KIRKERS
EGYP:
GRAM:

16959 N 13 . 12
U. LIX.
31187/B
17/6



21–1

ⲤⲨⲚ ⲪϮ

ATHANASII KIRCHERI

E SOC. IESV.

LINGVA AEGYPTIACA RESTITVTA.

Opus Tripartitum,

Vnà cum Supplemento.

AD

FERDINANDVM III.

ROM. IMP.

ROMÆ.

Sumptibus Hermanni Scheus.

M.D.CXXXXIIII.

Sub Signo Reginæ.


Sr. Iohn Leveſon Gower of Trentham
in Stafford Shire Baronet.

H. 8.

ⲥⲩⲛ ⲫϯ

ATHANASII KIRCHERI FVLDENSIS BVCHONII E SOC. IESV

LINGVA AEGYPTIACA RESTITVTA OPVS TRIPARTITVM.

Quo

LINGVÆ COPTÆ SIVE IDIOMATIS ILLIVS
primæui Ægyptiorum Pharaonici, vetuſtate
temporum pæne collapſi, ex abſtruſis
Arabum monumentis, plena
INSTAVRATIO
continetur.

Cui adnectitur

SVPPLEMENTVM

Earum rerum, quæ in Prodromo Copto, & Opere hoc Tripartito, vel omiſſa, vel obſcurius tradita ſunt, noua, & peregrina eruditione contextum, ad inſtauratæ Linguæ vſum, ſpeciminis loco declarandum.

ROMAE,
Sumptibus Hermanni Scheus.
Apud Ludouicum Grignanum. MDCXLIII.
Superiorum permiſſu.

16759

WELLCOME
HISTORICAL
MEDICAL
LIBRARY

FERDINANDO III.
ROMANORVM IMPERATORI
SEMPER AVGVSTO
REGI TRISMEGISTO

Perpetuam Felicitatem, & Victoriam.

SISTIT ſeſe ſacratiſſime Cæſar aſpectui tuo longè auguſtiſſimo lucubrationum mearum, Opus alterum; illo MAGNETEM offerebam, hoc LINGVAM affero, vtrumq. vti myſticum ita rarum quidpiam & grande præfert. MAGNES ATTRAXIT LINGVAM, vt illas imperatrices omnium Cæſareæ mentis virtutes hæc noua, index myſticæ ſapientiæ, & primorum Lingua Regum indicaret. Et cuinam tandem huiuſmodi LINGVA debeatur, niſi VNI

TI-

TIBI magne Cæſar? cuius LINGVA totius interpres iuſtitiæ, quot verba fundit, tot leges condit. Cuinam alteri debeatur Aegyptiacæ Regiæq. Sapientiæ LINGVA, niſi vni TIBI Principum Sapientiſſimo, in cuius multiplici lingua mundus rediuiuum ſuſpicit Mithridatem, in Mathematicis magnum cognoſcit Alphonſum; in Legum notitia veneratur Iuſtinianum; in reconditiſſima deniq. Philoſophia, maximum admiratur Alexandrum. TV VNVS igitur huius libri TVTOR legendus eras, qui partum hunc nouum & rarum non tantum, qua es admirabili ſapientia præditus, iudicare poſſes; Sed & eundem aduerſus obtrectatorum contentionem authoritate confirmare TVA, & amplitudine potentiæ tutum illius nouitati adferre præſidium. Accuſabit forſan quiſpiã temeritatem meã, & prudentiam deſiderabit, quod TE CAESAREM mundo ſuſtinendo occupatiſſimum mea interpellare importunitate non ſim veritus; At TV CAESARVM excelſiſſimus idem & humaniſſimus, ex humanitatis, & maieſtatis auguſtiſſimo ſolio humilitatem meam, vt interpel-

pellareris inuitaſti; ſic opus anguſtum, & oculis tantæ Maieſtatis indignum, auguſtum, dignumque vel hoc ipſo viſum eſt, quod id, vt prodiret AVGVSTVS iuſſit, & vt prodire facilè poſſet in lucem, munificentia pluſquam regia præſto fuit. Hic ego cum Poeta non dicam,

Iam dominas aures, iam regia tecta meremur,
Et Chelys Auguſto iudice noſtra ſonat.

Sed illud audentius vſurpabo. Lingua hæc Tripartita Cæſaris approbata iudicio, in Tripartitos mundi fines inoffenſa percurrat; narret Aſiæ, deprædicet Africæ, Europæ decantet FERDINANDVM AVGVSTVM cuius reuixit munificentia, cuius imperio reſtituta eſt; ita futurum ſpero, vt hæc ominis boni, bona LINGVA Tripartitum IMPERIVM Chriſtiano ORBI reſtituat; quod vt armorum virtute tuorum contingat Magne CAESAR, ab illo Maximo exercituum Imperatore ſummis precibus opto, voueoque:

Vale

Vale Chriſtiano Orbi diu ſoſpes. E Collegio Romano Soc. Ieſu, ſeptimo Nonas Nouemb. anno partæ Salutis MDCXLIII.

Sacræ Cæſareæ Maieſtatis Veſtræ

Seruus omnium humillimus

Athanaſius Kircher
Soc. Ieſu Presb.

PRO-

PROOEMIVM
AD AEQVVM ET CANDIDVM
LECTOREM.

SI vnquam illud Hebræorum, מרבה מדע מרבה טרח id eſt, Augens ſcientiam, auget laborem, certè in huius, Europæ hucuſq. ignoti idiomatis inſtauratione, id vel maximè verũ cognoui, in quo quot literæ tot gryphi, quot voces tot ænigmata, tot labyrinthi deniq. quot apices ſuperãdi fuerunt, vt vel hinc appareret, quam difficile ſit, ardua, & ignota aggredi; quã ſine duce difficile intritas aperire vias, quam denique periculoſum aleæ opus ſit obſcuris, inexpertiſq. à nemine hucuſq. tentati idiomatis adytis ſe committere. Vicit tamen abditi ſtudij tricas aſſidua comes mentis conſtãtia, mitigauit labores inexhauſtos incogniti ſtudij deſiderium ἀνεκπλήρωτον, difficultates ſubegit omnes inſitus mihi à natura, ardentiſſimuſq. erga derelictorum difficultate ſtudiorum promotionẽ, reſtitutionemq. affectus, quibus factum eſt, vt mox labor in quietem, in delicias tædium, in gaudium denique omnis verteretur de penetrandis, exhauriendiſq. difficultatibus præconcepta formido. Etſi porro tui iudicij conſcius, neq. aliorum reprehenſiones reformidare debui, neque patrocinium vllum operi meo quærere, quia tamen in ea me tempora incidiſſe memini, vt nihil magis hodie reprehenſioni obnoxium ſit, quam quod rectiſſimum; nil magis ridiculum, quam quod maximè ſerium; nil denique magis falſum, quam quod ſinceriſſimum; cumq. ita multis à natura comparatum ſit: vt rebus nouis, raris, & ipſis inuiſis ægrè admodum fidem, niſi auctoritate congrua, & hominum fide dignorum teſtimonio; vna cum vtilitatis eiuſdem demonſtratione comprobentur, adhibeant. Ideò operæ pretium me facturum exiſtimaui, ſi ad maiorem fidem, authoritatemque huic libro conciliandam, ſuſcepti operis occaſionẽ, quaue ratione αὐτόγραφον eius in manus primum meas peruenerit, breuiter, & ſincerè explicarem, ſimulque in fine adnexo ſpecimine quantum vtilitatis opus futurum ſit oſtenderem: ac ſic dicam illam, quã maleuolorum quorumdã ingenia, quaſi de ſuppoſititio partu, vel fœtu proprio ingenio adornato mihi impingere poſſẽt, propudioſumq. illud (cui bono) facilius eluderem. Ita autẽ ſeſe res habet. Illuſtriſſ. D. Petrus à Valle Eques, & Patricius Romanus, cum Philoſophiæ, ac venerandæ antiquitatis amore impulſus, Græcia, Palæſtina, Perſide, India, Arabia, ac toto penè Oriente, nonſecus ac alter Apollonius emenſo, Aegyptum denique, ceu primam, omniũq.

artium ac diſciplinarum fœcundam Matrem; vt quæ de ea mirãda narrarent Scriptores, ipſemet αὐτοπτής exploraret, adiſſet; contigit, vt inter ea quæ ſtudioſè perquirebat, memoratu digna, in Onomaſticum, ſeu Nomenclatorem hunc Copto-Arabicum inter rudium ingeniorum tenebras latitantem incideret. quo diligenter conſiderato, cum eum aptiſſimum inſtrumentum ad reſuſcitandam Aegyptiorum longè antiquiſſimam linguam, vetuſtate pænè collapſam, reperiſſet; eum non exiguo pretio coemptum, ingenti ſanè cura poſt diutinæ peregrinationis ſuæ peracta itinera, eo animo ſecum Romam pertulit, vt ibidem publici iuris factus, in plurium mox cederet vtilitatem, & emolumentum. Verum, vt hæc omnia cõuenienti teſtimonio comprobentur, hic operis quod in fronte Authographi continetur, autenticum teſtimonium ſubiungere viſum eſt:

Anno ſalutis 1615 exeunte, Cayro in vrbe, totius Aegypti hac tempeſtate celeberrima, dum antiquitatis monumenta barbarie, atque ignorantia planè obſita, ſtudioſè perquirerem, librum hunc inter tenebras rudium ingeniorum latitantem, inueni: quem longinqua demum, ac diuturna peregrinatione exacta Romam aduexi, vt eius ſingulari ad hoc adiumento, vetuſtiſſima Aegyptia lingua apud Aegyptios ipſos pene demortua, ſacris, ac prophanis, literis illuſtrandis, iam tandem reuiuiſcat; meumque ea in re iuuanda laborem, ac ſtudium, Æternæ Vrbi, Patriæ ſanctiſſimæ addictum, eidem, bonarum artium Parenti, grata poſteritas perpetuò acceptum ferat. Vale, & fruere.

Petrus à Valle Peregrinus Patricius Romanus.

Intereà de hoc theſauro recens ex Aegypto aſportato certior factus ampliſſimus D. Nicolaus Fabricius de Peireſc Regius in Curia Aquiſextina Senator, eximium literatorum decus; nullum non lapidem mouit, quo is per translationẽ in Latinam linguam factam, mox publici iuris fieret. dum igitur alibi, tum potiſſimum in Gallia, vbi cæterarum linguarum, vti & omnia alia literarum ſtudia hac tempeſtate oppidò florent, huic negotio aptus inquiritur. Ego tandẽ qui eo ipſo tempore extorris ob tumultũ Suecicum, Germaniæ in Gallia patriã meam inueneram, inſtanti vndequaque amicorum ſollicitatione potiſſimum

** fami-

familiariſſimi Peireſcij inductus precibus, oneri etſi viribus propè imparibus humeros ſubdere ſum coactus. Quæ molimina cum ad aures Eminentiſs. Card. Barberini perueniſſent, & ipſe non minori zelo, operi promouendo incubuit. Nã Romam me propediem cum ad dictum opus, tum ad Hieroglyphicæ diſciplinæ reſtitutionem perficiendã venire voluit. Quo cum non ſine periculis appuliſſem illicò commiſſum mihi opus aggreſſus, intra biennium ad optatum tandem exitum, Deo dante, perduxi. Cumq. iam nihil, niſi vt prælo ſubderetur, deeſſet operi; ecce id denuo cum ob ſuſceptam in Siciliam, & Melitam profectionem, tum ob characterum ad id imprimendum neceſſariorum defectum, ſuſpenſum; nouas identidem Remoras inuenit. Hiſce impedimentis opus pluribus ſuſpenſum annis, omnem ferè de eodem edendo animum Authori ademerat, & certè parum abfuiſſet, quin Theſaurus tanto labore cõquiſitus tineis, & blattis commiſſus, in chaos ſuum reuerteretur. Dum igitur alia omnia cogito, ecce Sacra Cæſarea Maieſtas dictæ moræ cauſam intelligens, pro ſua ingenti, & innata magnificentia mox tantum expenſarum, quantum abundè ad omnium Orientalium linguarum Typos conficiendos, & reliqua incepta opera finienda ſufficeret, largiter, & munificè ſubminiſtrauit. Quæ hic adiungo, vt Lector intelligat incomparabiles huius Cæſarei, & verè inuicti animi virtutes, qui immenſa bellorum, hoſtiumque vndique irruentium ſæuitia non tantum obrutus, ita tamen Marti ſtudeat, vt à limine ſuo Palladem, neutiquam excludat. Plura hic de maxima huius inuictiſſimi Cæſaris ſapientia, & in omnes artes pronitate, affectuque prorſus incredibili dicenda forent, ſed quia illa alio loco reſeruaui, hic ijs recitandis cum pari breuitate dici nequeant, data opera, me continui. Typis igitur Cæſarea magnificentia comparatis, opus tandem deſideratiſſimum prælo ſubiectum lucem videre geſtijt. Conſtat autem tribus potiſſimum partibus. Sectio prima Grammaticalia; Secunda rerum nomenclaturas; Tertia dictiones iuxta Alphabeticum ordinem diſpoſitas continet. Quantum autem in Nomenclaturis rerum ritè trãſferendis laboris exhauſerimus vix credi poteſt, & ſuccubuiſſemus ſanè, niſi duorum Coptitarum, aliorumque, cum primis verò Abrahami Ecchellenſis, viri cum multarum rerum, tum Orientalium Linguarum notitia, clariſſimi, in multis nos ſuffulſiſſet induſtria, & diligens rerum omnium cum Authographo collatio.

Cæterum in interpretatione id obſeruauimus, vt verbotenus ſingula Latinè redderemus; & vt maiori cum ingenuitate, ac candore procederemus, loca ambigua, in quibus obſoletis Autographi literis aquã hæſit, omni coniectura proſcripta, aſteriſco notauimus. Ne in ambiguis quoque, & æquiuocis, notabilis error contingeret, ipſa loca in Sacrorum Librorum authographis Vaticanis

incredibili ſanè labore prius examinauimus; Quo quidem continuo exercitio eam vtriuſque linguæ perfectionem, Deo dante, acquiſiuimus, quam opus adeò inſolens hieroglyphicæ, inquam diſciplinæ reſtitutio, ſuo veluti iure poſtulare videbatur.

Porrò ad eos, qui laborem hunc noſtrum liuido dente rodere poſſent, retundendos, hoc vnicum ſufficiat: Opus hoc præſens cùm in hoc mundi Theatro, tùm à primis mundi hominibus ſollicitatum, promotum, deſideratum, imò à præcipuis huius temporis in Republica Literaria viris non Europæis dumtaxat, ſed & Aſiaticis, & Aphricanis partim approbatum, partim exoptatum eſſe, vt fusè hoc loco ex literis Hebræis, Græcis, Arabicis, Armenicis, Syris, Aethiopicis, Perſicis, Conſtantinopoli, Alepo, Damaſco, Alexandria, Cayro, Eſpahane, Tuneto, aliiſque locis ad nos datis, demonſtrare poſſemus, niſi eas ad rerum proferendarum autenticationem Oedipo reſeruaſſemus. Quid porrò in huius reſtitutione Linguæ præſtiterimus, Oedipus ſuo tempore, ſi Diuina bonitas vitam largita fuerit, declarabit. Fatebunturque, ni fallor, abditarum diſciplinarum ſectatores, tam immenſam Oedipi molem, ſine huius Linguæ ope, ad coronidem perduci neutiquam potuiſſe: apud gratam verò poſteritatem aliquam quoque gratiam nos inituros confidimus, vbi illa ſucceſſu temporum, vberrimos huius Linguæ fructus deprehenderit. Silenum modo proponimus rudem, primo aſpectu, informemque, at quem ſuo tempore apertum, abſcondita tenebrarum illuminaturum nihil dubitamus. Atque hæc ſunt, de quibus te primò, Lector, monendum duximus. Vale igitur, meaq. ſtudia tuo fauore proſequi ne deſinas, quod fiet, ſi quæ Oedipo ſeruire poterunt nobiſcum liberaliter communicaueris.

رسالة الى حكما وماهرين اهل المشرق ۞

Epiſtola I. Authoris ad Orientis Literatos, Arabes, & Aegyptios Viros in qua ratio inſtituti Operis explicatur.

الحمد لله الموحد بالذات المثلث بالصفات الذي ليس له شريك في الازليه ولانظير في الربوبيه ولاصاحب له يعاونه ولا ضد يقاومه ولايد تنازعه مبدع البرايا ومانح العطايا الخفي بذاته الظاهر باعماله وايادته ولذلك منح الانسان فضيلة العقل ليفحص عنها بالمباحثه والنقل فمن موجب ذلك اذا الحقير اثناسيوس كيركريوس ان عرفت التزامي عزمت على كافة العلوم بجهدي واهتمامي واتبصرت بما صنعت الحكمة الالهيه وابدعت القدرة الربانيه من عجايب المخلوقات وغرايب الموجودات والاثار العلويه والتاثيرات السفليه وتاملت الارض ومساحتها والاقاليم وحدودها وصفاتها وابحارها واجبالها وانهارها والجزاير والبحيرات الكبار والغداير والابار والبلدان والاثار القديمه والمباني العظيمه والامم الماضيه والهياكل وتاملت ايضا بيوت النيران وعجايب الحيوانات والنبات وطبعهم وصفاتهم وقواتهم ومن ثم صعدت الى الفلك العلى وعلومه وفحصت عن سيران كواكبه ونجومه ولان الحكما كتبت عن ذلك بلغات مختلفه تشردت ايضا لاكتسابها وبعون واهبها الرحمان مضي العميان ومنطق الخرسان اكتسبت بدرسي واجتهادي اربعه وعشرين لسان من جملتها القبطي القديم لسان الحكمة والكهانة الظاهره الى الان في البرابي والاهرام والمسلات وما يشاكلها ولان فيها العجايب الباهره والاسرار المكتومه اثرت اني اقدم الى فتح اقفالها كتابا . بي هذا عربيا قبطيا روميا ورتبته باسهل المناهج ودرجته بعلم النحو القبطي واستنباطه من الكتب الالهيه وعلى قواعدها واصولها وهو يعضدنا ويرشدنا

ويرشدنا على وصولها ۞ اخيرا ذكن تعلم ايها القاري الماهـران في
طبع هذا الكتاب حدث بعض الغلط والزهف وخصوصيـــــــا في
اللغات العربيه وهذا من عادة الصناعة فنحن على طاقة جهدنـــا
نصححه لــك في اماكنه كل كلمة في عدها وورقتها ونطلـــب
من جودتك انك تصححها في القلم الماهر والكمـــــال لله
واحده الفرد الصمد له المجد والحمد ابدا سرمدا. كان ذلــك في روميه
العظمى في يوم الجمعه المباركه وهو العشرون من شهر اب السريـاني
ويسمى عند الروم اوغوستوس سنة الف وستمايه ثلثة واربعين مسيحيه
وهي سنة الف وثلثمايه حده ووا وستين في تاريخ الشهدا الاطهــار في
اليوم السادس من شهر توت القبطـــــــــي ۞

الحقير الفقير اثناسيوس عبد يسوع المسيح ۞
من بلاد النمسا

Epiſtolæ II. ad Coptitas, vnicos Ægyptiacæ Linguæ Hæredes, & poſſeſſores.

ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϧⲉⲛⲫϯ

ⲙⲛⲓⲣⲉϥⲙⲓ ⲛⲉⲙⲛⲓⲣⲉϥⲕⲁϯ ⲛⲓⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲏⲙⲏ ⁘

Ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲟⲩⲱϣ ⲛⲉⲙⲡⲓⲙⲉⲛ=
ⲣⲓⲧⲏⲥ ⲡⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲑⲏⲉⲧⲁⲩ ⲉⲓⲉⲥⲁϫⲓ ϧⲁⲣⲱⲕ ⁘ ⲁϩⲁ ⲁⲓⲥⲁ=
ϫⲓ ϧⲉⲛⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ϯⲛⲁⲧⲱⲛⲧ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁ̀ⲙⲁϣⲓ ⲛⲣⲏⲓ
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲏ ⲉⲓⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲁⲩⲙⲁ=
ⲥⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲣⲉϥⲙⲓ ⲛⲉⲙⲡⲓⲣⲉϥⲕⲁϯ ⲛⲓⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲧⲉ=
ⲭⲏⲙⲏ ⲛⲉⲙϯⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⲛⲓⲡⲁⲗⲉⲟⲥ ⲡⲟⲩⲣⲁⲛ
ⲓⲣⲟⲅⲗⲩⲫⲓⲕⲁ ⲅⲣⲁⲫⲟⲛⲧⲏⲥ ϧⲉⲛⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓⲡⲉ=

ⲧⲣⲁ

ⲧⲣⲁ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϯⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲏ ⳾ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ϩⲁ̀ Ⲫϯ ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛ=
ⲛ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲁⲓ ⲧⲉϥⲫⲩⲥⲓⲥ ϯⲙⲉⲧⲛⲁⲏⲧ ⲛⲉⲙ
ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ϯⲉϥⲟⲩⲥⲓⲁ ⲉⲧⲟⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲥ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲙⲟⲧ
ⲉϩⲣⲏⲓⲛⲛⲏⲃⲉⲛ ⲛⲏⲁⲩⲉⲗⲡⲟⲛⲧⲏⲥ ϩⲉⲛϯⲉϥⲙⲉⲧⲛⲁⲓ ⳾
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲡⲟⲥ̄ⲱⲧⲉⲙ ⲧⲁⲥⲙⲓ ⳾ ⲁⲓϩⲓϭⲗⲁ ⳾ ⲟⲩⲟϩ
ⲁϥⲛⲟϩ ⲛ̀ⲣⲏⲓ ϯⲁⲯⲩⲭⲏ ⲡⲛ̄ⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲟⲫⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϯⲛ̀
ⲡⲓϩⲏⲕⲓ ⲟⲩⲟϩⲛ̀ⲡⲓⲥⲫⲟⲥⲓ ϯⲇⲱⲣⲁ̀ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲗⲁⲥ ⳾ ϯⲛⲁⲉⲣ=
ϩⲏⲧⲥ ⲁⲣⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲧⲥⲱⲕⲓ ⲡⲣⲟⲧⲱⲥ ϯⲙⲟⲩⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓ=
ⲗⲁⲥ ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⳾ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉⲓⲉⲧⲥⲱⲕⲓ ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ=
ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ϩⲁⲛⲭⲏⲙⲏ ⲡⲁⲗⲉⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁⲥⲃⲱ ⲛⲓ=
ⲑⲁⲩⲙⲁⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲉⲣⲙⲏⲥ ϩⲉⲛⲡⲓⲭⲱⲙⲉϥⲉ
ⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ϯⲙⲉⲑⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⲛ̀ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ ϩⲉⲛⲫϯ
ⲛⲉⲙⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲇⲉⲙⲟⲛⲟⲥ ϩⲉⲛⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ=
ⲡⲓϫⲓⲛϣⲱⲡⲓ ϩⲉⲛⲡⲓⲇ̄ⲙⲫⲩⲥⲓⲥ ⳾ ϩⲉⲛ ϯⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲑⲏ=
ⲣⲓⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲓϣϣⲏⲛ ⲛⲉⲙⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓⲝⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓ
ⲥⲑⲟⲓⲛⲥⲩϥⲓ ⲛⲉⲙⲛⲓⲡⲓⲅⲏ ⲉⲧϭⲏⲥ ⲛⲉⲙⲛⲏ ⲉⲧϩⲁϯ ⲛⲉⲙ=
ⲛⲓⲛⲉⲙⲏⲓϭⲱϫ ⲟⲩⲟϩ ϩⲉⲛⲛⲟⲩϫⲟⲙ ⳾ ϭⲓ ⲁⲣⲁ ⲡⲁⲛⲁⲅⲛⲱ=
ⲥⲧⲏⲥ ⲡⲓϫⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲣⲟϭⲉⲩⲭⲩ ⲡⲉⲛⲟⲩϯ ⲧⲁϫⲟⲙ
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲁϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲛⲉⲙⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲃⲁⲗ ⳾ ⲛⲁ ⲛⲉⲧⲉϩ
ⲡⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲓⲉⲧⲥⲱⲕⲓ ⲉⲧⲛⲫϯ ⲧⲏⲓϥⲛⲏⲓ ⳾
ϩⲉⲛ ⲣⲱⲙⲏ, ⲑⲃⲁⲕⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲉⲥⲕⲓⲁ ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ ϩⲉⲛ=
ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲱⲟⲩⲧ ϩⲉⲛ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
ⲁ̄ⲧ̄ⲝ̄ⲁ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲅⲉⲛⲉⲑⲗⲟⲛ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲁ̄ⲭ̄ ⲙ̄ⲅ̄ ⳾

Ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⲕⲓⲣⲭⲉⲣⲟⲥ ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲱⲥ ϧⲉⲛ ϯⲣⲉⲥⲕⲓⲁ̀
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲗⲓⲥⲙⲟⲛⲏ ⲓ̄ⲏ̄ⲥ ⳾

MVTIVS VITELLESCVS SOC. IESV
Præpoſitus Generalis.

CVm Opus, cui Titulus, Lingua Aegyptiaca reſtituta, Latina interpretatione à P. Athanaſio Kircherio Societatis noſtræ Sacerdote donatum, mandato noſtro recognitum, & in lucem edi poſſe probatum ſit, facultatem concedimus, vt typis mandetur, ſi ita Illuſtriſſ. ac Reuerendiſſ. D. Viceſgerenti, & Reuerendiſſ. P. Magiſtro Sacri Palatij Apoſt. videbitur. In quorum fidem, &c. Datum Romæ 9. Martij 1642.

Mutius Vitelleſcus.

Imprimatur ſi videbitur Reuerendiſſ. P.M.S.P.Apoſt.

Io. Bapt. Alterius Epiſc. Camerin. Viceſg.

EX commiſſione Reuerendiſſ. P. Fr. Michaelis Mazarini Sac. Pal. Apoſt. Mag. Opus hoc inſcriptum, Lingua Aegyptiaca reſtituta, opera R.P. Athanaſij Kircheri Societ. Ieſu Presb, quem non ſolùm multiplex Linguarum commendat peritia, verumetiam diuinæ, humanæque omnis generis exornant diſciplinæ, concinnatum perlegi, illudque (translatione prius eiuſdem cum Autographis ritè, & fideliter collata) tale reperi, vt ſiue admirandam Linguarum varietatem, ſiue abſtruſam, & hucuſque non ſolum Orbi Chriſtiano, ſed pené etiam ipſis Aegyptijs ignotam, ex fontibus hauſtam eruditionem ſpectes, nulli Operum de ſimili argumento tractantium poſtponendum duxerim. Nam perditarum artium inſtauratio, non minus æſtimanda eſt, quam nouarum inuentio, vt auctor eſt Quinctilianus. Quanti igitur faciendus eſt ille, qui dudum in tenebris ſepultam, atque adeo perditã priſcorum Aegypti Sapientum linguã exeruit, inſtaurauit, ac in Latinæ Palladis produxit Theatrum, vbi omnium ferme Linguarum, diſciplinarumq. florent ætates. Mirabuntur hic exterarum Linguarum periti, & quod imitentur, inuenient; abſtruſarum verò rerum ſectatores, portam tandem hucuſque clauſam, hac veluti claue quadam ad ignoram illam, ac penitus collapſam Hieroglyphicæ ſapientiæ literaturam, reſeratam, ſe inueniſſe lætabuntur. Ita cenſebam Romæ prid. Kalend. Nouemb. 1643.

Abrahamus Ecchellenſis Philoſoph. & Sac. Theol. profeſſ. & in Almo Vrbis Gymnaſ. Linguarum Orientalium publicus Lector.

Imprimatur

Fr. Hiacynthus Serronius, Magiſter, & ſocius Reuerendiſſ. P. Fr. Michaelis Mazarini Sacri Pal. Apoſt. Magiſtri, Ord. Prædicatorum.

SECTIO I.

GRAMMATICAS DIVERSORVM AVTHORVM CONTINENS.

Videlicet

Elſamenudi.	Abulfragi Eben Aſſell.
Aben Kateb Keiſar.	Aben Dahiri.

Præfatio.

C*VM in Prodromo Copto Grammaticam Linguæ Coptæ ſingulari, & ad Latinam normam directam methodo, ex varijs Authoribus compilatam, iamdudum ediderimus. Has denuò diuerſorum Authorum Grammaticas, eo ordine, quo in ipſo Authographo diſpoſitas inuenimus, verbo tenus traductas, ſubiungere viſum fuit, vt ſic maiori fide, & ingenuitate in hac Lingua reſtituenda procederemus: & ne aliquis proprio quicquam ingenio à nobis confictum cauillari poſſet. Præterea cum non omnes Aegyptiorum characterum notitiam habeant, neque Autographo quoque Alphabetum vllum præfixum inuenerimus; nos Lectoris vota præuertentes, Alphabetum Copticum, hic denuo, ne in primo ſtatim veſtibulo Lector obicem ſibi poſitum ad litterarum notitiam inueniret, præfigendum cenſuimus. His igitur ita præmonitis, nunc ipſam Grammaticæ interpretationem aggrediamur.*

Schema Litterarum Aegyptiacarum.

Habent Coptitæ in vniuerſum litteras XXXII. quarum figuras, nomina, poteſtates, in ſequente ſchemate contemplare.

Figura.	Nomen.		Poteſt.	Figura.	Nomen.		Poteſt.
Ⲁⲁ	ⲁⲗⲫⲁ	*Alpha*	*A*	Ⲡⲡ	ⲡⲓ	*Bi*	*P*
Ⲃⲃ	ⲃⲓⲇⲁ	*Vida*	*V*	Ⲣⲣ	ⲣⲟ	*Ro*	*R*
Ⲅⲅ	ⲅⲁⲙⲙⲁ	*Gamma*	*G*	Ⲥⲥ	ⲥⲓⲙⲁ	*Sima*	*S*
Ⲇⲇ	ⲇⲁⲗⲇⲁ	*Dalda*	*D*	Ⲧⲧ	ⲧⲁⲩ	*Dau*	*T*
Ⲉⲉ	ⲉⲓ	*Ei*	*E*	Ⲩⲩ	ϧⲉ	*H*	*E*
Ⲋⲋ	ⲋⲟ	*So*	*S*	Ⲫⲫ	ⲫⲓ	*Phi*	*F*
Ⲍⲍ	ⲍⲓⲧⲁ	*Zida*	*Z*	Ⲭⲭ	ⲭⲓ	*Chi*	*Ch*
Ⲏⲏ	ⲏⲓⲧⲁ	*Hida*	*.I*	Ⲱⲱ	ⲁⲩ	*O*	*O*
Ⲑⲑ	ⲑⲓⲧⲁ	*Thida*	*Th*	Ϣϣ	ϣⲉⲓ	*Scei*	*Sc*
Ⲓⲓ	ⲓⲁⲩⲇⲁ	*Iauda*	*I*	Ϥϥ	ϥⲉⲓ	*Fei*	*F*
Ⲕⲕ	ⲕⲁⲡⲁ	*Kabba*	*K*	Ϧϧ	ϧⲉⲓ	*Chei*	*Ch*
Ⲗⲗ	ⲗⲁⲩⲇⲁ	*Lauda*	*L*	Ϩϩ	ϩⲟⲣⲓ	*Hori*	*H*
Ⲙⲙ	ⲙⲓ	*Mi*	*M*	Ϫϫ	ϫⲁⲛϫⲓⲁ	*Giãgia*	*Gi*
Ⲛⲛ	ⲛⲓ	*Ni*	*N*	Ϭϭ	ϭⲓⲙⲁ	*Scima*	*Sc*
Ⲝⲝ	ⲝⲓ	*Exi*	*X*	Ϯϯ	ϯ	*Dei*	*Di*
Ⲟⲟ	ⲟ	*O*	*O*	Ⲯⲯ	ⲯⲓ	*Ebſi*	*Ps*

Ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ // ⲛⲉⲙ ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ // ⲡⲛ̅ⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⳿	In nomine Patris, & Filij, & Spiritus ſancti.	بسم الاب والابن والروح القدس

هذه مقدمة السلم السمنودي

Hæc eſt præluſio Scalæ Alſamenudi.

ⲛⲁⲓⲛⲁⲛⲓⲡⲣⲟⲏⲙⲓⲟⲛ ⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲛⲟⲩⲧⲉⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲁⲥⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲧ// ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⳿	Hęc ſũt procemia ad manifeſtandum ſignificationes linguæ Coptæ.	هذه مقدمات لظهور معاني اللغة القبطيه

كل كلمه اولها ⲡⲓ تدل على اسم مذكر مفرد معرف بالالف واللام

Omnis dictio cuius initium habuerit ⲡⲓ, ſignificat nomen maſculinum ſingulare, cognitum per ا, & ل.

Exempli gratia. كنحو قولك

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⳿	Homo, vir.	الرجل الانسان
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⳿	Via, ſemita.	الطريق السبيل
ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⳿	Saluator.	المخلص
ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ⳿	Teſtis.	الشهيد

فاما اسما الاعلام فلا تحتاج الى ⲡⲓ كنحو قولك

Nomina verò propria non indigent articulo ⲡⲓ, v.g.

ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⳿	Paulus.	بولس
ⲥⲁⲩⲗⲟⲥ ⳿	Saulus.	شاوول
ⲥⲓⲙⲱⲛ ⳿	Simon.	سمعان
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⳿	Marcus	مرقس

وقد يكون في القبطي شيا مذكرا فيقال في العربي مونثا وشيا مونثا فيقال مذكرا كنحو قولك

Fit ſubinde, vt in Copto, res quædam ſit maſculini generis, & in Arabico fœminini, & contra: v.g.

ⲡⲓⲣⲏ ⳿	Sol	الشمس

فهى في القبطي مذكرا وفي العربي موذث كقولك

Eſt hæc dictio in Copto maſculini, & in Arabico fœminini generis. Verbi gratia.

طلعت الشمس وغابت ولا يقال طلع وغاب وكذلك

Orta eſt Sol, & occidit illa, & non dicitur ortus eſt Sol, vel occidit ille Sol, ſicuti hæc vox.

ϯⲙⲟⲩⲕⲓ ⁘ Scala. السلم

فهى في القبطي موذث وفي العربي مذكر كما يقال

Hæc enim in Copto fœminini, & in Arabico maſculini generis eſt.

هات السلم ولا يقال هات السلمة وكقولك

Attulit ſcalam (in maſculino genere:) Et non dicitur attulit Scalam in fœminino genere.

موذث fæm. masc. مذكر

ϯⲃⲁϣⲟⲣ ⁘ Vulpes. الثعلب

مذكر maſc. fæm. موذث

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⁘ Terra. الارض

وكل كلما اولها ϯ تدل على اسم موذث معرف بالالف واللام كقولك

Omnis dictio cuius principium ϯ Significat nomen fœmininum, Cognitum per Aliph, & Lam, verbi gratia.

ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⁘ Eccleſia. الكنيسة

ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⁘ Pax. السلامة

ϯⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⁘ Teſtamentum. العهد

ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⁘ Virgo. العذري

Et adhuc. ϯ وايضا

تدل على الانسان المتكلم عن ذاته كقولك

Significat hominem loquentem de ſeipſo V. G.

ϯⲛⲁⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⁘ Incipiã vel incipio ابتدي

ϯⲛⲁ

ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⳼	Loquar vel loquor	اتكلم
ϯⲛⲁⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⳼	Sperabo vel ſpero	اترجا
ϯⲛⲁⲧⲱⲛⲧ ⳼	Surgam vel ſurgo	اقوم

وكل كلمة اولها ⲛⲓ تدل على جمع اسما اما مذكرين واما موثنين بالالف واللام كقولك

Omnis quoque dictio cuius principio præfixum fuerit N I, ſignificat pluralem numerum. Siue maſculini, ſiue fœminini generis fuerint, cognita per Aliph. & Lam. V. G

ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⳼	Homines.	الرجل
ⲛⲓⲥϩⲓⲟⲙⲓ ⳼	Mulieres.	النسا
ⲛⲓⲁⲙⲁⲓⲟⲩ ⳼	Fontes.	الينابيع
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⳼	Cæli.	السموات
ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⳼	Montes.	الجبال

وكل كلمة اولها ⲟⲩ وليس هي استفهام تدل على اسم مذكرا وموثث بغير الف ولام كنحو قولك

Omnis quoque dictio cuius principium habuerit ⲟⲩ, & non eſt intertogatiua, indicat nomen maſculinum, vel fœmininum indeterminatum articulo V. G.

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⳼	Homo Vir.	رجل
ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⳼	Mulier.	امراه
ⲟⲩⲓⲱⲧ ⳼	Pater.	اب
ⲟⲩⲏⲓ ⳼	Domus.	بيت

Interrogatiuum autem eſt, vt ſequitur فاما الاستفهام فهو

ⲟⲩ ⳼	Quid?	ما
ⲟⲩⲡⲉ ⳼	Quid eſt?	ماهو
ⲟⲩⲟϩ ⳼	&	و
ⲟⲩⲟⲛ ⳼	Deinde, quid inde?	ثم

وكل كلمة اولها ⲛⲁϩⲓ تدل على اسما جمع بغير الف ولام كنحو قولك

Omnis dictio cuius principium habuerit ϩⲁⲛ, indicat nomina pluralis numeri ſine articulo. ال V. G.

ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⳾	Homines.	رجال
ϩⲁⲛⲙⲁⲩ ⳾	Matres.	امهات
ϩⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⳾	Angeli.	ملايكة
ϩⲁⲛⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⳾	Prophetæ.	انبيا

باب مايقاس عليه جميع الكلام في الاسما والافعال وهي ثمنية حروف ولكل حرف اربعة عشر علامه وهذه الاحرف الثمنيه هي علامة الواحد المذكر والموںث الحاضر والغايب وكذلك الجماعة المذكرين والمونثين والحاضرين والغايبين وفعلهم الماضي والمستقبل والحال

Caput. In quo menſurantur omnes dictiones in nominibus, & verbis, ſuntq. .literæ, & vnicuique 14 ſigna & hæ literæ octo ſigna ſunt ſingularis maſculini, & fæminini præſentis, & abſentis: ſunt ſimiliter ſigna pluralium maſculinorum, & fæmininorum præſentium, & abſentium, & verborum eorumque temporis, vt præteriti, futuri, & præſentis.

ⲁ ⲉⲓ ⲛ ϥ ⲕ ⲥ

ⲉⲣ ⲁⲩ ⲟⲩ ⲉⲣⲧⲉⲛ

ⲁ ⲉⲓ يدلوا على انسان يتكلم عن نفسه في الاسما اولا كقولك

ⲁ ⳾ ⲉⲓ ⳾ Indicat hominem loquentem de ſe ipſo, & in nominibus primum: V.G.

ⲡⲁⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Dominus meus.	سيدي
ⲛⲁⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Domini mei.	ساداتي
ⲧⲁⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Domina mea,	سيدتي

Et in verbo præterito وفي الفعل الماضي

Lo-

ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⁘ Locutus ſum. تكلمت

ⲉⲧⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⁘ Quando locutus ſū لما تكلمت

ⲛⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⁘ Loquebar. كنت اتكلم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲓⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⁘ Loquar. اتكلم

ⲉⲓⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⁘ Volo loqui. اريد اتكلم

ⲉⲑⲣⲓⲥⲁϫⲓ ⁘ Vt loquar. لكي اتكلم

ⲙⲁⲣⲓⲥⲁϫⲓ ⁘ Loquar. فلا تكلم

ⲉϯⲥⲁϫⲓ ⁘ Qui loquar. الذي اتكلم

ϣⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⁘ Quoniam loquar. لاني اتكلم

Et in præſenti, وفي الحال

ⲉⲓⲥⲁϫⲓ ⁘ Loquor ego, interim, اذا متكلم

dum ego loquor فيما اذا متكلم

فجميع هذه العلامات التي للمتكلم عن نفسه اربعة عشر علامة وهي

Omnia hæc ſigna ſunt hominis loquentis de ſeipſo, ſuntque quatuor & decem, vt ſequitur

ⲛⲁⲓ ⁘ ⲛⲁ ⁘ ⲧⲁ ⁘ ⲁⲓ ⁘ ⲉⲧⲁ ⁘

ⲛⲁⲓ ⁘ ⲉⲓⲉ̀ ⁘ ⲉⲓⲛⲁ ⁘ ⲉⲑⲣⲓ ⁘

ⲛ̀ⲧⲁ ⁘ ⲙⲁⲣⲓ ⁘ ⲉϯ ⁘ ⲉⲓ ⁘ ϯⲛⲁ ⁘

وهذا الحرف ⲛ يدل على انسان يتكلم عن نفسه وعن غيره بمشاركة كنحو قولك

Et hæc litera N, indicat hominem loquentem de ſe ipſo, & de alio comparticipe, V. G.

ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⁘ Dominus noſter. سيدنا

ⲛⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⁘ Domini noſtri. ساداتنا

ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⁘ Domina noſtra. سيدتنا

Et in verbo præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Loquuti ſumus. تكلمنا

ⲉ̀ⲧⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Quando locuti ſumus .	لما تكلمنا
ⲛⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Locuti fueramus.	كنا تكلمنا
ϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Quia locuti fuimus.	لاذا تكلمنا
Et in futuro .	وفي المستقبل	
ⲛⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Nos loquemur.	كنا نتكلم
ⲉⲛⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⁘	Volumus loqui .	نريد نتكلم
ⲉⲑⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Vt loquamur.	لكي نتكلم
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Et loquamur.	لنتكلم
ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Loquamur .	فلنتكلم
ⲉ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⁘	Qui loquemur,	الذي نتكلم
ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Loquemur	نتكلم
ϣⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Quia loquemur .	لاذا نتكلم
Et præſenti.	وفي الحال	
ⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Nos l oquimur.	متكلمين

فيما نحن متكلمين

Nos loquentes , vel nobis loquenti bus , vel dum loquimur .

فجميع علامات الانسان المتكلم عن نفسه وعن غيره خمسة عشر علامة وهي

Omnia quoque ſigna hominis loquentis de ſe ipſo & de alijs ſunt 15. ſequentia, vt ſequitur.

ⲡⲉⲛ ⁘	ⲛⲉⲛ ⁘	ⲧⲉⲛ ⁘	ⲁⲛ ⁘	ⲙⲁⲣⲉⲛ ⁘
ⲉ̀ⲧⲁⲛ ⁘	ⲛⲁⲛ ⁘	ϣⲁⲛ ⁘	ⲉⲧⲉⲛ ⁘	ⲉⲛ ⁘
ⲉⲛⲉ̀ ⁘	ⲉⲛⲛⲁ ⁘	ⲉⲑⲣⲉⲛ ⁘	ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⁘	ⲧⲉⲛ ⁘

وهذا الحرف ϥ يدل على شخص مذكر غير غايب اولا في الاسما كنحو قولك

Hæc litera ϥ indicat perſonam maſculinam non abſentem & primò in nominibus. verbi gratia .

ⲡⲉϥⲟ̅ⲥ̅ ⁘ Dominus eius , ربه

ⲡⲉⲛ

ⲡⲉϥⲟ̅ⲥ̅ ✢	Dominus eius, m.	اربابه
ⲧⲉϥⲟ̅ⲥ̅ ✢	Domina eius fæm.	ربته

Et in præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁϥⲥⲁϫⲓ ✢	Locutus eſt.	تكلم
ⲉ̀ⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ ✢	Cum locutus eſſet.	لما تكلم
ⲛⲁϥⲥⲁϫⲓ ✢	Loquebatur.	كان يتكلم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉϥⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ✢	Loquetur.	يتكلم
ⲉϥⲛⲁⲥⲁϫⲓ ✢	Vult loqui.	يريد يتكلم
ⲉⲑⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ ✢	Vt loquatur.	لكي يتكلم
ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ ✢	Vt loquatur.	ليتكلم
ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ ✢	Loquatur.	فليتكلم
ⲉ̀ⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ ✢	Qui loquatur.	الذي يتكلم
ϣⲁϥⲥⲁϫⲓ ✢	Quia loquetur.	لانه يتكلم

Et in præſenti, وفي الحال

ⲉϥⲥⲁ̀ϫⲓ ✢	Loquitur; loquẽs eſt, vel ipſo loquẽte	متكلم فيماهو متكلم

فجميع علامات الشخص الغايب اربعة عشر علامه وهم

Sunt autem ſigna perſonæ abſentis 14. vt ſequitur.

ⲡⲉϥ ✢	ⲛⲉϥ ✢	ⲧⲉϥ ✢	ⲁϥ ✢	ⲉ̀ⲧⲁϥ ✢
ⲛⲁϥ ✢	ⲉϥⲉ̀ ✢	ⲉϥⲛⲁ ✢	ⲉⲑⲣⲉϥ ✢	ⲛ̀ⲧⲉϥ ✢
ⲙⲁⲣⲉϥ ✢	ⲉ̀ⲧⲉϥ ✢	ϣⲁϥ ✢	ⲉϥ ✢	

وحرف ⲕ تدل على مخاطبة شخص حاضر مذكر اولا في الاسما كقولك

Litera ⲕ indicat colloquutionem ſecundæ perſonæ præſentis maſculinæ, & primò in nominibus.

ⲡⲉⲕⲟ̅ⲥ̅ ✢	Dominus tuus.	سيدك
ⲛⲉⲕⲟ̅ⲥ̅ ✢	Domini tui.	ساداتك
ⲧⲉⲕⲟ̅ⲥ̅ ✢	Domina tua.	سيدتك

Et in

Et in verbo præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Locutus es.	تكلمت
ⲉⲧⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Dum locutus eſſes.	لما تكلمت
ⲛⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquebaris,	كنت تتكلم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲕⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⳾	Loqueris.	تتكلم
ⲉⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⳾	Vis loqui.	تريد تتكلم
ⲉⲑⲣⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Vt loquaris.	لكي تتكلم
ⲛ̀ⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ	Vt loquaris,	لتتكلم
ⲙⲁⲣⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquaris.	فلتتكلم
ⲉ̀ⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Qui loquaris.	الذي تتكلم
ϣⲁⲕⲥⲁϫⲓ	Quia tu loqueris.	لانك تتكلم

Et in præſenti. وفي الحال

ⲉⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Loqueris, es loquēs,	متكلم
	Te loquente.	فيما انت متكلم

فجميع علامات الشخص الحاضر اربعة عشر علامة وهي

Et omnia ſigna præſentis perſonæ ſunt 14. vt ſequitur

ⲡⲉⲕ ⳾ ⲛⲉⲕ ⳾ ⲧⲉⲕ ⳾ ⲁⲕ ⳾ ⲉⲧⲁⲕ ⳾

ⲛⲁⲕ ⳾ ⲉⲕⲉ̀ ⳾ ⲉⲕⲛⲁ ⳾ ⲉⲑⲣⲉⲕ ⳾

ⲙⲁⲣⲉⲕ ⳾ ⲛ̀ⲧⲉⲕ ⳾ ⲉⲧⲉⲕ ⳾ ϣⲁⲕ ⳾ ⲁⲕ ⳾

وحرف c تدل على شخص حاضر في الاسما اولا كنحو قولك

Litera c indicat perſonam præſentem, & fœmininam, & primò in nominibus.

ⲡⲉⲥⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Dominus eius f.	سيدها
ⲛⲉⲥⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Domini eius f.	ساداتها
ⲧⲉⲥⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Domina eius f.	سيدتها

In futuro. وفي المستقبل

ⲉⲥⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquebatur illa, vel locuta eſt.	تتكلم

ⲉⲥⲛⲁ//

ⲉⲥⲛⲁ̀ⲥⲁϫⲓ ⳾	Vult loqui illa f.	تريد تتكلم
ⲉⲑⲣⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Vt loquatur f.	لكي تتكلم
ⲛ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Vt loquatur f.	لتتكلم
ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquatur f.	فلتتكلم
ⲉ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Quæ loquatur f.	الذي تتكلم
ϣⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquetur f.	تتكلم

Et in præſenti. وفي الحال

ⲉⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquitur illa, vel loquente illa	متكلمة فيما هي متكلمة

Et in verbo præter. وفي الفعل الماضي

ⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Locuta eſt.	تكلمت
ⲉⲧⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Cũ loqueretur illa.	لما تكلمت
ⲛⲁⲥⲥⲁϫⲓ ⳾	Fuit locuta.	كانت تتكلم

فجميع علامات الشخص المونث الغير حاضر اربعة عشر علامة وهم

Omnia autem ſigna perſonæ fœmininę abſentis ſunt 14. vt ſequitur.

ⲡⲉⲥ ⳾	ⲛⲉⲥ ⳾	ⲧⲉⲥ ⳾	ⲁⲥ ⳾	ⲉ̀ⲧⲁⲥ ⳾
ⲛⲁⲥ ⳾	ⲉⲥ ⳾	ⲉⲥⲛⲁ ⳾	ⲉⲑⲣⲉⲥ ⳾	ⲛ̀ⲧⲉⲥ ⳾
ⲙⲁⲣⲉⲥ ⳾	ⲉ̀ⲧⲉⲥ ⳾	ϣⲁⲥ ⳾	ⲉⲥ ⳾	

وحرف ⲉⲣ وهذان الحرفان يدلان على مخاطبة مونث حاضر في الاسما اولا كنحو قولك

ⲉⲣ Hæ duæ literæ indicant colloquutionẽ perſonæ fœmininæ præſentis, & in nominibus primùm, verbi gratia.

ⲡⲉϭ̅ⲥ̅ ⳾	Dominus tuus f.	سيدكي ربكي
ⲛⲉϭ̅ⲥ̅ ⳾	Domini tui f.	ساداتكي
ⲧⲉϭ̅ⲥ̅ ⳾	Domina tua f.	سيدتكي

Et in præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⳾	Locuta es.	تتكلمي
ⲉⲧⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⳾	Cum loquereris.	لما تتكلمي

ⲛⲁⲣⲉ

ⲛⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸫	Loquebaris f.	كنت تتكلمي
Et in futuro.		وفي المستقبل
ⲉⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸫	Loqueris f	تتكلمي
ⲉⲣⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⸫	Vis loqui f	تريدي تتكلمي
ⲉⲑⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸫	Vt loquaris f.	لكي تتكلمي
ⲛ̀ⲧⲉⲥⲁϫⲓ ⸫	Vt loquaris f.	لتتكلمي
ⲙⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸫	Loquaris f	فلتتكلمي
ⲉⲧⲉⲥⲁϫⲓ ⸫	Quæ loquaris f.	الذي تتكلمي
ϣⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⸫	Loquaris f,	تتكلمي
In præſenti.		وفي الحال
ⲉⲣⲥⲁϫⲓ ⸫	Loqueris, vel loquente te.	متكلمة فيما انت متكلمة

فجميع علامات المؤنث الحاضر اربعة عشر علامة وهم

Et omnia ſigna perſonæ fæmininæ præſentis ſunt 14.

ⲧⲉ ⸫ ⲛⲉ ⸫ ⲧⲉ ⸫ ⲁⲣⲟ ⸫ ⲉⲧⲁⲣⲉ ⸫
ⲛⲁⲣⲉ ⸫ ⲉⲣⲉ ⸫ ⲉⲣⲛⲁ ⸫ ⲉⲑⲣⲉ ⸫
ⲛ̀ⲧⲉ ⸫ ⲙⲁⲣⲉ ⸫ ⲉⲧⲉ ⸫ ϣⲁⲣⲉ ⸫ ⲉⲣ ⸫

وحروف ⲁⲩ ⲟⲩ وهذه الحروف يدلوا على اسما جماعة غير حاضرين في الاسما اولا كقولك

Hæ literæ indicant nomina pluralia non præſentia, ac primò in nominibus, v. g.

ⲡⲟⲩⲟ̄ⲥ ⸫	Dominus eorum.	سيدهم
ⲛⲟⲩⲟ̄ⲥ ⸫	Domini eorum.	ساداتهم
ⲧⲟⲩⲟ̄ⲥ ⸫	Domina eorum.	سيدتهم
Et in præterito.		وفي الفعل الماضي
ⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⸫	Loquebantur vel locutæ ſunt.	تكلموا

ⲉⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⁘	Cum loquerentur, cum locuti eſsēt,	لما تكلموا
ⲛⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⁘	Fueruntlocuti.	كانوا يتكلموا

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲩⲉ̇ⲥⲃϫⲓ ⁘	Locuti ſunt.	يتكلموا
ⲉⲩⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⁘	Voluntloqui.	يريدوا يتكلموا
ⲉⲑⲣⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⁘	Vtloquantur.	لكي يتكلموا
ⲉ̇ⲛⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⁘	Vtloquantur.	ليتكلموا
ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⁘	Loquantur.	فليتكلموا
ⲉⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⁘	Quiloquentur.	الذي يتكلموا
ϣⲁⲩⲥⲁϫⲓ ⁘	Loquentur.	يتكلموا

ⲉⲩⲥⲁϫⲓ ⁘ *Et in præſenti.* وفي الحال

Loquuntur, vel ipſis loquentibus. متكلمين فيما هم متكلمين

فجميع علامات الاشخاص الغير حاضرين اربعة عشر علامة وهم

Omnia ſigna perſonarum abſentium ſunt 14. vt ſequitur.

ⲡⲟⲩ ⁘	ⲛⲟⲩ ⁘	ⲧⲟⲩ ⁘	ⲁⲩ ⁘	ⲉⲧⲁⲩ ⁘
ⲛⲁ̀ⲩ ⁘	ⲉⲩⲉ ⁘	ⲉⲩⲛⲁ ⁘	ⲉⲑⲣⲟⲩ ⁘	ⲛ̄ⲧⲟⲩ ⁘
ⲙⲁ̀ⲣⲟⲩ ⁘	ⲉⲧⲟⲩ ⁘	ϣⲁⲩ ⁘	ⲉⲩ ⁘	

وهذه الحروف ⲧⲉⲛ تدل على مخاطبة اشخاص حاضرين في الاسما اولا كنحو قولك

Et hæ literæ ⲧⲉⲛ indicant colloquium perſonarum præſentium, ac primò in nominibus. Vti

ⲡⲉⲧⲉⲛⲟ̄ⲥ ⁘	Dominus veſter.	ربكم سيدكم
ⲛⲉⲧⲉⲛⲟ̄ⲥ ⁘	Domini veſtri.	اربابكم ساداتكم
ⲧⲉⲧⲉⲛⲟ̄ⲥ ⁘	Dominæ veſtræ.	سيدتكم

Et in præterito. وفي الفعل الماضي

ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘	Loquebamini, locuti eſtis.	تكلمتم

ⲉ̇ⲧⲁ//

ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Cum loqueremini. لما تكلمتم

ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Fuiſtis locuti. كنتم تكلمتم

Et in futuro. وفي المستقبل

ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Loquemini. تتكلموا

ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Vultis loqui. تريدون ان تتكلموا

ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Vtloquamini. لكي تتكلموا

ⲛ̄ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲓ ⁘ Vt loquamini. لتتكلموا

ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Loquamini. فلتتكلموا

ⲉ̄ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Qui loquemini. الذي تتكلموا

ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Quia loquemini. لانكم تتكلموا

Et in præſenti. وفي الحال

ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⁘ Vos loquentes. Loquimini, vel vobis loquentibus. متكلمين فيما انتم متكلمين

فجميع علامات الاشخاص الحاضرين اربعة عشر

Sunt omnia ſigna perſonarum præſentium 14. vt ſequitur.

Quatuordecim ſigna ſunt hæc اربعة عشر علامة وهم

ⲡⲉⲧⲉⲛ ⁘	ⲛⲉⲧⲉⲛ ⁘	ⲧⲉⲧⲉⲛ ⁘
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⁘	ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⁘	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⁘
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⁘	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ ⁘
ⲛ̄ⲧⲉⲧⲉⲛ ⁘	ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⁘	ⲉ̄ⲧⲉⲧⲉⲛ ⁘
ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⁘	ⲧⲉⲧⲉⲛ ⁘	

وانما كررنا هذه الاحرف وعلاماتها لكي يترسخ ذكرهم في الذهن ☼ القول في اشتراك الافعال لهذه الثمنيه المذكوره وان لكل ثمنيه فاعله ثمنيه مفعوله في الافعال الاربعه اعني الماضي والمستقبل والامر والحال بل يختصر على بعضها فنقول ☼

Repetiuimus autem has literas, & ſigna earum, vt eorum memoria imprimatur in intellectu; ſermo de affixis verborum: ſunt ijs 8. memoratæ literæ, & ſingulæ 8. actiuis, & 8. paſ-

paſſiuis reſpondent in 4. verbi temporibus, hoc eſt, præterito, futuro, imperatiuo, & præſenti, ſed breuiter de aliquibus dicemus.

Et in præterito.		وفي الفعل الماضي
ⲁϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟⲓ ⳾	Vidit me.	راني
ⲉ̀ⲧⲁϥⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲕ ⳾	Quando vidit te.	لما راك
ⲛⲁϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟ ⳾	Fuit videns te, vidit te.	كان يراك
In participio.		وفي المستقبل
ⲉϥⲉ̀ⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⳾	Videbit vos.	يراكم
ⲉϥⲛⲁⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⳾	Vult videre vos.	يريد يراكم
ⲉⲑⲣⲉϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟ ⳾	Vt videat te.	لكي يراك
ⲓ̀ⲛⲧⲉϥⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲓ ⳾	Vt videat me.	ليراني
ⲙⲁⲣⲉϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟⲛ ⳾	Videat me.	فليرانا
ⲉ̀ⲧⲉϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾	Qui videbit eum.	الذي يراه
ϣⲁ̀ϥⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲛ ⳾	Quia videbit nos.	لانه يرانا
In præſenti.		وفي الحال
ⲉϥⲛⲁ̀ⲩⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾	Videt eum.	يراه
In imperatiuo.		وفي الامر
ⲁ̀ⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾	Vide eum,	انظره ابصره

واعلم ان اخر الحروف هذه صورتها

Et ſcias, quod aliæ literæ ita formantur, ſeu huius ſunt figuræ.

ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⳾	Me	ني	ⲉⲣⲟⲛ ⳾	Nos	نا
ⲉⲣⲟϥ ⳾	Illũ, eũ	ه	ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⳾	Te	ك
ⲉⲣⲟⲥ ⳾	Eam	ها	ⲉⲣⲟ ⳾	Te f.	ك
ⲉⲣⲱⲟⲩ	Eos	هم	ⲉⲣⲟⲧⲉⲛ ⳾	Vos	كم

	Et ſic,			وكذلك	
ⲛ̀ⲙⲙⲟⲓ	Me	ني	ⲛ̀ⲙⲙⲟⲛ	Nos	نا
ⲛ̀ⲙⲙⲟϥ	Eum	ه	ⲛ̀ⲙⲙⲟⲕ	Te	ك
ⲛ̀ⲙⲙⲟⲥ	Eam	ها	ⲛ̀ⲙⲙⲟ	Te f.	كِ
ⲛ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ	Eos	هم	ⲛ̀ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ	Vos	كم

Caput Imperatiui.

باب الامر منه ما يكون بعلايم للثلثة المخاطبين اعني المذكر والمونث والجمع كقولك

In hoc erunt aliquando ſigna 3. perſonarum colloquentium, hoc eſt in maſculino, fæminino, & plurali.

ⲧⲱⲛⲕ	Surge. m.	قم
ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ	Surgite.	قوموا
ⲧⲱⲟⲩⲛⲓ	Surge f.	قومي
ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ	Abi m.	امض
ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ	Abite.	امضوا
ⲙⲁϣⲉⲛⲉ	Abi f.	امضي
ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ	Venite.	تعالوا
ⲁ̀ⲙⲟⲩ	Veni m.	تعال
ⲁⲙⲏ	Veni f.	تعالى

ومنه ما يكون بغير علايم وهو ان كل كلمة فاعله اذا لم يكن لها علامة بين مثل ⲁϥⲧⲱⲛϥ وغيرها وتخلوا من علامتها الاولى تصير امر للثلثة المذكورين كقولك

Et ſunt aliquando ſine ſignis, & hoc cũ omne verbũ actiuũ, cũ non fuerint ei duo ſigna. ſicut ⲁϥⲧⲱⲛϥ & huiuſmodi, priuantur ſignis ſuis primis, fitq; in imperatiuo trium prædictarum perſonarum, verbi gratia.

ⲟⲩⲱⲙ

ⲟⲩⲱⲙ ⳿	Comede, comedite, comede, f.	كل كلوا كلي
ⲥⲱ ⳿	Bibe, bibite, bibe, f.	اشرب اشربوا اشربي
ⲁ̀ⲣⲉϩ ⳿	Serua, ſeruate, ſerua, f.	احفظ احفظوا احفظي
ϭⲓ ⳿	Accipe, accipite, accipe, f.	خذ خذوا خذي
ϯ ⳿	Da, date, da, f.	اعط اعطوا اعطي
ⲙⲟϣⲓ ⳿	Ambula, ambulate, ambula.	امش امشوا امشي
ⲁ̀ϫⲟⲥ ⳿	Dic, dicite, dic, f.	قل قولوا قولي
ⲁⲛⲁⲩ ⳿	Vide, videte, vide, f.	انظر انظروا انظري
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⳿	Audi, audite, audi, f.	اسمع اسمعوا اسمعي
ⲁⲣⲓ ⳿	Fac, facite, fac. f.	اصنع اصنعوا اصنعي

وهولا لايتميزوا الافيما بعد كنحو قولك

Et hæ ſolùm ex ſequentibus diſtinguuntur.

ⲥⲱⲧⲉⲙⲧⲁϣⲣⲓ ⳿	Audi ò filia.	اسمعي يا ابنة
ⲥⲱⲧⲉⲙⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⳿	Audite ò gentes.	اسمعوا ايها الامم

Verbi gratia. فهو ذلك

ⲥⲱⲧⲉⲙⲛⲁϣⲏⲣⲓ ⳿	Audi fili mi,	اسمع يا بني

باب النهي منه ما يكون للثلاثة المخاطبين بغير علامة كقولك

Caput prohibitionis . Aliquando tribus perſonis loquentibus, dictiones ſine ſigno ſunt, v. g.

		لا
ⲙ̀ⲡⲉⲣ ⳾	Non .	
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲙ ⳾	Non comede.	لا تاكل

ومنه ما يكون بعلايم للثمنية المذكورين كنحو قولك

Et illæ aliquando cum ſignis octo ſupramemoratis .

ⲛ̄ⲛⲁⲟⲩⲱⲙ ⳾	Non comedam .	لا اكل
ⲛ̄ⲛⲉⲕⲟⲩⲱⲙ ⳾	Non comedas	لا تاكل
ⲛ̄ⲛⲟⲩⲟⲩⲱⲙ ⳾	Non comedent	لا ياكلوا

Et ſic de cæteris octo . Caput لم — باب لم — وبقية الثمنية

	Non hic	لم
ⲙ̀ⲡⲓ ⳾	Non ille	لم
ⲙ̀ⲡⲉϥ ⳾	Non illa	لم
ⲙ̀ⲡⲉⲥ ⳾	Non illi	لم
ⲙ̀ⲡⲟⲩ ⳾	Non nos	لم
ⲙ̀ⲡⲉⲛ ⳾	Non tu	لم
ⲙ̀ⲡⲉⲕ ⳾	Non tu f.	لم
ⲙ̀ⲡⲉ ⳾	Non vos	لم
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ ⳾		

كقولك — يتكلم

ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Non locutus eſt	لم اتكلم
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ	Non loquitur	لم يتكلم
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ ⳾	Non loquamur .	لم نتكلم

Et reliqua octo. وبقية الثمنية

وفي القبطي كلام اذا جمع تغير عن صورته كنحو قولك

Iterum in Copto quædam dictiones mutant in plurali formam ſuam, verbi gratia

ⲛⲓⲫⲉ ⳾	Cælum .	السما

Et

Et cum volueris ea facere plur. num. وإذا اردت تجمعهم

Non dicetur. ولا يقال

ⲡⲓⲫⲉ ⲻ Cæli. السموات

بل Sed. ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ Cæli. السموات

Et ſic. وكذلك

فاذا اردت تجمعهم ⲧⲉⲣⲙⲓ ولا يقال

Cũ eá volueris facere plur numeri, non dicetur.

ⲡⲓⲉⲣⲙⲓ ⲻ Lachrymæ. الدموع

بل ſed ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ ⲻ Lachrymæ. الدموع

وكذلك ايضا كثير ⲧⲁϣⲉ اذا اردت تقول كثيرين فلا يقال

Et ſimiliter ſi volueris in plurali. ⲧⲁϣⲉ non dices.

ⲛⲁϣⲉ ⲻ Multi. كثيرين

بل ſed ⲛⲁϣⲱⲟⲩ Multi. كثيرين

وفي القبطي كلام اذا كان في الاول سقط منه

Et in Copto quædam dictiones, ſi fuerint in principio, decidũt ab ipſo.

واذا كان في الاخير قبل على جهته كنحو قولك

Et ſi fuerint in fine, remaneat in ſuo ſtatu, verbi gratia.

ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓ ⲣⲱⲙⲓ ⲻ Ex parte hominis من جهة الرجل

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ ⲧⲟⲧϥ ⲻ Homo ex parte ſua الرجل من جهته

ϧⲉⲛ ⲕⲉⲛⲟⲩⲛⲓⲟⲧ ⲓⲟϯ ⲻ In ſinu patrum ſuorum. في حضون اباءهم

ⲉ̀ ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲕⲉⲛⲟⲩ ⲻ In ſinibus eorum. في حضونهم

ⲁⲩⲣⲏϫⲥⲛ̀ⲧⲫⲉ ⸭ Fines cælorum. اقطار السما

ϣⲁⲁⲩⲣϫⲥ ⸭ Ad confinia eius. الى اقطارها

وكل كلمة يكون فيها ⲛ̀ϫⲉ فهى الفاعلة ويجب ان تقدمها على ماقبلها كنحو قولك

Omnis dictio quæ habuerit ⲛ̀ϫⲉ eſt actiua, & oportet eam præponas ei, quod eſt ante eam, v.g.

ⲁϥⲥⲁϫⲓϧⲉⲛⲡⲁⲓⲥⲁ̀// Dominus locutus eſt in verbo. الرب تكلم بكلام

ϫⲓⲛ̀ⲱⲛϧⲛ̀ϫⲉⲡⲟⲥ̄ ⸭ Huius vitæ. هذه الحياه

وليس لها جسم في التفسير قايم بل هي تدل على الفاعل وحرف ϫⲉ تدل على ان ولان ولانهم ولانك وتجي بدو قول ۞ وفي القبطي كلام في الافعال مما يدل على ان الشي الواحد فاعل في ذاته وفي غيره كقولك

Et non eſt ei ſubſtantia in interpretatione recta, ſed indicat agens, & litera ϫⲉ indicat has particulas, Si, vt, quoniam, quia, ipſi, quia tu: eritque principium dictionis. Et apud Coptitas ſunt dictiones in verbis, quæ indicant rem vnam ſingularem agentem in ſe ipſam, & in aliam v.g.

ⲁϥⲣⲱⲕϩ ⸭ Combuſtus eſt; احترق

يعني احرق ذاته او احرق غيره

Id eſt, combuſſit ſeipſum, vel alium.

ⲁⲩⲱⲙⲥ ⸭ Submerſi ſunt. غرقوا

يعني غرقوا ذاتهم وغرقوا غيرهم

Hoc eſt, ſubmerſerunt ſeipſos, vel alios.

ⲁⲥⲧⲟⲩⲃⲟ ⸭ Purificata eſt, ſcilicet purificauit ſe & aliã. طهرت

يعني طهرت ذاتها وطهرت غيرها

وفي المضاف كلام يسقط منه حروف كنحو قولك

In relatione verò ſunt dictiones decidunt ab ijs literæ v. g.

ⲛⲉⲛ//

ⲛⲉⲛⲃⲁⲗⲙ̀ⲡⲟⲥ	Oculi Domini.	عيني الرب
ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ	Oculi noſtri,	اعيننا
ⲛⲉⲛϫⲓϫ	Manus noſtræ.	ايدينا
ⲛⲉⲛϫⲓϫⲙ̀ⲡⲟⲥ	Manus Domini.	يدي الرب
ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ	Pedes noſtri.	ارجلنا
ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫⲙ̀ⲡⲓ ⲣⲱⲙⲓ	Pedes hominis.	رجلى الانسان

وفي القبطي كلام اسما اذا خلت من علامة قد تجوز ان تكون مفردات او مجموعات ولا يتميز الا فيما بعد كنحو قولك

Sunt etiam apud Cophitas dictiones nominum, quæ cum ſigno caruerint, poſſunt eſſe ſingularis aut pluralis numeri, neque differentia eſt inter illas, niſi in ſequentibus, v. g.

ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ	Propheta, Prophetæ	نبي انبيا
ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	Angelus, Angeli.	ملاك ملايكه
ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ	Patriarcha, Patriarchæ.	رييس ابا رووسا ابا

وفي القبطي كلام مشتبه لبعضه البعض وقد ذكر في كتاب غير هذا وفيه منفعة كبيرة جدا ومنه هذا اليسير

Et apud Cophtitas ſunt dictiones quædam ad inuicem ſimiles, & mentio earum facta eſt in alio quodam libro, & eſt in eo vtilitas magna valdè: ſed ex illis hæc pauca.

ⲥⲉⲙⲟϣⲓ	Ambulantes, iter facientes.	سايرين
ⲉⲥⲙⲟϣⲓ	Iter faciens, f.	سايره
ⲁⲣⲓϩⲓⲣⲏⲛⲏ	Facite pacem.	اصنعوا سلامة
ⲁⲓⲉⲣϩⲓⲣⲏⲛⲏ	Feci pacem.	صنعت سلامة
ⲁⲩϣⲱⲡⲧ	Vicerunt. Superarunt.	ظفروا

ⲁⲩϣⲟⲛⲧ	Contenderunt.	تخاصموا
ⲁⲣⲓⲡⲱⲃϣ	Obliuiſcimini.	انسوا
ⲁⲕⲉⲣⲡⲱⲃϣ	Oblitus es.	نسيت
ⲁⲩϭⲱⲛⲧ	Probarũt, tentarũt.	جربوا
ⲓⲥϫⲉⲛ	Eo quod, ſi quando, à, de.	منذ من
ⲓⲥϫⲉ	Si fuit.	ان كان
ⲡⲓϩⲱⲃ	Labor, opus.	العمل
ⲡⲓϩⲟⲡ	Nuptiæ.	العروس
ⲡⲓϩⲱⲃ	Imperium, mandatum, præceptum.	الامر
ⲡⲓϩⲱⲡ	Calceamentum.	الخف
ⲡⲓⲱⲃ	Senſus.	الحس
ⲡⲓⲱⲡ	Computatio.	الحساب العدد
ⲛⲏ	Qui	الذين
ⲟⲩⲇⲉ	Et non.	ولا
ⲟⲩⲧⲉ	Inter	بين
ⲁⲩⲉⲣ	Fecerunt	صنعوا
ϣⲱⲣⲡ	Manè	باكرا
ⲡⲓϣⲓ	Menſura	الكيال
ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ	Sacerdotes.	الكهنة
ⲛⲓⲃⲏⲃ	Cauernæ, ſpeluncæ.	المغاير
ⲙⲉⲛ	De, ex, in,	في
ⲧⲉⲗⲟⲥ	Dolus.	غش
ⲧⲱⲗⲟⲥ	Tributum	عشر
ⲥⲟⲩⲏⲛ	Aperta.	مفتوحة
ⲥⲟⲩⲉⲛ	Cognita.	معروفة
ⲛⲓⲉ̀ϩⲱⲟⲩ	Dies.	الايام

ⲛⲉ

ⲛⲉⲕ	Eſt tibi, fuit tibi; habes.	كان لك
ⲟⲩⲧⲉ	Inter.	بين
ⲁⲩⲏⲣ	Quantum, quot.	كم
ϣⲟⲣⲡ	Primum, principiũ.	اول
ⲡⲓϭⲱⲣⲡ	Patefactio, declaratio.	علان ظهور
ⲡⲓϣⲓ	Quantitas ſpacium, gradus, menſura.	المقدار الكيل الوزن القياس
ⲙⲏⲛ	Mora duratio.	دوام
ⲧⲉⲗⲟⲥ	Decima.	عشر
ⲛⲓⲉϩⲱⲟⲩ	Boues.	البقر
ⲁϥⲙⲟⲛⲕ	Fecit.	صنع
ⲁϥⲙⲟⲩⲣⲕ	Fudit, conflauit.	فرغ فني
ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ	Anticipant.	يقدموا
ⲉⲩⲉⲓⲛⲓ	Anticipant.	يقدموا
ⲉⲩⲓⲛⲓ	Aſsimilant.	يشبهوا
ⲁϥϣⲱⲡ	Emit.	اشترا
ⲁϥϣⲟⲡ	Accepit, ſuſcepit.	قبل
ⲁϥϭⲱⲡ	Totondit.	قص
ⲡⲓϣⲁⲓ	Naſus.	الانف
ⲡⲓϣⲁⲓ	Feſtum.	العيد
ⲁϥϣⲁⲓ	Illuxit, ortus eſt.	اشرق
ⲁϥⲁϣⲁⲓ	Multiplicauit.	كثر
ⲉⲃⲏⲗ	Niſi.	لولا الا
ⲉⲃⲉⲗ	Vt ſcilicet.	ان اجل
ⲡⲓⲓⲟϩⲓ	Ager.	الحقل
ⲡⲓⲟϩⲓ	Grex.	القطيع

ⲁⲩⲥⲱⲙϥ ∻	Biberunt eum.	شربوه
ⲁⲩⲥⲟⲇϥ ∻	Contaminauerunt eum.	نجسوه
ϯϣⲱϯ ∻	Lacus, ciſterna.	البير
ⲡⲓϣⲱϯ ∻	Maſſa, piſtor.	العجين
ⲡⲓ ⲓⲱⲧ ∻	Hordeum.	الشعير
ⲫⲓⲱⲧ ∻	Pater.	الاب
ⲡⲓⲱⲧ ∻	Adeps, pinguedo.	الشحم
ⲉⲡⲓⲧⲓⲙⲁⲛ ∻	Obiurgatus eſt, increpitus eſt.	ينتهر
ⲉⲣⲧⲓⲙⲁⲛ ∻	Honorare, reuereri.	يكرم
ⲡⲓⲥⲙⲟⲛⲧ ∻	Aſsiduus.	الثابت
ⲡⲓⲥⲙⲟⲧ ∻	Similitudo, comparatio.	الشبه
ⲡⲓⲕⲱⲧ ∻	Ædificium.	البنيان
ⲡⲓⲕⲟⲧ ∻	Comprehenſio aſſecutio.	الفقه
ⲡⲓⲉⲕⲱⲧ ∻	Faber, ędificator.	البنا
ⲡⲓⲉⲛⲕⲟⲧ ∻	Dormitio.	الرقاد
ϯϩⲟϯ ∻	Macies, Timor.	المخافه
ϯϣⲱϯ ∻	Tributum, cenſus.	الجزية
ϯϣⲱⲓϯ ∻	Villa.	الضيعه
ⲡⲓⲥⲱⲕ ∻	Scabies, ſterilitas.	الجرب الجدب
ⲡⲓⲱⲥⲕ ∻	Mora.	الابطا
ⲡⲓⲁϩⲟ ∻	Theſaurus.	الكنز
ⲡⲓϩⲟ ∻	Facies.	الوجه
ⲡⲓⲃⲱⲕ ∻	Seruus, Famulus.	العبد
ⲡⲓⲁⲃⲱⲕ ∻	Coruus.	الغراب

ⲡⲓⲥⲟⲛⲓ ⳾	Latro, Fur.	اللص
ⲡⲓⲥⲟⲛ ⳾	Frater,	الاخ
ϯⲥⲱⲛⲓ ⳾	Soror.	الاخت
ⲉϥϣⲱⲧ ⳾	Scindere.	يقطع
ⲉϥⲉⲛϣⲱⲧ ⳾	Durũs, ferus.	قاسي
ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⳾	Rex.	الملك
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱ̀ ⳾	Faba.	الفول
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱ ⳾	Ianua, porta.	الباب
ⲡⲓⲣⲟ ⳾	Æſtas.	الصيف
ⲡⲓϣⲱⲙ ⳾	Eminens, excelſus:	الرفيع
ⲡⲓϣⲟⲙ ⳾		
ⲡⲓϣⲱⲙ ⳾	Gener, Socer.	الصهر
ⲡⲓϭⲱⲙ ⳾	Hortus, locus deli-tioſus.	البستان
ⲡⲓⲫⲱⲧ ⳾	Fuga.	الهرب
ⲡⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⳾	Calix, Scyphus.	الكاس
ⲡⲓϭⲙⲉ ⳾	Cuſtos, cõſeruator.	الحارس
ⲡⲓⲥⲓⲙⲉ ⳾	Satietas.	الشبع
ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⳾	Reges.	الملوك
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⳾	Portæ.	الابواب
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ⳾	Cortex, Canna, ſiue foramina arũdinis.	البرابيب القصب
ⲡⲓⲙⲟⲛⲓ ⳾	Paſtor.	الر عى
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⳾	Muſcus.	المسك
ⲛⲓϫⲱⲙ ⳾	Volumina, libri.	الاسفار
ⲛⲓϫⲟⲙ ⳾	Virtutes, vires.	القوات
ϯϣⲩⲛⲉ ⳾	Olus, herba portu-laca.	البقله

ϯϣ"

ϯϣⲱⲛⲏ ⳾	Rete.	الشبكة
ϫⲁϭⲏ ⳾	Siniſter.	شمال
ϭⲁϫⲏ ⳾	Mancus, debilis, claudus.	عسم
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⳾	Brachium.	الذراع
ⲡⲓⲁⲙⲁϩⲓ ⳾	Solatium.	للعزء
ⲛⲓϫⲱⲟⲩ ⳾	Secula, Ætates, Generationes.	الاجيال
ⲛⲓϫⲱⲟⲩ ⳾	Dicta, Prouerbia.	الاقوال
ⲛⲓⲟⲩϩⲱⲣ ⳾	Canes.	الكلاب
ⲛⲓⲁ̀ϩⲱⲣ ⳾	Theſauri.	الكنوز
ϭⲓⲏ ⳾	Fines, Termini.	التخوم
ϣⲓⲏ ⳾	Longitudo.	الطول
ⲛⲓⲁϫⲱ ⳾	Viperæ.	الافاعي
ⲛⲓⲁ̀ϫⲱ ⳾	Scabies, impetigines, pſora.	الجرب
ⲡⲓⲙⲉⲛⲧ ⳾	Menſura, Modius.	الكيل
ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ⳾	Occidens	الغرب
ⲉϥϩⲱⲟⲩ ⳾	Pluit; pluere facit.	يمطر
ⲉϥϩⲱⲟⲩ ⳾	Malus, impius.	ردي شرير
ⲛⲓⲟ̀ϫⲓ ⳾	Iniqui, ſcelerati, Malefici.	الظالمين
ⲛⲓⲟⲩⲟ̀ϫⲓ ⳾	Termini, Fines.	الحدود
ⲡⲓϣⲟⲃⲓ ⳾	Hypocrita.	المرايي
ⲡⲓϣⲱⲟⲩⲓ ⳾	Siccitas.	اليبس
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ⳾	Securis.	الفاس
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲩⲓⲛ ⳾	Præceptum.	الامر

ⲡⲓ

ⲡⲓϩⲱⲥ ✣	Laudatio.	التسبيح
ⲡⲓϩⲟⲥ ✣	Tympanum.	الطبل
ⲡⲓϩⲱⲥ ✣	Filum.	الخيط
ⲡⲓϫⲏⲓ ✣	Feſtuca.	القذا
ⲡⲉϫⲏⲓ ✣	Dixi.	قلت
ⲡⲓⲙⲉⲏⲓ ✣	Veritas.	الحق
ⲡⲓⲙⲉⲉⲓ ✣	Amicus.	الحب
ⲡⲓϣⲟ ✣	Mille.	الالف
ⲡⲓϣⲱ ✣	Arena.	الرمل
ⲉϥⲣⲁϩⲧ ✣	Proiectus; reprobatus.	مطروح
ⲉϥⲣⲁ̀ϩⲧ ✣	Albens, candens, ouiparum.	مبيض
ϯⲃⲁϣⲟⲣ ✣	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲃⲁϣⲟⲩⲣ ✣	Serra.	المنشار
ⲛϣⲱⲗϩ ✣	Triſtitiæ.	الاحزان
ⲛⲓϣⲟⲗϩⲥ ✣	Cadauera.	جثث
ⲛⲓϣⲟⲗϩ ✣	Peccatores.	الخطات
ⲡⲏⲣⲁ ✣	Balteus militaris.	همبان
ⲡⲓⲣⲁ ✣	Vſus, experientia, conſuetudo.	استعمال
ⲛⲁⲓ ✣	Hi, iſti.	هولا
ⲛⲁⲓ ✣	Quæſo, miſerere	ارحم
ⲁ̀ⲕⲉⲣⲟⲥ ✣	Inopportunus.	بغيروقت
ⲁ̀ⲕⲉⲣⲉⲟⲥ ✣	Otioſi.	ودعين
ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ✣	Gratia.	النعمة
ⲡⲓϩⲟⲙⲧ ✣	Æs.	النحاس
ϯⲅⲉⲛⲉⲁ̀ ✣	Generatio.	الجيل

ϯⲅⲉⲛ

ϯⲅⲉⲉⲛⲁ ⸭	Gehenna.	جهنم
ⲡⲓⲑⲙⲙⲁⲓⲟ ⸭	Innocentia, Sanctitas.	البر كية التبرر
ⲡⲓⲑⲁⲙⲓⲟ ⸭	Creatura.	الخليقه
ⲛⲓⲁⲧ ⸭	Sine, abſque.	الغير
ⲛⲉⲁⲧ ⸭	Termini, fines.	اقطار
ⲛⲓϭⲏⲡⲓ ⸭	Nubes.	السحب
ⲛⲓϭⲓⲏⲡⲓ ⸭	Fines, termini.	التخوم الاحصا
ⲡⲓⲕⲱⲃ ⸭	Debilitas, imbecillitas,	الضعف
ⲡⲓⲕⲁⲡ ⸭	Filum, funis.	الوتر الخيط
ⲡⲓⲕⲱϣⲡ ⸭	Fermentum.	الخمير
ⲛⲓϫⲱⲟⲩⲓ ⸭	Triclinium, locus commeſſationi deſtinatus.	الملاهي
ⲛⲓϫⲱⲃⲓ ⸭	Chartæ.	الورق
ⲉⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⸭	Pulchritudo.	حسان
ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⸭	Agni.	خراف
ⲡⲓⲙⲁⲥ ⸭	Gaudium.	الفرح الجنين
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⸭	Vitulus, & currus.	العجل
ϯⲛⲏⲓ ⸭	Da mihi.	اعطني
ϯⲛⲉⲓ	Tempus, occaſio.	الميقات
ϩⲱⲥⲇⲉ ⸭	Vt.	حتي
ϩⲱⲥⲧⲉ ⸭	Nunc.	الان
ⲉϥⲱϣ ⸭	Clamat.	يصرخ
ⲉϥⲟϣ ⸭	Multum.	كثير
ⲉϥⲱϣ ⸭	Promittit.	يوعد
ⲉϥⲱϣ ⸭	Legit.	يقري

ⲡⲓⲑ//

ⲡⲓⲑⲱϣ ⳾	Terminus. ordo, ſignum, ſtatutū.	الحد الرسم
ⲡⲓⲉ̀ⲑⲱϣ ⳾	Æthiops, Abyſſinus	الحبشي
ϣⲟϣⲟⲩ ⳾	Hydria	جره اجانه
ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⳾	Gloriare, exultare.	افتخار
ϯϣⲁⲓⲣⲓ ⳾	Cubile.	المضجع
ϯϣⲁⲣⲓ ⳾	Percutiā percuſsio.	اضرب
ϫⲉⲙϫⲟⲙ ⳾	Potentia, vis.	القوه
ϫⲟⲙϫⲉⲙ ⳾	Palpatio, ſenſus, tactus.	الحس
ⲛⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ⳾	Paſſiones.	الالام
ⲛⲓϩⲩⲡⲁⲑⲟⲥ ⳾	Domini, vel dominationes.	السادة
ⲡⲓϭⲛⲁⲩϩ ⳾	Brachia, menſuræ.	الاذرعه
ⲡⲓϭⲛⲁⲩ ⳾	Vtilis, proficuus.	التواني
ⲡⲓⲣⲱϯ ⳾	Germen, plantæ.	النبات
ⲡⲓⲉ̀ⲣⲱϯ ⳾	Lac.	اللبن
ⲡⲓϭⲣⲟ ⳾	Victoria.	الغلبه
ⲡⲓϭⲣⲟϩ ⳾	Impoſsibilitas, impotentia.	العجز
ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ ⳾	Electus.	المختار
ⲡⲓⲥⲟⲃⲧ ⳾	Annulus, murus, mœnia.	السور
ⲛⲓϣⲟⲩϣⲧ ⳾	Feneſtræ.	الطاقات
ⲛⲓϣⲱϣⲧ ⳾	Claues.	المفاتيح
ⲥⲛⲟϥ ⳾	Sanguis.	دم
ⲥⲛⲟⲩϥ ⳾	Annus primus.	عام اول

ⲡⲓϫⲁ̀ϥⲛ	Frigus, grando.	البرق
ⲡⲉϫⲁϥ ⁘	Dixit.	قال
ⲡⲓϣⲁϥⲉ ⁘	Deſertum.	البرية
ϯϣⲁϥⲏ ⁘	Montes, colles.	التلال
ⲡⲓⲑⲟⲙ ⁘	Stragulũ vimineũ	الحصير
ⲡⲓⲑⲱⲙ ⁘	Obſtructio.	الغلق
ⲡⲓⲙⲟⲩ ⁘	Mors.	الموت
ⲡⲓⲙⲟⲩⲉ̀ ⁘	Splendor, corruſcatio.	اللميع
ⲛⲓϫⲟⲗ ⁘	Vndæ.	الامواج
ⲛⲓϫⲱⲗ ⁘	Negatio.	الجحود
ⲡⲓϫⲁⲗ ⁘	Ramus.	الغصن
ⲡⲓⲁⲩϫⲁⲗ ⁘	Ancora.	المرسا
ⲉϥⲁ̀ⲥⲓⲱ̀ⲟⲩ ⁘	Leuis.	خفيف
ⲉϥⲥⲁⲓⲱ̀ⲟⲩ ⁘	Pulcher, decorus.	جميل
ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⁘	Similitudo, parabola.	مثل
ⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⁘	Caſtra, exercitus.	عسكر
ⲁ̂ⲙⲉϯ ⁘	Cancer, morbus, rodens, & edax.	الاكلة
ⲁⲙⲉⲛϯ //	Infernus.	الجحيم
ⲉⲩⲥⲟⲣⲉⲙ ⁘	Obumbrantes.	مظلين
ⲉⲩⲥⲱⲣⲉⲙ ⁘	Errantes, ſeducentes.	ضالين
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ⁘	Interpres. Rhetor.	الترجمان
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲛ ⁘	Sectio, diuiſio, caput.	الفصل
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⁘	Cæli.	السموات

ⲛⲓⲁ//

ⲛⲓⲁⲫⲏⲟⲩⲓ ∻	Capita, Principes, Primates.	الرووس
ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ ∻	Væ,	الويل
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ∻	Arator.	الفلاح
ⲡⲓⲙⲟⲗϩ ∻	Cera.	الشمع
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗϩ ∻	Condimẽtũ, ſalitio.	التمليح
ⲁϥϣⲱⲡ ∻	Emit.	اشترا
ⲁϥϭⲱⲡ ∻	Totondit, reſecuit.	قص
Ϫⲛⲁⲧⲫⲉ ∻	Veſtiri, feſtum celebrare	ترد تعيد
ⲡⲓϣⲟⲡ ∻	Audacia,	الاقدام
ⲡⲓϣⲱⲡ ∻	Subucula, indumentum.	الثوب
ϯϣⲫⲏⲣⲓ ∻	Signum, miraculũ.	الاية الاعجوبه
ϯϣⲫⲉⲣⲓ ∻	Amica, ſocia, coniunx.	الصاحبه
ⲙⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ ∻	Deuotio, religio.	تقا عباده
ⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ∻	Impietas.	نفاق
ⲉϥⲕⲏⲃ ∻	Duplicatũ, duplex.	مضعف
ⲉϥⲕⲏⲡ ∻	Frigus, grando, glacies.	بارد
ⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ∻	Sollicitudo, ſtudiũ. cura	تلاوه درس
ⲙⲉⲗⲱⲧⲏ ∻	Vis corporis, & animi,	مزره
ϭⲣⲏⲟⲩⲧ ∻	Victor.	غالب
ϭⲉⲣⲏⲟⲩⲧ ∻	Combuſtus.	متوقد
ⲡⲓⲙⲟⲩⲕⲓ ∻	Scala.	السلم
ⲡⲓⲙⲟⲕⲓ ∻	Vas.	الانا الوعا

وفي القبطي ينقلب فيه من التسعة احرف اربعه لبعضها ببعض في معنا واحد كنحو قولك

Et in Copticis conuertuntur è 9 literis 4. ad inuicẽ in vnum ſignificatum, verbi gratia.

ϣⲱϣ.	Moleſtia affecit eũ.	اهانه
ϣⲁϣ.	Idem.	اهانه
ϣⲉϣ.	Idem.	اهانه
ϭⲱϣ.	Signauit.	رسم
ϭⲁϣ.	Signauit.	رسم
ϭⲉϣ.	Signauit.	رسم
ϭⲱϯ.	Bonum, conſolatio.	طيب عزا
ϭⲁϯ.	Bonum, conſolatio.	طيب عزا
ϭⲏϯ.	Idem.	طيب عزا

وفي القبطي كلام دقيق في اللفظ واذا لم يميز في الكتابه خرج عن المعنى كنحو قولك

Et in Copticis ſunt dictiones ſubtiles in pronunciatione, & cum non diſtinguũtur in ſcriptis, exeunt de ſignificatione, verbi gratia.

ϩⲱⲥ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅.	Laudate dominũ.	سبحوا الرب
ϩⲱⲥ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅.	Laudate dominũ.	سبحوا للرب
ϩⲱⲥ ⲡⲟ̅ⲥ̅.	Laus ò Domine.	سبح يارب

Et ſic. وكذلك

ⲁ̀ϥⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅.	Benedixit Dominũ.	بارك الرب

اعني ان واحدا بارك على الرب وهي غلطه

Hoc eſt, quod vnus benedixit Dominum, & eſt error, ſed ta

ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉⲡⲟ̅ⲥ̅.	Dominus benedixit	الرب بارك

اعني ان الرب هو الذي بارك وهذا الصحيح ولذلك

Hoc eſt, quod Dominus eſt, qui benedixit, & eſt clarum, v. g.

ⲡⲟ̅ⲥ̅//

ⲡⲟ̅ⲥ̅ⲥⲱⲧⲉⲙ ⁘ O Domine audi. يارب اسمع
ⲁⲡⲟ̅ⲥ̅ⲥⲱⲧⲉⲙ ⁘ Dominus audiuit. الرب سمع

فالاوله علامة الامر والثانيه علامة الماضي من الفعل

Et primum ſignum eſt imperantis, & alterum ſignum præteriti.

ⲡⲟ̅ⲥ̅ⲫ̅ⲧ̅ Dominus Deus. الرب الاله
ⲡⲟ̅ⲥ̅ⲙ̀ⲫ̅ⲧ̅ ⁘ Domine Deus. رب الاله

وهذه تكتب غلط من النساخ الفرق بين هذه الحروف

Et hoc tranſcriptum mendosè ex exemplari. Differentia inter has literas.

ⲙ̀ ⲛ̀ ⲉ̀

فالما مم لاياتي بعد ها الا هذه الحروف وهم

ⲙ̀ verò non poſſunt ſequi niſi hæ literæ.

ⲃ̅ ⲑ̅ ⲙ̅ ⲡ ⲫ ⲯ

Verbi Gratia. كنحو قولك

ⲙ̀ⲃⲟⲏⲑⲟⲥ ⁘ ⲙ̀ⲑⲟ ⁘
ⲙ̀ⲡⲉϥ ⁘ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⁘ ⲙ̀ⲯⲩⲭⲏ ⁘

والتي ن تخدم في بقية الحروف والتي ن تجي في مقدمة الاسم
والما مم جسم الاسم والفعل فاما الاي فلاتخرج عن الى ولام وتارة
تجي على وتارة تجي في ⁘
وفي القبطي كلام اصل الكلمة التي تخرج منها الفعل وتسمى
المصادر ففي الموضع

Et ⲛ ſeruit reliquis literis & ⲛ in principio nominis ⲙ: vt & ⲙ corpus nominis & verbi. ⲉ verò non exit à ſignificatione ad, &, in, locum, & aliquando ſignificat ſuper, & aliquando, in, ideſt in loco.

Et in Copticis dictio radicalis verbi eſt , ex qua egreditur verbum , & vocatur infinit uum , &in fæminino ϯⲙⲉⲧ

Verbi grata كقولك

ϯⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ✤ Diminutio. التصغير

فيخرج منها الصغير والصغيرة والصغار وفي المذكر

Ex qua exeunt , paruus, parua, parui , Et in maſculino ⲡⲓϫⲓⲛ

ⲡⲓϫⲓⲛϩⲱⲥ ✤ Laudatio. التسبيح

فيخرج منها المسبح وسبحوا واسبح ✤

Et qua deriuantur , laudans , laudate, lauda .

Caput de Particulis .

باب الحروف والظروف ✤

ⲙⲏ ✤	Forſan .	لعل
ⲙⲏⲁⲛ ✤	Num ?	هل
ⲁⲛ ✤ ⲙ̀ⲡⲉⲣ ✤	Non .	لا
ⲁⲣⲓ ✤	Fac .	اصنع
ϫⲉ ✤ ϣⲁⲛ ✤	Quia .	اوف
ⲅⲁⲣ ✤	Nam, quia .	لان
ⲡⲗⲏⲛ ✤	Vt veruntamen .	لكن
ϣⲁ ✤	Vſque dum .	الى حتي
ϧⲉⲛ ✤	In per .	في ب
ⲭⲱⲣⲓⲥ ✤	Præter, niſi .	ما خلا
ⲡⲱⲥ ✤	Quomodo.	كيف
ⲙⲏⲁⲛ ✤	Num?	اليس
ⲙ̀ⲡⲉⲣ ✤	Non	لا
ϣⲁⲛ ✤	Quia	اوف

ⲟⲩⲛ	Et	ف
ⲁⲗⲗⲁ	Sed, veruntamen,	بل لكن
ⲉ̀ϫⲉⲛ	Super, contra, ab ex, pro.	على عن
ⲉ̀	Ad	الى
ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ	Ex, è, de	من
ⲓⲙⲏⲛϯ	Præter, niſi	ما خلا
ⲓⲥϫⲉⲛ	è, ex	من منذ
ⲓⲥϫⲉ	Quod, ſanè, quaſi.	ان كان
ϫⲁⲥ	Deſine, abſit.	دع
ⲙⲏⲡⲱⲧⲉ	Ne	ليلا
ⲉ̀ϣⲱⲡ	Cum, quãdo, dum	اذا
ⲉⲧϧⲏ	Ante	قدام
ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ	Retrò	خلف
ϧⲁϫⲉⲛ	Antè	قبل
ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ	Supra	فوق
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ	In	في
ⲟⲩⲇⲉ	Et non	و لا
ⲇⲉ	Et	و
ϩⲟⲧⲉ	Cum	فلما
ⲁϥϣⲱⲡⲓ	Fuit	كان
ⲕⲉ ⲟⲛ	Et, etiam	وايضا
ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ	Vſque infra	الى اسفل
ⲫⲏ	Qui	الذي
ⲑⲏ	Quæ	التي
ⲑⲁⲓ	Hic	هذه
ⲛ̀ⲑⲟϥ	Ille	هو
ⲛ̀ⲑⲟ	Tu f.	انت

ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⳼	Illa	هي
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⳼	Ego, nos.	انا نحن
ϩⲓⲛⲁ ⳼	Vt	كي
ⲙⲏⲡⲱⲥ ⳼	Ne	ليلا
ϩⲟⲡⲱⲥ ⳼	Vt, adhuc, ſi	لكي
ⲉ̀ⲧϩⲏ ⳼	Coram, ante	قدام
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⳼	Poſtea. poſt.	من بعد
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⳼	Infra	اسفل
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⳼	In	في
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⳼	Supra	فوق
ⲟⲩⲧⲉ ⳼	Inter	بين
ⲉ̀ⲡⲓⲇⲏ ⳼	Nunc	لان
ϩⲟⲧⲁⲛ ⳼	Cum	فلما
ⲟⲛ ⳼	Etiam, adhuc, iterum.	ايضا
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳼	De	من
ϫⲉ ⳼	Nunc, quoniam, quia	لان
ⲛⲏ ⳼	Qui plur.	الذين
ⲛⲁⲓ ⳼	Hæ	هولا
ⲫⲁⲓ ⳼	Hæc f.	هذه
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⳼	Tu, m.	انت
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⳼	Vos	انتم
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⳼	Illi	هم
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⳼	Ego nos	انا

Differentia inter ⲛ̀ⲧⲉ ⳿ ⲉ̀ⲧⲉ ⳿ ⲉ̀ⲧⲁ̀ الفرق بين

ⲛ̀ⲧⲉ ⳿ ⲉ̀ⲧⲉ ⳿ ⲉ̀ⲧⲁ ⳿

تدل على الشي الذي للشي كالمضاف كنحو قولك ⲛ̀ⲧⲉ

Significet rem, quæ ad aliam rem ſe habet ſecundum relationẽ.

ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓⲛ̀ Annunciatio quæ البشري التي لله
ⲧⲉⲫ̀ϯ ⳿ Deo.

تدل على الشي نفسه كقولك ⲉ̀ⲧⲉ

Significat rem ipſam, verbi gratia.

ⲉⲧⲉⲡⲓⲣⲱⲙⲓⲉ̀ⲧⲁϥ Qui eſt homo, quẽ الذي هو
ⲑⲁⲙⲓⲟϥ ⳿ creauit, الانسان
الذي خلقه

تدل على فعل الشي كنحو قولك ⲉ̀ⲧⲁ

Significat actionem rei. v. g.

ⲉ̀ⲧⲁⲫ̀ϯⲧⲏⲓϥⲛⲏⲓ ⳿ Quod Deus dedit الذي اعطاه
mihi, الله لي

وفي القبطي حروف هي هي وتخرج الى معناتين وثلاثة ولايوخذ الا
بالمعنى كمايكون ذلك في اليوناني كنحو

Et in Cophto literæ ſequentes exeunt ſupra 2. aut 3. ſignificationes & non cognoſcuntur niſi ex ipſa ſignificatione quemadmodum in Græco quoque contingit.

ⲑⲩ ⳿	Sicut.	مثل
ⲱⲥ ⳿	Idem.	ما
ⲧⲓ ⳿	Quid.	ما
ⲟⲩ ⳿	Qui.	الذي
ⲱⲥ ⳿	Sicut.	مثل
ⲧⲓ ⳿	Res.	شي
ⲟⲩ ⳿	Vbi.	حيث
ⲟⲩ ⳿	Non.	لا

وقد جا في الافعال ما ينضاف لعلامة الدالة على ما هو علامة اخري في اخره من الماضي كنحو قولك

Et ſubinde occurrit in verbis, quæ comparantur ad ſignum, quod indicatur per aliud ſignum in fine præteriti.

ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⳼	Surrexit.	قام
ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ ⳼	Surrexit, f.	قامت
ⲁⲕⲧⲱⲛⲕ ⳼	Surrexiſti.	قمت
ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⳼	Demonſtratus eſt, apparuit.	ظهر بان

صورة الفاعل والمفعول ومضافه مع الفعل واليه كنحو

Forma agentis, & patientis, & comparatiui cum verbo & contra, exempli gratia.

ⲡⲁϥⲛⲁⲩ ϧⲉⲛⲛⲓⲃⲁⲗ ⳼	Vidit oculis.	راي بعيني
ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲓⲧⲓⲕⲟⲛ ⳼	Prophetia: & eſt inſtrumentum verbi	النبوه الة فعل

المفعول

ⲉⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳼	Myſterium,	سر
ⲛ̀ⲧⲉⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ ⳼	Emmanuel.	عمانويل
ⲛ̀ϫⲉⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⳼	Iſaias agens.	اشعيا الفاعل
ⲛⲁϥⲛⲁⲩ ⳼	Vidit & eſt forma verbi.	راي وهي صورة الفعل
ϧⲉⲛⲛⲓⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏ// ⲧⲓⲕⲟⲛ ⳼	In oculis Prophetiæ.	بعيني النبوه
ⲛ̀ϫⲉⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⳼	Et eſt inſtrumentu verbi. Iſaias & eſt forma agētis.	وهي الة الفعل اشعيا وهي صورة الفاعل

وفي

وفي القبطي نوع يتغير فيه اخر الفعل حتي يتهيا لقبول العلامة
كذهو قولك

Et in Cophto ſpecies eſt, mutatur in ea finis verbi, vt præpatetur, ad acceptionem ſigni, verbi gratia.

ⲁϥⲣⲱⲧⲉⲃ ⁘	Accũbit, accubuit.	اتكا
ⲁϥⲣⲟⲑⲃⲉϥ ⁘	Accũbere fecit eũ.	اتكاه
ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Occidit eum.	قتله
ⲁϥϧⲟⲑⲃⲉⲕ ⁘	Occidit te.	قتلك
ⲁⲩⲣⲱⲧⲉⲃ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⁘	Accumbunt, & accubuerunt.	اتكوا
ⲁⲩⲣⲟⲑⲃⲟⲩ ⁘	Hoc eſt ipſi accumbentes fuerunt.	اعني هم اتكوا اتكوا

كملت المقدمة السمنودي ولله المجد دايما سرمدا

Finis prælusionis, Elſamenudi, & Deo ſit laus perpetua, & æterna.

Ϧⲉⲛⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ※

بسم الاب والابن والروح القدس

In nomine Patris, & Filij, & Spiritus ſancti.

Theoria Grammaticæ Coptæ Aben Kateb Keiſar.

المقدمة التي وضعها الشيخ العلم ابن كاتب قيصر
ويسمى التبصره ※

هذه تبصره في نحو اللغة القبطية على سبيل الانموذج وبالله الاعانة
على درك الصواب ※ الكلام ينقسم على اسم وفعل وحرف ※
باب الاسم ※ هو الذي يخبر به ويخبر عنه وهو ما دخله ادوات
التعريف والتذكير او التانيث او الجمع او ما يشبه ذلك وسياتي
ذكره في اماكنه ※

Hæc eſt Præfatio quam poſuit ſenex ſapiens Aben Kateb Keiſar hoc eſt, filius ſcribæ Cæſaris & appellatur Speculatio, ſeu Theoria. Atque hæc eſt Theoria (Grammatica idiomatis Coptici) iuxta viam Allenmudach. Et in Deo auxilium noſtrum ſuper com prehenſione veritatis. Dictio diuiditur in nomen, verbum & aduerbium.

Porta nominis. Nomen eſt, quod prædicat, & de quo prædicatur aliquid, & illud eſt quod ingreditur ſignũ notificationis ſc. affirmationis, & negationis, maſculinum, vel fæmininum, aut plurale & alia huic ſimilia, quorum mentio fiet ſuo loco.

والاسم ينقسم الى ظاهر ومضمر ومبهم فالظاهر مثل ※

Et nomen diuiditur in man iſeſtum, ſubintellectũ & ambiguum & manifeſti exempla ſunt ſequentia.

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ※	Homo vir.	الرجل
ϯⲥϩⲓⲙⲓ ※	Mulier.	المراه

والمضمر

والمضمر ينقسم الى متصل ومنفصل وقد ياتي المنفصل متصلا

Et pronomen diuiditur in coniunctum & ſeparatum. & fit aliquandò ſeparatum coniunctum.

فاما المتصل فان الالفة ⲁ ضمير المتكلم مثاله

Et cum coniunctum fuerit ⲁ indicabit pronomen loquentis de ſe ipſo; hoc eſt, primę perſonæ, v. g.

ⲡⲁⲓⲱⲧ ⳾	Pater meus.	ابي
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⳾	Deus meus.	الاهي

واليوطه ⲓ ضمير المتكلم ايضا مثاله

Et Iud indicat pronomen ſimiliter loquentis de ſeipſo, videlicet primam perſonam, v. g.

ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ ⳾	Voluntas mea.	ارادتي
ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Locutus ſum.	تكلمت
ⲛⲏⲓ ⳾	Mihi.	لي

وضمير المخاطب المذكر ⲕ مثاله

Et pronomen loquentis ad aliam, ſiue ſecundam perſonam maſculinam eſt ⲕ, v. g.

ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ ⳾	Deus tuus.	الهك
ⲁⲕⲥⲁϫⲓ ⳾	Locutus es.	تكلمت
ϩⲁⲣⲟⲕ ⳾	Tibi.	لـــك

وضمير الجماعة المتكلمين ⲛ مثالـــه

Et pronomen plurium colloquentium ⲛ ſicuti ſequitur.

ⲡⲉⲛⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Dominus noſter.	ربنا سيدنا
ⲁⲛⲛⲁϩϯ ⳾	Credidimus.	امنا
ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⳾	Ex nobis.	منا

والجماعة

والجماعة المخاطبين ⲧⲉⲛ مثاله

Et plurale loquentium præſentium ⲧⲉⲛ veluti.

ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲟⲥ ⳿	Dictio veſtra.	قولكم
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⳿	Locuti eſtis.	تكلمتم
ⲛⲱⲧⲉⲛ ⳿	Vobis.	لكم

ضمير المخاطبة الحاضرة ⲉ مثاله

Et pronomen loquentis præſentis ſc. ⲉ ſecundæ perſonæ ſicuti.

ⲡⲉϭ̅ⲥ̅ ⳿	Dominus tuus ò mulier.	سيدك
ⲧⲉϭ̅ⲥ̅ ⳿	Domina tua ò mulier,	سيدتك

ضمير المخاطبة الحاضرة ايضا ⲣⲉ مثاله

Pronomen ſecundæ perſonæ loquentis præſentis indicat etiam ⲣⲉ ſicuti.

ⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ ⳿	Locuta es.	تكلمتي

ضمير المذكر الغايب ϥ مثاله

Pronomen maſculinum abſens ϥ ſiue tertiã perſonã abſentem indicat.

ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⳿	Nomen eius,	اسمه
ⲁϥϫⲓⲙⲓ ⳿	Inuenit ille.	وجد
ⲫⲱϥ ⳿	Illi;	له

ضمير المونثة الغايب ⲥ مثاله

Pronomen fæminini abſent. ſiue tertiã perſonã indicat ⲥ ſicuti.

ⲡⲉⲥⲛⲟⲩϯ ⳿	Deus eius.	الهها
ⲁⲥⲟⲩⲱⲙ ⳿	Comedit illa.	اكلت
ϧⲉⲛⲣⲱⲥ ⳿	In ore eius:	بفيها

ضمير جماعة الغايبين ⲟⲩ مثال ذلك

Pronomen plurale abſentium ſiue perſonarum plurium ſignificat ⲟⲩ ſicuti.

ⲡⲟⲩⲟ̅ⲥ̅ ⳼	Dominus eorum .	سيدهم
ⲁ̀ⲩⲥⲱⲛⲧ ⳼	Fecerunt.	صنعوا
ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ ⳼	Ipſis .	لهم

واما المضمر المنفصل فمن امثلتـــــــــــه

Et cum nomen perſonale fuerit ſeparatum, tunc eius exempla ſunt .

ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⳼	Ego.	انا
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⳼	Tu.	انت
ⲁⲛⲟⲛ ⳼	Nos.	انا نحن
ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⳼	Vos.	انتم
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⳼	Ille. m.	هو
ⲛ̀ⲑⲟ ⳼	Tu f.	انت
ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⳼	Illa	هي
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⳼	Illi , Ipſi.	هم هما هن

واما بيان المنفصل متفصلا فمثاله من انجيل يوحنا الفصل كح

Pronominnm vero tam coniunctorum, quam ſeparatorum exempla depromenda ſunt ex Euangelio Ioannis c. 23.

ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲅⲁⲣⲡⲁϥ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⳼	Quoniã ipſe nouit; ille enim nouit .	لانه عرف

والاسم المبهم وممن امثلته

Nomen verò ambiguum, ſiue pronomen indiſtinctum, & indeterminatum .

ⲫⲁⲓ ⳼	Hic, iſte, ipſe .	هذا دا
ⲑⲁⲓ ⳼	Hæc . illa.	هذه ده
ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⳼	Hic, is, ille.	داك
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⳼	Hic, ille.	ذلــك داك

ⲑⲏⲉ̀

ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⳾	Illa.	ذيك ذلك
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ⳾	Illi, ipſi.	ذانكما اذاكم ذاكن

Inſtrumentum notificationis in ſignificatione relatiui, qui,

الة التعريف بمعني الذي

ⲑⲏ ⳾	Quæ.	التي
ⲫⲏ ⳾	Qui.	الذي

ⲛⲏ ⳾ اللذان واللتان والذين واللتين والف ولام التعريف بمعناهن
والاسم ايضا ينقسم الى معرفة ونكره فادوات التعريف اصنافهـا
ثلثة تعريف المذكر المفرد والجمع ويدخل فيه التثنيه
وللمذكر المفرد اربع ادوات وهي

NH. Qui, quæ, quos, quas, dual. cognoſcuntur per articuũ. Nomen iterùm diuiditur in affirmatiuum & negatiuum, & ſignorum affirmatiuorum ſunt tres ſpecies: notificatio maſculini ſingul. & fæmin. ſingul. & pluralis, quibus & dualis numerus accedit. Et Maſculinum ſingulare quatuor habet ſigna, ſuntque ſequentia.

ⲡ̅ ⳾ ⲡ̅ⲓ ⳾ ⲫ̅ ⳾ ⲫ̅ⲏ ⳾

Exempla eius ſunt hæc. امثلته ذلك

ⲡⲣⲉϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⳾	Magiſter, Doctor.	المعلم
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⳾	Vir; homo.	الرجل
ⲫⲣⲁⲛ ⳾	Nomen.	الاسم
ⲫⲏⲉⲧϫⲱ̀ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⳾	Dicens.	القايل

المفرد خمسة ادوات مثله ذلك

Et fæmininum ſingulare quinque ſigna habet: ſuntque ſequentia.

ⲑ ⲧ ⲧⲁ ⲧⲉ ϯ

Exempla eius ſunt. امثلة ذلك

ⲑⲃⲁⲕⲓ	Ciuitas.	المدينة
ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ	Pax.	السلامة
ϯⲁⲡⲁⲣⲭⲏ	Caput, primus, Princeps.	الراس الاول
ϯⲉϩⲛⲏ	Voluntas.	الأراده
ϯⲛⲉϫⲓ	Venter.	البطن

وللتثنيه والجمع المذكر والموىث اربعة ادوات

Dualis vero & pluralis: maſculinum, & fæmininũ, quatuor ſigna habent.

ⲛⲉ ⲛⲏ ⲛⲓ ⲛ

ⲛⲓⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ	Mortui.	الاموات
ⲛⲏⲫⲓⲛ	Vigiliæ.	اليقظات
ⲛⲓⲉϫⲱⲣϩ	Noctes.	الليالى
ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ	Diſcipuli eius.	تلاميذه

وادوات التنكير اثنيان احد هما للمفرد الموىث والمذكر وهي ⲟⲩ والاخري للجمع والتثنيه في المذكر والموىث وهي ϩⲁⲛ امثلة ذلك

Signa negationis ſunt duo; vnum illorum ſingulare fæmininum & maſculinũ ſibi vẽdicat & eſt ⲟⲩ. & alterum plurale & duale in maſc. & fæmin. & eſt ϩⲁⲛ. Exempla eius ſunt ſequentia.

ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ	Vir.	رجل
ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ	Mulier.	امراه
ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲃ̅	Viri duo.	رجلان
ϩⲁⲛⲥϩⲓⲙⲓ ⲃ̅	Mulieres duæ.	امراتان

ϩⲁⲛ

ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⁘	Viri.	رجل
ϩⲁⲛⲥϩⲓⲙⲓ ⁘	Mulieres.	نسا

والاسم ينقسم ايضا الى جامد ومشتق وهو المصدر وهواسم الفعل وعلامة في المذكر ⲙⲉⲧ ⁘ وفي المونث ⲙⲉⲧ ⁘ مثال الاول

Diuiditur iterum nomen in primitiuum & deriuatiuum, & illud eſt infinitiuum, eſtque nomen agentis, eius ſigna ſunt in maſculino ⲙⲉⲧ, in fæmin ⲙⲉⲑ. Exemplum primum.

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⁘	Terra:	الارض
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⁘	Mons.	الجبل

مثال الثاني

ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⁘	Veritas.	الحق
ⲡⲓⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⁘	Mendacium.	الكدب

و الاسم ينقسم ايضا الى مفرد ومثني ومجموع وقد مضي التمثيل في ذلك ☼

Et nomen etiam diuiditur in ſingulare & duale, & plurale, & etiam tranſit, exemplificatio in hoc.

Caput Verbi.

باب الفعل وهو الدي يخبر ولايخبر ويتصرف بين صيغة ماضي وحال ومستقبل وامر وغير ذلك وسياتي بيانه في اماكنه ☼

والفعل ينقسم اولا بحسب زمان وقوعه الى ثلثة اقسام ماضي ومستقبل وحاضر ☼

فالفعل الماضي ما حسن معه ذكر امس ويجمعه اربع علامات فهي ☼

Et illud eſt; quod enunciat in eo & non enunciat; & verſatur inter formam præteriti, præſentis & futuri, & impe-

rati-

ratiui & cætera huiuſmodi; & veniet declaratio eorum ſuo loco.

Verbum diuiditur primò iuxta numerum temporis & modorum in tres partes, præteritum, futurum & præſens.

Verbum verò præteritum quod indicatur propriè per heri; & habet quatuor ſigna ſequentia.

ⲁ ⳾ ⲉⲧⲁ ⳾ ⲧⲁ ⳾ ϩⲁ ⳾

Exempla eius ſunt hæc. امثلة ذلك

ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⳾	Fuit.	كان
ⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Locutus ſum.	قلت
ⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ ⳾	Dixit.	قال
ⲉⲧⲁⲓⲓ ⳾	Veni.	اتيت
ⲧⲁⲣⲉϫⲟⲥ ⳾	Dic mihi.	قلي
ⲧⲁⲕⲧⲁⲟⲩⲟⲓ ⳾	Miſiſti me.	ارسلتني
ϭⲁⲛⲥⲱ ⳾	Bibimus.	شربنا

والفعل المستقبل ماحسن معه ذكر غد وتجمعه ثمان علامات وهي

Et verbum futurum quod explicatur per vocem, cras, octo habet ſigna, vt ſequitur.

ⲉⲓ ⳾ ⲉϥ ⳾ ⲉⲣⲉ ⳾ ⲉⲧ ⳾

ⲉⲧⲉ ⳾ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⳾ ϣⲁ ⳾ ϣⲁⲣⲉ ⳾

ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ ⳾	Scietis, ſcire facietis.	تعلمون
ⲉⲧⲓⲣⲓ ⳾	Faciet.	يصنع
ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲛ ⳾	Cognoſces nos,	تعرفنا
ⲉϥⲛⲁϩϯ ⳾	Credet	يومن
ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⳾	Vt ſimus.	لنكون

ϣⲁ

ϣⲁⲣⲉⲧⲁⲕⲱⲟⲩ ⁘	Occident eos, perdent eos.	يهلكونهم
ϣⲁϥⲥⲁϫⲓ ⁘	Dicet.	يقول

والفعل الحاضر ما خص معه الان وله اداة واحده يشترك فيهامع اسم الفاعل واسم المفعول وتميز ذلك القراين كما يشترك الحال والمستقبل في اللغة العربيه والاداة المذكوره ⲉ مثاله

Et verbum præſens, quod explicatur per vocem, nunc vnum ſignum habet, participans in eo cum nomine actiuo & paſſiuo, & diſtinguent Lectores, inter id, quo participant præſens, & futurum in Arabico idiomate, & ſignificatur maſculinum eſt ⲉ veluti.

ⲉϥϫⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ⁘	Dicit.	قيول
ⲉⲓⲛⲁⲩ ⁘	Videbo.	انظر

والفعل ينقسم ثانيا بحسب وضعه الى سبعة اقسام منها الثلثة المتقدمه والرابع الامر والخامس النهى والسادس فعل التعجب والسابع فعل مالم يسم فاعله فاما الامر فياتي اضرب احدهما اداته ⲁ مثال ذلك

Et verbum diuiditur ſecundò iuxta poſitionem eius in ſeptem partes. E quibus tres præcedentes ſunt, quarta imperatiui, quinta negatiua; ſexta verbum admiratiuum, ſeptima verbum quod non nominat agens ſuum. Imperatiuus autem fit tribus modis; vnum ſignorum eius ⲁ.

ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⁘	Vide.	انظر
ⲁϫⲟⲥ ⁘	Dic mihi.	قولى
ⲁ̀ⲗⲓⲟⲩⲓ ⁘	Aufferte.	نزعوا

والاخر اداته ⲉ̄ مثال ذلك

Aliud vero ſignum eius ⲉ̄ veluti.

ⲉ̀ⲣⲓⲙⲓ ÷	Plora, m. f.	ابك ابكي
ⲉ̄ⲙⲉⲩⲓ̈ ÷	Cogitate.	افكروا افكرو

والثالث بغير اداه اصلا مثال ذلك

Et teſtium ſine ſigno radicali. vti.

ⲧⲱⲛⲕ ÷	Surge.	قم
ⲧⲱⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ÷	Surgite.	قوموا

واما فعل النهي فله ست ادوات وهي

Verbum verò negatiuum ſex ſigna habet verbi gratia.

ⲙ̀ⲡⲉⲣ ÷	ⲙ̀ⲡⲉ ÷	ⲙ̀ⲫⲱⲣ ÷
ⲛ̀ⲛⲉ ÷	ϣ̀ⲧⲉⲛ ÷	ⲁ̀ⲛ ÷

Exempla eius. امثلة ذلك

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲥ ÷	Ne relinquatis.	لا تتركوا
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉⲑⲣⲉⲛⲫⲁϩⲥ ÷	Non concupiſces eam.	لاتشتهها
ϫⲱⲥⲙ̀ⲫⲱⲣ ÷	Non dicas.	لاتقل
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲥⲁϫⲓ ÷	Non loquaris.	لاتنطق
ϣ̀ⲧⲉⲙϭⲓⲟⲩⲓ̈ ÷	Non fureris.	لاتسرق
ⲁⲛ ÷	Non.	لا

واما الفعل التعجبي فصيغته صيغة فعل التفضيل وادواته خمس
الواحد المذكر للمونث والجمع معا المفردة المونثة

Verbum autem admiratiuum iuxta modos poſitionemque verbi ſeparati, quinque ſigna habet; videlicet ſingulare maſculinum, & fœmininum & plurale; & cum eo ſingulare fœminini.

ϥ ÷ ϫⲉ ÷ ⲥ ÷ ⲛⲁ ÷ ϩⲱⲥ ÷

 Exem-

Exempla eius ſunt. امثلة ذلك

ϥⲛⲁϣⲧⲛ̀ϫⲉⲡⲁⲓ ⲥⲁϫⲓ ⁘ — Quam difficilis eſt ſermo iſte. — ما اصعب هذا القول

ϫⲉⲟⲩϭⲁϣ ⁘ — Quam magnus. — ما اعظم

ⲥⲉⲟⲩⲱϣⲥ ⁘ — Quam largus & ſpacio us. — ما اوسع

ⲛⲁϣⲉ ⁘ — Quam multus. — ما اكثر

ϩⲱⲥⲉ̀ⲛⲉⲥⲉ ⁘ — Quam pulcher. — ما احسن

واما الفعل الذي لم يسم فاعله وينقسم الى الاقسام الثلثة المتقدمة
وهي الماضي والمستقبل والحال مثال الماضي

Verbum autem quod non habet agens, ſiue cuius agens non nominatur, etiam diuiditur in tres partes præcedentes, ſc. præteritum, futurum & præſens.

Exempl. præteriti.

ⲁ̀ⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⁘ — Miſit. — ارسل

Exemplum futuri, & præſentis. — مثال المستقبل مثل الحال

ⲉⲩⲉ̀ⲙⲟⲩϯⲉⲣⲟϥ ⁘ — Paſcet. — يرعا

ⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙⲉ̀ⲣⲟϥ ⁘ — Audit. — يسمع

Porta, ſeu caput Aduerbij.

باب الحرف والحرف مادل على معنى في غيره ولم يستقبل بنفسه ولا يخبر
عنه ۞ فمنها الحروف التي تدخل على المبتدا والخبر وهي ان واخواتها

Aduerbium eſt id, quòd habet ſignificationem in alio, & non in ſeipſo id ſignificans aliquid cum alio ab ipſo, ſiue coniunctum dictioni alteri, & non ſignificamus in eo, nec de eo, & aliqua aduerbia ingrediuntur in ſubſtantiuo & adiectiuo. & eſt ان cum ſuis ſororibus.

Exempla hæc ſunt امثلة ذلك

ϫⲉⲁϥⲓ̀ⲛϫⲉ ⲓⲏ̅ⲥ ⲉϣⲱⲛ — Quòd IESVS venit. — ان يسوع اتي

ⲉϣⲱⲡⲅⲁⲣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ// ϣⲧⲉⲙⲛⲁϩϯ ⲭ — Quia vos cum non creditis. — لانكم انتم لم تومنوا

ⲡⲗⲏⲛⲟⲩⲟⲓⲙ̀ⲡⲓⲣⲱ// ⲙⲓ ⲭ — Verũtamen væ homini. — لكن الويل للرجل

Et ex his ſigna optatiui. ⲁⲙⲟⲓ — ومنها اداة التمني وهي

ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙⲟⲓ ⲛⲉⲁⲣⲉ// ⲧⲉⲛⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ ⲭ — dixi ſi regnaſſetis. — قلت لو كنتم ملكتم

Et ex his ſigna ſperandi ſicuti — ومنها ادوات الترجي مثل

ⲁ̀ⲣⲏⲟⲩ ⲭ — Forſitan. — لعل

ⲁⲣⲏⲟⲩⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲟⲩ̀ⲓ ⲭ — Forſitan furabitur. — لعله يسرق

ومنها ادوات الندا مثل

Et ex his ſigna vocationis, veluti.

ⲛⲁ ⲭ يا O — ⲱ ايها O — ϩⲱⲥ ايتها O

ⲛⲁⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ⲭ — O popule meus. — ياشعبي

ⲱ̀ϯⲙⲟ̀ⲩⲑⲉ ⲭ — O demutha. — يا ديموثا

ϩⲱⲓϯⲥϩⲓⲙⲓ ⲭ — O Mulier. — ايتها الامراة

وقد ياتي الندا بغير اداة كقولك

Et aliquando venit vocatio ſine ſigno, verbi gratia.

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ⲧϣⲉ// ⲣⲓⲛⲥⲓⲱⲛ ⲭ — Ne timeas ò filia Syon. — لا تخافي يا ابنة صهيون

ومنها ادوات الجواب مثل

Et ex his ſigna reſponſionis. Vti.

ⲥⲉ ⲭ ⲁ̀ϩⲁ ⲭ — Imo, ita, maximè. — نعم

ومنها ادوات القسم مثل

Et ex his quoque ſigna iurandi.

ⲱⲣⲕ ⲭ ϣⲉ ⲭ

ϯⲱⲣ̄ⲕ ⲙ̀ⲙⲟⲕ Ⲫϯ ⲭ — Adiuro te ò Deus. — اقسم بك يا الله

ϣⲉⲡⲉⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⳾	Et veritas, gloria veſtra.	وحق فخركم

ومنها ادوات التوبيخ اذا تلاها الفعل الماضي والتخصيص اذا تلاها المستقبل مثل

Et ex his ſigna obiurgationis cum occurrerit præteritum, & maximè cũ occurrerit futurum vti.

ⲙⲏⲁⲛ ⳾	Nonne, nunquid.	اليس الا هلا
ⲟⲩⲭⲓ ⳾	Nonne.	اليس الا اما
Sicuti hæc.		مثال ذلك
ⲙⲏⲟ̄ⲃ̄ ⲭⲁⲃⲁⲛⲉⲧⲟⲩϯ ⳾ ⲉ̀ⲙⲙⲱⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⳾	An non duo paſſeres veneunt?	اليس عصفوران يبيعان
ⲙⲏⲉⲕⲉ̀ⲧⲱⲛⲕⲁⲛ ⳾	An non ſurgis?	الا تقوم
ⲙⲏⲁⲕⲟⲩⲱⲙⲁⲛ ⳾	Nonne manducaſti?	هلا اكلت
ⲟⲩⲭⲓⲧⲉϥⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲥⲟⲓⲛ̀ⲣⲉ ϥϣⲱⲛⲓⲥⲛⲁ ⲕⲱⲧ ⳾	Nonne conſcientia, & illa infirma cóualeſcet?	ليس ذيته وهي ضعيفة تقوي
ⲟⲩⲭⲓⲉⲕⲉ̀ⲥⲱ ⳾	An non bibemus?	الانشرب

ومنها ادوات النسب القبطي وهي خمس ولها صدر الكلام المثني والمجموع مذكرا ومونثا

Et ex iis ſigna deriuationis Coptæ, & illa quinque, iuxta ordinem dictionum, continentque duale, plurale, maſculinum & fæmininum.

مذكرا ومونثا	المثني مذكرا والمونثه	المفرد المونثيه	للمفرد المذكر	
ⲡⲁ ⲫⲁ ⳾	ⲑⲁ ⳾	ϩⲁⲛ ⳾	ⲛⲁ ⳾	

Singulare maſculini. Singulare fæmini. Duale maſculini & fæm.

ⲡⲁ//

ⲡⲁⲛⲕⲁϩⲓ Terrenus, terreſtris ارضي
ⲫⲁⲃⲁⲕⲓ Ciuilis. مدني
ⲑⲁⲡⲕⲁϩⲓ Terrena. ارضيه
ⲛⲁⲧⲫⲉ Cæleſtia. السماييات
ϩⲁⲛⲭⲏⲙⲓ Ægyptij. مصريون

ومنها ادوات توكيد الامر وهي باللام

Et hæc ſigna affirmationis & imperatiui & dignoſcũtur per ل.

ⲙⲁⲣ ϩⲓⲛⲁ

ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲱⲛϥ Surgat. فليقم
ϩⲓⲛⲁⲛ̀ⲧⲉⲡⲉϥⲥⲟⲛ Accipiat frater eius, فلياخذ اخوه
ϭⲓⲛ̀ⲧⲉϥⲥϩⲓⲙⲓ vxorem eius. امراته

ومنها ادوات النفي مثل ✡ ⲁ̀ⲛ لا ما لن لم لما ليس

Et ex ijs ſigna negationis ſicut ⲁⲛ non, nondum, nequaquam.

ⲙ̀ⲙⲟⲛ Non ad notificandum genus. لالاستغراق الجنس
ⲙⲏⲡⲱⲥ Non, ne forte. لا لئلا
ⲙ̀ⲡⲉ Non, nondum, nedum. لا ما لن لم لما ليس
ⲛ̀ⲛⲉ̀ Non, nequaquam. لا ما لن لم لما ليس
ⲙ̀ⲫⲏ Non. لا ليس لم لما لن
ⲛⲉ ما ⲟⲩ Idem. لا ليس لم لما لن
ⲟⲩⲭⲟⲧⲓ Non. ليس ما لا
ⲟⲩⲭⲓ Non. ليس لا
ϣⲧⲉⲙ Non. لا لم لما ان لم ما

Exempla ſunt. امثلة ذلك

ⲛⲉⲣϩⲟϯ ⲁⲛ Ne timeas. لا تخاف

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲧⲱⲗⲟⲥ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ	Non eſt dolus in eo.	لا غش فيه
ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁϩϯ	Non credent.	لا يومنون
ⲙ̀ⲡⲉ ϩ̀ⲗⲓ ϣⲱⲡⲓ	Non eſt vnus,	لم يكن احد
ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲉⲙϯⲡⲓ	Non guſtabit.	يدوق
ⲡⲉϫⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲙ̀ⲫⲏ	Dixerunt illi non.	قالوا له لا
ⲛⲉⲧⲁⲓ̈	Non veni.	ماجيت
ⲟⲩⲇⲉ ⲏ̀ⲗⲓⲁⲥ	Et non Elias.	ولا ايليا
ⲟⲩⲭⲟⲧⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲁ̀ⲓ	Et nullus, ñe vllus quidem.	وليس احد
ⲟⲩⲭⲓ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ	Non pateſiat.	لايظهر
ⲁⲩϣⲧⲉⲙⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ	Et non miſerunt.	وما ارسلوا

ومنها ادوات التنفيس والتراخي في زمان وقوع الفعل والتابع لها ⲛⲁ واذا كانت بعد علامة الفعل المستقبل ومعناها معنى س وسوف ⲥⲉ اذا كان قبل علامة الاستقبال كمعنى الاول امثلة ذلك

Sunt & ſigna aſpirationis, & quietis, in temporibus & caſu verbi, & quæ ſequuntur illud, veluti, ⲛⲁ & ſi fuerit poſt ſignum verbi futuri, tunc ſignificatio eius eſt ſignificatio س & سوف: ⲥⲉ cum fuerit ante ſignum futuri, ſignificat vt prius. *Exempla ſunt.*

ⲫⲏⲉⲑⲛⲁⲱ̀ⲗⲓ	Qui feret,	الذي سيحمل
ⲛⲁϭⲓⲧϥ	Et acceptabit eam.	وسوف يقبله
ⲥⲉⲛⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ	Transfereris.	سوف تنتقل
ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟ̀	* * *	سوف تتضع

ومنها

ومنها ادوات التحقيق اذا وليها الفعل الماضي والتقريب والتشكيك
اذا وليها الفعل المستقبل ومعناه قد وهي

Sunt & ſigna certitudinis, quæ reſpiciũt verbum præteritum, vel approximationis, vel ambiguitatis, & quando reſpiciũt verbũ futurum, tunc ſignificant quandoque, iam, nunc modo.

ⲉ̅ ⁘ ⲟ̅ⲙⲟⲥ ⁘ ⲟⲩ̅ⲙⲱⲥ ⁘ ϩⲏ̅ⲇⲏ ⁘ ϫⲉ̅ ⁘

Exempla. امثلة ذلك

ⲉ̇ⲁⲩⲟⲗϥ ⁘ — Modò eiecit, modo dedit. — قد دفع

ⲉ̇ⲉϥⲉ̇ⲥⲁϫⲓ ⁘ — Iam dicit. — قد يقول

ⲟⲩⲟⲙⲟⲥⲁⲩⲛⲁϩϯ ⁘ — Iam crediderunt. — قد امنوا

ⲟ̀ⲙⲱⲥⲛⲁϯⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩϯⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲙⲏ ⁘ — Et iam dabunt inanimata voces eorum. — وقد تعطي غير المتنفسين اصواتهم

ϩⲏⲇⲏⲁϥⲓ ⁘ — Iam venit. — قد اتي

ϫⲉⲁⲥϩⲱⲛⲧ ⁘ — Iam appropinquauit illa. — قد قربت

ومنها ادوات الاستثنا الا والا ان ما خلا

Et ex ijs ſigna exceptionis, & ſignificatio eorum ſunt, præter, niſi, excepto.

ⲉ̇ⲃⲏⲗ ⁘ ⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ ⁘ ⲓ̀ⲙⲏϯ ⁘

Exempla huius ſunt امثلة ذلك

ⲉ̇ⲃⲏⲗⲉ̇ⲟⲩⲁⲓ ⁘ — Niſi vnus. — والا واحد

ⲉ̀ⲙⲙⲟⲛⲙⲁⲣⲉⲥϩⲱⲧ// — Alioquin. — الا

ⲡⲉ̇ⲛⲉⲥϩⲁⲓ ⁘ — Coniungatur viro ſuo. — فلتوا صل بعلها

ⲓⲙⲏϯ ϩⲓⲕⲏ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁϩϯ	Alioquin. Fruſtra creditis.	والا فباطل امنتم

ومنها ادوات التشبيه وان شاركها في المعني اسما وافعال عربيه لكن صيغها في اللغة القبطية حروف وهي

Et ex ijs ſigna ſimilitudinis, quæ participant in ſignificatione literæ ſeu nominum & verborũ Arabicorum. Veruntamen eius in lingua Copta particulæ hæ ſunt.

ⲉ̀ . ⲙ̀ . ⲛ̀ . ⲕⲁⲧⲁ . ϩⲱⲥ . ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ .

Exempla ſunt   امثلة ذلك

ⲡⲓⲭⲁ̀ⲕⲓ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ .	Tenebræ ſicut lux.	الظلمة كالنور
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲁⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ .	Sicut pręcepit Moſes	كما امر موسي
ⲛ̀ⲛⲓⲁⲧϩⲏⲧ .	Sicuti ſtulti.	كالجهال
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓϯ ⲙⲁϯ .	Ad ſimilitudinem carnis.	كمثل البشر
ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲙⲟⲥ .	Sicut lex veſtra.	مثل ناموسكم
ϩⲱⲥⲉⲓ .	Sicuti ego.	مثلي

ومنها ادوات الاستفهام وهي

Et ex ijs ſigna interrogationis, & hæc ſunt.

ⲉⲑⲃⲉ .	Quando, cur quare.	لم ولما
ⲙⲏ .	Num? an, quando, cur.	همزة هل لم
ϣⲁⲛ .	An, nunquid.	ام هل الهمزة
ⲡⲱⲥ .	Quomodo.	كيف
ⲁⲛ .	Nonne.	الهمزة هل لم
ⲟⲩ .	Quando, An.	لما لم هل والهمزة

ⲁⲩⲏⲣ

ⲁ̀ⲩⲏⲣ ⁘	Quomodo.	كيف
ⲙⲏϯ ⁘	Nonne, num, forte.	هل لعل الهمزة
Exempla.		امثلة ذلك
ⲉⲑⲃⲉⲟⲩⲕⲥⲁϫⲓ ⁘	Cur locutus es.	لماذا تكلمت
ⲁⲛⲟⲩⲟⲛϣϫⲱⲙ ⁘	Nonne finita ipſius potentia?	هل تم قدرة
ⲙⲏⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ ⁘	Num finita eſt poſſe ipſius.	هل تم استطاعة
ⲙⲏⲧⲏⲫⲁⲓⲡⲉⲡ̄ⲭ̄ⲥ ⁘	Num hic eſt Chriſtus.	هل هذا هو المسيح
ⲫⲁⲓⲡⲉϣⲁⲛⲛⲉϥⲓⲣϯ ⁘	Hic ipſe nonne pater eius.	هذا هو ابواه
ⲓⲏⲁⲩⲏⲣⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⁘	Et quomodo tenebræ.	فكيف الظلمة
ⲡⲱⲥⲟⲩⲟⲛϣϫⲱⲙ ⁘	Quomodo finita eſt potentia eius.	كيف تم استطاعة
ⲟⲩⲙ̀ⲙⲏⲓⲛⲓ ⁘	Hoc eſt impoſſibile, quale portentũ.	اي معجز

ومنها راوبط الجر وهو جر معني الفعل والاسم الى الاسم ومعانيها معاني سبعة الفاظ في اللغة العربية وهي البا واللام ومن والى وفي وعن وعلى ☼ وهذه الحروف فيها لغات كثيرة قبطية واكثرها لكل واحدة من هذه المعني يشترك فيها او بعضها ونحن نذكر بعض المشهور منها

Et ex ijs ligamina præpoſitionum, & præpoſitio ſignificatio eſt verbi & nominis, & ſignificatio eorum, ſignificatio ſeptem vocum in idiomate Arabico. & illæ ſunt. per, ?, non, de, ad, pro, ſuper. Et in his particulis locutiones multæ

multæ Coptæ, & plures ſingulis ſignificationes ſunt communes vel in ipſis, vel ad aliquas illarum. & nos mentionem faciemus aliquarum magis principalium ex ipſis.

& pro, de, in, ad, de non In, eum, per.

ب لم من الى في عن حتي

ⲉⲃⲟⲗ ∻	De.	مقابلها
ⲉϫⲉⲛ ∻	De, ex.	
ⲕⲁⲧⲁ ∻	Super, vſque, contra.	
ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ∻	In, per.	
ⲛ̀ⲥⲁ ∻	De.	
ϧⲉⲛ ∻	In.	
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ∻	Vſque ad.	
ⲁ̀ⲙ ∻	Non.	
ⲙ̀ⲙ ∻	Non.	
ⲛ̀ϧⲏⲧ ∻	Ad.	
ⲧⲉⲛ ∻	De ex.	
ϩⲓ //	Vſque ad	
ⲛ ∻	V ſque ad	ب ل الى حتي

وقد تركب هذه الحروف مثل

Et aliquando compones, ſiue coniunges has particulas. vt

ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ∻	De, in.
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ ∻	Idem.
ⲉ̀ⲃⲟⲗⲛ̀ϧⲏⲧ ∻	De, in.

ويجري مجري المفرده ولانكثر بامثلة هذه المعرفة هي معهـــوده
بمميز استعملها القرايين ومنها رابطة الاضافه وهي.

De currente verò ſingulari non multiplicabimus exempla hoc notum ſeu diſtinctum illud ignotum, ſeu indiſtinctum,

&

& facile dignoſcitur ab exercitatis Lectoribus, & ex his ligamina numerorum, ſiue genit. caſus.

ⲙⲧⲉ مثال

ⲟⲩⲙⲟⲩⲥⲉⲣⲡⲓⲛⲧⲉⲛⲉϥ ⲑⲱⲟⲩⲓ ⁘	Corrigia calceamentorum.	سير حدايه

والمضاف لارابطة له وقد تضمنه هذا المثال ايضا ✡ ومنها روابط عطف النسق وهي كثيره في اللغة القبطيه ترجع معانيها الى معان ثمانيه احرف في العربيه وهي الواو والفا وثم وحتي واو واما وبل ولكن الخفيفه ونحن نذكر المشهور منها في اللغة القبطيه.

Et relatiuum pronominale non habet ligamen, & continet hoc exempla etiam. & ex eo ligamina ſunt reducentia, & ſunt multa in idiomate Coptico, quæ reuerti faciunt ſignificationes eius ad ſignificationẽ 8 literarũ in Arabico, vt eſt Vau & و, & Pe ف. & ثم; deinde & حتي vt & و, & ف, & اما autem & بل, verùm, ſed & nos ſæpe mentionem facimus de ijs in lingua Copta.

ⲟⲩⲟϩ ⁘	&, deinde.	و وثم
ⲁⲗⲗⲁ ⁘	Sed; veruntamen.	ف وبل لكن ثم
ⲇⲉ ⁘ ⲕⲉ ⁘ ⲉ ⁘ ⲟⲩⲛ ⁘	&	و ف
ϩⲓⲛⲁ ⁘	Verùm, ſed.	ف وبل لكن
ⲓⲉ ⁘	Sed, verum.	ف وبل لكن اما
ⲛⲉⲙ ⁘	&	ف و ثم
ⲡⲗⲏⲛ ⁘	Verùm, ſed.	بل لكن

Exempla ſunt hæc. امثلة ذلك

ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲁϥⲭⲏ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲫϯ ⁘	Et Verbum erat apud Deum.	والكلمه كان عند الله
ⲛⲥⲉϩⲓⲧⲟⲩ ⲉⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⲙⲟⲩⲟϩ ϣⲁⲩⲣⲱⲕϩ ⁘	Et proijcietur in ignẽ, & cõburet	وتطرح في النار فتحرق

ⲟⲩⲟϩ

ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ̀ⲛϫⲉ ⲓⲏ̅ⲥ ⲉⲃⲟⲗ	Deinde egreſſus eſt IESVS.	ثم خرج يسوع
ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲁⲥⲩ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲫϯ	Verum ex DEO nati ſunt.	لكن ولدوا من الله
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ̀	Et iſti præceſſerunt.	وهم قدموا
ⲉⲟⲩϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ ϥⲡⲉ	Et iſte Filius vnicus.	وهو ابن وحيد
ⲓⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲉⲥⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ	Sed odio habebit vnum.	لكن يبغض الواحد
ⲓⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲕϯⲱⲙⲥ	Cum verò baptizatus eſſet.	فلما ان تعمد
ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲁⲛⲟⲕ	Et quoniam ego.	فاني انا
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ	Ipſe & Mater eius.	هو وامه
ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ̀ⲟⲩⲏ ⲛ̀ⲓⲏ̅ⲥ	Et obtulerunt IESVM.	فقدموا يسوع
ⲡⲗⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ	Veruntamen dico vobis.	لكن اقول لكم
ϩⲓⲛⲁ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ	Et cum videretis eum.	فاذا رايتموه

ومنها روابط تعليل الفعل التي هي من نواصب الفعل في النحو
العربي ويرجع معانيها الى سبعة احرف في العربي وهي ان
الخفيفة المصدرية وكي ولامها للغرض وتاتي مع احداهما
او معهما حرف النفي فيصير كيلا ليلا وحتى
للغاية والغرض والمشهور منها في اللغة
القبطية وهي

Et ex ijs ſunt ligamina, ſeu particulæ cauſationis verbi, quæ ſunt principia verbi in Arabico, & reducunt ſignificationem eius ad ſeptem literas,& ſunt ان leue maſdrale, & كي & لامها veniuntq; cum aliquibus earum,& cum ijs literæ negationis, fiuntque كيلا ليلا حتي iuxta accidentia, quæ manifeſtantur in lingua Copta. vt ليلا حتي vt كيلا

ϩⲓⲛⲁ ⁘	Vt, vſque.	كي لامهــا
ⲡϫⲓⲛ ⁘	Vt.	كي لامها
ⲟ̀ⲡⲱⲥ ⁘	Vt.	ان
ϩⲱⲡⲟⲥ ⁘	Vt.	كي لامها
ⲙⲏⲡⲱⲥ ⁘	Ne forte.	ليلا
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⁘	Ne forte.	ليلا

Exempla ſunt. امثلة ذلك

ϩⲓⲛⲁⲟⲩⲟⲛⲛⲓⲃⲉⲛⲉⲑ ⲛⲁϩϯⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟ ⁘	Vt omnis qui credit in ipſum non pereat.	كي كلمن يومن به لا يهلك
ⲁⲓ̈ⲓ̀ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲡϫⲓⲛ ⲧⲁⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⁘	Veni in mundum, vt teſtimonium perhibeam.	اتيت الى العالم كي اشهد
ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲛⲁⲩ ⁘	Petit vt videat.	يطلب ان يري
ⲁⲩϯϩⲟⲉⲣⲟϥ ⲟ̀ⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥⲓ̀	Rogauerunt eum,	يطلبون اليه
ϩⲟⲡⲱⲥⲛ̀ⲧⲟⲩⲧⲁⲕⲟϥ ⁘	vt veniret ad perdendum eum.	ان ياتي ليهلكوه
ⲙⲏ ⲡⲱⲥⲉⲛⲁϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⁘	Ne forte tentaret vos.	ليلا يجرب بكم

ⲙⲏⲡⲟⲧⲉⲛ̀ⲥⲉϩⲱⲙ ⲙⲓⲉϫⲱⲟⲩ ⳾	Ne fortè conculcarent eam.	لئلا يدوس عليها

ومنها روابط الشرط مع الجزا وتخص الحروف منهـا ان الحروف منهـا ان كان ولو كان ويدل عليهـا في اللغـة القبطيـة

Et ex his ligamina conditionis cum particula او .
Propriæ literæ ex ijs ſunt , ان , كان لوكان , & ſignificatio earum in idiomate Copto.

ϫⲉ ⳾	Si.	ان ان كان
ⲁⲗⲗⲁ ⳾	Si, ſed.	ان
ⲕⲁⲛ ⳾	Si, quaſi.	ان كان
ⲛ̀ ⳾	Si.	ان
ϩⲟⲥ ⳾	Si.	ان
ⲉ ⳾	Si, Quod ſi.	ان لو
ⲓ̀ⲧⲁ ⳾	Si fuiſſet.	ان كان
ϣⲁⲛ ⳾	Si fuerit.	ان كان
ϫⲉ ⳾	Si.	لو
ⲛⲉ ⳾	Si fuiſſet.	فان كان
Exempla ſunt.		من امثلة ذلك
ⲉϣⲱⲡⲇⲉⲛ	Etſi	اون كانت
ⲡⲉⲡⲉⲕⲃⲁⲗ	Oculus tuus.	عينك
ⲟⲩϩⲁⲡⲗⲟⲩⲥⲡⲉ	Fuerit ſimplex.	بسيطة
ⲡⲉⲕⲥⲱⲙⲁⲧⲏⲣϥ	Corpus tuum totum.	فجسدك كله
ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ	Erit.	يكون
ⲛ̀ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⳾	Lucidum.	نيرا
ⲟⲩⲛ ⳾	etſi, etiamſi.	فان

كله

ⲁ̀ⲗⲗⲁⲉ̀ⲧⲉⲛϫⲟⲥϫⲉ// ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ //	Et ſi	فان
ϩⲉⲛⲛⲓⲣⲱⲙⲓⲧⲉⲛⲉⲣ// ϩⲟϯ //	dicimus quoniam ca ex	قلنا انها
ϩⲁⲧϩⲏⲙ̀ⲡⲓⲙⲏϣ ⁘	hominibus, timemus multitudinem turbę.	من النـــاس خفنا من الجمع
ⲓ̀ⲧⲁⲅⲁⲣⲓⲥϫⲉⲁⲛⲥⲓϩⲓ//	Et ſi nos eſſemus	فان كنـــا نحن
ⲛ̀ϩⲏⲧⲓⲉⲁⲛⲥⲉϩ// ⲙⲫϯ ⁘	ſtulti, & nos ſtulti DEO.	جهال فنحـــن جهال لله
ⲕⲁ̀ⲛⲁϥϣⲁⲛⲙⲟⲩⲉϥⲉ̀// ⲱⲛϩ ⁘	Etiam ſi mortus fuerit, viuet.	وان كان مات يعيش
ⲁ̀ⲕϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ //	Si vis	ان اردت
ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙⲙ̀ⲙⲟⲕ ⁘	& tibi potentia	فلـــك قدرة
ⲉ̀ⲧⲟⲩⲃⲟⲓ̀ ⁘	vt mundes me.	ان تطهرني
ⲛ̀ϯⲁⲣⲭⲏⲁⲓⲉⲣⲡⲕⲉ// ⲥⲁϫⲓ //	Si ego.	ان اذا
ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲛ// ϯⲟⲩⲙⲏϣ //	incipiam vt	بدات ان
ⲉ̀ϫⲱⲧⲟⲩⲛⲱⲧⲉⲛ ⁘	loquar vobiſcum, & mihi ſermones, ſeu verba multa,	اتكلم معكم فلي كلام كثير اقوالـــه
ⲟⲩⲟϩⲉ̀ϯϩⲁϯⲡ ⁘	quæ loquar ad vos, & nunciem vobis.	لكم واحكم
ⲓⲥϫⲉⲙⲉⲛⲟⲩⲛϩⲓϫⲉⲛ	Si fuiſſet ſuper	لوكان على

ⲡⲓⲕⲁ//

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲓⲉⲛⲓⲟⲩⲟⲩ ⲏⲃⲁⲛ	terram, non fuiſſet Sacerdos.	الارض ماكان كاهنا
ϩⲟⲥ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ ⲟⲩⲟⲛ	Si fuit, tunc potentia eius.	لو كان ثم قدره
ϣⲁϫⲱⲙⲙⲉⲛⲥⲉⲥⲱⲣⲉⲙⲙ	Seducunt electos meos.	يضلون مختاريي
ⲛⲉⲫϯⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧⲡⲉ	Si eſſe DEVS Pater veſter.	لوكان الله اباكم
ⲛⲁⲣⲉ ⲧⲉⲛ ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	Dilexiſſetis me.	كنتم تحبوني

فهذه الحروف وامثلتها قد ذكرنا ما اشهر منها وبذلك تيمة الابواب
الثلثه في الالفاظ المفرده ۞

واما الجمل المركبه منها فقد ابينا ايضا على كثير منها عند ذكر
الحروف وامثالها وذلك عشرون فصلا وبقي مايخرج عن
ذلك نذكره ۞

باب الجمل الكلاميه المركبه من الالفاظ المفرده
المقدم ذكرها ۞

فمنها فضل الفعل والفاعل والمفعول لا والفاعل ياتي على قسمين
بفاصله ينفرد به ومجردا عن ذلك مثال ماهو بفاصله وهوا ۞

Et harum literarum exemplorumque iam meminimus, vt patet ex ijs, & in hoc repetuntur capita tria de pronunciatione ſingulari, ſiue verbis ſingularibus.

Summa verò compoſitorum ex ijs, & nolumus ea explicare, cum mentio eorum facta ſit in capite de literis & exemplis eorum, & hæc viginti capita, & reliqua emanantia ex hoc modò perſtringemus.

Ca-

Caput ſummæ verbalis compoſitæ ex vocibus ſingularibus ante memoratis.

Et indè caput verbi, & agentis & patientis; & agens venit in duas partes in capite ſuo præcedente, & ſingulariter de hoc exempla quando in capite ſuo ſunt.

ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⁘	Teſtis Ioannes; teſtatus eſt Ioannes.	شهد يوحنا
ⲁⲥⲓⲟ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⁘	Et tu mulier.	فانت المراة
ⲙ̀ⲙⲟⲛϣϫⲟⲙⲙ̀ⲙⲟϥ ⲫⲁⲓ ⁘	Non poteſt hic.	ما يقدر هذا

ومثال ماهو بغير فاصلة

Et exempla quando non ſunt in capite ſuo:

ⲡⲉϫⲉ ⲓⲏ̅ⲥ ⁘	Dixit IESVS.	قال يسوع

ومثال ما ذكر فيه المفعول مع الفعل والفاعل

Et exempla: cum memoratur in ijs paſſiuum, cum verbo ſiue actione & agente, hæc ſunt.

ⲁⲥⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲓⲁ ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⁘	Et reliquit hydriam mulier.	فتركت المراة جرتها

E ⲁϥⲛ̀ⲉ

ⲁϥⲛⲁϩϯ ⲛ̀ϫⲉⲡⲓ// ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Et credidit vir Verbo eius.	فامن الرجل بالكلمة
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲓⲁⲣⲁⲧⲧ ⳾	Non lauabis pedes meos.	ليس تغسل رجلي

فصل المبتدا والخبر ومن امثلته

Caput Mobtadaum, & Cabarum, ideſt, ſubiecti, & prædicati, & exempla eius.

ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲡⲓⲥⲁ// ϫⲓ ⳾	Deus ipſe Verbum. Deus eſt verbum	الله هو الكلمة
ϩⲁⲛⲕⲉϫⲱⲟⲩⲛⲓⲡⲉ// ⲧⲁⲩϩⲓⲥⲓ ⳾	Alij ipſi ſecuti ſunt	اخرون هم تعبوا

وهذا خيره مركب من مبتدا وخبر

Et eſt aliud huiuſmodi compoſitum ex ſubiecto, & prædicato.

ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩⲛ̀ⲛⲓϩⲏ// ⲕⲓⲁ̀ⲉⲛⲓ ⲡ̄ⲛ̄ⲁ //	Beati pauperes ſpiritu.	طوبا للمساكين بالروح

والمبتدا ها هنا مضاف

Et ſubiectum in hoc annexum.

ⲫ̀ϯ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⳾	Deus Saluator noſter.	الله مخلصنا

فصل كان واخواتها الداخلة على المبتدا والخبر واما كان
واخواتها فقد مضت في باب الحروف كان واخواتها اغات قبطية
منها

منها مشهـــورا ☼

Caput كان (fuit, eſt) & ſorores eius ingrediuntur Mobtadaum & chabarum, id eſt. ſubiectum & prædicatum & ſorores eius. & aliquando procedunt de capite particularum & de capite كان & ſororum eius voces Coptæ, ex ijs ſunt ſequentes.

ⲛⲁϥϣⲟⲡ ⁘	Fuit, non perpetuo.	كان مادام
ⲛⲁ ⁘	Sicut.	كان
ⲓⲥ ⁘	Fuit.	كان
ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⁘	Factus eſt.	كان صار
ⲡⲉ ⁘	Fuit.	كان
ⲁϥⲉⲣ ⁘	Fuit, factus eſt.	كان صار
ϩⲟⲥ ⁘	Non permanet.	ما دام

واما مازال ومابرح وما انفك فمعنا واحد بعينه ويدل عليه في اللغة القبطية ☼ امثلة ذلك

Quæcunque verò deſinunt, aut recedunt & ſignificatio vna in ſe ipſa, i. ſubſtantia, ſignificat de ea in idiomate Copto, v. g.

ⲛⲁϥϣⲟⲡ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ︦ⲧ︦ ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉⲙ ⁘	Fuit Deus ſapiens.	كان الله عالما
ⲉⲓϣⲱⲡ ϩⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏ ⲛⲟⲩ ⁘	Non manſi. apud vos.	ما دمت عندكم
ⲛⲁϥϧⲉⲛ ⲧⲡⲉⲛ ⲍⲉ ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⁘	Et erat proximum Paſcha Iudæorũ.	وكان قرب فصح اليهود
ⲛⲉⲁϥ ϯ ⲍⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲙⲙⲏⲛⲓ ⁘	Et fuit illis dans, & dabat illis ſignũ.	وكان اعطاهم علامة
ⲓⲥϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲭ︦ⲥ︦ ⁘	Si e stu Chriſtus.	ان كنت انت المسيح

ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲁϥⲉⲣⲟⲩ// ⲥⲁⲣⲝ ❖	Verbum factum, caro.	الكلمة صار جسدا
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲁϥⲉⲣⲙⲁⲑⲏ// ⲧⲏⲥ ⲛ̄ ⲓⲏⲥ ❖	Hic eſt ille. Diſcipulus iESV.	هو هو كان تلميذ يسوع
ϩⲱⲥ ⲉϥⲛⲉⲙⲱⲟⲩ ❖	Dum is manet cum illis.	ما دام ❊ ومعهم

* * * حال الفاعل والمفعول على ما هو عليه بنكر ياتي اخيرا مثاله ❊

* * * diſpoſitio agentis, & patientis, ſecundum quod ignotum eſt, venit vltimo, v.g.

ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ϧⲣⲏ// ⲓⲛ̄ ϧⲏⲧⲟⲩ ϧⲱ// ⲧⲉⲛ ❖	Qui vos ex iſtis.	الذين انتم انتم منهم
ⲁⲙⲏⲛ ⲁⲙⲏⲛ ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲱ// ⲧⲉⲛ ❖	Amen, amen dico vobis.	الحق الحق اقول لكم
ⲁϣϥ ⲁϣϥ ❖	Crucifige eum, Crucifige.	اصلبه اصلبه
ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⲡⲁⲛⲁⲡⲉ// ϥⲏⲓ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ❖	Maximè domus ipſius.	لاسيما بيته ذاته فى اتية
	Et ipſa ſurget * *	تقوم *
	Nomen eius.	اسمه
ⲟⲩⲟϩ ⲥⲉⲛⲏⲟⲩ ϧⲁ// ⲣⲟϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ❖	Et venient ad eum omnes.	ويأتون اليه كلهم
ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ ❖	Non illa veritas.	ليست هي حق

فصــــل النعت ومثــالـــــــه

Caput adiectiui, & exempla eius.

ⲁϥϫⲉⲫ̀ϯⲫⲓⲱⲧ ⁘	Dixit Deus pater.	قال الله الاب
ⲟⲩϣⲏⲣⲓⲛ̀ⲛⲟⲩϯⲛⲏ ⲉⲑⲛⲁϩϯ ⁘	Filij Dei fideles.	اﺑﻨــــــا الله المومنون
ⲡⲓⲏⲣⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⁘	Vinum bonum.	الخمر جيده

تمت التبصره في نحو القبطي ولله ملهم الصواب الحمد
كاستحقاقة دايمــــــــا ۞

Finis Theorię Linguæ Coptæ; & Deo inſpirata rectitudo laudis, ſicuti & meritus honor in æternum.

AD LECTOREM.

Atque hæ ſunt Grammaticæ principales, quibus Coptitæ in addiſcenda Lingua Copta, vt plurimum vtuntur: reſtabant duæ aliæ Ebn Kelioni, & Ebn Dahiri tractatus Grammatici hoc loco inſerendi; Verum cum ij præcedentium tractatuum nō niſi compendia quædam ſint (vt ipſi collectores in præfatione fatentur) eas, ne librum ſuperfluis grauaremus, conſultò omittendas putauimus. Præſertim cum præter particularum quarundam fuſiores explicationes, vix aliud habeant, neque etiam quicquam, quod in prioribus non dictum ſit exhibeant; accedit quod cum huiuſmodi tractatus more Arabibus ſolito paſſim ἀμέθοδοι ſint, & phraſis aſpera delicatiſq; Latinorum auribus iniucunda; verebar, ne eadem identidem repetendo, & Lectori faſtidium, & Typothetæ ob tricarum occurrentium varietatem parerem indignationem. Si quis verò methodum deſiderarit meliorem, is adeat Grammaticam noſtram Prodromo Copto annexam, quam in gratiam φιλογλώττων ad normam & methodum Latinorum ita diſpoſuimus, vt ex ea Tyronem ad linguam hanc perfectè addiſcendam ſufficientia principia habiturum confidam, vbi & omnium tractatuum Grammaticalium in autographo contentorum medullam inueniet. Denique termini Grammatici & dialectici, quos hic non vſque adeo explicare licuit, in SVPPLEMENTI Capite vltimo fuſius explicati reperientur, quæ omnia hic Lectori innuere voluimus, ne in vlla in re officio nobis iniuncto defuiſſe videremur.

SYNOPSIS
SCALAE MAGNAE.

Diuiditur hæc Scala in decem Portas. & Capita XXXII.

Porta I.

De Nominibus DEI, & Angelorum, de mundo quoque ſuperiori & inferiori, & diuiditur in Cap. 4.

Porta II.

De nominibus ad hominem ſpectantibus, de vitijs, virtutibus, inſtrumentis omni generis. habet Cap. 9.

Porta III.

De nominibus animalium quadrupedum, Volatilium, Aquatilium, Reptilium. Cap. 4.

Porta IIII.

De nominibus arborum, fructuum, florum, radicum, aromatum, ſeminum, leguminum. Cap. 3.

Porta V.

De nominibus lapidum precioſorum, aliorumque mineralium. Cap. 2.

Porta VI.

De nominibus climatum, prouinciarum, regionum, vrbium, montium. &c. Cap. 1.

Porta VII.

De nominibus Aedificiorum Eccleſiæ, cerimonijſque, & ordinibus eius. Cap. 1.

Porta VIII.

De nominibus proprijs Illuſtrium virorum utriuſque Teſtamenti; eorumque interpretatione. *Cap.* 3.

Porta IX.

Explicat quædam nomina Hebraica. *Cap.* 2.

Porta X.

Explicat nomina quædam, quæ in Arabico maſculina, in Copto fæminina ſunt, & contra. *Cap.* 3.

SECTIO II.

SCALA MAGNA

Hoc eſt

NOMENCLATOR

ÆGYPTIACO-ARABICVS

Cum Interpretatione Latina

Athanaſij Kircherj è Societate IESV.

φιλολόγυ.

PROOEMIVM.

نبدوا بعون الله وحسن توفيقه
بنقل السلم الكبير الذي الفه
المولي الريس العالم العامل
القديس الشيخ الاجل شمس
الرياسه ابن الشيخ الاكمل
الاسعد المعروف بابن كبر
ووسمه بالسلم المقرح الرب يعوضه
على اهتمامه في ملكوته وهو عشرة
ابواب محتويه على اثنين وثلثين
فصـــــــــــــــــــــــلا

Incipimus cum auxilio Dei, & bona directione eius tranſlationem Scalæ Magnæ, quam compoſuit, (docuit) Dominus, princeps, ſapiens operator, ſãctus, glorioſus, ſol principatus eius, filius ſenis integerrimi, & beati, noti in libro filij Cabar, & appellauit eam Scalã exactam. Det Dominus ei pro labore in regno ſuo. Diuiſit autem totum opus in 10. Portas ſeu Sectiones, quas iterũ ſubdiuiſit in 32. capita.

PORTA I.

الباب الاول

ⲟⲩⲟϩ ϯⲏⲡⲓⲛ̀ⲛⲉϥ
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲇ̅

وعدد
فصوله اربعه

Numerat autem hæc
Porta capita 4.

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⁘	*Cap. I.*	الفصل
ⲛϩⲟⲩⲓⲧ ϧⲉⲛⲛⲓ//	Primum de	الاول في
ⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲣⲉϥ//	Nominibus	اسما
ⲥⲱⲛⲧ ⲫⲱϥ ⲡⲉ ⲡⲓ//	Creatoris	الخالق
ⲁⲙⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⁘	Fortis, & glo-	عز
ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ⁘	rioſi	وجل
ⲑⲉⲟⲥ ⁘	Deus	الله
ⲫϯ ⁘	Deus	الله
ⲫⲓⲱⲧ ⁘	Pater	الاب
ⲡⲓⲛⲟⲩϯ ⁘	Deus	الاله
ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⁘	Dominus	الرب
ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ̀ ⁘	Creator	الخالق
ⲫⲏⲉⲧⲟⲛϧ ⁘	Viuens	الحي
ⲛ̀ⲁⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲟⲥ ⁘	Sine menſura; Immenſus.	لاينحصر غير المحوي
ⲫⲏⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⁘	Intellectualis, qui exprimit omnia verbo.	الناطق
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⁘	Omnipotens.	ضابط الكل
ⲡⲓⲉ̀ⲱ̀ⲛⲓⲟⲛ ⁘	Æternus	الازلي
ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⁘	Sempiternus	الابدي
ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Æternus, perennis, iugis.	السرمدي
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲁϩⲛⲓ ⁘	Largitor,	الرازق
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ ⁘	Viuificans	المحيي
ⲫⲏⲉⲧⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲟⲩ ⁘	Mortificans	المميت
ⲑⲗⲱⲓ ϫⲓⲛ̀ ⲧⲉⲗⲱⲓ//	Cauſa	علة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϫⲓⲛⲓⲃⲉⲛ ⁘	Cauſarum	العلل
ⲧⲉⲧⲓⲁⲛⲧⲉ//	Neceſſariò;	واجب
ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ⁘	exiſtens	الوجود
ϯⲟⲩⲥⲓⲁⲉⲧⲟⲓⲙⲙⲁⲩ// ⲁⲧⲥ ⁘	Subſtantia	الجوهر
ⲡⲓⲛⲟⲩⲥⲙⲙⲟⲛⲁⲥ ⁘	Mens prima, intellectus purus, ſimplex	العقل المجرد
ⲡⲓⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ ⁘	Qui non continetur, Incomprehenſibilis.	الدي لايحوي
ⲡⲓⲁⲫⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⁘	Qui non menſuratur, immēſus.	الدي لايقدر
ⲡⲓⲁⲅⲁⲗⲩⲙⲧⲟⲥ ⁘	Qui non diſſoluitur; indiſſolubilis	الدي لا يستحل
ⲡⲓⲁⲛⲁⲣⲭⲟⲥ ⁘	Qui ſine principio	الدي بلا بداية
ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲁⲓ ⁘	Miſericors	الرحمان
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲙⲟⲧ ⁘	Liberalis.	المنان
ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ ⁘	Summus, Excelſus	العلي
ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⁘	Magnus	العظيم
ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⁘	Primus	الاول
ⲡⲓϩⲁⲉ ⁘	Nouiſſimus	الاخر
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ ⁘	Creans	الباري
ⲡⲓⲑⲁⲣⲁⲡⲓⲧⲏⲥ ⁘	Protector	العاصم
ⲫⲏⲉⲧϫⲉⲙϫⲟⲙ ⁘	Fortis, potens.	القوي
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲣⲟ ⁘	Victor	الغالب
ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⁘	Victor, robuſtus,	القاهر
ⲫⲏⲉⲧϯⲇⲱⲣⲉⲁ ⁘	Tribuens, donans,	الواهب
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓ//	Gratias cōcedens,	المنعم

ϩⲉⲥⲑⲉ ⁘	gratum faciens	المنفضل
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲕⲓ ⁘	Bonus, liberalis	السالب
ⲫⲏⲉ̇ⲑⲟⲩⲁⲃ ⁘	Sanctus	القدوس
ⲡⲓⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⁘	Sabaoth	الصباووت
ⲡⲓⲁ̇ⲡⲁⲥⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲉ̇ϩⲟ// ⲟⲩ ⁘	Antiquus dierum	عتيق الايام
ⲡⲓⲁ̇ⲙⲓⲁⲛ̀ⲧⲟⲥ ⁘	Qui non inueſtigatur. Imperſcrutabilis.	الذي لا يفحص
ⲡⲓⲁ̇ⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲟⲥ ⁘	Qui non vincitur, Inuincibilis	الذي لا يغلب
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲉⲣⲁ̀ⲛⲧⲟⲛ ⁘	Qui non deficit; Indefectibilis	الذي لا ينقضي
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⁘	Rector, gubernator	المدبر
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲱⲛϥ ⁘	Mittens, ſuſcitans	الباعث
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲱⲗⲡ ⁘	Producens, ſiue faciens exiſtere.	المكون
ⲡⲓⲣⲉϥϥⲁ̀ⲓ ⁘	Exaltans	الرافع
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲟⲩⲓ ⁘	Conſeruator	الحفض
ⲡⲓⲣⲉϥⲕⲓⲙ ⁘	Mouens. Motor.	المحرك
ⲡⲓⲣⲉϥⲉ̇ⲧⲓⲁ̇ ⁘	Cauſans	المسبب
ⲛⲓⲣⲁ̀ⲛⲛ̀ⲧⲉⲡϣⲏ //	*Nomina Filij.*	اسما الابن
ⲣⲓⲉ̇ϫⲉⲛⲛⲏⲉⲧⲁⲩ//	Secundum quod	علي ما
ϫⲉⲙⲟⲩϩⲉⲛⲛⲓ//	Reperiuntur in	وجد في
ⲅⲣⲁ̀ⲫⲏⲉ̇ⲑⲟⲩⲁⲃ ⁘	Sacris Scripturis	الكتب المقدسة
ⲩ̇ⲟⲥ ⁘	Filius	الابن ۞

ⲡⲓϣⲏ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⳾	Filius	الابن
ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Verbum	الكلمه
ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ ⳾	Verbum	الكلمه
ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ ⳾	Saluator	المخلص
ⲡⲓⲥⲱⲧⲏⲣ ⳾	Saluator	المخلص
ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⳾	Rex	الملك
ⲡⲓϣⲟⲣⲡⲉ̀ⲙⲙⲓⲥⲓ ⳾	Primigenitus	البكر
ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⳾	Agnus	الخروف
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓⲉⲧϣⲁⲛⲉⲩϣ ⳾	Vitulus pinguis, ſaginatus.	العجل المعلوف
ⲡⲓⲱ̀ⲛⲓ ⳾	Lapis	الحجر
ϯⲡⲉⲧⲣⲁ ⳾	Petra	الصخره
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⳾	Via	الطريق
ⲡⲓⲥⲃⲉ ⳾	Porta	الباب
ϯⲡⲩⲗⲏ ⳾	Porta	الباب
ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⳾	Veritas	الحق
ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳾	Reſurrectio	القيامه
ⲡⲓⲱⲛϧ ⳾	Vita	الحياة
ⲫⲣⲏ̀ⲛⲧⲉϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⳾	Sol iuſtitiæ	شمس البر
ϯⲃⲱ̀ⲛⲁⲗⲟⲗⲓ̀ⲛⲧⲁ// ⲫⲙⲏⲓ ⳾	Vitis vera	كرمه الحق
ⲡⲓⲱⲓⲕ̀ⲛⲧⲉⲡⲱⲛϧ ⳾	Panis vitæ	خبز الحياة
ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ⲛⲧⲉⲫϯ ⳾	Sapientia Dei	حكمة الله
ⲧϫⲟⲙⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Virtus domini	قوه الرب
ⲡϣⲱⲃϣⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⳾	Brachium domini	دراع الرب
ⲡⲟⲩⲣⲟⲛ̀ⲧⲉⲡⲱⲟⲩ ⳾	Rex gloriæ	ملك المجد
ⲡⲟⲩⲣⲟⲛ̀ⲧⲉϯϫⲟⲙ ⳾	Rex virtutis	ملك القوه
ⲡⲟⲩⲣⲟⲛ̀ⲧⲉⲛⲓϫⲟⲙ ⳾	Rex virtutum	ملك القوات
ⲡϣⲏⲣⲓⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ ⳾	Filius hominis.	ابن الانسان

ⲡⲓⲁ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⳾	Miſſus	الرسول
ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ ⳾	Vnigenitus	الوحيد
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⳾	Homo	الرجل
ⲡⲓⲧⲁⲡⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ	Cornu ſalutis	قرن الخلاص
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⳾	Peregrinus Viator	المرحل
ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⳾	Sponſus	العروس
ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ ⳾	Idem.	الختن
ⲫⲏⲉⲧⲁⲙⲟⲛⲓⲙ̀ⲡⲓⲥ̄ⲗ	Paſtor Iſrael	راعي اسرائيل
ⲡⲓⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ ⳾	Mediator	الوسيط
ⲡⲣⲟⲥⲫⲱⲣⲁ ⳾	Oblatio	القربان
ⲡⲓⲧⲟⲡⲁⲣⲭⲏⲥ ⳾	Anteſignanus ,	المقدم
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⳾	Sanans	المشفي
ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ⳾	Iudex	الحاكم القاضي
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⳾	Amans hominum	محب البشر
ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓⲛ̀ⲧⲉϯⲙⲉⲑ/ ⲙⲏⲓ ⳾	Lumen veritatis	نور الحق
ⲓ̅ⲥ̅ ⲭ̅ⲥ̅ ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅	Ieſus Chriſtus.	يسوع المسيح
ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾	Teſtis.	الشاهد
ⲫⲏⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⳾	Benedictus	المبارك
ⲫⲏⲉⲧⲫⲱⲗϫⲉ̀ⲃⲟⲗ	Lætificans	المفرح
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩϫⲟⲩϣⲧⲉ̀/ ⲃⲟⲗϧⲁϫⲱϥ ⳾	Expectatus, præuiſus	المنتظر
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲟⲩⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ/ ⲉⲣⲟϥ ⳾	Speratus , deſideratus	المرتجا
ⲡⲓϣⲃⲱⲧⲉⲧϩⲉⲛⲑⲛ/ ⲟⲩⲛⲓⲛ̀ⲓⲉⲥⲥⲉ ⳾	Virga quæ De radice Ieſſe	القضيب الذي من اصل ايسا
ⲡⲓϣⲉⲉⲧⲗⲉⲕ ⳾	Lignum viride	العود الرطب

ⲛⲓⲣⲁ̀/

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ	*Nomina Spiritus*	اسما الروح
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⳼	*Sancti.*	القدس
ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ ⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ ⳼	Spiritus ſanctus.	روح القدس
ⲡⲓⲡ︦ⲛ︦ⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⳼	Spiritus veritatis	روح الحق
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⳼	Paraclitus.	البارقليط
ⲛⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥⲛⲉⲙ	Conſubſtantialis	المساوي
ⲫⲓⲱⲧ ⳼	cum Patre.	مع الاب
ⲉ̃ⲙⲓⲁⲛⲑⲟⲥ ⳼	Procedens	المنبثق
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ ⳼	Conſolator	المعزي

ⲡⲓⲕⲉⲫⲉⲗⲉⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲁ̀ϩ ⲃ — *Cap. II.* — الفصل الثني

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲃ̅ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ//	De nominibus	في اسما
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲥⲁⲡϣⲱⲓ	Mundi ſuperioris	العالم العلوي
ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲧⲁⲝⲓⲥ ⳼	& ordinibus	ومراتبه
ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲧⲁⲅⲙⲁ ⳼	& Hierarchijs ſi-ue legionibus.	وطغماته
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ	*Mūdus ſuperior.*	العالم العلوي
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⳼	Regnum	الملكوت
ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ//ⲓ ⳼	Regnum cęlorum	ملكوت السموات
ⲓ̀ⲗ︦ⲏ︦ⲙ̀ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ ⳼	Hieruſalem cæle-ſtis	اورشليم السماويه
ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⳼	Cheruphim	الشاروبيم
	Significatio eius, ſapientia perfecta	معناه الحكمة الكاملة
ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ ⳼	Seraphim	الساروفيم

Intellectus multioculus, jdeſt الكثير الاعين معناه الفهم

ⲡⲓⲥⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲇ̅ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ ⳿	Quatuor animalia	الاربع حيوانات
ⲡⲓⲕ̅ⲇ̅ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉ-	Viginti quatuor	الاربعة وعشرين
ⲣⲟⲥ ⳿	Seniores	قسيسا
ⲙⲏⲭⲁⲏⲗ ⲡⲓ-	Michael	ميخاييل
ⲁⲣⲭⲏⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⳿	Archangelus	رييس الملايكة
	Significatio eius,	معناه صاحب
	particeps virtutis	قوة الله
	Dei.	
ⲅⲁ̀ⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁ̀ⲓ-	Gabriel	غبريال
ϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⳿	Nuncius	المبشر
	Significatio eius,	معناه سر الله
	myſterium Dei.	
ⲣⲁ̀ⲫⲁ̀ⲏⲗ ⳿	Raphael	رفاييل
	Significatio eius,	معناه رافة الله
	medicina Dei.	
ⲥⲟⲩⲣⲓⲏⲗ ⳿	Suriel.	سوريال
ⲛⲓϫⲟⲙ ⳿	Virtutes	القوات
ⲛⲏⲉⲧϭⲟⲓⲛ̀ϣⲁ̀ϩⲛ̀ⲭⲣ-	Inflámati, incenſi	الملتهبين نارا
ⲱⲙ ⳿		
ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⳿	Ordines Legiones	الطغمات
ⲛⲓⲭⲱⲣⲟⲥ ⳿	Chori, acies	الصفوف
ⲛⲓⲧⲁⲝⲓⲥ ⳿	Ordines	الطقوس المراتب
ⲛⲓⲁⲛⲁⲛϣⲟ ⳿	Millia millium	الالوف
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲛⲑⲃⲁ ⳿	Millena millia	الربوات
ⲛⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⳿	Solium, Thronus,	العرش
	currus	المركبه
ⲛⲏⲉⲧϥⲁⲓ ϧⲁ̀	Portantes	حملة
ⲛⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⳿	thronos.	العروش

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput III.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ̅ⲅ̅ ϧⲉⲛ	*De nominibus*	الثلث
ⲫⲣⲁⲛ	*Firmamenti,*	في اسما
ⲙ̀ⲡⲓⲥ̀ⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ	*Et ſignis eius,*	الفلك
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲡⲩⲣⲅⲟⲥ	*& impreſſioni-*	وبروجه
ⲛⲉⲙⲛⲉϥϭⲱⲙϭⲙ	*bus eius*	وتأثيراته
ⲧⲫⲉ	Cæli	السما
ⲧⲫⲉⲛ̀ⲧⲉⲧⲫⲉ	Cæli Cælorum	سما السما
ⲣⲁⲙⲁ	Abſis.	علو
ⲁⲯⲓⲥ	Apogeum, Aux.	العلا
ⲃⲁⲗⲡⲓⲟ	Idem	علوا
ⲡⲓⲥ̀ⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ	Firmamentũ, ſphę-ra cæleſtis.	الفلك
ⲡⲓ̅ⲍ̅ ⲙ̀ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ ⲉⲧⲕⲱϯ	Septem planetæ errantes	السبع كواكب السياره
ⲏ̀ⲗⲓⲁ̀	Sol	الشمس
ⲡⲓⲣⲏ	Sol	الشمس
ⲥⲩⲗⲓⲛⲏ	Luna	القمر
ⲡⲓⲟϩ	Luna	القمر
ⲣⲏⲫⲁⲛ	Saturnus	زحل
ⲡⲓⲍⲉⲩⲥ	Iuppiter	المشتري
ⲙⲟⲗⲟⲭ	Mars	المريخ
ⲥⲟⲩⲣⲟⲧ	Venus	الزهره
ⲡⲓⲉⲣⲙⲏⲥ	Mercurius.	عطارد
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ	Aſtra	النجوم
ⲁⲥⲧⲣⲁ	Aſtra	النجوم
ⲛⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ	Signa Zodiaci	البروج
ⲙ̀ⲙⲁϩ̅ⲓ̅ⲃ̅	duodecim.	الاثني عشر

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲕⲣⲓⲟⲥ ⁘	Aries	الحمل
ⲡⲓⲭⲣⲓⲟⲥ ⁘	Aries	الحمل
ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ⁘	Taurus	ثور
ⲇⲓⲇⲓⲙⲟⲥ ⁘	Gemini	جوزا
ⲥⲁⲣⲇⲱⲟⲛ ⁘	Cancer	سرطان
ⲗⲉⲱⲛ ⁘	Leo	اسد
ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲡⲉ ⁘	Virgo	سنبلة
ⲑⲟⲩⲙⲉ ⁘	Virgo	سنبلة
ⲍⲩⲅⲟⲥ ⁘	Libra	ميزان
ϯⲙⲁϣⲓ ⁘	Libra	ميزان
ⲥⲕⲟⲣⲡⲓⲟⲥ ⁘	Scorpius	عقرب
ⲇⲟⲝⲟⲇⲟⲥ ⁘	Sagittarius	قوس
ⲟⲅⲉⲣⲟⲥ ⁘	Capricornus	جدي
ⲁⲣⲭⲱⲟⲥ ⁘	Aquarius	دالي
ⲫⲣⲓⲧⲓⲑⲓ ⁘	Aquarius	دالي
ⲭⲣⲓⲟⲥ	Piſces	حوت
ⲛⲓⲙⲟⲛⲏⲛ̀ⲧⲉ	Manſiones	المنازل
ϯⲙⲉⲧⲓⲟϩ	Lunæ	القمرية
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲧ//ⲟϩ ⁘	Galaxia, ſiue via lactea	والمجرة وهي طرق التبن
ⲡⲓⲕⲩⲧⲱⲣⲓⲟⲛ ⁘	Duæ ſtellæ in capite. γ, Siue ſtatio ☽ iuxta caput Arietis.	الشرطين وهو راس الحمل
ⲕⲟⲗⲓⲱⲛ ⁘	Statio ☽ iuxta 3 ſtellas, quæ tripodem faciunt, ſc. triangulũ. propè ventrem Y·	البطين

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica.*
ⲱⲣⲓⲁⲥ ⳿	Pleiades, ſiue Hyades, Gallina cæli, & eſt ſtatio ☽ in Tauro.	الثريا
ⲉⲝⲁⲥⲧⲣⲁⲛ ⳿	Idem.	الثريا
ⲡⲓⲁⲩⲣⲓⲱⲛ ⳿	Oculus Tauri, ſtatio ☽ ſic dicta.	الدبران
ⲕⲗⲩⲥⲟⲥ ⳿	Statio ☽ apud tres ſtellas ſuper humeros ♊ in formam Tripodis	الهقعة
ⲕⲗⲁⲣⲓⲁ ⳿	Siniſter humerus ♊ Geminorum.	الهنعة
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⳿	Cubitus Leonis	الذراع ذراع الاسد
ⲧⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲁ ⳿	Duo ſidera sũt ſpacio vnius vlnæ diſtantia, quibus ineſt albedo veluti nubis pars.	النثرة
ⲡⲓⲁⲩⲧⲟⲥ ⳿	Manſio ☽ iuxta ſtellas Cancri.	الطرف
ϯⲧⲉϩⲛⲓ ⳿	Lunæ ſtatio quæ appellatur frõs ♌	الجبهة
ⲡⲓⲭⲱⲣⲓⲟⲛ ⳿	Duo ſidera, ſeu iuba ♌ & crines inter ſpatulas conferti.	الخرتان

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲥⲫⲟⲩⲗⲓⲁ ⳾	Statio quędē☽ ſiue ſidus, quo oriēte frigus ſedatur.	الصرفة
ⲁⲃⲟⲩⲕⲓⲁ ⳾	Statio quædam ☽ 4 aut 5 ſiderum.	الاعوال
ⲭⲟⲣⲓⲧⲟⲥ ⳾	Statio ſiue manſio Lunę iuxta Librā	السمك الاعرال
ⲭⲁⲙⲃⲁⲗⲓⲁ ⳾	Statio☽ è 3 exiguis ſideribus conſtās.	الغفر
ⲡⲣⲓⲧⲱⲟⲓ ⳾	Duo cornua caudę ♏ Scorpij	الزبانات
ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲓ ⳾	Statio quædam ☽ in 4 ſideribus. prope Coronam.	الاكليل
ⲭⲁⲣⲑⲓⲁⲛ ⳾	Cor ♌ βασίλισκος, ſeu Regulus.	القلب
ϭⲓⲱϯ ⳾	Cauda ♏ ſiue ſtatio ☽ prope Caniculam.	الشولة
ⲁⲅⲅⲓⲁ ⳾	Idem	الشولة
ⲛⲓⲙⲁⲙⲉⲣⲉⲥ ⳾	8 ſidera in formā tabulę diſtorta ita vt 4 aſcendāt,& 4 deſcendant.	النعايم
ⲡⲟⲗⲓⲥ ⳾	Statio ☽ in cælo ſideribus carens inter duo ſigna, النعيم & مسعد	البلدة

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲩ̇ⲡⲉⲩⲥⲧⲱⲥ	Statio Lunæ occupās mediũ ſigni ♑	سعد الذابح
ⲩ̇ⲡⲉⲩⲣⲓⲧⲱⲥ	Statio ☽ occupans poſteriorem partẽ ſigni ♒ & priorẽ ♒	سعد بلع
ⲩ̇ⲡⲉⲩⲓ̈ⲛⲉⲩⲧⲏ	Statio ☽ medium ſigni ♒ occupās.	سعد السعود
ⲩ̇ⲡⲉⲩⲑⲉⲣⲓⲁ̀ⲛ	Statio ☽ occupans poſteriorem partem ſigni ♒ & priorem ♓.	سعد الاخبية
ⲁⲣⲧⲩⲗⲟⲥ	Statio ☽ in piſcibus.	الفرع المقدم
ⲁⲣⲧⲩⲗⲟⲥⲓⲁ̀	Statio ☽ in piſcibus.	الفرع المؤخر
ⲕⲩⲧⲱⲛ	Venter Cæti. Statio ☽ in principio ♈.	بطن الحوت
ⲫⲏⲉ̀ⲑⲛⲏⲟⲩⲉ̀ⲡⲱϣⲓ	Horoſcopus, vel Aſcendens, Oriens.	الطالع
ⲫⲏⲉⲧⲁϥϩⲱⲧⲡ	Occidens,	الغارب
ⲫⲏⲉⲧϧⲉⲛⲑⲙⲏ	Meridianus	المتوسط
ⲡⲓⲙⲉⲥⲟⲧⲟⲥ	Meridianus	المتوسط
ⲥⲁⲙⲡⲓⲗⲟⲥ	Sidus quo oriente matureſcunt arborum poma.	سهيل

	ſidus ad finem Auguſti oriens.	
ⲙⲁⲕⲓⲣⲟⲥ ⳾	Sidus à quo dirigaris; Cynoſura. ſtella polaris.	الفرقد
ⲟⲩⲥⲓⲭⲓⲱⲛ ⳾	Orion.	السها
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲱⲛ ⳾	Polus. Sidus polare	القطب
ⲛⲓϣⲉⲣⲓⲛ //	Helice ſiue Vrſa	بنات نعش
ⲧⲉⲁⲃⲓⲁ̀ ⳾	maior.	
ⲡⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲱϩ ⳾	Centrum.	المركز
ⲡⲓϫⲓⲛⲕⲱϯ	Circumferentia	محيط
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⳾	circuli. (ni.	الدايره
ⲡⲓⲁⲛⲧⲩⲟⲥ ⳾	Cornua Capricor-	القران
ⲡⲓϩⲱⲧⲡ ⳾	Coniunctio.	الاتصال
ⲡⲓϯⲟⲩⲃⲉ ⳾	Oppoſitio.	المقابلة
ⲇⲉⲧⲣⲟⲛ ⳾	Trinus aſpectus.	الثلث
ⲉⲝⲓⲟⲛ	Sextilis aſpectus	السدس
ⲇ̄ⲉⲧⲣⲁⲥ ⳾	Quadratus aſpectus	التربيع
ⲡⲓⲑⲱⲃ̀ϣ ⳾	Impreſsio, ſeu influxus.	التاثير
ⲡⲓⲑⲉⲛⲓⲱⲛ̀ⲧⲉ //		
ⲡⲓⲓⲟϩ ⳾	Eclipſis Lunæ	الخسوف
ⲡⲓⲙⲓϣⲓⲛ̀ⲧⲉ //		القمري
ⲡⲓⲣⲏ ⳾	Eclipſis Solis	الكسوف
ⲡⲓϩⲉⲓⲛ̀ⲧⲉ //		الشمسي
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ⳾	Deſcenſus ſtellarũ	هبوط الكواكب
ⲡⲓⲥⲩⲣⲣⲁⲧⲟⲥ ⳾	Aſtrolabium	الاسطرلاب
ϯⲥⲩⲣⲣⲓⲧⲓⲁ̀ ⳾	Retrogradatio	الزيرجة

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica:*
ϯⲥⲧⲁⲥⲓⲥ	Directio	التقويم
ⲡⲓϫⲓⲛⲟϩⲓⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⁘	Directio	التقويم
ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲅⲟⲥ ⁘	Aſtronomia, Conſtellationes.	النجامة
ϯⲧⲱⲧⲉⲣ ⁘	Gradus	الدرجة
ϯⲟⲩⲉⲣϣⲓ ⁘	Minuta	الدقيقة
		الهجعة
ⲁⲥⲑⲉⲙⲁ ⁘	Iter, ſpacium, interuallum	المسافة
ϯⲁⲥⲧⲉⲙⲁ ⁘	Via, iter, ſpacium	المسيرة
	Caput propoſitionum ſiue dictionum quarundã.	فصل مقولات
ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛ ⁘	Stabile, perpetuũ, reliquum	الباقي
ⲫⲏⲉⲑⲙⲟⲩⲛⲕ ⁘	Corruptibile,	الفاني
ⲁⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲛ ⁘	Inanimatum	غير المتنفس
ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲱ̀ⲟⲩⲧ ⁘	Mortuum, mortale	الميت
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⁘	Firmum, ſtabile ;	الثابت
ⲫⲏⲉⲧⲥⲓⲛⲓ ⁘	Præteritum	الزايل
ⲫⲏⲉⲧⲃⲏ // ⲗⲉⲃⲟⲗ ⁘	Diſſolubile	المضمحل
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲁ̀ⲟⲩⲱ̀ⲛ ⁘	Defectibile	المتفاوت
ⲡⲓⲕⲩⲛⲧⲣⲓⲍⲓⲛ ⁘	Compoſitum	المركب
ⲥⲩⲛⲑⲉⲥⲓⲥ ⁘	Compoſitio	التركيب
ⲡⲓⲁⲡⲗⲟⲩⲛ ⁘	Simplex	البسيط
ⲡⲓⲃⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ⁘	Solutum,	المنحل
ⲥⲩⲛⲧⲱⲙⲓⲟⲛ ⁘	Perditio,	التالف

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲙⲟⲩⲣ ⳾	Nexus, ligatio,	العقد الرباط
ⲡⲓⲃⲱⲗ ⳾	Solutio	الحل
ⲡⲣⲁϭⲧ ⳾	Deſtructio, ruina.	النقض الهدم
ⲡⲓϫⲓⲛⲧⲁⲕⲧⲟⲛ ⳾	Inuerſũ, Inuolutũ	الابرام
ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲓⲃϯ ⳾	Alteratum.	المستحيل
ⲫⲏⲉⲧⲁϣⲁϣⲧ ⳾	Qui congregat, ſupellectilem	المميح
ⲫⲏⲉⲧⲙⲟⲕϩ ⳾	Difficile, durum	العسر
ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⳾	Morbis obnoxiũ, morboſum	المسقم
ⲫⲏⲉⲑⲙⲟⲧⲉⲛ ⳾	Planum, facilè,	السهل
ⲫⲏⲉⲧⲉⲟⲩⲟⲛ // ϣϫⲟⲙ ⲉ̀ⲙⲟϥ ⳾	Poſſibile, quod fieri poteſt.	الممكن
ⲫⲏⲉⲧⲉ̀ⲙⲙⲟⲛ ⳾ ϣϫⲙ ⲉ̀ⲙⲟϥ ⳾	Impoſsibile,	الغير ممكن
ⲫⲏⲉⲧⲕⲓⲙ ⳾	Nobile	المتبارك
ⲫⲏⲉⲧϭⲏⲥ ⳾	Coactum conſtrictum	الحماه
ⲫⲏⲉⲧϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⳾	Directum	الهادي
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲗ ⳾	Conuerſum	المنعكس
ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϣⲧ ⳾	Durum, difficile	الصعب
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲟⲛ ⳾	Contrarium, aduerſum.	المضاد
	Caput.	فصل
ⲁⲡⲟⲇⲉⲝⲓⲥ ⳾	Demonſtratio, idẽ quod indicium	برهان وهو كالدليل
ⲫⲩⲥⲓⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⳾	Sciẽtia rerum naturalium,	الكلام الطبيعة

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲙⲉⲧϩⲱⲧⲡ ⳾	Vnio	الاتحاد
ⲡⲓϫⲓⲛϣⲱⲡⲓ ⳾	Diſſolutio exiſten-	الحلول
	tiæ	التكوين
ϯⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ̀ ⳾	Prophetia	النبوة
ⲡⲓⲭⲣⲏⲙⲁ //	Reuelatio	الوحي
ⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⳾		
ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⳾	Eductio ſermonis	الاستنباق
ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣ //	Infuſio ſcientiæ	الالهام
ⲫⲙⲉⲩⲓ ⳾	Ænigma, propoſi-	الرموز
ⲛⲓⲉ̀ⲛⲓⲅⲙⲁ ⳾	tio arcana.	المعاني
ϩⲩⲡⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⳾	Similitudines, para	قياس مثل
	bolæ, hypotheſes	
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ⳾	Sacerdotium	الكهانة
ϯⲙⲉⲧⲟⲡⲁ //	Opinio, exiſtima-	الحدس
ⲗⲙⲟⲥ ⳾	tio, menſura	
	Attentio, ſpecula-	الفراسة
ϯⲙⲉⲧⲧⲓⲟⲣϩ ⳾	tio, conſideratio.	
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾	*Caput IV.*	الفصل الرابع
ⲙ̀ⲙⲁⲥⲇ̄ ⳾		
ϧⲉⲛⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⳾	*De Mũdo eiuſq.*	في العالم
ⲉⲧϣⲟⲡⲛⲉ̇ⲙⲛⲉ //	*productione,*	الكوني
ϥⲫⲩⲥⲓ ⳾	*& natura,*	طبايعه
ⲛⲉⲙⲛⲉϥ //		
ⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ	*& elementis, &*	واستقساته
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲟⲩⲛⲱⲟⲩ̀ⲓ	*temporibus.*	واوقاته

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲥⲱⲛⲧ ⸗	Creatura	الخليقة
ϯⲙⲉⲧϫⲓⲙⲓ ⸗	Exiſtens, eñs, vnũ	الوجود
ⲕⲁⲧⲁⲥⲕⲉⲩⲏ ⸗	Creatio	خلقه
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧ // ⲉⲡⲓϫⲓⲛϣⲱⲡⲓ ⸗	Mundus conditus, opificium mũdi	عالم الكون
ⲛⲓⲥⲱⲛⲧ ⸗	Creaturæ	الخلايق
ϯⲕⲧⲏⲥⲓⲥ ⸗	Creatio mundi	البرية الدنيا
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⸗	Mundus	العالم
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⸗	Vniuerſum, orbis terrarum	المسكونة
ⲑⲏⲉⲧⲁⲩϫⲟⲣϫⲥ ⸗	Habitabilis mundus; terra culta.	المعمورة
ⲡⲓϫ̇ⲙⲫⲩⲥⲓⲥ ⸗	Quatuor Naturæ, ſiue primę qualitates.	الاربع طبايع
ⲡⲓϧⲉⲙⲓ ⸗	Caliditas, calor,	الحرارة
ϯⲙⲉⲧϫⲁϥ ⸗	Frigus	البرودة
ϯⲙⲉⲧⲗⲏⲕ ⸗	Humiditas	الرطوبة
ϯⲙⲉⲧⲧⲱⲓⲥⲓ ⸗	Siccitas	اليبوسة
ⲡⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ ⸗	Elementa	الاسطقسات
ⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲏ ⸗	Elementa	الاركان
ⲡⲓⲭ̀ⲣⲱⲙ ⸗	Ignis	النار
ⲡⲓⲑⲏⲟⲩ ⸗	Aër	الهوا
ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⸗	Aqua	الما
ⲡⲓⲕⲁϩ̅ⲓ ⸗	Terra	التراب الارض
ⲡⲓϥⲧⲟ̀ⲩⲑⲏⲟⲩ ⸗	Quatuor venti, ſeu cardines	الرياح الارباع
ϯⲁ̀ⲛⲁⲧⲟⲗⲏ ⸗	Oriens	المشارق

ⲡⲓⲙ

Ægyptia:	*Latina:*	*Arabica.*
ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ	Oriens	الشرق
ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ	Oriens	الشرق
ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ	Occidens	الغرب
ⲡⲓⲙⲁⲛϩⲱⲧⲡ	Occidens	المغارب
ⲫⲣⲏⲥ	Auſter	الجنوب القبلة
ⲡⲉⲙϩⲓⲧ	Septentrio	الشمال بحري
ⲥⲁⲣⲁⲑⲏⲟⲩ	Ventus vehemens Septentrionalis.	العاصف
ⲁⲩⲣⲏϫⲟⲩ	Fines termini.	الاقطار
ⲛⲓⲥ̀ⲫⲓⲣⲱⲟⲩⲓ	Meridies, venti Auſtrini.	الجنوب
ⲛⲓⲥⲁ	Partes termini.	النواحي
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲱϣ	Ventus frigidiſs.	الزمهرير
ⲛⲉⲁⲧ	Horizon, Regio, à qua venti ſpirant.	الافاق
ⲛⲓⲁⲩⲣⲏϫⲟⲩ	Idem.	الافق
ⲛⲓϭⲏⲡⲓ	Nubes, ſpacium aëris	السحب
ⲡⲓⲁ̀ⲏⲣ	Aër	الجو
ⲡⲓⲅⲛⲟⲫⲟⲥ	Nebula, caligo	الضباب
ⲛⲓⲧⲉⲗⲧⲓⲗⲓ	Pluuia parua ſtillatim cadens.	القطر
ⲁⲩⲟⲗⲏ	Pluuia parua	النقط
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ	Imber	المطر
ⲡⲓⲭⲏⲙⲱⲛ	Occaſus ſideris pluuioſi, Hyems	النو
ⲡⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ	Fulgur	البرق

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϩⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⸭	Tonitru	الرعد
	Nix	الثلج
ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲗⲟⲥ ⸭	Glacies	الجليد
ϯⲡⲁ̀ⲭⲛⲏ ⸭	Ros gelu	الطل قطع
ⲣⲁⲑⲁⲙⲓⲕⲧⲟⲥ ⸭	Ros, gelu, pruina	الطل الندا
ϯⲓⲱϯ ⸭		
ⲡⲓⲁⲗ ⸭	Grando	البرد الحصا
ⲕⲉⲗⲁⲥⲥⲁ ⸭	Grando	البرد الحصا
ϯⲕⲉⲣⲁⲩⲛⲟⲥ ⸭	Fulmen, gelu deijciens folia, adurensque	الصاعقة
ⲡⲓⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⸭	Motus terræ	الزلزلة
ⲕⲣⲟⲃⲉⲗⲟⲥ ⸭	Turbo, procella, tempeſtas	الزوبعة
ⲡⲓϣⲱⲓϣ ⸭	Pluuia, vapor	الغبار
ⲡⲓⲣⲏⲓⲥⲓ ⸭	Puluis minutiſsimus	الهبا
ϯⲫⲏⲧⲧⲉ ⸭	Iris, arcus cæleſtis	قوس قزح
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⸭	Lux	النور
ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⸭	Tenebræ	الظلمة
ⲁⲑⲙⲓⲥ ⸭	Fumus	الدخان
ⲡⲓⲉⲗϩⲱⲃ ⸭	Vapor, ebullitio vaporum	الفوار البخار
ⲛⲓϩ ⸭	Nox.	الليل
ⲛⲓϫⲓⲛⲫⲱϣⲛ//	*Partes*	اقسام
ⲧⲉⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ ⸭	*noctis.*	الليل
ⲣⲟⲩϩⲓ ⸭	Veſperi	عشية المسا
ϯⲕⲣⲩⲃⲓⲁ ⸭	Crepuſculum,	العتمة

ϯⲟ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲟⲩⲉⲣϣⲓ	Vigilia, ſeu media nox.	الهجعة
ⲡⲓϫⲓⲛⲫⲱϣⲛ ⳾	*Partes*	اقسام
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⳾	*diei.*	النهار
ⲟⲩⲣⲓⲥⲁⲣⲭⲱⲟⲛ ⳾	Aurora prima	الفجر الاول
ⲓⲣⲓⲥⲙⲁⲩⲣⲟⲥ ⳾	Aurora ſecunda.	الفجر الثاني
ϩⲁⲛⲁ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ ⳾	Mane, tempus matutinum.	الصباح
ϯⲙⲉⲧϣⲁⲓ ⳾	Ortus	الشروق
ⲙⲙⲉⲣⲓ ⳾	Meridies	الظهيرة
ⲡⲓⲥⲓⲛⲓ ⳾	Inclinatio diei	الزوال
ⲓⲣⲓⲥ ⳾	Crepuſculum	الشفق
ⲡⲓϩⲱⲧⲡ ⳾	Occaſus.	الغروب
ⲡⲓϫⲓⲛⲫⲱϣⲛ ⳾	*Partes*	اقسام
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⳾	*temporis.*	الزمان
	Seculum	الابد الدهر
ⲡⲓⲉ̀ⲱⲛ ⳾	vſque in ſeculum	الى الابد
ⲡⲓϣⲁⲉ̀ⲛⲉϩ ⳾	Seculum	الابد الدهر
ⲡⲓⲉⲛⲉϩ ⳾	Tempus	الزمان
ⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⳾	Ætas, generatio,	الجيل
ⲡⲓϫⲱⲟⲩ ⳾	poſteritas, tẽpus,	العقب
	poſteritas, generatio.	العصر
ⲅⲉⲛⲉⲟⲛ ⳾	Oportunitas, tem-	العقب
	pus præfinitum.	ميقات الميعاد
ⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲙⲓ ⳾	Tempus, occaſio,	
ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⳾	oportunitas.	الاوان

ϯⲣⲟ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⳾	Annus	السنة العام
ϩⲁⲛⲟⲩⲛⲱⲟⲩ̀ⲓ ⳾	Annus vertens.	الحول المقبل
ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⳾ ⲙⲉⲛⲟⲥ ⳾	Menſis	الشهر
ϯⲉⲃⲇⲱⲙⲁⲥ ⳾	Septimana	الاسبوع
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ ⳾	Dies	اليوم
ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⳾	Hora	الساعة
ϯⲁϫⲡ ⳾	Hora	الساعة
ⲡⲓⲛⲁⲩ ⳾	Inſtans,momnetũ.	الوقت
ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ⳾	Nunc	الان
ⲛⲓⲟⲩⲛⲱⲟⲩ̀ⲓ ⳾	Tẽpus oportunũ	التوقت
ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ ⳾	Tẽpus, terminus, interuallũ horæ.	الحين
ⲡⲓⲕⲉⲣⲟⲥ ⳾	Spacium tẽporis, duratio	المدة
ⲟⲣⲧⲁ̀ⲥⲓⲕⲏ ⳾	Horæ	الساعات
ϩⲁⲛⲥⲛⲟⲩ ⳾	Momenta tempo-ris.	الاون الاون
ⲡⲉⲣⲉⲇⲓⲁ̀ ⳾	Viciſsitudo, occa-ſio, oportunitas.	الدولة
ⲡⲓⲡⲉⲣⲓⲱ̀ⲇⲏⲥ ⳾	Periodus; circum-uolutio.	البريودس
ⲉⲃⲇⲱⲙⲁⲍⲓⲛ ⳾	Septenarius.	سابوع
ⲧⲉⲧⲣⲁⲥ ⳾	Quaternarius.	رابوع
ⲛⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾ ⲛ̀ⲧⲉϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⳾	*Partes, ſeu capita anni.*	فصول السنة
ⲡⲓϣⲱⲙ ⳾	Æſtas	الصيف
ϯⲫⲣⲱ ⳾	Hyems	الشتا

ⲑⲩⲛⲟⲡⲟⲣⲟⲛ ✣	Ver	الربيع
ⲡⲓϩⲓⲛϣⲱⲙ ✣	Autumnus.	الخريف
ⲡⲓⲱⲡⲓⲛ̀ⲧⲉϯⲁⲡⲟⲕⲧⲏ	Numerusepactarū	حساب الابقطي
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲣⲏ ✣	Cyclus Solaris,	الدور الشمسي
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲟϩ	Cyclus Lunaris.	الدور القمري
ⲡⲓⲁ̀ⲃⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲉⲧ ✣	*Menſes*	الشهور القبطية
ⲥⲓⲛ̀ⲧⲁⲓⲟⲥ ✣	*Coptitarum.*	سنتهم ثلثمائة
	Annus eorū 365	خمسة
	dierum.	وستين يوما
ⲁ̅ ⲑⲱⲟⲩⲧ ✣	Thoth Tut	توت
ⲃ̅ ⲡⲁⲟⲡⲓ ✣	Paorphy Baba	بابه
ⲅ̅ ⲁⲑⲱⲣ ✣	Athyr Hatur	هتور
ⲇ̅ ⲭⲟⲓⲁⲕ ✣	Choiac Kiac	كيهك
ⲉ̅ ⲧⲱⲃⲓ ✣	Thoby Tubi	طوبة
ⲋ̅ ⲙⲉⲭⲓⲣ ✣	Mechir Amſchir	امشير
ⲍ̅ ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ ✣	Phamenoth Barm	برمهات
ⲏ̅ ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ ✣	Pharmuthi Barmuda	برموده
ⲑ̅ ⲡⲁϣⲱⲛⲥ ✣	Paſon Baſchons	بشنس
ⲓ̅ ⲡⲁⲱⲛⲓ ✣	Paoni Baune	بوونة
ⲓ̅ⲁ̅ ⲉⲡⲏⲡ ✣	Epip Abib	ابيب
ⲓ̅ⲃ̅ ⲙⲉⲥⲱⲣⲏ ✣	Meſori Meſchri	مشري
ⲡⲓⲉⲛ ⲧⲉⲛⲓⲧⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ	Quinque dies Niſi	خمس
	hoceſt, ἐπαγωμένα	يوم الكبيس
ⲡⲉϩⲟⲩⲟⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ ✣		

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲥⲓⲥⲕⲁ̄ⲛ̀ ⲣⲟⲙⲡⲓ	Intercalaris ſingulis 4. annis.	في كل اربع سنين
ⲧⲁⲣⲭⲏ //	initiũ anni Neuruz	ذون السنة النوروز
ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ϯϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ // ⲧⲉϯⲣⲟⲙⲡⲓ	& hæc eſt dictio Perſica	وهى لفظة فارسية
ⲛⲓⲣⲁ̀ⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ ⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲉⲟⲥ	*Nomina Menſium Romanorum*	اسما شهور الروم
	Annus eorũ 365 dies.	سنتهم يوما ثلثماية خمسة وستين
ⲁ̅ ⲥⲉⲃⲧⲉⲙⲉⲣⲟⲓ	September	ايلول
ⲃ̅ ⲟⲕⲧⲟⲙⲃⲣⲓⲟⲥ	October	تشرين الاول
ⲅ̅ ⲛⲟⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ	Nouember	تشرين الثاني
ⲇ̅ ⲇⲉⲕⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ	December	كانون الاول
ⲉ̅ ⲓⲁⲛⲟⲩⲁ̀ⲣⲓⲟⲥ	Ianuarius	كانون الاخر
ⲋ̅ ⲫⲉⲣⲟⲩⲁ̀ⲣⲓⲟⲥ	Februarius	اشباط
ⲍ̅ ⲙⲁⲣⲇⲓⲟⲥ	Martius	ادار
ⲏ̅ ⲁⲃⲣⲓⲗⲗⲓⲟⲩ	Aprilis	نيسان
ⲑ̅ ⲙⲁⲓⲟⲥ	Maius	ايار
ⲓ̅ ⲓⲟⲩⲛⲓⲟ̀	Iunius	حزيران
ⲓ̅ⲁ̅ ⲓⲟⲩⲗⲓⲟⲥ	Iulius	تموز
ⲓ̅ⲃ̅ ⲁⲩⲅⲟⲩⲥⲧⲟⲥ	Auguſtus.	اب

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲣⲁⲛ̄ⲧⲉⲛⲓⲁ̀ ⳼	*Nomina*	اسما
ⲃⲟⲧⲛ̀ⲁ̀ⲣⲁⲃⲟⲥ ⳼	*Menſium Arabum.*	شهور العرب
	Annus corũ 365 dies.	سنتهم ثلثماية وخمس وستين يوم
ⲁ̄ ⲁⲛⲑⲩⲙⲁⲥ ⳼	Almuharan, reſpõdet Septembri.	محرم
ⲃ̄ ⲥⲓⲃⲓⲣ ⳼	Saphar	صفر
ⲅ̄ ⲑⲩⲛⲓⲡⲟⲣⲓⲙⲟⲛ̄ⲁⲥ ⳼	Rabech primus	ربيع الاول
ⲇ̄ ⲑⲩⲛⲓⲡⲟⲣⲓⲥⲇⲓⲟⲥ ⳼	Rabech ſecundus	ربيع الاخر
ⲉ̄ ⲇⲓⲧⲓⲟⲥⲙⲟⲛⲁⲥ ⳼	Gemadi primus	جماذي الاول
ⲋ̄ ⲇⲓⲧⲓⲟⲥⲧⲓⲟⲛ ⳼	Gemadi ſecundus	جماذي الاخر
ⲍ̄ ⲣⲓⲃⲟⲥ ⳼	Racheb	رجب
ⲏ̄ ⲥⲓⲃⲓⲕⲟⲛ ⳼	Schaaban	شعبان
ⲑ̄ ⲣⲁⲃⲓⲍⲱⲛ ⳼	Ramadan	رمضان
ⲓ̄ ⲍⲁⲃⲓⲗⲟⲥ ⳼	Schual. Sauel.	شوال
ⲓ̄ⲁ̄ ⲁⲑⲩⲣⲓⲟⲥ ⳼	Dulchida	ذو القعده
ⲓ̄ⲃ̄ ⲁⲣⲃⲓⲕⲟⲥ ⳼	Dulcheya.	ذي الحجه
ⲛⲓⲣⲁⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲉ̀ //	*Nomina dierum*	اسما الايام
ϭⲟⲟⲩⲙⲙⲉⲧⲁⲣⲁ̀ⲃⲟⲥ	*Arabum.*	العربيه
ϯⲕⲩⲣⲓⲁ̀ⲕⲏ	Feria Prima.	الاحد
ⲡ̄ⲃ̄	Feria Secunda	الاثنين
ⲡ̄ⲅ̄	Feria Tertia	الثلثا
ⲡ̄ⲇ̄	Feria Quarta	الاربعا
ⲡ̄ⲉ̄	Feria Quinta	الخميس
ϯⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ ⳼	Feria Sexta	الجمعه
ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⳼	Sabbatum.	السبت

ϯⲍ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯϫⲓⲛⲱⲡⲓⲙ ✤	*Numerus Græcis, & Latinis vſitatus.*	العدد الرومي
ⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ✤		
ⲙⲟⲛⲁ ✤	Vnum	واحد
ⲇⲓⲟ̀ ✤	Duo	اثنين
ⲧⲣⲓⲁ ✤	Tria	ثلثه
ⲑⲉⲓⲥⲥⲁⲣⲁ ✤	Quatuor	اربعه
ⲫⲉⲛⲧⲉ ✤	Quinque	خمسه
ⲉⲝ ✤	Sex	سته
ⲉⲫⲑⲁⲓ ✤	Septem	سبعه
ⲟⲕⲧⲉ ✤	Octo	ثمنيه
ⲉⲛⲓⲁ ✤	Nouem	تسعه
ⲇⲉⲕⲁ ✤	Decem	عشره
ⲉⲛⲧⲉⲕⲟ ✤	Vndecim	احدي عشر
ⲇⲟⲇⲉⲕⲟ ✤	Duodecim	اثني عشر
ⲇⲉⲕⲁⲧⲣⲓⲁ ✤	Tredecim, & cōpoſiti reliqui.	ثلثه عشر وتراكيب البقيه
ⲓ̀ⲕⲟⲥⲓ ✤	Viginti	عشرين
ⲇⲣⲓⲁⲛⲇⲉ ✤	Triginta	ثلثين
ⲥⲉⲣⲉⲛⲧⲉ ✤	Quadraginta	اربعين
ⲡⲉⲛⲧⲓⲛⲧⲉ ✤	Quinquaginta	خمسين
ⲉⲝⲓⲛⲧⲉ ✤	Sexaginta	ستين
ⲟⲕⲇⲉⲓⲛⲧⲉ ✤	Septuaginta	سبعين
ⲉⲡⲧⲁⲙⲓⲛⲧⲉ ✤	Octoginta	ثمانين
ⲉⲛⲉⲛⲓⲛⲧⲉ ✤	Nonaginta	تسعين
ⲉⲕⲁⲧⲟⲛ ✤	Centum	مايه
ⲇⲓⲉⲕⲟⲥⲉ ✤	Ducenta	مايتين
ⲇⲓⲁⲣⲟⲕⲟⲥⲉ ✤	Trecenta	ثلثمايه
ⲑⲉⲣⲁⲥⲣⲁⲕⲟⲛ ✤	Quadringenta	اربعمايه

ⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲉ ⳾	Quingenta	خمسماية
ⲉⲝⲁⲕⲟⲥⲉ ⳾	Sexcenta	ستماية
ⲉⲃ̄ⲧⲟⲕⲟⲥⲉ ⳾	Septingenta	سبعماية
ⲉⲕⲧⲉⲕⲟⲥⲉ ⳾	Octingenta	ثمن ماية
ⲉⲛⲁⲕⲟⲥⲓⲁ ⳾	Nongenta	تسعماية
ⲭⲓⲗⲓⲉ ⳾	Mille.	الف
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲉ̀ⲙⲟⲥ ⳾	*Numerus*	الحساب
ⲛ̀ⲅⲓⲡⲧⲓⲟⲥ ⳾	*Coptitarum.*	القبطي
ⲁ̄ ⲟⲩⲁⲓ ⳾	1 Vnum	واحد
ⲃ̄ ⲥⲛⲁⲩ ⳾	2 Duo	اثنين
ⲅ̄ ϣⲟⲙⲧ ⳾	3 Tria	ثلثة
ⲇ̄ ϥⲧⲟⲟⲩ ⳾	4 Quatuor	اربعة
ⲉ̄ ⲧⲓⲟⲩ	6 Quinque	خمسة
ⲋ̄ ⲥⲟⲟⲩ ⳾	6 Sex	ستة
ⲍ̄ ϣⲁϣϥ ⳾	7 Septem	سبعة
ⲏ̄ ϣⲙⲏⲛ ⳾	8 Octo	ثمانية
ⲑ̄ ⲯⲓⲧ ⳾	9 Nouem	تسعة
ⲓ̄ ⲙⲏⲧ ⳾	10 Decem	عشره
ⲕ̄ ϫⲟⲩⲧ ⳾	20 Viginti	عشرين
ⲗ̄ ⲙⲁⲡ	30 Triginta	ثلثين
ⲙ̄ ϩⲙⲉ	40 Quadraginta	اربعين
ⲛ̄ ⲧⲁⲓⲟⲩ ⳾	50 Quinquaginta	خمسين
ⲝ̄ ⲥⲉ ⳾	60 Sexaginta	ستين
ⲟ̄ ϣⲃⲉ ⳾	70 Septuaginta	سبعين
ⲡ̄ ϩⲙⲉⲛⲉ ⳾	80 Octoginta	ثمانين
ϥ̄ ⲡⲓⲥⲧⲁⲩ ⳾	90 Nonaginta	تسعين
ⲣ̄ ϣⲉ ⳾	100 Centum	مية

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲥ̅ ⲃϣⲉ	Ducenta	مايتين
ⲧ̅ ⲅϣⲉ	Trecenta	ثلثمايه
ⲩ̅ ⲇ̅ϣⲉ	Quadringenta	اربع مايه
ⲫ̅ ϣⲉ	Quingenta	خمس ماية
ⲭ ⲛ̅ϣⲉ	Sexcenta	ستمايه
ⲯ ⲍ̅ϣⲉ	Septingenta	سبعماية
ⲱ̅ ⲏ̅ϣⲉ	Octingenta	ثمن ماية
ⲑϣⲉ	Nongenta	تسعماية
ϣⲟ	Mille	الف
ⲃ̅ ϣⲟ	Duo millia	الفين
ⲅ̅ϣⲟ	Tria mi lia	ثلثة الاف
ⲇ̅ϣⲟ	Quatuor millia, & ſic in infinitum.	اربع الاف وهكذا نفعل بقية العدد
ϯⲥⲁⲑⲏⲣⲓ	Denarius	الدينار
ⲗⲟⲕⲟϫⲓ	Idem	الدينار
ϯⲕⲓϯ	Drachma	الدرهم
ⲡⲓⲧⲉⲃⲓ	Quadrans, pecunia	الفلس
ⲁⲥⲁⲣⲓⲁ̀	Idem	الفلس

PORTA II. الباب الثاني

ⲟⲩⲟϩ ⲧⲏⲡⲓⲛⲛⲉϥ	Et computat	وعدد
ⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲓⲥ	Capita	فصولة
ⲍⲛⲉ	Septem.	سبعة

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁ //	*Caput V.*	الفصل
ⲗⲉⲟⲛⲓⲙⲙⲁϩⲉ̄ⲉϥ //	*Quintum*	الخامس
ⲉ̀ⲧⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ⁘	*continet*	يشتمل
ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓⲣⲁⲛ //	*nomina*	علي اسما
ⲧⲉϥⲣⲱⲙⲓⲛⲉⲙ //	*hominis cum*	الانسان
ⲛⲉϥⲉⲥⲑⲉⲥⲓⲥ ⁘	*ſenſibus eius,*	وحواسه
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ ⁘	*& proprietatibus eius.*	وصفاته
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⁘	Homo Vir	البشر
ⲃⲣⲟⲡⲉ ⁘	Humanus	البشري
ⲡⲓⲁ̀ⲇⲁⲙⲓⲕⲟⲛ ⁘	Humanus	الادمي
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⁘	Homo	الانسان
ⲫⲣⲱⲙⲓ ⁘	Vir	الرجل
ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ ⁘	Spiritus	الروح
ϯⲯⲩⲭⲏ ⁘	Anima	النفس
ⲡⲓⲛⲟⲩⲥ ⁘	Intellectus	العقل
ⲡⲓⲕⲁϯ ⁘	Intellectio	الفهم
ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ⁘	Cogitatio	الفكر
ϯϫⲓⲛⲛⲁⲩ ⁘	Speculatio, ſiue viſio.	البصيرة
ϯⲁ̀ⲕⲣⲏⲥⲓⲥ ⁘	Sagacitas, prudentia, diſcretio.	الفطينة الافراز
ⲡⲓⲧⲁϭⲟ ⁘	Operatio, intentio finalis, comprehenſio.	الادراك
ⲟⲩⲕⲱⲛⲓⲕⲟⲛ ⁘	Imaginatio	التصور

ⲡⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⳾	Viſio, phantaſia: Somnum	الرؤية
ϯⲉⲩⲕⲉⲣⲓⲁ ⳾	Indagatio, perſcrutatio	النحيل التوسيل
ϯⲙⲉⲧϩⲟⲣⲧϥ ⳾	Idem.	النحيل
ϯⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ ⳾	Conſcientia mala, ſiue intentio.	النية الشريرة
ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲥⲓⲁ̀ ⳾	Religio, fides, conſenſus,	العقيدة
ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ̀ ⳾	Senſus, cogitatio, molimen.	الضمير الفكر
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Sinceritas, ſobrietas, deliberatio.	الاخلاص
ⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟ̀ⲥ ⳾	Cogitatio, ratiocinatio; fides, affirmatio.	اليقين
ⲁⲣⲛⲏⲥⲓⲥ ⳾	Negatio	الجحود
ⲡⲓϫⲱⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Idem	الجحود الافكار
ⲡⲓⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⳾	Dubium, dubitatio	الشك
ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⳾	Scientia	العلم
ϯⲅⲛⲱⲥⲓⲥ ⳾	Cognitio	المعرفة
ⲡⲓⲉ̅ⲛⲉⲥⲑⲏⲥⲓⲥ ⳾	Senſus quinque	الحواس الخمس
ⲡⲓⲛⲁⲩ ⳾	Viſus vt ſumitur p organo ocul. & ſignificat tempus.	النظر ولحي الوقت
ⲟ̀ⲣⲁⲥⲓⲥ ⳾	Viſio	رويا منظر
ⲡⲥⲱⲧⲉⲙ ⳾	Auditus	السمع
ⲁⲕⲟⲏ ⳾	Auditus	السمع
ⲡⲓϣⲱⲗⲉⲙ ⳾	Odoratus	الشم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲥⲫⲣⲟⲥⲓⲥ ⳾	Expiratio, exhalatio odorifera	الاستنشاق
ⲡⲓϫⲉⲙϯⲡⲓ ⳾	Guſtus	الذوق
ⲕⲉⲩⲥⲓⲥ ⳾	Guſtus	الطعميه
ⲡⲓϭⲓⲛⲉⲙ ⳾	Tactus	اللمس
ⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥⲛⲉⲙ	Proprietates	الصفات
ⲛⲓⲙⲁϩⲓⲏ ⳾	Ætatum	والاسنان
ⲡⲓϩⲱⲟⲩⲧ ⳾	Mas	الذكر
ϯⲥϩⲓⲙⲓ ⳾	Fæmina	الانثي الامراه
ⲡⲓⲣⲉⲙϩⲉ ⳾	Liber	الحر
ⲡⲓⲃⲱⲕ ⳾	Seruus	العبد
ⲡⲓⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ ⳾	Libertus	العتيق
ⲡⲓⲥⲱⲛϩ ⳾	Captiuus mancipium.	الاسير
ⲡⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲟⲥ ⳾	Captiuus	المسبي
ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⳾	Natus	المولود
ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲉⲙϭⲓ ⳾	Lactans	المرضع
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲧⲟⲩⲓⲟϥ ⳾	Ablactatus	الفطيم
ⲡⲓⲟⲩϩⲉ ⳾	Abortus	السقط
ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⳾	Puer	الطفل الصبي
ⲡⲓϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ ⳾	Iuuenis,adoleſcens	الشاب
ⲡⲓⲕⲟⲣⲓⲟⲥ ⳾	Iuuenis, pubes	المراهق
ⲡⲓⲣⲁⲃⲛⲟⲥ ⳾	Adoleſcens, qui ad virilem ætatem peruenit.	البلغ
ⲡⲓⲥⲁⲕⲛⲉⲙ ⳾	De diſpoſitione, habitus, ſeu ornamentis vti & forma, ſeu figura (hominis.	والحلي
ⲛⲓⲧⲉⲛⲧⲱⲛ ⳾		والاشكال

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲟⲓⲟⲥⲧⲏⲥ ⳾	Forma,figura,proprietas,	صفة مثال
ⲡⲓϩⲁⲛⲧⲱⲣⲓ ⳾	Annoſus ſenex,plenus dierum, canus	الكهل
ⲡⲓϧⲉⲗⲗⲟ ⳾	Senex.	الشيخ
ⲡⲓⲕⲟⲩⲝⲓⲛ ⳾	Imberbis huic cui nulla ſpes barbæ.	الكوسج واحي التركي
ⲡⲓⲙⲟⲣⲧⲓⲟⲥ ⳾	Prȩditusexigua barba circa mentum	الانجي
ⲡⲓⲥⲁⲗⲱⲥ ⳾	Glaber, caluus in occipitio	الاجلح
ⲥⲗⲁϫⲗⲉϫ ⳾	Læuis, caluus;	الامعط الاجرد
ⲡⲓⲥⲁⲣⲟⲩⲕⲓ ⳾	Deſtitutus omni pilo	الانزع
ⲫⲁⲗⲁⲕⲣⲟⲥ ⳾	Caluus, à parte anteriori	الاصلع
ⲡⲓⲁⲡⲟⲩⲥ ⳾	Alopæcia laborans.	الاقرع
ⲕⲣⲓⲕⲓⲟⲥ ⳾	Alopæcia temporũ laborans	الادلج
ⲡⲓⲉⲧⲫⲉⲣⲕ ⳾	Strigoſus capite	الافلج
	Fiſſus labijs	
ⲡⲓⲧⲉⲣⲓⲟⲥ ⳾	Qui habuerit fiſſuram in labro ſuperiori	وهو المشقوق الشفة العليا
ⲫⲏⲉⲧⲥⲁϭⲟϥ ⳾	Qui habet fiſſuram in labro inferiori	الاعلم المشقوق الشفة السفلي

ⲛⲫⲉⲫⲉⲧϣⲁⲓⲱⲛⲟⲩ ⳾	Curuus naſus, ſimus.	لاقنا
ⲡⲓⲕⲩⲣⲟⲥ ⳾	Subniger fuſcus	الاسمر
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲩⲥ ⳾	Flauus rufus; maculatus facie.	الاسمر الافلش
ⲡⲓⲧⲩⲅⲙⲓ ⳾	Oculos nigros habens.	الاكحل
ⲡⲓⲣⲁⲩⲛⲟⲥ ⳾	Oculos cæruleos habens.	الاشهل
ⲛⲓⲕⲁⲣⲓⲕⲟⲓⲥ ⳾	Ceruleis oculis prędítus	الاشهل
ⲡⲓⲝⲁⲗⲱⲥ ⳾	Timidus	الاخيف
ⲫⲏⲉⲧϣⲏⲟⲩ ⳾	Longus	الطويل
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲃⲱⲥ ⳾	Breuis	القصير
ⲡⲓⲥⲟⲡⲱⲛ ⳾	Juſtæ ſtaturæ	القصد وهو المعتدل
ⲡⲓϭⲑⲁⲓ ⳾	Pinguis craſſus	الغليظ
ⲫⲏⲉⲧϭⲁⲑ ⳾	Pinguis, craſſus, obeſus.	الضخم
ⲡⲓⲟⲗⲓⲱⲛ ⳾	Corpulentus	البدين
ⲫⲏⲉⲧⲗⲏⲕ ⳾	Obeſus craſſus	السمين الجسيم
ⲫⲏⲉⲧⲭⲱⲃⲓ ⳾	Macilentus	الهزيل
ⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⳾	Infirmus, macer	الضعيف النحيف
ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲣϣ ⳾	Grauis	الثقيل
ⲫⲏⲉⲧⲁⲥⲓⲱⲟⲩ ⳾	Leuis	الخفيف
ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⳾	Robuſtus	القوي
ⲡⲓϫⲱⲃⲓ ⳾	Debilis, fortis	الضعيف
ⲫⲏⲉⲑⲟⲩϫ ⳾	Sanus, incolumis.	الصحيح

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
φηεθϣωνι ⸭	Æger. Infirmus	المريض السقيم
φηετωcκ ⸭	Lentus, tardus	البطي
φηετιωιc ⸭	Velox, celer	السريع
πιἀχωι ⸭	Curuus, gibboſus	الاحدب
φηετcουτων ⸭	Rectus	القويم
θηετεμβωκι ⸭	Grauida, fœta, prægnans	الحبلا الحامل
†χηρα ⸭	Vidua	الارملة
†αϭρην ⸭	Sterilis.	العاقر
νιμελοcνεμ ⸭	*Nomina Membrorum, & articulorum.*	الاعضا والمفاصل
νιμὸυλϩ ⸭		
πιϣαρ ⸭	Pellis, cutis.	الجلد
πιαϥ ⸭	Caro	اللحم
†cαρξ ⸭	Caro	الجسد
πικαc ⸭	Os, oſsis.	العظم
πιcνοϥ ⸭ ϩεμα ⸭	Sanguis	الدم
νιμουτ ⸭	Venæ, Arteriæ, Nerui.	العروق
†ἀφε ⸭	Caput,	الراس
κεφαλεον ⸭	Cerebrum	الدماغ
πιϥωι ⸭	Capillus	الشعر
εγριοc ⸭	Synciput, vertex, cranium	اليافوخ
πικεφαλωιc ⸭	Medulla	المخ
ιπκοιϩι ⸭	Vena, neruus	العرق وتجي الغلاف

πι⸭

ⲡⲓⲙⲟⲧϯ ※	Collum ceruix	العنق
ⲡⲓϫⲁϩ ※	Tempora	الرقبة القفا
ϯⲧⲉϩⲛⲓ ※	Frons	الجبهة
ⲛⲓϣⲙⲣϣⲓ ※	Arteriæ	الاسارير
ϭⲓⲛⲥ ※ ϫⲣⲱϣ ※	Extremum pellis oculi, & aurium	الغضون
ⲡⲓⲥⲙⲁⲩ ※	Tempora capitis	الاصداغ
ⲡⲓⲙⲉϫⲉϩⲛ ※	Supercilia	الحواجب
ⲡⲓⲃⲁⲗ ※	Oculus	العين
ⲛⲓⲃⲟⲩϩⲓ ※	Palpebræ	الاجفان
ⲉⲩⲗⲓⲟⲥ ※	Angulus oculi reſpiciens naſum	المحجر
ⲉⲩⲙⲟⲥ ※	Angulus oculi reſpiciens tempora	الماق
ⲛⲓⲫⲟⲣⲟⲥ ※	Ciliorum pili	الهدب
ⲡⲓⲟⲣϩ ※	Pupilla	الناظر
ϯⲁⲗⲗⲟⲩ ※	Pupilla	الحدقة
ⲓⲁⲛⲟⲥ ※	Albedo oculi	المقلة
ⲫⲣⲱⲙⲉⲛⲙⲉⲛⲓ // ⲃⲁⲗ ※	Homo,qui cõparet in oculo reſpiciẽtibus	انسان العين
ⲛⲓⲃⲁϩⲙⲉⲛⲧⲉⲛⲓⲃⲁⲗ	Tunicæ oculi	طبقات العين
ϯⲥⲙⲟⲩϩⲓⲧⲏⲥ ※	Albugo oculi	البيضة
ⲡⲓⲗⲩⲛⲟⲥ ※	Rubedo oculorum	الرمص
ⲡⲓⲥⲱⲓ ※	Nutus oculi	القذا
ⲡⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ ※	Lachrymæ	الدموع
ⲛⲓϣⲁⲓ ※	Naſus	الانف
ϯⲟⲩⲟϫⲓ ※	Maxilla	الخد
ϫⲉⲙϣⲁⲓ ※	Nares	المنخر

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲧⲣⲉⲥⲓⲟ ⳾	Genæ	الوجنة
ⲕⲧⲩⲧⲟⲥ ⳾	Cicatrix	الخال
ⲛⲓⲑⲟⲓ ⳾	Næuus, maculá nigra in facie	الشامة
ⲡⲓⲥ̇ⲙⲟⲩⲣ ⳾	Barba ſuperioris labij, myſtax	العدار الشارب
ϯⲙⲟⲣⲧ ⳾	Barba maxillaris	اللحية
ϯⲕⲁⲥⲣⲟ ⳾	Mentum	العنفقة
ⲡⲓⲥⲭⲏⲙ ⳾	Canities. cani	الشيب
ⲡⲓⲣⲱϥ ⳾	Os	الفم
ⲛⲓⲛⲁϫϩⲓ ⳾	Dentes	الاسنان
ⲡⲓⲗⲁⲥ ⳾	Lingua	اللسان
ⲡⲓⲗⲟⲩⲕ ⳾	Qui habet contortum os	لشدق
ⲡⲓⲙⲁⲛⲱⲙⲕ ⳾	Spiratio	اللهاة
ϯϣⲃⲱⲃⲓ ⳾	Guttur, larynx,	الحنجرة الزردمة
ⲡⲟⲩⲓⲟⲛ ⳾	Canalis, gula,	البلعوم
ϯⲕⲩⲗⲓⲁ̀ ⳾	Gingiuæ	اللثة وهي لحم الاسنان
ⲛⲓⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ⳾	Labia	الشفتان
ⲡⲓⲙⲟϯ ⳾	Ceruix, collum	العنق
ⲛⲓϩⲣⲱϯ ⳾	Venæ, Arteriæ	الوريدان
ⲡⲓⲙⲁϣϫ ⳾	Auris	الادن
ⲡⲓⲙⲟϯ ⳾	Dorſum	القفا
ϯϯⲡⲓ ⳾	Dorſum, Spina dorſi	الصلب الحقو الوسط
ϯϭⲓⲥⲓ ⳾	Dorſum	الضهر

ⲡⲓⲟⲩⲫⲁϫⲓ ⳾	Iecur,	النخاع وتجي
	Hepar	الكبد
ⲡⲓϫⲁⲫⲟϫⲓ ⳾	Spondyle	الفقار
	& illa catena dorſi	وهي سلسلة الظهر
ⲑⲛⲁϩⲃⲓ ⳾	Humerus, ſpatula	الكتف
ⲡⲓϯⲧⲟⲩϥ ⳾ ⳾	Lacertus, brachiũ	العضد
ⲡⲓⲕⲁⲩⲛⲟⲥ	Brachium	الزند
ⲡⲓⲕⲁⲗⲗⲁⲛⲕⲁϩ ⳾	Cubitus, Axilla	المرفق
ⲡⲓⲕⲱⲓ ⳾	Cubitus	الكوع
ⲡⲓϫⲫⲟⲓ ⳾	Brachium	الساعد
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⳾	Brachium	الذراع
ⲡⲓⲧⲟⲧ	Vola manus	الكف
ⲛⲓⲧⲏⲃ	Digiti	الاصباع الانامل
ⲛⲓϭⲓⲥⲓ	Articuli, ſeu nodi digitorum.	العقد
ⲛⲓⲓⲉⲃ ⳾	Vnguis	الاظافير
ⲛⲓⲓⲛⲓ ⳾	Pollex	الابهام
ⲛⲓⲁⲛⲕⲟⲕⲓ ⳾	Digitus Annularis	البنصر
ⲡⲓⲥⲉⲗⲟⲩⲛⲓⲛ ⳾	Digitus Articularis	الخنصر
ϯⲙⲉⲥⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⳾	Pectus	الصدر
ϯⲕⲟⲣⲓⲁ ⳾	Pectus	الترقوة
ⲡⲓⲉⲙⲛⲟⲧ ⳾	Vber, mamma	الثدي
ϯⲕⲓϣⲓ ⳾	Pupilla,	الحلمة
ϯⲃⲏⲧ ⳾	Coſta, latus	الضلع
ⲡⲓⲁϭⲟ ⳾	Axilla	الابط
ϯⲛⲉϫⲓ ⳾	Venter	البطن
ϯϩⲉⲗⲡⲓ ⳾	Vmbilicus	السرة

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica.*
ⲡⲓϩⲏⲧ ⳼	Pulmo	الريه
ϯⲥⲁⲗⲓϥⲓ ⳼	Cor	القلب
ⲡⲓϩⲩⲡⲁⲣ ⳼	Iecur	الكبد
ⲛⲓⲛⲱⲓϣ ⳼	Splen	الطحال
ϯϣⲟⲩϣⲡⲓ ⳼	Stomachus	المعده
ⲛⲓⲙⲁϩⲧ ⳼	Viſcera, inteſtina	المصارين الامعا
ⲛⲓϣⲉⲛⲙⲁϩⲧ ⳼	Viſcera	الحشا
ⲧⲟϯ ⳼	Vulua, matrix.	الرحم للمراه
ϯϣⲱⲓ ⳼	Sinus, pudenda	السوه
ϯⲥⲟⲩⲙⲁⲛⲓ ⳼	Genitalia	الفرج
ⲕⲟⲗⲓⲱⲛ ⳼	Virga virilis.	الذكر
ϯϥⲱϯⲁ̀ ⳼	Anus, podex	الدبر
ⲑⲁⲣⲁⲡⲓⲥⲁ ⳼	Pecten	العانة
ⲡⲉⲅⲛⲟⲥ ⳼	Pecten	العانة
ϯⲥⲁⲙⲃⲉϩⲓ ⳼	Teſticuli	الانثيان
ⲛⲓⲙⲁⲛϩⲉⲙⲥⲓ ⳼	Locus ſeſſionis, nates	المقعده
ϯⲗⲱⲓⲗⲓ ⳼	Idem.	الاليه
ⲓ̀ⲅⲓⲱⲟⲛ ⳼	Coxa, fæmur,	الفخذ
ⲡⲓⲕⲉⲣ ⳼	Lumbus	الورك
ϯⲕⲉⲗⲓ ⳼	Genua, crura	الركبه
ⲥⲉⲃⲓⲛⲣⲁ̀ⲧϥ ⳼	Tibia, crus	الساق
ⲥⲉⲃⲓⲛⲣⲁⲧϥ ⳼	Aundo pedum, ſeu tibia	قصب الرجلين
ⲡⲓⲕⲟ̀ⲣⲡⲟⲥ ⳼	Calcaneus, talus	العرقوب
ⲡⲓⲑⲓⲃⲥ ⳼	Talus, calcaneus	الكعب
ϯϣⲟⲡ ⳼	Pes. Vola, ſeu plãta	القدم
ⲛ̀ⲓⲡⲉⲗⲙⲁ ⳼	Vola pedis	الاخمص هو بطن القدم

ⲡⲓⲙⲁϩϣⲑⲱϯ ⸫	Pectẽn pedis, pars anterior ob ſimilitudinẽ pectinis.	امشاط الرجلين
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⸫	*Caput VI.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲋ̅ ⲛ̅ⲉϥⲉ̇ //	*Sextum*	السدس
ⲉⲣⲁⲡⲁ̀ⲛⲧⲟⲕ ⸫	*continet*	يشتمل علي
ⲧⲓⲛⲉ̇ⲝⲉⲛⲛⲓ ⸫	*genera*	اجناس
ⲅⲉⲛⲟⲥⲛ̇ⲧⲉ ⸫	*idiomatum,*	اللغات
ⲛⲉϥⲁⲥⲡⲓⲛⲉⲙ //	*& Nationum,*	والملة
ⲛⲉϥⲡⲓⲉⲧⲏⲛⲉⲙ //	*& Sectarum, ſeu Religionum.*	ومعبودة
ⲛⲉϥⲑⲣⲓⲥⲕⲓⲁ̀ ⸫		
ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⸫	Genus	الجنس
ⲟⲩⲑⲟ ⸫	Species	النوع
ⲥⲁⲡⲓ ⸫	Idioma	اللغه
ⲡⲓϣⲗⲱⲗ ⸫	Natio	الامة الملة
ϯⲑⲟⲱⲩⲧⲥ ⸫	Certum genus inſtitūti. ſecta, religio.	النحله وهي بعض الملة
ⲧⲫⲩⲗⲏ ⸫	Secta, natio, familia	القبيلة الحزب
ϯⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⸫	Cognatio, familia,	العشيرة
ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⸫	Populus	الشعب
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ ⸫	Populi	الشعوب
ⲫⲩⲗⲏ ⸫	Tribus	الشبط
ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ	Tribus, familiæ	الاسباط القبايل
ⲛⲓⲣⲉⲙ ⸫	Indigenę, ciues, domeſtici,	الاهل
ⲛⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⸫	Amici, cognati, vicini.	الاقربا

ⲡⲓϧⲉ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥⲛ̄ⲛ-	*Genera*	اجناس
ⲧⲉⲛⲓⲗⲁⲥ ⳾	*Linguarum.*	الالسن
ⲉⲃⲣⲁⲓ̈ⲟⲩⲥ ⳾	Hebraica	عبراني
ⲁⲥⲥⲩⲣⲓⲟⲥ ⳾	Syriaca	سرياني
ⲁⲅⲓⲡⲧⲓⲟⲥ ⳾	Coptita	قبطي
ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⳾	Romana, Latina	رومي
ⲁ̀ⲣⲁⲃⲟⲥ ⳾	Arabica	عربي
ⲥⲕⲩⲑⲟⲥ ⳾	Barbara, Tartara	اعجمي
ⲟⲩⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⳾	Græca	يوناني
ⲟⲩⲡⲉⲣⲥⲓⲥ ⳾	Perſica	فارسي
ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲣⲟⲥ	Indica	هندي
ⲟⲩⲫⲉⲣⲉⲛⲧⲏⲥ ⳾	Francica;	فرنجي
ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ ⳾	Barbara, ſeu Africana	بربري
ⲟⲩⲉ̀ⲑⲟϣⲓ ⳾	Æthiopica	حبشي
ⲟⲩⲗⲃⲓⲧⲏⲥ ⳾	Nubiana, Maurica	نوبي
ⲟⲩⲙⲁⲩⲣⲏⲥ ⳾	Lingua Maurorũ,	زنجي
ⲟⲩⲑⲉⲙⲁⲛⲓⲧⲏⲥ	Auſtralis	تيمني
ⲟⲩⲁ̀ⲗⲓⲛⲟⲥ	Græca	اللامي
ⲟⲩⲕⲟⲩⲝⲓⲥ	Turcica	تركي
ⲟⲩⲧⲉⲣⲧⲟⲩⲣⲟⲥ ⳾	Tartara	تتري
ⲟⲩⲕⲉⲣⲅⲓⲟⲥ ⳾	Georgiana	كرجي
ⲟⲩⲃⲉⲣⲟⲥ	Armenica	ارمني
ⲟⲩⲉⲗⲗⲟⲛⲟⲥ ⳾	Lingua Magorum, id eſt Gentilium.	المجوسي حنفي
ⲟⲩⲗⲓⲧⲟⲛ ⳾	Alia quædam idiomatis ſpecies.	ليطن وهولسان

ⲛⲓⲁⲅⲁⲣⲓⲛⲛⲉⲟⲥ ⳿	Hagarena	هجري
ⲡⲓⲉⲙⲙⲉⲁⲛⲟⲥ	Hæretica	مناني
ⲫⲉⲗⲉⲥⲧⲓⲛⲟⲥ ⳿	Palæſtina	فلسطني
ⲟⲩⲁⲙⲉⲗⲉⲧⲓⲕⲟⲥ ⳿	Amalecitica.	عمالقي
ⲛⲓⲡⲓⲥⲧⲏⲥ ⳿	*Sectæ, Religiones, inſtituti,*	الملل الاديان المداهب
ⲟⲩⲭⲣⲏⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⳿	Chriſtianus	نصراني
ⲟⲩⲓⲁⲕⲱⲃⲓⲧⲏⲥ ⳿	Iacobita	يعقوبي
ⲟⲩⲛⲁⲥⲧⲱⲣⲓⲧⲏⲥ ⳿	Neſtorianus	نسطوري
ⲟⲩⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲥⲕⲟⲥ ⳿	Græcus, Regius	ملكي
ⲟⲩⲥⲁⲣⲁⲅⲉⲛⲟⲥ ⳿	Hagarenus	هاجري
ⲟⲩⲗⲁⲙⲓⲧⲏⲥ ⳿	Mahumetanus	مسلم
ⲟⲩⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ⳿	Ethnicus, Hæreticus, Impius.	رافضي
ⲟⲩⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⳿	Iudæus	يهودي
ⲟⲩⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⳿	Samaritanus	سامري
ⲛⲟⲩⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⳿	Phariſæus, æquus	فرسي معتدل
ⲉⲗⲗⲟⲛⲏⲥ ⳿	Græcus.	اللاني
ⲛⲏⲉⲧϭⲉⲛⲧ ⳿	*Conſanguinei.*	الاقارب
ⲫⲓⲱⲧ ⳿	Pater	الاب
ⲡⲓⲥⲟⲛⲛⲓϣⲉⲛⲙⲁⲩ ⳿	Frater ex matre	الاخ من الام
ⲛⲓⲭⲣⲟϯ ⳿	Cognati	الاولاد الخفس
ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲟⲛ ⳿	Cōſobrinus ex parte patris, filij ex duobus patribus, qui fratres ſunt.	بن العم

ⲡⲓⲕⲁⲩⲣⲉⲟⲥ	Patruus, ſiue frater patris	العم
ⲡⲓⲑⲓⲟⲥ	Auunculus, ſiue frater matris.	الخال
ⲡϣⲉⲛⲙⲁⲩ	Cōſobrinus ex parte matris,	ابن الخال
ⲡⲓϣⲏⲣⲓ	Filius, natus,	المولد الابن
ϯⲙⲁⲩ	Mater	الام
ϯⲕⲁⲩⲣⲉⲁ̀	Amita	العمة
ϯⲥⲱⲛⲓⲛϯⲙⲁⲩ	Matertera	الخالة
ϯϣⲉⲣⲓ	Filia	الابنة البنت
ⲡⲓϣⲱⲙ	Socer	الحمو الصهر
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲱⲡⲛ̀ⲥⲱϥ	Deſponſata	الخطيب يعني الزوجة
ϯⲥϩⲓⲙⲓ̄	Mulier, vxor	الامراة
ⲡⲓϩⲁⲓ	Maritus	الزوج البعل
ϯⲡⲁⲗⲗⲁⲕⲏ	Concupina pellex	السرية الحظية
ⲡⲉϥⲑⲉϣⲉ	Vicina proxima ſanguine	جارة
ⲡⲉϥⲥⲩⲛⲧⲉⲭⲏ	Matrina, quæ ſuſcipit aliquē ex baptiſmate.	اشبينة
ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ	Sponſus	الختن
ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ	Sponſus, vel ſponſa	العروس
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput VII.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲍ̄ⲉϥⲉ̄ⲉⲣ	*Septimum*	السابع
ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet*	يشتمل
ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓⲫⲓⲣⲓ	*qualitates*	على نعوت

ⲛⲧⲉⲁ

ⲛ̀ⲧⲉⲫⲣⲱⲙⲓ ∴	*Hominis*	الانسان
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲉⲩ	*& laudes eius*	ومن مدحة
ⲫⲱⲙⲓⲁ̀ⲛⲉⲙ//	*& vituperia eius*	ومن مذامه
ⲛⲉϥϣⲁ̀ⲓϣⲛⲉⲙ//	*& attributa eius*	ومفاته
ⲛⲉϥⲥⲙⲟⲧ ∴		
☼ ☼ ☼	Attributa laudis	صفات الحمد
ⲫⲏⲉⲃ ∴	Dominus	السيد
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ∴	Honoratus	الجليل المكرم
ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ∴	Princeps	الرييس
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲙⲓ ∴	Sapiens	العالم
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲣϩⲱⲃ ∴	Operans digna, nobiliſſimus, inſignis	العامل
ⲡⲓⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲧⲏⲥ ∴	Excellens, virtute præditus	الفاضل
ⲡⲓⲉⲩⲅⲉⲛⲏⲥ ∴	Æſtimatus, nobilis illuſtris	الحسيب النسيب النفيس الشريف
ⲕⲩⲙⲛⲟⲥ ∴	Exercitatus peritus	المتدرب
ⲡⲓⲁϣⲓⲣⲓ ∴	Expeditus, ſedulus diligens	النشيط
ⲫⲟⲩⲏⲃ ∴	Sacerdos, Pontifex	الحبر
ⲟ̀ⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ∴	Sacerdos	الكاهن
ⲡⲓⲧⲉⲗⲓⲟⲥ ∴	Perfectus	الكامل
ⲡⲁⲥⲕⲩⲧⲏⲥ ∴	Religioſus, Aſceticus ἀσκητικὸς	الناسك
ⲡⲓⲑⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲟⲥ ∴	Diſciplinatus inſtructus diſciplina	المهذب الاديب
ⲡⲓⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲓⲥ ∴	Coronatus	المتوج

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica.*
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲥⲉⲃⲉⲥⲑⲏⲥ ⳾	Cultor, homo addictus deuotioni.	العابد
ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲣⲕⲁⲧⲉⲛⲉⲍⲓⲥ ⳾	Humilis, deſpector ſui.	الخاشع
ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲟⲥ ⳾	Religioſus, cõtemptor rerum ſecularium	الزاهد
ⲡⲓⲡⲁⲛⲁⲣⲓⲧⲟⲥ ⳾	Honorabilis, exemplaris virtuoſus	القواه
ⲡⲓⲉⲩⲗⲉⲃⲓⲥⲧⲟⲥ ⳾	Diuitijs affluens	المحترم الغني
ⲡⲓⲗⲩⲥⲓⲟⲥ ⳾	Excellens, honoratus, æſtimatus	الموقر
ⲫⲏⲉⲧⲛⲁⲁⲩ ⳾	Laudabilis, venerabilis glorioſus	المبجل
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⳾	Electus	المنتخب المصطفي المختار
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲑⲁϣϥ ⳾	Singularis, diſcretus, ſeparatus	المفرز
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯⲉⲣⲟϥ	Vocatus, nominatus.	المدعو
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲑⲁ̂ϩⲙⲉϥ ⳾	Famoſus, celebris	المخطوب
ⲫⲩⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲉⲧⲛⲉ̀ⲙⲟϥ	Poſtulatus	المطلوب
ⲫⲏⲉ̀ⲧⲁϥⲟⲩⲱϣ ⳾	Cõtentus, placatus	المرتضي
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ ⳾	Amatus dilectus	المحبوب
ⲡⲓⲣⲉϥⲭⲟϩ ⳾	Zelotes.	الغيور
ⲍⲉⲗⲱⲧⲉⲛ ⳾	Zelum habens	الغيور
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲛⲓⲑⲉⲧⲏⲥ ⳾	Athleta, pugnator	المجاهد
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲧⲁϩⲟϥ ⳾	Comprehenſor	المدرك
ⲡⲓⲣⲉϥⲕⲁϯ ⳾	Sapiens intelligens	المتفهم

ⲫⲏⲉ//

ⲫⲏⲉⲧϣⲉⲡϣⲱⲡ ⳾	Illuminatus, acutus ingenioſus	الماهر
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲉⲃⲟⲗ ⳾	Qui facilè aliquid diſcit, docibilis.	الفايز
ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲟⲩⲱϣ ⳾	Beneuolus benignus.	المريد
ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ ⳾	Beatus ὁμακάριος	الطوبان
ⲡⲓⲧⲓⲙⲟⲧⲟⲥ ⳾	Venerandus, reuerendus.	المكرم
ⲫⲏⲉⲩⲫⲱⲙⲓⲧⲏⲥ ⳾	Dilectus	المحبوب
ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Amatus	الحبيب
ⲫⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ ⳾	Proximus	القريب
ⲡⲓϩⲉⲙⲣⲟⲥ ⳾	Humanus affabilis	الانيس
ⲫⲏⲉⲧϩⲉⲙⲥⲓⲟⲩϯ ⳾	Qui eſt familiaris alicui, cōuerſator	الجليس
ⲫⲏⲉⲧⲣⲁⲃⲏⲟⲩⲧ ⳾	Commenſalis	النديم
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲟⲥ ⳾	Præſēs, cōſtans ſibi	السمير الحاضر
ⲡⲓϣⲫⲏⲣ ⳾	Amicus, verax, fidelis	الصديق الخدن
ⲡⲓⲕⲁⲑⲁⲣⲓⲟⲥ ⳾	Sincerus, purus,	الطاهر
ⲫⲣⲟⲛⲓⲙⲟⲥ ⳾	Senſatus, ſapiens, prudens	العاقل اللبيب
ⲡⲓⲥⲱⲫⲣⲱⲛ ⳾	Caſtus, continens	العفيف
ⲡⲓⲡⲁⲛⲁⲣⲓⲧⲟⲥ ⳾	Omnibus virtutibus præditus πανάρετικὸς.	البارع الفضيل
ⲫⲏⲉⲧⲟⲓⲛⲥⲙⲟⲧ ⳾	Exemplaris	المثيل
ⲡⲓⲕⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ⳾	Coætaneus, contubernalis,	القرين

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓϩ̀ⲗⲓⲕⲓⲟⲛ ⸓	Amicus, coætaneus ſocius	الند
ⲫⲏⲉⲧⲧⲉ // ⲛⲉⲛⲑⲱⲛⲧ ⸓	Qui ſimilis eſt moribus alteri	الشبيه
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲉⲗⲟⲛ ⸓	Compopularis	الترب
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲉⲧⲓ̇ⲟ ⸓	Propinquus, amicus, cognatus.	الند الشبيب
ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛⲛⲓ ⸓	*Et de*	وعن
ⲉⲩⲫⲟⲭⲙⲓⲁ̀ⲱ //	*Laudibus*	مديح
ⲧⲉⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⸓	Exercitus	الجند
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲛⲓⲑⲉⲧⲏⲥ ⸓	Miles pugnator	المجاهد
ⲫⲏⲉⲧⲁ̀ⲙⲟⲛⲓⲓ̀ⲛⲧⲟ //	Miles, certator	المرابط شجاع
ⲧϥⲣⲓⲅⲁⲥ ⸓		شديد
ⲡⲓⲥⲣⲁϯⲗⲁⲧⲏⲥ ⸓	Anteſignanus	الاسفهسلار
ⲡⲓϩⲓⲡⲡⲓⲕⲟⲥ ⸓	Eques	الفارس الهمام
ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲃⲓⲧⲏⲥⲓ ⸓	Veteranus, miles, haſtifer	الندب
ⲡⲓⲣⲉϥⲃⲱⲧⲥ ⸓	Miles, cetator	الغازي
ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ ⸓	Generoſus ſtrenuus	البطل
ⲡⲓϭⲱⲓϫ ⸓	Strenuus	الشجاع
ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲧⲟⲛ ⸓	Dux militiæ	الصنديد
ⲡⲓⲥⲙⲟⲧⲛ̀ //	*Attributa*	صفات
ⲧⲉⲛⲓⲥⲟϩⲓ ⸓	*vituperij*	الذم
ⲛⲉⲙⲛⲓϣⲱϣ ⸓	*& ignominiæ*	والشتم
ⲡⲓϣⲁϥⲑ ⸓	Adulter	الفاجر العاهر
ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲱⲓⲕ ⸓	Mæchus	الفاسق
ⲡⲓⲡⲟⲣⲛⲟⲥ ⸓	Fornicator	الزاني

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ	Fur	السارق
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϫⲣⲟϥ	Tyrannus, oppreſſor	الغاشم
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ	Raptor, corruptor	الخاطف
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ	Iniquus, Tyrannus	الظالم الجاير
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲕⲟ	Delator corruptor	المفسد
ⲡⲓⲁⲣⲕⲱⲛ	Deceptor, doloſus, malitioſus	المحتال
ⲡⲓⲥⲑⲉⲧⲱⲛ	Oppreſſor	المضيق
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲕⲟ	Perdens, exitialis, pernitioſus	المهلك
ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲱⲛⲉⲃⲟⲗ	Effuſor ſanguinis. Homicida.	السافك
ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲛⲟⲙⲓⲛ	Iniquus	الاثيم
ⲫⲏⲉⲧϯⲟⲩⲃⲉ	Aduerſarius	المعاند
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ	Contrarius, hoſtis,	المضاد
ⲡⲓⲥⲧⲁⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ	Contentioſus	المنازع
ⲡⲓⲙⲉϥⲫⲩⲗⲟⲛⲓⲕⲓⲁ	Seditioſus,	المشاقق
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲟϫⲓ	Peruerſus, iurgiamouens.	المناصب
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲩⲙⲏⲛ	Litigioſus,	المخاصم
ⲡⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ	Impius, maleficus Hæreticus	المنافق
ⲫⲁⲛⲓⲕⲟⲩⲥ	Callidus, verſipellis, machinator.	المحتال
ⲡⲓⲣⲉϥⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ	Murmurator, ſuſurro	النمام
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲛϭⲟ	Iactabũdus, ſuperbus, arrogans	المعجب

ⲫⲏⲉ

ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲩϣⲟⲩ ⳾	Iactator	المفتخر
ⲡⲓⲥⲟϫ ⳾	Iracũdus, ſtolidus, veſanus	الاحمق
ⲡⲓϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⳾	Iactator, elatus animo	المتكبر
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ⳾	Inuidus	الحاسد
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲓϫⲓ ⳾	Graſſator, euerſor	القاطع
ⲡⲓⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⳾	Malus	الشرير
ⲡⲓϣⲟⲃⲓ ⳾	Hypocrita, ſcandalizans	المرايي
ϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Hypocrita, diſſimulator	المرايي
ⲡⲓⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⳾	Mendax	الكذاب
ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ⳾	Deripiens, prædator	النهاب
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϣⲟϣϥ ⳾	Infamis, conuictus alicuius ſceleris	المذموم المخزي
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲟⲓ ⳾	Cupidus, auarus, tenax	الطماع
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲣⲃⲉϥ ⳾	Reprobatus.	الممقوت
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϭⲓⲃⲟⲧϥ// ⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	Abominabilis, reprobus, exoſus, ſpuctus	المكروه المبغوض المرذول
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲟⲛⲓⲛ̀ⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	Eiectus, expulſus ·	المرفوض
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϭⲟϫⲓⲛ̀ⲥⲱϥ ⳾	Amandatus, reprobatus	المطرود
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲏⲟⲩ ⳾	Elongatus, exilio multatus	المبعود

Ægyptiã:	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲁ̀ⲇⲓⲕⲱⲥ ⳿	Fraudator, deceptor, proditor	الخاين الخوان
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲥⲓⲥ ⳿	Spernens, deſpiciẽs	المهين
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ⳿	Piger ignauus, incurius	الكسلان
ⲡⲓⲁ̀ϥϫⲓⲣ ⳿	Auarus, tenax	البخيل
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲁⲭⲓⲥⲧⲟⲥ ⳿	Abiectus, pauper, vilis	الحقير
ⲡⲓⲥⲁⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⳿	Malus.	الردي
ⲡⲓⲕⲟⲩⲅⲏⲣⲟⲥ ⳿	Labilis, mobilis, inconſtans	المروع
ⲡⲓⲣⲉϥⲗⲓⲃⲓ ⳿	Dæmoniacus, ἐνεργούμενος	المجنون
ⲡⲓⲣⲉϥⲣⲱϩⲧ ⳿	Infamis extaticus epilepticus; proſtratus	المصروع
ⲡⲓⲕⲟⲗⲓⲃⲱⲛ ⳿	Vituperatus, infamis	المتهم
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱϫⲉⲃ ⳿	Deficiens	القاصر
ⲫⲏⲉⲧϭⲣⲟϩ	Impotens	العاجز
ⲡⲓⲗⲁϩⲏⲧϥ ⳿	Paraſitus, gulæ deditus	الشره
ⲫⲁⲛⲓϣϥⲱ ⳿	Sordidus	الخرف
ⲫⲁⲛⲓⲙⲉⲧⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⳿	Fabulator, nugator	ذو الخرافات
ⲫⲁⲛⲓϭⲗⲟϥ ⳿	Otioſus, vanus	ذو الاباطيل
ⲫⲁⲛⲓϣⲟϥⲉ ⳿	Obſcænus, turpis	ذو السمجات
ⲫⲁⲛⲓⲙⲟϫⲧ ⳿	Diſſolutus	ذو التخاليط
ⲡⲓⲙⲁⲗⲁⲅⲟⲥ ⳿	Mollis effæminatus Hermophroditus	الخنثا المونث

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾	*Caput VIII.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩϣ̄ⲏⲉϥⲉ̀ⲉⲣ//	*octauum*	الثامن
ⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ⳾	*continet* (nomina diuerſarum)	يشتمل
ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲉϥϩⲃⲏ ⳾	*operationum* (hominis)	علي افعاله
ⲟⲩⲓ̇ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲕⲓⲙ ⳾	*& motionum eius*	وحركاته
ⲡⲓⲧⲱⲛϥ ⳾	Statio	القيام
ⲡⲓϩⲉⲙⲥⲓ ⳾	Seſſio	القعود
ⲡⲓⲉⲛⲕⲟⲧ ⳾	Dormitio	الرقاد
ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲛ ⳾	Vigilantia	اليقظة
ⲡⲓϩⲩⲛⲓⲙ ⳾	Dormitatio	النوم
ⲡⲓⲛⲉϩⲥⲓ ⳾	Expergefactio	الانتباه
ⲡⲓⲛⲓⲝⲓⲥ ⳾	Nictatio	الوسن
ⲡⲓⲥⲣⲟⲙ ⳾	Somnolentia	النعاس
ⲡⲓϭⲓⲣⲉⲕⲣⲓⲕⲓ ⳾	Idem	الخعاس
ϯⲉⲕⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳾	Somnus, ſopor.	الغفلة
ϯⲉⲃϣⲓ ⳾	Torpor, ſtupor	الغفلة
ⲡⲓⲉ̇ⲙⲓ ⳾	Scientia	العلم
ϯⲙⲉⲧⲥⲟϫ ⳾	Ignorantia,	الجهل الحماقة
ϯⲙⲉⲧⲁⲧϩⲏⲧ ⳾	Idem	الجهل
ⲡⲓⲑⲉⲃⲓⲟ ⳾	Humiliatio	التواضع
ⲡⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Myſterium, Arcanum,	السر
ϯⲡⲁ̀ⲣⲣⲏⲥⲓⲁ̀ ⳾	Indicatio manifeſtatio, reuelatio	الجهر الاعلان
ⲡⲉⲧϩⲏⲡ ⳾	Abſconſio	الخفي
ⲡⲉⲧⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Apertus, planus	الظاهر

ⲡⲓϭⲓⲁ

ⲡⲓϭⲓⲥⲁⲛⲓⲥ ⳾	Dubium, hæſitatio	الشك
ⲡⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⳾	Cogitatio	الفكر
ⲡⲓϫⲁⲣⲱϥ ⳾	Silentium	الصمت
ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquela, ratiocinatio	النطق
ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ	Verbum ſermo. λόγος	الكلام
ϯⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⳾	Arrogantia faſtus præſumptio	الكبريا
ⲍⲉⲇⲉⲥⲓⲥ ⳾	Contentio, lis, iurgium.	التنافس
ⲫⲩⲗⲟⲛⲓⲅⲓⲁ ⳾	Controuerſia	المشاجرة
ⲫⲩⲗⲟⲛⲃⲓⲁ ⳾	Contradictio	المشاجره
ⲡⲓⲙⲉⲗⲁϧ ⳾	Contentio, iurgiú, citatio ad ius	المخاصمه
ⲭⲩⲙⲁⲥⲓⲁ ⳾	Idem	المخاصمه
ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⳾	Inimicitia, hoſtilitas.	العداوة
ⲡⲓⲙⲟⲥϯ ⳾	Odium, iracundia	البغضة
ϯⲥⲓⲧⲧⲁⲍⲓⲛ ⳾	Dubium, diuiſio ambiguitas.	الشك التقسم
ⲁⲙⲫⲓⲃⲁⲗⲓⲛ ⳾	Dubium, negatio	الشك النكران
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⳾	Inuidia	الحسد
ⲡⲓϭⲛⲟⲛ ⳾	Obſtinatio pertinacia	المجادلة الهجران
ⲡⲏⲉⲧϭⲓϩⲟ ⳾	Simulatio, fictio vultus	المراءاة الوجاهه
ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ	Suſurratio, detractio	النميمة

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⁘	Amor, dilectio	المحبة
ⲡⲓⲙⲉⲓ ⁘	Dilectio	الحب
ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓ ⁘	Dilectio, beneuolentia	المودة
ⲁ̀ⲅⲁⲡⲓⲁ̀ ⁘	Dilectio.	الود
ϯⲙⲉⲧⲙⲟⲧⲉⲛ ⁘	Facilitas, lenitas	السهولة
ⲁ̀ⲛⲁⲭⲉⲥⲑⲉ ⁘	Patientia, pati	الاحتمال
ⲁⲛⲟⲃⲁⲗⲗⲓⲛ ⁘	Patientia, pati	الاحتمال
ⲡⲓⲙ̀ⲧⲟⲛ ⁘	Requies, pax	الراحة
ⲡⲓϭⲛⲟⲛ ⁘	Mollis mollities	اللين
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱ//	Longanimitas	الاناه التمهل
ⲟⲩⲓ̀ⲛϩⲏⲧ ⁘		طوله الروح
ⲡⲓⲭⲱⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Remiſſio, propitiatio, indulgentia	المغفرة
ⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲏⲥⲓⲥ ⁘	Condonatio veniæ	الصفح
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲭⲱⲣⲓⲛ ⁘	Humanitas, largitio, donatio	المسامحة
ϯⲙⲉⲧⲭⲱⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Dimiſſio	التجاوز
ϯⲙⲉⲧⲛⲁϩⲏⲧ ⁘	Benignitas, clemẽtia	التحنن
ⲡⲓⲛⲁⲓ ⁘	Miſericordia	الرحمه
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ	Pietas, manſuetudo	الرافة
ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲓⲁ̀ ⁘	Eleemoſyna, adinuicē conueniẽtia	الصدقة
ϯⲃⲟⲏⲑⲓⲁ̀ ⁘	Auxiliatio, ſubuẽtio	المعونة
ⲡⲓϯⲧⲟⲧϥ ⁘	Mutuæ operæ collatio	المعاضده
ϯⲩ̀ⲡⲟⲧⲁⲕⲏ ⁘	Donatio, obſequiũ, obedientia	الطاعة الخضوع

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲇⲱⲣⲉⲁ	Largitio donatio conceſſio	العطية والهبة
ⲡⲓϯ	Idem	العطا الدفع
ⲡⲓϫⲉⲙⲡϣⲓⲛⲓ	Viſitatio	الافتقاد الزيارة
ⲡⲓϫⲓⲛⲧⲁⲥⲑⲟ	Reditus, reuerſio	الرجعة العودة
ϯⲙⲉⲧⲧⲁⲓⲟ	Veneratio	الكرامة
ϯⲙⲉⲧⲛⲁⲓ	Viſitatio, miſericordia	الافتقاد المراحمة
ⲉⲩⲇⲟⲝⲁⲍⲓⲛ	Veneratio, laudatio	التبجيل التمجيد
ϯⲙⲉⲧⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲥⲑⲉ	Prælatio, eminentia, gratia	التفضيل النعمة
ϯⲉⲩⲭⲁⲣⲏⲥⲧⲓⲁ	Donum, munus, bona gratia χάρισμα	المنة العطية
ϯⲙⲉⲧϣⲫⲏⲣ	Amicitia	الصداقة
ϯⲙⲉⲧⲑⲱϩⲑⲉϩ	Conuerſatio, neceſſitudo, amicitia	العشرة
ⲡⲓϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ	Conuerſatio	الالتيام
ϯⲙⲉⲧⲫⲱⲣϫ	Separatio, remotio	الفرقة
ⲡⲓⲫⲱⲣϫ	Diſiunctio, diſcretio.	الافتراق
ϯⲙⲉⲧⲧⲟⲩⲉⲓ	Elongatio	البعود
ⲡⲓϩⲱⲛⲧ	Vicinitas, propinquitas	القرب
ⲉⲩⲫⲏⲙⲓⲁ	Laus, laudatio, fama, rumor.	المديح
ⲫⲗⲁⲥⲫⲏⲙⲓⲁ	Blaſphemia.	التجديف
ⲭⲗⲉⲩⲁⲍⲓⲛ	Conuitium, carmē famoſum, ſatyra.	الهجوا

ⲫⲗⲓ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲫⲗⲓⲁ̀ⲣⲟⲥ ⁘	Multiloquium	كثرة الكلام
ⲉⲣⲕⲉⲧⲁⲅⲱⲣⲓⲛ ⁘	Infamia, ignominia;	السب
ⲡⲓϣⲱϣ ⁘	Vituperiũ iniuria	الشتم
ⲕⲁⲧⲏⲅⲱⲣⲓⲁ̀ ⁘	Calumnia	القرف
ⲡⲓⲕⲁⲧⲏⲅⲱⲣⲟⲥ ⁘	Criminatio, conuitium	القذف
ⲗⲟⲇⲟⲣⲓⲁ̀ ⁘	Calumnia,periuriá	الثلب
ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⁘	Liberalitas	الكرم
ϯⲙⲉⲧⲁϥϫⲓⲥ ⁘	Auaritia	البخل
ⲡⲓⲓⲉ̀ⲧϩⲏ ⁘	Coniunctio, acceſſio, aſſequtio	التقدم الاتصال
ⲡⲓⲕⲟⲧϥⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ ⁘	Retrogreſſio, reuerſio	التاخر الرجوع الي ورا
ⲡⲓⲉⲩⲗⲁⲃⲓⲧⲏⲥ ⁘	Timor, fremitus, exanimatio	الخور
ⲁ̀ⲙⲉⲗⲓⲁ̀ ⁘	Pauor vehemens	الجبن
ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲙⲉⲗⲏⲥ ⁘	Deſidia pigritia	الكسل
ⲑⲣⲁⲥⲓⲥ ⁘	Audacia, præſumtio	الجسارة الاستجرا
ⲫⲟⲣⲟⲥ ⁘	Terror timor	الخوف
ⲉⲩⲗⲁⲃⲓⲁ̀ ⁘	Perturbatio,ſtupor, timor	المخافة
ϯϩⲟϯ ⁘	Idem	الفزع
ϯⲙⲉⲧⲁⲧϩⲟϯ ⁘	Securitas fides	الامان
ⲑⲣⲉⲥⲕⲓⲁ̀ ⁘	Hæreſis, diuiſio, σχίσμα	الروع البدعة
ⲡⲓϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⁘	Idem	القلق
ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲓ ⁘	Quies ceſſatio	الاطمان الهدو

Ægyptia.	Latina:	Arabica.
ⲅⲁ̀ⲗⲓⲛⲓ ⁘	Tranquillitas, mitigatio	السكون
ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⁘	Spes exſpectatio	الرجا
ⲡ̀ⲡⲣⲟⲥⲧⲟⲕⲓⲁ̀ ⁘	Idem	الرجا
ⲡⲓⲉ̀ⲧⲏⲙⲁ ⁘	Fides,	الامان الامل
ⲡⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⁘	Pax, ſalus, cōcordia	الصلح السلامه
ⲥⲩⲛⲧⲓⲍⲓⲛ ⁘	Conſenſus, cōcordatio	الموافقه
ⲥⲩⲛⲧⲟⲕⲓⲁ̀ ⁘	Idem	الموافقة
ϯⲙⲉⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏⲕⲟⲥ ⁘	Traditio obſidum, pacificatio	المسالمة
ⲡⲉⲧⲟⲩⲃⲏϥ ⁘	Cautio, præuiſio ſucceſſio	الخلاف
ϯⲁ̀ⲫⲱⲣⲁ̀ ⁘	Mutatio, contrarietas retroceſſio	الخيلاف
ⲕⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲁ̀ ⁘	Fides ſicuritas	الامان
ϯⲉⲩⲕⲉⲣⲓⲁ̀ ⁘	Opportunitas, ars, ingenium	الوسيله الحيلة
ⲡⲓⲧⲟⲡⲟⲩ ⁘	Solutio debiti, gratitudo, obitus.	الوفا
ⲡⲓⲥⲁϩⲛⲓ ⁘	Suſtentatio, ſuppeditatio	الرزق
ϯⲙⲉⲧⲥⲉⲃ ⁘	Fallacia, deceptio, dolus	الخديعة
ⲡⲓⲭⲣⲟϥ ⁘	Dolus, doloſa malitia	الحقد الغش
ⲡⲓⲣⲓⲕⲓ ⁘	Declinatio receſſio	الزيغ الميل
ⲡⲓⲡⲣⲟⲡⲉⲇⲉⲧⲏⲥ ⁘	Audacia, præſumptio, arrogantia	الفخة الخسارة

ⲥⲁⲧⲁ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲥⲁⲧⲁⲥⲓⲁ̀ ⳾	Seditio tumultus	الشجن
ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⳾	Bellum	الحرب
ϯϩⲩⲟⲕⲙⲓⲁ̀ ⳾	Defectio, proditio, coniuratio, rebellio	المخامر
ⲫⲩⲗⲟⲁⲣⲭⲁ̀ⲓ ⳾	Amor dominandi, Ambitio	محبة الرياسة
ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⳾	Idem	الظفر المجازراه
ⲉⲩⲣⲁⲃⲓⲟⲛ ⳾	Victoria, proſperitas	الغلبة الفلج
ⲡⲓϭⲣⲟ ⳾	Idem	الغلبة الفلج
ⲡⲓϯⲟⲩⲃⲉ ⳾	Oppoſitio, contrapoſitio.	المقاومة
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲉ̀ ϧⲟⲩⲛ ⳾	Ingreſſus	الدخول
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Egreſſus.	الخروج
ⲡⲓⲟⲩⲱⲙ ⳾	Comeſtio.	الاكل
ⲡⲓⲥⲱ ⳾	Potatio.	الشرب
ⲡⲓ ϧⲕⲟ ⳾	Fames.	الجوع
ⲕⲉⲇⲁⲍⲓⲛ ⳾	Fames.	الجوع
ⲡⲓⲓ̀ⲃⲓ ⳾	Sitis.	العطش
ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ̀ ⳾	Ieiunium.	الصوم
ⲡⲓϣⲗⲏⲗ ⳾	Oratio.	الصلاة
ⲡⲓⲑⲉⲟ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ⳾	Deuotio, cultus, religio.	العبادة
ⲕⲁⲧⲁⲥⲧⲁ̀ⲥⲓⲥ ⳾	Ordinatio bene viuendi.	استقامة السيرة
ⲕⲁⲧⲁⲛⲓⲍⲓⲥ ⳾	Humiliatus.	الخشوع
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⳾	Orthodoxus, rectus	مستقيم

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲟⲥ ⳾	Religioſus, continens abrenũtians omnibus.	الزهد
ϯⲙⲉⲧϣⲉⲙϣⲓ ⳾	Cultus diuinus, miniſterium ſacrũ.	الخدمة العبادة
ⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⳾	Philoſophia.	الفلسفة
ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⳾	Sapientia.	الحكمة
ⲕⲁ̀ⲧⲁⲣⲓⲁ̀ ⳾	Abſtinẽtia à rebus caducis, puritas.	العصمة
ⲕⲁⲑⲁⲣⲥⲓⲁ̀ ⳾	Idem.	الطهارة
ϯⲥⲩⲙⲫⲣⲁⲥⲩⲛⲏ ⳾	Temperantia, συμφρωσύνη. caſtitas.	العفة
ⲁⲥⲕⲩⲧⲓⲕⲏ ⳾	Religio.	نسكيات
ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⳾	Fides.	الامانة
ⲡⲓⲕⲁⲑⲏⲕⲏⲥⲓⲥ ⳾	Prædicatio, inſtructio.	الوعظ
ⲡⲓⲥⲟϩⲓ ⳾	Reprehenſio.	التبكيت
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ ⳾	Doctrina, inſtructio.	التعليم
ⲡⲓⲡⲣⲟⲧⲣⲉⲡⲓⲛ ⳾	Doctrina, eruditio.	التلقين
ⲡⲉⲇⲉⲩⲓⲛ ⳾	Diſciplina, correptio, caſtigatio.	التاديب
ϯⲑⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲁ̀ ⳾	Inſtructio.	التهذيب
ⲡⲓϩⲓⲱⲓϣ ⳾	Prædicatio, exhortatio, monitio	الانذار
ⲡⲓⲙ̀ⲧⲟⲛ ⳾	Requies.	الراحة
ⲡⲓⲙ̀ⲃⲟⲛ ⳾	Ira, commotio.	الزجز
ⲡⲓⲱϣ ⳾	Promiſſio.	الوعد
ϯⲙⲉⲧⲧⲱϣ ⳾	Comminatio.	الوعيد

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓϫⲓⲛⲛⲁⲩ	Admonitio.	التحذير
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲩⲓⲛ	Præceptũ, iuſſum.	الامر
ⲡⲓϩⲱⲛ	Præceptum prohibitiuum.	الامر النهي
ⲉⲩⲛⲁⲟⲅⲙⲁ	Præceptum, mandatum.	لامر
ⲡⲁⲣⲁⲅⲅⲉⲗⲉⲁ̀	Petitio, poſtulatio.	السوال الطلبة
ⲡⲓⲩ̀ⲥⲓⲭⲁⲍⲓⲛ	Separatio.	الانفراد
ⲡⲓⲱⲣϥ	Singularitas.	الوحده
ⲙⲟⲛⲓⲁ̀	Idem.	الوحدة
ⲡⲓϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ	Congregatio, vnio coniunctio.	الاجتماع
ⲡⲓϩⲉⲙⲙⲉⲣⲟⲥ	Diffidentia deſperatio	الاياس
ⲡⲓϫⲓⲣⲱⲃϣ	Obliuio.	السلو النسيان
ϯⲙⲉⲧⲡⲟⲕⲓⲛⲟⲥ	Concupiſcentia, amor, deſiderium.	العشق
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲗⲱⲃⲗⲉⲃ	Amor carnalis.	الشعف
ⲡⲓϭⲱⲟⲩ	Deſiderium.	الاشتياق
ϯⲙⲉⲧⲡⲗⲁⲧⲓⲕⲟⲥ	Requies.	الارتياح
ⲡⲓϯϩⲟ	Petitio, poſtulatio conſolatio.	السوال العزا
ⲡⲓϫⲓⲛⲉ̀ⲣⲫⲙⲉⲩⲓ	Recordatio.	الذكر
ⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ	Abiectio, reprobatio deſpectio	الرفض
ⲡⲓⲃⲟⲣⲃⲉⲣ	Repulſio.	الاطراح
ⲡⲓϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ	Iniuria, iniquitas.	الظلم
ⲡⲗⲁⲟⲛⲉⲍⲓⲁ̀	Oppoſitio, ſeu violentia tenacitas.	ظلم مصارده

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲇⲓⲁⲕⲙⲉ ⳾	Agilitas ſolertia.	الجده
ⲡⲓϫⲱⲗⲉⲙ ⳾	Celeritas.	السرعة العجلة
ⲧⲁⲭⲏ ⳾	Idem.	السرعة
ⲡⲓⲏⲱⲥ ⳾	Idem.	السرعة
ϯⲙⲉⲧϣⲉⲙⲙⲟ ⳾	Iter, profectio;	السفر
ⲧⲉⲡⲓⲧⲟⲩⲙⲓⲁ̀ ⳾	Iter, profectio.	السفر
ⲁ̀ⲡⲟⲇⲏⲙⲓⲁ̀ ⳾	Peregrinatio.	الغربة
ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲁ̀ⲥⲱⲓⲁ̀ ⳾	Peregrinatio.	الغيبة
ⲡⲓϫⲓⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ⳾	Reditus.	الرجعة العوده
ⲡⲓⲟⲩⲉⲓϯ ⳾	Elongatio.	البعد
ⲡⲏⲣⲁⲟⲩⲱ ⳾	Præſentia,accurſus.	الحضور
ⲡⲓϫⲓⲛⲓ ⳾	Aduentus.	المجي
ⲡⲓϯⲉⲃⲟⲗ ⳾	Venditio.	البيع
ⲡⲓϣⲱⲡ ⳾	Emptio.	الشرا
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⳾	Retentio.	الامساك
ⲡⲓⲧⲁϩⲛⲟ ⳾	Prohibitio.	الامتناع
ⲡⲓⲭⲱ ⳾	Manumiſſio, ſolutio, relictio.	الترك الاطلاق
ⲡⲓⲁⲅⲱⲛ ⳾	Sedulitas cura, ſtudium, certamen.	الجهاد
ⲡⲓϩⲓϭⲗⲁ ⳾	Aſſiduitas inclinatio	الاجتهاد السكر التمايل
ⲁⲡⲁⲑⲗⲉⲟⲛ ⳾	Pugnatio prælium.	الجهاد القتال
ⲡⲣⲟⲛⲟⲓⲁ̀ ⳾	Cura, prouidentia.	الاهتمام العناية علم الغيب
ⲡⲉⲣⲓⲙⲙⲁ ⳾	Idem.	اهتمام
	Negligētia,incuria	التهاون المهاية
ⲁⲙⲉⲗⲓⲁ̀ ⳾		الكسل
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⳾	Auaritia, retentio,	الحزم

	reſtrictio.	
ϯⲙⲉⲧⲁⲧϯϩⲑⲏϥ ⳾	Prodigalitas, exceſſus diminutio.	التفريط
ⲡⲓϫⲉⲣϫⲉⲣ ⳾	Ludus, iocus, vanitas.	اللهو
ⲡⲓϣⲉⲣϣⲓ ⳾	Irriſio.	المزاح
ⲡⲓⲟⲩⲛⲟϥ ⳾	Exhilaratio.	الابتهاج
ϯⲗⲩⲡⲏ ⳾	Mæſtitia, melancholia angor.	الانقباض الهم الغم
ⲡⲓⲙⲟϣⲓ ⳾	Ambulatio.	المشي
ⲡⲓⲛⲏⲓⲛⲓ ⳾	Inceſſus ſybariticus, id eſt ſuperbi hominis, & iactabundi.	التبختر
ⲡⲓⲣⲁϣⲓ ⳾	Gaudium.	الفرح
ⲡⲓⲑⲣⲓⲙⲟⲥ ⳾	Lætitia.	السرور
ⲡⲓϯⲙⲁϯ ⳾	Idem.	المسرة
ⲡⲓⲫⲱⲗϫ ⳾	Gaudium effuſum.	الانبساط
ϯϩⲩⲇⲟⲛⲏ ⳾	Oblectatio.	اللذه
ⲡⲗⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⳾	Relaxatio animi.	التفرج
ⲡⲗⲁⲧⲱⲥ ⳾	Idem.	الانفساح
ⲡⲓⲥⲱⲃⲓ ⳾	Luſus, riſus,	اللعب الضحك
ⲡⲓⲥⲱⲃⲓ ⳾	Luſus, riſus.	اللعب الضحك
ⲭⲗⲉⲃⲁⲍⲓⲛ ⳾	Irriſio, illuſio	الهزو والتطير
ⲁⲣⲙⲟⲛⲓⲁ̀ ⳾	Gaudium iubilatio harmonia	فرح طرب
ⲁ̀ⲡⲥⲗⲁⲩⲓⲛ ⳾	Plenitudo, iucunditas, fruitio	التملي النعم التمتع
ⲁ̀ⲡⲁⲩⲇⲁⲥⲓⲥ ⳾	Idem	تملي نعيم

ⲡⲓϣ//

ⲡⲓϣⲗⲁϩ ⳾	Mæror angor, triſtitia	النكد الحزن
ⲡⲓϥⲓⲁϩⲟⲙ ⳾	Triſtitia	الحزن السهد
ⲡⲓⲙⲕⲁϩ ⳾	Paſſio	الالم
ⲡⲓⲡⲁⲑⲟⲥ ⳾	Dolor	الوجع
ⲡⲓⲣⲓⲙⲓ ⳾	Fletus, ploratus	البكا
ⲡⲓⲛⲉϩⲡⲓ ⳾	Vlulatus	العويل
ⲡⲓⲑⲣⲏⲛⲟⲥ ⳾	Lamentatio fletus	النحيب
ⲡⲓⲱϣⲉⲃⲟⲗ ⳾	Clamor	الصياح الصراخ
ⲡⲓϭⲗⲱⲙⲟⲩϣ ⳾	Gemitus blandimentum, lenitas	السلس
ⲡⲓϩⲓⲥⲓ ⳾	Labor, fatigatio, vexatio	التعب
ⲡⲓⲙⲧⲟⲛ ⳾	Quies	الراحة
ⲡⲓⲟⲕⲉⲙ ⳾	Dira facies, vultus minax, præſeferēs dolorem	التعبيس
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛⲉⲃⲟⲗ ⳾	Aſſiduitas applicatio	الملازمة
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲛⲕⲁ-ⲕⲓⲛ ⳾	Moleſtia, tædium faſtidium.	الملل المضاجرة
ϯϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⳾	Expectatio, ſpes patientia	الصبر
ⲡⲓⲁⲙⲟⲛⲓ ⳾	Acceptio, retentio	المسك الضبط
ϯⲁⲡⲁⲧⲏ ⳾	Mendacium dolus, deceptio.	الغواية الخديعة
ⲡⲓⲥⲟⲃⲥⲉⲃ ⳾	Deceptio, fallacia	الخداع
ϯⲕⲩⲃⲓⲁ ⳾	Idem	المخادعة
ϯⲕⲟⲗⲁⲕⲓⲁ ⳾	Inflammatio	التلاهب

ϯⲁⲗⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲁ̀ ∻	Certificatio	المحاققة
ⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ∻	Hypocriſis contradictio, diſſimulatio	المراو
ⲡⲓϭⲟⲩϩⲉⲧ ∻	Diſceptatio	المناقشة المناقشة
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲑⲙⲟⲥ ∻	Computus,	المعاوده
ϯⲕⲣⲏⲥⲓⲥ ∻	Iudicatio, lis, controuerſia	المداينه
ⲡⲓϩⲁⲡ ∻	Sententia, decretũ, ſanctio, iudicium	الحكم الدين القصاص
ⲟ̀ⲙⲉⲗⲓⲁ̀ ∻	Allocutio, affatio, homilia.	الخطاب
ⲡⲓⲉⲣⲉ̀ⲧⲓⲛ ∻	Petitio, interrogatio.	السوال
ⲡⲓⲉⲣⲟⲩⲱ̀ ∻	Reſponſio	الجواب
ⲁ̀ⲡⲟⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ∻	Importunitas, ἀπόκρισις	اللجاجة
ϯⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ∻	Supplicium ad veritatem inquirendam.	العقاب
ϯⲧⲓⲙⲱⲣⲓⲁ̀ ∻	Punitio, tormentum, ſupplicium	العذاب
ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ∻	Remuneratio merces.	الاجرا الثواب
ⲡⲓⲧⲱⲛϥ ∻	Miſſio,	البعث
ϯⲁ̀ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ∻	Reſurrectio	القيامه
ⲡⲓϯϣⲉⲃⲓⲱ̀ ∻	Retributio	المجازاة
ⲡⲓⲫⲟϩ ∻	Aſſecutio finis.	البلوغ
ϩⲗⲓⲕⲓⲁ̀ ∻	Pubertas	البلوغ

ϯϣ

ϯϣⲩⲣⲟ ⳿	Menſtruum	الحيض
ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟⲕⲓ ⳿	Conceptio impregnatio	الحبل
ⲡⲓⲛⲁⲕϩⲓ ⳿	Partus eiectio, abortus	الطلق المخاض
ⲡⲓϫⲫⲟ ⳿	Poſitio, partus.	الوضع
ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⳿	Partus.	الولاد
ⲅⲁⲙⲟⲥⲩⲛⲏ ⳿	Nuptiæ, coitus, copula maris, & fæminæ	الجماع
ϯⲥⲩⲛⲟⲩⲥⲓⲁ ⳿	Idem.	سفاد الطاير
ⲣⲉⲩⲥⲓⲥ ⳿	Pollutio, fluxus ſeminis	المني الجنابة
ϯⲕⲗⲱⲙⲗⲓ ⳿	Secundina	المشيمة
ⲣⲁⲥⲟⲩⲓ ⳿	Pollutio nocturna	الاحتلام
ⲡⲓϩⲁϯ ⳿	Fluxus deſcenſus	الانزال
ⲡⲓⲅⲁⲗⲙⲟⲥ ⳿	Dolores partus	النفاس
ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ ⳿	Nuptiæ, deſponſatio.	الزواج
ϯϫⲓⲛⲧⲁⲥⲑⲟ ⳿	Receptio, reditio, reconciliatio	المرجعة
ϯⲙⲉⲧⲧϣⲁⲓⲣⲓ ⳿	Concubitus	المضاجعة
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲏⲃ ⳿	Arrabon, pignus	العربون
ⲡⲓϭⲣⲏϫⲓ ⳿	Dos	المهر
ⲡⲓⲃⲉⲭⲉ ⳿	Impoſitio mercedis.	الجعل الاجرة
ⲡⲓϩⲉⲙⲓⲛϯⲥϩⲓⲙⲓ ⳿	Contractus matrimonij	الرفض للمراة

ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ ⳾	*Scelera, peccata*	الخطايا
ⲡⲓϧⲱⲧⲉⲃ ⳾	Occiſio	القتل
ϯⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⳾	Fornicatio	الزنا
ⲡⲓⲃⲁⲥⲕⲁⲛⲟⲥ ⳾	Inuidia	الحسد
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⳾	Inuidia	الحسد
ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ ⳾	Murmuratio	النميمة
ⲡⲓϣⲱϣ ⳾	Calumnia, illuſio, iniuria	السب الشتم الهزو
ⲡⲓϭⲓⲟⲩⲓ ⳾	Furtum	السرقة
ⲡⲓϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ	Tumultus tumultuatio	الشجس
ⲡⲓⲑⲓϧⲓ ⳾	Ebrietas.	السكر
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲛⲕⲟⲧ ⲛⲉⲙ ϩⲱⲟⲩⲧ ⳾	Sodomia, coitus cū maſculo.	مضاجعة الذكور
ⲡⲓⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⳾	Mendacium	الكذب
ϯⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ ⳾	Infidelitas, impietas, hæreſis.	الكفر النفاق
ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⳾	Malum	الشر
ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ⳾	Ira, furor	الغضب
ⲡⲓⲙⲃⲟⲛ ⳾	Iracundia, commotio vehemens.	السخط الرجز
ⲑⲩⲙⲟⲥ ⳾	Indignatio, furor, dementia.	حنق غطب جنون

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾	*Caput IX.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲯ̄ⲉϥⲉ̀	*Nonum*	التاسع
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕ//	*continet*	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓ	*narra-*	على
ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ̀ⲛ	*tionem*	ان كر
ⲧⲉⲛⲉϥⲧⲁⲝⲓⲥ	*ordinis militaris*	مراتبه
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲓⲟⲡⲏ	*& opificum,*	ومهنه
ⲛⲉⲙⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀	*& inſtrumentorū eorum.*	وصناعاته
ⲡⲓⲁⲓⲁ̀ⲧⲟⲭⲟⲥ ⳾	Imperator, ſucceſſor in imperio	الخليفة
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⳾	Dux, Princeps, Rex	السلطان
ϯⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⳾	Dominatus, poteſtas.	السلطان
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ ⳾	Præfectus, Cōſiliarius, Conſul proconſul	الوزير المشير
ⲡⲓⲥⲡⲁ̀ⲑⲁⲣⲓⲟ ⳾	Princeps, Rex	الامير
ⲡⲓⲭⲓⲗⲓⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Dux ſupra mille, χιλίαρχος	قايد الالف
ⲡⲓⲉ̀ⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Dux ſupra centū, ἑκατόνταρχος	قايد المايه
ⲡⲓⲉ̀ⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ	Dux ſupra centū. Centurio	قايد المايه
ⲡⲓⲡⲉⲛⲧⲉⲭⲟⲛⲧⲁⲣ//ⲭⲟⲥ ⳾	Dux ſupra quinquaginta	صاحب الخمسين
ⲡⲓⲥⲕⲣⲓⲃⲱⲛ ⳾	Ductor, cāpiductor	الاتابك
ⲡⲓⲙⲓⲧⲁⲧⲱⲣ ⳾	Præfectus copiarū.	الحاجب

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Dux belli.	مقدم الحرب
ⲡⲓⲁⲣⲭⲉⲟⲥⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⳾	Anteſignanus exercitus, coryphæus, Dux militiæ.	مقدم الجند
ⲡⲓⲕⲟⲣⲓⲙⲫⲉⲟⲥ ⳾	Idem.	المقدم القدوه
ⲡⲓⲛⲟⲧⲁⲣⲓⲟⲥ ⳾	Rector, gubernator.	المدبر
ⲛⲓⲥⲧⲣⲁ̀ⲧⲓⲁ̀ ⳾	Exercitus, militia.	الجيوش
ⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ̀ ⳾	Idem.	الجيش
ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ⳾	Caſtra, exercitus.	العساكر
ϯⲥⲡⲏⲣⲁ ⳾	Exercitus caſtra, phalanx, copiæ.	العسكر
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲃⲉⲑⲙⲟⲥ ⳾	Idem	العساكر
ⲡⲓⲛⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲛ ⳾	Legio.	الطلب الكردوس
ⲛⲓⲇⲟⲩⲝ ⳾	Duces. Ægyptij Equites	الغز
ⲛⲓⲕⲟⲩⲝ ⳾	Turcæ; Equites	الترك
ⲛⲓⲉⲡⲡⲓⲕⲟⲥ ⳾	Equites.	الخيالة
ⲛⲓϭⲁⲥⲓϩⲑⲟ ⳾	Idem.	الفرسان
ⲡⲓ̀ⲩⲡⲉ́ⲩⲥ ⳾	Eques.	الفارس
ⲡⲓⲑⲣⲓⲃⲟⲩⲛⲟⲥ ⳾	Tribunus.	النقيب
ⲡⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⳾	Miles, exercitus.	الجندي
ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ⳾	Milites, caſtra.	الاجناد
ⲡⲓⲕⲉⲛⲧⲉⲣⲓ ⳾	Centurio.	الجاندار
ⲡⲓϩⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ ⳾	Copiæ auxiliares. Campiductor.	الاعوان الشرط الخدام
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲁⲧⲱⲣ ⳾	Procurator.	القهرمة
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲁⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Locus præfecti, curatoris.	موضع الولاه

ⲚⲒⲈ///

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓⲉⲩⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Locus teſtium.	موضع الشهدا
ⲛⲓⲇⲓⲁⲕⲟⲛ ⳾	Miniſtri.	الخدام
ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⳾	Nuncij.	الرسل
ⲡⲓⲃⲉⲣⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲥ ⳾	Secretarius, qui præeſt ſcribēdis epiſtolis.	صاحب الرسالة
ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⳾	Dextra pars, ſiue cornu dextrum.	الميمنة
ϯⲥⲩⲛⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ⳾	Cornu ſiniſtrum exercitus.	الميسرة
ⲫⲙⲁⲛⲟϭⲓⲉⲣⲁϥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⳾	Locus belli, Campus.	موضع الحرب
ⲫⲙⲁⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲡⲟⲗⲉ// ⲙⲟⲥ ⳾	Locus pugnæ (occiſionis.)	موضع القتال
ⲫⲙⲁⲛ̀ϯ ⳾	Locus belli, prælij.	موضع الحرب
ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ⳾	Iudex.	الحاكم القاضي
ⲡⲓⲣⲉϯⲥⲃⲱ ⳾	Magiſter legum, Iuriſconſultus.	الفقيه المعلم
ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾	Teſtis.	الشاهد
ⲥⲩⲛⲏⲅⲟⲣⲟⲥ ⳾	Iuſtitia æquitas.	العدل
ⲡⲓⲃⲏⲙⲁⲛ̀ⲧⲉⲡⲓ ⲙⲁⲛ̀ϯϩⲁⲡ ⳾	Locus Iudicij, Tribunal, Cōciſtoriū.	موقف القضا
ⲡⲓⲑⲟⲧⲥⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϩⲁⲡ	Sedes, Thronus Iudicis, Tribunal.	كرسي الحاكم
ⲡⲓⲕⲣⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Locus Iudicij.	المحكم
ⲡⲓⲁⲩⲅⲱⲥⲧⲁⲗⲓ ⳾	Computiſta, Calculator.	المحتسب

ϯⲙⲉⲧⲁⲅⲱⲓⲥⲧⲁⲗⲓⲁ	Computus,	الحسبة
ⲡⲓⲕⲁⲥⲧⲏⲥ	Iudex.	القاضي العام
ⲡⲓⲡⲁⲅⲁⲛⲟⲥ	Prætorium.	الديوان
ⲡⲓⲡⲣⲟⲭⲟⲥ	Operarius dominator, primus.	العامل المسلط الاول
ⲛⲓⲡⲁⲅⲁⲛⲟⲥ	Curiæ.	الدواوين
ⲛⲓⲣⲉϥⲥϧⲁⲓ	Scribæ.	الكتاب
ⲛⲓⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ	Scribæ.	الكتاب
ⲛⲓⲣⲉϥϥⲓⲱⲡ	Computatores.	الحساب
ⲛⲓⲣⲉϥⲛⲁⲩ	Reuiſores, inſpectores.	النظار
ⲛⲓⲉⲧⲉⲣϩⲱⲡ	Operæ.	العمال
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ	Deputati auxiliantes.	المعسن
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲓ	Menſura cenſus.	المساحة
ⲡⲓⲕⲏⲛⲥⲟⲥ	Redditus annui,	الخراج
ϯⲏⲙⲟⲥⲓⲟⲛ	Cenſus, tributum mulcta.	الغرم
ⲡⲓϧⲉⲃⲓ	Par boum	الفدان
ⲡⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ	Oeconomus, Tutor, præfectus.	الوكيل
ⲛⲏⲉⲧⲉⲛϧⲟⲧ	Cõſeruatores, quibus res concreduntur.	الامنا
ⲡⲉⲧⲉⲛϧⲟⲧ	Idem.	الامين
ϯⲙⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ	Adminiſtratio Oeconomia	الوكالة
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲁⲑⲣⲟⲥ	Protomedicus, ἀρχίατρος.	رئيس الاطبا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ	Medicus.	الطبيب
ⲡⲓⲑⲁⲣⲁⲡⲓⲧⲏⲥ ⳾	Chirurgus.	المداوي
ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ ⳾	Sanans, curans.	المشفي
ⲡⲓⲁⲑⲣⲟⲥ ⳾	Medicus oculorũ, antimoniarius, collyria præbens.	الكحال
ⲡⲣⲉϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲃⲁⲗ ⳾	Medicus oculorũ.	مداوي الاعين
ⲡⲓⲫⲣⲁⲅⲙⲁⲧⲉⲥ ⳾	Mercator, practicus, medicamẽta vendens.	التاجر الناخوده
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲧⲓⲙⲓⲧⲏⲥ ⳾	Agyrta circumforaneus.	الرحاض
ⲡⲓⲉⲩⲕⲉⲣⲟⲥ ⳾	Victum lucro querens.	المتسبب
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲱⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Circumeũdo quæres mercatura victum, circumforaneus.	المتعيش
ⲡⲓⲥⲁⲓⲛⲡⲗⲟⲅⲓⲥ ⳾	Mercator ſeminũ.	البزار
ⲡⲓⲕⲟⲗⲁⲥⲧⲓⲕⲱⲥ ⳾	Grammaticus.	النحوي
ⲡⲓⲣⲉϥⲱϣ ⳾	Lector.	القاري
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲛ ⳾	Prædicator, concionator.	الواعظ
ⲡⲏⲣⲏⲧⲱⲣ ⳾	Interpres.	الترجمان
ⲡⲓⲥⲧⲟⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ⳾	Qui præeſt epiſtolis componendis.	الموقع
ⲡⲓⲣⲉϥⲥϧⲁⲓⲛⲧⲉⲡⲓⲧⲟⲙⲟⲥ ⳾	Hiſtoriographus.	كاتب التواقيع

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ⳾	Scriba, Trãſcriptor, Amanuenſis.	الناسخ
ⲭⲓⲗⲓⲟⲅⲣⲁⲫⲱⲛ	Chirographum, Syngrapha.	كاتبة اليد
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲧⲉⲕⲧⲱⲛ ⳾	Architectus, Geometra.	المهندس رئس البنايين
ⲡⲓⲉⲕⲟⲧ ⳾	Fabricator.	البنا
ⲡⲓⲗⲉⲩⲧⲱⲥ ⳾	Delineator, ædificator.	المكنج
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲕⲟⲥⲙⲏⲥⲓⲥ ⳾	Pictor.	الدهان المصوق
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲡⲗⲁⲝ ⳾	Strator viarum.	المبلط
ⲡⲓⲣⲁϭⲓ ⳾	Dealbator.	المبيض
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲓⲧⲏⲥ ⳾	Qui facit canales pro pluuijs deducendis.	المزرب
ⲡⲓⲉⲙϣⲁ ⳾	Carpentarius, lignarius.	النجار
ⲡⲓϩⲁⲙⲕⲉⲗⲓ ⳾	Faber ferrarius.	الحداد
ⲡⲓⲃⲉⲥⲛⲏⲧ ⳾	Idem.	الحداد
ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲱⲣⲡ ⳾	Sartor, conſutor.	الخياط
ⲡⲓⲉⲙⲫⲁⲛⲉⲛⲧⲟⲥ ⳾	Qui vimina cõnectit.	الرفا
ⲡⲓⲙⲫⲁⲛⲉⲛⲧⲟⲥ ⳾	Viminarius. Caniſtrarius.	الرفا
ⲡⲓⲥⲁⲙⲡⲗⲁⲕⲟⲛϫⲓ ⳾	Textor.	القزاز
ⲡⲓϣⲁϣϥ ⳾	Textor.	الحايك
ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲓⲃⲁⲡⲧⲟⲥ ⳾	Textor purpuræ.	نساج البرفير
ⲡⲓⲙⲁⲣⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Marmorarius.	المرخم
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲡ ⳾	Agricola, arator.	الفلاح

ⲡⲓⲣⲉ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲣⲉϥⲥϧⲁⲓ	Arator.	الحراث
ⲡⲓⲕⲟⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ	Vinitor villicus.	الكرام
ⲡⲓⲣⲉⲙⲃⲉϫⲉ	Conductor vineæ.	الاجير الكرام
ⲡⲓⲕⲉⲣⲉⲙⲉⲩⲥ	Tinctor.	القرموسي
ⲡⲓⲙⲁⲛⲕϭⲧ	Aurifex, Argentarius.	الصايغ
ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲟⲥⲓ	Fuſor.	السباك
ⲡⲓⲙⲁⲕⲓⲣⲟⲥ	Venditor pinguiũ.	الطناخ
ⲡⲓⲙⲁⲕⲅⲉⲗⲗⲟⲥ	Lanio.	الجزار
ⲡⲓⲕⲉⲡⲉⲗⲱⲛ	Caupo.	الخمار
ⲡⲓⲥⲡⲟⲣⲓⲧⲏⲥ	Fructuum ſeu olerum venditor.	الفكاة
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲱⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ	Aromatarius, ſeplaſarius.	العطار
ⲡⲓⲡⲱⲡⲉⲗⲟⲥ	Oenopola, qui vẽdit potum.	الشرابي
ⲡⲓⲕⲩⲣⲟⲛⲧⲏⲥ	Cerearius.	الشماع
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱⲣϫ	Piſcator.	الصياد
ⲡⲓⲃⲁϫⲏⲛⲓⲧⲏⲥ	Vitriarius.	الزجاج
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲟⲣⲉⲩⲥ	Venditor.	البياع
ⲡⲓϭⲟⲙ	Calcearius ſutor.	الاسكاف
ⲡⲓⲃⲁⲕϣⲁⲣ	Tinctor, fullo.	الدباغ
ⲡⲓⲥⲁⲛⲱⲓⲕ	Piſtor.	الخباز
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟⲕⲥⲉⲕ	Exactor.	الجابي للحسوب
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲓⲕⲟⲥ	Telonarius.	المكاس
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ	Telonarius, publicanus.	العشار
ⲡⲓⲡⲁ̀ⲣⲁⲭⲓⲧⲏⲥ	Combuſtor ſordium, ſtabularius.	الوقاد الزبال

ⲡⲓⲫⲟ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲫⲟⲓⲛⲓⲕⲱⲛ	Baiulus.	الحمال
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲁⲩⲁϩ	Baiulator.	الحمال
ⲡⲓⲛⲉϥ	Nauta.	النوتي
ⲡⲓⲛⲁⲩⲱⲓⲥ	Nauta; à ſalſedine maris, ita dictus.	الملاح
ⲛⲓⲛⲉϥ	Nautæ.	النواتية
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲧⲏⲥ	Caupo, tabernarius.	الفندقاني الخاني
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲟⲩⲓⲉ̀ϧⲟⲩⲛ	Theſaurarius.	الخازن
ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲧⲏⲥ	Barbitonſor.	الدقان
ⲡⲓⲃⲟⲗⲓⲧⲓⲕⲟⲥ	Educatus in monaſterio.	الربيبا بالدير
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲣ	Tabernarius, officinarius. Ital. Butegharo.	السواق
ⲡⲓⲣⲉϥⲟⲩⲱⲧϩ	Idem.	السقا
ⲡⲓⲥⲁⲛϭⲏϫⲓ	Tinctor.	الصباغ
ⲡⲓⲙⲓⲟ̀ⲗⲟⲛ	Farinarius, molitor, pictor.	القماح
ⲡⲓⲥⲁⲛⲟⲩⲟϯ	Venditor olerum	البقال
ⲫⲏⲉⲧⲛⲟⲩⲧ	Molitor.	الطحان
ⲡⲓⲉ̀ⲛⲓⲟ̀ⲭⲟⲥ	Auriga.	الركاب
ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲃⲁⲣϣⲓⲛ	Qui naues pice illinit, inſtaurator. Calfattatore	القلفاط
ⲡⲓⲕⲟⲛⲓⲁⲥⲧⲏⲥ	Cæmentarius, qui circa calcem occupatur.	الجيار

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲟⲓⲁ̀ⲙⲟⲩⲛⲓⲧⲏⲥ ⳾	Balnearius; qui Thermis lucrũ quærit.	الحمامي
ⲡⲓⲕⲟⲡⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Qui circa fimum occupatur, ſtabularius.	الزبال
ⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲥⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ⳾	Apiarius, qui curá gerit Apum.	النحال
ⲡⲓⲧⲉⲙⲟⲧⲏⲥ ⳾		العلاف
ⲡⲓⲣⲁϧⲓⲧⲏⲥ ⳾	Dealbator, dilutor, fullo.	المبيض الغسال
ⲡⲓⲣⲉϥϯϯ ⳾	Idem Fullo.	القصار
ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲟⲛⲕ ⳾	Pictor. Sculptor.	النقاش
ⲡⲓⲡⲗⲓⲕⲧⲟⲥ ⳾	Sculptor, Statuarius.	النحات
ⲡⲓⲕⲁⲃⲁⲓⲧⲏⲥ ⳾	Cauearius, qui caueas facit, Auceps.	القفاص
ⲡⲓⲁⲡⲟⲧⲁⲕⲣⲟⲥ ⳾	Tornator.	الخراط
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲧⲏⲥ ⳾	Operarij operæ.	الفعالة
ⲛⲓⲗⲓⲑⲟⲛⲧⲏⲥ ⳾	Lapicidæ, marmorarij.	الحجارين
ⲡⲓⲣⲉϥⲗⲱϩⲗⲓ ⳾	Natator, vrinator.	العوام
ⲡⲓⲟⲩⲣⲓⲧ ⳾	Cuſtos, gubernator.	الحارس
ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲣⲉϩ ⳾	Conſeruator.	الحافظ
ⲡⲓⲕⲟⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Humilis, ſubditus.	الحقير
ⲡⲓⲥⲉⲗⲉⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲛ ⳾	Dux, Princeps militiæ.	السرادار
ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲥⲱⲟⲩ ⳾	Paſtor.	الرعي

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁ̀ⲥⲧⲣⲟⲗⲁⲅⲟⲥ	Aſtrologus, Mathematicus.	المنجم
ⲡⲓⲁ̀ϣⲉⲃⲉⲛ ⳾	Inſtructor, Magiſter, qui ſcire facit.	العراف
ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲟⲩϯ ⳾	Incantatores, qui medentur morſibus ſerpentium.	الحواه
ⲛⲓⲥⲫⲣⲁⲛϣ ⳾	Incantatores, Magi, præſtigiatores.	السحرة
ⲛⲓⲝⲟⲣⲅⲓⲥⲧⲏⲥ	Exorciſtæ.	المعزمين
ⲡⲓⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲓⲛ ⳾	Speculator, augur, diuinator.	الناظور
ⲛⲓⲑⲉⲗⲉⲧⲏ ⳾	Præſtigiatores.	المعزبرين
ⲛⲓⲕⲁⲥⲧⲣⲓⲙⲓⲑⲟⲥ ⳾	Pythonẽ habentes.	المبزيلين
ⲡⲓⲁ̀ⲭⲱ ⳾	Incantator, magus.	السحار
ⲛⲓⲁ̀ⲭⲱⲟⲩⲓ ⳾	Idem in plural.	السحره
ⲡⲓⲕⲉⲗⲁⲥⲧⲓⲕⲟⲥ ⳾	Nugator, qui nugis victum quærit.	المشعبد
ⲫⲗⲓⲁ̀ⲣⲟⲥ ⳾	Hyſtrio.	الفطافطة
ⲁⲥⲱⲁⲓⲁ̀ ⳾	Idem.	الفطافطة
ⲡⲓⲥⲁⲛⲙⲁϣⲓ ⳾ ⲡⲓⲣⲉⲩϣⲓ ⳾	Mẽſurator, examinator, põderator.	الموازني الكيال الممسح الوزان
ⲡⲓⲉⲩⲫⲓⲛⲓⲧⲏⲥⲛ̀ ⲧⲉⲛⲓϣϣⲏⲛ ⳾	Inciſor arborum, inſitor.	مقلم الاشجار
ⲡⲓⲉⲩⲫⲓⲛⲓⲧⲏⲥ ⳾	Inſector vel putator palmarum.	طلاع النخل
ⲡⲓⲅⲟⲣⲉⲩⲥ ⳾	Chirurgus, Tonſor.	المزين الجرايح

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲏⲉⲧⲧⲱϣⲓϣ ✤	Periti, practici, vel exercitati.	المزقبين
ⲡⲓⲙⲩⲙⲟⲥ ✤	Mimus, phantaſta præſtigiator, Hyſtrio.	الخيالي
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁⲩⲧⲏⲥ ✤	Tympaniſta.	الطبال
ⲛⲓϩⲣⲱⲑⲓⲟⲛ ✤	Qui exprimit torculari ſuccos.	العصار
ⲡⲓⲭⲁ̀ⲣⲁⲩⲑⲏⲓ ✤	Præco.	المشاعلي
ⲛⲓⲃⲁⲣⲟϩ ✤	Saginatores.	العلافين
ⲡⲓⲗⲁⲙⲁⲭⲓⲧⲏⲥ ✤	Guloſus Helluo, eo quod interius abſcondat cibum.	البطوني
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲫⲓⲧⲏⲥ ✤	Qui circa Fornaces occupatur, piſtor.	الفران
ⲡⲓⲣⲉϥϣⲓ ✤	Menſurator, trutinator.	الكيال الماسح الوزان

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput X.*	
ⲙ̀ⲙⲁϩⲓⲉϥⲉⲣ//	*decimum*	الفصل
ⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet nomina*	العاشر
ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲉϥⲉⲛⲧⲏ//	*veſtimentorum*	علي كساه
ⲙⲁⲛⲉⲙⲛⲉϥⲉⲣ//	*& inſtrumentorũ*	والاله
ⲕⲁⲗⲉⲟⲛ ϧⲉⲛ	*in omnibus*	في جميع
ⲛⲉϥⲓⲟⲡ ⲧⲏⲣⲟⲩ	*opificijs*	صناعاته
ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ✤	*& vaſis ſiue*	واوانيه
ⲛⲉⲙⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̀	*inſtrumentis eorũ.*	وادواته

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲛⲉⲙ ϩⲟⲡⲗⲟⲛ	*Et de inſtrumẽtis armorum.*	الات السلاح
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ	*Et belli.*	والحرب
ϯⲥⲏϥⲓ	Enſis.	السيف
ⲡⲓⲙⲉⲣⲉϩ	Lancea.	الرمح
ⲛⲓⲥⲓⲣⲟⲙⲁⲥⲧⲏⲥ	Lanceæ.	الرماح
ⲛⲓⲛⲁⲃⲓ	Soriſſæ, haſtæ præpilatæ.	المزاريق
ⲡⲓⲛⲁⲃⲓ	Lancea, Sariſſa.	المزراق
ⲟ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ	Acuta haſta, obelus, verutum.	السنان
ⲡⲓⲕⲟⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲛ	Contus, ſeu haſta 100. librarum.	القنطارية
ϯⲗⲟⲩⲭⲏ	Lancea militaris.	الحربة
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ	Securis bipennis.	الطبر كالفاس
ϯⲙⲁⲭⲏⲣⲁ	Culter, machæra enſis.	السكين
ⲡⲓⲥⲟⲑⲉⲛϥ	Sagitta.	السهم
ⲡⲓⲥⲁϯ	Mucro.	النصل
ϯⲫⲓϯ	Arcus.	القوس
ⲡⲓⲙⲟϯ	Chorda, quæ ſubtenditur arcui.	الوتر
ⲡⲓⲕⲩⲙⲡⲟⲥ	Claua.	الدبوس
ⲡⲓϣⲉⲃⲱⲧ	Fuſtis, baculus.	العصا
ϯϣⲉⲃϣⲓ	Scutum, clypeus.	الترس
ⲑⲩⲣⲟⲛ	Idem.	الترس
ϯⲑⲁⲣⲙⲓ	Malleus, cæſtus	الطارقة الدارقة
ϯⲡⲉⲣⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲁ	Caſſis, galea.	الخودة
ⲡⲓⲫⲱⲣⲕ	Thorax ferrea.	الجوشن

ⲡⲓϧⲉⲙ

ⲡⲓϩⲉⲗⲓⲃϣ ⳾	Lorica.	الدرع
ⲡⲓⲗⲉⲛϫⲓ ⳾	Aliud armaturi, ſeu loricæ genus.	الكازغند
ϯⲥⲟⲭⲁⲣⲁ ⳾	Lorica ex annulis ferri, induſium loricatum.	الزردية
ϯⲙⲟⲕⲓ ⳾	Pharetra, locus Sagittarum.	الجعبة
ϯⲥⲫⲉⲛⲧⲟⲛⲓ ⳾	Funda.	المقلاع
ⲡⲓϫⲟⲗⲕⲓ ⳾	Aries, vel teſtudo	الجرح
ⲡⲓⲙⲁⲛⲕⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ⳾	Tormenta bellica.	المنجنيق
ⲡⲓⲕⲣⲟⲥⲟⲇⲁⲱⲛ ⳾	Sella Sagma Ephippium.	السرج
ϫⲁⲛⲁⲗⲁⲕⲟⲛ ⳾	Stapes, la ſtaffa Ital.	الركب
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲁⲝ ⳾	Calcaria.	المهاميز
ⲡⲓⲭⲁⲗⲓⲛⲟⲩⲥ ⳾	Frænum.	اللجام
ϯⲙⲁⲕⲗⲓⲃⲓ ⳾	Flagellum Scutica, ferula.	المقرعة
ⲡⲓⲕⲏⲙⲟⲥ ⳾	Idem capiſtrum, chamus.	الزخاة المقود الحكمة
ⲛⲓⲉⲛⲧⲁⲙⲙⲁ ⳾	*Veſtimenta*	الملابس
ⲡⲓⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ⳾	Pileus Turcicus, coptè ſudarium, eo quod complicetur in pileum.	العمامة
ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲥ ⳾	Pallium, epomis. Chlamys.	الجبة

ϫⲗⲁⲙⲓⲥ ⳼	Induſium. Chlamys interior carnem tangens.	القميص
ϯϩⲩⲡⲁ̀ⲧⲟⲥ ⳼	Veſtis.	الثوب
ⲡⲉⲣⲓⲍⲱⲙⲁ ⳼	Veſtis, perizoma.	البوب
ⲡⲓⲥⲁⲣⲃⲁⲣⲁ ⳼	Bracca, perizomata, ſaraballa	السروال
ⲡⲓⲥⲩⲛⲇⲱⲛⲓⲟⲛ ⳼	Diplois, ſagum, chlamys.	الملحفة الردا
ⲡⲓⲙⲁ̀ⲡⲡⲁ ⳼	Pallium, mantile, ſtrophiolum.	المناديل الخرق
ϯⲥⲱⲗⲓ ⳼	Manutergium, ſudarium, vela mulierum.	المقنعة الملفة
ⲡⲓⲕⲟⲗⲗⲁ́ⲣⲓ ⳼	Receptaculũ quodda͂, quo mulieres Orientales crines condunt, & poſt terga dimittunt.	الصراقوز
ⲡⲓⲅⲁⲗⲩⲙⲙⲁ ⳼	Peplum muliebre, quo collũ tegunt.	البرقع
ⲡⲓⲅⲁ̀ⲗⲩⲙⲛⲟⲥ ⳼	Collarium, peplũ.	البخنق
ⲡⲓⲟⲩⲛⲱⲟⲩϯ ⳼	Faſcia.	القماط
ϯⲥ̀ⲧⲟⲗⲏ ⳼	Stola, vitta, pallium.	الحلة
ⲫⲟⲣⲓⲥⲙⲁ ⳼	Veſtitus amictus.	الملابس
ⲡⲓⲁⲅⲅⲓⲗⲓ ⳼	Nudus.	العري
ⲁⲥⲫⲓⲇⲓⲥⲕⲟⲥ ⳼	Fibulæ; Ital. li bottoni.	الازرار

ⲕⲁⲗⲓⲕⲓⲟⲛ ⁘	Calcei.	خف وثابه زربون
ϩⲁⲛⲕⲉⲣⲏϯ ⁘	*Aliæ veſtimentorum ſpecies.*	نوع اخر
ϯϭⲣⲏⲡⲓ ⁘	Mitra, diadema, corona aurea.	التاج العصابه الذهب
ⲃⲁ̀ⲛⲕⲁⲃⲓⲛ ⁘	Pileus muliebris, ex quo nummi, & cętera ornamẽta vndique depẽdent.	الكوفية
ⲁ̀ⲙⲫⲓⲕⲟⲙⲁ ⁘	Peplum vſque ad terrã dependens.	القبا
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲃⲓⲟⲛ ⁘	Simile veſtimenti genus.	البغلطاق
ϯⲙⲩⲧⲣⲁ ⁘	Pileus, mitra; ſumitur quoque pro faſcijs pilei.	المنديل العمامه
ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⁘	Rationale Sacerdotum Hebræorum. Hoſchen.	الطيلسان
ⲡⲓϥⲱⲣⲕ ⁘	Pallium.	الدلق
ⲡⲓⲕⲉⲇⲁⲣⲓⲥ ⁘	Cydaris, ornamentum capitis.	القيداريه
ⲁⲥⲕⲟⲗⲟⲛⲏ ⁘	Receptaculũ mundi muliebris.	قنعة
ⲡⲓⲗⲁ̀ⲣⲓⲛ ⁘	Peplum reticulare, peplum maius.	النقاب

ⲟⲩⲃⲓⲱ

ⲟⲩⲃⲓⲣⲟⲥ ⳾	Faſciculus ornamẽtorum, vel extremus nodus pepli gemmis plenus.	معصرة
ⲡⲓⲟⲩⲛⲁ̀ⲣⲓⲟⲛ ⳾	Cingulum, zona, baltheus.	الزنار
ⲡⲓⲧⲉⲗⲟⲥⲓⲥ ⳾	Idem.	الزنار
ϯⲥⲓⲣⲁ ⳾	Idem.	ازار
ⲛⲓⲉⲛⲧⲏⲙⲁ̀ⲛⲧⲓ ⳾	*Veſtimenta*	ملابس
ⲛⲓⲙⲟⲛⲁ̀ⲭⲟⲥ ⳾	*Monachorum.*	الرهبان
ⲡⲓⲑⲟⲩⲣⲁϫⲓ ⳾	Pallium ſacrum.	التراج
ϯⲙⲉⲗⲱⲧⲏ ⳾	Fibula veſtis genus	المزرة
ⲡⲓⲃⲁⲗⲗⲓⲛ ⳾	Veſtimentum variegatum.	البلين
ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲗⲓⲟⲛ ⳾	Caſula, velũ galea.	الغفاره
ϯⲕⲗⲁ̀ϥⲧ ⳾	Cucullus monaſticus.	القلنسوة
ⲡⲓⲉⲥⲕⲁⲣⲁ̀ ⳾	Simile pileo veſtimentum.	الفرقل
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲡⲗⲓⲛ ⳾	Saraballum fluxũ, & ſinuoſũ, Cappa Monachorũ.	الكما
ϯⲗⲓⲃⲓⲧⲟⲩ ⳾	Veſtimentum pœnitentiæ, ciliciũ.	الوزرة
ⲡⲓⲡⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ⳾	Tunicæ Monachorum.	الطيلسان
ⲛⲓⲁ̀ⲩⲗⲏⲟⲩ ⳾	Lintea.	الشقق

ⲛⲓⲉⲛⲧⲏⲗⲉⲙⲁⲛ ⳾	*Veſtimenta*	ملابس
ⲧⲉⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⳾	*Sacerdotum.*	الكهنة
ⲡⲓⲭⲟⲩⲕⲁⲗⲓⲟⲛ ⳾	Caſula, Amiculum lineum.	الغفارة
ⲕⲁⲙⲁⲥⲓⲟ̀ⲛ ⳾	Cucullus, caputiũ, pileus prælongus, etiã ſumitur pro-quauis veſte longa. Birrus.	البرنس
ϯⲉ̀ⲫⲟⲩⲧ ⳾	Stola Sacerdotalis ſimilis Ephod.	حلة الكهنوت
ϯⲕⲟⲕⲗⲓⲁ̀ ⳾	Summitas cuculli ſeu birri.	القفلة وهي راس البرنوس
ⲡⲓⲙⲟⲣϭⲟⲡⲟⲥ ⳾	Stola qua Monachi S. Antonij diſtinguuntur ab alijs.	الاسكيم
ⲡⲓⲙⲟⲣϭⲟⲡⲟⲥ ⳾	Stola monaſtica.	الاسكيم
ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲱⲛ ⳾	Rationale, Ephod.	الطيلسان العرض
ϯⲙⲁⲡⲡⲁ ⳾	Tunica, Mappa, linteum.	التوفيه
ⲡⲓⲥⲕⲟⲣⲇⲓⲟⲛ ⳾	Stola Sacerdotalis.	البطرشيل
ϯⲍⲱⲛⲏ ⳾	Cingulum, zona.	الزوفيه
ⲙ̀ⲡⲓⲉⲣⲏϯ ⳾	*Species, & materia (veſtimentorum.)*	انواعها
ⲡⲓϣⲉⲛⲥ ⳾	Sericum.	الحرير

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϭⲏϫⲓ	Purpura.	الارجون
ⲡⲓⲥⲁϯ	Acupictum, netū, filatum.	الغزل
ⲡⲓⲥⲉⲡⲡⲓ	Linum.	الكتان
ⲡⲓϣⲉⲛⲧⲱⲗⲓ	Tela.	الخام
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲥⲓ	Cannabis.	القنب
ⲡⲓⲥⲟⲣⲧ	Lana, vellus.	الصوف
ⲡⲓⲕⲟⲛⲧⲓⲟⲛ	Bombax, cottum, Goſsypium.	القطن
ⲡⲓⲉⲕⲗⲓⲃⲟⲥ	Idem.	القطن
ⲡⲓϥⲱⲓⲛϫⲉⲙⲟⲩⲗ	Pili Cameli.	وبر الابل
ⲛⲓϣⲁⲣ	Pelles.	الجلود
ⲛⲓⲕⲣⲓⲃⲱⲥ	Fruſta, ſtamina.	المقاطع
ⲛⲓⲁⲣⲕⲓⲗⲓⲁ	Corroſa à tinea, tabida.	السواسي
ⲛⲓⲉⲃ	*Ornamenta.*	الحلي
ⲡⲓⲭⲗⲟⲙ	Corona.	الاكليل
ⲡⲓϭⲣⲏⲡⲓ	Mitra, diadema.	التاج
ⲡⲓⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲛ	Omne id quod appenditur collo.	الطوق
ϯⲕⲩⲛⲁⲣⲓ	Monile, cingulum, faſciolæ.	القلادة
ⲡⲓⲡⲉⲣⲓⲥⲕⲉⲗⲏ	Armillæ periſcelides.	السوار
ⲡⲓⲑⲉⲙⲁ	Aliud ornamenti genus.	الوشاح
ⲡⲓⲗⲉⲟⲥ	Inaures.	القرط في الاذن
ⲡⲓϣⲟⲟⲩⲣ	Annulus, ſigillum.	الخاتم

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲯⲉⲗⲓⲟⲛ ∴	Armillæ.	الزملج
ⲡⲓⲗⲏⲗ ∴	Idem.	الكلبنس
ⲡⲓⲙⲁⲛⲓⲁ̀ⲕⲏⲥ ∴	Periſcelides, faſciæ crurales.	الخلخال
ⲡⲓⲛⲟⲣⲓⲟⲛ ∴	Idem.	الخلخال
ⲡⲓⲑⲉⲣⲓⲗⲟⲛ ∴	Monile aureum in forma ſemilunæ.	الهلال الذهب
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓⲥⲓⲧⲱⲛ ∴	Nolæ, tintinnabula, campanulæ.	الجلجل
ⲡⲓϣⲕⲉⲗⲕⲓⲗ ∴	Idem.	الجرس
ⲛⲓⲉⲣⲕⲉⲗⲁⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲉⲙϣⲁ	*Inſtrumenta Fabri Lignarij.*	الات النجار
ⲡⲃⲁϣⲟⲩⲣ ∴	Serra.	المنشار
ⲡⲓⲙⲁϣⲓ ∴	Aſcia.	القدوم
ϯⲁⲛⲑⲉⲣⲁ ∴	Malleus.	المطرقة
ⲡⲓⲙⲁϧⲟⲩⲗ ∴	Inſtrumentum roſtratum.	المنقار
ⲡⲓⲥⲁϭ ∴	Terebra.	المثقب
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ∴	Securis.	الفاس
ⲡⲓϥⲱⲥⲓ ∴	Scalprum.	الازميل
ⲡⲓⲣⲱⲕⲁⲛⲓ ∴		الفارة
ⲡⲓⲕⲁⲡ ∴	Filum, Chorda.	الخيط الوتر
ⲡⲓⲧⲣⲁⲭⲱⲥ	Circinus.	بيكار القسمة
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲁⲣⲭⲏ	*Inſtrumenta Geometræ, ſeu Architecti.*	الات المهندس

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲉⲕⲧⲱⲛⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⁘	Cubitus, & eſt mẽſura viginti quatuor Keirath.	ذراع القياس اربعة وعشرين قيراطا
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲉⲕⲱⲧ ⁘	*Jnſtrumenta Fabri, Aedificatoris.*	الات البنا
ⲡⲓⲙⲁ̀ϣⲓⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲕⲁ̀ⲡ ⁘	Perpendiculum.	ميزان الخيط
ϯⲁ̀ⲑⲉⲣ ⁘	Malleus ad lapides tundendos.	المرزبة للحجارة
ϯⲧⲱⲣⲓ ⁘	Regula, gnomon.	الطوريه
ϯⲁ̀ⲙⲏ ⁘	Ligo, inſtrumentũ terris effodiendis aptum.	المسحاه
ⲡⲓⲕⲉⲣⲁϩ ⁘	Marra.	المعول
ⲛⲓϣⲓⲙⲓ ⁘	Baſes, fundamenta.	المداميك
ϯⲗⲁⲕϩ ⁘	Angulus.	الزاويـــة
ϯⲥⲧⲩⲗⲏ ⁘	Angulus, Colũna, fundamentum.	الركن
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲁ̀ⲟⲛⲛ̀ ⲧⲉⲡⲓⲣⲉϥⲑⲱⲣⲡ ⁘	*Jnſtrumenta Sartoris.*	الات الخياط
ϯⲃⲉⲗⲟⲛⲏ ⁘	Acus.	الابره
ⲡⲓⲯⲁⲗⲓⲥ ⁘	Forfex.	المقص
ⲡⲓⲧⲁⲕⲧⲓⲗⲓⲑⲣⲁ ⁘	Dactylotheca.	الكستبان
ⲡⲓⲕⲁ̀ⲡ ⁘	Filum.	الخيط
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̀ ⲧⲉⲡⲓⲃⲁⲥⲛⲏⲧ ⁘	*Jnſtrumenta Fabri Ferrarij.*	الات الحداد

ⲡⲓⲁ̀ⲓϫⲓ ⳿	Follis.	الكوز المنفخ
ⲡⲓⲙⲁϫⲥⲟⲗ ⳿	Lima.	المبرد
ⲡⲓⲃⲉϫⲓ ⳿	Lima.	المبرد
ⲟⲩⲁⲥⲃⲟⲗⲏ ⳿	Cos, lapis aquæ.	حجر الما
ⲡⲓⲕⲁ̀ⲙⲡⲓⲛⲟⲥ ⳿	Incus à fulciendo ſic dicta.	السندان
ϯϭⲉϭⲟⲩ ⳿	Forcipes.	الكلبتين
ⲟⲩⲁ̀ⲕⲱⲛⲏ ⳿	Cos lapis, quo acuuntur ferraméta.	المسن
ⲛⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̀	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲏⲥⲓⲥ	*Pictoris.*	الدهان
ⲛⲓϭⲟϫ ⳿	Tincturæ, Colores.	الاصباغ
ⲛⲓⲕⲟⲗⲃⲟⲥ	Phialæ, ſeu vaſa colorum.	الحقاق
ⲡⲓⲕⲁϣⲉ̀ϣⲱⲓ ⳿	Calamus pileus, Pennicillus.	القلم الشعر
ⲛⲉⲣⲕⲁ̀ⲗⲉⲟⲛⲛ̀ⲧⲉ ⳿	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲥⲁⲉ̀ⲛⲗⲁⲕⲟⲛϫⲓ	*Textoris.*	القزاز
ⲡⲓⲛⲁⲧ ⳿	Licium textorium. Liciatorium.	النول
ⲡⲓⲫⲱⲥⲥⲁ ⳿	Foſſa, ſeu fouea.	الحفره
ⲙⲁϣⲃⲱϯ ⳿	Pecten.	المشط
ⲡⲓⲕⲣⲓⲛⲟⲥ ⳿	Velamen.	الجليل للحايك
ϯϥⲓⲕⲟϫⲓ	Cylindrus textorius.	المطواه
ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲥⲑⲟ ⳿	Verſorium.	المرد

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲫⲁⲡⲓⲗⲁⲥ ⳾	Inſtrumentū quo aliquid acuitur.	المسن
ⲡⲓϭⲓⲕⲥ ⳾	Penſum, fuſū, lanæ liniue manipulus colo aggeſtus, qui in fila carpitur.	المغزل
ϯϣⲑⲱⲧ ⳾	Filum.	الصلبة
ⲡⲓⲛⲁϩⲛⲉϥ ⳾	Iugum textorium.	النير
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⳾	Anſa, retinaculum	المقبض
ⲛⲓϣⲕⲱϯ ⳾	Gluten.	الالطاخ
ⲛⲓⲥⲉⲃⲓ ⳾	Arundines paruæ per quas fila traducuntur.	المواسير
ⲛⲓⲁ̀ⲣⲃⲱⲧ ⳾	Curſores, panus.	الكسور
ⲛⲓⲥⲉⲃⲉⲛ ⳾	Faſciæ ligamina.	الدواسي
ϯⲥⲓⲗⲓ ⳾	Foramē pani, e quo filum educitur.	السلالة
ⲡⲓⲟⲣⲙⲓⲥⲕⲟⲥ ⳾	Peſſulus, lignū, quo iungitur aliquid arbori.	الخلال
ⲡⲓϣⲕ ⳾	Fouea.	الحفرة
ⲛⲓⲕⲟⲩⲫⲁⲧ ⳾	Certa vaſa Textorum.	الزرابي
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛ	*Inſtrumenta*	الات
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲟⲩⲱⲓ ⳾	*Agricolæ.*	الفلاح
ⲡⲓⲡⲉⲇⲏⲥ ⳾	Compes, ligamen, vinculum.	القيد
ϯⲭⲉⲣⲁ ⳾	Vomer.	السكة

ⲡⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Tabula quædá,quę trahitur à bobus, ad trituranda frumenta.	النورج
ⲡⲓⲁ̀ⲥⲑⲉⲣⲓⲱⲛ ⳾	Aratrum.	الهوجل
ϯϣⲱϣ ⳾	Vannus,inſtrumẽtum ad ventilanda frumenta.	المدراه
ⲡⲓϧⲁⲓ ⳾	Ventilabrum.	الرفش
ϯϫⲁⲛⲏ ⳾	Furca ad faſces colligendas.	المعزقة
ⲡⲓⲭⲣⲟⲃⲓ ⳾	Falx.	المنجل
ⲡⲓϩⲁⲗⲕⲟⲩ ⳾	Arundo, calamus, ſtimulus.	المقلم
ⲡⲓⲧⲉⲧⲣⲉⲁⲕⲣⲁ̀ ⳾	Inſtrumentũ quo aliquid eruitur.	المنشار الهلب الخطاف الكلاب
ⲡⲓⲕⲁⲣⲓⲣⲁ ⳾	Vncinus,fibula ferrea.	خطاف حديد
ⲡⲓϩⲧⲟⲡ ⳾	Tabulæ,fiſtulæ,petala, laminæ.	الصفايح
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲁ̀ⲕ ⳾	Collaria quibus circundantur boues.	الاطواق
ⲡⲓⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ⳾	Plauſtra,currus,vehicula.	العجل
ⲡⲓⲥⲁⲭⲟⲗ ⳾	Inſtrumentũ, quo cohibetur bos ne comedat Chamus	كمامة الثور
ⲡⲓⲑⲱϣ ⳾	Finis ſignum, meta; terminus.	الحد الرسم

ⲡⲓⲉⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲉϥⲙⲁ ⳿	Loca agriculturæ apta.	مواضعة
ϯⲕⲟⲓ ⳿	Ager, cāpus, ſylua.	الحقل الغيط
ⲡⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⳿	Terra germinibus conſita.	المارس
ⲡⲓϭⲛⲱⲟⲩ ⳿	Area.	الاندر البيدر وهو الجرن • كمثل الاندر
ϯϫⲓⲛϩⲓϯ ⳿	Ager demeſſus.	الحصيدة
ⲡⲓⲭⲛⲁⲩ ⳿	Cucūmeretum, locus cucumeribus aptus.	القث
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ⳿	Glumæ, Glebæ, ſtipulæ.	البرابيب
ⲡⲓⲧⲟϩ ⳿	Palea, ſtramen.	التبن
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̀	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲥⲁⲛⲃⲁϫⲏⲓⲛⲓ	*Vitriarij.*	الزجاج
ϯϩⲣⲱ ⳿	Fornax, Clibanus.	التنور الاتون الكانون
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̀	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲕⲉⲣⲁⲙⲉⲩⲥ	*Expreſſoris.*	الفرموصي
ⲡⲓⲙⲁⲛⲕⲁⲛⲱⲛ	Torcular.	المولب
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̀ⲧⲉ	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲙⲁⲓⲛ̀ⲕϩⲁⲧ ⳿	*Aurifabri.*	الصايغ
ⲡⲓϭⲗⲱⲃⲓ ⳿	Forfex, forceps.	الكازم وهو كالمقص
ϯⲃⲓⲛⲓ ⳿	Crucibulum, Cuppa fuſoria.	البوتقة

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲁ̀ⲡⲁⲑⲏ ⳾	Lamina fuſa.	السبيكة
ⲛⲓϫⲉϫⲥ	Laminæ fuſoriæ; moduli in quos funditur metallum.	السبايك
ϯⲥⲩⲛⲁⲗⲗⲁⲕⲏ ⳾	Monetarium, locus vbi cuditur moneta; la Zecca.	السكة
ⲡⲓⲧⲉⲃⲥ	Signaculum, Sigillum, Character.	الطابع
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲩⲛⲛ̀ⲧⲉ	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲁⲥⲧⲣⲁⲗⲟⲅⲟⲥ ⳾	*Aſtrologi.*	المنجم
ⲡⲓⲥⲑⲣⲓⲃⲟⲗⲱⲛ ⳾	Aſtrolabium.	الاصطرلاب
ϯⲙⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⳾	Inſtrumenta directionis quadrás armilla.	اليقودير
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟ̀ⲛⲛ̀ⲧⲉ//	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲙⲁⲅⲓⲣⲟⲥ ⳾	*Coci.*	الطباخ
ϯϣⲓⲕⲱ ⳾	Olla.	القدر
ⲡⲓ̀ⲁⲙⲓⲛ ⳾	Vas e ſtanno.	البرام
ⲡⲓⲗⲁⲕⲉⲛⲧ ⳾	Olla, ſartago.	الطاجن المقلا
ⲡⲓⲭⲁⲗⲕⲓⲛ ⳾	Caldaria, lebes, ſartago.	الخلقين الدست
ⲡⲓⲙⲏⲣⲁⲛ ⳾	Mortarium.	الجرن الهاون
ϯϭⲟⲣⲉ ⳾	Cochlear maius.	المغرفة
ϯⲭⲉⲣⲁ ⳾	Craticula.	الشبكة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲕⲉⲣⲙⲓ ⁘	Inſtrumentũ quo raduntur ollæ.	المقعرة
ϯϫⲏ ⁘	Paropſis, ſcutella.	الزبدية
ⲟⲩϣⲉ ⁘	Idem.	زبدية
ϯⲙⲉⲩⲥⲑⲏⲣ ⁘	Cochlear.	الملعقة
ϯⲡⲁⲣⲟⲯⲓⲥ ⁘	Paropſis, ſcutella, catinus.	السكرجة
ⲡⲓⲗⲓⲛⲓ ⁘	Deſpumatorium.	الزنان
ϯⲁ̀ⲕⲓⲗⲓ ⁘	Ignile, inſtrumentum ad excitandum ignem.	القداحة
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁ̀ⲗⲉⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⁘	*Inſtrumenta Cau-*	الات
ⲡⲓⲕⲁⲡⲉⲗⲟⲛ ⁘	*ponis.*	الخمار
ϯⲙⲉⲭⲟⲛⲟⲩ ⁘	Doliũ, Lagena, Cadus.	الخابية
ⲡⲓⲕⲓⲗⲓⲕⲉⲥⲓⲟⲛ ⁘	Infundibulum.	المحركس
ϯⲙⲁⲩⲣⲏⲥ ⁘	Hydria.	الجرة
ϣⲟϣⲟⲩ ⁘	Idem.	الجرة
ϯϩⲣⲱⲧ ⁘	Torcular, locus torcularis, muſtum.	المعصرة
ⲡⲓϣⲡⲗⲱⲕ ⁘	Cacabus, cucuma.	القمقم
ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ ⁘	Poculũ, crater, calix.	القدح الكاس
ⲡⲓⲡⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⁘	Calix vitreu.	الكاس الزجاج
ϫⲁⲛⲁϫⲓ ⁘	Vas quod ſupponitur ſtillicidio.	القلع
ⲛⲉⲙⲉⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⁘	*Operationes eius.*	ومعمولة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲏⲣⲡ ⸭	Vinum.	الخمر
ⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⸭	Vinum.	الخمر
ⲡⲓⲉ̀ⲃⲣⲓⲥ ⸭	Muſtum.	المسطار
ⲕⲗⲉⲩⲕⲟⲥ ⸭	Muſtum:	المسطار
ⲡⲓⲥⲕⲟⲣⲕⲉⲣ ⸭	Vinũ poſt primàm expreſſionem	المرار
ⲡⲓⲥⲩⲕⲓⲣⲁ̀ ⸭	ſicera; omne quod inebriari poteſt.	المسكر
ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ ⲧⲉⲛⲓⲥⲁⲛⲁϥ ⸭	*Inſtrumentũ Lanionis*	الات اللحم
ⲡⲓⲧⲁϫ ⸭	Aſcia, tabula lanionis	القرمة
ⲡϣⲗⲓϫ ⸭	Culter.	الوضم
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛⲧⲉ ⸭ ⲡⲓⲙⲟⲣⲧⲁⲥⲧⲓⲕⲟⲥ ⸭	*Inſtrumẽta Apothecarÿ, pharmacopolæ*	الات العطار
ϯⲗⲓⲃⲓⲁ̀ ⸭	Vas in quo condũtur ſpecies.	البرنية
ϯⲁ̀ⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ⸭	Amphora ex alabaſtro	القنينة القارورة
ⲛⲓⲙⲉⲁ̀ⲛⲥⲱ ⸭	Medicamentũ potabile, ſyrupus.	الاشربة
ⲛⲓⲝⲩⲣⲟⲥ ⸭	Radices.	العقاقير
ⲛⲓⲛⲉϩ ⸭	Vnguenta.	الادهان
ⲟⲩⲉ̀ⲗⲉⲱⲛ ⸭	Vnguentũ, oleum.	الدهن
ⲟⲩⲉ̀ⲗⲉⲟⲛ ⸭	Oleum.	الدهن

ⲛⲓⲉⲣⲕⲁ̀ⲗⲉⲱⲛ ⳹	*Inſtrumenta*	الات
ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϩⲱⲙ ⳹	*Sutoris*	الاسكاف
ϯⲑⲣⲁⲡⲥ ⳹	Subula.	الشفا البزفس
ϯⲉⲙⲥⲱⲃⲓ ⳹	Acus maior.	المسلة
ϯⲕⲟⲣⲃⲓ ⳹	Scalprum.	الشفرة
ⲡⲓⲙ̀ϩⲟⲧ ⳹	Forma, ſeu modulus calceorum.	القالب الفهر
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁ̀ⲗⲉⲱⲛⲛ̀ⲧⲉ ⳹	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲫⲉⲛⲓⲧⲏⲥ ⳹	*Piſtoris.*	الفران
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲫⲓⲧⲏⲥ ⳹	Piſtor.	الفران
ⲡⲓⲫⲟⲣⲛⲟⲥ ⳹	Furnus.	الفرن
ϯϫⲁϩⲛⲓ	Placenta, vel Furnus.	الطاجوذة
ϩϫⲟ̀ⲗⲃⲓ ⳹	Pala qua panes mittuntur in fornacẽ.	المطرحة
ⲡⲓⲑⲱⲕ ⳹	Rami, ſeu ſarmenta ad fornacẽ calefaciendãm.	الحطب
ⲡⲓϫⲱϫ ⳹	Panis azymus	الخبيز
ⲛⲓⲉⲣⲕⲙⲉⲱⲛⲛ̀ⲧⲉ ⳹	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓϩⲓⲕⲱⲩⲡⲉⲩⲥ ⳹	*Baiuli*	العتال
ⲡⲓⲃⲁⲣⲱⲩⲥ ⳹	Ceſticillus, ſiue pãniculus, ſuper quo onera geſtantur.	الكرزن
ⲛⲓⲣⲕⲁ̀ⲗⲉⲱⲛⲛ̀ⲧⲉ ⳹	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲛⲉϥⲛⲉⲙⲛⲓⲣⲁ̀ⲛ ⳹	*Nautæ,*	الملاح

ⲛ̀ⲧⲉⲙ

ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲕⲁⲧⲟⲁ̀ ⸓	⊕ *nomina Nauis*	واسما المراكب
ⲡⲓⲉ̀ϫⲛⲟⲩ ⸓	Nauis.	المراكب السفن
ⲡⲓϫⲟⲓ ⸓	Nauis.	السفينة
ϯⲧⲣⲟⲙⲱⲛⲓⲛ ⸓	Scapha, cælox.	الدرمونه
ⲡⲓⲥⲉⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ ⸓	Nauicula piſcatoria.	الشختور السلوره
ϯⲕⲁⲧⲟⲁ̀ ⸓	Nauicula, italicè, Felluca.	القرقورة المعدية
ϯⲥⲕⲁ̀ⲫⲏ ⸓ ⲃⲁ̀ⲣⲓ	Nauicula, ſeu ſcapha ex vna ripa ad alteram.	القارب
ϯⲥⲁⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲥ ⸓	Aliud ſcaphę genus quaſi Ponto	السمارية كالحراقة
ϯⲧⲁⲓⲃⲓ ⸓	Sentina	لنقبة
ⲡⲓⲥⲕⲉⲓⲧⲓⲁ̀ ⸓	Rates, naues planæ, pontones.	لطوف
ⲡⲓⲑⲱⲕ ⸓	Malus, arbor nauis.	الصاري
ϯϩⲓⲏ ⸓	Habitacula, ſarcinæ	الرجل السكان
ⲛⲓⲃⲟⲥⲉⲣ ⸓	Remi.	المقاديف
ⲡⲓⲗⲁ̀ⲃⲟ ⸓	Vela, nauis, carbaſa	القلع
ⲡⲓⲧⲁⲣ ⸓	Antenna	المنرا القمير
ⲡⲓⲁⲣⲃⲟⲧ ⸓	Ergatũ nauis, l'argana	الجاعوص
ⲡⲓⲥⲁ̀ⲙⲓⲥ ⸓	Temon, ſiue lignũ fluctuans, index anchoræ.	الدومس اللوح
ⲡⲓⲁⲩϫⲁⲗ ⸓	Anchora.	
ⲛ̀ⲛⲟϩ ⸓	Cordę, funes, rudẽtes	المرسا الحبال

ⲡⲓⲧⲁ̀ⲥ

Ægyptia·	Latina	Arabica.
ⲡⲓⲧⲁⲥⲱⲟⲛⲧⲙⲉⲙ	Nomina chordæ,	
ⲡⲓⲗⲁⲃⲟ ✣	qua dirigitur velũ italicè Burina, ſeu l'orſa.	راجع القلع
ⲡⲓⲟⲩⲉⲛⲧ ✣	Nauis vacua,	الغن
ⲡⲓⲃⲟⲗⲓⲥ	Bolis inſtrumẽtum ad explorandam profunditatẽ aquę	البوليس
ϯⲥⲕⲁⲗⲁ ✣	Scala.	الاسقالة
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲟⲥ ✣	Spõſa nauis. prora.	عروس المركب
ⲡⲓϣⲙⲟⲩ ✣	Scalmus, quo mouetur remus.	الاخربطين الوثر
ⲡⲓⲗⲁϫⲓ ✣	Latrina, loca communia nauis.	السنداس
ⲡⲓⲛⲟϩ ✣	Alterum extremũ chordæ, qua dirigitur velum.	الراجع الطرف الحبل
ⲡⲓⲁⲣⲧⲉⲙⲱⲛ ✣	Artemon.	الارطمون
ⲡⲓⲙⲉⲣⲟⲙ ✣	Nauis alta	الرمروم
ⲡⲓϭⲱⲗⲡ ✣	Arũdinũ faſciculus	الطن الدوس
ⲡⲓⲗⲁⲃⲱⲓ ✣	Certũ Nauis genus	اللبلس
ϯⲡⲣⲓⲃⲏ ✣	Linter nauticus	الاجلاوة
ⲡⲉϥⲙⲁ ✣	Loca eius.	مواضعه
ⲡⲓϩⲟⲣⲙⲟⲥ ✣	Littus.	الساحل
ϯⲗⲩⲙⲏⲛ ✣	Portus.	المينا
ϯⲁⲛⲉⲙⲣⲟ ✣	Portus particularis, vulgo, ridotto.	المورده
ⲧⲅⲁⲗⲏⲛⲓ ✣	Quies, trãquillitas. malacia maris.	هدو صحو سكون

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲛ̀-	*Inſtrumenta*	الآت
ⲧⲉⲛⲓⲅⲟⲩⲣⲉⲩⲥ	*Chirurgi.*	الجرائحي
ⲡⲓⲑⲱⲕ	Raſorium, nouacula	الموس
ⲡⲓⲙⲉϧⲓ	Phlebetomus quo vena aperitur.	رأس الفصاد
ⲡⲓⲍⲓⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	Cucurbitula, inſtrumenta ſcarificationis	المشراط
ⲛⲓⲙⲟⲗⲟⲅⲙⲁ	Epithemata, emplaſtra.	المراهم
ⲡⲓⲙⲟⲕⲓⲛ ⲧⲉⲛⲓⲙⲟⲗⲟⲅⲙⲁ	Malagmata.	المرهمان
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲛ̀ⲧⲉ	*Inſtrumenta*	الات
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲛϧⲛⲉⲙ	*Captiui, &*	الاسير
ⲫⲏⲉⲧⲙⲟⲕϩ	*tormentis affecti.*	والعذيب
ⲡⲓⲁⲥⲕⲓⲥ	Compes, vinculũ.	القيد
ⲡⲓⲕⲟⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ	Catena.	الزنجير
ⲡⲓⲙⲟⲩⲣ	Vincula.	الوثاق
ⲛⲓⲕⲁⲣⲟⲡⲉⲇⲏⲥ	Cõpedes, vincula	الكبول
ⲛⲓϩⲁⲗⲩⲥⲓⲥ	Catenæ.	السلاسل
ⲡⲓⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲣⲓⲟⲛ	Manica ferrea.	الهنبازين
ϯⲥⲟⲗⲏ	Loculus, feretrum	النعش
ⲡⲓⲑⲉⲃⲓ	Cippus.	المقبرة
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲛ̀ⲧⲉ	*Inſtrumenta*	الات
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱⲣϫ	*Piſcatoris.*	الصياد

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯϣⲁⲙⲉⲓ ⸭	Rete.	الشبكة
ϯⲥⲁⲕⲏⲛⲏ ⸭	Eſca.	الهلبة
ⲡⲓⲁⲅⲕⲓⲣⲟⲧⲟⲥ ⸭	Hamus, vncinus.	الصنارة
ⲡⲓⲫⲁϣ ⸭	Laqueus.	الفخ الشرك
ⲡⲓⲕⲁⲗⲓⲃⲱⲥ ⸭	Naſſa, inſtrumentũ quo capiuntur piſces.	الكوخ الجص
ϣⲛⲉ ⸭	Rete.	الشبكة
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲓⲛ	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲟ ⲁⲥⲱⲩ ⸭	*Curatoris*	مجلس
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓϩⲑⲱ ⸭	*Equorum.*	الخيل
ϯⲕⲣⲟⲥⲱⲧⲟⲛ ⸭	Strigil, pecten	المحسة
ϯⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲣⲧⲁⲛ ⸭	Operimentũ equi, ſtragula.	عباه
ⲟⲩⲧⲁⲗⲓⲥ ⸭	Idem.	جل خيمة قلبس
ⲟⲩⲃⲓⲕⲓ ⸭	Cingulũ, ligamen equi.	حزام
ⲟⲩⲙⲉⲧⲁ̀ⲧ ⸭	Chamus, capiſtrũ, frænum.	مقودرسن
ⲟⲩⲕⲣⲓⲕⲟⲥ ⸭	Compedes.	شكال
ϯⲥⲱⲩⲗⲓ ⸭	Operimentũ equi, quo vtuntur viri nobiles.	مرشحة
ⲡⲓⲙⲁ̀ⲕⲗⲓⲃⲓ ⸭	Vincula, quibus ligantur pedes equorum.	الكاف
ⲟⲩⲁⲙⲉⲛⲏ ⸭	Pala, ſeu inſtrum. quo egerunt ſordes	مجرفة

Ægyptia	Latina	Arabica
	ſiue inſtr. camelor.	عدة الجمال
ⲡⲓϩⲟⲕⲗⲉϥ	Clitellæ camelorũ.	الكور الشاغر
ⲡⲓϩⲟⲕⲗⲉϥ	Idem.	الكور الشاغر
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲧ	Sarcina geſtatoria.	الرحل
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲩⲕⲓⲛ	Ferculũ ſarcinarum geſtatorium.	المحمل
ⲡⲓⲗⲁⲙⲡ̇ⲁⲛⲏ	Lectica quæ portatur a Camelis.	الهودج
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓ̇ⲛ//	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉϯⲕⲁⲙⲁⲛⲏ	*Rigationis.*	الساقية
ⲡⲓⲕⲩⲣⲁⲝ	Hauſtrum.	الفرقش
ⲡⲓⲙ̇ⲃⲟⲗⲓ	Rota, qua hauritur aqua, rigatorium.	الدولاب
ⲛⲓⲥⲕⲓⲧⲁ̇ⲗⲓ	Labrum riui.	اضراس الشاقية
ϯϫⲁⲛⲏϩⲓ	Margines riui.	الظاره
ⲡⲓⲉⲗⲃⲓϫⲓ	Hauſtrum.	النهف
ⲡⲓⲕⲁⲇⲟⲥ	Cadus, vas, luter.	القادوس
ⲡⲓⲗⲟⲩⲧⲏⲣ	Canalis, luter.	الحوض
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓ	Curſus aquarum, canales aquarũ.	السواق
ⲫⲓⲉⲧⲫⲱⲛ̇ⲙ// ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ	Ruptura aquæ vbi in canali deflectere incipit.	محول الما
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲛⲓ̇ⲛ//	*Inſtrumentum*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲣⲉϥⲑⲱϣ	*Delineatoris.*	الرسام
ⲟⲩⲝⲟⲙⲏ	Regula	مسطرة

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ ⸭	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲛⲟϩⲓ ⸭	*Reſtiarij.*	الحبال
ⲡⲁϫⲁⲙϫⲓ ⸭	Villus, villi palmarũ, ex quib⁹ funes.	الليف
ⲡⲓⲃⲏⲧ ⸭	Folia palmarum:	السعف
ⲡⲓⲕⲁⲙ ⸭	Iũcus herba, ex qua ſtoreæ, & funes:	الحلفا
ⲡⲓⲉⲣⲃⲱⲥ ⸭	Funis ex vno filo.	السحيل
ⲡⲓϣⲑⲱⲧ ⸭	Cortex cannabis:	الشلب
ⲧϥⲛⲉⲃϯ ⸭	Implexio, ſeu intorſio filorum.	الضفيرة
ⲡⲓⲕⲁⲫⲁϫⲓ ⸭	Folium palmarũ.	ورق الليف
ⲉϥϣⲱϣ ⸭	Contorquere, implectere.	يفتل يبرم
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲥⲁⲛϣⲁⲣ ⸭	*Coriarij.*	المجلى
ϯⲙⲉⲧϩⲟⲗⲕ ⸭	Corium.	الجلد
ⲍⲁⲃⲁ ⸭	Culter coriarij.	كيمخت
ϯⲙⲉⲧⲑⲓⲃⲥ ⸭	Suppedaneum.	التكعيب
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ ⸭	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲡⲓⲣⲉϥⲕⲓϯ ⸭	*Magiſtri, ſeu curatoris ludorum*	المقامر
ⲡⲓⲃⲟⲗⲟⲥ ⸭	Cubus, talus, teſſera.	النرد
ⲡⲓⲧⲁⲡⲗⲁ ⸭	Latrũculi, ſcacchi.	الشطرنج
ⲡⲓⲃⲓϫ ⸭	Teſſera.	الفص

ⲡⲓⲃⲓⲁ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲑⲓⲃⲥ ⳾	Talus, globulus.	الكعب
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲓⲛ	*Inſtrumenta*	الات
ⲧⲉⲛⲓⲣⲁϭⲓ ⳾	*Dealbatoris.*	المبيض
ⲡⲱϯϯ ⳾	Lapis fullonum.	حجر القصارين
ϯⲭⲁⲣⲱϫⲓ ⳾	Inſtrumentũ, quo materia cõteritur Mortarium.	المدقة المكسر
ⲡⲓϣⲃⲱⲧⲛ̀ⲧⲉⲡⲓ ⲣⲉϥϯϯ	Lignum fullonum	عود القصارة
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̀ⲧⲉ ⳾	*Inſtrumenta*	الات
ⲛⲓⲣⲉϥϫⲱⲟⲩⲓ	*Harmonica fidicina.*	الملاهي
ⲡⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⳾	Organum.	الارغن
ⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲱⲛ ⳾	Cymbalum.	الصلاصل الصنج
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Pſalterium, Harpa.	المزمار
ⲡⲓⲕⲉⲙⲕⲉⲙ ⳾	Tympanum, orbis ligneus, inſtrum. hyſtrionum.	الدف المزهر
ⲥⲓⲥⲧⲣⲁ ⳾	Siſtrum.	المزهر
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲩⲛ ⳾	Monochordum, Clauicymbalum ſine manubrio.	القانون
ⲡⲓⲧⲩⲙⲡⲁ̀ⲛⲟⲛ ⳾	Tympanum.	الدف
ⲡⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲓⲧⲏⲥ ⳾	Organædus.	البرغن
ⲟⲩⲃⲗⲁ ⳾	Globuli ſonori, qui manibus geſtãtur,	جنك مطبل

	& ſumitur etiam apud Aegyptios pro tono certo muſicali.	
ⲗⲩⲣⲁ ⳹	Lyra, Chelys.	الطنبور الرباب
ϯⲥⲁⲙⲃⲓⲕⲉ ⳹	Sambuca, Fiſtula.	القصبة الصفارة
ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ⳹	Cythara.	القيثار
ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⳹	Tuba, buccina, cornu, tympanũ.	البوق
	Idem.	الصور القرن السافور
ⲙⲟⲩⲥⲓⲕⲟⲛ ⳹	Muſicus.	الموسيقي
ϯⲥⲙⲏ ⳹	Vox.	الصوت
ⲗⲁⲗⲓⲁ ⳹	Sonus, melos, harmonia.	النغمة اللحن
ϯϣⲃⲱⲃⲓ ⳹	Guttur, fauces, larynx.	الحنجرة
ⲡⲓϫⲱ ⳹	Cantatio, cãtilena, modulatio.	الغنا التلحين
ϯⲥⲩⲣⲓⲅⲅⲟⲥ ⳹	Fiſtula.	الزمر
ⲡⲓϭⲟⲥϫⲉⲥ ⳹	Chorea, ſaltus, ſaltatio.	الرقص
ⲁⲩⲗⲟⲥ ⳹	Fiſtula.	الزمر
ⲑⲉⲙⲉⲗⲓⲕⲏ ⳹	Saltatrix, cantatrix.	الراقصة المغنية
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̄	*Inſtrumenta*	الآت
ⲧⲉⲡⲓⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩ ⳹	*Scriptoris.*	الكاتب
ϯⲙⲉⲣⲁⲃ ⳹	Atramentarium.	الدواة

ⲥⲫⲁ//

ⲥ̀ⲫⲉⲣⲁ	Tomentum ſericũ, vel goſſipium atramentarii.	الليقة
ⲡⲓⲭⲫⲏⲟⲩⲧ	Atramentum compoſitum.	الحبر المركب
ⲡⲓⲙⲉⲉⲗⲁ	Papyrus.	المداد
ⲡⲓⲕⲁϣ	Calamariũ, pennæ ſeu ſcriptoris theca.	المقلم
ⲡⲓⲅⲣⲁⲫⲓⲟⲛ	Penna, ſtylus.	القلم
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲁⲣⲓⲟⲛ	Calami, pennæ.	الاقلام
ⲡⲓⲭⲁⲣⲧⲏⲥ	Chartæ, folia.	ورق الكتابه
ϯⲍⲱⲛⲏ	Regula, lineale.	المسطره
ⲡⲓⲭⲁⲣⲧⲟⲥ	Charta, papyrus.	القرطاس
ⲡⲓⲧⲟⲙⲁⲣⲓⲟⲛ	Diarium computiſt. liber rationũ.	الطومار
ⲡⲓⲃⲟⲗⲗⲓⲛⲓ	Delineatio chartæ.	الدرج
ⲡⲓⲧⲟⲙⲟⲥ	Tomus chartæ.	الطومس
ⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲧⲁⲅⲙⲁ	Schedula.	السجل
ϯⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ	Epiſtola.	الرسالة
ⲡⲓⲧⲟⲙⲁⲣⲓⲟⲛ	Liber rationum.	الدفتر
ϯⲃⲁⲓ	Lanceola ſcriptoris	الجريدة
ϯⲙⲉⲧⲱⲡϥⲓⲱⲡ	Cõputiſticus liber	الحاسبة
ⲡⲓⲥϭⲓ	Theca pẽnaria, ſeu Graphiarium.	التنز يـــل التعليق
ⲛⲓⲕⲁϣⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϫⲓⲛϣⲓ	*Inſtrumenta menſurandi.*	الات القيلس

ⲡⲓⲕⲁϣ

ⲡⲓⲕⲁϣⲓⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϫⲓⲛϣⲓ ⳾	Calamus menſorius, pertica.	قصبة المساحة
ⲟⲩϩϥⲟⲧ ⳾	Menſura quanta eſt extenſio vtriuſque brachij in longum, cui altitudo hominis æquatur.	الباع القامة
ϯⲉⲣⲧⲱ ⳾	Palmus.	الشبر
ⲡⲓⲗⲩⲕⲟⲥ ⳾	Spacium quantum eſt inter pollicem & indicem extenſum.	الفتر
ϯϧⲱⲣⲡⲥ ⳾	Manipulus, pugillus, quantum nimirum pugno capi poteſt ex rebus aridis.	القبضة
ⲡⲓϣⲓ ⳾	Menſura.	القياس المقدار
ⲛⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲟⲛⲛ̀ⲧⲉ // ⲛⲓⲣⲉϥϣⲓⲛⲉⲙⲙⲓ //	*Inſtrumenta ponderandi, ſeu ponderis*	الات الوزان
ⲣⲉϥⲟⲩⲱⲧϩⲉ //	*& menſurandi, ſeu menſuræ*	والكيال
ⲃⲟⲗϩⲉⲛϯⲡⲁⲗⲉⲁ ⲛⲉⲙϯⲅⲉⲛⲛⲏ	*quæ ex veteri, & nouo Teſtamento*	من العتيقة والجديدة

ⲁⲛⲉⲣ//

ⲁⲛⲉⲣⲡⲟⲩⲙⲉⲩⲓ ⲙ̀ ⲡⲁⲓⲙⲁ ⲉⲩⲑⲟⲩⲏⲧ ⳿	*attulimus hic in vnum collecta.*	اوردناهم هاهنا مجموعه
ⲡⲓⲕⲁⲙⲡⲓⲛⲟⲥ ⳿	Statera.	القبان
ϯⲙⲁϣⲓ ⳿	Lanx, libra.	الميزان
ⲡⲓϫⲓⲛϭⲱⲣⲡ ⳿	Pondus, talentum.	الوزنه
ⲡⲓⲕⲟⲩⲛⲇⲁⲛⲁⲣⲓⲟⲛ ⳿	Centenarius, pondus 100. librarũ,	القنطار
ⲉⲣⲅⲁⲛⲇⲁⲣⲁ ⳿	Idem.	القنطار
ⲡⲓⲗⲟⲩⲧⲣⲁ ⳿	Libræ.	الارطال
ⲡⲓϣⲓ ⳿	Pondera, lanx, ſiue orbis, in quo ponuntur res ponderandæ.	الصنج الاوزان
ⲗⲟⲩⲧⲣⲁ	Libra, aliud menſuræ genus.	الرطل
ϯⲟⲩⲛⲅⲓⲁ ⳿	Vncia.	الاوقيه
ⲡⲓⲁⲙⲛⲁ ⳿	Mina, mna.	المنو
ⲡⲓⲥⲉⲕⲗⲟⲥ ⳿	Siclus, pondus.	المثقال
ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ ⳿	Pondus 600. librarum.	الاردب
ϯⲟⲩⲱⲓⲡⲓ ⳿	Epha menſura aridorũ, modius continens 3. ſata.	الويبه
ⲡⲓϣⲓ ⲡⲓⲙⲟⲙⲟⲣ ⳿	Mēſura quęlibet, ſatũ, gomor, corus.	الكيل
ⲡⲓϫⲁⲡⲓϫⲓ ⳿	Modius quarta ſahi	المد
ϯⲟⲩⲁⲗⲓⲥ ⳿	Menſura 12. modiorum.	الغرارة الطليش

ⲡⲓⲉⲣ

ⲡⲓⲕⲟⲙⲱⲣ ⁘	Gomor, 19. modiorum.	المكوك
ⲡⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⁘	Phiala, ſcyphus.	القدح
	Et ſequũtur ad hęc menſuræ, quæ continentur in ſacro Euangelio.	وتتلو دلك مقاييس تضمنها الانجيل المقدس من المكاييل
	Nomina ponderũ, menſurarum, & ſiclorum, & vaſorum.	اسما موازين ومكاييل ومثاقيل واوعية
ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ ⁘	Corus, mẽſura, vas farinæ 4. modios continens.	الصاع الكر القمح اربعة امداد
ⲡⲓⲃⲁ̀ⲧⲟⲥⲛ̀ⲛⲉϩ ⁘	Bathus olei 60. vrnarum.	القفيز الزيت ستين قسط
ⲡⲓⲛⲉϩⲃⲏⲗⲛ̀ⲏⲣⲡ ⁘	Vter vini maior 150. batorum, ſeu vrnarum.	الزق الخمر الكبير مايه وخمسين قسط
ϯⲁⲗⲁ̀ⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ⁘	Alabaſtrũ vnguenti, continens batum, & libram.	قاروره الطيب تسع قسط وتسع رطل
ⲡⲓⲕⲁⲡⲥⲁ̀ⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲏⲗⲓⲁ̀ⲥ ⁘	Menſura lecythus Eliæ continens 4. batos.	قلة ايليا تسع اربعة اقساط
ⲡⲓⲕⲟⲙⲱⲣ ⁘	Modius minor cõtinens 15. mẽſuras.	المد الصغير يسع خمسة عشر مد

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲛⲓϣϯⲛ̀ⲕⲟⲗⲟⲙⲟⲣ ✻	Modius maior cõti nẽs 30. menſuras.	المد الكبير ثلثين مد
ϯϫⲁ̀ⲛⲓϫⲓ ✻	Menſura ſa a, ſeu corus continens 22. batos, & huius nomen eſt in Apocalypſi. & meminit Elgauhari, quoniam modius menſura eſt libra apud Arabes, & duæ libræ apud Aſſyrios, & corus continet 4. modios.	المد الصاع يسع اثنين وعشرين قسط وهذا الاسم في الابوغالمسيس ✻ وذكر الجوهري ان المد مكيال وهو رطل عند اهل الحجاز ورطلان عند اهل العراق والصاع اربعة امداد ✻
ϯⲕⲓϯ ✻	Cenſus continet mediam vnciam, & ſunt 20. quadrantes.	الجزية نصف اوقية وهي عشرين فلسا
ϯⲙⲉⲣⲓⲥ ✻	& Hydria continet decem batos.	وهي جرة تسع عشرا قساط
ⲡⲓϫⲓⲛϭⲱⲣ ✻	Pondus, ſeu talentum, & eſt 120. librarum,	الوزنة وهي مائة وعشرين رطلا
ⲡⲓⲥⲓⲕⲗⲟⲥ ✻	Siclus continet 4. vncias.	وما يسع ربع اوقيه

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
	& dicit hoc nomẽ	وتفسير هذا
	etiam talentum.	الاسم ايضا مثقال
ⲡⲓⲥⲧⲁ̀ⲙⲛⲟⲥ ⁘	Mna, ſeu batus mã-	قسط المن يسع
	næ continet	اربعة اقساط
	4. modios.	
ⲥⲧⲁⲑⲏⲣⲁ ⁘	Stater, quem inue-	الاستاتير الذي
	nit Petrus in	وجده
	ore	
	Piſcis, & eſt is me-	بطرس في فم
	diæ vnciæ, &	السمكه وهى
	continet	نصف اوقيه
	tres denarios in	وهو ثلث الدينار
	pecunia par-	بالدينار الصغير
	ua.	
ϯϭⲓⲕⲓϯ ⁘	Cenſus quidam,	الجاليه ربع
	& eſt quarta pars	اوقيه
	vnciæ.	
ϯⲍⲉⲥⲕⲓϯ ⁘	Drachma, octaua	الدرهم ثمن
	pars vnciæ,	اوقيه
	& in exẽplari duæ	وفي نسخه
	tertiæ vnciæ	ثلثي اوقيه
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲛⲁ̀ ⁘	& hæc etiam mna,	وهو ايضا المن
	continens	يسع
	20. vncias, & fa-	عشرين اوقيه وهى
	ciunt 28. dena-	ثمنيه وعشرين
	rios.	دينارا
ⲡⲓⲧⲉⲇⲓ ⁘	Quadrans, octaua	الفلس
	pars denarij.	ثمن الدينار

ⲡⲓⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ⳾	Stadium	الغلوه
	65. perticas, & in-	خمسه وستين
	uentum eſt in	قصبه وقد وجد
	exemplari anti-	في نسخه عتيقه
	quo ſemel, quod	مره ان الغلوه
	ſtadium 85. per-	خمسه وثمانين
	ticarum.	قصبة ☼
	Et dicitur etiam,	ويقال ايضا ان
	quod ſtadium	الغلوه اربع
	400. brachiorũ,	مايه دراعا
	& dicitur iactus	ويقال رميه
	ſagittæ.	سهم ☼
ⲡⲓⲙⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⳾	Milliare,& id 7.	الميل وهو سبع
	ſtadiorum.	غلوات
	Et ſingula 3. mil-	وكل ثلثة اميال
	liaria faciunt Pa-	فرسخا والفرسخ
	raſangam. Para-	الف واربع مايه
	ſanga autem	دراعا وذكرون
	1400. brachiorũ,	جطا ثلثه الاف
	& eſt ſpatium	خطوة ☼
	3000. paſſuum	
	Et paſſus cubitus	والخطوه دراعا
	vnus, & vna	واحدا وربع
	quarta, & vna ſex	وسدس وثمن
	ta, & vna octaua,	وسبع قيراط
	& ſeptima pars	من دراع ☼
	Kirat ex brachio.	

	Paraſanga vna ⁘	الفرسخ واحد ⁘
	paraſanga perſica	الفراسخ فارسي
	arabizata, ita nar-	مغرب كذا
	rat Alghuari.	حكاه الجوهري ۞
ⲡⲓⲙⲉⲧⲗⲗⲓⲟⲛ ⁘	Et notum eſt, quod	والمشهوران
	milliare 4000.	الميل اربعة
	brachiorum,	الف دراعا
	& paraſanga, ſecũ-	والفرسخ على
	dum hanc ratio-	هذا الحكم اثني
	nem eſt 12000.	عشر الف
	cubitorum.	دراعا ۞
ⲡⲓⲗⲟⲕ ⁘	Congius etiam	قسط ايضا يسع
	continet octo ba-	ثمنية اقساط
	tos:	
ⲡⲓⲗⲟⲕⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ.	Congius ſacer	القسط المقدس
	cõtinet ſex cõgios	يسع ستة اقساط
	etiã, & hæ menſuræ	ايضا وهولاي
	in libris Regum	في اسفار
	continentur.	الملوك ۞
ⲡⲓ̅ⲅ̅ⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲏⲥ ⁘	Tres hydriæ,	الثلث اجاجين
	quæ conuertit Do-	التي ادلها
	minus in vinum	السيد خمرا
	continet vna-	تسع كل
	quæque ſeptua-	واحدة اثنين
	ginta duos batos	وسبعين قسطا
	& dicitur, quod	ويقال ان
	Saa continet	الصاع ثلثين

Ægyptia	Latina	Arabica
	30.modios,& mo	مدا وامن ثلثة
	dius 3. & ephę	وبـــات
	3. menſuras	الثلثة اجبـــال
	minutas,	دقيق التي في
ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	quarum in Euan	الانجيل كيـــل
	gelio vnaquæ-	واحد صـــاع
	que corus;& om-	وجميـــع هذه
	nia hæc nomina	الاشما مكتوبة
	ſcripta ſunt in ve	في العتيقـــة
	teri ,& nouo Te-	والجديدة وفسرها
	ſtamento, & expli	الابـــا ✱
	cantur à Sanctis	
	Patribus.	
ⲛⲓⲕⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ	*Nomina*	اسما الات من
ⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛ ⲛⲉⲙ	*Inſtrumento-*	الماعون
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲙⲱⲕⲓ ⳾	*rum, ſeu ſuppel-*	
	lectilium.	
ⲡⲓⲃⲓⲕⲟⲥ ⳾	Vas vinarium.	المخمر
ϯⲙⲉϫⲁϩⲧ ⳾	Craticula.	الصلاية
ⲡⲓⲙⲁⲕⲣⲟ ⳾	Peluis.	الجرن الهاون
ⲡⲓⲙⲱⲕⲓ ⳾	Vas, inſtrumen-	الاناء الوعا
	tum.	
ϯⲁⲗⲕⲱⲟⲩ ⳾	Onocrotalus, vas	البلسقية
	huius formæ.	
ϯⲕⲛⲓⲕⲓϫⲓ ⳾	Situla, vas ex corio	الزكوجة
	fectum ad hau-	
	riendam aquam.	

ⲡⲓⲃⲓⲟⲩ

ⲡⲓⲃⲓⲛⲁϫ ⁘	Paropſis, catinus, ſcutella.	الصحن الصحفة
ϯϩⲩⲇⲣⲓⲁ ⁘	Hydria.	الجره
ⲡⲓⲕⲟⲛⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ⁘	Amphora, cadus.	الدن
ϯⲉⲕⲗⲟⲗⲓ ⁘	Amula, vas ex quo bibitur, hydria, ſitula.	الكوز
ϯϭⲣⲏ ⁘	Cochlear.	المغرفه
ϯⲙⲉⲩⲥⲑⲏⲣⲓ ⁘	Cochlear.	الملعقه
ⲡⲓⲭⲗⲟⲗ ⁘	Amula.	الابريق
ⲡⲓⲭⲗⲟⲗ ⁘	Vas roſtratum, vrceus.	الادريقـ
ⲡⲓⲁ̀ⲥⲫⲓⲧⲓⲕⲟⲛ ⁘	Aliud vaſis genus.	البرخ
ϯⲗⲁⲕⲁⲛⲏ ⁘	Crater.	اللقان
ⲡⲓⲕⲁⲛⲓⲕⲟⲛ ⁘	Ahenum, caldare, lebes,	الماخور
ⲡⲓϫⲱⲓ ⁘	Idem.	الماجور
ϯⲁⲕⲗⲏ ⁘	Scyphus, crater.	اللفتيه
ϯⲕⲁⲃⲓ ⁘	Lucer. olei cũ lych.	المسرجه
ⲡⲓϩⲏⲃⲥ ⁘	Lychnus, lucerna	السراج
ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ ⁘	Candelabrum.	المناره
ⲡⲓⲗⲓⲕ ⁘	Lecythus, vas olei.	كوز الزيت
ϯϫⲟⲣⲃⲉⲥ ⁘	Paruum vas.	الصاغره
ⲟⲩⲁ̀ⲡⲗⲓⲅⲏ ⁘	Vas ad refrig. aquã.	براده تجبه
ⲟⲩϩⲟⲙⲏ ⁘	Paropſis, ſcutella.	صحفه
ⲟⲩⲥⲕⲁⲫⲏ ⁘	Scaphula, phiala.	مثرن منسق
ⲟⲩⲕⲁⲣⲓⲁ ⁘	Galea, caſſis.	ابلوجه غفاريه

ⲟⲩⲕⲗⲏ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲕⲗⲏ ⳾	Lecythus, lagena.	زير
ⲟⲩⲁⲙⲡⲟⲗⲓⲁ̀ ⳾	Aliud vaſis genus.	جفنة
ⲡⲓⲛⲁⲝ ⳾	Pinax, tabula, ſeu menſa Telonij.	عشاري
ⲡⲓⲗⲁ̀ⲕⲧⲏⲣ ⳾	Ahenum.	طشت
ⲟⲩⲗⲓⲕⲓ ⳾	Patina.	طاسة
ⲟⲩϣⲛⲟⲩϥ ⳾	Corbis, caniſtrum.	مقطف كرامي
ⲟⲩⲕⲟⲧ ⳾	Sporta.	زنبيل
ⲟⲩⲣⲉⲡⲟⲧⲓⲁ ⳾	Follis, ventilabrũ.	مردة مروحة
ⲟⲩϭⲁⲧⲏⲣ ⳾	Piſtillum.	دقاق
ⲟⲩⲃⲁⲓⲣⲓ ⳾	Cophinus, corbis, caniſtrum.	قفة
ⲟⲩⲕⲁⲣⲧⲁⲗⲗⲟⲥ ⳾	Cartallus, caniſtrũ, calathus.	قرطل
ⲟⲩⲅⲗⲟⲥⲟⲕⲟⲙⲓⲟⲛ ⳾	Ciſta, arca.	صندوق درج
ⲟⲩⲕⲣⲓⲃⲱⲥ ⳾	Candelabrum.	شمعدان
ⲟⲩⲅⲁⲍⲟⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ ⳾	Promptuarium, gazophilacium.	خزانة
ϯⲧⲟⲧⲥ ⳾	Abacus, tabula.	دكة
ⲟⲩⲥⲟⲕⲙⲁϫⲓ ⳾	Menſa, tabula longa.	مايدة طويلة

ⲛⲓⲣⲁ̀ⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϫⲓⲛⲓ̀ ⲕⲟⲧⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲉⲣⲕⲁⲗⲓⲁ ⳾ — *Nomina ædificiorum, habitationũ, & vtenſiliũ, ſeu inſtrumentorum eorum:* — اسما مباني وعماير والاتها

ⲕⲁⲧⲁⲏ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲕⲁ̀ⲧⲁⲕⲣⲓⲁ̀ ✤	Clima, Territoriũ.	اقليم وتجي ثغر
ⲃⲁⲕⲓ ✤	Ciuitas, vrbs.	مدينة
ⲟⲓⲕⲟⲇⲟⲙⲏ ✤	Aedificium.	بنيان
ⲭⲱⲣⲓⲟⲛ ✤	Hortus deliciarũ, Paradiſus.	بستان
ϯⲕⲟⲓ ✤	Ager, lucus, nemus, ſilua.	الحقل الغيط
ⲭⲉⲣⲥⲱⲥ ✤	Terra aſpera, & cõfragoſa.	ارض خوس
ⲭⲱⲣⲁ ✤	Regio, prouincia.	كورة
ⲡⲉⲧⲣⲁ ✤	Saxum, lapis, petra.	صخرة
ⲕⲁ̀ⲥⲧⲣⲟⲛ ✤	Caſtrum, palatiũ.	قصر
ⲡⲓⲕⲟⲃⲧ ✤	Locus munitus, murus.	السور الحصن
ⲇⲓⲁ̀ⲃⲁⲑⲣⲁ̀ ✤	Pons, arcus, ſcala	جسر قنطرة
ⲡⲓⲃⲟϫⲓ ✤	Agger.	خندق
ⲡⲉⲣⲓⲃⲟⲗⲉⲟⲛ ✤	Murus, mœnia.	حصن سور
ⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ✤	Turris, πύργος.	برج
ⲡⲓⲗⲱⲃϣ ✤	Loca, in quę recipiuntur aduenæ, hoſpitia.	شراريف
ⲟⲩⲁ̀ϫⲟ ✤	Diuerſorium, Hoſpitium.	دار منزل
ⲟⲩⲥⲧⲟⲫⲟⲣⲓⲟⲛ ✤	Veſtibulum.	دهليز
ⲙⲁⲛϫⲉⲙⲥⲓ ✤	Locus commodus ad ſedendum.	مجلس

ⲡⲣⲉ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ	Prætorium,curia.	ايوان
ⲥⲧⲟⲁ̀	Porticus,ſtoa.	رواق اسطوان
ϯⲟⲩⲁϩⲙⲓ	Cænaculũ, ſolariũ.	غرفه عليه
ⲑⲩⲕⲟⲣⲓ	Cataractæ,feneſtrę.	روزنه
ⲫⲣⲟ	Porta, ianua.	باب
ϣⲟⲩϣⲧ	Feneſtra.	طاق كوه
ⲑⲩⲕⲱⲛⲧⲱⲗⲁ	Pulpitum.	دان هنج
ⲙⲟⲩⲕⲓ	Scala.	سلم
ⲟⲩⲁϩⲥⲟⲓ	Tectum, tegmen, opertorium.	سقف
ⲥⲑⲉⲕⲉⲑⲉ	Idem.	سقيفه
ϩⲁⲛⲧⲱⲧⲉⲣ	Gradus.	درج
ⲕⲁⲧⲁ̀ⲕⲏ	Latibulum, tugurium.	كندوج مخبا
ϯϩⲏⲡⲓ	Foſſa,fouea.	مطموره
ⲟⲩⲙⲓⲛϩⲱⲡ	Tabernaculũ, tugurium, latibulum.	مخباه
ⲥⲁⲱ̀ⲑⲟⲩⲛⲓ	Balneum.	حمام
ⲥⲟⲩⲭⲓⲁ	Locus ſeparatus.	خلوه
ⲡⲓⲙⲏⲣⲁⲛ	Lauacrum, peluis.	جرن
ⲫⲟⲣⲛⲟⲥ	Furnus,Fornax.	فرن
ⲧⲙⲟϭⲣⲱⲡ	Infundibulum, caminus.	مدخنه
ϯⲥⲛⲏⲓⲙ	Aquæductus.	الساقية الخطارة
ⲥⲟⲩϥⲱⲓ	Curſus aquarum, riuus.	مجراه
ⲙⲉⲭⲁⲛⲏ	Mola, molendinũ.	طاحون
ⲟⲩϩⲣⲱⲧ	Torcular, prælum.	معصره

ⲡⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲟⲛ ✤	Caupona, taberna.	فندق خن
ϯⲥⲭⲟⲗⲏ ✤	Schola, locus ſcribendi. *Et hæc vox latina in act. Apoſt. & eius interpretatio eſt Schola.*	للمكتب هذه اللفظة فرنجية في الابركسيس واولها المدرسة وفسرت بالمكتب
ⲁ̀ⲡⲟⲑⲏⲕⲏ ✤	Horreum.	اهرا
ⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ✤	Reconditorium.	مخزن
ⲉ̀ⲡⲉⲧⲟⲭⲓⲟⲛ ✤	Locus pereginorũ, hoſpitale, xenodochium.	موضع الغربا مضيف
ⲧⲁ̀ⲃⲓⲣⲛⲟⲛ ✤	Taberna.	حانوت
ⲟⲩⲁ̀ⲅⲟⲣⲁ ✤	Officina, Forum.	دكان
ⲟⲩⲡⲗⲁⲧⲓⲁ ✤	Platea.	ساحة
ⲟⲩⲥⲧⲁⲃⲗⲁ ✤	Stabulum.	اسطبل
ⲕⲓⲙⲉⲛⲁⲥⲓⲟⲛ ✤	Forum, platea (*Perſicè, & Turcicè.*)	ميدان
ⲡⲓⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ✤	Stadium, palæſtra, hyppodromus.	ميدان
ⲟⲩϭⲱⲗⲡ ✤	Tectum, opertoriũ, caſa.	سقيفة
ⲟⲩⲍⲁⲗⲁ̀ ✤	Plantatio vineę, locus vitibꝰ cõſitus.	عريشة الكرم
ⲟⲩⲥⲕⲩⲛⲏ ✤	Vmbraculum.	المظلة
ⲟⲩⲁⲩⲗⲏ ✤	Habitaculum, vicus, caſa.	دار

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Monaſterium, locus ſolitarius.	دير موضع الوحدانين
ⲥⲧⲩⲗⲏ ⳿	Locus vigiliarum, columna Anachoretarum.	صومعة راقوبة
ⲟⲩⲥⲧⲩⲭⲟⲥ ⳿	Idem.	راقوبة
ϯⲣⲓ ⳿	Cella Eremitarum, Eremitorium.	قلاية
ⲁⲥⲕⲉⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Locus deuotioni, & cultui diuino cõſecratus, aſceteriũ, monaſteriũ.	منسك موضع النسك
ⲁⲥⲕⲉⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Aſcetoriũ, monaſterium.	منسك موضع النسك
ⲕⲣⲓⲡⲓⲥ ⳿	Fundamentũ, crepido.	زربية قرقوص اساس
ⲑⲉⲙⲉⲗⲉⲧⲓⲟⲥ ⳿	Fundamentum	اساس
ⲥⲉⲛϯ ⳿	Fundamentum.	اساس
ⲫⲱⲓ ⳿	Subſellium.	مصطبة
ⲙⲓⲥⲓⲧⲟⲡⲱⲛ ⳿	Suppedaneum, ſcabellum.	مصطبة
ⲑⲉⲙⲉⲗⲓⲥⲟⲥ ⳿	Fundamentum murorum.	اساس جدار
ϫⲉⲛⲉⲫⲱⲣ ⳿	Tectum.	سطح
ⲁⲥⲧⲓⲕ ⳿	Idem.	سطح
ⲙⲁⲛⲥⲁϩϯ ⳿	Culina, macellum.	مطبخ
ⲁⲩⲗⲱⲛ ⳿	Habitaculũ, caula.	دار منزل خطير
ⲛⲓⲟⲛϩ ⳿	Domus, habitaculũ	الدار

ⲙϩⲁⲩ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲙⲙϩⲁⲩ	Cæmeterium, ſe-	قبور
[illegible]	pulchrum.	
ⲙⲉⲙⲙⲉⲓⲟⲛ	Idem.	قبور
ⲧⲁⲫⲱⲥ	τάφος, Sepulchrum.	طافوس
ⲝⲉⲛⲱⲛ	Habitatio, diuer-	مسكن منزل
[illegible]	ſorium, hoſpi-	
[illegible]	tium.	
ⲕⲉⲣⲟⲩⲥⲓⲁ	Carcer.	حبس
ⲙϣⲧⲉⲕⲟ	Carcer.	حبس
ⲡⲓⲝⲉⲛⲱⲛ	Hoſpitale.	مارستان
ⲁⲣⲧⲓⲕⲏ	Locus ſepar. hoſp.	حجره مارستان
ⲛⲓⲉⲣⲕⲁⲗⲉⲱⲛⲛ̀	*Inſtrumenta*	الات
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲱⲓⲕⲟⲇⲟⲙⲏ	*Habitationum,*	العماير
ⲛⲉⲙⲕⲉⲱⲟⲩⲁⲓ	*aliorumque.*	وغيرها
ⲛⲓⲁⲥⲕⲱⲗⲏ	Fuudamēta, baſes,	الدعايم
	ſuſtentacula.	
ⲛⲓⲥⲕⲁⲗⲁ	Scalæ, gradus.	الاسافيل
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ	Portæ.	الابواب
ⲛⲓϣⲁϣ	Latrinæ, aſſeres.	البروز الرفات
ⲛⲓⲕⲗⲟⲩⲧⲱⲛ	Interiora domuũ,	الخلوات
	penetralia.	
ϯⲧⲁⲓⲃⲓ	Labrum.	البقيره
ⲛⲓϥⲱϫⲓ	Trunci.	القرم الغلقات
ⲛⲓϥⲟϩⲉⲛ	Tabulæ damaſcen.	الواح شق الشام
ϯⲥⲕⲉⲫⲁⲗⲓⲥ	Poſtis.	الاسكفه
ⲛⲓⲗⲉⲃⲓⲛϣⲛⲉ	Bractea.	الشبابيك
ⲛⲓⲉⲡⲓⲝⲟⲩⲛ	Tabula, aſſer.	اللوح

ⲛⲓⲥ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲏ ∴	Columnæ.	الاعمدة
ⲡⲓⲗⲁϫⲗⲉϫ ∴	Fornix recta, ſeu plana.	الطاق القايم
ϯⲕⲉϩⲛⲓ ∴	Fornix obliqua.	المعقدة
ϯⲑⲃⲁⲓ ∴	Limen.	العتبة
ⲡⲓϩⲱϯ	Libræ, ſtateræ, vectes.	الاساطير الدهوقات
ⲛⲓⲙⲟϫⲗⲟⲩⲥ ∴	Valla, aggeres.	المتاريس
ϫⲗⲓⲧⲟⲥ ∴	Palus ferreus.	الرزة
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲁ	Annulus Ianuę, cardo.	الزرفين
ⲛⲓⲕⲉⲗⲗⲓ ∴	Vectes.	الضبب
ⲡⲁⲣⲙⲁⲣⲁ ∴	Gypsũ marmoreũ.	جبس رخامي
ⲛⲓⲟⲙⲓ ∴	Cœnum, calx.	الطين
ⲡⲓⲕⲁⲫⲉⲗⲉⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲁϩⲓⲁ̅ⲉϥⲉ̀ ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ⲉ̀ϫⲉⲛⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉϥϣⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲓⲁⲃⲓ ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲛⲉϥϩⲏⲃⲓ ∴	*Caput XI. vndecimum continet narrationem morborum, quæ accidunt eis, cum lætificantibus, & mœrorem inducentibus.*	الفصل الحادي عشر يشتمل على ذكر امراضه واعراضه ومفرحاته ومحزناته
ⲫⲗⲉⲅⲙⲁ̀ ∴	Phlegma, pituita, catarrhus.	البلغم
ϯⲓⲁⲃⲓ ∴	Morbus, ſeu cauſa morbi,	العلة
ⲡⲓϣⲱⲛⲓ ∴	Morbus, infirmitas.	المرض الضعف

ⲡⲓϩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϧⲙⲟⲙ ⳾	Febris, morbus calidus.	الحما
ⲡⲓϧⲁⲙⲛⲓϥⲓ ⳾	Difficultas ſpirandi,	ضيق النفش
ⲡⲓⲛⲱⲓⲛⲓ ⳾	Stupefactio, tetanus.	البحران
ⲡⲓⲁⲙⲙⲥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Caligo veſpertina oculorum.	العشي
ⲡⲓⲉⲣⲅⲱⲛⲓⲧⲏⲥ ⳾	Bubo peſtifer	الطاعون
ⲡⲓⲑⲓϥⲓ ⳾	Vlcus, apoſtema, ſanies.	الورم
ϧⲓⲡⲣⲟⲡⲓⲕⲟⲥ ⳾	Hydropiſi laborãs	الاستسقا
ⲡⲓⲁⲍⲓⲙⲁⲧⲟⲥ ⳾	Hydrops cũ vlcere	الترهل
ⲡⲓⲣⲟϧⲧ ⳾	Epilepſia.	الصرع
ⲡⲁⲣⲁⲫⲣⲟⲥⲓⲛⲏ ⳾	Phreneſis, dementia ex melancholia.	الوسواس
ⲡⲓⲗⲓⲃⲓ ⳾	Lateris Apoſtema.	الجنب الحزف
ⲡⲓⲥⲉϧⲧ ⳾	Lepra, vitiligo.	البرص
ⲗⲉⲃⲣⲟⲩⲥ ⳾	Lepra, elephantiaſis.	البرص
ⲕⲉⲫⲁⲗⲟⲥ ⳾	Lepra, morbus ani, exulceratio ſedis.	الجدام
ⲑⲁⲣⲁ̀ⲛⲏⲥ ⳾	Morbus ignotus, ſpurius, cuius cauſa neſcitur.	الحمـــه التي لايعرف
ⲡⲓⲕⲗⲁ̀ⲥⲙⲁ̀ ⳾	Morphæa.	البهاق

ⲡⲓⲙⲟⲩⲑⲟⲙ ⁘	Vlcerum apertio, ſaniei profluuium.	القيح المدة
ⲡⲓϣϩⲉⲗⲧ ⁘	Humor, perturbatio humorum.	الخلط
ⲡⲓϩⲓϩⲱⲧⲏⲣ ⁘	Humores.	الاخلاط
ⲡⲓⲅⲉⲗⲗⲁ ⁘	Variolæ, morbus puerorum,	الجدري الورشكين
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲟⲧⲁⲕⲣⲟⲥ ⁘	Podagræ,	النقرس
ⲡⲓⲗⲓⲃⲱⲥ ⁘	Pleuritis, morbus laterum.	المغس
ⲡⲓⲉⲍⲟⲙⲉⲗⲱⲥ ⁘	Colica.	القولنج
ⲡⲓⲭⲱ ⁘	Solutio mēbrorū.	الاسترخا
ⲡⲓⲃⲱⲗⲉⲃⲟⲗ ⁘	Diarrhæa, ſolutio ventris.	الانحلال
ⲡⲓϭⲁⲗⲉ ⁘	Paralyticus, diſſolutus membris.	المفلج
ⲡⲓϫⲱⲟⲩϫ ⁘	Tortura oris, paralytica.	اللوقه
ⲥⲁⲧⲏⲣ ⁘	Idem.	اللوقة
ⲡⲓⲥⲛⲟϥⲉⲧϣⲁⲧ ⁘	Phlebotomia, emiſſio ſanguinis.	نزيف الدم
ϯⲙⲉⲧⲕⲟⲩⲣ ⁘	Surditas, vitium aurium.	الطراش
ϯⲙⲉⲧⲃⲉⲗⲗⲉ ⁘	Cæcitas.	العمى
ⲡⲓⲙ̀ⲃⲟ ⁘	Surdus.	الصم الاطراش
ⲡⲓϩⲗⲓϫⲓⲛⲛⲁϫϩⲓ ⁘	Stridor dentium ex febri,	ضربان الاسنان

ⲡⲁⲣⲁⲡⲗⲉⲝⲓⲁ̀ ⳾	Phrænеſis, mania.	الشرسام
ⲥⲫⲏⲓϯ ⳾	Morbus, qui ſpumare facit	الزبد
ϯⲯⲱⲣⲁ̀ ⳾	Scabies, pſora ele-elephantiaſis.	الحكه الجرب
ϧⲟⲩⲗⲁⲕⲙ ⳾	Ophtalmia, morbus oculorum.	الرمد
ⲡⲗⲟⲩⲅⲏ ⳾	Icterus, febris ictеritia.	اليرقان
ⲡⲓⲁ̀ⲟⲩⲓⲛ ⳾	Idem.	البرقان
ⲱ̀ⲡⲓⲍⲱⲛ ⳾	Mirachia, genus morbi intercutaneum.	المراقيا
ⲱ̀ⲡⲓⲍⲱⲛ ⳾	Idem.	المراقيا
ϯⲙⲉⲥϣⲫⲱⲛⲓ ⳾	Impetigo.	القوبة
ⲡⲓϣⲓϯ ⳾	Vomitus, nauſea ſtomachi.	القي الاستفراغ
ⲡⲓϧⲗⲓϫⲓ ⳾	Solutio ventris.	الاسهال
ⲡⲓⲕⲁⲕⲟⲓ ⳾	Mucus, abundãtia pituitæ.	المخاط
ⲡⲓⲑⲁϥ ⳾	Saliua, ſputum.	قالبصاق
ⲡⲓⲛⲱϯ ⳾	Sudor.	العرق
ⲡⲓⲥⲱⲕⲥⲉⲕ ⳾	Oſcitatio, alijs phtiſis.	التثاوب
ⲡⲓϧⲉⲣϧⲉⲣ ⳾	Sonus per nares, ronchus.	النخير الشخير
ⲡⲓϫⲟⲕⲥⲓ ⳾	Crepitus ventris.	الضراط

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϭⲱⲥ ⳿	Idem.	الفسا
ⲡⲓⲉⲣϭⲓⲙⲱⲟⲩ ⳿	Vrina, lotium.	البول الارقه
ⲡⲓϧⲁⲧ ⳿	Scarificatio.	السلخ
ⲡⲓⲛⲓⲉⲣϧⲟⲥ ⳿	Corporis exoneratio, egeſtio.	البغوط
ⲡⲓⲥⲕⲟⲩⲣ ⳿	Caſtratio, Eunuchus,	الخصي
ⲡⲓⲗⲉⲩⲕⲙⲙⲁ ⳿	Angor mortis, agonia.	النزاع
ⲡⲓⲙⲟⲩ ⳿	Mors.	الموت
	Caput de contriſtantibus, & confundentibus:	فصل في المحزنات والمخزيات
ⲡⲟⲙⲡⲓⲍⲓⲛ ⳿	Infamia, dedecus, laceraret eum.	هتكه شهره
ⲡⲁⲣⲁⲧⲓⲅⲙⲁⲧⲓⲍⲓⲛ ⳿	Flagellari, virgis cædi.	تجريش
ⲟⲩϣⲓⲡⲓ ⳿	Infamatio.	فضيحه
ⲟⲩϣⲫⲓⲧ ⳿	Confuſio.	خزي
ⲟⲩϣⲁⲣⲓ ⳿	Cecidit, verberatio, percuſſio.	ضرب
ⲟⲩⲭⲣⲱϣ ⳿	Alapa, Colaphus.	لطم لطش
ϧⲱϫ ⳿	Scindere, ſciſſio, Fractio.	قطع كسر
ⲍⲱⲣⲏⲥⲧⲓⲁ ⳿	Relegatio, reijcere, expellere.	نفي

ⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ※	Demerſio	تغريق
ϣⲉⲡⲙⲟⲣⲧ ※	Tonſura barbæ ad pœnam ignominiæ.	حلق لحيه
ϯⲙⲉⲧⲥⲱⲃⲓ ※	Irriſio.	ضحك مسخريه
ⲟⲩϣϫⲁⲡ ※	Impulſio.	دكس
ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩϣⲧ ※	Fætor, ſordes.	زفره
ⲭⲟⲗⲏ ※	Dolor, mœror.	حسره
ⲟⲩⲱⲙⲛ̀ϩⲑⲏϥ ※	Pœnitentia.	ندامه
ⲟⲩⲓϣⲓ ※	Suſpenſio.	تعليق
ⲟⲩⲥⲧⲁⲩⲣⲱⲥⲓⲥ ※	Crucifixio.	صلب
ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ※	Conturbatio, tumultus, impatiẽtia, auulſio.	قلق انزعاج تشويش
ⲟⲩⲟϫϩ ※	Suffocatio, ſtrangulatio.	خنق شنق
ⲥⲟϩⲓ ※	Flagellatio, caſtigatio.	تبكيت
ϫⲫⲟⲓ ※	Reprehenſio, calũnia, accuſatio.	توبيخ
ⲡⲓϩⲓⲱ̀ⲗⲓ ※	Flagellatio publica.	تقريع
ⲕⲣⲏⲥⲓⲥ ※	Iudicium, criſis, ſtatutum.	دينونه
ⲫⲁⲥⲓⲥ ※	Sententia finalis.	قضيه
ⲙ̀ⲃⲟⲛ ※	Ira, indignatio, cõmotio, zelus	حنق غضب رجز

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲥⲟⲧⲧ ⳾	Metus, pauor, con-	خوف جزع
	ſternatio.	
ⲩ̀ⲡⲟⲗⲩⲙⲉⲥⲓⲥ ⳾	Minæ, terror.	تخويف تهديد
	PORTA III.	الباب الثالث
ⲟⲩⲟϩⲧⲏⲡⲓⲛ̀	*& computat,*	وعدد
	numerat	
ⲛⲉϥⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾	*Capita*	فصوله
ⲇ̅ⲛ̀ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾	*quatuor*	اربعة
ⲙⲙⲁ̀ϩⲓ̅ⲃ̅ⲉϥⲉ̀ⲉⲣ	*Caput*	الفصل
ⲁ̀ⲡⲁⲛ̀ⲧⲟⲕ̀ⲧⲓⲛ ⳾	*duodecimum*	الثاني عشر
ⲉϫⲉⲛⲡⲓⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ	*continet*	يشتمل
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲑⲏ //	*narrationem*	على ذكر
ⲣⲓⲟⲛⲛ̄ⲁⲅⲣⲓⲟⲛ	*Animalium*	الوحوش
	rapacium,	الكاسر
ⲟⲩⲟϩⲛⲁ̀ⲅⲣⲓⲟⲛ	*& cicurum, ſeu*	وغير الكاسر
ⲁⲛⲛⲉⲙⲛⲓ	*non rapacium,*	
ϥⲧⲉⲫⲁⲧⲉ	*& quadru-*	ودواب
ⲛⲟⲩⲣⲉⲙϩⲓⲧ	*pedum*	الاربع
ⲛⲉⲙⲛⲟⲩⲁ̀ⲛⲁ	*licitorum, & illici-*	حلاله وحرامه
ⲑⲏⲙⲁ ⳾	*torum in lege:*	
ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ	*Animalia ferocia*	الوحوش الكاسر
ⲛ̀ⲁⲅⲣⲓⲟⲛ ⳾	*ſeu rapacia ſunt*	وهم
	hæc:	
ⲡⲓⲙⲟⲩⲓ ⳾	Leo.	الاسد
ⲗⲉⲟⲱⲓⲛ ⳾	Leo.	الاسد

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲡⲁ̀ⲛⲑⲏⲣ ⳾	Catulus leonis, panthera.	الشبل
ϯⲧⲁ̀ⲣⲉⲝ ⳾	Leæna.	اللبوه
ϯⲙⲓⲉ̄ ⳾	Leæna.	اللبوه
ϯⲗⲁⲃⲟⲓ ⳾	Leæna.	اللبوه
ⲃⲉⲗⲑⲱⲛ ⳾	Leo ferox.	الضرغام
ⲡⲓⲧⲉⲗⲫⲓⲛⲟⲥ ⳾	Elephas.	الفيل
ⲡⲓⲭⲁⲣⲕⲓⲛⲟⲥ ⳾	Monoceros, Rhinoceros.	الكركدن
ⲡⲓϫⲓⲕⲣⲏⲥ ⳾	Pardus, Leopardus Tigris.	النمر
ϯϩⲱⲓϯ ⳾	Taxus, melis.	الضبع
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϣ ⳾	Lupus.	الذيب
ⲡⲓϫⲉϫⲣⲏⲥ ⳾	Panthera.	الفهد
ϯⲃⲁϣⲟⲩⲣ ⳾	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲃⲁⲣⲥⲁⲣⲓⲁⲥ ⳾	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓⲡⲁ̀ⲣⲇⲁⲗⲓⲥ ⳾	Vrſus.	الدب
ϯⲃⲉⲛϫⲓ ⳾	Proboſcis Elephantis.	زلومة الفيل
	Animalia non rapacia:	الوحش غير الكاسر
ⲡⲓⲣⲁ̀ⲧⲫⲁ̀ⲧ ⳾	Lepus:	الارنب
ⲥⲁⲣⲁϫ ⲱⲱϥ ⳾	Lepus.	الارنب
ϩⲁⲣⲁϭⲱⲟⲩⲧⲥ ⳾	Lepus.	الارنب
ϯϭⲁϩⲟⲓ ⳾	Hinnulus.	الغزال
ⲧⲱⲣⲧⲁⲥ ⳾	Ceruus, capreola	الغزال

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲉ̀ϩⲉⲗⲟⲩ ⁘	Capræ.	المهاه
ϯⲁⲛⲑⲉⲣⲟⲥ ⁘	Camelopardalis, Giraffa.	الزراف
ⲡⲓϣⲁ̀ⲑⲟⲟⲩⲗ ⁘	Furo, martes.	النمس
ⲡⲓⲉⲛ ⁘	Simia.	القرد
ⲡⲓⲥⲟⲑⲓⲥ ⲡⲓⲥⲓⲱⲑⲓ ⁘	Canis.	الكلب
ⲡⲓⲣⲓⲣ ⁘	Porcus, ſus.	الخنزير
ⲡⲓϣⲱϣⲟⲩ ⁘	Hircus.	التيتل
ⲡⲓⲙⲉⲛⲇⲥ ⁘	Hircus, caper.	الجدي
ⲡⲓϣⲱϣ ⁘	Pilus,	الوبر
ⲡⲓⲉ̀ϣⲁⲩ ⁘	Sus, porcus.	الخنزير
ⲡⲓⲫⲩⲛⲟⲥ ⁘	Erinacius.	اليربوع
ⲡⲓⲭⲓⲣⲟⲅⲣⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⁘	Chirogrillus, erinacei genus.	اليربوع
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁⲗⲓⲱⲛ ⁘	Talpa.	الخلد
ⲡⲓϣⲁⲩ ⁘	Felis.	الهر القط
ⲡⲓⲛⲁⲛⲑⲟⲗⲱⲃⲥ ⁘	Vnicornũ.	وحيد القرن
ⲡⲓⲛⲁⲛⲑⲟⲗⲟⲃⲥ ⁘	Vnicornu.	وحيد القرن
ⲫⲁⲡⲓⲧⲁⲡⲟ̄ⲟⲩⲱϯ ⁘	Idem.	وحيد القرن
ⲡⲓⲉ̀ⲓⲟⲩⲗ ⁘	Ceruus.	الايل
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲧⲁⲙⲟⲩ ⁘	Aſinus ſilueſtris, onager.	حمار الوحش
ⲡⲓⲍⲱⲟⲛ ⁘	Animal.	الحيوان
ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⁘	Iumenta.	البهايم
ⲡⲓϫⲁⲙⲟⲩⲗ ⁘	Aries.	الحمل
ϯϫⲁⲙⲉⲩⲗⲓ ⁘	Camelus, camela.	الناقه
ⲡⲓⲕⲁⲗⲟⲩⲕⲓ ⁘	Bos.	البقر
ⲡⲓϩⲩⲗⲁⲝ ⁘	Pullus.	الهجين

ⲟⲩϩⲑⲟ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲟⲩϩⲑⲟ ⳾	Equus.	الخيل
ⲡⲓϩⲑⲟ ⳾	Equus.	الفرس
ⲡⲓⲁⲛⲑⲉⲣⲟⲛ ⳾	Equus, caballus, equus admiſſarius	الحصان
ϯⲃⲉⲥⲁ̀ⲣⲓⲁ̀ ⳾	Leporius equus.	الحجر
ⲡⲓⲙⲁⲕⲓⲗⲟⲥ ⳾	Pullus equi.	المهر
ϯⲙⲁⲕⲓⲗⲏ ⳾	Pullus.	المهرة
ⲡⲓⲧⲉⲙⲙⲟⲁⲙ ⳾	Mulus.	البغل
ⲡⲓⲉ̀ⲱ ⳾	Aſinus.	الحمار
ϯⲉ̀ϩⲉ ⳾	Vacca.	البقرة
ⲡⲓϩⲓⲏⲃ ⳾	Agnus, ouis, aries.	الخروف الحمل
ⲡⲓⲉ̀ϩⲱⲟⲩ ⳾	Taurus.	الثور
ⲡⲓⲃⲟⲩⲥ ⳾	Bos.	البقر
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⳾	Vitulus:	العجل
ⲡⲓⲱⲓⲗⲓ ⳾	Hircus, caper.	الكبش
ϯϩⲓⲉⲃⲓ ⳾	Agna, ouis.	النعجة
ⲡⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⳾	Agnus.	الخروف
ⲁ̀ⲙⲛⲟⲥ ⳾	Agnus.	الخروف
ⲃⲁⲁ̀ⲙⲡⲓ ⳾	Hœdus, caper, capricornus:	الجدي العنز المعزى
ⲡⲓⲁ̀ⲕⲉⲗⲏ ⳾	Greges, armenta.	القطعان الادوان
ⲡⲓⲟ̀ϩⲓ ⳾	Idem:	القطعان
ⲡⲓⲃⲁⲣⲏⲓⲧ ⳾	Capræ, hirci:	التيوس

ⲡⲓⲕⲉ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XIII.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ̅ⲅ̅ⲉϥⲉ̀	*decimum tertium*	الثالث عشر
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕ//	*continens*	يشتمل على
ⲧⲓⲛⲉϫⲉⲛⲛⲓ	*aues,*	الطير
ϩⲁⲗⲁϯⲛⲉⲙⲙⲉⲛⲓⲉϥ//	*& partes earum.*	واقسامه
ⲫⲱⲱϣ	Aues noxiæ; & immundæ.	الطير الجوارح
ⲡⲓⲁ̀ϩⲱⲙ	Aquila.	النسر
ⲡⲓⲫⲩⲛⲓⲝ	Aquila, phœnix.	النسر
ⲡⲓⲡⲉⲣⲧⲩⲝ	Perdix, porphyrio, aquila.	العقاب
ⲓ̀ⲥⲩⲗⲓⲁ̀	Alia ſpecies aquilæ.	الزمج كالعقاب
ⲡⲓⲃⲏϫ	Accipiter.	الصقر
ⲡⲓⲃⲁⲓⲥ	Idem.	الصقر البزي
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲣⲟⲥ	Accipitris alia ſpecies.	السنقر
ⲡⲓⲁⲧⲣⲟⲥ	Falco.	الشاهين
ⲡⲓⲛⲟϣⲉⲣ	Accipiter.	البازي
ⲡⲓϣⲟⲩⲧⲣⲉϥ	Idem.	البزي
ⲁ̀ⲭⲱⲣⲓⲁ̀	Noctua, auis ſolitaria.	الكوهية
ⲡⲓⲣⲟⲇⲓⲁⲥ	Miluus, Herodio.	الباشق
ⲡⲓⲃⲉϫⲓ	Locuſta.	الجرادي
ⲡⲓϩⲣⲓⲙ	Caprimulgus.	المخلب
ⲕⲁⲧⲁⲛⲓϩⲁ̀ⲗⲁ̀ϯ	Aues rapaces, roſtro & vnguib. instructę	كواسر الطيور
ϯϥⲱⲣⲉ	Vultur, miluus.	الحداة

ϯⲛⲟⲩ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲛⲟⲩⲣⲓ ⁘	Ciconia.	الرخم
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗⲁϫ ⁘	Noctua, bubo, vlula.	البوم
ⲡⲓⲁ̀ⲃⲱⲕ ⁘	Coruus.	الغراب
ⲡⲓⲉⲧⲏϣⲓ ⁘	Grus.	الكركي
ⲡⲓⲧⲓϩⲓ ⁘	Grus.	الكركي
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲩⲟⲥ ⁘	Miluus.	البجاع
ⲡⲓⲕⲁⲁⲣⲓⲟⲥ ⁘	Auis quædam aquatica.	الحبرج
ⲡⲓⲕⲉⲛⲉⲥⲱⲟⲥ ⁘	Anſer.	الاوز
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲉⲕⲧⲱⲣ ⁘	Gallus.	الديك
ⲛⲓⲉⲣϣ ⁘	Gallinæ.	الدجاج
ϯⲁⲛⲁⲡⲁⲓ ⁘	Gallinæ.	الدجاجه
ϯⲉ̀ⲣϫⲱ ⁘	Gallinæ.	الدجاجه
ⲡⲓⲙⲁ̀ⲥ ⁘	Pullus.	الفرخ
ⲛⲓϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⁘	Columbæ	الحمام
ⲛⲓϭⲣⲟⲙⲡϣⲁⲗ ⁘	Turtures.	اليمام
ⲛⲓⲕⲁⲫⲁⲓ ⁘	Coturnices, hirundines.	القطا
ⲡⲓϩⲙⲏ ⁘	Pelicanus.	الغيهب
ⲡⲓϩⲣⲓⲙ ⁘	Idem.	الغيهب
ⲕⲁⲙⲡⲓⲣⲟⲥ ⁘	Pelicanus.	القري
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲡⲏⲓ ⁘	Turdus.	السمان
ϯⲕⲁⲙⲡⲓ ⁘	Grillus.	الصرصور
ⲓ̀ⲥⲟⲥⲉⲫⲟⲥ ⁘	Merula.	الشحرور
ⲱⲡⲗⲓⲁ̀ ⁘	Coturnix.	السلوي
ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲟⲩⲫⲁ̀ⲧ ⁘	Cucupha, vpupa.	الهدهد
ⲡⲓϭⲁϫ ⁘	Paſſer.	العصفور

ⲛⲓⲕⲁ//

ⲛⲓⲕⲉ̀ⲣⲁⲡⲓⲛ ∻	Vpupæ	الهداهد
ⲛⲓⲡⲉⲧⲉⲡⲏⲧ ∻	Idem.	الهداهد
ⲁⲙⲣⲓⲁ̀ ∻	Pſittacus.	الدرة
ⲡⲓϭⲁϫⲙⲉ̀ⲃⲓⲣⲓ ∻	Hirundo.	السنونوا
ϯⲅⲣⲓⲯ ∻	Gryphus collo lon-go.	العنقا
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲛⲏ ∻	Auis Indica, ſpecies Phænicis.	السمندل
ⲡⲓⲧⲉⲣⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ∻	Acanthis, philo-mela, luſciniæ.	البلبل
ⲡⲓⲕⲩⲕⲛⲟⲥ ∻	Anſer, cycnus	البط
ⲡⲓⲕⲗⲁⲣⲟⲥ ∻	Phænicopterus.	الجامرك
ⲡⲓⲕⲁⲣⲧⲟⲗⲟⲥ ∻	Perdix.	الكروان
ⲃⲉⲣⲥⲉⲗⲓⲁ̀ ∻	Mater puerorum, Caprimulgus, qui inſidiatur pueris dormientibus.	المصاصــــام الصبيان
ϯⲕⲁⲕⲕⲁⲙⲁⲩ ∻	Noctua, vlula, cucuma, item ciconia	ام قويق
ⲡⲓϫⲁⲗⲓⲙ ∻	Pulli	الفرارج
ⲛⲓⲥⲣⲟⲩⲑⲟⲥ ∻	Struthiocameli,	النعام
ⲛⲓⲧⲁⲟⲥ ∻	Pauones	الطاووس
ⲡⲓⲉⲗϫⲱⲑ ∻	Anas	البلشوم
ⲡⲓⲁⲙⲫⲓⲃⲁⲗⲟⲥ ∻	Ardea, Grus.	الغرذوق
ⲡⲓⲁⲛⲧⲟⲗⲓ ∻	Roſtrum.	النورس
ⲛⲓⲧⲉⲛϩ ∻	Volucria, penni-gerum genus	الجناح

ⲡⲓⲧⲉⲛϩ ⳾	Aligerum genus	الجناح
ⲛⲓⲕⲁⲕⲱⲓ ⳾	Pennæ	الريش
ⲡⲓϩⲁⲗⲱⲟⲩⲗⲓ ⳾	Volatus	الطيران
ϯⲥⲱⲟⲩϩⲓ ⳾	Ouum	البيضة
ⲡⲓⲃⲓⲗⲟⲥ ⳾	Medulla, vitellum oui.	المح
ⲡⲓⲕⲙⲓϫⲓ ⳾	Guttur, ingluuies ſiue glabri.	الزنبق
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⳾	*Caput XIV.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲓ̅ⲇ̀ⲉⲉϥⲉⲉⲣ	*decimnmquariũ*	الرابع عشر
ⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛⲉ̀	*continet*	يشتمل
ϫⲉⲛⲛⲓⲕⲏⲧⲟⲥ	*Piſces, cœtos,*	على الحيتان
ⲛⲉⲙⲛⲓⲧⲉⲃⲧ	*& Piſces,*	والاسماك
ⲛⲉⲙⲛⲓⲍⲱⲟⲛ	*& animalia*	وحيوان
ⲛ̀ⲧⲉⲫⲓⲟⲙⲛⲉϥ	*maris.*	البحر
ⲕⲟⲩϫⲓⲛⲉⲙ	*parua,*	صغاره
ⲛⲉϥⲛⲓϣϯ	*& magna*	وكباره
ⲛⲓⲧⲉⲃⲧⲛⲉⲙ	*Piſces (ſcilicet)*	الاسماك
ⲛⲓⲕⲏⲧⲟⲥ ⳾	*& cœtos:*	والحيتان
ⲡⲓϥⲟⲣⲓ ⳾	Genus piſcis ex Nilo, Cephalus	البوري
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲩϥⲓ ⳾	Naricæ	البني
ⲡⲓⲗⲉⲓϥⲓ ⳾	Squamis veſtiti	المبعض
ϯⲑⲁⲣⲓⲕⲓ ⳾	Sine ſquamis	الاجسار
	Siue glabri:	الملبس
ⲡⲓⲕⲟⲩⲗϩⲟⲧ ⳾	Lucius Latus,	القرموط
ⲡⲓϩϥⲟⲩⲣ ⳾	Apua.	الزقزوق
ⲡⲓⲥⲟⲩⲙⲟⲥ ⳾	Forella	السموس

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲥⲟⲩⲭⲓ ⳾	Crocodilus	التساح
ⲡⲓⲕⲁⲣⲧⲓⲕⲗⲟⲥ ⳾	Crocodilus	التمساح
ⲡⲓⲧⲉⲗⲫⲓⲛⲟⲥ	Delphinus	الدرفيل
ⲡⲓⲧⲟⲩⲕⲉⲗⲟⲛⲏ ⳾	Xiphias, gladiatus piſcis, teſtudo.	القرش
ⲡⲟⲥⲧⲣⲩⲟⲛ ⳾	Teſtudo, Oſtrea.	اللجاة
ⲡⲓⲭⲣⲟⲩⲣ ⳾	Rana	الضفدع
ⲡⲓⲣⲏⲓ ⳾	Sturio.	الراي
ⲡⲓⲕⲉⲣⲥ ⳾	Aliud genus piſcis.	الشال
ⲛⲓⲣⲁⲙⲓ ⳾	Raiæ.	البلطي
ⲛⲓϣⲁϥⲟⲩⲣⲓ ⳾	Piſces plani, Soleæ.	البلطي
ⲡⲓⲧⲣⲉⲡⲉⲣⲓ ⳾	Torpedo à tremore	الرعاد
ϯⲧⲉⲗⲫⲁⲛ ⳾	Coruus maris.	القاقة
ⲛⲓⲥⲁⲗⲟⲩⲕⲓ ⳾	Lampetra, caput petræ, piſcis inhærens ſaxis.	راس الحجر
ϯϥⲟⲩⲕⲁⲥⲓ ⳾	Murena, Anguilla.	ام عبيده
ⲡⲓⲇⲉⲗϥⲁⲩ ⳾	Oxyringus:	الشلبا
ⲡⲓⲕⲟⲩⲗⲁϫⲓ ⳾	Parui piſces.	الابرميص
ⲡⲓⲕⲏⲗ ⳾	Lepithodus:	القيل
ϯⲉⲫⲱⲧ ⳾	Piſcis loricatus, teſtudo.	الترسة
ⲡⲓⲙⲓⲁⲕⲏⲥ ⳾	Cochleæ	الصدف
ⲭⲟⲩⲕⲗⲓⲁⲥ ⳾	Limax, murex, ex quo purpura fit.	الحلزون

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XV.*	الفصل
ⲙ̄ⲙⲁϩ̄ⲓ̄ⲉⲉⲩⲉ	*decimum quintū*	الخامس عشر
ⲉⲣⲁⲡⲁ̀ⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continēs (nomina)*	يشتمل
ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓϭⲁⲧϥⲓ	*reptilium, ſeu ſerpentium*	على الهوام
ⲉⲑⲙⲉϩⲙ̀ⲙⲁⲧⲟⲩ	*venenoſorum,*	السمى
ⲛⲉⲙϩⲁⲗⲓⲉⲃⲟⲗ	*aliorumque omnis generis*	وغيره من اخناش
ϩⲉⲛⲛⲏⲉⲧⲕⲓⲙ	*vermium, ſeu venenoſorum reptilium.*	والحشرات
ⲡⲓⲭⲁⲣⲟⲩⲕⲓ	Crocodilus, lacert⁹.	الضب
ⲡⲓⲁⲛⲑⲟⲩⲥ	Stellio, lacerta	الجردون
ⲧⲉⲗⲙⲟⲛⲓⲁ̀	Serpens maculatus	الوزغة
ϯⲁ̀ϣⲓⲣⲁ̀	Chamæleon	الحربا
ⲡⲓϩⲟϥ	Draco, ſerpens	الثعبان
ⲡⲓⲟⲃⲓⲟⲛ	Serpens	الحية
ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ	Serpens	الحية
ϯϭⲣⲏ	Scorpius	العقرب
ϯϩϥⲱ	Serpens, vipera.	الحية
ϯⲁ̀ⲕⲓⲗⲓⲁ̀	Araneus, Eruca	الرتيلا
ϯⲉ̀ϫⲟⲩ	Vipera, aſpis	الافعا
ϯϭⲁⲗⲟⲩⲕⲥ	Scarabæus, bruchus.	الخنفسا
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁ̀ⲕⲓⲛⲟⲥ	Cancer	السرطان
ϯϥⲉⲛⲧ	Vermis, tinea	الدودة
ⲓⲡⲫⲉⲓ	Pulex	البرغوث
ⲕⲁⲑⲓⲣⲟⲥ	Teſtudo	السلحفاه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϯⲕⲁⲕⲉⲓ ⁘	Pediculus.	القمله
ⲟⲩⲭⲁⲣⲧⲟⲗⲟⲥ ⁘	Cimex.	ورن
ⲡⲓⲭⲟⲣⲓⲥ ⁘	Cimices	البق
ⲛⲓϫⲉⲗⲕⲉⲥ ⁘	Idem	البق
ϯϭⲟⲗⲙⲉⲥ ⁘	Culex	الناموسه
ϯⲁⲕⲗⲏ ⁘	Muſtela	العرسه
ⲡⲓⲥⲧⲁϫⲟⲩⲗ ⁘	Aranea	العنكبوت
ⲡⲓϭϫⲉ ⁘	Locuſta, cicada.	الجراد
ⲛⲓⲁ̀ⲥⲟⲩⲗⲓ ⁘	Papiliones, culices.	الفراش
ϯⲁϥ ⁘	Muſca	الدبابه
ϯϫⲁⲛϫⲓⲡ ⁘	Formica	النمله
ϯⲧⲉⲣⲥⲓⲥ ⁘	Pediculus animantium, ricinus,	القران
ⲡⲓⲝⲛⲓⲫⲟⲥ ⁘	Gryllus ſerpẽs Euç.	الصرصر
ⲛⲓϣⲉⲣⲓⲛ̀ⲧⲉⲁⲕⲓⲛⲟⲥ ⁘	Bruchus, vermis frumenti, roſæ.	بنات وردان
ⲡⲓϣⲁⲗⲟⲩⲕⲓ ⁘	Crabro, veſpa.	الزنبور
ⲡⲓⲁ̀ϩⲟⲣⲓ ⁘	Draco, ſerpens, baſiliſcus.	الثعبان
ⲡⲓⲁ̀ⲕⲓⲛⲟⲥ ⁘	Cantharus.	ابوصوفه

PORTA IV. الباب الرابع

ⲟⲩⲟϩ ⲧⲏⲡⲓⲛ̀ⲛⲉϥ	*& numerat*	وعده
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲅ̅	*Capita 3.*	فصوله ثلثه

ⲡⲓⲙⲉϩ

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲙⲉϩ ⲓ̅ⲋ̅	*Caput XVI.*	الفصل السادس
	decimum ſextum	عشر
ⲉϥⲉ̀ⲣⲁ̀ⲡⲁ̀ⲛⲧⲟⲕ	*continet nomina*	يشتمل
ϯⲛⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓ	*Arborum,*	على الاشجار
ϣϣⲏⲛⲛⲉⲙ	*& fructuum,*	والاغار
ⲛⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ	*& florum.*	والازهار
ϯⲑⲣⲓⲙⲟⲥ	Sylua, nemus.	الغابه
ⲁⲗⲥⲟⲥ	Lucus.	الحرجة
ⲓⲁϩϣϣⲏⲛ	Nemus,Sylua.	الغابه
ⲛⲓⲩⲙⲟⲗⲟⲥ	Arboretum,arborum nemus.	الشجره الغابه
ⲡⲓϣϣⲏⲛ	Arbor.	الشجره
ⲡⲓϣϣⲏⲛ	Arbor.	الشجره
ⲡⲓⲃⲱ	Idem.	الشجره
ϯⲛⲟⲩⲛⲓ	Radix.	الاصل
ⲣⲁⲃⲧⲟⲛ	Arundo, virga, caulis.	قضيب
ⲡⲓⲕⲗⲏⲙⲁ	Cortex, ramus, virgultum, frutetum.	الغصن
ϯⲃⲉⲛⲓ	Palma.	النخله
ϯⲭⲣⲱⲟⲩⲛⲓ	Ficus, vel alia arbor magna, Abies habens fructus inſtar Coryli.	السدره
ⲡⲓⲡⲗⲁⲧⲁ̀ⲛⲟⲛ	Platanus.	الدلب
ⲛⲓⲫⲟⲓⲛⲓⲝ	Palmæ fœminæ.	النخل الامهات
ⲝⲩⲗⲁ̀	Lignum.	الحطب

ⲡⲓⲃⲉⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲑⲉⲓⲛⲟⲛ ✣	Ebanum.	الابنوس
ⲡⲓⲱⲣⲃⲁⲛ ✣	Buxus.	البقس
ⲡⲓⲍⲁⲃⲁⲗⲱⲛ ✣	Pſeudoſycomorus.	الزازلخت
ⲡⲓⲥⲟⲛϯ ✣	Pinus.	الصنوبر
ⲡⲓⲧⲣⲁⲕⲟⲛⲛⲟⲛ ✣	Iuncus, ſuber.	الساج
ⲡⲉⲩⲕⲓⲛⲱⲛ ✣	Lignum ſethim, lignum leuigatum.	الشمشار
ⲡⲓⲥⲩⲥⲁⲙⲉⲛ ✣	Seſemum ex quo Ægyptij oleum conficiunt.	السمسم
ⲡⲓϣⲟⲛϯ ✣	Ligna Sethim, ſantalum	السنط
ⲡⲓϣⲉⲛⲟⲥⲓ ✣	Tamariſcus.	الطرفا
ⲡⲓⲧⲁⲣⲓⲛⲟⲛ ✣	Virgultum.	الطلح
ⲡⲓⲧⲉⲣⲉⲃⲓⲛⲑⲟⲥ ✣	Terebinthus.	البطم
ⲡⲓⲟⲣⲕⲁⲛⲟⲛ ✣	Populus, vlmus.	الحور
ⲡⲓⲟⲣⲕⲁⲛⲓⲟⲥⲟⲥ ✣	Cypreſſus.	السرو
ⲡⲓⲃⲁⲗⲁⲛⲟⲥ ✣	Quercus.	البلوط
ⲁⲧⲣⲟⲛⲓⲁ ✣	Idem, glandifera arbor, fagus.	السنديان
ⲡⲓⲕⲉⲁⲣⲟⲥ ✣	Cedrus.	الارز
ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ ✣	Cedrus.	الارز
ⲡⲓⲛⲁⲙ ✣	Arbor ſimilis tamariſco.	الاثل
ⲡⲓⲑⲱⲣⲓ ✣	Salices.	الصفصاف

ⲡⲓⲉⲗⲉⲫⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲛ ⳾	Ebur.	العاج
ϯⲣⲁⲙⲛⲟⲥ ⳾	Rhamnus, ſentis, tribulus.	العوسج العوسجة
ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ⳾	Rubus.	العليقة
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓⲗⲟⲥ ⳾	Palmes.	الزرجون
ⲡⲓⲕⲁ̀ⲣⲡⲟⲥ ⳾	Fructus.	الثمار
ⲗⲉⲩⲕⲉ ⳾	Amygdalus.	لوز
ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲓ ⳾	Auellana, corylus	بندق
ⲁⲗⲟϭⲱⲟⲩ ⳾	Vua paſſa.	زبيب
ⲕⲩⲡⲁⲣⲓⲥⲟⲥ ⳾	Pinus, cypariſſus.	صنوبر
ⲡⲓϫⲓⲓⲣⲓ ⳾	Siliquæ, glandes	خرنوب
ⲃⲁⲣⲓⲕⲁⲕⲓⲛⲁ ⳾	Hypomelis, trigonicum, arbor ſpinoſum habens fructũ, quorũ ſinguli 3. grana.	زعرور
ⲃⲩⲕⲕⲓ ⳾	Fructus maturus, deciduus.	سقيط
ⲟⲩⲁⲣⲓⲥ ⳾	Piſtacium, myrobolanus.	فستق
ⲉⲗⲡⲉⲛⲓⲟⲥ ⳾	Mala perſica.	درا
ⲟⲩⲁⲣⲓⲙⲓⲑⲟⲥ ⳾	Hieraciũ planta in Ægypto proueniẽs	شاانف
ⲡⲓⲕⲁ̀ϣⲟⲩⲗⲓ ⳾	Fructus apparens prodiens.	ثمر الواجي
ⲟⲩⲁⲗⲓⲧⲱⲛ ⳾	Matureſcens.	ملين
ⲡⲩⲕⲣⲓⲁ̀ⲧⲟⲥ ⳾	Caſtanea, meſpil.	قسطل

ⲞⲨⲔⲈ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲟⲩⲕⲉⲛⲧⲉ	Ficus	تين
ⲛⲓⲕⲟⲓⲣⲓ	Nuces.	جوز
ⲟⲩⲁⲗⲟⲗⲓ	Vua	عنب
ⲟⲩⲡⲉⲣⲥⲓ	Pruna	خوخ
ϣⲟⲩⲡⲟⲣⲓ	Prunus	خوخ
ⲭⲉⲙⲫⲉϩ	Malus,pomus.	تفاح
ⲡⲓⲡⲉⲗⲓⲙⲱⲛ	Pomus ſylueſtris	تفاح بري
ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲕⲟⲩⲕⲓ	Pomorum genus, vulgò pericocoli, Chryſomela.	برقوق
ⲃⲉⲣϩⲱⲗ	Dactyli immaturi.	بلح بسر
ⲫⲱⲓⲛⲓⲁ	Nucleus	عجوه
ⲉⲣⲙⲁⲛ	Pomum granatum Malũ Punicum:	رمان
ⲕⲉⲛⲛⲁⲣⲓ	Alnabac, fructus minor, Sebaſten:	نبق
ⲡⲓϫⲉ	Germen, planta tenera	طلع
ⲡⲓⲗⲁⲩ	Germina	العراجين
ⲡⲓϩⲛⲁⲩ	Flores dactylorum, Elathæ	الشماريخ
ⲡⲓⲁⲗⲱⲟⲩ	Idem	الشماريخ
ⲡⲓⲁⲥⲡⲁϭⲓ	Racemi dactylorũ.	الاسابيط
ⲡⲓⲕⲁⲫⲁϫⲓ	Caules,	الكرناف
ⲡⲓⲃⲁⲓ	Stirps	الجريد
ⲡⲓϫⲁⲛⲓϫⲓ	Villus	الليف
ⲡⲓⲃⲏⲧ	Ramus	السعف
ⲡⲓⲁϩⲁⲗⲟⲗⲓ	Vinea	الكرم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓⲗⲟⲥ ⳾	Palmes	الزرجون
ⲡⲓⲕⲟⲣⲑⲟⲗⲗⲟⲥ ⳾	Pyra	الكمثري
ⲁⲡⲓⲇⲓⲁ̀ ⳾	Pyrus	الكمثري
ⲁ̀ⲡⲓⲟⲥ ⳾	Pyra ſylueſtria.	كمثري بري
ⲡⲓⲙⲁⲛⲙⲟⲛ ⳾	Citria arbor, mala aurea	النارنج
ⲕⲟⲣⲧⲓⲙⲟⲥ ⳾	Limones.	الليموا
ⲟⲩϫⲉϫⲣⲉ ⳾	Acetoſella, oxalis:	حماض
ⲟⲩⲕⲉⲧⲣⲓ ⳾	Citria malus, mala citrina	اترنج
ⲟⲩϭⲏ ⳾	Mala cydonia	سفرجل
ⲡⲁⲗⲗⲱⲕⲓ ⳾	Morus, arbor vitæ.	موز
ⲡⲓⲉⲗⲕⲟ ⳾	Genus Ficii, ſycomorus, caprificus:	جميز
ⲛⲟⲩⲕⲉⲣ ⳾	Sycomorus circumciſa.	ختان الجميز
ⲡⲟⲩⲙⲟⲩⲅⲇⲁ̀ⲗⲟⲛ ⳾	Chryſomela.	مشمش
ⲩⲙⲁ̀ⲧⲓⲟⲛ ⳾	Morus Damaſcena	توت شامي
ⲡⲓⲕⲁⲧⲙⲓⲥ ⳾	Morus Ægyptia.	توت مصري
ⲟⲩϣⲃⲉ ⳾	Perſea arbor ſacra propria Ægypto:	لبخ
ⲟⲩϫⲱⲓⲧ ⳾	Oliua, olea	زيتون
ϣⲉⲗϣⲏⲗⲓ ⳾	Succus vuæ acerbę, labruſcæ, l'agreſta.	حصرم
ⲥⲓⲥⲁ̀ⲙⲏⲛ ⳾	Sebaſten, ſeſamenũ	سبستان
ϫⲓⲥⲙⲓⲥ ⳾	Oleum maxime calefactiuũ, Alcherua.	خروع

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲍⲓⲍⲓⲫⲁ ⳾	Zizipha, iniuba.	عنـاب
ⲡⲓⲧⲁⲙⲁⲥⲕⲉⲛⲟⲥ ⳾	Ceraſus.	قراصيا
ⲥⲧⲣⲟⲃⲃⲓⲗⲟⲥ ⳾	Pyrus,prunus.	اجاص
ⲁⲙⲫⲟⲕⲓⲟⲛ ⳾	Labruſca.	حصرم بري
ⲛⲓϩⲣⲏⲣⲓ ⳾	*Flores.*	الازهار
ⲁⲥⲙⲓ ⳾	Gelſaminum.	ياسمين
ⲁⲥⲙⲓ ⳾	Idem.	ياسمين
ⲙⲟⲧⲣⲁ ⳾	Idem.	مرسين
ϫⲟⲩⲡⲉⲣ ⳾	Fructus, ſeu flos li- (guſtri.	تمر حنا
ⲡⲓⲁⲛ ⳾	Viola	بنفسج
ⲟⲩⲁϣⲓⲛⲥⲱⲓ ⳾	Myrtus.	ريحان
ⲛⲓⲡⲉⲧⲁⲗⲟⲛ ⳾	Eſt flos ſimilis in omnibus Gelſamino, forſan roſa Damaſcena, roſa muſcata.	نسرين
ⲟⲩⲭⲣⲓⲛⲟⲛ ⳾	Lilium	سوسان
ⲟⲩⲃⲉⲣⲧ ⳾	Roſa.	ورد
ⲟⲩⲧⲣⲟⲕⲟⲛⲧⲏⲥ ⳾	Nenuphar, Nymphæa.	نوفر
ⲛⲁⲣⲕⲓⲟⲥⲟⲛ ⳾	Narcyſſus.	نرجس
ⲁⲛⲉⲙⲱⲛⲏ ⳾	Anemone.	شقايق النعمان
ⲙⲟⲩⲥⲕⲟⲛ ⳾	Ben, Nardus, glans vnguentaria	بان
ϣⲱϣⲉⲛ ⳾	Hyacinthus.	خزام

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩⲁⲛⲕⲓⲧⲱⲛ ⳾	Viola.	منثور
ⲣⲟ̀ⲧⲟⲛ ⳾	Oleum roſarum, vnguẽtũ roſaceũ.	دهن ورد
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XVII.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲓ̅ⲍ̅ ⲉϥⲉ //	*decimum ſeptimũ*	السابع عشر
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕ //	*continens nomina*	يشتمل على
ⲧⲓⲛⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓ //	*Aromatum,*	العقاقير
ⲝⲩⲣⲟⲥⲛⲉⲙⲛⲓ //	*& odoriferorum*	والاداحير
ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ	*& ſpecierum aromaticarum*	والاطياب
ⲛⲉⲙⲛⲓⲁ̀ⲣⲱⲙⲁⲧⲁ	*& omnis generis*	وكل
ⲛⲉⲙⲛⲓⲧⲣⲁⲭⲟⲥ	*ſuffimentorum.*	العطور
ⲝⲩⲣⲟⲥ ⳾	Aromata	العقاقير
ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ ⳾	Herba quælibet.	الحشيش
ⲡⲓⲥⲓⲙ ⳾	Omnis generis olera.	الكلا البقولات
ⲛⲓⲣⲱⲧ ⳾	Plantæ, vegetabilia.	النبات
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲧⲟⲥⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ⳾	Nardus aromatica.	سنبل الطيب
ⲗⲁⲗⲟⲩⲕⲏⲛ ⳾	Arbor Indica, cuius folia ſimilia Limonis	تنبل
ⲁ̀ⲣⲉⲥⲫⲓⲗⲱⲛ ⳾	Charyophyllum.	كباش القرنفل
ⲕⲁⲕⲟⲗⲓ ⳾	Racemi, & fructus.	هال
ⲕⲁⲥⲁ̀ⲙⲱⲛ ⳾	Mochleb aromatica, arboris ſpecies.	محلب

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲅⲁ̀ⲗⲓⲟ̀ⲡⲏ ⁘	Planta non abſimilis Geniſtæ.	محلب
ⲝⲩⲗⲱⲁ̀ⲛ ⁘	Lignum	عود
ⲕⲣⲟⲕⲟⲥ ⁘	Saphran, crocus.	زعفران
ⲭⲣⲓⲕⲟⲥ ⁘	Crocus Indicus, color Indicus.	عصفر
ⲭⲁⲡⲡⲓⲣⲟⲥ ⁘	Muſcus, muſchum, ambra.	مسك
ⲁ̀ⲡⲓⲣⲟⲥ ⁘	Inexpertus, imperitus, inexercitatus	غبير وتجي غير متدرب غيرعارف
ⲣⲓⲍⲟⲡⲁⲛⲁⲝ ⁘	Radix arboris, Algauuaſchir	اصل الجاوشير
ⲙⲩⲧ̀ⲙⲟⲥ ⁘	Aloe.	خـن
ⲕⲁⲗⲁⲙⲟⲥⲁⲣⲟ̀ⲙⲁ̀ⲧⲓ-ⲕⲟⲩ ⁘	Calamus aromaticus.	قصب الدريرة
ⲁⲣⲡⲟⲡⲁⲛⲁⲝ ⁘	Gummi Algauuaſir, harpopanax.	صمغ الجاوشير
ⲥⲁ̀ⲕⲁⲙⲟⲛⲓⲁ̀ ⁘	Scammonea, & illa laudata, electa.	سقمونيا وهي المحموده
ⲡⲟⲗⲓⲙⲉⲛⲉⲧⲟⲩ ⁘	Diagridion, ſcãmonea præparata.	محموده
ⲟⲩⲗⲁ̀ⲓ ⁘	Polium Romanum.	جعده روميه
ⲁ̀ⲙⲓⲛⲁ̀ⲧⲓⲥ ⁘	Galla muſcata.	سك مسك
ⲁⲣⲡⲟⲃⲁⲛⲟⲛ ⁘	Rheubarbarum.	راوند
ⲡⲓⲥⲩⲛⲁⲣ ⁘	Myrrha.	المـر

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲥⲙⲏⲣⲛⲁ ⁘	Idem.	المر
ⲡⲥⲩⲏ̀ⲑⲟⲥ ⁘	Caſſia, ſtorax.	السليخة
ϯⲕⲁⲥⲓⲁ ⁘	Caſſia.	السليخة
ⲁ̀ⲗⲭⲉϩⲃⲱⲛ ⁘	Storax liquida.	كسيلة
ⲭⲁⲗⲁⲃⲁⲛⲏ ⁘	Storax, Galbanũ.	كسيلة
ⲁ̀ⲙⲓⲛⲁⲕⲟⲩ ⁘	Styrax.	اسطرفش
ⲥⲧⲩⲣⲁⲝ ⁘	Idem.	اسطرفس
ⲁⲣⲱⲙⲁⲧⲁ ⁘	Aromata, Gutta aromatica.	طيب عنبر
ⲡⲓⲥⲧⲓⲣⲓⲁⲕⲏ ⁘	Sandaraca.	الصندروس
ⲁ̀ⲗⲗⲉⲛⲟ̀ⲥ ⁘	Thus.	كندر
ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ	Gutta, lachryma Thuris.	حصا لبان
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲏ ⁘	Aloe.	الصبر
ⲧⲣⲁⲕⲁⲛⲑⲉ ⁘	Dragacanthum, Gummi.	الكثيرا
ⲥⲁⲣⲁ̀ⲭⲟⲥ ⁘	Sandalum lignum.	صندل
ⲥⲧⲁⲕⲧⲏ ⁘	Stacte, gummi, quod ex inciſa arbore ſtorax fluit.	ميعة بخور
ⲕⲁ̀ⲙⲁⲛⲧⲓⲧⲟⲛ ⁘	Stacte liquida.	ميعة سايلة
ⲧⲣⲁⲅⲱⲣⲁ ⁘	Mandragora	طباشير
ⲣⲓⲍⲟⲍⲟⲛⲓⲥⲥⲁ̀ ⁘	Sudor Camphoræ, humor, qui ex arbore fluit.	عرق الكافور
ⲡⲓⲣⲣⲟⲝⲩⲗⲱⲛ ⁘	Sandalum rubrum, πυῤῥόξυλον.	صندل احمر

ⲁⲥⲁ

Ægyptia.	Latina:	Arabica.
ⲁⲥⲁⲙⲟⲛ	Aſarum.	اسارون
ⲡⲓⲧⲓⲕⲏ	Pix terebinthina, gummi, pix	علك سنوبر
ⲥⲁⲕⲃⲓⲛⲟⲥ	Sagapenum gummi.	سكبينج
ⲟⲡⲓⲟⲛ	Phu, opium, valeriana.	فوه
ⲟⲡⲓⲁ	Phu.	فوه
ⲁⲗⲓⲑⲣⲓⲧⲉⲛ	Idem.	فوه
ⲕⲣⲁⲙⲃⲉ	Braſſica; Beta.	قرنبت
ⲃⲁⲕⲕⲁⲙⲟⲩ	Braſillum.	بقام
ⲁⲙⲟⲣⲁⲕⲟⲛ	Amaracus ruber.	اقحوان احمر
ⲕⲟⲗⲗⲁⲛ	Gluten, gummi, viſcus.	اشراس
ϫⲁϫ	Idem.	اشراس
ⲁⲗⲁⲛⲟⲛ	Arundo aquatica.	خولان
ⲟⲣⲟⲃⲏ	Orobus, vitia, Orobranche.	كرسنه
ⲙⲟⲗⲱⲛ	Mumia, cadauer humanum conditum.	موميا
ⲕⲁⲑⲟⲩⲣⲓⲱⲛ	Cupreſſus.	جنن ذاد شير
ⲡⲑⲁⲣⲙⲓⲕⲏ	Ibex, ſtruthium.	كندس
ⲙⲟⲥⲧⲁⲗⲓⲛ	Galla.	غاليه
ⲃⲁϫⲉⲣⲱⲧ	Galbanum.	قنا
ⲕⲁⲕⲟⲛⲓⲁ	Idem.	قنا
ⲁⲗⲑⲓⲗⲓⲁ	Aſa herba, Aſa fœtida.	حلتيت

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲕⲟⲕⲉϯⲛ ⁘	Galla, quæ inditur atramento.	عفص
ⲟⲩⲕⲣⲓⲕⲓⲟⲛ ⁘	Crocus.	كركم
ϯⲣⲟⲫⲓⲗⲗⲁⲛ ⁘	Thus, Dherſen Arabicum.	فرمون
	Er hæc eſt Thus ſeu ſtyrax arabica	وفي اللباذنة المغربيا
ⲥⲕⲟⲩⲁⲛⲑⲟⲥ ⁘	Squinanthum, poma.	تفاح الاذخر
ⲫⲣⲓⲟⲛ ⁘	Muſcus arboris.	شيبة اشنة
ⲫⲓⲗⲗⲓⲣⲁ ⁘	Idem.	شيبة اشنة
ⲍⲁⲙⲉⲡⲟⲗⲓⲟⲛ ⁘	Zingiber,	زنجبيل
ⲡⲉⲥⲟⲩⲣⲟϯ ⁘	Mirobolanus, glans Ægyptia.	هليلج
ⲡⲉⲥⲟⲩⲣⲟϯ ⁘	Myrobalanus.	هليلج كابلي
ϯⲣⲓⲕⲟⲛⲟⲛ ⁘	Myrobalanus Indica.	هليلج هندي
ϯⲣⲁⲯⲟⲩⲗⲟⲛ ⁘	Mirobalanus citrini coloris.	هليلج اصفر
ⲙ ⲡⲓⲕⲟⲛⲟⲛ ⁘	Cappares.	عرق الكبر
ⲯⲟⲩⲁⲛⲑⲟⲥ ⁘	Helleborus.	خربق
ⲕⲁⲗⲁⲙⲟⲩⲛⲑⲓⲛⲏ ⁘	Menthaſtrum, mẽtha, calamantum.	فودنج
ⲟⲣⲓⲕⲁⲛⲟⲛ ⁘	Mentha montana, origanum.	فودنج جبلي
ⲥⲟⲩⲙⲟⲛⲁⲥ ⁘	Mentha fluuialis.	فودنج نهري

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲕⲩⲕⲓ ⁘	Granũ Alcheruæ, forte Cherimes.	حب الخروع
ⲕⲟⲩⲧⲱⲛ ⁘	Granum cannabis.	حب القنب
ⲕⲁⲙⲁⲃⲓⲑⲟⲥ ⁘	Camæpythis, vola Mariæ.	كف مريم
ⲡⲁⲧⲁⲙⲟⲕⲓⲧⲱⲛ ⁘	Virga Paſtoris.	عصاة الراعي
ⲟⲓⲕⲟⲃⲓⲛ ⁘	Tutia.	توتيا
ⲕⲁⲗⲓⲧⲣⲓⲟⲛ ⁘	Barba Hirci, tragopogon.	لحية التيس الخز كوش
ⲕⲟⲗⲓⲁⲛⲧⲣⲟⲛ ⁘	Capillus Veneris, Adiantum.	كزبره البير
	Et eſt tſabaar elghabaan, ſiue elbarſchauſchan	وهي شعر الجبان وهي البرشاوشان وهي جعدة القناه
	Polium criſpum, ſiue galbanum.	
ⲃⲁⲧⲉⲣⲟⲛⲃⲓⲁ ⁘	Meliſſa	بزر بادرنجويه
ⲧⲁⲣⲭⲟⲛ ⁘	Saturegia.	طرخون
ⲃⲉⲣⲛⲓⲕⲁⲣⲓⲟⲛ ⁘	Saturegia rubra.	طرخون احمر
ⲕⲏⲣⲟⲥ ⁘	Trifolium, Lotus Ægyptia	حندقوق
ⲧⲣⲓⲫⲩⲗⲗⲟⲛ ⁘	Idem	حندقوق
ⲁⲯⲓⲛⲑⲓⲛ ⁘	Abſynthium.	افسنتين
ⲕⲓⲕⲓⲧⲓⲟⲛ ⁘	Fum⁹ terrę, fumaria hic ſumit̃ p̃ ſemine	بزر شاهترج
ⲕⲁⲣⲧⲁⲙⲟⲛ ⁘	Cardamum.	خزف

ⲥⲧⲟⲗⲟⲡⲉⲛⲧⲣⲓⲟⲛ ⳾	Planta, pes Aquilę Scolopendria.	كف النسر
ⲉⲙⲁⲣⲧⲁⲕⲟⲛⲧⲓⲟⲛ ⳾	Sanguis draconis.	دم الاخوين
ⲃⲁⲓⲙⲱⲛⲟⲥ ⳾	Behemen rubrum.	بهمن احمر
ⲃⲁⲛⲁⲙⲱⲛⲟⲥⲟ̀ⲗⲟⲩ ⳾	Behemen albi coloris.	بهمن ابيض
ⲕⲩⲛⲁⲙⲱⲙⲱⲛ ⳾	Cinnamomum.	عبير
ⲗⲩⲧⲟⲛ ⳾	Laudanum.	لادن
ⲩⲃⲁⲗⲓⲟⲛ ⳾	Bdellium.	مقل ازرق
ⲟⲩⲓⲱⲛⲓⲝ ⳾	Vnguis odorata, charyophillum	الظفر
ⲡⲓⲟⲩⲣⲓⲥ ⳾	Coſtum amarum, ſtacte myrrhata.	القسط مر
ⲭⲁⲣⲃⲁⲛⲓ ⳾	Coſtum dulce.	قسط حلو
ⲁⲗⲕⲉⲛⲉ ⳾	Coſtum maritimum.	قسط بحري
ⲁⲙⲱⲛⲓⲁⲕⲟⲛ ⳾	Sal Ammoniacum galbanum, ferulę (ſuccus.	الكلخ الاشق
ⲗⲓⲟ̀ⲕⲟⲛⲟⲥ ⳾	Thus.	كندر
ⲁ̀ⲕⲁ̀ⲕⲓⲁ̀ ⳾	Acacia.	اقاقيا
ⲟ̀ⲑⲣⲓⲟ̀ⲗⲓⲗⲱⲛ ⳾	Alia ſpecies herbæ.	الاطريلال
ⲁ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲗⲟⲭⲓⲁ̀ ⳾	Ariſtologia	الاز راوند
ⲫⲩⲣⲁⲗⲗⲓⲧⲏⲥ ⳾	AlchaKengi, Solanum, Heliocacabus.	كاكنج
ⲕⲁⲥⲧⲁⲛⲟⲛ ⳾	Caſtanea	شاه بلوط
ⲕⲉⲧⲓⲥⲉⲟ̀ ⳾	Balauſtia, flos mali granati.	جل نار

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲕⲁⲛⲁⲃⲁⲕⲟⲩⲛ ∻	Fumaria, fumus terræ.	شهدانج
ⲫⲩⲗⲟⲛⲕⲁⲣⲁⲗⲃⲁⲁ-ⲧⲣⲟⲩⲛ ∻	Folium Arabicum, Indica planta.	صادج هندي
ⲁⲣⲁⲙⲉⲛⲟⲩⲛ ∻	Indica planta.	شيطرج
ⲃⲣⲁⲑⲩ ∻	Sauina, granum tinctorium.	الايهل حب الفهر
ⲙⲁⲙⲓⲣⲱⲛ ∻	Lignum odoriferum.	عود ربح
ⲑⲁⲣⲃⲱⲛ ∻	Turbith.	تور بد
ⲁⲅⲁⲣⲓⲑⲟⲕⲛⲓⲕⲟⲛ ∻	Agaricus.	غاريقون
ⲕⲁⲣⲁⲕⲁⲛⲑⲟⲥ ∻	Emblicus.	ابوملبح
ⲕⲟⲙⲏ ∻	Gummi.	صمغ
ⲗⲓⲟⲕⲟⲛ ∻	Lacca, Chermes,	لك
ⲃⲁⲗⲥⲁⲙⲟⲛ ∻	Balſamum.	بلسام
ⲩⲣⲓⲕⲟⲛⲟⲛ ∻	Ruta.	حرمل
ⲩⲡⲟⲡⲓⲑⲩⲙⲟⲛ ∻	Succus epithymi, Epithymum.	عصارة افيثمون
ⲡⲉⲣⲓⲁⲧⲱⲛ ∻	Laurus.	رند
ⲡⲉⲥⲡⲉⲩⲓⲅⲓⲛ ∻	Polypodium.	بسفايج وهو الاشنبوان
ⲁⲥⲟϥⲡⲉⲣ ∻	Nucis certa ſpecies.	الجوزة المره
ⲡⲁⲗⲉⲛⲟⲃⲉⲣ ∻	Granum ſponſi.	حب عروس
ⲗⲩⲥⲓⲧⲱⲛ ∻	Mardacus.	مرزقوس
ⲍⲟⲡⲓⲥⲥⲁ ∻	Camphora.	كافور
ⲗⲁⲕⲕⲁⲗⲟⲩⲗⲟⲥ ∻	Sarcacolla.	انزروت
ⲕⲉⲟⲩⲟⲩ ∻	Cera crudum.	شمع خام

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲫⲁⲣⲙⲁ̀ⲕⲓⲕⲟⲩⲛ ⳾	Bdellium Indicum.	مقل هندي
ⲕⲁⲗⲁⲃⲟⲛⲓⲁ̀ ⳾	Calophonia, reſinæ ſpecies.	قلفونيه
ⲟⲩⲓ̀ⲛⲓⲕⲓⲁ́ ⳾	Syſimbrium Romanum.	نمامه رومية
ⲝⲩⲗⲟⲛⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲩ ⳾	Lignum crucis Damaſcenum.	عود صليب شامى
ⲟⲩⲕⲣⲓⲕⲟⲛⲁⲗⲓⲁ̀ ⳾	Melo, Aſparagus.	قرمة هليون
ⲟⲩⲥⲟⲩⲧⲓⲟⲛ ⳾	Schakan, planta, cuius radix ſimilis Cyperi.	شكاعا
ⲟ̀ⲃⲓⲁⲣⲓⲃⲁ́ⲍⲱⲛ ⳾	Succus, Ribes.	عصارة ريباس
ⲱ̀ⲝⲓⲣⲁⲥⲓⲁ ⳾	Schiſrak, & hæc lachrymæ veſpethlionis.	شيزرق وهو دموع الواطواط
ⲥⲫⲉⲣⲙⲓⲁⲣⲙⲟⲛ ⳾	Semen Mari.	بزر مرو
ⲟⲩⲁⲃⲟⲛⲓⲁ̀ ⳾	Species hordei.	الصفيري
ⲁ̀ⲗⲟⲩⲥⲓⲥ ⳾	Planta Mechana.	حشش مكه
ⲟⲩⲁ̀ⲣⲟ ⳾	Cyperus.	سعد
ⲟⲩⲗⲓⲙⲓⲧⲱⲛ ⳾	Ammi.	لامى جراح
ⲟⲩⲕⲗⲓⲙⲟⲥ ⳾	Corona regis.	اكليل الملك
ⲟⲩⲡⲣⲓⲝ ⳾	Bdellium Iudaicum.	مقل اليهود
ⲟⲩⲁⲃⲓⲣⲟⲛ ⳾	Atramentum Indicum.	مداد كوفي
ⲟⲩⲥⲁⲥⲕⲉⲣⲁ̀ⲥ ⳾	Bitumen, pix.	زفت قار
ⲁ̀ⲣⲡⲟⲡⲟⲛⲟⲛ ⳾	Pix terebinthina.	علك البطم

ⲙⲉⲑⲁⲓⲟ̀ ✤	Crocus hortenſis.	عصفر
ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲓ̀ⲍⲱⲛ ✤	Emir Paris,	اميرباريس
ⲇⲁⲫⲛⲁⲓ ✤	Pix	القار
ⲁⲣⲉⲥⲧⲟⲭⲟⲗⲓⲁⲥ ✤	Equi ſetum, hippuris, cauda equi.	مبنو بزرج وهوزبيب الجبل
ⲑⲣⲓⲃⲟⲗⲱⲛ ✤	Tryphera.	اطريفل
ⲟ̀ⲯⲟⲣⲟⲩⲟⲗⲗⲓⲛ ✤	Gluten piſcium.	غرا سمك
ⲕⲁⲣⲡⲟⲇⲁⲟ̀ⲥⲁⲗⲟⲥ ✤	Fruct⁹ alicuius plātę	عدبة بجم من
ⲁⲙⲛⲁ ✤	Manna.	
ⲙⲓⲣⲓⲕⲏ ✤	Fructus Tamariſci, Myrica.	ثمر طرفا
ⲕⲁ̀ⲃⲁⲛⲓⲁ ✤	Lignum crucis, & eſt magnę virtutis.	عود الصليب وهوالفوايدبا
ⲁ̄ⲛⲁⲃⲁⲑⲣⲓⲁ̀ ✤	Helleborus,	البلا نوار
ⲁⲛⲁⲃⲁ̀ⲑⲣⲓⲁ̀ ✤	Anacardus.	البلادر
ⲁⲃⲁⲕⲓⲥⲑⲉ ✤	Succus, vel gummi rutæ ſylueſtris.	صمع الشراب البري
ⲫⲓⲙⲟⲗⲓⲁ̀ ✤	Lapis Armenus.	حجرارمني
ⲗⲓⲙⲟⲧⲓⲑⲟⲥ ✤	Terra Armena; terra ſigillata.	طين ارمني
ⲃⲁⲗⲁ̄ⲛⲉⲓⲛ ✤	Cubebe.	كبابه
ⲃⲁⲍⲓⲧⲱⲛ ✤	Herba, quæ feſtinare facit,	المشتعجله
ⲃⲁⲣⲁ̀ⲃⲓⲟⲛ ✤	Pulchritudo Ioſeph, herba ſic dicta.	حسن يوسف
ⲁ̀ⲡⲗⲓⲕⲱⲛ ✤	Folium aquaticū, Hæmatites.	شاذنه شاذنج

ⲙⲁ̂ⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙⲁⲣⲥⲁⲃⲓⲛ ⳿	Granum myrti.	حب آس
ⲟ̀ⲭⲓⲟ̀ⲛⲟⲛ ⳿	Granum herbeſcens.	حب كلا
ⲍⲟⲣⲟⲃⲟⲧⲓⲛ ⳿	Zarumbed, planta ſimilis Cypero.	زرنباد
ⲙⲁⲙⲓⲑⲱⲛ ⳿	Mentha.	ماميثا
ⲃⲁⲣⲁⲥⲓⲟⲛ ⳿	Marrubium. πράσιον.	فوراسيون
ⲑⲁⲣⲁ̂ⲛⲧⲓⲃⲓⲟⲛ ⳿	Manna.	ترنجبين
ⲥⲩⲣⲓⲭⲱⲛ ⳿	Tribulus, ſpina.	شير خشك
ⲇⲁⲣⲁⲛⲟⲥ ⳿	Tartarus	طرطير
ⲙⲟⲗⲟⲧⲙⲱⲛ ⳿	Nicoſiana, herba vulnerũ ſanatiua,	لاوى جراح
ⲁⲃⲣⲁ̀ⲥⲓⲱⲛ ⳿	Abraſchi, & hęc eſt idem, quod ſudor lilij.	الابرشـــاوهي عرق السوسان
ⲃⲁ̀ⲥⲁⲙⲱⲛ ⳿	Eluaſme, & hæc dicitur folium ſagittæ.	الوسمه وهي ورق النبله
ⲫⲩⲃⲟⲃⲉⲗ ⳿	Phauphel.	فوفل
ⲁⲥⲕⲟⲗⲟⲛⲟⲃⲧⲓⲟⲛ ⳿	Capillus Veneris, Algol.	شعر الغول
ⲧⲁⲕⲑⲟⲩⲙⲓⲟⲛ ⳿	Herba ſimilis calamentho, Thymus, thymbra.	مشكطر مشمع
ⲕⲟⲙⲟⲃⲓⲧⲱⲛ ⳿	Galanga.	خولنجان
ⲫⲩⲁⲥⲕⲓⲟⲥ ⳿	Semen Goſſipij, pſilium.	بزر قطونيا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩⲁⲥⲁϥ ⳼	Chefphel, cortex radicum cappa-rum.	الاصفل وهو قشر اصل الكبر ⳼
ⲣⲓⲛⲟⲛ ⳼	Fœnum, ſtipula, herba quæuis.	حشيشة الغافت
ⲟⲩⲁ̀ⲥⲕⲟⲗⲟⲃⲁ̀ⲛⲧⲏ-ⲣⲓⲟⲛ ⳼	Scolopendria.	اسقولوفندريون
	Et hæc eſt herba aurea, vola Aquilæ, antimonium Romanum.	وهي حشيشة الذهب وهي كف النسر وهي الكحل الرومى
ⲟⲩⲡⲓⲧⲁ̀ ⳼	Flos Lauri.	زهر غار
ⲃⲁⲣⲓⲕⲟⲛ ⳼	Agaricus.	غاريقون
ⲣⲉⲡⲁⲛⲟⲛ ⳼	Ammi, herbæ genus.	ذانخوه
ⲡⲁ̀ⲣⲁ̀ⲡⲡⲓ ⳼	Piper album.	فلفل ابيض
ⲡⲉⲡⲣⲟⲥ ⳼	Piper nigrum.	فلفل اسود
ⲫⲓⲡⲣⲟⲥ ⳼	Idem.	فلفل ايضا
ⲅⲩⲛⲛⲁ̀ⲙⲟⲡⲟⲛ ⳼	Cinnamomum.	قرفة
ⲁⲧⲣⲟⲛⲓⲕⲟⲥ ⳼	Maſtix.	مصطكا
ⲡⲉⲡⲉⲣⲟⲛ ⳼	Piper longum.	دار فلفل
ⲁⲙⲓⲁ̀ⲟⲛⲟ ⳼	Amomum.	الحماما
ⲕⲁⲛⲁⲙⲓⲛⲟⲛ ⳼	Cinnamum.	دار صيني
ⲙⲉ̀ⲩⲧⲣⲟⲙⲁⲕⲁ ⳼	Rubus mechanus.	سني مكي
ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⳼	Flos, Viola.	زهر بنفسج
ⲫⲟⲓⲛⲓⲁⲛⲕⲟ ⳼	Fructus Indicus, Dactyli Indici.	تمر هندي

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙⲓⲍⲁⲛⲁⲣⲧⲟⲩ ⳾	Sebeſten.	سبستان
ⲃⲟⲩⲅⲗⲱⲥⲥⲱⲛ ⳾	Bugloſſa.	لسان ثور
ⲟ̀ⲡⲓⲁⲥ ⳾	Althea.	خطمية
ⲕⲓⲕⲓⲍⲱⲛ ⳾	Succus glycyrrizę.	عرق سوس
ⲕⲗⲓⲕⲟⲩⲕⲁⲗⲁⲙⲱⲛ ⳾	Caſſia, fiſtula, calamus dulcis.	خيار شنبر
ⲣⲟⲇⲁⲓⲟⲛ ⳾	Oleum roſarum.	دهن ورد
ⲍⲁⲙⲡⲁⲕⲟⲛ ⳾	Oleum liliorum.	دهن زنبق
ⲙⲟⲥⲕⲁⲗⲁⲓⲟⲛ ⳾	Oleum de Ben, Nardo.	دهن بان
ⲡⲓϩⲣⲓⲙ ⳾	Seriphium, abſynthium marinum.	الشيح
ⲡⲓⲕⲟⲅⲁⲛⲟⲥ ⳾	Chamomilla	بابونج
ϯⲃⲉⲣⲥⲓⲧⲁ ⳾	Bellyrici, fructus ſimiles auellanis.	بليلج
ⲟⲩⲗⲓⲛⲭⲟⲛⲥⲟⲫⲣⲓ//ⲧⲏⲥ ⳾	Color Indicus.	نيل هندي
ⲡⲓϣⲉⲛⲗⲁⲃⲁⲥ ⳾	Lignum lunare.	العود القماري

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XVIII.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲓ̅ⲏ̅ ⲉϥⲉⲉⲣ	*decimum octauũ,*	الثامن عشر
ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛⲉ	*continet nomina*	يشتمل
ϫⲉⲛⲛⲓϣⲃⲓⲛ//	*Leguminum,*	على الحبوب
ⲛⲉⲙⲛⲓϫⲣⲟϫ ⳾	*& Olerum*	والبقول
ⲛⲉⲙⲛⲓⲛⲁⲫⲣⲓ ⳾	*& ſeminum.*	والمزدرعات

ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ ⳾	Farina.	القمح

ⲡⲓⲉ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲉⲙⲣⲁⲓ ⸭	Farina Iauſephi-na,	القمح اليوسفي
ⲡⲓⲓⲱⲧ ⸭	Hordeum.	الشعير
ⲡⲓⲫⲁ̀ⲃⲁ̀ ⸭	Faba.	الفول
ⲡⲓⲁ̀ⲗⲓ ⸭	Faba	الفول
ⲡⲓⲫⲉⲗⲓ ⸭	Faba,	الفول
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱ ⸭	Faba.	الفول
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣ ⸭	Cicer.	الحمص
ⲡⲓⲁⲣϣⲓⲛ ⸭	Lens	العدس
ϯⲕⲣⲓⲃⲓⲥ ⸭	Orobus ὀροβραγκη.	الكرسنه
ⲡⲓϫⲟⲩϥ ⸭	Cicercula.	الجلبان
ⲡⲓⲑⲁⲡⲉⲛ ⸭	Cuminum album.	الكمون الابيض
ⲡⲓⲑⲁⲓⲙⲟⲩⲛ ⸭	Cuminum montanum.	الكمون الجبلي
ⲡⲓⲡⲉⲕⲁ̀ⲛⲟⲥ ⸭	Idem	الكمون الجبلي
ⲡⲓⲡⲉⲗⲁⲑⲓⲟⲛ ⸭	Cuminum nigrum.	الكمون الاسود
ⲡⲓⲗⲁⲛⲧⲓⲑⲉ ⸭	Idem	الكمون الاسود
ϯⲗⲁⲕⲟⲛⲑⲉ ⸭	Piſum.	البسلا
ⲁ̀ⲛⲓⲥⲟⲛ ⸭	Aniſum.	الانيسون
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲉⲟⲩⲙⲟⲣ ⸭	Fœniculum.	الشمار
ⲙⲁⲗⲁⲧⲣⲟⲛ ⸭	Fœniculum ſylueſtre.	الشمار البري
ⲡⲓϫⲟⲩϫ ⸭	Cartamus, ſemen croci ſylueſtris,	القرطم
ⲡⲓⲕⲣⲁ̀ⲙ ⸭	Cartamus ſylueſtr.	القرطم البري

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲫⲁⲕⲓ ⸱	Seſamum	السمسم
	Oleum ſeſami	الشيرج
ⲡⲓⲁⲣⲣⲟⲥ ⸱	Oryza.	الرز
ⲡⲓϩⲉⲙⲥ ⸱	Triticũ maturũ, ſed adhuc in ſpicis.	الفريك
ⲡⲓⲑⲁⲣⲙⲟⲥ ⸱	Lupinus	الترمس
ⲡⲓⲗⲓⲡⲁⲣⲓⲟⲛ ⸱	Lupini ſylueſtres.	الترمس البري
ⲡⲓϣⲉⲗⲧⲁⲙ ⸱	Rapa, napus.	السلجم
ⲡⲓⲑⲉⲣⲉϣ ⸱	Semen lini.	بزر الكتان
ⲡⲓϭⲗⲏⲙ ⸱	Naſturtium:	الرشاد
ⲡⲓⲫⲓⲣⲫⲓⲟⲛ ⸱	Carui,	الكراويا
ⲡⲓⲣⲟⲩⲁⲓϣ ⸱	Sumach	السماق
ⲟⲩⲣⲟⲥ ⸱	Sumach, rhus coriaria.	السماق
ⲉⲗⲡⲉⲛⲓⲟⲥ ⸱	Sagina	الذرا
ⲉⲗⲡⲉⲛⲓⲟⲥ ⸱	Idem	الدرا
ⲡⲓⲁⲛϣⲓⲣⲓ ⸱	Herba medica;	الماش
ⲧⲣⲓⲙⲁⲧⲁ ⸱	Legumina, fruges.	قطاني ثمرة غلة
ⲛⲓⲟⲛⲟϯ ⸱	Olera	البقول
ⲡⲓⲟⲩⲟϯ ⸱	Endiuia.	الهندبا البقل
ⲡⲓⲛⲟⲩⲛⲓ ⸱	Raphanus:	الفجل
ⲣⲁⲫⲁⲛⲟⲛ ⸱	Raphanus	الفجل
ⲡⲓⲉⲙⲁϫⲱⲗ ⸱	Cœpa.	البصل

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲃⲉⲣⲥⲓ ✤	Blitum, chryſalocanne.	القطيف السرمق
ⲡⲓⲙⲓⲧ ✤	Apium,	الكرفس
ⲡⲓⲕⲣⲁⲙ ✤	Apium ſylueſtre.	الكرفس البري
ⲡⲓⲥⲉⲣⲓⲛⲟⲩ ✤	Petroſelinum	البقدونس
ⲡⲓⲥⲧⲁⲡⲓⲛⲁⲣⲓ ✤	Paſtinaca, daucus.	الجزر
ⲡⲓⲁⲙⲓⲥⲓ ✤	Mentha.	النعناع
ⲡⲓⲁⲩⲥⲱⲛ ✤	Mentha montana.	النعناع الجبلى
ⲡⲓⲁⲙⲓⲣⲟⲛ ✤	Arum	اللوفه
ⲡⲓⲃⲁϣⲟⲩϣ ✤	Ruta	السداب
ⲡⲓⲙⲉⲧⲟⲧϥ ✤	Ruta ſylueſtris.	السداب البري
ⲡⲓⲃⲉⲧⲩⲕⲉ ✤	Melongena ſylueſtris; poma amoris	الباذنجان البري
	Mandragora.	
ⲁⲗⲙⲁⲛⲧⲁⲗⲱⲡⲧ ✤	Idem	الباذنجان
ⲡⲓϭⲧⲓⲧ ✤	Beta	السلق
ⲡⲓⲕⲟⲗⲟⲅⲓⲛⲑⲉ ✤	Colocynthis,	اليقطين
ⲁⲅⲣⲓⲟⲗⲁⲕⲟⲛⲟⲛ ✤	Colocynthis ſylueſtris.	اليقطين البري
ⲡⲓⲕⲟⲗⲁⲕⲓⲛⲟⲛ ✤	Spinachia, Intybus.	الاسفاناخ
ⲙⲟⲗⲟⲭⲓⲁ ✤	Maluæ genus	الملوخية
ϯⲃⲁⲕⲓⲛⲟⲛ ✤		البامية

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲱⲓⲃ	Lactuca.	الخس
ⲡⲏ̄ϫⲓ	Porrum	الكرات
ⲡⲓⲅⲱⲛⲅⲓⲗⲏ	Rapum.	اللفت
ⲡⲓⲃⲉⲣϣⲉⲩ	Coriandrum:	الكزبره
ⲡⲓⲉ̀ⲍⲟⲙⲟⲩ	Eruca.	الجرجير
ϯⲥⲁⲙⲟⲩⲕⲭⲟⲥ	Buglоſſa, lingua tauri.	الكحلا
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲛⲟϣⲉⲣ	Endiuia ſyluestris.	هندبا بري
ⲡⲓⲕⲉϥⲣⲓⲇⲉ̀	Ruta montana.	سذاب جبلي
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲛ	Ruta hortenſis.	سذاب بستاني
ⲡⲓⲥⲁ̀ⲣⲓⲥ	Herba folijs porri, Aſarum.	السريس
ⲡⲓⲕⲁ̀ⲧⲟⲩⲗⲓ	Malua	الخبيز
ⲡⲓⲭⲁⲩⲗⲉⲏⲛ	Papauer:	الحلاح
ⲁⲛϯⲣⲁⲕⲓⲛ	Portulaca	البقله الحمقا
ⲡⲓⲧⲣⲓⲙⲓ	Adiantum,	القرط البرسيم
ϯⲇⲉⲗⲙⲁ̀ⲑⲟⲥ	Portulaca	الرجلة
ϯⲙⲉϩⲙⲟⲩϩⲓ	Idem.	الرجلة
ⲡⲓⲕⲣⲁⲥⲧⲉⲛ	Rubus:	العليق
ⲡⲓⲗⲉ̀ⲡⲥⲁⲛⲓ	Ellebſan,	اللبسان
ϯⲁ̀ⲣⲧⲉⲙⲉⲥⲓⲥ	Artemiſia	الرطميسه
ⲃⲟⲩⲗⲗⲁ̀ⲣⲓⲟⲥ	Phlium,	الفليا
ⲭⲟⲩⲕⲁⲇⲟⲥ	Sinapi album:	خردل ابيض

ⲃⲟⲩ

ⲃⲟⲩⲣⲑⲟⲥ	Hyſſopus	غاسوله
ⲃⲟⲩⲣⲓⲑⲁ	Idem.	غاسوله
ⲟ̀ⲗⲟⲃⲓⲑⲟⲥ	Phaſeoli:	لوبيا
ⲗⲓⲃⲓⲧⲏ	Conuoluulus	لبلابه
ⲡⲓⲗⲁⲙ	Arboris Arabicæ genus.	العشار
ⲡⲓⲉⲛⲣⲁⲥⲟⲩ	Abrotanum	القيصوم
ⲡⲓⲁⲗⲡⲁⲛⲟⲛ	Capparis.	القبار
ⲡⲓⲕⲟⲣⲕⲛⲥⲓ	Colocaſia, Arum Ægyptium.	القلقاس
ⲡⲓⲕⲟⲛⲓⲍⲁ	Cicuta,	السوكران
ⲛⲓⲟ̈ⲥⲕⲉⲛⲉⲙⲟⲩ	Hyoſciamus.	البنج
ⲡⲓⲙⲏⲕⲟⲥ	Papauer	الخشخاش
ⲡⲓⲥⲓⲥⲁⲙⲏⲛ	Seſamum.	السمسم
ⲡⲓⲥⲓⲙⲓⲁⲙ	Quædam herba peculiaris Ægypto.	الكنبيح
ⲡⲓⲭⲟⲣⲧⲟⲥ	Fœnum, herba	الحشيش
ⲡⲓⲭⲓϥⲧ	Melenium.	الرعراع
ⲁⲛⲑⲉⲙⲓⲥ	Chamomilla	البابونج
ⲡⲓⲡⲉⲗⲡⲉⲛⲉⲛⲓⲛ̀ϩⲟⲩϥ	Melo citrinus, Pepo.	بطيخ
ⲡⲓⲡⲉⲗⲡⲉⲡⲉⲛⲉⲛ̀ⲙⲙⲓⲗⲟⲛ	Melo, ſiue pepo viridis, cucumer.	بطيخ اخضر
ⲛⲓϣⲱⲡⲓ	Cucumeres	الفقوس
ⲙⲁⲡⲓⲉⲡⲱⲛ	Citrellus.	الخيار
ⲡⲓⲕⲟⲩⲕⲗⲟⲥ	Zizania, lolium.	الزوان
ⲛⲓⲉⲛⲧⲏⲝ	Lolia.	الزوان

ⲙⲁϩ

ⲙⲁⲛⲓⲉⲛⲟⲛⲉⲥ ⳾	Cucumer aſininus.	اقثا الحمر
ϯⲁⲗⲗⲟⲓⲥ ⳾	Aloë,	الصبارة
ⲡⲓⲣⲟⲙⲉⲥⲓⲛ ⳾	Arundo, Betæ.	القطاب
ⲡⲓⲁⲗⲓⲁ ⳾	Aſparagus.	الهليون
ⲡⲓⲕⲟⲣⲧⲉⲛ ⳾	Sedum, ſemperuiuum.	حى علم
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲛ ⳾	Biblus, iuncus, papyrus,	البردي
ⲉⲧⲗⲟⲥⲧⲟⲩⲁⲙⲛⲟⲩ ⳾	Arnogloſſum, lingua ouis.	لسان الحمل
ⲡⲓⲁⲛⲓⲍⲟⲛ ⳾	Anethum.	الشبت
ⲡⲓⲁⲙⲓⲧⲟⲛ ⳾	Siſymbrium.	النمام
ϯⲃⲟⲧⲁⲛⲏ ⳾	Thymbra.	الوبخه
ⲥⲟⲙⲁⲛⲁⲥ ⳾	Dracanthea, Ocymum Crocodili.	حبق التمساح
ⲡⲓⲟⲩⲥⲁⲃⲓⲛ ⳾	Apium ſylueſtre, fœniculum.	السمار
ⲡⲓⲥⲕⲩⲗⲗⲁ ⳾	Scillæ, cæpa muris.	بصل الفار
ⲥⲧⲣⲩⲭⲛⲟⲛ ⳾	Vua Vulpis.	عنب الثعلب
ⲡⲉⲗⲉⲙⲱⲛ ⳾	Vua Lupi.	عنب الديب
ⲟⲩⲗⲁⲕⲁⲙⲟⲩ ⳾	Colocynthis.	حنظل
ⲡⲓϭⲓⲡⲥ ⳾	Granum, bacca, Fructus plantæ arboris cuiuſcũq.	الحب

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩⲁⲥⲕⲓⲗⲓ ⁘	Squilla.	بصل العنصل
ⲣⲁⲙⲛⲟⲥ ⁘	Rhamnus.	عوسج
ⲟⲩϣⲗⲱϫ ⁘	Caulis.	كرنب
ϫⲁⲣⲟⲃⲟⲛⲏ ⁘	Charabone	جرمه
ⲃⲁⲣⲛⲁⲃⲓⲛ ⁘	Herba Ægyptia.	درنوف
ⲡⲓⲣⲓⲍⲩⲗⲟⲛ ⁘	Fumus terræ, fumaria.	شاهترج
ⲑⲁⲣⲙⲓⲣⲁ ⁘	Nerium, Rhododẽdrum, leander.	دفلا
ⲟⲩⲕⲣⲓⲙⲃⲟⲛ ⁘	Origanum.	زعتر
ⲟⲩⲕⲟⲣⲑⲟⲙ ⁘	Allium maſculum, & hoc allium ſerpentis.	ثوم ذكر وهوثوم الحية
ⲡⲓⲙⲁⲕⲩⲧⲟⲥ ⁘	Allium ſylueſtre.	الثوم البري
	Caput continens aliqua comeſtibilium genera:	فصل يشتمل على بعض الماكل
ⲡⲓⲱⲓⲕ ⁘	Panis	الخبز
ⲁⲣ̅ⲧⲱⲛ ⁘	Panis	الخبز
ⲡⲓⲁϥ ⁘	Caro	اللحم
ⲛⲓ̅ⲧⲉⲃⲧ ⁘	Piſces.	السمك
ϯϩⲣⲉ ⁘	Cibus, eſca.	الطعام
ⲡⲓⲛⲏⲛⲓ ⁘	Mellis, fauus.	الشهد

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁⲗⲱⲙ ⁘	Caſeus.	الجبن الحالوم
ⲡⲓϭⲉⲗⲓ ⁘	Lac coagulatum	البيراف
ⲙⲉⲣⲱⲧⲡ ⁘	Oleum, aroma.	زيت طيب
ⲛⲓⲕⲉⲃⲓ ⁘	Fauus	اقراص الشهد
ⲟⲩⲗⲟⲃⲟⲥ ⁘	Adeps, pinguedo.	شحم
ⲡⲓⲱⲧ ⁘	Idem.	الشحم
ⲡⲓϩⲉⲙϫ ⁘	Acetum.	الخـــل
ⲧⲁⲓⲙⲟⲛⲏ ⁘	Salſamentum.	صحنة
ⲟⲩⲧⲁⲣⲁⲭⲟⲛ ⁘	Bottarga.	بطارخ
ⲟⲩⲁⲗⲓⲝ ⁘	Ptiſana, puls.	هريسة
ⲟⲩⲉⲣⲱϯ ⁘ ⲅⲁⲗⲁ ⁘	Lac	لبن
ⲱⲓⲛⲁⲛⲃⲉ ⁘	Conſperſio ſimilæ.	ذنوح
ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ ⁘	Mel.	عسل
ⲛⲟⲩⲕⲓⲁ ⁘	Fęx ſeſami.	طحينة
ⲡⲓⲫⲁⲕⲓ ⁘	Oleum ſeſami.	شيرج
ⲝⲓⲣⲁⲕⲥ ⁘	Pulmentum hordeaceum.	مري سعير
ⲡⲓϫⲓⲣ ⁘	Certum edulij genus, Ægyptijs vſitatum.	صير
ⲫⲟⲓⲛⲓⲁ ⁘	Dactyli permaturi.	عجوة
ⲕⲟⲩⲥⲙⲟⲣⲓⲁ ⁘	Paſſeres ſaliti.	عصفور مالح
ⲡⲓⲕⲉⲛⲓ ⁘	Butyrum.	سمن
ⲗⲁⲕⲟⲛⲟⲛ ⁘	Laganum.	ملة
ⲕⲓⲛⲅⲉⲗⲗⲓⲁ ⁘	Torta, collyrida.	كعك
ⲕⲁⲧⲁⲕⲟⲡⲧ ⁘	Placentæ	طباعجة

ⲗⲉⲡⲧⲓⲟⲛ :	Subcineritius panis.	جردق
ⲗⲁⲗⲁⲅⲅⲓⲁ̀ :	Laganum frixum cum oleo, & melle.	قطايف
ⲗⲟⲩⲅⲁ̀ⲛⲓⲕⲟⲛ :	Farcimen, lucanica	نقانق
ⲟⲡⲧⲟⲛ :	Aſſum.	شوي
ⲟ̀ⲝⲟⲍⲟⲙⲟ̀ⲛ	Edulium acidum, acetarium.	سكباج
ⲟ̀ⲝⲓⲛⲟⲛ :	Idem.	سكباج
ⲙⲉⲥⲓⲥⲕⲗⲓⲁ̀ :	Caro ſalita.	شرايح
ⲟⲩⲟϩ ⲧⲏⲡⲓⲛⲏⲉϥ :	*PORTA V.*	الباب الخامس
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲃ̄ ⲛⲉ//	*& numerat*	وعدد
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Capita 2.*	فصوله اثنان
ⲱ̀ⲙⲁϩ ⲓ̄ⲑ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣ	*Caput XIX.*	الفصل
ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲩⲕⲧⲓⲛ	*decimum nonum*	التاسع عشر
ⲉ̀ϫⲉⲛⲛⲓⲡⲏⲅⲏ	*continet (nominā)*	يشتمل
	mineralium	على المعادن
ⲉⲧϭⲛⲥⲛⲉⲙⲙⲏ :	*concretorum &*	الجامدة
	fluidorū liquorū,	والسايلة
ⲉⲧϩⲁϯⲡⲉⲙⲙⲓ	*& lapidum, &*	والاحجار
ⲱⲛⲓⲡⲉⲙⲙⲓϭⲱϫ	*colorum:*	والاصباغ
ⲛⲓⲛⲟⲩⲃ :	Aurum.	الذهب
ⲙⲉⲧⲁⲗⲓⲕⲟⲛ :	Aurum obrizum.	الابريز

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲡⲟⲃⲣⲓⲍⲱⲛ ⳾	Idem.	الابريز
ⲍⲩⲣⲟⲥ ⳾	Aurum chimicū, fuſum, Alchimia.	الكيميا الاكسير
ⲙⲉⲧⲟⲗⲓⲅⲱⲛ	Idem.	الكيميا
ⲁ̀ⲕⲗⲓⲙⲓⲧⲏⲥ ⳾	Calamites	الاقليميا
ⲁ̀ⲛⲁⲙⲏⲓ ⳾	Gemma, margarita, lapis pretioſus,	جوهر
ϯⲥⲁⲑⲏⲣⲓ ⳾	Nummus, denarius.	الدينار
ϯⲥⲟⲩⲁⲗⲗⲁ̀ⲕⲏ ⳾	Monetarium, nū-mus cuſus.	الصكة
ⲡⲓⲧⲉⲃⲥ ⳾	Annulus, ſigillum.	الختم
ⲡⲓϩⲁ̀ⲧ ⳾	Argentum.	الفضة
ⲡⲓⲁⲛⲁⲙⲏⲓ ⳾	Gemma, margarita.	الجوهر
ⲥⲁⲣⲇⲟⲛⲓⲝ ⳾	Sardonix.	الياقوت
ⲟⲩⲭⲁ̀ⲣⲕⲉⲇⲱⲛ ⳾	Chalcedonius lapis	الخلبي
ⲟⲩⲧⲟⲡⲁⲍⲓⲟⲛ	Topatius	كسيس جوهر
ⲟⲩⲁ̀ⲙⲉⲑⲓⲥⲧⲟⲥ ⳾	Amethiſtes.	كيركهن
ⲟⲩⲁⲛⲑⲣⲁⲝ ⳾	Carbūculus, Ἄνθραξ	البلخش
ⲟⲩⲟ̀ⲛⲓⲭⲓⲟⲛ ⳾	Onychinus lapis, Smaragdus	الزمرد
ⲥⲙⲉⲣⲟⲩⲫⲟⲩⲣⲁⲝ ⳾	Συμρυφύραξ.	البنفش
ⲥⲁⲡⲫⲓⲣⲟⲥ ⳾	Saphyrus.	العقيق
ⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⳾	Margarita, perla, vnio.	اللولو

ⲟⲩⲥⲁ

ⲟⲩⲥⲙⲁⲣⲁⲅⲧⲟⲥ ⳾	Smaragdus.	الزبرجد
ⲟⲩⲃⲁⲣⲁⲗⲓⲱⲛ ⳾	Oculus Lincis, Lyncurius	عين الهر
ⲟⲩⲃⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⳾	Beryllus	المها البكور
ⲟ̀ⲩⲓⲁⲥⲡⲓⲥ ⳾	Iaſpis.	اليشب خمشه
ⲟⲩⲁ̀ⲭⲉⲧⲉⲥ ⳾	Achathes,	اليشب
ⲟ̀ⲭⲓⲱⲛ ⳾	Turcois.	الفيروزج
ⲟⲩⲃⲁⲣⲁⲗⲓⲱⲛ ⳾	Corallum.	المرجان
ⲟⲩⲁⲇⲁⲙⲁⲥ ⳾	Adamas.	الملس
ⲟⲩⲥⲁⲣⲇⲓⲛⲟⲛ ⳾	Sardinus lapis, Adamas.	الماس
ⲟⲩⲙⲉⲅⲛⲓⲧⲓⲟⲥ ⳾	Magnes, ferri tractor.	المغنيطس
ⲟⲩⲭⲣⲓⲥⲟⲡⲁⲣⲟⲥ ⳾	Chryſopraſus.	برك
ⲟⲩⲉⲍⲁ̀ⲣⲟⲥ ⳾	Smyris.	السنباذج
ⲫⲟⲧⲱⲛ ⳾	Lazulus, Chryſoberyllus.	اللازورد
ⲡⲓⲙⲁⲣⲙⲁ̀ⲣⲟⲛ ⳾	Marmor.	المرمر
ⲡⲙⲟⲩⲗⲧⲟⲥ ⳾	Marmor	الرخام
ⲡϩⲟⲙⲧ ⳾	Æs.	النحاس
ⲭⲁ̀ⲗⲕⲟⲛ ⳾	Æs,	النحاس
ⲡⲓⲧⲁⲧϩ ⳾	Plumbum.	الرصاص
ⲡⲓⲑⲣⲁⲛ ⳾	Stamnum.	القصدير
ⲡⲓⲃⲉⲛⲓⲡⲓ ⳾	Ferrum.	الحديد
ⲡⲓⲥⲧⲁⲗⲓ ⳾	Chalybs.	الفولاد
ⲡⲓⲑⲣⲓⲙ ⳾	Argentum viuum.	الزيبق
ⲟⲛⲁ̀ⲡⲉⲣⲟⲛ ⳾	Sulphur rubrum,	الكبريت الاحمر
ⲡⲓⲑⲏⲛ ⳾	Sulphur cõmune.	الكبريت

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲁⲛⲑⲣⲟⲕⲏⲥ	Arſenicum rubrum.	زرنيخ احمر
ⲥⲁⲧⲁⲣⲟⲭⲟⲥ ⳾	Arſenicum commune	زرنيخ
ⲡⲓⲕⲁⲩⲗⲁⲧⲑⲟⲥ ⳾	Vitriolum, atramētum ſutorium.	الزاج
ⲡⲓϩⲙⲟⲩ ⳾	Sal	الملح
ⲡⲓϩⲟⲥⲉⲙ ⳾	Nitrum.	النطرون
ⲡⲓϣⲃⲉⲛ ⳾	Alumen.	الشب
ⲡⲓⲥⲧⲩⲯⲓⲛ ⳾	Alumen Namanæum.	الشب اليماني
ⲡⲓⲙⲩⲣⲟⲥ ⳾	Naphta.	النفط
ⲡⲓⲗⲁⲙⲭⲁⲡⲧ ⳾	Pix.	الزفت
ⲃⲣⲏϩⲓ ⳾	Bitumen.	القار
ⲗⲓⲕⲁⲛⲟⲛ ⳾	SeliKun, certa mineralis ſpecies.	السيلقون
ⲥⲉⲗⲓⲕⲟⲛ ⳾		السيلقون
ⲡⲓⲁⲗⲕⲟⲡⲣⲟⲥ ⳾	Flos æris, ærugo.	الزنجفر
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲁⲛⲑⲟⲥ ⳾	Calx præſtantior communi.	الاسفيداج
ⲡⲓⲥⲧⲏⲙ ⳾	Stibium, ſeu antimonium nigrum.	الكحل الاسود
ⲡⲓⲃⲁⲥⲟⲩⲣ ⳾	Antimonium, ſeu ſtibium.	الاثمد
ⲡⲓⲟ̀ⲙⲉⲧⲧⲟⲃ ⳾	Terra ſigillata.	الطين المختوم
ⲡⲓⲃⲁⲣⲁⲕⲟⲛ ⳾	Spuma nitri, borax,	البورق
ⲡⲓⲕⲣⲓⲟⲛ ⳾	Sal Ammoniacum	النوشادر

ⲡⲓⲥⲩ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲥⲟⲩⲗⲉⲛⲱⲛ ⁘	Talcum,Selenittes, glacies Mariana. ſtella terræ, lutum Samium.	الطلق
ⲥⲟⲛⲡⲉⲧⲁⲗⲁⲧ ⁘	Fæx metallorum.	الراسخت
ⲡⲓⲁⲗⲓⲍⲓ ⁘	Spuma metallorũ.	الطفل
ⲡⲓⲃⲁϫⲏⲛⲓ ⁘	Vitrum.	الزجاج
ⲡⲓⲁⲗ ⁘	Lapilli, vniones	الحصا
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲁⲙⲁⲛⲟⲩⲝ ⁘	Sal,nitrum.	الملح النطراني
ⲡⲓⲑⲁⲣⲕⲓⲣⲟⲛ ⁘	Lythargyron.	المرتك
ⲡⲓⲙⲉⲥⲓⲟⲥ ⁘	Ærugo	الزنجار
ⲡⲓϩⲟⲩⲛⲟⲥ	Idem	الزنجار
ⲡⲓⲗⲓⲑⲁⲣⲕⲉ	Panis argenti.	خبز فضة
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲓⲕⲁⲙ ⁘	Calcanthum, Vitriolum.	القلقند
ⲡⲓⲕⲁⲗⲁⲧⲑⲟⲥ ⁘	Calcitides, ſpecies Vitrioli.	القلقطار
ⲡⲓⲕⲣⲁ̀ⲕⲟⲩⲧ ⁘	Salis ſpecies.	الحرت
ⲡⲓⲭⲁⲗⲟⲧⲁ̀ⲛ ⁘	Album in Atramento, Calcitis.	القلقديس
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XX.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩⲕⲉϥⲉⲉⲣ	*Vigeſimum,*	العشرين
ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ ⁘	*continet nomina*	يشتمل على
ⲉ̀ⲍⲉⲛⲛⲓⲁⲟⲩⲓⲁ //	*Colorum,*	الالوان
ⲃⲉⲛⲛⲉⲙⲡⲓⲁⲗⲱⲙⲁ	*& Tincturarum.*	والمصبغات
ⲫⲏⲧⲟⲃϣ ⁘	Album,candidum.	الابيض

ⲟⲣⲉ //

ⲑⲣⲉϣⲣⲱϣ ÷	Rubrum.	الاحمر
ⲕⲟⲕⲕⲟⲥ ÷	Rubrum.	الاحمر
ⲡⲓⲛⲏϫⲓ ÷	Viride, vireſcens.	الاخضر
ⲉⲧⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ ÷	Idem.	الاخضر
ⲡⲓⲁ̀ⲟⲩⲓⲛ ÷	Fuluus, flauus, ci-trinus.	الاصفر
ⲡⲓⲭⲁⲙⲏ ÷	Nigrum.	الاسود
ⲡⲓⲁ̀ⲥⲓⲗⲱⲛ ÷	Glaucus, cæſius, cæruleus.	الازرق
ⲕⲉⲕⲧⲟⲥ ÷	Variegatũ, conſperſum maculis,	الابلق
ⲡⲓⲕⲁⲣⲟⲩⲥ ÷	Rufus.	الاشقر
ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲁⲡⲁ̀ⲛⲧⲟⲕ ÷	*PORTA VI.*	الباب السادس
ⲧⲓⲛⲉϫⲉⲡⲓⲕⲉ ÷	*continet*	يشتمل على
ⲫⲁⲗⲉⲟⲛⲉ̀ⲙⲙⲁⲥ	*Caput XXI.*	الفصل
ⲕⲁ ϯⲉⲛⲡϫⲓⲛ	*primum*	الحادي
ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ̀ⲁⲛⲓ	*& vigeſimum,*	والعشرون
ⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲁ̀ⲛⲉⲙ	*de narratione Climatum, & Regionum, ſeu Vrbium,*	في ذكر الاقاليم والبلاد
ⲛⲓϯⲱⲛⲉⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ÷	*& Montium.*	والجبال
ⲭⲏⲙⲓ ÷	Ægyptus.	مصر
ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁ̀ ÷	Alexãdria.	الاسكندرية
ⲣⲁⲕⲟϯ ÷	Idem.	الاسكندرية

ⲧⲁⲙ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲧⲁⲙⲓⲁ̀ϯ ⁘	Damiata, olim Peluſium.	دمياط
ⲙⲉⲗⲉϫ ⁘	Maſil, & ipſa eſt Phueh antiqua vrbs Ægypti.	مصيل وهي فوه
ⲡϯⲙⲉⲛϩⲱϥ ⁘	Demanhur	دمنهور
ⲣⲁϣⲓⲧⲧⲉ ⁘	Raphchit, Roſetto, vrbs Ægypti.	رسيد
ⲁⲣⲃⲁⲧ ⁘	Gharbat, Arbat vrbs Ægypti,	خرتبا
ⲭⲉⲣⲉⲩⲥ ⁘	Elcheriun, vrbs Ægypti.	الكردون
ⲧⲉⲣⲉⲛⲟⲩϯ ⁘	Trenutha, vrbs Ægypti.	طرنوط الطرانه
ⲛⲓⲕⲓⲟⲩⲥ ⁘	Nakius, vrbs Æg.	نقيوس ورغبا
ⲣⲁⲅⲟⲧⲁ ⁘	Rahdo, Ragotha antiquis.	رعبا
ⲥⲁⲛⲉⲙⲥⲁⲧϥ ⁘	Sauſaghaf.	صاوصاغف
ⲧⲁⲗⲁⲛⲁ̀ⲩⲡⲉ ⁘	Thueh, vrbs Æg.	طوه
ⲧⲁⲩⲃⲁ ⁘	Thueh, vrbs Æg.	طوه
ⲫⲁ̀ⲣⲥⲩⲛⲏ ⁘	Sarſa, vrbs Æg.	سرسى
ⲡⲁⲛⲟⲩϥϧⲏⲧ ⁘	Manuph, Memphis inferior.	منوف السفلى
ⲏⲁⲛⲟⲩϥⲣⲏⲥ ⁘	Manuph, Memphis ſuperior.	منوف العليا
ⲝⲉⲟⲥ ⁘	Schaga, antiquis Xeos, Sais.	سخا
ⲥϧⲱⲟⲩ ⁘	Idem, Sais.	سخا

ϯϣⲁⲓⲛ

ϯϣⲁⲓⲣⲓ ⳾	Elmaghle, vrbs antiqua.	المحلة
ⲡⲁⲛⲁϩⲟ ⳾	Banahe, Nobe	بنها
ⲡⲁⲛⲁⲃⲁⲛ ⳾	Banaban.	البنوان
ⲡⲉⲣⲟⲩⲟⲓⲛⲓⲑⲟⲓ ⳾	Tebta, & eſt Elpharaagſchin.	تبتا والفراجين
ⲡⲓϣⲓⲛⲓⲉⲩ ⳾	Neſtarauhe.	نستراوه
ⲧⲕⲱⲟⲩ ⳾	Atkou.	اتكوا
ϯⲁⲛⲟϣⲉⲣ ⳾	Tanoſar, πίτυρα.	دنوشر
ⲡⲧⲉⲛⲉⲧⲱⲡⲉ ⳾	Danuthis	دقطوا
ϫⲁⲡⲁⲥⲉⲛ ⳾	Sabaſch.	شباس
ⲡⲓϣⲁⲣⲱⲧⲡ ⳾	Baſrutha.	البشروط
ⲡⲁⲣⲁⲗⲗⲟⲩ ⳾	Borles arenoſa.	البرلس الرمل
ⲛⲓⲕⲉϫⲱⲟⲩ ⳾	Idem	البرلس
ⲑⲉⲛⲉⲥⲓⲛⲉ ⳾	Tanis.	تنيس
ⲛⲩⲡⲟⲗⲉⲓ ⳾	Neballaieh	نبلابه
ⲑⲱⲛⲓ ⳾	Toneh	تونه
ϫⲉⲙⲉⲛⲟⲩϯ ⳾	Semanutha.	سمنود
ⲡⲁⲛⲁⲩ ⳾	Bana, πιόπολις.	بنا
ϯⲁⲙⲉⲣⲓ ⳾	Demirah.	دميره
ⲥⲩⲛϩⲱⲣⲓ ⳾	Schanhur.	سنهور
ⲡⲏⲓⲙⲉⲛⲓϯ ⳾	Tripolis	بيت الثلثه
ⲡⲏⲓⲙⲉⲛⲓϯ ⳾	Beit tſaltſe, ideſt tres domus & illa Machle pulchra.	بيت الثلثه وهي محلة سدر
ⲧⲱⲙⲡⲓⲣⲓⲁ ⳾	Denſchaie,	دنجايه

ϣⲙⲟⲩⲛⲉⲣⲙⲁⲛⲓ ⸭	Eſmuan Raman.	اشمون الرمان
ⲑⲙⲟⲛⲕⲏⲡⲉ ⸭	Manieh taneh.	منية طانه
ⲃⲟⲩⲥⲓⲣⲓ ⸭	Buſiris.	بوصير
ⲧⲁⲛⲓ ⸭	Tane,	طانه
ⲕⲁⲗⲓⲛ ⸭	Kalin.	قلين
ⲑⲣⲉⲃⲓ ⸭	Atrib, Threbis, Atribis.	اتريب
ⲡϣⲓⲛⲧⲉⲗⲉⲧ ⸭	Sandoleth.	مشنن الات
ⲧⲉⲙⲥⲓⲱϯ ⸭	Domeſis, κυνόπολις.	دمشيس
ⲡⲁϭⲱϣⲓ ⸭	Sahargeth	صهرجت
ϫⲁⲛⲓ ⸭	San.	صان
ⲑⲙⲟⲩⲓ ⸭	Thmui.	المورده
ⲙⲉⲣⲓⲱⲧⲏⲥ ⸭	Meriotis	مريوط
ⲫⲁⲓⲁⲧ ⸭	Abydus.	مريوط
ⲱⲛⲛⲉⲙⲉⲑⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ⸭	Meſra, & oculus Solis, Heliopolis, Babylon antiqua.	مصر وعين سمش
ⲡⲁⲣⲁⲙⲟⲛⲓ ⸭	Barmun	البرمون
ⲁⲃⲓⲟⲣ ⸭	Abior,	ابيار
ⲡϣⲓⲛϩⲉⲣⲓ ⸭	Schenghaar.	سنجار
ⲃⲁⲣⲁⲙⲓⲁ ⸭	Barme.	جرما
ⲃⲉⲣⲁⲙⲉⲣⲟⲩⲛ ⸭	Baramone.	الفرما
ⲫⲉⲗⲉⲃⲉⲥ ⸭	Philbes.	بلبيس
ⲫⲁⲣⲃⲁⲓⲧ ⸭	Idem, Pharbethus.	بلبيس
ⲛⲓⲥⲱⲕ ⸭	Idem.	بلبيس
ϯⲁⲣⲁⲃⲓⲁ ⸭	BelKe in Paleſtina eſt & alia, quæ paret Æthiopibus,	البلقا بالشام من بلاد السواد

ⲡⲉⲥⲉⲣⲡ	Sedes tempore ti-	كرسي دالحوف
	moris belli.	خراب
ⲙⲉϥⲓ	Monf, & ipſa eſt	منف وهي مصر
	Meſra, ſeu Mem-	القديمه
	phis antiqua.	
ⲕⲁ ⲗⲓⲱⲡⲉ	Keliub, Aprodiſio-	قليوب
	polis.	
ϯⲅⲉⲃⲓ	Dagueh.	دجوه
ϯⲫⲣⲉ	Defra,	دفرا
ⲃⲟⲩϣⲉⲙ	Auſchim.	اوهيـم
ϯⲁⲗⲓⲕⲓⲁ̀	Meligh	مليج
ⲡⲉⲧⲡⲉϩ	Atphiegh	اطفيح
ϯⲡⲉⲣⲥⲓⲟⲓ	Perſepolis	الجيزه
ⲫⲓⲟⲙ	Elphium, Pheſtad.	الفيوم
ϯⲗⲱⲟϫ	Dellets	دلاص
ⲡⲉⲙϫⲏ	Elbehenſa	البهنسا
ϩⲛⲉⲥ	Ahanaas.	اهناس
ⲡⲓⲕⲁⲫⲁⲣ	Caphur.	الكفور
ⲕⲁⲓⲥ	Kais. (ſena.	القيس
ⲁⲛϯⲛⲱⲟⲩ	Antinoopolis, An-	اذصنا
ⲧⲟⲩϩⲟ	Tagha, Toi.	طحطا
ϣⲙⲟⲩⲛ̄ⲃ	Elleſmunin, ciuitas	الاشموذين
	duplex.	
ϣⲙⲓⲛ	Achmim.	اخميم
ⲡⲁⲛⲁⲥ	Idem	اخميم
ⲕⲟⲥⲕⲁⲙ	Coſcam	قيسقام
ⲥⲓⲱ̀ⲟⲩⲧ	Aſiuth, Thebe.	اسيوط
ⲯⲱⲓ	Abaſai.	ابصاي

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ϣⲱⲧⲏ ✢	Schatab.	شطب
ⲡⲧⲉⲡⲉⲡⲉ ✢	Tanedum.	قنطوا
ϩⲟⲩⲡⲉ ✢	Hau.	هو
ⲧⲭⲟⲃⲓ ✢	Kak, ipſa Charaab.	قاق هي خراب
ⲕⲉⲛⲧⲱⲣⲓ ✢	Dandareh.	دندرة
ⲟ̀ⲩⲁϩ ✢	Eluah.	الواح
ⲫⲃϣⲟⲩ ✢	Etphua.	ادفوا
ⲕⲟⲥⲃⲓⲣⲃⲓⲣ ✢	Kauts, antiquis Coſbirbir.	قوص
ⲕⲉϥⲧ ✢	Cophtus, Coptus vrbs.	قفط
ⲡⲓⲗⲁⲕ ✢	BalaK	بلاق
ⲉⲣⲙⲟⲛⲧ ✢	Armont, λυκόπολις.	أرمنت
ⲗⲁⲧⲟⲛ ✢	Aſna, Latonopolis.	اسنا
ⲕⲁ̀ⲙⲟⲗⲓ ✢	Cimolia.	قمولة
ⲥⲟⲩⲁⲛ ✢	Soan. Διόσπολις.	اسوان
ϯⲗⲩⲃⲏ ✢	Nubia, Lybia.	النوبة
ⲡⲓϩⲉⲛⲧⲟⲩ ✢	India.	الهند
ⲥⲱⲫⲓⲣ ✢	India, Ophir.	الهند
ⲙⲁⲕⲁ ✢	Mecha	مكة
ⲕⲟⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ ✢	Conſtantinopolis	قسطنطينية
ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ ✢	Epheſus.	افسس
ⲣⲱⲙⲏ ✢	Roma	رومية
ⲕⲟⲣⲓⲛⲑⲟⲥ ✢	Corynthus.	قرنثيا
ⲭⲁⲗⲕⲓⲇⲱⲛ ✢	Chalcedon.	خلقدونية
ⲥⲉⲃⲉⲥⲧⲁ ✢	Sebaſta.	سبسطية

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲕⲉⲁ	Nicea.	نيقيه
ⲕⲟⲛⲏ	Conea.	قونيه
ⲅⲁⲗⲁⲧⲏⲥ	Galatia.	غلاطيه
ⲧⲥⲁⲣⲅⲁⲛⲓⲁ̀	Ganeh, Cana.	غانيه
ⲁ̀ⲑⲉⲛⲛⲁⲥ	Athenæ	اثنــاس
ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ	Cyprus	قبرس
ⲡⲧⲟⲗⲉⲙⲁⲓⲥ	AKre, Ptolemais.	عكـه
ⲁⲛⲧⲓⲟ̀ⲭⲓⲁ̀	Antiochia	انطاكيه
ⲓⲟⲡⲏ	Ioppe	يافــا
ⲥⲉⲗⲉⲩⲕⲓⲁ̀	Seleucia	سلوقيه
ⲗⲩⲇⲇⲁ	Lidda	لد
ϯⲟⲥⲡⲟⲗⲓⲥ	Lidda, Dioſpolis:	لد
ⲑⲁⲣⲥⲟⲥ	Tharſus	طرسوس
ⲛⲉⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ	Neapolis	نابلس
ⲑⲣⲓⲡⲟⲗⲓⲥ	Tripolis Syriæ.	اطرابلس
ⲇⲁⲙⲁⲥⲕⲟⲥ	Damaſcus	دمشق
ⲇⲟⲙⲉⲥⲧⲓⲕⲟⲥ	Damaſcus.	دمشق
ⲃⲉⲣⲟⲓⲁ	Alepum, Beræa	حلب
ⲁⲣⲁⲃⲓⲁ	Arabia, & eſt AraK	ارابيا وهي العراق
ⲁⲙⲙⲓⲧⲉⲛ	Emath	امن
ⲁⲛⲧⲁⲣⲁⲧⲟ	Alepum	حلب
ⲓⲏⲗⲓⲟⲡⲟⲛ	Sina mons.	صين الصين
ⲁⲙⲓⲧⲱⲛ	Idem.	الصين
ⲕⲟⲩⲫⲁ	Cupha:	الكوفــه
ⲕⲟⲩⲫⲁ	Kupha	الكوفه
ⲓⲉⲣⲁⲡⲟⲗⲓⲥ	Hierapolis.	منبج
ⲃⲁⲕⲧⲁⲛ	Bagded, Babylon.	بغداد

Ⲃⲟ//

ⲃⲟⲥⲧⲣⲁ ⳾	Baſara,	البصره
ⲛⲉⲥⲉⲃⲓⲛ ⳾	Niſibis.	نصيبين
ϯⲥⲡⲁⲛⲓⲁ ⳾	Hiſpania,	اسبانيا
ⲁⲍⲙⲁⲍⲁⲧⲟⲛ ⳾	Samoſatum	شميصات
ⲉⲧⲧⲉⲥⲥⲁ ⳾	Edeſſa Syriæ.	الرها
ⲗⲉⲩⲑⲉⲡⲟⲗⲓⲥ ⳾	Ciuitas Horra, ἐλευθερόπολις.	المدينه الحره
ⲡⲉⲙⲃⲁⲕⲓ ⳾ ⲙⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ⳾	Quinque ciuitates Africæ.	الخمس مدن الغربيه
ⲡⲉⲣⲕⲉ ⳾	Barca	برقا
ϯⲟⲩⲛⲓⲥ ⳾	Tunis, Tunetum, Carthago antiqua.	تونس
ⲧⲣⲓⲡⲟⲗⲓⲥⲡⲉⲙⲉⲛϯ ⳾	Tripolis Africæ, Biſerta	اطرابلس الغرب
ⲡⲓⲕⲩⲣⲏⲛⲏ ⳾	Cyrene	القيروان
ϯⲫⲣⲓⲕⲓⲁ	Algeriũ Aphricæ,	افريقيا
	Præter hæc	غير ذلك
ϯⲁⲥⲓⲁ ⳾	Aſia,	اسيا
ⲗⲁⲟⲇⲓⲕⲓⲁ ⳾	Laodicea	اللاذقيا
ϯⲓⲧⲁⲗⲓⲁ ⳾	Italia	ايطاليا
ⲁⲥⲕⲁⲗⲱⲛ ⳾	Aſcalon	عسقلان
ⲗⲩⲥⲧⲣⲁ ⳾	Liſtra	لسطره
ϯⲕⲩⲗⲓⲕⲓⲁ ⳾	Cilicia	قيليقيا
ⲕⲉⲥⲁⲣⲓⲁ ⳾	Cæſarea	قيساريه
ⲛⲓⲁⲙⲁⲓⲟⲩⲛⲉⲙ	*Maria,*	البحار
ⲛⲓⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⳾	*& Flumina.*	والانهار
ⲫⲓⲥⲱⲛ ⳾	Schion, Phiſon.	شيحون

ⲡⲓ//

ⲡⲓⲕⲉⲱⲛ	Gheon, & is Nilus eſt,	جيحون وهو النيل
ⲡⲓⲧⲓⲕⲣⲟⲥ	Tigris.	الدجلة
ⲡⲓⲉⲩⲫⲣⲁⲧⲏⲥ	Euphrates.	الفرات
ⲫⲓⲟⲙ ⲉⲧⲙⲟⲗϩ	Mare ſalſum,	البحر المالح
ⲡⲓⲱⲕⲉⲁⲛⲟⲥ	Mare circumitus, Oceanus:	البحر المحيط
ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̀ⲭⲁⲕⲓ	Mare nigrum.	بحر الظلمات
ⲡⲓⲗⲓⲙⲉⲛ	Lacus, Stagnum.	البحيرة
ϯⲁⲛⲁⲃⲁⲗⲗⲟⲩⲥ	Viuarium, piſcina,	بركة النطرون
ϯⲇⲁⲝⲁⲙⲉⲛⲏ	Piſcina.	البركة
ϯⲉⲣⲃⲓ	Diuerticulum fluminis, pelagus, ſtagnum.	الغدير
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛⲥⲱⲣⲉⲙ	Vadum,	الوادي
ϯϩⲉⲗⲗⲟⲧ	Idem	الوادي
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲡⲁ̀ⲓ	Idem	الوادي
ⲡⲓⲭⲓⲙⲁⲣⲟⲥ	Idem, torrens.	الوادي
ⲡⲓϩⲉⲗⲟⲥ	Idem,	الوادي
ϩⲓⲣⲱⲛ	Torrens.	السيل
ⲡⲣⲟⲑⲉⲓⲟⲛ	Idem,	السيل
ⲡⲓⲉ̀ⲣⲉⲛⲧⲏⲥ	Fluuius Ellarmot,	نهر الارمط
ϯⲕⲣⲏⲛⲏ	Fons	العين
ϯⲁⲙⲏⲣⲓ	Nilus	النيل
ⲡⲓⲁⲩⲧⲏⲥ	Nilus.	النيل
ⲡⲓⲉⲣⲇⲱⲛ	Iordanes.	الاردن

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲟⲗⲩⲙⲃⲣⲓⲁ ⳿	Ciſterna, receptaculum pluuiarum.	كبرة الامطار
ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ ⳿	Montes	الجبال
ⲡⲓϫⲁϫⲣⲓⲙ ⳿	Spelunca.	الكهف
ⲧⲉⲣⲃⲓⲁ̀ ⳿	Ora.	الخيف
ϯⲡⲉⲧⲣⲁ ⳿	Petra.	الصخره
ⲡⲓⲑⲉⲗ	Tumulus	التل
ⲥⲡⲉⲗⲉⲱⲛ ⳿	Spelunca	المغاره
ⲛⲓⲭⲱⲗⲏⲧⲉⲡⲕⲁϩⲓ ⳿	Foramina Terræ.	شقوق الارض
ⲓⲁⲙⲛⲟⲥ ⳿	Arena.	رمل
ⲛⲓⲁⲙⲙⲟⲩⲛ ⳿	Arena	الرمل
ⲓⲁϩϣϣⲏⲛ ⳿	Sinus.	الغاب
	PORTA VII.	الباب السابع
ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲡⲁⲛⲧⲟⲕ	*continet*	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉϫⲉⲛⲡⲓⲕⲉ//	*Caput XXII.*	على الفصل
ⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲙⲙⲁϩ	*ſecundum*	الثاني
ⲕ̄ⲃ ϩⲉⲛⲡϫⲓⲛ//	*& vigeſimum,*	والعشرين
ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓⲛϯ ⲉⲕ//	*de narratione*	في ذكر
ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ⲉⲑⲟⲩ//	*Eccleſiæ*	البيعة
ⲁ̀ⲃⲛⲉⲙⲙⲉⲥⲃⲁ//	*ſanctæ*	المقدسة
ⲥⲓⲥⲛⲉⲙⲙⲉⲥⲧⲁ//	*& locorum eius*	واوضاعها
	& rituum eius	
ⲍⲓⲥⲛⲉⲙⲙⲉⲥ//	*& ordinum eius*	وطقوسها
ⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲟⲛ ⳿	*& inſtrumentorum eius.*	والاتها

ϯⲉⲕ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ	Eccleſia,	الكنيسة البيعة
ϯⲕⲟⲛⲕⲓ	Tabernaculum.	القبة
ϯⲙⲉⲗⲱⲧ	Idem	القبة
ϯⲥⲕⲏⲛⲏ	Idem.	القبة
ⲡⲓⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲥ	Baſilica.	الجملون
ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ	Templum	الهيكل
ⲡⲓⲉⲗⲁⲙ	Porticus	الرواق
ⲡⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ	Columnæ.	الاعمدة
ⲡⲓⲃⲁⲥⲓⲥ	Baſes	القواعد
ⲛⲓⲗⲩⲙⲏⲛ	Imagines.	الصور
ⲛⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲓ	Habitacula.	القونن
ⲛⲓϫⲱⲙ	Liber	الكتب الاسفار
ϯⲇⲓⲥⲕⲟⲥ	Diſcus, patena, ſcutella.	الصينية
ⲡⲓⲡⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	Calix	الكاس
ϯⲕⲟⲭⲗⲓⲁⲣⲓⲟⲛ	Cochleare.	الملعقة
ϯⲙⲓⲥⲑⲟⲣⲓ	Idem	الملعقة
ϯⲉⲛⲧⲓⲧⲏ	Nauicula incenſi.	الحرقة الزرقا
ϯⲉ̀ⲡⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲓⲁ̀	Lectio	القراءة
ⲡⲓⲧⲉⲣⲣⲓⲥ	Opertorium.	الغشا
ⲡⲓⲉ̀ϣⲓⲣ	Acerra, pixis, ſeu vas thuris, Thuribulum.	حق البخور
ϯⲉⲛⲧⲩⲙⲁ	Amictus, indumentum.	الكسوة
ⲡⲓⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ	Crux	الصليب
ⲡⲓⲑⲣⲓⲟ̀ⲕⲉⲗⲓ	Sedes Calicis.	كرسي الكاس

ⲕⲩⲣⲟ̀ⲛ ⳾	Cereus tortus, inflexus.	الشمع المصبوكي
ⲕⲩⲣⲱⲛ ⳾	Idem	الشمع المصبوكي
ϯⲁⲙⲫⲁⲛⲓⲁ ⳾	Theca Candelarum.	تعليقة القناديل
ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲩⲛ ⳾	Corbis oblationis.	سلة القربان
ⲡⲓⲗⲟⲩⲧⲏⲣ ⳾	Luter, vas magnum, in quo aqua ponitur.	حوض البغطيه
ⲛⲓⲥⲧⲓⲟⲛ ⳾	Tegumenta, velamenta, vela.	الستاير
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲧⲓⲟⲛ ⳾	Locus quidam ſacer, Sacrarium.	الهرادنون
ϯⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲩ́ⲇⲣⲁ̀ ⳾	Baptiſterium, lauacrum.	المعمودية المغطس
ⲛⲓⲣⲓⲡⲓϯ ⳾	Flabella.	المراوح
ⲛⲓⲁ̀ⲃⲁⲗⲗⲟⲛ ⳾	Lintea, ſtrophiola.	البزاقات
ⲡⲓⲧⲟⲧⲥ ⳾	Sedes erecta	كرسي القايم
ϯⲫⲩⲁⲗⲏ ⳾	Phiala, ſeu acerra, in qua carbones ponũtur ad in cẽſ.	المجمره
ⲛⲓⲁ̀ⲃⲉⲗⲗⲟⲛ ⳾	Lintea, ſtrophiola.	البزاقات
ⲡⲓⲥⲧⲓⲣⲓⲁⲕⲉ ⳾	Conſiſtorium, conſeſſus. συνέδριον.	الصندروس
ⲛⲓⲥⲟⲣⲧⲓⲍⲓⲛ ⳾	Fiſſura templi	شاق الهيكل
ⲡⲓⲕⲟⲣⲃⲉⲛ ⳾	Munus, oblatio, ſacrificium.	القربان
ⲡⲓⲁ̀ⲡⲁⲣⲭⲏ ⳾	Vinum.	الخمر

ⲡⲓⲏⲣⲡ ⁘	Vinum.	الخمر
ⲡⲓⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲟⲥ ⁘	Sedes Epiſcopalis.	كرسي الاسقف
ϯⲃⲩⲃⲗⲏⲑⲏⲕⲏ ⁘	Bibliotheca,	خزانة الكتب
ϯⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ ⁘	Cathedra.	القندرة
ⲡⲓⲭⲁⲣⲓⲕⲓⲟⲛ ⁘	Campanæ.	الناقوس
ⲛⲉⲥⲧⲁⲝⲓⲥ ⁘	*Ordines eius*	طقوسها
ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ⁘	Patriarcha.	البطريرك
ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲁⲛⲧⲏⲥ ⁘	Antiſtes, maior Prophetarum, Hierophantes.	كبير الانبيا
ⲡⲣⲟⲧⲟⲥ ⁘	Primus, Caput.	الاول الراس
ⲡⲓⲙⲉⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⁘	Metropolites, Decanus.	المطران
ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⁘	Epiſcopus.	الاسقف
ⲡⲓⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ ⁘	Dux, ἡγέμενος,	القمص
ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⁘	Presbyter.	القسيس
ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⁘	Sacerdos.	الكاهن
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ⁘	Archidiaconus, Prȩſes miniſtrorũ	الارش دياقن كبير الشمامسة
ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ⁘	Miniſter.	الشماس
ⲩⲡⲟⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ⁘	Subdiaconus.	الايودياقن
ⲡⲓⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ ⁘	Anagnoſtes, ſeu Lector.	الاغنسطس
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲥ ⁘	Pſaltes, cantator, Intonator.	المرتل
ⲡⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⁘	Fidelis, πιςός	البسطس الامين

ⲡⲓⲙⲉ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓⲗⲉⲛⲟⲩⲧ	Stans, ianitor, miniſter portarum, oſtiarius.	القايم الخديم البواب
ⲡⲓⲕⲁ̀ⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ	Cathegumenus.	الواعظ
	Exorciſta.	
ⲭⲓⲣⲟⲇⲱⲛⲓⲁ̀	Impoſitio manuũ.	وضع اليد
ⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲓⲛ	Signare, Chriſmare vulgò.	الرشم
ⲥⲡⲣⲟⲇⲱⲛ	Signatus	الرسوا
ⲕⲉⲑⲁⲣⲓⲛ	Excommunicare abſcindere.	الحرم المنيح القطع
ⲡⲓϫⲓⲛⲱⲙⲥ	Confirmatio.	التعميد
ⲡⲓϫⲓⲛϯⲭⲗⲟⲙ	Coronatio, Infulæ impoſitio.	التكليل
ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ	Idem	التحليل
ϯⲁ̀ⲛⲁⲫⲟⲣⲁ	Miſſa, Liturgia.	القداس
ϯⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ	Communio, Synaxis.	القداس
ⲡⲓⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ	Sanctificatio.	القداس
ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ	Oratio,	الصلاه
ⲡⲓϣⲗⲏⲗ	Oratio	الصلاه
ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ	Pſalmodia.	الترتيل
ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ	Benedictio	البركه
ϯⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ̀	Idem	البركه
ⲡⲓⲧⲩⲡⲧⲓⲭⲟⲛ	Interpretatio.	الترجمه
ⲗⲁⲧⲣⲓⲁ̀	Diuiuus cultus, latria.	خدمه دينيه
ⲏ̇ⲡⲉⲣⲉⲥⲓⲁ̀	Idem.	دينيه خدمه

ⲑⲣⲟⲛⲓⲥⲙⲟⲩ ∴	Confeſſio.	تجليس
ⲯⲩⲫⲟⲥ ∴	Suffragia, calculus.	تزكية
ⲥⲏⲥⲧⲁⲧⲓⲕⲏ ∴	Conſtitutio, traditio.	تقليد
ⲡⲉϥⲥⲩⲛⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲟⲥ ∴	Seſſio, impoſitio ſupra ſedem, thronum.	تجليس على الكرسي
ⲥⲩⲛⲇⲣⲓⲟⲛ ∴	Congregatio, Concilium.	مجمع محفل
ⲡⲁ̀ⲛⲓⲅⲓⲣⲓⲥ ∴	Feſtum rituum, ſeu cæremoniarũ, panegyris.	الحج الموسم
ⲭⲁⲣⲙⲟⲥⲓⲁ̀ ∴	Feſtum publicum, celebritas, feſtum.	حج مقصد عيد

	PORTA VIII	الباب الثامن
ⲉϥⲉ̀ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕ	*continet*	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉϫⲉⲛ ⲅ̄ⲛ	*tria*	على ثلث
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*capitula,*	فصول
ⲡⲓⲣⲏⲧⲟⲛⲙ̀ⲙ//	*Caput XXIII:*	الفصل الثالث
ⲙ̀ⲁϩ ⲕ̄ⲅ̄ ϩⲉⲛ//	*vigeſimum tertiũ*	والعشرين
ϩⲁⲛⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ	*de nominibus*	في اسما
ⲛⲓⲓⲟϯ ⲁⲇⲁⲙ	*Patrum, Adam*	الابا ادم
ⲛⲉⲙⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ	*& filiorum eius.*	و بنيه
ⲛⲉⲙⲛⲓⲫⲩⲗⲏ	*& Tribuum*	والاسباط
ⲛⲉⲙϩⲁⲛⲕⲉⲟⲩⲟⲛ	*& reliquis*	وغيرهم
ⲛⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ	*populis*	مماوزن

ϩⲉⲛ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϩⲉⲛⲛⲓⲅⲣⲁ//	*quæ continentur in Scriptura*	في الكتب
ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⳾	*Sacra :*	المقدسه
ⲁⲇⲁⲙ ⳾	Adam ſignificat terram.	ادم تفسيره الارض التراب
ⲉⲩⲁ ⳾	Eua mater viuentium.	حوا ام الاحيا
ⲙⲁⲣⲓⲁⲙ ⳾	Maria, Domina,	مريم سيده
ⲕⲁⲓⲛ ⳾	Kain, Æmulator, zelotes.	قايين الغيور
ⲥⲏⲑ ⳾	Seth, conſtitutus	شيث القيام
ⲉⲛⲱⲭ ⳾	Enoch, dedicatio, inſtauratio.	اخنوخ التجديد
ⲁⲃⲉⲗ ⳾	Abel, agnus, ouis.	هابيل الحمل
ⲉⲛⲱⲥ ⳾	Enos, productus in lucem.	انوس المنشي
ⲙⲁⲑⲟⲩⲥⲁⲗⲁ ⳾	Mathuſalem.	متوشلح
ⲛⲱⲉ ⳾	Noë, quies.	نوح الراحه النياح
ⲥⲏⲙ ⳾	Sem, perfectus.	سام الكمال
ⲭⲁⲙ ⳾	Cham, qui non viuus conſeruatur.	حام الذي لا يستحي
ⲓⲁⲫⲉⲧ ⳾	Iaphet, poſitus, dilatatus.	يافث المتسع
ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ ⳾	Melchiſedech :	ملخزاداق

ⲁⲃⲣⲁ//

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
	Rex pacis , Rex iuſtitiæ.	ملك السلامه ملك الصدق
ⲁ̀ⲃⲣⲁⲁⲙ ⁘	Abraham pater Domini.	ابراهيم ابو الرب
ⲗⲱⲧ ⁘	Loth , qui liberauit	لوط الدي خلص
ⲥⲁ̀ⲣⲣⲁ ⁘	Sara,domina.	ساره الرئيسه
ⲓⲥⲁⲁⲕ ⁘	Iſaak , gaudium , riſus.	اسحق الفرح الضحك
ⲓ̀ⲁⲕⲱⲃ ⁘	Iacob, qui tenet calcaneum .	يعقوب الدي ياخد العقب
ⲣⲟⲩⲃⲓⲙ ⁘	Ruben , filius pulcher, bonus.	روبيم الابن الحسن
ⲓⲱⲃ ⁘	Iob, pater	ايوب الاب
ⲗⲉⲩⲓ ⁘	Leui, venit ad me.	لاوي الاتي الي
ⲇⲁⲛ ⁘	Dan, iudex	دان الحكم
ⲉ̀ⲫⲑⲁⲗⲓⲙ	Nephtali , aſſociatus in aduentu.	نفتاليم الشريك في المجي
ⲁ̀ⲥⲏⲣ ⁘	Aſer, diues , locuples.	اشير الغني
ⲥⲏⲭⲁ̂ⲣ ⁘	Iſſachar, Mercenarius.	سوخار الاجير
ⲍⲁ̂ⲃⲟⲩⲗⲱⲛ ⁘	Zabulon, longus,	زابلون الطويل
ⲓⲱⲥⲏⲫ ⁘	Ioſeph , gaudium cordis.	يوسف فرح القلب
ⲃⲉⲛⲓⲁ̀ⲙⲓⲛ ⁘	Beniamin, filius dextræ.	بنيامين ابن اليمين
ⲙⲱⲩ̀ⲥⲏⲥ ⁘	Moſes, extractus.	موسي المتوسل

ⲁⲁⲣⲟⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲁⲣⲱⲛ *	Aaron, miſericordia,	هارون الرحمة
ⲙⲁⲛⲁⲥⲥⲏ *	Manaſſes, obliuio.	منسا النسيان
ⲁⲛⲛⲁ *	Anna, miſericordia,	حنة الرحمة
ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ *	Iſaias, auxilium, ſalus,	اشعيا المعانى
ⲓⲉⲍⲉⲕⲓⲏⲗ *	Ezechiel, fortitudo Dei	حزقيال عز الله
ⲥⲁⲙⲟⲩⲏⲗ *	Samuel, poſtulatus à Deo.	شموال المسول من الله
ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ *	Daniel, ſapiens Dei.	دانيال حاكم الاله
ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ *	Ieremias, eleuatus, excelſus.	ارميا المتعالى
ϯⲅⲉⲛⲏ *	*Nouum Teſtamentum:*	الحديثة
ⲃⲁⲣⲛⲁⲃⲁⲥ *	Barnabas, ſapientia.	برنابا الحكمة
ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ *	Simon, auditus.	سمعون المستمع
ⲛⲁⲑⲁⲛⲁⲏⲗ *	Nathanael, rogans Deum.	ناثانايـــل الطالب الي الله
ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ *	Andreas, fortitudo, audacia.	انـــدراوس الشجاع
ⲛⲓⲕⲟⲇⲏⲙⲟⲥ *	Nicodemus, vincẽs multitudinem.	نيقوديمـــوس غالب الجماعة
ⲙⲁⲧⲑⲉ *	Matthæus, Electus,	متي المصطفي

ⲡⲓⲥⲁ

ⲡⲓⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⳼	Sathanas, contra veritatem.	ضد الحق
ⲛⲉⲥⲧⲣⲁ ⳼	Eſra, ſcriba.	عزرا الكاتب
ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ⳼	Zacharias, patiens.	زكريا الصابر
ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ ⳼	Iuda, puritas.	يهودا الطهور
ⲥⲁⲟⲩⲗ ⳼	Saaul, mutuo datus.	شاول معطي القرض
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⳼	Paulus, fortis, robuſtus, potens.	بولس القوي
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⳼	Petrus, petra.	بطرس الصخره
ⲑⲱⲙⲁⲥ ⳼	Thomas, admirabilis, geminus.	ثوما العجيب ثوماني
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ ⳼	Marcus, robuſtus, athleta.	مرقس المجبر
ⲓⲱ̅ⲁ̅ ⳼	Ioannes, benignus, gratioſus.	يوحنا نعمه علويه
ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ⳼	Philippus, amans equorum.	فيلبس محب الخيل
ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ ⳼	Georgius, Agricola.	جرجس الفلاح
ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ ⳼	Philotheus, amans Dei.	فيلوتاوس محب الله
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ ⳼	Baſilius, Regius,	باسيليوس الملكي
ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ ⳼	Salomon, Pacificus, Pax.	سليمن السلامه
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓ ⳼	Macarius, victor, Beatus.	مقاري المغبوط الطوباني

ⲡⲓⲗ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXIV.*	الفصل
ⲙⲁϩ ⲕ︦ⲇ︦ ϧⲉⲛ	*quart. & vigeſimũ*	الرابع وعشرين
ϧⲉⲛⲣⲁⲛ ⲉⲧⲭⲏⲣ	*de nominibus*	في اسما
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛⲛⲓ ⲡⲣⲟ	*varijs*	متفرقه
ⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲉⲙ	*Prophetarum,*	من الانبيا
ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ ⲛⲉⲙ	*& Sapientum,*	والحكما
ϧⲁⲛⲕⲉⲟⲩⲟⲛ	*& reliquorùm.*	وغيرهم
ⲫⲩⲗⲓⲝ	Phylix, amans peregrinationis.	محب الغربا
ⲁⲣⲓⲟⲡⲁⲅⲓⲧⲏⲥ	Ariopagites, habẽs intelligentes.	ذو الفهمين
ⲉⲃⲣⲁⲓⲟⲥ	Hebræus, qui non accipit.	الذي لا ياخذ
ⲕⲟⲣⲃⲁⲛ	Corban, & eſt theſaurus.	قربان وهي الخزانة
ⲉⲫⲟⲩⲧ	Ephod, ſtola pectoralis Sacerdotum Hebræorum.	حله
ⲡⲓⲧⲁⲃⲓⲣ	Pitabir, Prætorium.	الايوان
ⲃⲏⲑⲏⲗ	Bethel, Domus Dei.	بيت الله
ⲃⲁⲣⲁⲕ	Barac, benedictio.	باراق البركه
ⲃⲁⲍⲟⲣ	Baſor, ſplendor oculorum.	الحس دوصار
ⲡⲓⲥ︦ⲗ︦	Iſrael, Viſio Dei.	اسرئيل الناظر الله

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲇⲱⲙ ⳾	Edom, puluis, terra.	ادوم التـــراب الارض
ⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ ⳾	Golgotha, Cranium.	الجمجمة الجلجلة
ⲓⲱⲁ ⳾	Ioa, qui non accipit,	الذي لاتقبل
ⲕⲉⲫⲁⲥ ⳾	Cephas, Petra, Princeps, Caput.	الصخرة الراس
ⲙⲁⲣⲓⲙⲁⲑⲁ ⳾	Marimatha, Dominus videns.	الرب نظر
ⲡⲓⲣⲁⲕ ⳾	PiraK, ſemen.	الزرع
ⲥⲁⲗⲓⲙ ⳾	Salim, pax,	السلامة
ⲑⲟⲁⲙ ⳾	Thaman, Auſter, plaga Meridionalis.	القبلة التيمن
ⲕⲁⲗⲧⲏⲥ ⳾	Caldas, Sanctitas.	قدس القدس
ⲕⲏⲇⲁⲣ ⳾	Cedar, tenebræ.	قيدار الظلمة
ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ⳾	Babel, vocis confuſio, cõturbatio.	بابل القلــق الاضطراب
ⲃⲁⲣⲛⲏ ⳾	Barne, portans.	الحامل
ⲙⲁⲛⲏ ⳾	Mane, particeps	المشارك
ⲟⲗⲩⲙⲡⲓⲁⲥ	Olympias, annus.	السنة
ⲫⲁⲥⲉⲕ ⳾	Phaſe, Paſcha.	الفصح
ⲥⲉⲩⲏⲣⲟⲥ ⳾	Seuerus, amans veritatis.	محـــب الحق
ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ⳾	Dioſcorus, rectus.	المستقيم

ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ ⳾	Gregorius, vigilás, cuſtoditus.	المستيقظ الحافظ
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ ⳾	Athanaſius, priuatus morte.	عدم الموت
ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ ⳾	Theodorus, donum Dei:	هبة الله
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ⳾	Timotheus, reuerentia Dei.	كرامة الله
ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ ⳾	Cyrillus, ſeruus Domini,	عبد الرب
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲥ ⳾	Chriſtodulus, ſeruus Chriſti,	عبد المسيح
ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ ⳾	Stephanus, coronatus	المتوج
ⲧⲟⲩⲗⲓⲕⲉ̄ ⳾	Seruus Domini.	عبد الرب
	Nomina Sapientum.	اسما الحكما
ⲁⲅⲉⲗⲓⲛⲟⲥ ⳾	Galenus.	جالينوس
ⲡⲓⲟⲙⲉⲣⲟⲥ ⳾	Homerus.	همرس
ⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲧⲉⲗⲟⲥ ⳾	Ariſtoteles.	ارسطليس
ⲃⲁⲑⲗⲓⲙⲟⲥ	Ptolomæus.	بطليموس
ⲩⲡⲟⲅⲣⲁⲧⲏⲥ ⳾	Hippocrates.	ابقراط
ⲥⲟⲅⲣⲁⲧⲏⲥ ⳾	Socrates.	سقراط
ⲁⲡⲗⲁⲧⲱⲛ ⳾	Plato.	افلاطون
ⲥⲩⲕⲟⲛⲧⲁⲥ ⳾	Secandes.	سكنداس

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXV.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲕ̅ⲉ̅ ⲉϥⲉ̀	*quintum, &*	الخامس
	vigeſimum,	والعشرين
ⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet*	يشتمل على
ⲉϫⲉⲛⲛⲓⲥⲁϫⲓ	*voces*	كلمات
ⲉⲧϫⲏⲣⲉⲃⲟⲗⲙ̀	*varias*	متفرقة لم
ⲡⲟⲩⲓ̀ⲛϣⲟⲣⲡ		ترد متقدما
ⲡⲁⲣⲁ̀ⲙⲩⲑⲓⲁ̀	Conſolatio	التعزية
ⲡⲟⲅⲅⲟⲥ	Statura, ætas.	القامة السن
ⲑⲉⲙⲉⲗⲓⲟⲥ	Fundamenta generationis.	اساس الولادة
ⲟ̀ⲙⲟⲓⲱⲥⲇⲉ	Ita, etiam.	هكذا ايضا
ⲉⲗⲑⲏⲛ	Venit illa.	جات
ⲉⲗⲑⲟⲛⲧⲏⲥ	Venerunt illi.	جاوو
ⲉⲇⲱⲛ	In, vbi, quo.	في اين
ⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲓⲛⲏⲓ	Abijt illa.	مضت
ⲁ̀ⲡⲟⲕⲣⲓⲑⲉⲓⲥ	Veniam ad eos.	اجابهم
ⲉⲫⲉⲙ	Super eos.	عليهم
ⲧⲟⲩⲧⲉⲥⲧⲓⲛ	Sic iſte.	هكذا هو
ⲙⲁⲕⲣⲟⲙⲩⲑⲓⲁ	Longanimis, longanimitas.	طول الروح
ⲓ̀ⲙⲓⲛ	Vobis.	لكم
ⲧⲣⲓⲧⲟⲛ	Tertius.	الثالث
ⲇⲓⲁ̀ⲑⲉⲥⲓⲥ	Diſpoſitio, forma, habitus.	حال
ⲙⲟⲛⲓⲁ̀	Singularitas.	وحدانية
ⲇⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ	Iteratio, repetitio.	الاستثنى

ⲉϩⲟ

ⲉⲝⲟⲧⲱⲛⲧⲱⲛⲥⲣⲁ̀ⲏⲗ	Exitus filiorum Iſrael.	خروج بني اسرائيل
ⲑⲣⲉⲥⲕⲓⲁ̀	Hæreſis, ſecta.	بدعة
ⲕⲩⲛⲏⲥⲓⲥ	Commotio, motio.	حركة
ⲥⲩⲛⲧⲟⲅⲙⲁ	Præceptum, inſtitutum:	الامر
ⲕⲁⲡⲁⲧⲱⲥ	Cum amplitudine, latitudine.	ذا اتساع
ⲙ̀ⲙⲩⲥⲧⲓⲕⲟⲛ	Myſterioſum, arcanum.	السري
ⲑⲩⲥⲁⲩⲣⲟⲥ	Theſaurus.	كنز مطلب
ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲓⲁⲗⲟⲅⲟⲛ	Teſtificatio.	مقر الشهادة
ⲥ̀ⲩⲛⲇⲓⲕⲭⲁ̀ⲛⲓⲛ	Locutio, allocutio.	محادثة
ⲁⲧⲁⲝⲓⲁ	Sine ordine, ἄτακτον inordinatum.	بغير ترتيب بغير نظام بغير طقس
ⲑⲣⲟⲡⲟⲥ	Generatio, mores, inſtituta,	جيل
ⲉⲝⲉⲣⲉⲇⲟⲥ	Potius, magis, præcipuè.	بالاكثر
ⲑⲁⲩⲙⲁⲥⲓⲁ̀	Miraculum, portentum.	اية اعجوبة
ⲡⲁ̀ⲣⲁⲧⲓⲥⲑⲉ	Fortem, & continentem eſſe.	الاستعفا
ϯ̀ⲩⲥⲓⲥ	Votum, preces,	نذر طلبة
ⲥⲧⲣⲉⲫⲉⲥⲑⲉ	Cooperire, tegere,	التغطي

ⲕⲉⲩ-

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲕⲉⲩⲥⲓⲥ	Guſtus.	مذاقه طعميه
ⲥⲩⲛⲑⲏⲕⲏ	Teſtamentum.	عهد
ⲁⲛⲁⲥⲧⲣⲟⲫⲏ	Conſuetudo, mos,	تصرفه سيرة
ⲥⲭⲏⲥⲓⲥ	Dulcedo bona.	حلاوة طيبه
ⲩ̀ⲡⲟⲙⲩⲥⲧⲓⲕⲟⲛ	Monſtratio, illuſtratio, ſignificatio.	دلال
ⲉⲧⲁⲕⲏⲧⲟⲥ	Omne id quod ſtillatim fluit.	إدلاف ينقط
ⲟ̀ⲛⲟⲙⲟⲥⲓⲁ̀	Famoſus, nominatus.	مسميه
ⲧⲣⲓⲫⲏ	Gratioſus.	نعيم نعمي
ⲁ̀ⲡⲟⲕⲣⲓⲫⲱⲛ	Liber myſticus, arcanus.	كتاب السر
ⲡⲁⲣⲁ̀ⲗⲓⲡⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲛ	Reliquum, ſuperfluum.	الفضلات
ⲕⲁ̀ⲧⲁⲣⲧⲱⲙⲁ̀	Impoſſibilia. κατόρθωμα	المعجزات الاستقامه
ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲙⲁ̀	Poſſeſſiones, ſubſtantiæ,	الاموال الامتعه النصف
ⲟ̀ⲛⲟⲙⲉⲗⲓⲁ̀	Sermocinatio mutua.	حديث مناجاه
ⲥⲧⲟⲣⲓⲁ̀	Hiſtoria noua, relatio, nuncium.	قصص سير اخبار
ⲇⲩⲝⲉⲕⲏⲥⲓⲥ	Donum	عطيه
ⲇⲩⲝⲁⲥ	Conſolatio.	عزي
ⲡⲣⲟϩⲉⲣⲉ́ⲥⲓⲥ	Conſcientia,	نيه قريحه
ⲛⲓⲁⲫⲱⲫⲓ	Gigantes.	الجبابره

ⲉϥϩⲉ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉϥϩⲉⲗⲟⲗⲓ ⁘		طايش
ⲡⲓϩⲟⲧ ⁘	Vter.	الزق
ⲡⲣⲟⲥⲧⲟⲕⲓⲁ ⁘	Mola.	الرحا
ⲉϥⲧⲁⲧϩⲏⲟⲩⲧ ⁘	Congregatus.	مجتمع
ⲉϥⲥⲉϩⲛⲏⲟⲩⲧ	Diſcretor, reuelator.	مميز بايـن واضح
ⲉⲥⲉⲩⲁϩⲥⲉϩϥ ⁘		مسحوه بالفارة
ⲉϥϣⲧⲁⲙⲏⲟⲩⲧ ⁘	Clauſus.	مغلوق
ⲁⲩⲥⲑⲟⲥ ⁘	Abſconderunt eam.	ستروها
ϣⲁ̀ⲩϭⲟⲥ ⁘	Exercuerunt ſe.	ينفقوا يصرفوا
ⲉⲩϭⲗⲁⲙ ⁘	Combuſti ſunt.	يوقدوا
ⲫⲓⲗⲟⲡⲟⲛⲟⲥ ⁘	Amicus laboris.	محب التعب
ϯⲁϣⲙⲓ ⁘	Linum, Myxus.	الفتيله
ⲁϥϫⲱⲕ ⁘	Cortex.	قشر
ⲡⲓϣⲁϩϣⲉϩ ⁘	Putridum, tabidum.	الشضـــف العفن
ⲁⲩⲁ̀ⲛⲁⲓ ⁘	Benefecerunt, benigni fuerunt.	حسنوا
ⲛ̀ⲟⲩⲉϩ ⁘	Sectatores, æmulatores.	تابعين
ⲉⲑⲛⲁϩⲏⲃ ⁘	Lucerna cum oleo, & lychno.	المشـــرود المسروجه
ⲉⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ ⁘	Fames eorum.	جوعهم
ⲙⲁⲣⲟϭⲁⲧϥ ⁘	Soluant eum:	فليغرموه
ⲁⲩϣⲁⲧⲟⲩ ⁘	Soluite eos,	غرموهم
ⲡⲓⲥⲃⲟⲩⲓ ⁘	Pauper, vilis.	البايس الحقير

ⲩⲙⲟ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲩⲡⲟⲑⲉⲥⲓⲥ	Hypotheſis.	عنوان
ⲡⲣⲟⲥⲟⲯⲓⲥ	Proſpectio.	حظوه طلعه
ϭⲁⲛⲗⲟⲣⲟⲥ	Corrigia calcea-mentorum.	سيور
ⲡⲓⲙⲁⲓϭⲁⲥϥ	Amicus laboris.	محب التعب
ⲟⲩⲟⲩⲗⲏ	Veſtigium.	اثر خطوه خطه
ⲥⲁⲕⲉⲗⲗⲁ	Domus diuitiarũ, repoſitorium.	بيت المال
ⲥⲁⲕⲉⲗⲗⲁ	Repoſitorium, magazenum.	بيت المال
ⲉϥⲣⲉⲕⲣⲱⲕ	Putridum, tabidũ eſſe mœrore.	مقمر عفن
ⲉⲕⲣⲉⲙⲣⲱⲙ	Aſper, Tetricus.	فبش خشن
ⲟⲩϭⲁⲗⲡ	Pugillus, vola manus.	قبضه كمشة حفنه
ⲉϥⲟϭⲧ	Stillat, guttatim fluit.	يقطر نقط بنقط
ⲉⲩⲉⲣϣⲟⲩϣⲓⲧⲥ	Sibilarunt, vt ſer-pentia.	يصفروا
ⲛⲓϫⲏⲡⲓ	Abundantia, ſe-ctio, velum.	الجزلات الهبر القطع
ⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲁⲍⲓⲛ	Præparatio, præ-parare, efficere.	يصطنع يستر
ⲁϥϯϣⲁⲣⲱ	Præcepit, vouit, promiſit.	اوصا عاهن ذدر
ⲁϥⲥⲁⲑⲙⲓ	Emit.	اشترا
ⲁϥϯⲣⲱϥ	Promiſit, vouit.	عاهن ذدر
ⲁϥϭⲓϯ	Decorticauit.	سلخ عرك

ⲁⲓϩⲓϭⲗⲁ ⳾	Allaboraui, contẽdi, ſollicitus fui.	اجتهدت شابطت
ⲁⲓϭⲓⲁⲟⲩⲱⲓ ⳾	Exſpectaui.	استنظرت
ⲟⲩⲫⲟⲥⲥⲁ ⳾	Foſſa, fouea.	حوفره جوره
ⲁⲓϣϣⲉⲡ ⳾	Fulciui.	سندت
ⲉϥⲕⲉϩ ⳾		
ⲁϥⲛⲟϩ ⳾	Saltauit, inſilijt.	وثب نط قفز
ⲁϥⲑⲉⲣϣⲱϥ ⳾	Increpauit eum, arguit eum.	وذبه وبخه
ⲧⲁⲣⲁⲭⲏ ⳾	Tumultus, perturbatio, moleſtia.	انزعاج قلق تشويش
ⲉϥⲕⲏⲕ ⳾	Decorticans.	مقشر
ⲉⲩⲧⲁⲣϣⲟ ⳾	Multipiicamini, æmulamini.	اكثروا اشرهوا
ⲁⲗⲟⲕ ⳾	Vola, planta.	كف امسك
ⲁϥϫⲱ ⳾	Solutus eſt, euaſit.	انحل ارتخا
ⲛⲓⲑⲟⲩⲱⲧ ⳾	Idola, ſimulacra.	الاوثان الاصنام
ϯϥⲣⲱⲓϣⲓ ⳾	Sollicitudo, deprecatio.	الهمه الدعوه
ⲙⲓⲟⲕ ⳾	Cępiſti, non neglexiſti,	اجدت ما اقصرت
ⲧϩⲏⲙⲓ ⳾	Stipendium, merces.	الكرا الاجره
ⲁⲩⲥⲉⲕⲥⲉⲕ ⳾	Numerarunt, collegerunt.	حسبوا لقطوا
ⲁϥⲑⲟⲛϣ ⳾	Obiurgatus eſt.	انتهر

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲁⲩϩⲉⲛⲓ	Percuſſi ſunt, obiurgarunt	تضاربوا تخاصموا
ⲁⲩϭⲓϣⲁⲓⲣⲓ	Dicũtur, dicti ſunt	قيلوا
ⲡⲓϣⲉⲛⲃⲟⲛ	Malum.	الشر
ⲁϥⲧⲟⲛⲟ	Molitus eſt, percuſſit,	بطش ضرب
ⲉϥⲗⲱⲃϣ	Combuſtus eſt.	مشوط محروق
ⲉϥⲱⲛϣ	Attonitus, otioſus, quietus.	ساهي باهت سابت
ⲉϥⲛⲟϩⲉⲃ	Declarat, cõfirmat.	يسرج يشد
ⲡⲓⲁⲛⲍⲉⲗⲉⲥ	Multitudo, turba, vulgus, cõgregatio.	الجمع الجمهور
ⲉϥϧⲉⲣϩⲉⲣ	Sonum per nares emittit, ῥογχάζει.	ينخر يشخر
ⲉϥⲥⲁϩⲉⲙ	Expreſſus eſt.	معصور
ⲛⲁⲫⲟⲣⲟⲛ	Caminus, infumibulum.	مصعد الدخان
ϩⲩⲡⲟⲙⲛⲏⲙⲁ	Reminiſcẽtia, memoria, recordatio	تذكرة
ⲁϥⲛⲟⲛⲓ	Vaſtatus eſt, deiectus eſt.	انهدم سقط
ϣⲁⲣⲕⲉ	Penuria, fames, ſterilitas.	غلا قحط
ⲁⲥⲫⲁⲗⲓⲥⲙⲁ	Ligamen, vinculũ.	وثاق
ⲧⲟⲗⲙⲉⲣⲟⲥ	Præcurrẽs, anticipans.	يجري مقدام
ⲗⲟⲇⲟⲣⲓⲁ	Similitudo, forma.	النعت

ⲕⲟⲡⲣⲟⲥ ⳾	Stercus, fimus, excrementum.	زبل
ⲉⲩⲫⲏⲙⲓⲁ̀ ⳾	Rumor, fama, laus, honor.	ثنا مديح
ⲕⲟⲥⲙⲟⲡⲟⲓⲁ̀ ⳾	Creatio mundi.	خلقة العالم
ⲁ̀ⲛⲧⲓⲑⲉⲥⲓⲥ ⳾	Sine additione, oppoſitio.	بغير زياده
ⲕⲑⲉⲥⲓⲥ ⳾	Cum additione, poſitione.	بزياده
ⲑⲣⲓⲛⲟⲛ ⳾	Sors, pars, viciſſitudo, ſagitta,	قرعه دوره سهم
ⲛ̀ⲁⲙⲉⲧⲣⲟⲛ ⳾	Sine menſura, immenſus.	بغير مقدار
ⲕⲗⲁ̀ⲥⲙⲁ̀ ⳾	Extremitas, fiſſura.	حافه قطعه
ⲁⲡⲁⲝⲁⲡⲗⲟⲥ ⳾	Iuxta commoditatem.	على الجملة
ⲩⲡⲟⲡⲟⲇⲓⲟⲛ ⳾	Sub, ſub pedibus, infra, ſubter.	تحت دون
ⲁ̀ⲗⲗⲟⲧⲣⲓⲟⲛ ⳾	Res aliena, mutuo accepta.	قراض
ⲩⲡⲟⲇⲓⲅⲙⲁ ⳾	Exemplar, ſimilitudo.	مثل انموذج
ⲃⲟⲛⲓ ⳾	Nocumentum.	مضره
ⲡ̀ⲧⲱⲭⲟⲥ ⳾	Pauper, egenus, inops	فقير مسكين
ⲑⲉⲥⲓⲥ ⳾	Augmentum, additio.	زياده

ⲱⲃⲓⲁ ÷	Salus.	العون
ⲁⲡⲟⲥⲑⲉⲧⲏⲥ ÷	Diligentia, ſtudiũ, inquiſitio.	الحفظ الدرس التلاوه
ⲑⲣⲟⲡⲟⲥ ÷	Similitudo, forma, proprietas.	صفه مثال
ⲫⲛⲟⲏ ÷	Spiratio,flatus.	نسمه
ⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲓⲛ ÷	Sufferentia,ſufferre multum.	الاستيناق
ⲉⲡⲡⲓⲕⲟⲥ ÷	Locus ludi, phæriſteriũ,hypodromꝰ	ملعب
ⲡⲓⲡⲣⲟⲕⲩⲙⲉⲛⲟⲛ ÷	Caput narrationis, ſeu hiſtoriæ.	باب الشرح
ⲥⲕⲩⲇⲣⲟⲥ ÷	Labor, difficultas, ſollicitudo.	تعب تعنا ذكلق
ⲕⲣⲁⲥⲓⲥ ÷	Mixtio,commixtio ſterilitas.	تعكير تخليط
ⲭⲣⲉⲟⲥ ÷	Iudicium,ſecta.	دين
ⲉⲣⲑⲱⲛⲓⲛ ÷	Erectio, erigi, ſtare.	تقويم
ⲇⲉⲙⲟⲥ ÷	Populus, turba, cœtus.	جمع
ⲡⲗⲓⲥⲙⲟⲛⲏ ÷	Multitudo,perfectio finis.	الكثره الكمال
ⲥⲩⲙⲙⲁⲭⲟⲥ ÷	Adiuuans, confirmans, concertãs.	معاضد مساعد
ⲉⲩⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ ÷	Tẽperantia, incũditas, ſimplicitas.	بشاشه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϬⲈⲘⲘⲈⲤⲒⲞ ⳾	Acceptatrix, obſte-trix.	قابلة داية
ⲨⲆⲒⲞⲚ ⳾	Proprietas,eſſentia, propriũ, eſſentiale	خاصية ذاتية
ⲨⲠⲞⲤⲦⲀⲤⲒⲤ ⳾	Perſona, ſubſiſten. tia, ὑπόστασις,	اقنوم
ⲠⲀⲢⲀⲘⲨⲐⲒⲀ ⳾	Conſolatio,affabili-tas.	التعزية
ⲠⲞⲖⲖⲀⲔⲒⲤ ⳾	Vice,vicibus,ſæpe ſæpius.	عدة دفوع
ⲘⲈⲤⲒ ⳾	Dimidium,mediũ.	نصف
ϬⲈⲢⲘⲈⲤⲒ ⳾	Quartus.	ردای
ⲀⲠⲀⲜ ⳾	Vna vice, ſemel.	مرة دفعة
ⲄⲖⲰⲦⲐⲒⲀ ⳾	Lingua diſerta, eloquentia	اللسان الفصيح
ⲚⲞⲘⲞⲐⲈⲤⲒⲀ ⳾	Legumlatio, νομοθεσία	تقرير الناموس
ⲈⲠⲈⲚⲞⲤ ⳾	Laus, laudatio.	مديح فخر
ⲈⲨⲪⲎⲘⲒ ⳾	Celebratus,hono-ratus, laus,honor.	المديح
ⲄⲈⲚⲈⲐⲖⲒⲀ ⳾	Diligentia, ſtudiũ, concertatio.	مجاهدة
ⲀⲠⲒⲢⲞⲤ ⳾	Inexpertus, ſine cognitione, & ſcientia.	غير عارف
ⲘⲒⲤⲦⲀⲄⲰⲄⲞⲤ ⳾	Secretum, arcanũ, μυσταγωγός	السر الخفي
ⲤⲨⲚⲎⲆⲎⲤⲒⲤ ⳾	Conſcientia.	النية

ⲟ̀ⲛⲩⲙⲉⲗⲓⲁ̀ ⳿	Collocutio, ſermocinatio mutua.	محدوث مخاطبه تاويل
ⲩ̀ⲡⲟⲛⲟⲓⲁ̀ ⳿	Suſpicio, cogitatio	تامل فكر تمييز
ⲫⲣⲉⲧⲁ̀ ⳿	Quæſtus, lucrum.	كسب نهب
ⲫⲣⲉⲧⲁ ⳿	Quæſtus, lucrum, acquiſitio.	كسب نهب غنيمه
ⲥⲩⲛⲉⲧⲟⲭⲟⲥ ⳿	Progenies, ſucceſſio, particeps, amicus.	خليفه صاحب
ⲥⲩⲙⲁⲟⲙⲓⲁ̀ ⳿	Propoſitũ, coniunctio.	الامضا الاتصال
ⲑⲉⲁⲧⲣⲟⲛ ⳿	Theatrũ, conſiliũ.	محفل منظر
	Synagoga.	وتحي الحلقه
ⲑⲱⲟⲩϯ ⳿	Cœtus, congregatio,	مجمع
ⲡⲓϩⲓⲁ̀ⲗⲗⲁ̀ ⳿	Multitudo verborũ multiloquium.	كثرة الكلام
ⲭⲓⲙⲁⲣⲟⲥ ⳿	Torrens, calx,	الجير

	PORTA IX:	الباب التاسع
ⲉϥⲟⲓⲛⲕⲉⲫⲁ//	*& illa*	وهو
ⲗⲉⲟⲛ ⲃ̅	*duo capita.*	فصلين
ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*Caput XXVI:*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲕ̅ⲉ̅ ⲉϥⲉ̀//	*ſextum & vigeſimum*	السادس والعشرين
ⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲧⲓⲛ	*continet*	يشتمل على
ⲉⲍⲉⲛⲡⲓⲉⲣⲙⲉ ⳿	*interpretationem*	تفسير

ⲛⲉⲩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲉⲩⲓⲛⲏⲛⲥⲁϫⲓ	*vocum*	كلام
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛϯⲁⲥ	*ex lingua*	من اللغة
ⲡⲓⲙ̀ⲙⲉⲧⲉⲃⲣⲉ//	*Hebræa,*	العبرانيه
ⲟⲥⲛⲉⲙⲁⲑⲁⲛ	*& Græca ,quæ*	والاماسيه
ⲛⲉⲟⲥⲉⲧⲥϩⲏ//	*reperiũtur ſcripta*	المكتوب
ⲟⲩⲧϩⲉⲛⲛⲓⲅⲣⲁ̀	*in Scriptura*	في الكتب
ⲫⲏⲉ̀ⲑⲟⲩⲁⲃ	*ſacra,*	المقدسه
ⲛⲉⲙⲛⲓⲉⲩⲁⲅ//	*& Euangelijs,*	والاناجيل
ⲅⲉⲗⲓⲟⲛⲁϥⲉⲣ	*eaque interpreta-tus eſt*	فسرهم
ⲙⲉⲛⲉⲩⲓ̀ⲛⲓ̀ⲙ	*Pater*	الاب
ⲙⲱⲟⲩⲛϫⲉ	*Sanctus*	القديس
ⲡⲓⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⲉ̀ⲡⲓⲫⲁ̀ⲛⲓⲟⲥ	*Epiphanius*	ابيفانيوس
ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ	*Epiſcopus*	اسقف
ⲛ̀ⲧⲉ ⲕⲩⲡⲣⲟⲥ ⳾	*Cypri:*	قبرس
ⲁ̀ⲗⲱⲛⲁⲓ ⲉⲧⲉⲫⲁ̀ⲓⲡⲉ// ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	Quia, ipſe Domi-nus,	الذي هو الرب
ⲙⲉⲥⲓⲁⲥⲡ̅ ⲭ̅ⲥ̅ⲡⲉ ⳾	Ipſe Meſſias Chriſtus.	هو المسيح
ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϫⲱⲙ	Qui potens in exercitu	الذي للقوات
ⲣⲁⲙⲁϩⲉⲛⲛⲓϭⲓⲥⲓ ⳾	In excelſo,	في العلا
ⲃⲁⲣⲓⲱⲛⲁⲡϣⲏⲣⲓ// ⲙ̀ⲓⲱⲛⲁ ⳾	Filius Ionæ.	ابن يونا
ⲣⲁⲕⲁϫⲉϩⲱⲕ ⳾	Tu etiam, væ tibi ò ſtultè.	انت ايضا والك يا احمق
ⲙⲁⲣⲁⲛⲁ̀ⲑⲁ ϫⲉⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅	Si Dominus	ان الرب

ⲛⲏⲟⲩ

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲏⲟⲩ ⸫	Venit	اتى
ⲉⲫⲫⲁⲑⲁ ⸫ ϫⲉⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ	Aperi, aperito.	افتح انفتح
ⲕⲉⲛⲧⲉⲣⲓⲟⲛ ⸫ ⲉ̀ⲡⲓ ⲡⲓⲉ̀ⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ ⸫	Dux ſuper centũ, Centurio.	قايد المايه
ⲃⲟⲁⲛⲉⲣⲅⲉⲥ ⸫ ⲛⲉⲛϣⲏ// ⲣⲓⲛ̀ϯϩⲁⲣⲁ̀ⲃⲁⲓ ⸫	Filij promiſſionis alij legunt رعد Tonitrui.	ابنا الوعد
ⲕⲟⲣⲃⲁⲛ ⸫ ⲡⲓⲕⲁⲍⲟ ⲫⲓⲗⲁⲕⲓⲟⲛ ⸫	Corbona, locus oblationis, Gazophylacium.	الخزانه
ⲓ̅ⲗ̅ⲏ̅ⲙ ⸫ ⲧϩⲟⲣⲁ̀ⲥⲓⲥ ⲛ̀ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⸫	Ieruſalem, reuelatio, ſeu viſio pacis.	وحي السلامه
ⲃⲉⲑⲗⲉⲙ ⸫ ⲡⲏⲓⲙ̀// ⲡⲱⲓⲕ ⸫	Bethlehem, domus panis.	بيت الخبز
ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ ⸫ ⲫⲏⲉ// ⲑⲟⲩⲁⲃ ⸫	Nazareth, ſanctus, purus, caſtus, floridus.	القديس القدوس
ⲑⲉⲙⲁⲛ ⸫ ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲱ// ⲡⲓ ⸫	Habitaculum.	المسكن
ⲫⲁⲣⲁⲛ ⸫ ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ	Pharan, pars Orientis.	ناحية المشرق
ⲡⲓⲉⲗⲁⲙ ⸫ ⲡⲓⲡⲣⲟ// ⲡⲩⲗⲱⲛ ⸫	Pielam, porta, quæ eſt prima portarum, ſicut porta tabernaculi &c.	الباب الذي هو اول الابواب مثل باب الزار وغيره

ⲡⲓⲁⲥ̀ⲃⲓⲣ ∻ ⲡⲓⲁⲟⲕⲍ̀ⲁ// ⲣⲓⲟⲛ	Feneſtra,quę	الطاقات التي
ⲡⲉⲉⲧⲭⲏⲙ̀ⲡⲉⲙ//	è regione altaris.	قبالة المذبح
ⲑⲟⲙ̀ //	Scriptor	الكتب
ⲡⲓⲙⲁⲛⲉϣⲙⲟⲩϣⲓ ∻	legaliũ, locus eius ante altare.	الناموسية الموضوعة امام المذبح
ⲕⲏⲁ̀ⲣ ∻ ⲡⲣⲓⲙⲓⲛⲉ	fletus,lamentum,	هو البكا
ⲓⲉⲛⲓϩⲏⲃⲓ ∻	vel triſtitia, mœ-ror.	او الحزن
ⲡⲓⲉⲫⲟⲩⲧ ∻ ⲟⲩϫⲱⲙ// ⲡⲉⲛⲉⲙⲟⲩ	Ephod, fuit liber, vel	هو كتاب او
ⲉ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏⲛ	Epiſtola	رسالة
ⲓ̀ⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲏ ∻	Sacerdotalis.	كهنوتية
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ∻ ⲡⲓ// ⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲥⲓ// ⲕⲟⲛ ∻	Organum, Pſalterium muſicum.	ارغن الموسيقي
	Nunc (Muſicum) eſt res maior pſal-terio, & in ipſo om-nia inſtrumenta luſoria.	لان الموسيقي هو شي اعظم من الارغن وفيه جميع الة اللهو
ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ ∻ ⲡⲓϫⲓⲛ// ⲕⲓⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲥⲓⲕⲟⲛ ∻	Iubilus muſicus: commotio.	تحريك الموسيقي
ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓ̀ⲁ ∻ ⲥⲙⲟⲩ// ⲉ̀ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ∻	Alleluia, Benedici-te Dominum	باركوا الرب
ⲁⲓ̀ⲯⲁⲗⲙⲁ ∻ ϧⲉⲛ// ⲥⲏⲟⲩⲛⲓⲃⲉⲛ ∻	omni tempore.	كل حين

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁ̀ⲙⲏⲛ ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ	Amen, ſis, fiat.	يكون
ⲟⲩⲟϩⲟⲛϫⲉϯⲕⲱⲣ	Et etiam iurare.	وايضا اقسم
ⲙ̀ⲙⲟⲓⲙ̀ⲙⲓⲛⲙ̀ⲙⲟⲓ	Vnica, ipſa.	بذاتي وحدي
ⲁ̀ⲥⲉⲇⲉⲕ ⲑⲃⲁⲕⲓ	Ciuitas Solis.	مدينة الشمس
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲏ	Significat oculum	يعني عين شمس
	Solis. ἡλιόπολις.	
ⲫⲁⲥⲉⲕⲁ ϫⲉⲡⲓⲡⲁ//	Paſcha.	الفصح
ⲥⲭⲁ		
ⲡⲓⲥⲥⲱⲡⲟⲥ ⲉϥⲟⲓⲙ̀//	Hyſſopus. Hyſſo-	هومثل
ⲫⲣⲏϯ	pus eſt quædam	
ⲛⲟⲩⲓⲁⲱⲥⲙ̀ⲃⲱⲧⲛ//	res ex	شي من
ⲛⲏⲟⲩⲱϩ	herba,&aqua,	الحشايش وما
ⲫⲙⲱⲟⲩⲓⲛⲧⲉⲛⲉϥ//	& folium eius	وورقه
ϫⲱⲃⲓ		
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯⲛ̀ⲟⲩⲥⲙⲟⲩ	figuraSmaragdi	مثل الزمرد
	& dicitur, quodea	وقيل انــــه
	ſit eluadne.	الوبذة ✿
ⲁⲛⲫⲱ ϫⲉ ϯⲛⲟⲩ	Nunc, quia.	الآن
ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ϫⲉⲡⲓϣ//	Babylon, confuſio,	القلــق
ⲑⲟⲣⲧⲉⲣ	Conturbatio.	الاضطــراب
	Turbatus.	
ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ ϯⲡⲉϥ//	Niniue, preces, pe-	نينوي السايلــة
ϯϩⲟ	titio poſtulatio.	الطالبــة
ⲙⲁⲛⲛⲁ ϫⲉⲟⲩⲡⲉⲫⲁⲓ	Manna, Quid eſt	ماهوهذا
	hoc?	
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ ⲫⲁⲧϫⲟⲙ//	Michael, particeps	صاحب قوة الله
ⲙ̀ⲫϯ	virtutis Dei.	

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⳾ ⲫϯ ⲟⲩⲟϩ	Gabriel, Deus, &	الله وانسان
ⲫⲣⲟⲙⲓ ⳾	homo:	
	Finit interpretatio	كمل تفسير
	vocum Hebrai-	الكلام العبراني
	carũ cũ auxilio	بعون الله ☼
	Dei, & ſequitur	ويتلوه ايضا
	interpretatio	تفسير كلام
	vocum Græca-	الاثناسين ☼
	nicarum.	
ⲛⲁⲓϩⲱⲟⲩϩⲁⲛ	Hæ illæ ſunt	هولا هم
ⲃⲱⲗⲏⲉⲛⲧⲉⲛⲓ	interpretationes	تفاسير
ⲥⲁϫⲓⲛⲁⲑⲉⲛⲉ	vocum	الكلام
ⲟⲥⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲅⲣⲁⲫ ⳾	Patrum Græcorũ,	الاثناسي الذي
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⳾	qui ſunt in ſcriptu-	للكتب المقدسة
	ra ſancta	اكرات
ⲡⲉⲣⲓⲕⲁⲑⲉⲣⲙⲁ ⳾	luſus.	اكرات اللعب
ⲉⲧⲉⲛⲁⲓⲛⲉⲛⲓϭⲗⲟ//	Pilæ luſoriæ. quæ	الذين للاطفال
ⲓⲛⲥⲱ//	pueris paruulis,	الصغار الاكراة
ⲃⲓⲛⲧⲉⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⳾	ſuntq. ſphæræ, ſeu	التي تلعب بها
	globuli, quibus lu-	الصغار
ⲛ̀ⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⳾	dunt paruuli.	الاطفال
ⲉⲡⲓⲑⲁⲛⲁⲧⲓⲟⲥ ⳾	Iudicio damnati	المنطرحين بحكم
ⲛⲏⲉⲧϩⲱⲟⲩⲓⲉⲛϩⲁⲛ	ad mortem. vel	الموت او
ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩⲓⲉⲛⲓⲕⲁⲧⲁ //	ad tormenta	لعقوب
ⲧⲓⲕⲟⲥ ⳾	mortis.	الموت
ϯⲙⲏⲛⲧⲣⲁ ⳾ ϯⲙⲏⲣⲁ	Mitra, vitta aurea,	عصابة ذهب
ⲫⲉⲛⲛⲟⲩⲃⲧⲉ ⳾	Mitra.	

ⲡⲉⲣⲓⲍⲱⲙⲁ ∴	περίζωμα, veſtis	ثوب كتان
ⲟⲩϩⲃⲟⲥⲛ̄ⲓⲁⲩ ∴	linea.	
ⲡⲟⲧⲏⲣⲓ ∴	Poder, ipſa eſt	هي ثوب
ⲟⲩϣⲑⲏⲛⲧⲉ//	veſtis	
ⲉⲥⲛⲏⲟⲩⲉϩⲣⲏⲓⲉ	protenſa vſque	سابلة على
ϫⲉⲛⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ	ad pedes hominis.	رجلي الانسان
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ∴	ideſt, ſubucula,	اعني دراعه
	tunica, camiſia,	
ϯⲉ̀ⲡⲟⲙⲓⲥ ∴	Epomis	هي مثل
ⲉⲥⲟⲓⲙ̀ⲫⲣⲏϯ	eſt inſtar pallii	المنديل والعرضي
ⲛ̀ⲟⲩⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ ∴	& ſudarij dilatata.	
ϯⲇⲟⲗⲱⲥⲓⲥ ∴	δολώσις, eſt	
ⲉⲥⲟⲓⲙ̀ⲫⲣⲏϯ	inſtar	هي مثل
ⲛ̄ⲟⲩⲟⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ∴	Balthei.	الزنار
ϯⲕⲏⲇⲁ̀ⲣⲓⲥ ∴	κίδαρις	
ⲉⲥⲟⲓⲙ̀	eſt ſicut	هي مثل
ⲫⲣⲏϯⲛ̄ⲥⲟⲩϣⲑⲏⲛⲙ̀	veſtis capilli, coro-	ثوب شعر
ϥⲱ̀ⲓ ∴		
ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲟⲛ ∴	λόγιον (næ.	هي مثل
ⲉϥⲟⲓⲙ̀	eſt ſicut	للعفاره
ⲫⲣⲏϯⲛ̀ⲟⲩⲫⲩⲗⲟⲛⲏ ∴	propitiatorium, ſeu	
	rationale	اذا
ⲡⲓⲃⲓⲕⲟⲥ ∴ ⲟⲩⲙⲟⲕⲓ	Vas	خزف
ⲙ̀ⲃⲉⲗϫⲡⲉⲉⲣⲉ̀ⲛⲓⲙⲁ	Teſta, Argilla,	دوفين
ϣⲩϫⲧⲟⲓⲉ̀ⲣⲟϥ ∴		العقل
ⲩ̀ⲅⲉⲙⲱⲛⲓⲕⲟⲛ ∴ ⲡⲓⲛⲟⲩⲥ	ἡγεμωνικὸν mens,	المتيقظ
ⲉⲧⲣⲏⲥⲡⲉ ∴	ratio euigilans.	

ⲡⲓⲣ//

ⲡⲓⲣⲓⲉⲣⲅⲟⲥ ⳾	περίεργος Scrutans	الفاحص بالاكثر
ⲡⲓⲣⲉϥϩⲟⲧϩⲉⲧϩⲛ-	multùm,	
ϩⲟⲩⲟ ⳾	plurimum inue-	المفتش بزياده
	ſtigans.	
ⲁⲡⲁⲛⲁⲕⲧⲏⲥ ⳾	ἀγανάκτης, repre-	التبكيت
ⲡⲓϫⲫⲟⲛⲉⲛⲉⲡⲓⲧⲁϩⲟⲉ-	henſio,	
ⲣⲁⲧϥ ⳾	vel inſurrectio.	او القيام
ⲡⲓⲩ̀ⲗⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	πυλαςήειον, Altare.	المذبح
ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⳾		
ⲛⲓⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ⳾	νισουδάειον, Veſtes,	ثياب اللبـــاس
ⲛⲓϩⲃⲱⲥⲛϫⲟⲗϩⲛⲉ ⳾	indumenta, ſu-	والمناديل
	dariola pallia.	
ⲛⲓⲥⲩⲙⲙⲓⲕⲧⲁⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ⳾	νισυμικώθινον, ve-	الثياب الملتصقه
ⲡⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	ſtimenta interio-	
ⲛⲓϣⲑⲏⲛ ⲉⲧⲧⲟⲙⲓ	ra adhærentia	بجســم الانسان
	corpori homini,	من داخل ثيابه
ⲥⲁϩⲟⲩⲛⲛⲉϥϩⲃⲱⲥ ⳾	& vocantur	وتسمى
	in Arabico	بالعربيه الشعار
	Elſchaad,	
ⲛ̀ⲛⲉⲱⲕⲉⲣⲟⲥ ⳾	νεώκερος, Ornamen-	مزينة
ϯⲫⲣⲉϥⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⲛ̀ⲛⲉ-	ta, templa, pyra-	الهيكـــــل
ⲛⲓⲁ̀ⲣⲫⲏⲟⲩⲓ ⳾	mides maiores.	البرابي
ⲛⲓⲉⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ⳾	Se mutuo iuuan-	المعاضدين
	tes.	
ⲛⲓⲥⲩⲙⲙⲁⲭⲓⲛⲉ ⳾	ſe auxiliantes,	المساعدين
ϯⲥⲡⲏⲣⲁ ⳾	σπεῖρα, Congrega-	مجمع العساكر
ⲫⲙⲏϣ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲥⲧⲣⲁ-	tio exercituum,	اعني الحلقة
ⲧⲉⲩⲙⲁ ⳾	hoc eſt, turmæ.	

ϩⲟⲩ-

ϩⲩⲡⲉⲩⲥ· ⲡⲓⲣⲉϥϭⲱⲣⲉⲙⲡⲉ·	*ἱππεύς* Eques, & ſignificat conſiliarium	الفارس وتعني المشير
ⲡⲓⲅ̅ⲛ̀ⲧⲁⲃⲉⲣⲛⲟⲛ ⲅ̅ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧϯⲏⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ·	*πγωνταβέρνον* Tres viri vendentes vinum.	ثلث رجال يبيعون الخمر
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲟⲥ· ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲩϧⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁ ϩⲓⲥⲉⲛ ϩⲟⲩⲥⲓⲁ·	*νίςοιχος* Viri ſunt in ordine principatus, proximi à Rege.	هم اناس في رتبة السلطنة قريبين من السلطان
ϯⲇⲓⲡⲗⲟⲓⲥ· ⲟⲩⲥⲧⲟⲗⲏ ⲧⲉ ⲉⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩⲕⲓⲥⲛⲟⲩϯ·	*πδιπλοις* Stola Phrygio opere elaborata, vt duo auctores interpretantur.	هي حلة تكسون مضربة اثنين فسروها المبطنة المضربة
ⲡⲓⲗⲏⲙⲙⲁ· ⲡⲓⲥⲁϫⲓ·	*πλήμμα* Verbum eſt, ſeu caſta locutio.	هي الكلمة
ⲁⲛⲉ· ⲁⲛⲁⲩ·	Videte.	انظروا
ⲁⲓⲑⲗⲏⲙⲁ· ⲡⲓⲕⲁϫⲓ· ⲙ̀ⲙⲁϩⲙⲱⲟⲩ·	*αἰθλήμα* eſt ſitula aquæ, ſeu inſtrumenta, quo hauriuntur aquæ.	دلو لملو الما

ⲉ̀ⲗⲉⲟ

ⲉ̀ⲗⲉⲱⲥⲛⲁⲕ	Ecce tu es	هوذا انت
ϫⲟⲩⲟϫⲡⲉ	ſanus, incolumis,	معافا
ⲟⲣⲙⲏⲥⲕⲟⲥ	ὁρμήσκος	
ⲡⲓⲙⲁⲛⲓⲁⲕⲏⲥⲡⲉ	Torques, circulus.	الحلقه والطوق
ⲁⲝⲉⲛⲓⲁ̀	ἀξενία	هو المنزل
ⲡⲓⲙⲁ̀ⲛϫⲱⲓⲗⲓⲡⲉ	Eſt habitaculum, locus peregrinorum, hoſpitium.	موضع الغربا
ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲁ̀	νιπρέσβυα	مخبرين
ϩⲁⲛϥⲁⲓϣⲓⲛⲓ	Annunciatores, nuncij, tabellarij, Internuncij,	شفعا رسل الهدايه
ϯⲕⲩⲃⲩⲁ̀	πκύβυα	هي الخديعه
ϯⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ	Eſt dolus, & deceptio, ac opus malignitatis.	والحيله وفعل الخبث
ⲡⲓⲥⲩⲕⲓⲣⲁ̀	πσουκίρα	هو الخمر المخلوط
ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲉⲧϫⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲥⲑⲟⲓ	Eſt vinũ mixtũ cũ multis aromatib. Aromatites.	مع الطيبات كثيره
ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲉϫⲉ ϩⲉⲛ ⲛⲁⲓ	Si in hoc,	ان في هذا
ⲁⲥⲧⲱ ϫⲉⲭⲁⲥ	vt	لكي حتي
ⲁ̀ⲥⲧⲓⲟⲥ	ἄστιος	هو الحسن الجميل
ⲫⲏⲉⲑⲛⲉⲥⲱϥⲡⲉ	Eſt pulcher, decorus, vrbanus.	المليح
ⲣⲏⲧⲟⲑ	Palam, manifeſtè, in propatulo.	باعلان بعيان
ϩⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ		بظهور

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ϯⲧⲉⲣⲣⲓⲥ· ⲡⲓϣⲁⲣⲡ̄ⲥⲕⲩⲛⲏⲡⲉ·	τιτέρρις est pellis tabernaculi.	هو جلد القبة
ⲇⲉⲏⲥⲓⲥ· ⲟⲩϯϩⲟ·	δέησις Preces, oratio.	طلبة سوال
ⲟⲩⲗⲟⲅⲓⲟⲥ· ⲫⲏ ⲉⲧⲥⲁϫⲓ ϩⲉⲛⲟⲩ ⲙⲉⲧⲣⲏⲙⲛϩⲏⲧ·	λόγιος Loquens ſapienter corde ſenſato, hoc eſt Logicus.	المتكلم بفهم القلب اعني المنطيقي
ⲕⲣⲁⲧⲏⲣ· ⲡⲓⲕⲁϫⲓⲡⲉⲓⲉⲡⲓⲥⲓⲧⲗⲁ	κράτηρ eſt paropſis, ſeu catinus.	هو الباطية او السطل
ⲡⲣⲟⲝⲉⲛⲟⲥ· ⲡⲗⲱⲓϫⲓ·	πρόξενος Cauſa, occaſio.	سبب علة
ⲝⲉⲣⲉⲧⲟⲥ· ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ	ξερέτος Maxime, præcipue, magis.	بالاكثر بالافضل
ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ· ϩⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	κύριος In veritate.	بالحقيقة
ⲡⲓⲡⲛⲟⲏⲧⲟⲥ· ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲉⲙⲓ·	πιπνοήτος Victor, ſapiens	سابق العلم
ⲡⲓⲉⲩⲥⲭⲉⲙⲱⲛ· ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲉⲛⲛⲉ·	νιδυσχέμων Ipſi infeſtantes, quærentes.	هم الطالبين
ⲉⲩⲥⲧⲣⲁⲡⲉⲗⲟⲥ· ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣϣⲉⲣϣⲓ	εὐςράπελος Illuſio, irriſio,	التهزي التلاعب

ⲁ̀ⲛⲑⲩ//

ⲁⲛⲑⲩⲡⲁⲧⲟⲥ ⳾	αἰθύπατος	الوالى الحاكم
ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ ⳾	Iudex, deciſor.	القاضي
ⲛⲏⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲥ ⳾	νησεάτης	هم المقدمين
ⲛⲓⲥⲁⲧϩⲏⲧⲟⲩ ⳾	Ipſi primi, Antiqui, præcedentes.	
ⲕⲣⲁⲧⲱⲓⲥⲑⲉ ⳾	κράτοιθε	العزيز
ⲫⲏⲉⲧⲁⲙⲁϩⲓ ⳾	Qui fortis, & robuſtus eſt.	القوي
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ⳾ ⲫⲏⲉⲧⲥⲁϫⲓϧⲉⲛϯⲥⲃⲱ ⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ ⳾	ῥήτωρ	المتكلم بالحكمة
	Qui loquitur peritè, & ſapienter, & purè, & ſignificat Interpretem ſermonis.	البراذية وتفسيره الترجمان الخطيب
ⲁⲗⲗⲟⲅⲉⲛⲟⲥ ⳾	ἀλλόγενος	جنس اخر
ⲉⲥⲱⲟⲩⲁⲓⲛⲅⲉⲛⲟⲥ ⳾	Alienigena.	
ⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ⳾	ἐπίτροπος	الوكيل المدبر
ⲡⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⳾	Cuſtos, procurator, gubernator, œconomus.	القهرمان
ⲃⲣⲁⲃⲓⲟⲛ ⳾	βράβιον, Fænus.	العوض المجازاة
ⲡⲓϯϣⲉⲃⲓⲱ ⳾	Remuneratio.	
ⲁⲡⲁⲑⲗⲟⲛ ⳾	ἄπαθλον	الغلبة
ⲡⲓϭⲣⲟ ⳾	Victoria.	
	Præmium, quod ex victoria quis aſſequitur.	

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲑⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲟⲥ ⳾ ⲡⲉ⸗	Sanctus.	القدوس
ⲑⲟⲩⲁⲃ ⳾	*Finis interpreta-*	كمل تفسير
	tionis vocum He-	الكلام العبراني
	braicarum, &	والكـــلام
	Græcanicarum,	الاتنـــاسي
	pax à Deo:	بسلام مـــن
	Amen.	الربـــ امين ۞
	PORTA X:	الباب العاشر
ⲉϥⲉ́ⲉⲣⲁⲡⲁ̇ⲛⲧⲏⲕⲟ	*continens*	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉϫⲉⲛ ⲅ̅ ⲛ̀	*tria*	على ثلث
ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ	*capita.*	فصول
ⲙ̀ⲙⲁ ⲕ̅ⲏ̅ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ	*Caput XXVIII:*	الفصول الثامن
	octauum & vi-	والعشرين
ϧⲉⲛⲛⲓⲉⲑⲛⲏⲟⲩ	*geſimum*	
ϧⲉⲛϯⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀	*in quo afferũtur ea*	فيما ورد
ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥⲉⲛ⸗	*quæ in idiomate*	في اللغة
ϧⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ	*Cophto*	القبطية
ⲇⲉϧⲉⲛϯⲙⲉⲧⲁ	*maſculina,*	مذكرا
ⲣⲁⲃⲁⲥⲉⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⳾	*& in Arabico*	وفي العربية
	fœminina ſunt,	موثثا
Maſculina.		*Fœminina.*
ⲡⲓϩⲁⲧ ⳾	Argentum.	الفضة
ⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⳾	Ignis.	النار
ⲡⲓⲣⲏ ⳾	Sol.	الشمس
ⲡⲓⲕⲁ̀ϣ ⳾	Arundo.	القصبة
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⳾	Terra:	الارض
ⲡⲓϣϣⲏⲛ ⳾	Arbor	الشجرة

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ	Securis, bipennis.	الفاس
ⲡⲓⲑⲟⲙ	Retentio, reſtrictio.	الصرير
ⲡⲓⲑⲏⲟⲩ	Ventus, aër, flatus, odor,	الريح
ⲡⲓⲃⲉⲣϣⲉⲩ	Coriandrum.	الكزبره
ⲡⲓⲟⲩⲧⲁϩ	Fructus.	الثمره
ⲡⲓⲙⲁϫⲓ	Alcia.	القدوم
ⲡⲓⲃⲁⲗ	Oculus.	العين
ⲡⲓϣⲃⲱⲧ	Baculus.	العصاه
ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ	Peccatum,	الخطيه
ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ	Calyx	الكاس
ⲡⲓⲥⲧⲁϫⲟⲩⲗ	Aranea.	العنكبوت
ⲡⲓⲁⲗⲱϫ	Coxa, fæmur, perna.	الفخذ
ⲡⲓⲛⲁϩϯ	Fides.	الامانه
ⲡⲓϩⲉⲡⲁⲣ	Iecur.	الكبد
ⲡⲓⲏⲣⲡ	Vinum,	الخمر
ⲡⲓⲱⲛϧ	Vita.	الحياه
ⲡⲓϧⲁϧ	Collum, ceruix.	الرقبه
ⲡⲓϯⲙⲓ	Ciuitas, pagus, rus, vicus.	القريه البلد
ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ	Benedictio.	البركه
ⲡⲓϣⲟⲩϣⲧ	Feneſtra,	الطاق
ⲡⲓϣϣⲟⲧ	Ceruical.	الوساده
ⲡⲓⲗⲏⲙⲙⲏⲛ	Imago, figura.	الصوره
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ	Brachium.	الذراع
ⲡⲓⲗⲩⲙⲏⲛ	Portus.	المينـــا

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲭⲛⲁⲩ ⳹	Cucumer.	القثا
ⲡⲓϣⲱⲙ ⳹	Æſtas.	الصيف
ⲡⲓⲟⲩⲱϣ ⳹	Voluntas.	الاراده المشيه
ⲡⲓϩⲙⲟⲙ ⳹	Febris.	الحمى
ⲡⲓϣⲁ̀ⲓ ⳹	Naſus,	الانف
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ⳹	Pluuia, imber.	المطر
ⲡⲓⲧⲱⲃϩ ⳹	Oratio, deprecatio.	الطلبه
ⲡⲓⲧⲁⲣ ⳹	Ventilabrum.	المدرا
ⲡⲓⲑⲱⲓ ⳹	Næuus.	الشامه
ⲡⲓϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⳹	Immolatio, Sacrificium.	الذبيحه الضحيه
ⲡⲓϩⲑⲟ ⳹	Equus.	الفرس
ⲡⲓⲃⲓⲛⲁϫ ⳹	Scutella.	القصعه الصحفه
ⲡⲓⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ⳹	Sudarium, velum, pilei Turcici, vulgò Turbante.	العمامه
ⲡⲓϫⲓⲛϭⲱⲣ ⳹	Talentum, pondus	الوزنه

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ //	*Caput XXIX.*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲕ̅ⲑ̅ ⲛ̀	*nonum & vigeſimum.*	التاسع والعشرين
ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛⲛⲏ	*in quo*	فيما
ⲉⲑⲛⲏⲟⲩϩⲉⲛ	*afferuntur quædam, quæ*	ورد في
ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⲉⲩ //	*in Cophto*	القبطي
ⲥϩⲓⲙⲓⲛ̀ϩⲣⲏⲓ	*fæminina ſunt,*	موءنثا
ⲇⲉϩⲉⲛϯⲁ̀ⲣⲁ //	*& in Arabico*	وفي العربي
ⲃⲟⲥⲉⲩϩⲱⲟⲩⲓ ⳹	*maſculina.*	مذكرا
		ϯⲃⲁ //

Fæminina.		*Maſculina.*
ϯⲃⲁϣⲟⲣ ⳿	Vulpes.	الثعلب
ϯⲙⲟⲩⲕⲓ	Scala.	السلم
ϯⲥⲉⲑⲓⲟϩⲓ ⳿	Ager,	الحقل
ϯⲥⲏϥⲓ ⳿	Enſis.	السيف
ϯⲗⲁⲕⲁⲛⲏ ⳿	Vas æneum, Crater.	اللقان
ϯⲁⲙⲏⲣⲓ ⳿	Color Indicus.	النيل
ϯⲓⲱϯ ⳿	Ros, roris.	الندا
ϯϣⲁⲓⲣⲓ ⳿	Cubile.	المضجع
ϯⲁⲣⲁⲃⲓⲁ ⳿	Arabia, AraK.	العراق
ϯⲗⲩⲧⲣⲁ ⳿	Libra.	الرطل
ϯⲥⲁⲑⲉⲣⲓ ⳿	Statera, Denarius.	الدينار
ϯϫⲉⲥⲕⲓϯ ⳿	Drachma.	الدرهم
ϯⲕⲟⲛⲓⲁ ⳿	Calx.	الجير
ϯⲃⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲁ ⳿	Arundo, virga.	القضيب
ϯϩⲉⲗⲗⲟⲩ	Vadum, torrens, riuus, amnis.	الوادي
ϯⲧⲟⲓ ⳿	Sors, portio, pars, donum, beneficium,	الحظ النصيب
ϯϯⲡⲓ ⳿	Dorſum, lumbus.	الظهر الحقو
ϯⲫⲁϣⲓ ⳿	Dimidium.	النصف
ϯϧⲏⲓⲃⲓ ⳿	Vmbra.	الظل
ϯⲉⲣⲧⲱⲓ ⳿	Palmus, cubitus.	الشبر

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ϯⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ ⳾	Sedes, Cathedra, Thronus.	المنبر الكرسي
ϯⲥⲁⲣⲝ ⳾	Corpus.	الجسد
ϯⲡⲁⲭⲛⲏ ⳾	Gelu.	الجليد
ϯⲡⲩⲗⲏ ⳾	Porta.	الباب
ϯⲁⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ ⳾	Captiuitas.	السبي
ϯⲥⲙⲏ ⳾	Vox.	الصوت
ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⳾	Spes, confidentia.	الرجا التوكل
ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⳾	Iniquitas, iniuſtitia.	الاثم
ϯⲥⲡⲏⲣⲁ ⳾	Exercitus.	العسكر
ϯⲅⲉⲛⲉⲁ ⳾	Generatio, ætas.	الجيـــل
ϯⲅⲉⲉⲛⲛⲁ ⳾	Gehenna.	جهنم
ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⳾	Fiſtula, Tibia.	البوق
ϯⲕⲁⲓⲥⲓ ⳾	Linteamen, quo inuoluitur cadauer.	الكفن
ϯⲥⲗⲏ ⳾	Pheretrum.	النعش
ϯⲛⲟⲩⲛⲓ ⳾	Radix.	الاصل
ϯⲟⲩⲥⲓⲁ ⳾	Poſſeſſio, diuitiæ, bona.	المال

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ //	*Caput XXX:*	الفصل
ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲗ̄ ⲉϥⲉ̀	*Trigeſimum*	الثلاثون
ⲉⲣⲉ̀ⲡⲁⲛⲧⲟⲕ //	*continet eas voces,*	يشتمل
ⲧⲓⲛⲉⲫⲏⲉⲧ	*quæ*	على ما

ⲧⲉⲛ //

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲧⲉⲛⲧⲱⲛϥⲛ̀ϫⲉ	*æquantur quidem*	تنشابه
ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ	*quoad pronuncia-*	لفظة في
	tionem	
ϧⲉⲛⲧϯⲙⲉⲧϯ	*& lineamenta*	الخط
	(ſeu ſcriptionem	
ⲥϧⲉⲛⲉⲙⲡⲓ//	*vel in*	او في
ⲗⲟⲅⲟⲥⲟⲩⲟ́ϩ	*punctis)*	النطق
ϥⲛⲁϣⲓⲃϯⲏ//	*mutationes au-*	وتغيرت
	tem	
ϫⲉⲛⲉϥⲉⲛⲓⲅⲙⲁ	*ſignificationis col-*	معانيه
	liguntur ex	
ⲉⲩⲑⲟⲩⲟⲧϥⲉ//	*Cophto*	مجامع من
ⲃⲟⲗϧⲉⲛⲓⲅⲩⲡⲧⲓ//	*&*	القبطي
ⲟⲥⲛⲉⲙⲛⲓⲣⲱⲙⲉⲟⲥ∻	*Romæo.*	والرومي
ϭⲱϣⲉⲛ ∻	Anethum.	شبث
ϣⲱϣⲉⲛ ∻	Ligamen.	خزام
ⲙⲁⲣⲏⲥ ∻	Puluis terræ.	صعيد
ⲙⲁⲩⲣⲏⲥ ∻	Hydria.	جرة
ⲙⲉⲣⲟⲥ ∻	Portio.	نصيب
ⲟⲩϣⲟⲗϩⲥ ∻	Cadauer.	جثة
ⲟⲩϣⲱⲗϩⲥ ∻	Peccatum.	خطه
ⲟⲩϣⲗⲁϩ ∻	Triſtitia, mœror.	حزن غم
ⲟⲩϣⲟⲗϩ ∻	Acupictor.	رقم
ⲁϥⲧⲟⲛⲧϥ ∻	Suauis fuit.	تبسم
ⲁ̀ϥⲛⲟⲩⲧϥ ∻	Apoſtema, vlcus.	انتفخ ورم طخ
ⲡⲓϩⲗⲟⲗ ∻	Nebula, caligo.	الضباب
ⲡⲓϩⲗⲟⲩⲗ ∻	Calceamentum.	الخفاف

ⲡⲓϩ//

Ægyptia.	*Latina:*	*Arabica.*
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ	Portæ.	الابواب
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩⲓ	Strues lapidum.	البراقب القصل
ⲥⲏϥⲓ	Gladius, Sica.	سيف
ⲥⲓϥⲓ	MKitran, Gummi Cedri,	قطران
ⲡⲓϣⲱⲧ	Sciſſio, Conciſio	القطع الدبج
ⲡⲓⲉⲛϣⲟⲧ	Securis, Bipennis.	القاس
ⲡⲓϣⲟⲩϣⲧ	Inuolucrum.	الطاق
ⲡⲓϣⲱϣⲧ	Prohibitio.	الامتناع
ⲡⲓⲛⲁⲃⲓ	Lancea.	المــزراق السغوت
ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ	Peccatum.	الخطيه
ⲡⲓⲁϩⲓ	Vita, ætas, æuum, tempus.	العمر
ⲡⲓⲟϩⲓ	Grex.	القطيع
ⲡⲓⲱϩⲓ	Alueare, Sufflatorium.	الكور المنفخ
ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ	Calix, poculum.	الكاس الصــاع المحمره
ⲡⲓⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ	Libanus, Thus, Olibanum.	اللبان
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲏ	Aloë.	الصبر
ⲡⲓⲁⲗⲗⲱⲏ	Alia ſpecies Aloë:	الصبر السمندل
ⲡⲓϭⲗⲉϩ	Blitum herba.	القطف
ⲡⲓϣⲗⲁϩ	Triſtitia, mœror.	الحزن الغم

ⲡⲓⲛⲁⲧ

ⲡⲓⲛⲁⲧ	Textor.	المنسج
ⲡⲓⲡⲟⲩⲧ	Sartago.	الطجين
ⲡⲓϫⲫⲟ	Filia, gnata, ſub-ſtantia, vtilitas.	الولاده الاقسا الربح الفايده
ⲡⲓϫⲫⲓⲟ	Caſtigatio :	التبكيت
ⲟⲩϣⲏⲓⲃⲓ	Pica.	صدا
ⲟⲩϣⲏⲟⲩⲓ	Statua, ſimulacrũ, Idolum.	نصبة الاصنام
ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ	Sermo.	الكلمه المبمر
ⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ	Pelagus.	اللجه
ϯϣⲱⲗⲡⲓ	Stamen.	السده
ϯϭⲟⲗⲃⲓ	Culpa, flagitium.	الفروه
ⲡⲓⲧⲱⲙⲓ		الالتصاق
ⲡⲓⲧⲟⲙⲓ	Villus, villi.	الليف
ⲡⲓⲥⲟⲡ	vice, vicibus.	المره الدفعه
ⲡⲓⲥⲱⲡ	Rebellis, ferox.	المريد
ϯϭⲟϯ	Macies.	المخافه
ϯϭⲱⲓϯ	Baptiſmus, immer-ſio.	الصبغه
ⲡⲓⲥⲁⲧ	Cauda,	الذنب
ⲡⲓⲥⲁⲧ	Stercus, fimus	الزبل
ϯϭⲓⲉ	Via.	الطريق
ϯϭⲟⲩⲏ	Velum, nauis.	رجل المركب
ⲡⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ	Fiſſura, foramen.	الشقق
ⲡⲓⲁⲗⲏⲟⲩ	Fiſſura, foramen.	الشقق
ⲡⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ	Periodus, Circulus.	الدور
ⲡⲓϣⲁⲩ	Felis, Cattus.	القط الهر
ⲡⲓⲉϣⲁⲩ	Porcus.	الخنزير

258 *Ægyptia.*	*Latina.*	*Arabica.*
ϩⲉⲗⲟⲥ ⁘	Vadum,	وادي
ϩⲟⲗⲱⲥ ⁘	In ſumma, ſummatim.	راسا بالجملة
ϩⲉⲃⲓ ⁘	Par Boum, vel iugerum.	فدان
ϩⲏⲃⲓ ⁘	Triſtitia, męror.	حزن غم
ⲡⲓϭⲱⲛⲓ ⁘	*Puto legendũ* الفقوس Pepo, cucumer longiſſimus in Syria proueniẽs, ac in Ægypto.	الفقسوس
ⲡⲓϣⲱⲡ ⁘	Paroxyſmus, vices.	النوب
ⲡⲓϭⲟⲗ ⁘	Vindemiæ.	القطاف
ⲡⲓϣⲱⲗ ⁘	Præda, direptio.	النهب
ⲡⲓϣⲁⲗ ⁘	Myrrha, vel amarus.	المر
ϯⲥⲏⲃⲓ ⁘	Vas, in quo ponitur ſtibium,	المكحلة
ϯⲥⲉⲃⲓ ⁘	Crus, tibia, arundo pedis.	الساق قصبة الرجل
ϯⲥⲟⲛⲓ ⁘	Fur fæmina.	اللصة
ϯⲥⲱⲛⲓ ⁘	Soror.	الأخت
ⲡⲓⲙⲟⲩ ⁘	Mors.	الموت
ⲡⲓⲙⲟⲩⲉ̀ ⁘	Splendor, fulgor, lampas.	اللمع
ⲡⲓⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲑⲙⲟⲥ	Exercitus,	العساكر
ⲡⲓⲃⲁⲑⲙⲟⲥ ⁘	Gradus.	الدرج

ⲡⲓ/

ⲡⲓϭⲗⲟϫ ⳼	Lectus, thorus.	السرير
ⲡⲓϣⲗⲱϫ ⳼	Ricinus, hedera, cucurbita lõgior.	اليقطين
ⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲥⲓⲥ ⳼	Præceptũ, mãdatũ.	وصايا او امر
ⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⳼	Paradiſus.	فردوس
ⲡⲓϩⲟⲥ ⳼	Filum,	الخيط
ⲡⲓϩⲱⲥ ⳼	Tympanum.	الطبل
ⲡⲓϩⲱⲥ ⳼	Laudatio.	التسبيح
ⲟⲩϣⲉ ⳼	Palus, trabs.	خشبه
ⲟⲩϭⲏ ⳼	Cydonium malũ.	سفرجله
ⲟⲩϫⲉ ⳼	Peluis.	زبديه
ϯϣⲛⲉ ⳼	Hortus olerum, Fabetum.	المبقله
ϯϣⲛⲏ ⳼	Rete, laqueus, caſſis.	الشبكه
ϩⲁⲛⲛⲟⲩϯ ⳼	Dij.	الالهه
ϩⲁⲛⲛⲱⲟⲩϯ ⳼	Viciſſitudines.	اطناب مياقيط
ⲡⲓϩⲟⲩϥ ⳼	Cicercula, decocta.	الجلبان المطبوخ
ⲡⲓϩⲟϥ ⳼	Serpens.	الحيه
ϯϣⲁⲓⲣⲓ ⳼	Cubile.	المضجع
ϯϣⲁⲓⲣⲓ ⳼	Caſtra, exercitus.	المحله
ϯϣⲣⲱ ⳼	Menſtruum.	الحيض
ϯϭⲣⲟ ⳼	Victor.	اغلب
ⲡⲓⲑⲟⲕ ⳼	Nouacula.	الموس
ⲡⲓⲑⲱⲕ ⳼	Malus, arbor nauis.	الصاري
ⲡⲓⲑⲟϩ ⳼	Sterilitas.	التعكير

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲧⲟϩ	Palea, ſtramen.	التبن
ⲡⲓⲁⲗ	Grando.	البرد الحصا
ⲡⲓⲁⲗⲓ	Fænum Græcum; vel emulſio.	الحلبة
ⲡⲓϩⲟⲧ	Vter.	الزق
ⲡⲓϩⲁⲧ	Argentum.	الفضة
ⲡⲓⲣⲱϣⲓ	Sufficientia, abundantia.	الكفاف
ⲡⲓⲣⲁϣⲓ	Gaudium.	الفرح
ⲡⲓϫⲟⲓ	Paries.	الحايط
ⲡⲓϫⲱⲓ	Vinculum.	الماجور
ⲡⲓϣⲱϥⲧ	Error.	الغلط
ⲡⲓϣⲁϥⲉ	Adulter, ſcortator,	الفاجر
ⲡⲓϣⲱϥⲉ	Pugillus, pugnus.	حفنة كبشة
ⲡⲓϣⲟ	Mille.	الالف
ⲡⲓϭⲱ	Furfur.	النخالة
ⲡⲓϣⲱ	Arena,	الرمل
ⲡⲓⲁϭⲟ	Ala, axilla.	الابط
ⲡⲓⲫⲉⲓ	Pulices.	البراغيث
ⲡⲓⲫⲱⲓ	Locus editior ad ſedendũ inſtructus	المساطب
ⲡⲓⲙⲏⲣⲁⲛ	Piſcina, lauacrum.	الحوض الجرن
ⲡⲓⲙⲩⲣⲟⲛ	Chriſma, naphta.	الميرون النفط
ⲡⲓⲧⲱⲧⲥ	Sedes.	الكرسي
ⲡⲓⲧⲟⲧⲥ	Stratum lapideum	الترصيع التسمير
ⲡⲓⲗⲱⲃϣ	Fundamenta.	الاساسات
ⲗⲉⲃϣ	Stipula.	قش

ⲡⲓ//

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲗⲱⲃϣ ÷	Interpretationes.	التفاسير
ⲛⲓⲗⲟⲃϣ ÷	Pinnæ, acumina.	الشرازيف
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗϫ ÷	Virgultum, propago, ramus.	الفرع الغصن
ⲡⲓⲙⲟⲗϫ ÷	Amplexus, amplexatio.	التعانق
ⲡⲓⲟⲩⲱϩⲉⲙ ÷	Reſponſio.	الجواب
ⲡⲓⲟⲩⲱϩⲉⲙ ÷	Declaratio.	التاويل
ⲡⲓⲣⲟⲕϩ ÷	Combuſtio, incendium.	الاحتراق
ⲡⲓⲣⲟⲕϩ ÷	Lignum.	الحطب
ⲡⲓⲙⲟϩ ÷	Fraus, Dolus.	المهلو وتجي الغش
ⲡⲓϭⲙⲟϩ ÷	Finis, conſummatio.	التمام الوقيص الكمال
ⲡⲓϭⲡⲟⲩϥ ÷	Malleus ferreus.	الشقيل
ⲡⲓϭⲡⲟϥ ÷	Decerpens, vindemians.	المقطف
ⲛⲓϩⲟⲣⲙⲉⲥ ÷	Littora	السواحل
ⲛⲓϩⲟⲣⲙⲏ ÷	Cauſæ, motiones.	الاسباب الحركات
ⲡⲓⲗⲟⲙ ÷	Tabes, μαρασμός.	الدبول
ⲡⲓⲧⲟⲩⲝ ÷	Turca, Arabs.	التركي الغربي
ⲛⲓⲑⲟⲩⲝ ÷	Percuſſio, confoſſio.	النخره الطعنه
ⲉⲩⲭⲏ ÷	Orantes, ſubiecti, preces	موضوعين وتجي الصلاه
ⲉⲩⲭⲉ ÷	Debiles, relaxati.	مرخيين

ϩⲱⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ϫⲱⲙⲉⲙ ⳾	Conculcatio.	دوس توطا
ϫⲱⲓⲙⲉⲙ ⳾	Cateruæ, turmæ,	افواج
ⲕⲉⲕⲥ ⳾	Cortices,	قشور
ⲕⲏⲕⲥ ⳾	Rimæ manus,	تقويق باليد
ⲙⲉϫⲓ ⳾	Lanceola Phlebotomiæ.	ريش الفصاد
ⲙⲁ̀ϫⲓ ⳾	Cubitus.	ذارع
ⲙⲁϣⲓ ⳾	Libra Bilanx	ميزان
ⲙⲓϣⲓ ⳾	Prœlium,concertatio .	حرب ضرب
ⲙⲟϣⲓ ⳾	Ambulatio, ambulauit.	مشيي
ⲙⲟϣⲓ ⳾	Ambulauit , vel ambulatio .	مشي
ⲟⲩⲕⲏⲗⲓ ⳾	Vectis , Sera.	ضبة
ⲟⲩⲕⲉⲗⲓ ⳾	Genu:	ركبة
ⲟⲩⲁ̀ⲕⲉⲗⲏ ⳾	Grex, turma ,	قطيع سرب ضفة
ⲙⲁ̀ⲕⲓⲥ ⳾	Præfectus .	والي
ⲙⲟⲅⲓⲥ ⳾	Magis, vix tantum	بالحري
ⲡⲓⲱⲛⲓ ⳾	Lapis,	الحجر
ⲡⲓⲟ̀ⲛⲓ ⳾	Similitudo , exemplum.	الشبه المثال
ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲏ ⳾	Pax , quies , tranquillitas.	الشرط الهدو
ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲓ ⳾	Pudicitia, caſtitas, mundities.	العفاف الطهر

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲥⲛⲏⲓⲛⲓ ∻	Grauiter inceſſit.	تخطر رفق في المشي
ⲟⲩⲥⲛⲏⲓⲛⲓ ∻	Potus exhibitus hoſpiti.	سقاية خطارة
ⲡⲓⲃⲁⲓ ∻	Ramus palmarum	السعف
ⲟⲩⲁⲓ ∻	Vnum.	واحد
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ∻	Villicus, agricola.	الفلاح
ⲡⲓⲟⲩⲟⲓ ∻	Væ, heu.	الويل
ⲡⲓϫⲁⲗ ∻	Ramus, thyrſus,	الغصن
ⲡⲓϫⲟⲗ ∻	Fluctus,	الموج
ⲕⲟⲣⲟⲥ ∻	Corus, menſuræ genus,	صاع كر
ⲕⲩⲣⲱⲥ ∻	Fumus.	دخان
ⲕⲉⲣⲟⲥ ∻	Tempus.	حين زمان
ϯⲃⲁⲕⲓ ∻	Ciuitas,	المدينة
ϯⲃⲱⲕⲓ ∻	Ancilla, puella	الامة الجارية
ⲡⲓϫⲟⲩϫ ∻	Cartamus, Croci hortenſis ſemen	القرطم
ⲡⲓϫⲱϫ ∻	Malua.	القلى الخبيز
ⲡⲓⲗⲁⲕⲟⲩ ∻	Onocrotalus,	البلسقية
ⲡⲓⲉⲗⲕⲟⲩ ∻	Fermentum. vel ſi خمير eſtq. ſycomo-	الخمير
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ ∻	Stellæ (rus	النجوم
ⲛⲓⲥⲏⲟⲩ ∻	Tempora,	الازمان
ⲡⲓⲗⲁⲥ ∻	Lingua.	اللسان
ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ∻	Populus.	الشعب
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ∻	Poteſtas, dominatio, princeps.	السلطان

ⲡⲓⲉⲣ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣ ⳾	Cicer,	الحمص
ⲡⲓⲉⲃⲓⲱ ⳾	Mel.	العسل
ⲡⲓⲉⲃⲓⲟ̀ ⳾	Mutus.	الاخرس
ⲡⲓⲣⲓⲣ ⳾	Sus.	الخنزير
ⲡⲓⲑⲣⲓⲣ ⳾	Furnus.	التنور
ⲙⲓⲟϯ ⳾	Patres	الابا
ⲙⲓⲱϯ ⳾	Humores, humectatio.	الاندية
ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ⳾	Pueri	الصبيان
ⲟⲩⲏⲓ ⳾	Domus.	بيت
ⲟⲩⲉⲓ ⳾	Repudium.	طلاق بعد
ⲡⲓϩⲟ ⳾	Facies,	الوجه
ⲡⲓⲁϩⲟ ⳾	Repoſitorium, Magazinum.	الكنز
ⲥⲱⲧⲏⲣ ⳾	Saluator	مخلص
ⲥⲟⲧⲏⲣ ⳾		مخنك ملووق مشطر
ⲡⲓⲗⲁ̀ϩⲉⲙ ⳾	Ramus, propago.	الغصن
ⲡⲓⲗⲱϩⲉⲙ ⳾	Beta.	السليق
ⲛⲓⲃⲁⲥⲓⲥ ⳾	Columnarum baſes.	قواعد الاعمدة
ⲛⲓⲃⲁ̀ⲥⲓⲥ ⳾	Baſes., hominis pedes.	قوايم الانسان
ⲛⲓϣⲁ̀ϣⲧ ⳾	Claues	المفاتيح
ⲛⲓϣⲟⲩϣⲧ ⳾	Feneſtræ	الطاقات الكوي
ⲡⲓϭⲟⲣ ⳾	Fumus.	الدخان البخار
ⲡⲓϭϣⲟⲩⲣ ⳾	Annulus, ſigillum.	الخاتم
ⲡⲓϣϭⲏⲣ ⳾	Merces.	الاجره الكرا

ⲡⲓⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲥⲟⲛϯ ✣	Theriaca	الدرياق
ⲡⲓⲥⲙⲏϯ ✣	Pinus	الصنوبر
ⲁⲟⲍⲟⲁⲟⲥ ✣	Cypreſſus.	مخرج خروج
ⲥⲕⲟⲧⲟⲥ ✣	Morſus	عضه
ⲉⲍⲱⲧⲟⲥ ✣	Vt plurimum	بالاكثر
ⲛⲓⲁ̀ⲗⲱⲟⲩⲓ ✣	Pueri, infantes	الاطفال
ⲧⲱⲃⲓ ✣	Tobeh, nomen Menſis Ægyptiorum	طوبه اسم شهر
ⲧⲟⲃⲓ ✣	Tegula, later,	طوب لبن
ⲧⲟⲟⲩⲓ ✣	Aurora, mane, diluculum	سحرا باكر بالغداه صباح
ⲡⲓⲱⲃϣ ✣	Albedo	البياض
ⲡⲓⲱⲃϣ ✣	Obliuio	النسيان
ⲡⲓⲟⲃϣ ✣	Incuria, torpor, (quidam) repentè, ſubitò	الغفله
ⲡⲓⲟⲣⲱⲧ ✣	Fruges, plantæ, vegetabilia,	النبات
ⲡⲓⲟⲩⲣⲱⲧ ✣	Iucunditas, gaudium,	البهجه الفرح
ⲛⲓϫⲓⲛⲓⲣⲓ	Opera,	الاعمال الافتعال
ⲛⲓϫⲓⲣⲓ ✣	Siliqua,	الخرذوب
ⲡⲓⲑⲱⲧ ✣	Temperamentum	المزاج
ⲡⲓⲑⲱⲧ ✣	Fauor, petitio	الرضا الطلبه
ⲡⲓϭⲁϭ ✣	Ceruix, Collum	الرقبه القفا
ⲡⲓϭⲱϭ ✣	Tractio	الشل
ⲡⲓϥⲱϯ ✣	Vena, arteria,	العرق

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓϥⲱϯ ⳾	Deletio, eradicatio.	المحو المسح الاستيصال
ⲭⲱⲣⲟⲥ ⳾	Ordines, ſeries.	صفوف
ⲭⲱⲣⲓⲥ ⳾	Præter.	سوي ما خلا
ⲕⲩⲣⲓⲝ ⳾	Præco,	المنادي
ⲕⲩⲣⲁⲝ ⳾	Species herbæ ſimilis rapo.	القرقس الطونس
ⲡⲓⲕⲱⲃ ⳾	Geminatio, duplicitas, vel debilitas.	الضعف
ⲡⲓⲕⲱⲡ ⳾	Fermentum.	الخمير
ⲡⲓⲑⲱⲣϣ ⳾	Rufus, impetigo	الاشقر الاذمش
ⲡⲓⲑⲉⲣϣ ⳾	Semen lini.	بزر الكتان
ϯⲉⲫⲟⲩⲧ ⳾	Stola Sacerdotalis, Ephod,	حلة الكهنوت
ϯⲉ̀ⲫⲱⲧ ⳾	Clypeus, ſcutum	الترس
ⲡⲓⲑⲓϩⲓ ⳾	Ebrietas.	السكر الري
ⲡⲓⲧⲓϩⲓ ⳾	Grus	الكركي
ⲡⲓⲉ̀ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⳾	Epiſcopus	الاسقف
ⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⳾	Propoſitum, intentio, ſpeculator.	القصد وتحي الديدبان
ϯϣⲟⲛϯ ⳾	Fulcrum.	السنطه
ϯϣⲉⲛϯ ⳾	Clitellæ.	البردعة
ⲛⲓⲓⲉⲃ ⳾	Ornamentum aureum, torques aurea.	الحلي الذهب
ⲛⲓⲉⲃ ⳾	Vngulæ, vngues.	الاظافير
ⲡⲓϩⲱⲧⲡ ⳾	Occaſus.	الغروب
ⲡⲓϩⲱⲧⲡ ⳾	Fauor, beneplacitũ	الرضا الاتصال

ⲡⲓϩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϭϫⲟⲡ ⳿	Offenſio, offenſa, delictum.	العثره
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ⳿	Eloquens, interpres, rhetor,	الخطيب الترجمان
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲛ ⳿	Sectio, caput.	الفصل
ⲡⲓⲙⲉϩⲓⲥⲓ ⳿	Partus.	الولاده
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⳿	Vitulus, iuuencus.	العجل
ⲇⲏⲙⲟⲥⲓⲁ ⳿	Publicè, manifeſtè.	جهر علانيه
ⲧⲏⲙⲟⲥⲓⲟⲛ ⳿	Vectigal, cenſus, tributum,	خراج غرم
ⲡⲓⲃⲱϣ ⳿	Nuditas.	العري
ⲡⲓⲟⲩⲱϣ ⳿	Voluntas	الاراده المشيه
ⲛⲓⲑⲣⲓⲛⲟⲥ ⳿	Lamentationes.	المرثيات
ⲛⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⳿	Sedes, ſedilia.	الكراسي
ⲡⲓⲕⲱϯ ⳿	Inquiſitio, inueſtigatio.	الطلبه التفتيش الاحاطه
ⲡⲓⲕⲁϯ ⳿	Intellectus,	الفهم
ϯⲛⲏⲥⲟⲥ ⳿	Inſula	الجزيره
ϯⲛⲉⲥⲱⲥ ⳿	Beneficium	الحسنه
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲟⲥ ⳿	Elementa	العناصر
ⲛⲓⲥⲧⲩⲭⲟⲥ ⳿	Modulationes.	الالحان
ⲡⲓϭⲣⲟ ⳿	Victoria.	الغلبه
ⲡⲓϭⲣⲟϩ ⳿	Impotentia, inertia, defectus	العجز
ϯⲙⲁϩⲓ ⳿	Statura, paſſus, vlna ætas.	القامه
ϯⲙⲓⲏ ⳿	Leæna.	اللبوة

ⲡⲓⲫⲱϣ	Pars, portio, diuiſio	القسمة
ⲡⲓⲫⲁϣ	Laqueus	الفخ
ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ	Sacerdotes	الكهنة
ⲡⲓⲕⲗⲉⲣⲟⲥ	Portio, hæreditas.	النصيب الوارث
ⲡⲓⲫⲱⲣⲕ	Pallium.	الوليق
ⲡⲓⲫⲟⲣⲕ	Velum nauis.	القلع
ⲁϥⲫⲓⲣⲓ	Indicat, annunciat.	اخبر
ⲁϥⲫⲓⲣⲓ	Floruit, vel frondes emiſit.	ازهر اورق
ⲥⲓϧⲓ	Errauit.	تاه ضل
ⲥⲟϧⲓ	Reprehendit, arguit.	وبخ او بكت وكب
ⲡⲓⲥⲭⲏⲙ	Canities,	الشيب
ⲡⲓⲥⲭⲏⲙⲁ	Figura, forma, habitus, exemplar.	الشكل
ⲉⲧϧⲏ	Ante, coram	قدام
ⲧϧⲟ	Peius	اشر ازدا
ⲡⲓϭⲛⲏⲛ	Aduerſarius, contentioſus, litigator	المعارن المخاصم المماري
ⲡⲓϭⲛⲟⲛ	Mollis, lenis.	اللين الناعم الرخم
ϭⲓϫⲓ	Tortura, contorſio membrorum.	كسر تعويج
ⲟⲩⲟ̀ϫⲓ	Fines, termini, feſta cerimoniæ,	حدود
ⲥⲑⲏⲙ	Stibiũ, antimoniũ.	كحل
ⲥⲑⲉⲙⲁ	Via, iter, ſpatium	بعد مسافه

ϯϭⲓⲛ

ϯϭⲟⲓⲥⲓ ⁘	Dorſum, tergum, vel meridies.	الظهر
ϯϭⲓⲥⲓ ⁘	Vlcus.	العقرة
ⲡⲓϭⲓⲥⲓ ⁘	Celſitudo, altitudo, eminentia.	العلو
ⲉ̀ⲣⲙⲁⲛ ⁘	Pomum Granatū, malum Punicū.	رمان
ⲁ̀ⲉⲣⲙⲱⲛ ⁘	Hermon mons.	حرمون جبل
ⲡⲓⲙⲉⲓⲧ ⁘	Apium,	الكرفس
ⲡⲓⲙⲏⲧ ⁘	Decem.	العشره
ⲡⲓϣⲱϯ ⁘	Maſſa.	العجين
ⲡⲓϣⲓϯ	Vomitus	القي التقويج
ⲧⲟⲩϩⲟ ⁘	Peius	اردا اشر
ⲧⲟⲩϩⲱ ⁘	Taga ciuitas.	طحا المدنيه
ⲡⲓⲛⲉϩ	Oleū, vnguentum	الزيت الدهــن
ⲡⲓⲛⲉϩϥ ⁘	Expulſio ſuper-fluitatum.	النفض الثدرجه
ⲟⲩⲣⲱⲧ ⁘	Germina	نبات
ⲟⲩⲣⲟⲧ ⁘	Gaude, lætare,	افرحي ابهجي
ⲡⲓⲥⲟⲩⲃⲉ ⁘	Cōciſio, circūciſio.	الختـــان
ⲡⲓⲥⲃⲉ ⁘	Porta.	البـــاب
ⲡⲓⲙⲟⲩϣⲧ ⁘	Scrutinium, inquiſitio.	التطـــواف التفتيش
ⲡⲓⲙⲟϫⲧ ⁘	Temperamentum, cōplexio, cōmiſtio	الامتـــزاج الاختلاط
ⲡⲓⲕⲱϣ ⁘	Fractio,	الكسر
ⲡⲓⲕⲁϣ ⁘	Calamus.	القلم القصبه
ⲟⲩϫⲓⲣ ⁘	Salſum factum eſt,	صير ملوحه

ⲟⲩⲱ

ⲟⲩⲭⲓⲣⲓ ⳾	Siliqua.	خرنوب
ⲭⲉⲣⲉⲃ ⳾	Forma, figura, ſimilitudo,	شكل
ⲭⲱⲣⲉⲃ ⳾	Horeb mons.	حوريب
ⲡⲓⲧⲏⲃ ⳾	Digitus:	الاصبع
ⲡⲓⲧⲁⲡ ⳾	Cornu.	القرن
ⲧⲟϯ ⳾	Matrix, vulua, viſcera.	رحم
ⲧⲟⲧⲉ ⳾	Tunc, eodem tempore.	حينيذ
ⲭⲉⲣⲉ ⳾	Pax, ſalus.	السلام
ϭⲉⲣⲉ ⳾	Ignis, flamma.	وقيد
ⲡⲓⲱⲛϣ ⳾	Sopor, ſtupor.	السبات البهتة
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϣ ⳾	Lupus.	الذيب
ϯϭⲏⲡⲓ ⳾	Nubes,	السحابة
ϯϣⲡⲓ ⳾	Turpitudo, vitium.	الفضيحة
ⲡⲓϩⲑⲟ ⳾	Equus,	الفرس
ⲡⲓϫⲣⲟⲡ ⳾	Offenſa, delictum	العثرة
ϯⲫⲣⲉ ⳾	Dafer, nomen prouincię.	دفرا بلد
ϯⲫⲣⲱ ⳾	Hyems.	الشتا
ⲡⲓⲗⲁϩⲃⲱ ⳾	Velum.	القلع
ⲡⲓⲗⲁϩⲃⲱ ⳾	Thus, olibanum, compoſitum.	لبان المركب
ⲡⲓⲙⲟⲛⲏ ⳾	Habitaculũ, hoſpitium, manſiones.	المناوات المنازل
ⲛⲓⲙⲟⲛⲓ ⳾	Paſcua, vel indulgentes.	المراعى

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲫⲟⲛⲓⲝ ⸓	Aquila.	نسر
ⲫⲟⲓⲛⲓⲝ ⸓	Palmæ fæminæ, matres.	نخل امهات
ⲡⲓⲉⲣϣⲱⲛ ⸓	Pallium, Syndon,	الريط
ⲡⲓⲁⲣϣⲓⲛ ⸓	Lens.	العدس
ⲛⲉⲙⲁⲛ ⸓	Nobiſcum	معنا
ⲛⲉⲙⲁⲛ ⸓	Papauer	نعمان
ⲥⲟϥ ⸓	Potiones	اشربه
ⲥⲱϥ ⸓	Polluta.	نجسه
ⲛ̄ⲥⲱϥ ⸓	Ab eo, ex illo.	عنه
ⲛ̀ⲥⲱϥ ⸓	Ab illo, ex illo.	عنه
ⲛ̀ⲥⲁϥ ⸓	Heri.	امس
ⲛⲓⲣⲱϯ ⸓	Plantæ, femina	النبات الزروع
ⲡⲓⲉⲣⲱϯ ⸓	Lac	اللبن
ϯⲃⲱⲕⲓ ⸓	Ancilla, puella, iuuencula	الامه الجاريه
ϯⲉⲙⲃⲟⲕⲓ ⸓	Gerens vterum. prægnans.	الحبلا الحامل
ⲛⲓⲧⲟⲅⲙⲁ ⸓	Mandata, decreta,	الاوامر السجلات
ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⸓	Ordines, turmæ.	الطغمات الرتب
ⲱ̀ⲗⲓ ⸓	Tolle, aufer.	احمل انزع ارفع
ⲱⲓⲗⲓ ⸓	Aries	كبش
ⲡⲟⲗⲗⲟⲕⲓ ⸓	Muſa, arbor.	موز
ⲡⲟⲗⲁⲅⲓⲥ ⸓	Vt plurimum, ſubinde.	بالاكثر
ⲡⲓⲃⲁⲣⲟⲥ ⸓	Grauitas, onus, pondus.	الثقل
ⲡⲓⲃⲉⲣⲟⲥ ⸓	Armenus, Iberus.	الارمني

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲛⲓⲫⲱⲣ ⳾	Somnia.	الاحلام المنامات
ⲛⲓⲫⲟⲣⲓ ⳾	Mugil	البوري
ⲥⲙⲟⲩ ⳾	Benedic ,	بارك
ⲁⲥⲙⲟⲕ ⳾	Mortua eſt.	ماتت

تم وكمل السلم المقرح بعون الله فالناسخ المسكين الدليل الخاطي يسجد لكل واقفا عليه يدعي له بمغفرة خطاياه والسيد المسيح يعوضه في ملكوت السموات امين

Finita tandem eſt Scala exacta; ope Dei, & Interpres eius pauper, vilis peccator, omnes adorando deprecatur, vt petant ei remiſsionem peccatorum ſuorum, & vt Dominus Chriſtus retribuat ei Regnum Cælorum. Amen.

SECTIO III.

SCALA ELECTA

Hoc eſt,

LEXICON

ÆGYPTIACO-ARABICVM

Cum Interpretatione Latina.

Athanaſij Kircherj Societatis IESV.
Φιλολόγου.

Præſatio Interpretis ad Lectorem.

IN, *Candide Lector, exhibemus tibi in hac tertia parte Lexicon alterum Aegyptiaco-Arabicum, in quo voces eo diſponuntur ordine, vt non ſecundum ordinem dũtaxat Alphabeticum ponantur in principio, ſed & in fine; quem quidem modum apud nullum adhuc Lexicographum vſitatum me reperiſſe memini. Habet quidem ſimile quid celebre illud Arabum Lexicon, Chamus dictum, ſed à fine tantum eum deſinentium literarum ordinẽ tenet, quẽ in vtroque extremo obſeruat hoc præſens Lexicon. In Autographo ſingulis vocibus appoſitæ cernuntur quędam literæ Arabicæ ſignificantes, è quibus Sacrę Scripturæ libris voces depromptę ſint; verbi gratia, huic voci* ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ*, has litteras appoſitas reperias* مت ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ *quę ſignificant hanc vocem Coptam in S. Matthęo reperiri. Verum*

 cum

cum hęc citatio oppidà rudis, & indiſtincta ſit, meliuſque Concordantium Bibliorum, ope ſimilium vocum loca haberi poſsint, conſultò, ne Typothetam labore prorſus inutili grauaremus, omittendas duximus, de quibus te prius Lector monitum voluimus, ne nos in Autographo minus ingenuè progreſſos eſſe criminareris. Vſus autem huius Dictionarij hic eſt: ſit, videlicet, data vox quæpiam ⲁ̀ϥⲙⲟϣⲓ, *quę cum deſinat in* ⲓ, *caput deſinentium nominum in* ⲓ *quęrito, & in eodem capite literarum ordinem à principio vſque ad* ϥ, *literam. (Nam ſecunda in voce qualibet litera vt plurimum ſecundum Alphabeticum ordinem accipienda eſt) & ſtatim ſe ſe offeret vox, vna cum interpretatione Arabico-Latina. Sed his ſic pręmiſsis, nunc ipſum Lexicon aggrediamur.*

PRAEFATIO

Abu-Ishaak Ebnolaaſſel.

نبتدي بمعونه الله وحسن ارشاده الى كتب السلم المقفي
والذهب المصفي الذي عمله الشيخ الريس الفاضل القديس الزهد
الزاهد العابد المؤمن ابو اسحق ابن الشيخ الريس فخر الدوله
ابي المفضل ابن العسال نيح الله نفسه مع جميع قديسيه
✲ امين ✲

Incipimus cum adiutorio Dei, & bona directione eius Librum Scalæ electæ, & auri ſinceri, quod operatus eſt Senex, Princeps excellens, ſanctus, religioſus, deuotus, pretioſus Abu Iſaak filius ſenis Principis, gloria principatus Abi Almephotſal Eben Alaaſel, requieſcere faciat Deus animam eius cum omnibus ſanctis. Amen.

Nomina Coptica, deſinentia in Ⲁ ⲁ. a.

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
Ⲁ ⲁ	Sine,	غير
ⲁⲃⲃⲁ ⲁ	Pater noſter,	ابنا
ⲁⲅⲓⲁ ⲁ	Sancta.	المقدسه

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲗⲓⲕⲓⲁ ⳾	Iniquitas.	ظلم
ⲁⲕϫⲉⲟⲩⲁ ⳾	Blaſphemaſti, exprobaſti.	جدفت
ⲁⲗⲗⲁ ⳾	Sed, verumtamen.	بل لكن
ⲁⲗⲗⲏⲅⲟⲣⲓⲁ ⳾	Allegoria, dictio obſcura.	كلم غريب
ⲁⲛⲧⲗⲏⲙⲁ ⳾	Situla, exhauſtio.	دلو
ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⳾	Iniquitas, iniuſtitia.	اثم خطية
ⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ ⳾	Antilogia, contradictio.	مقاوفة مخاصمة
ⲁⲛⲧⲓⲡⲁⲑⲓⲁ ⳾	Antipathia, paſſio.	مجاهدة الالام
ⲁⲛⲧⲓⲁ ⳾	Diſpoſitio, ordina-	تصاده
ⲁⲡⲁⲛⲧⲏⲙⲁ ⳾	Quęſtio, petitio (tio	طلب السوال
ⲁⲩⲙⲟϣⲓ ⲛⲥⲁ ⳾	Secuti ſunt.	تبعوا
ⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲩⲙⲁ ⳾	Exaruerunt calore, combuſti ſunt.	احترقوا
ⲁⲛⲭⲁⲗⲁ ⳾	Altitudo, Aquarius, exhauſtio.	دلوا
ⲉⲫⲫⲁⲑⲁ ⳾	Epphetha, adaperire.	افاثا افتح
ⲁϩⲁ ⳾	Imò, ita, profectò.	نعم
ⲃⲏⲑⲁⲛⲓⲁ ⳾	Domus humilitatis, Bethania.	بيت عني
ⲃⲏⲑⲥⲁⲓⲇⲁ ⳾	Domus piſcatorũ, Bethſaida.	بيت صيدا
ⲅⲁⲃⲃⲁⲑⲁ ⳾	Gabbatha, locus ſtratus lapidibus,	غباثا وهي مرصوف الحجاره
ⲅⲉⲉⲛⲛⲁ ⳾	Gehenna.	جهنم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲅⲉⲛⲏⲙⲁ ⳾	Fruges, fructus, opes.	الغلة الثمرة
ⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ ⳾	Golgotha, vbi multa caluaria.	الجلجلة الجاجلة
ⲅⲟⲙⲟⲣⲣⲁ ⳾	Gomorrha	غامورا
ⲇⲁⲗⲙⲁⲛⲟⲩⲑⲁ ⳾	Dalmanutha, nomen vrbis Æg:	طاطيتا
ⲇⲟⲝⲁ ⳾	Gloria,	المجد
ⲇⲱⲣⲉⲁ ⳾	Donatio, donum, præmium.	موهبة عطية
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲁ ⳾	De, in, ex,	من
ⲉⲉⲣⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲁ ⳾	Si, vel vt prohibeã, vetem,	ان احرم امنع
ⲉⲓⲉⲑⲁⲣⲟⲩϣⲙⲁ̀ ⳾	Conteram, ſeu cõfringam eos.	اسحقهم
ⲉⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⳾	Eccleſia	الكنيسة
ⲉⲝⲁⲡⲓⲛⲁ ⳾	Repentinus, repentè.	بغتة فجاة
ⲉ̀ⲡⲧⲁ ⳾	Septem.	السبعة
ⲉⲣⲅⲓⲁ ⳾	Actus, effectus, opus.	فعل
ⲉⲩⲝⲉⲛⲓⲁ ⳾	Domiciliũ, diuerſorium, hoſpitiũ.	منزل الغرباء
ⲉⲩⲫⲏⲙⲓⲁ̀ ⳾	Laus, laudatio.	مدائح
ⲉⲩⲉ̀ⲙⲡϣⲁ ⳾	Digni.	مستحقين
ⲉⲩⲥⲁϧⲥⲁ ⳾	Confricant.	يفركوا
ⲏ̀ⲙⲁ ⳾	Sanguis,	دم
ⲑⲁⲗⲁⲥⲥⲁ ⳾	Mare, lacus,	بحيرة

ⲑⲃⲁ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲑⲃⲁ ⳼	Decem millia :	ربوه
ⲑⲩⲙⲓⲁ ⳼	Deſideriũ, concu-piſcentia.	شهوه
ⲑⲩⲥⲓⲁ ⳼	Oblatio, ſacrifi-cium.	ذبيحه قربان
ⲓⲁ ⳼	Lauato, lauate.	اغسل اغسلوا
ⲓ̀ⲧⲁ ⳼	Etiam	ايضا
ⲕⲁⲧⲏⲅⲟⲣⲓⲁ̀ ⳼	Accuſatio, ca-lumnia.	سعايه قرف
ⲕⲁⲧⲁ́ⲕⲣⲓⲙⲁ ⳼	Supplicium, tor-mentum.	عقوبه
ⲡⲁ̀ⲧⲁ̀ⲙⲁ́ ⳼	Omnis poſitio, ſi-tus, ſeu locus.	كل موضع كل مكان
ⲕⲉⲧⲁⲩⲧⲁ̀ ⳼	Cum, quamuis, ſimul ac	معما
ⲕⲏⲥⲁⲣⲓⲁ ⳼	Cæſarea, vrbs Pa-læſtinæ.	قيسارية
ⲕⲗⲏⲙⲁ ⳼	Thyrſus, virgultũ.	غصن
ⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲇⲣⲁ̀ ⳼	Baptiſterium, pi-ſcina, labrum.	فسقيه
ⲕⲟⲡⲣⲓⲁ ⳼	Sterquilinium, cloaca,	مزبله
ⲗⲩⲧⲣⲁ̀ ⳼	Libra, pondus, ſta-tera.	رطل
ⲗⲩⲇⲇⲁ ⳼	Lydda, nomen vrbis in Syria,	اسم مدينه في الشام
ⲙⲁ ⳼	Da, præbe.	اعط

ⲙⲁ̀//

ⲙⲁⲣⲉⲛⲁⲑⲁ ⳿	AduentusDomini.	مجي الرب
ⲙⲁⲗⲓⲥⲧⲁ ⳿	Maximè, propriũ, proprietas.	لاسيما خاصة
ⲙⲉⲛⲧⲁ ⳿	Cum.	مع
ⲙⲟⲩⲙⲙⲁ ⳿	Suffimentũ, aroma	عطر
ⲙ̀ⲉⲡϣⲁ ⳿	Dignus.	مستحق
ⲙⲉⲡⲁⲓⲙⲁ ⳿	Hic	هاهنا
ⲙ̀ⲫⲓⲗⲓⲙⲁ ⳿	In oſculo.	بقبلة
ⲛⲁⲡⲁⲣⲭⲓⲁ ⳿	Principium operis, primus effectus, ſeu actus.	اول العمل
ⲛⲉⲙⲡⲓⲡⲛ̅ⲁ ⳿	Etſpiritus.	والروح
ⲛ̀ⲉⲧⲓⲁ ⳿	Cauſa, principium, res.	علة سبب حجة
ⲛⲉⲧⲉⲛⲡⲁⲣⲁ̀ⲡⲧⲱⲙⲁ ⳿	Lapſus, crimina veſtra.	زلاتكم غلطاتكم
ⲛⲉⲥⲡⲗⲁⲧⲓⲁ ⳿	Plateæ eius.	شوارعها
ⲛ̀ⲉⲧⲏⲙⲁ ⳿	Pax, ſecuritas, conditio.	الاملاني الاطماني الكوني
ⲛⲉⲥⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲁ̂ ⳿	Interceſſione ſua, precibus eius.	شفاعاته توسلاته طلاباته
ⲛⲉⲕⲉⲧⲏⲙⲁ̀ ⳿	Deſiderium tuum.	شهوة شهواتك
ⲛⲓϥⲁⲓⲕⲉⲣⲙⲁ ⳿	Qui cambia tractat Nummularius.	الصيارف
ⲛⲓⲉ̀ⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲁ̀ ⳿	Deſideria	الشهوات
ⲛⲓⲥⲱⲙⲁ ⳿	Corpora	الاجساد الابدان
ⲛⲓⲁⲅⲱⲣⲁ ⳿	Forum, Plateæ,	الاسواق

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲛⲓⲭⲱⲣⲁ ⳾	Loca, Regiones.	الكور القسر البلاد
ⲛⲓⲡⲗⲁⲧⲓⲁ ⳾	Plateæ,compita	الازقه
ⲛⲓⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⳾	Fornicatio.	الزناه
ⲛⲓϩⲩⲡⲁⲣⲭⲟⲛⲧⲁ ⳾	Subſtãtia,dominia, facultates, opes.	القنياة الاموال الارزاق
ⲛⲓⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ ⳾	Cathedræ,ſedes.	الكراسي المقاعد
ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ⳾	Caſtra, exercitus.	العساكر القوم الجيش
ⲛⲓⲕⲟⲩⲥⲧⲱⲇⲓⲁ ⳾	Cuſtodiæ.	الحراس الجند
ⲛⲓⲭⲣⲏⲙⲁ ⳾	Pecuniæ,dominiũ, opes,diuitiæ.	الاموال
ⲛⲓⲭⲏⲣⲁ ⳾	Viduæ.	الارامل
ⲛⲓⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⳾	Poteſtas, Rectores, Imperatores.	السلاطين
ⲛⲓⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲁ ⳾	Sceleſti, crudeles, excommunicati	المجارم
ⲛⲓⲕⲁ ⳾	Victoria.	غلبه
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ ⳾	Delicta,offẽſiones.	الزلات هفوا
ⲛⲓⲥⲁ ⳾	Partes mundi, climata.	النواحي الاقاليم
ⲛⲓⲙⲁ	Loca.	الاماكن المواضع
ⲛⲓⲧⲟⲅⲙⲁ ⳾	Præcepta,leges,traditiones,dogmata.	الاوامـــن الاعتقادات
ⲛⲓⲙⲉⲙⲃⲣⲁⲛⲁ ⳾	Membranæ, pergamena	الرقواق
ⲛⲓⲑⲉⲗⲏⲙⲁ ⳾	Voluntates.	الارادات
ⲛⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁ ⳾	Patres.	الادوات الابا

ⲚⲒⲈ

ⲛⲓⲉⲝⲱⲣⲏⲥⲧⲓⲁ ⁘	Negationes, direptiones, depopulationes.	النفي السبي
ⲛⲓⲧⲁ̀ⲅ̀ⲙⲁ ⁘	Ordines, Legiones, τάγματα	الطغمات الرتب
ⲛⲓⲙⲁⲑⲏⲙⲁ ⁘	Studia, diſciplinæ, ſcientiæ, dogmata	التعاليم
ⲙ̀ⲡⲉⲗⲙⲁ ⁘	Vola pedum.	اسفل الاقدام
ⲛ̄ⲕⲗⲏⲙⲁ ⁘	Climata, Thyrſi, virgulta.	الغصن
ⲛⲟⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ̀ ⁘	Menſæ eorum.	موائدهم
ⲛⲟⲩⲙⲁ̀ⲓ̀ⲕⲁⲛⲓⲁ̀ ⁘	Vincti eorum, maniaci eorum.	جنونهم غليلتهم
ⲛⲟⲏ̀ⲣⲁ̀ ⁘	Senſus, ratio, mens, intellectus.	العقلية
ⲛⲟⲩⲥⲁⲣⲃⲁⲣⲁ ⁘	Væ eorum,	سرا وويلاتهم
ⲛ̄ⲥⲧⲟⲁ ⁘	Porticus, ſtoa, locus, Stoicorũ ſchola.	اسطوان
ⲛ̀ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⁘	In ſapientia	بحكمة
ⲟⲩⲥⲭⲓⲥⲙⲁ ⁘	Contentio, rixatio.	مشاجرة
ⲟⲩϫⲉⲟⲩⲁ ⁘	Blaſpemia	تجديف
ⲟⲩⲭⲱⲣⲁ ⁘	Locus, prouincia, regio.	كورة
ⲟⲩⲉⲕⲉⲣⲓⲁ ⁘	Opportunitas, cauſa, ars.	سبب حيلة فرصة

ⲟⲩⲥⲕⲓⲣⲁ ⳿	Sicera, muſtum, & omne, quod inebriare poteſt.	مسكر
ⲟⲩⲡⲣⲉⲥⲃⲓⲁ ⳿	Suffragium, interceſſio, deprecatio	شفاعة
ⲟⲩⲡⲟⲣⲫⲏⲣⲁ ⳿	Porphyrites, lapis, purpura	برفير
ⲟⲩⲥⲩⲕⲟⲙⲟⲣⲉⲁ ⳿	Genus ficus, ſycomorus, ſycaminũ	الجميزة
ⲟⲩⲁ̀ⲡⲟⲣⲓⲁ ⳿	Obſtupuit.	تحير
ⲟⲩⲗⲩⲙⲙⲁ ⳿	Plaga, percuſſio, modus, forma.	ضربة
ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ̀ ⳿	Oblatio, ſacrificiũ.	قربان
ⲟⲩⲅ̀ⲣⲁⲧⲓⲁ ⳿	Religio, ſanctitas, diuinus cultus, continentia	نسك
ⲟⲩⲉ̀ⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ ⳿	Captiuitas, præda, ſpolia.	سبي
ⲟⲩⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⳿	Oeconomia, adminiſtratio, regimen	تدبير
ⲟⲩⲥⲙⲏⲣⲛⲁ ⳿	Myrrha.	مر
ⲟⲩⲕⲉⲣⲉⲁ ⳿	Litera, apex, iota.	حرف خط
ⲟⲩⲕⲁⲥⲓⲁ ⳿	Caſia, ſtorax.	سليخة
ⲟⲩⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⳿	Diſceptatio, contentio, Apologia.	الاحتجاج
ⲟⲩⲕⲉⲙⲉⲣⲁ ⳿	Fornix, pons.	القنطرة
ⲟⲩⲙⲟⲗⲟⲅⲙⲁ ⳿	Morbi ſpecies.	مراهم ادوية

ⲡⲁ̀ⲥⲭⲁ ⁘	Paſcha.	فصح
ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⁘	Eloquentia, facundia, authoritas, præeminentia.	دالة
ⲡⲁ̀ⲣⲟⲓⲙⲓⲁ ⁘	Prouerbium, ſimilitudo exemplũ.	مثل
ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ ⁘	Malitia, machinatio.	الخبث
ⲡⲁⲛⲁⲅⲓⲁ ⁘	Sancta.	القديسة
ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ ⁘	Corpus eius.	جسده
ⲡⲉϥⲕⲁⲕⲓⲁ ⁘	Iniquitas eius, malitia eius.	شره ظلمه
ⲡⲉϥⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ⁘	Caſtra eius.	عسكره
ⲡⲉⲕⲉⲙⲛⲁ ⁘	Optatum votum.	مناك
ⲡⲉⲣⲓⲕⲁⲑⲉⲣⲙⲁ ⁘	Purgamenta, eiectamenta, ſphæra, rota.	النفايه الاكره
ⲡⲏⲣⲁ ⁘	Baltheus.	هميان
ⲡⲓⲍⲧⲟⲛⲡⲁⲛⲓⲭⲁ ⁘	Augur.	المنظر
ⲡⲓⲙⲁ ⁘	Locus.	المكان الموضع
ⲡⲓⲁ̀ⲝⲓⲱⲙⲁ ⁘	Celſitudo, dignitas ordo.	الشرف الرتبة
ⲡⲓⲙⲁⲛⲛⲁ ⁘	Manna.	المن
ⲡⲓⲕⲗⲏⲙⲁ ⁘	Thyrſus, baculus, virgultum,	الغصن
ⲡⲓⲙⲁⲙⲱⲛⲁ ⁘	Diuitiæ, opes, ſubſtantiæ.	المال
ⲡⲓϫⲉⲟⲩⲁ ⁘	Blaſphemia, vituperiũ.	التجديف الفترا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲃⲏⲙⲁ ⁘	Locus iudicis, dicaſterium, tribunal.	المنبر موضع الحكم
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲉⲧⲁⲥⲙⲁ̀ ⁘	Velamen, velum.	الحب الستر
ⲡⲓⲉⲙⲛⲁ ⁘	Fideles, fides.	الامنا
ⲡⲓⲥⲭⲏⲙⲁ ⁘	Forma, figura, ſimilitudo, ſpecies.	الشكل
ⲡⲓ̈ⲅⲁⲗⲩⲙⲙⲁ ⁘	Velum faciei.	البرقع
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲩⲙⲁ ⁘	Caſtra, exercitus.	العسكر
ⲡⲓϩⲁⲣⲙⲁ ⁘	Currus	المركبة
ⲡⲓⲁⲣⲟⲙⲁⲧⲁ ⁘	Aromata, gutta.	العنبر
ⲡⲓϩⲟⲣⲟⲙⲁ ⁘	Viſio ſomni, vel ſomnium.	الرويا الحلم
ⲡⲓⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⁘	Semen, ſtirps, propago.	الزرع الدريه النسل
ⲡ̀ⲧⲱⲟⲩ̀ⲥⲓⲛⲁ̀ ⁘	Mons Sinai.	الجبل سنيا
ⲣⲁ̀ⲙⲁ ⁘	Rama, nomen loci.	رامة
ⲣⲁ̀ⲕⲁ̀ ⁘	RaKa, Amentia, ſtultitia.	رقا الحمق
ⲥⲁ̀ ⁘	Pars.	ناحية
ⲥⲁⲡϭⲗⲁ ⁘	Anguſtia, preſſura.	شدة
ⲥⲁ̀ⲃⲁ̀ ⁘	Saba, nomen Regionis.	سابا
ⲥⲉⲙⲡϣⲁ̀ ⁘	Oportet, neceſſe eſt	ينبغي يستحق

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲥⲉⲣⲉⲃⲧⲁ ⳾	Sarepta,	سارفيه
ⲥⲕⲩⲛⲏⲡⲟⲅⲓⲁ ⳾	Feſtum tabernacu- lorum .	مظل
ⲥⲟⲇⲟⲙⲁ ⳾	Sodoma	شدوم
ⲥⲧⲉⲃⲗⲁ ⳾	Peruerſus, tortus, curuus.	معوج ملتوي
ⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ ⳾	Conſenſus, vel con cordatio vocum.	التفاق
ⲥⲩⲛⲟⲩⲥⲓⲁ ⳾	Concubitus, con- greſſus, coitus.	مباضعة
ⲥⲫⲟⲣⲁⲛⲧⲉϯⲉⲡⲓ- ⲑⲩⲙⲓⲁ ⳾	Fructus, ſeu pomũ deſiderabile, cupi	فاكهة الشهوة
ⲥⲱⲧⲏⲣⲓⲁ ⳾	Salus. (do	خلاص
ⲧⲁⲩⲧⲁ ⳾	Hic, ſi.	هذا ان
ⲧⲁⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⳾	Eccleſia mea .	بيعتي
ⲧⲁⲭⲁ ⳾	Forſitan, fortaſſis, an, nunquid.	لعل عسي
ⲧⲁⲅⲙⲁ ⳾	Ordo, exercitus, Legiones	طغمة رتبة
ⲧⲁⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⳾	Hæreditas mea.	ميراثي
ⲧⲉⲥϩⲩⲇⲣⲁ ⳾	Hydria.	جرتها
ⲧⲉⲕⲃⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲁ ⳾	Baculus tuus.	عصاك
ⲧⲉⲕϣⲃⲱⲧ ⳾	virga tua	ايضا قضيبك
ⲧⲉϥⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⳾	Hæreditas eius.	ميراثه
ⲧⲉϥⲉⲡⲓⲛⲟⲓⲁ ⳾	Cauſæ, vel ſuppel- lectiles eius.	اسبابه
ⲧⲉⲥⲑⲏⲣⲁ ⳾	Venatio eius, cibus eius (fęm. ſc.)	صيدها

ⲧⲉⲑ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲧⲉϥⲟⲩⲥⲓⲁ ⳼	Subſtantia eius, (maſ. ſc)	ماله
ⲧⲉⲥⲅⲁⲍⲁ ⳼	Theſaurus eius, (fæm. ſc.)	خزانتها
ⲧⲉⲥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲓⲁ ⳼	Virginitas eius,	بتوليتها
ⲧⲕⲁⲛⲁ ⳼	Kana Galilææ,	قانا
ⲧⲟⲩⲭⲱⲣⲁ ⳼	Regio, locus eorũ, prouincia eorum, vrbs eorum.	كورتهم
ⲧⲟⲛⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲙⲁ ⳼	Differentia, diſcuſſio, capitulum, ſectio	فصل
ⲧⲟⲛⲑⲟⲩⲥⲓⲁ ⳼	Puluis terræ, aſcenſio	الصعود
ⲧⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⳼	Fornicatio.	الزنا
ⲧⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ ⳼	Demonſtratio, præſentia.	الظهور
ⲧⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲁ ⳼	Samaria	السامرة
ⲫⲁ ⳼	Etiam, tum, deinde.	ثم ايضا ذو
ⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲓⲁ	Phantaſma, ſpectrũ ſpecies, ſeu vmbra rei.	خيال فنطسها
ⲫⲛⲟⲙⲓⲥⲙⲁ ⳼	Numiſma, nummus, denarius.	سكة الدينر
ⲭⲁⲛⲁⲛⲉⲁ ⳼	Chananæa, ex vrbe Cana, ſeu prouincia Canæ.	كنعانية
ⲭⲁⲣⲓⲥⲙⲁ ⳼	Gratia beneficium.	نعمة

ⲱⲥⲁⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲱⲥⲁⲛⲛⲁ ⳾	Oſanna, ſeu, ſaluanos.	اوصنا
ϣⲁ ⳾	Ad, vſque, donec, dum.	الحتي
ϣⲁϥⲭⲁ ⳾	Relinquet.	يترك
ϥⲉⲣⲭⲣⲓⲁ ⳾	Egenus, indigus, inops.	محتاج
ϧⲁ ⳾	Gens,plebs,familia: O, eia.	معشر ايها
ϧⲉⲛϩⲁⲛϩⲁⲣⲙⲁ ⳾	In exercitu, turma, in curru, in naui.	بالمراكب
ϧⲉⲛϩⲁⲛⲑⲃⲁ ⳾	In decem millibus	بربوات
ϩⲁ ⳾	Ad, vſque.	الى
ϩⲁⲣⲁ ⳾	Poſt me.	اثري
ϩⲁⲛⲕⲟⲩⲥⲧⲱⲇⲓⲁ ⳾	Cuſtodiæ,	حراس
ϩⲁⲛⲑⲃⲁ ⳾	Decem millia.	ربوات
ϩⲁⲙⲁ ⳾	Ad locum.	الى مكان
ϩⲁⲛⲡ̅ⲛ̅ⲁ ⳾	Spiritus,	ارواح
ϩⲁⲛⲝⲉⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⳾	Cõfeſſiones,laudes	اعترافات
ϩⲓⲛⲁ ⳾	Vt	لكي
ϩⲓⲇⲣⲓⲁ ⳾	Hydria.	جرة
ϩⲓⲇⲟⲩⲙⲉⲁ ⳾	Idumæa prouincia	ادوم
ϭⲓⲧⲕⲓⲛϫⲃⲁ ⳾	Arbor,	شجرة
ϯⲁⲇⲓⲕⲓⲁ ⳾	Iniquitas,iniuſtitia	الظلم
ϯⲁⲡⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲁ ⳾	Promiſsio, repromiſſio, teſtamẽtũ	الميعد
ϯⲁ̀ⲣⲁⲃⲓⲁ̀ ⳾	Arabia,	ارابيا
ϯⲁⲅⲛⲓⲁ ⳾	Puritas,pura.	الطهاره

ϯⲁⲛ

ϯⲁ̀ⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲁ ⁘	Reſponſio, diſce-	الجواب الاحتجاج
	ptatio, dimicatio,	
	contentio,	
ϯⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⁘	Iniuria,iniquitas,	الاثم
	peccatum, ſcelus.	
	Galilæa.	الجليل
ϯⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲁ ⁘	Generatio, proge-	الجيل
ϯⲅⲉⲛⲉⲁ ⁘	nies,ætas.	
	Gehenna,Infer-	جهنم
ϯⲅⲉⲉⲛⲛⲁ̀ ⁘	nus.	
ϯⲇⲓⲁⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⁘	Miniſtratio.	الخدمه
ϯⲇⲓⲙⲱⲣⲉⲁ̀ ⁘	Supplicium,pœna,	العقوبة
	iudicium, con-	
	demnatio.	
ϯⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ ⁘	Benedictio,laus.	البركة
ϯⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ̀ ⁘	Interpretatio.	التفسير
ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⁘	Eccleſia.	الكنيسة
ϯⲑⲉⲱⲣⲓⲁ ⁘	Theoria,ſpecula-	منظر
	tio,viſus,vultus,	
	facies,perſona.	
ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ̀ ⁘	Iudæa, Iudaiſmus.	اليهودية
ϯⲕⲁⲕⲓⲁ̀ ⁘	Malitia, malum.	الشر
ϯⲕⲟⲡⲣⲓⲁ̀ ⁘	Sterquilinium.	المزبلة
ϯⲕⲁⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲁ̀ ⁘	Detractio, ſuſur-	النميمة
	ratio.	
ϯⲕⲩⲑⲁⲣⲁ ⁘	Cythara.	الكيثار
ϯⲕⲩⲃⲓⲁ ⁘	Fraus,dolus	الحيلة الخلاعة

ϯⲕⲟⲛ

ϯⲕⲟⲛⲓⲁ̀ ⳾	Gypſus, cæmentũ, calx, epithema, cataplaſma.	الجير الطلى الكلس
ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ̀ ⳾	Candelabrum.	المناره
ϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ ⳾	Pœnitentia, reſipiſcentia.	التوبا
ϯⲙⲏⲧⲣⲁ̀ ⳾	Viſcera, venter.	الاحشا البطن
ϯⲙⲉⲗⲁ ⳾	Atramentariũ, pugillaris tabula.	الدواة
ϯⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ ⳾	Meſopotamia, regio inter duo flumina, Inſula, Muhumedis exilium,	الجزيرة بين النهرين
ϯⲙⲟⲥⲓⲁ̀ ⳾	Manifeſtè, publicè, apertè, palam.	جهرا ظاهرا
ϯⲙⲩⲥⲧⲁⲅⲱⲅⲓⲁ̀ ⳾	Myſterium, arcanum, occultum, abſconditum.	السر الخفي
ϯⲙⲉⲥⲉⲧⲓⲁ ⳾	Medietas, medium.	الواسطه
ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⳾	Ieiunium.	الصوم
ϯⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲥⲓⲁ̀	Legiſlatio, legum conditio, ſeu traditio, præceptum.	شريعة وصية
ϯⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲁ̀ ⳾	Confeſſio.	الاعتراف
ϯⲟⲩⲥⲓⲁ̀ ⳾	Subſtantia.	الجوهر المال
ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ̀ ⳾	Oeconomia, regimẽ, adminiſtratio	التدبير
ϯⲟⲡⲧⲁⲥⲓⲁ ⳾	Defectio, impietas.	العتوا

ϯⲟⲫⲉⲗⲓⲁ ⁘	Vtilitas,lucrum.	الربح الفايده
ϯⲡⲉⲧⲣⲁ ⁘	Saxum,petra.	الصخره
ϯⲡⲟⲗⲓⲧⲓⲁ̀ ⁘	Virtus bona,gratiæ ſuperfluitas , excellentia.	الفضيله
ϯⲡⲁⲣⲁ̀ⲗⲓⲁ̀ ⁘	Littus, regio mari proxima , Portus.	الساحل
ϯⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ̀ ⁘	Prophetia,prædictio, Vaticinatio.	النبوه
ϯⲡⲉⲣⲓⲕⲉⲫⲁ̀ⲗⲉⲁ̀ ⁘	Galea , Ouũ,teſta.	الخوده البيضه
ϯⲡⲁⲣⲟⲓⲕⲓⲁ̀ ⁘	Peregrinatio, incolatus.	الغربه
ϯⲡⲣⲟⲛⲟⲓ̀ⲁ̀ ⁘	Prouidẽtia, ſollicitudo,cura, ſtudiũ.	العنايه
ϯⲡⲁⲗⲉⲁ̀ ⁘	Antiqua, vetus.	العتيقة
ϯⲥⲩⲛⲏⲑⲓⲁ̀ ⁘	Conſuetudo,mos, vſus .	العاده
ϯⲥⲡⲏⲣⲁ̀ ⁘	Phalanx, Cyclus.	الحلقه
ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⁘	Sapientia.	الحكمه
ϯⲥⲧⲣⲁⲧⲁ̀ ⁘	Via, ſemita.	الطريق
ϯⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ̀ ⁘	Symphonia,conſenſus vocum.	السفاره
ϯⲥⲩⲣⲁ̀ ⁘	Syria	السوريه الشام
ϯⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ ⁘	Menſa.	المايده
ϯⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲁ ⁘	Miſeria , calamitas.	الشقوه
ϯⲭⲣⲓⲁ̀ ⁘	Negotium,cauſa, controuerſia.	الحاجة

No-

Nomina in Ⲃ ⲃ b *deſinentia*

Ægyptia	Latina	Arabica
Ⲁⲕⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⳾	Tranſtuliſti.	نقلت
ⲁ̀ⲣⲓϩⲱⲃ ⳾	Fac, facite, operamini.	اعمل اعملوا
ⲁ̀ϥⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⳾	Tranſtulit ſe, migrauit,	انتقل
ⲁϥϧⲱⲧⲉⲃ ⳾	Occidit.	قتل
ⲁϥⲉⲣϩⲱⲃ ⳾	Fecit, operatus eſt.	عمل
ⲁ̀ϥϫⲉϫⲉⲃ ⳾	Breuiatus, attenuatus, defecit, impediuit, neglexit.	قصر
ⲁ̀ϥⲭⲟⲃⲧϥⲓⲛ̀ⲭⲉⲣⲉⲃ	Transfiguratus eſt, apparuit.	تجلى
ⲉⲑⲟⲩⲁ̀ⲃ ⳾	Sanctus, purus.	القدوس
ⲉⲑⲛⲁⲧⲱⲃ ⳾	Defunctus eſt, defecit.	تخيتم توفي
ⲉⲣϩⲱⲃ ⳾	Fac, facite.	اعمل اعملوا
ⲉⲥ̀ⲧⲟⲃ ⳾	Signata, clauſa, conſolidata.	مختومة
ⲉ̀ⲧⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⳾	Translatio.	الانتقال
ⲉ̀ⲧⲟⲓⲛⲛⲏⲃ ⳾	Dominabitur.	يسود
ⲉϥⲕⲏⲃ	Infirmus.	مضعف
ⲓⲉⲃ ⳾	Vnguis, implicatio.	اظفار
ⲕⲱⲃ ⳾	Infirmitas.	ضعف
ⲛⲁⲧⲏⲃ ⳾	Digiti mei.	اصابعي

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲛⲁϧⲏⲓⲃ ⸭	Oues meæ.	خرافي
ⲛ̀ⲛⲉϥⲧⲏⲃ ⸭	Digiti eius.	اصابعه
ⲛⲏⲉⲑⲣⲱⲧⲉⲃ ⸭	Accũbẽtes, inuitati	المتكيين
ⲛⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⸭	Sanɛ̃ti.	القديسين
ⲛⲓϧⲱⲧⲉⲃ ⸭	Occiſio, cædes.	القتل
ⲛⲓⲣⲉϥϧⲱⲧⲉⲃ ⸭	Cædes.	القتلة
ⲛⲓⲁⲧⲕⲱⲃ ⸭	Azymus.	الفطير الفطير
ⲛⲓⲕⲱⲃ ⸭	Infirmitates.	الاضعاف
ⲛⲓⲓⲉⲃ ⸭	Funes perplexi, vngues.	الاضافير
ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ ⸭	Sacerdotes, diuini.	الكهنة
ⲙ̀ⲛⲉⲕϧⲱⲧⲉⲃ ⸭	Non occides.	لاتقتل
ⲛⲟⲩⲧⲉⲃ ⸭	Digiti eorum.	اصابعهم
ⲛ̀ⲥⲉϧⲱⲧⲉⲃ ⸭	Vt occidant,	ان يقتلوا
ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱⲧⲉⲃ ⸭	Vt tranſierat ſe, migret.	لينتقل
ⲟⲩⲣⲉϥϧⲱⲧⲉⲃ ⸭	Ouis, agnus.	خروف
ⲟⲩϧⲓⲏⲃ ⸭	Pugna, certamen.	قتال
ⲟⲩⲃⲏⲃ ⸭	Spelunca, cauerna.	مغارة
ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⸭	Aurum.	ذهب
ⲡⲁⲛⲏⲃ ⸭	Dominus meus.	سيدي
ⲡⲁⲧⲏⲃ ⸭	Digitus meus.	اصبعي
ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⸭	Sanctus,	قدوس

Ægyptia.	Latina:	Arabica.
ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ✤	Sacerdos.	الكاهن
ⲡⲓⲧⲏⲃ ✤	Digitustuus.	الاصبك
ⲡⲓⲑⲱⲗⲉⲃ ✤	Impudicitia, pollutio, ſordes.	دنس
ⲡⲓⲣⲉⲙⲙ̀ⲛϩⲱⲃ ✤	Miſſi.	المرسلون
ⲡⲓⲣⲉⲙⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ ✤	Ægyptius	المصري
ⲡⲓⲁϩⲓⲱⲙⲁ ✤	Ordo, dignitas,	الرّتبه
ⲡⲓⲱϫⲉⲃ ✤	Gelu, pruina.	اصقيع البرد
ⲥⲩⲛⲧⲉⲗⲓⲁ ✤	Conſummatio, Deſtructio. Excidium.	الانقضا
ⲡⲓⲭⲃⲟⲃ	Quies, planta pedis, vola.	راحة
ⲡⲓⲁⲣⲏⲃ ✤	Arrhabo.	الاردون
ⲡⲓⲉⲗϫⲟⲃ ✤	Noctua, Vlula.	البلشون الهان
ⲥⲟⲩⲁⲃ ✤	Sancta, pura, immaculata.	مقدسة طاهرة
ⲥⲟⲛⲥⲉⲃ ✤	Dolus, fraus, deceptio.	المكر الخديعة
ⲧⲁⲙⲉⲧⲭⲱⲃ ✤	Infirmitas mea, languor meus.	ضعفي
ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁⲃ ✤	Puri, ſancti.	اطهار
ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ✤	Sacerdotum eius.	كهنوته
ⲧⲉⲛⲙⲉⲧϫⲱⲃ ✤	Infirmitas noſtra.	ضعفنا

ⲧⲁⲛⲉⲣϩⲱⲃ ✣	Faciemus, operabimur.	نعمل
ⲭⲃⲟⲃ ✣	Quies.	راحة
ⲱⲣⲉⲃ ✣	Reprobatus.	مردول
ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ✣	Sanctus, mundus.	قدس طاهر
ϧⲉⲛⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲉⲃ ✣	In fraude, & dolo eorum.	بخديعتهم
ϩⲁⲛⲟⲩⲏⲃ ✣	Sacerdotes.	كهنة
ϩⲱⲃ ✣	Res, aliquid.	شي اشيا
ⲭⲁⲣⲉⲃ ✣	Incuruati, humiliati, depreſſi.	مذلولين منكسين
ϯⲉⲣϩⲟⲃ ✣	Operare.	اعمل
ϯⲙⲁⲧⲥⲉⲃ ✣	Dolus, & fallacia.	المكر الخديعة
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ ✣	Sacerdotium.	الكهنوت
ϯⲙⲉⲧϫⲱⲃ ✣	Infirmitas, debilitas, morbus, duplum.	الضعف

Nomina in Ⲅ ⲅ g *deſinentia.*

Ⲉⲅⲱⲅ ✣	Gog,	هاجوج
ⲛⲉⲙⲉⲅⲱⲅ ✣	& Magog.	وماجوج

No-

Nomina in Ⲉ ⲉ *deſinentia:*

Ⲁⲅⲉ ⸭	Vide.	انظر
ⲁⲓⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⸭	Teſtatus eſt.	شهدت
ⲁⲕⲧⲁⲙⲉ ⸭	Cognoſcere feciſti, vel feci.	اعلمت
ⲁ̀ⲛⲁ̀ⲭⲉⲥⲑⲉ ⸭	Patientia.	الاحتمال
ⲁⲛⲉⲣϣⲃⲉ ⸭	Factiſumus cõgre- (gati	صرنا مجتمعين
ⲁⲛⲁⲥⲑⲓⲧⲉ ⸭	Surgant.	فليقوموا
ⲁⲡⲟⲗⲟⲅⲓⲥⲑⲉ ⸭	Reſponſum.	الجواب
ⲁⲣⲓⲁⲅⲱⲛⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⸭	Elaborauerunt, Solliciti fuerunt.	اجتهدوا
ⲁ̀ⲣⲓⲁⲥⲡⲁ̀ⲍⲉⲥⲑⲉ ⸭	Salutauerunt, exceperunt.	سلموا اقبلوا
ⲁⲣⲓⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⸭	Benefacit, gratiam contulit.	انعم وهب
ⲁⲣⲓⲡⲟⲗⲓⲧⲉⲩⲥⲑⲉ ⸭	Seſe ſubiecerunt, ſeruierunt.	تعبدوا
ⲁ̀ⲥⲧⲁ̀ⲙⲉ ⸭	Cognouit, nouit. fæm.	اعلمت
ⲁⲩⲉⲣⲁⲡⲟⲣⲓⲉⲑⲉ ⸭	Conturbati, attoniti.	تحيروا
ⲁ̀ⲩϭⲓⲃⲓⲉ ⸭	Mutarunt, permutarunt.	بدلوا غيروا
ⲁⲩⲧⲫⲉ ⸭	Quieuerunt.	وقعوا

ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⳾	Viuificauit.	احى
ⲁϥϫⲫⲉ ⳾	Genuit, indurauit.	ولد اقسي
ⲁϥⲉⲣⲁⲡⲟⲧⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⳾	Siuit, permiſit, in otio vixit.	ودع نقص
ⲁϥⲭⲉⲣⲉ ⳾	Significat, videlicet, ſcilicet.	اعني
ⲁϥⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲓⲁ ⲡⲉⲩⲥⲑⲉ ⳾	Contempſit, attenuatus eſt	استهن
ⲁϥⲧϣⲟⲩⲓⲉ ⳾	Exſiccauit, aruit.	جبس
ⲁϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾	Teſtatus eſt, teſtificatus eſt.	شهد
ⲃⲱⲛⲕⲉⲛⲧⲉ ⳾	Ficus.	التين التين
ⲇⲉ ⳾	&	و ف
ⲉ ⳾	Ad, in; e, ex; cum.	الى في من او
ⲑⲉⲣⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⳾	Vt oret, precetur,	ليصلي
ⲉⲑⲃⲉ ⳾	Propter.	من اجل
ⲉⲛⲁⲣⲉ ⳾	Qui fuiſti, qui fuit.	الذي كنت الذي كان
ⲉⲛⲉⲥⲉ ⳾	Pulchritudo, bonitas, charitas.	حسن جميل
ⲉⲛⲉ ⳾	Si eſſet.	لوكان
ⲉⲡⲓⲕⲁⲗⲉⲥⲑⲉ ⳾	Propoſitum, poſtulatio.	عزيه طلبه
ⲉⲣⲁⲧⲉⲛⲇⲓⲛⲥⲁⲃⲉ ⳾	Eſtote prudentes,	كونوا حكما

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲣⲉⲃⲟⲗⲍⲉ ⳾	Aer, ſpacium, terra inculta, deſertum.	الجو البر
ⲉⲧⲓⲕⲉ ⳾	Poſt,	بعد
ⲉⲧⲁⲩϫⲁⲗⲉ ⳾	Qui cõmendauerunt, depoſuerũt.	الذين اودعوا
ⲉⲧⲁⲙⲁϣⲉ ⳾	Multiplicati ſumus abundauimus.	اكثرنا
ⲉⲩⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ ⳾	Teſtificari, teſtimonium.	الشهاده
ⲉⲩⲉ ⳾	Tandem.	سوف
ⲉⲩⲉⲣⲉⲥⲃⲏⲥⲑⲉ ⳾	Seruient, colent, adorabunt.	يعبدون
ⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲓⲥⲑⲙⲏⲛ ⲧⲟⲛⲕⲉ ⳾	Confitemini Domino.	اشكروا الرب
ϫⲣⲏⲥⲁⲙⲉⲛⲥⲉ ⳾	Baptiſmus, character, ſignaculum.	رشم المعموديه
ⲉϥⲥⲉϩⲛⲉ ⳾	Rectum, & planũ faciet.	يسهل
ⲉϩⲉ ⳾	Bos, vacca.	بقر
ⲉϩⲟⲧⲉ ⳾	Plus, maius, magis, præſtantius.	افضل اكثر
ⲉϯϩⲣⲉ ⳾	Vt det eſcam.	ليعطي طعاما
ⲑⲣⲓⲉⲣϩⲁⲉ ⳾	Indigebit me.	يعوزني
ⲓⲃⲓϫⲉ ⳾	Sitiam poſtea.	اعطش بعد
ⲓⲁⲉ ⳾	Vel, aut.	او
ⲓⲉ ⳾	In, & .	وف
ⲓⲥϫⲉ ⳾	Si fuiſti, ſi fuiſtis.	ان كنت ان كنتم

ⲓⲧⲉ ⳿	Si fuit, aut,	ان كان ام
ⲕⲉ ⳿	Etiam, &	ايضا و
ⲕⲉⲩⲥⲧⲉ ⳿	Etiam	ايضا
ⲕⲗⲩⲛⲁⲑⲉ ⳿	Adorate, inclinate,	اسجدوا
ⲕⲣⲁⲧⲓⲥⲑⲉ ⳿	Religioſus, fortis.	عزيز ناسك
ⲙⲁϣⲉⲛⲉ ⳿	Abi, apage, diſcede.	ادهي امضي
ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ ⳿	Honora, vel honoratior.	اكرم
ⲙⲃⲉⲗⲗⲉ ⳿	Cæcus.	اعمى
ⲙⲉⲛⲣⲉ ⳿	Ama, amate.	حب حبوا
ⲙⲉⲛⲇⲟⲩⲛⲉ̄ϫⲉ ⳿	Tolerantia, prolongatio, ſpatium.	مهلا
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⳿	Ne forte, ne, ne quando.	ليلا
ⲙ̀ⲡⲉ ⳿	Non, haud.	لم
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⳿	Antequam.	قبل ان
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⳿	Non eſt.	ليس
ⲙ̀ⲡⲓϫⲟⲥⲛⲉ ⳿	Nonne dixi tibi.	الم اقل لك
ⲙ̀ ⲡⲁⲩϭⲉⲣⲉ ⳿	Incombuſtibile.	لايوقد
ⲛⲁϥⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲙⲟ// ϥⲉⲣⲙⲟⲩⲁⲛⲡⲉ ⳿	Non æſtimabat eos,	لم يكن يثمنهم
ⲛⲁⲧⲫⲉ ⳿	Cæleſtia	السماويات
ⲛⲁⲩⲟⲩⲱϣⲟⲩⲛⲡⲉ ⳿	Volebant.	كانوا يريدون
ⲛⲁⲩϯⲟⲩⲛⲡⲉ ⳿	Aduerſati ſunt, contrarij fuerunt.	عاندوا ضادوا
ⲛⲁϣⲉ ⳿	Multiplex, multa.	كثيره

ⲛⲁ//

ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲁϣⲓⲡⲉ	Vt gaudeatis, læti ſitis.	لكنتم تفرحون
ⲛⲉ	Fuit, illi, tibi.	كان هم لك
ⲛⲉⲓⲥⲱⲛⲉⲓⲡⲉ	Vt eſſent, eſſet, igitúr, cum.	لكانوا لكانت اما
ⲛⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲧⲓⲥⲟⲩ	Vt abundetis,	ان تستغنوا
ⲛⲉⲥⲓⲉ	Charitas, pulchritudo, bonitas, lenitas.	حسنه خفيفه
ⲛⲓⲕⲉⲛⲧⲉ	Ficus.	التين
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ	Omnes peccatores terræ	جميع خطاه الارض
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲕⲁϭⲓⲁⲓⲟⲛⲟⲩ	reputaui eos contrarios	اعددتهم
ϫⲉϭⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥⲛⲉ	& peruerſos.	مخالفين
ⲛ̄ⲛⲟⲏⲧⲉ	Manſuetudo, intellectus, prudentia,	عقليه
ⲛ̀ⲣⲉⲙϩⲉ	Liberi.	احرارا
ⲛ̀ⲣⲉϥⲧⲁϩⲉ	Venatores, piſcatores.	صيادين
ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ	Prudens, ſapiens.	حكيم عاقل
ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲙⲙⲉⲑⲣⲉ	Vt teſtetur, vt teſtimonium perhiberet.	ليشهد
ⲛ̀ⲧⲉ	Qui.	الذي
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲉ	Abibit, abijt, diſcedet.	يمضي يذهب

ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲱⲟⲩϫⲉ ⳼	Narrauerunt, vt narrarent, narrēt.	ليشفوا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲉⲣⲃⲉⲗⲗⲉ ⳼	Vt cæci ſint.	ليعموا
ⲛ̀ⲧⲁⲥⲉⲃⲧⲉ ⳼	Vt parem, vt dem,	لاهبت
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗ ⲗⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⳼	Ne fortè ſcandalizent.	ليلا يشكوا
ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁ̀ϧⲉ ⳼	Vt piſcer.	لاصيد
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲃⲉ ⳼	Vt timeant.	ليخشوا
ⲛ̄ϩⲁⲉ ⳼	Poſtremus, vltim⁹.	الاخير
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓⲇⲉ ⳼	Et, in.	و في
ⲛ̀ϫⲁⲛⲉ ⳼	Delicatus, amænus, mollis, iucundus.	الناعم
ⲟ̀ⲧⲓⲇⲉ ⳼	Cum, num, quia.	فاما الان
ⲟⲩⲇⲉ ⳼	Et, non, ne.	و لا
ⲟⲩϣϫⲉ ⳼	Iratus, commotus.	جران
ⲟⲩⲣⲉⲙϧⲉ ⳼	Argilla, procidit.	حر
ⲡⲉ ⳼	Ille.	هو
ⲡⲉϫⲉ ⳼	Locutus es, loquere, dixiſti, dic.	قلت قل قال قالت
ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲉⲭⲉ ⳼	Remuneratio veſtra, merces veſtra.	اجركم
ⲡⲓⲥⲁϫⲓⲛⲉ ⳼	Verbum, ſermo, loquela.	الكلمه

ⲡⲓϣⲁϥⲉ	Campeſtria, deſertum, ſolitudo.	البرية القفر
ⲡⲓⲃⲉϫⲉ	Merces, remuneratio.	الاجر
ⲡⲓⲥⲃⲉ	Ianua.	الباب
ⲡⲓⲣⲉⲙⲃⲉϫⲉ	Mercenarius, conductus.	الاجير
ⲡⲓϣⲏⲛⲉ	Locus, vbi naſcuntur olera, Fabetum.	الا المبقلة
ⲡⲓϩⲁⲙϣⲉ	Faber lignarius.	النجار
ⲡⲓϣⲉ	Trabs, lignum.	الخشبة العود
ⲡⲓϭⲙⲉ	Cuſtos, cóſeruator.	الحارس
ⲡⲓⲟⲩϩⲉ	Abortus.	السقط
ⲡⲓⲙⲟⲩⲉ	Splendor, fulgor.	اللمع
ⲡⲏⲁⲗ̀ⲙⲫⲉ	Frigus, grando.	البرد
ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲁⲥⲑⲉ	Orate, precemini.	صلوا
ⲥⲉ	Imò, profectò,	نعم
ⲥⲑⲁⲩⲓⲧⲉ	Date, tradite, mittite, *vel in tertia perſona præt.*	قفوا
ⲉϣϣⲉ	Oportet.	ينبغي
ⲧⲁⲫⲉ	Caput.	راس
ⲧⲁϩⲣⲉ	Cibus meus	طعامي
ⲧⲁⲁⲫⲉ	Caput meum.	راسي
ⲧⲉϥⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ	Teſtimoniũ eius.	شهادته
ⲧⲉⲥⲁ̀ⲫⲉ	Caput eius. fæm.	راسها
ⲧⲉⲕⲁ̀ⲫⲉ	Caput tuum. maſ.	راسك

ⲧⲉϥ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲧⲉϥϩⲣⲉ ⳾	Cibus eius.	طعامه
ⲧⲉϥⲉϩⲉ ⳾	Vacca eius.	بقرته
ⲧⲉⲕϩⲣⲉ ⳾	Cibus tuus.	طعامك
ⲧⲟⲧⲉ ⳾	Tunc, deinde.	حينيذ
ⲧⲟⲧϥϣⲉ ⳾	Extenſa fuit manus eius.	امتدت يده
ⲧⲟⲃⲗⲉⲯⲁⲧⲉ ⳾	Videte.	انظروا
ⲧⲫⲉ ⳾	Cælum.	السما
ⲧϩⲁⲉ ⳾	Finis, terminus. vltima.	اخره
ϫⲁⲙⲉ ⳾	Niger, nigredo.	اسود سودا
ϫⲉⲣⲉ ⳾	Salus, pax, ſalue,	السلم
ϫⲛⲁⲧⲫⲉ ⳾		
ϫⲣⲁⲥⲑⲉ ⳾	Vſus, mos, conſuetudo.	الاستعمال
ϫⲣⲓⲥⲁⲙⲉⲛⲥⲉ ⳾	Vngam te.	ادهنك
ⲯⲁⲗⲗⲁⲧⲉ ⳾	Laudate, pſallite.	رتلوا
ϣⲁⲥⲉⲣϩⲉⲗϫⲉ ⳾	Soluerunt.	يحلوا
ϣⲉ ⳾	Per vitam, & verum.	وحق
ϣⲛⲉ ⳾	Rete, caſſis, laqueus.	شبكة
ϥⲉⲣⲥⲩⲛⲁⲅⲉⲥⲑⲉ ⳾	Congregare, conuocare.	يجمع
ϩⲁⲛⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⳾	Cæci.	عميان
ϩⲏⲡⲡⲉ ⳾	Ecce.	هوذا

Ægyptia.	Latina:	Arabica.
ϩⲏⲡⲓⲛϧⲉ	Tegumentum, clauſura, manſiuncula.	طباق
ϩⲏⲇⲉ	Quare, tam, aliquando.	لما وقت
ϩⲙⲙⲉ	Pelicanus.	الغيهب
ϩⲱⲥϫⲉ	Cum fuit.	فاكان
ϫⲉ	Quia tu, quia illa, quia illi.	لان لانك لانها لانهم
ϯⲁⲫⲉ	Caput.	الراس
ϯⲅⲉⲛⲛⲉ	Noua, nouella, primitiæ.	الحريثة
ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ	Famula.	الخريدة
ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ	Teſtificatio.	اشهادة
ϯⲙⲉⲧϭⲁⲗⲉ	Claudus	العرج
ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ	Dies feſtus, Pentecoſtes	عيد الخمسين
ϯⲥⲉⲣⲟⲩⲛⲧⲁⲍⲉⲥⲑⲉ	Vniuit te, vnitus tibi.	إتحد بك
ϯϩⲣⲉ	Alimentum, cibus.	الطعام

Nomina in Η ⲏ *deſinentia.*

Ⲁⲙⲏ	Sublimis, dignus, eminens	تعالى
ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ	Neceſſitas, neceſſe eſt.	ضرورة شدة

ⲁⲛⲟⲙ

ⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲓⲕⲏ ⳹	Apoſtolica,	رسوليه
ⲁⲣⲭⲏ ⳹	Initium, caput princeps.	راس بدو رييس
ⲁ̀ⲩⲉⲣⲧϩⲏ ⳹	Appropinquarunt	تقدموا
ⲁⲩⲑⲗⲏ ⳹	Pluit, pluere.	مطرت نقطت
ⲁϥⲉⲣϩⲏ ⳹	Appropinquabit,	تقدم
ⲃⲏⲇⲃⲁϫⲏ ⳹	Bethphage, nomen loci.	بيت فاجي
ⲃⲗⲁⲃⲏ ⳹	Nocumentum, ſulcus, ruptura.	المتالم
ⲅ̀ⲛⲱⲙⲏ ⳹	Conſilium, ſententia, opinio.	راي مشوره
ⲉⲛⲁϥⲭⲏ ⳹	Qui fuit	الذي كان
ⲉⲛⲁⲕⲭⲓ ⳹	Si fuiſti.	لو كنت
ⲉⲛⲉⲥⲉⲧⲟⲩⲥⲙⲏ ⳹	Bonitas vocum eorum.	حسنة اصواتهم
ⲉⲡⲓⲇⲏ ⳹	Poſtquam, nunc, quia.	لان
ⲉⲧⲧⲏ ⳹	Is, ille.	ن اكي
ⲉⲧⲭⲏ ⳹	Loca poſita, ſubiecta, ſoluta.	الموضوعه المرخيه
ⲑⲏ ⳹	Quæ	التي
ⲑⲗⲩⲡⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⳹	Afflicti, preſſi, anguſtiati.	المحزونون
ⲑⲙⲉⲗⲉⲧⲏ ⳹	Meditatio.	تلاوه
ⲓⲉⲣⲁⲧⲓⲕⲏ ⳹	Sacerdotalis.	الكهنوتيه
ⲓⲟⲡⲏ ⳹	Ioppe ciuitas Palæſtinæ.	يافا

ⲕⲁⲧⲁⲧⲓⲕⲏ	Tormentũ mortis,	عقوبه الموت
ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲏ ⳿	Catholica, cõgreg.	الجامعه
ⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⳿	Inſtructi in fide.	موعوظين
ⲕⲉⲙⲏ ⳿	Et non.	وليس
ⲕⲣⲓⲧⲏ ⳿	Creta Inſula.	اقريطش
ⲗⲁⲕⲁⲛⲏ ⳿	Laganum, crater, lebes, labrum.	لقان قصريه
ⲗⲁⲭⲙⲏ ⳿	Buccella, bolus	لقمه
ⲗⲟⲅⲭⲏ ⳿	Lancea. (mea	حربه
ⲙⲁϩⲑⲏ ⳿	Corona mea, coma	اقصتي
ⲙⲉⲧⲉⲃⲏ ⳿	Stultꝰ, ſtupidꝰ, mẽte	تحير
ⲙⲏ ⳿	Num, vtrũ. (captꝰ	هل
ⲙⲟⲣⲫⲏ ⳿	Figura, ſpecies, ſimilitudo, exẽplar.	الشكل
ⲙⲟⲗⲟⲭⲏ ⳿	Arbor,	الشجره
ⲛⲁϥⲭⲏ ⳿	Exiſtens, fiens, futurus.	كان كاين يكون
ⲛⲁⲅⲁⲑⲏ ⳿	Bona. (tudo	صالحات
ⲛⲁⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⳿	neceſſitas mea, ęgri	ضرورا
ⲛⲉⲥⲟϯⲏ ⳿	Terminus eius f.g	تخومها
ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⳿	Præcepta tua, mandata tua.	وصاياك
ⲛⲓⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⳿	Sinagogæ, conuenticula, concilia.	المجامع
ⲛⲓϫⲁⲙⲏ ⳿	Quies, tranquillitas ſerenitas, malacia.	الهدو والصحو
ⲛⲓⲁⲩⲗⲏ ⳿	Ianuæ, portæ.	الابواب

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⁘	Tribus,familiæ.	القبايل
ⲛⲓⲃⲏ ⁘	Sepulchra , monumenta,	المدافن
ⲛⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⁘	Stolæ, velamina.	الحلل
ⲛⲓϩⲩⲇⲟⲛⲏ ⁘	Voluptates , delectationes .	الملذات
ⲛⲓⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⁘	Epiſtolæ.	الرسايل
ⲛⲓϭⲗⲏ ⁘	Scorpiones .	العقارب
ⲛⲓⲁⲣⲉⲧⲏ ⁘	Virtutes,merita.	الفضايل
ⲛⲓⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ ⁘	Caſtra , exercitus.	العساكر
ⲛⲓⲡⲁⲣⲁ̀ⲃⲟⲗⲏ ⁘	Prouerbiũ,parabola,ſimilit. exẽplũ.	المثال
ⲛⲓϩⲟⲣⲙⲏ ⁘	Cauſæ, motus :	الاسباب الحركات
ⲛⲓⲉⲡⲓⲃⲟⲩⲗⲏ ⁘	Conatus, aggreſſiones,molimina.	الغب
ⲛⲟⲩⲥⲓⲛⲑⲏⲕⲏ ⁘	Pactum , ſeu fœdus eorum.	عهدهم
ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ ⁘	Fruſtra,gratis, Clypei,ſcuta .	مجان باطل
ⲟⲩⲥⲙⲏ ⁘	Vox.	صوت
ⲟⲩⲁⲗⲗⲟⲏ ⁘	Aroma,bonum,	طيب
ⲟⲩⲇⲟⲕⲓⲙⲏ ⁘	Tentatio , probatio.	محنة
ⲟⲩⲥⲗⲏ ⁘	Scorpio .	عقرب
ⲟⲩⲥⲩⲛⲧ̀ⲛⲱⲙⲏ ⁘	Imbecillitas mẽtis, & conſilij.	ضعف راي
ⲟⲩⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⁘	Depoſitum, teſtamentum , fœdus.	وديعة عهد

ⲟⲩⲙ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩⲉⲩⲭⲏ ⳾	Preces, oratio.	صلاة
ⲟⲩⲥⲧⲁⲕⲧⲏ ⳾	Stacte, gutta, ſtilla, ſtactis,	ميعة
ⲡⲓⲛ̄ϯⲕⲟⲥⲧⲏ ⳾	Pentecoſte, quinquagenariũ tẽpus.	الخمسين
ⲡⲓⲥⲧⲓⲕⲏ ⳾	Excellens, eminẽs, ſpecioſus.	فايق
ⲡⲓϭⲙⲏ ⳾	Cuſtos.	الحارس
ⲡⲓⲙⲟⲛⲏ ⳾	Habitaculũ, manſio, diuerticulum.	المنزل
ⲡⲓϣⲓⲏ ⳾	Longitudo	الطول
ⲡⲓⲣⲏ ⳾	Sol,	الشمس
ⲡⲓⲥⲧⲏ ⳾	Fidelis, fæm.	مومنة
ⲡⲟⲣⲉⲩⲥⲧⲉⲛⲏⲣⲏⲛⲏ ⳾	Ite in pace.	امضوا بسلام
ⲣⲉϥϭⲓⲗⲟⲅⲭⲏ ⳾	Haſtati, lanceis armati.	اصحاب الحراب
ⲥⲉⲉⲣⲓⲟⲡⲏ ⳾	Operabuntur, facient.	يعملون
ⲥⲕⲁⲫⲏ ⳾	Parua nauis, ſcapha.	قارب
ⲥⲩⲛⲑⲉⲧⲓⲕⲏ ⳾	Compoſitum.	مركب
ⲧⲁⲣⲭⲏ ⳾	Principium, initiũ, caput,	بدو راس
ⲧⲁϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⳾	Pax mea.	سلامي
ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⳾	Anima mea.	نفسي
ⲧⲉϥⲥⲙⲏ ⳾	Vox eius f.	صوته
ⲧⲉⲥⲑⲏⲕⲏ ⳾	Pactum eius.f.	عهده

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲧⲉⲕϫⲁϭⲏ ⳾	Siniſtra tua.	شمالك
ⲧⲉϥⲙⲁⲓⲏ ⳾	Statura eius. m.	قامته
ⲧⲉϥⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⳾	Teſtamentum eius mandatum eius.	وصيته
ⲧⲉⲧⲉⲛϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⳾	Pax veſtra,	سلامكم
ⲧⲉϥϫⲁϭⲏ ⳾	Siniſtra eius, f.	شمالها
ⲧⲉϥⲫⲱⲛⲏ ⳾	Vox eius.	صوته
ⲧⲉϥⲯⲩⲭⲏ ⳾	Anima eius. f.	نفسه
ⲧⲓⲙⲏ ⳾	Pretium.	ثمن
ⲧⲕⲁⲧⲁⲃⲟⲗⲏ ⳾	Cōpoſitio, cōſtitutio.	انشا
ⲧⲟⲩ ⲫⲩⲥⲓⲕⲏ ⳾	Natura eorum	
ⲧⲟⲩⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⳾	Concilium, ſynagoga eorum.	جمعهم
ⲧⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ ⳾	Præparatio	دهعة
ⲧⲫⲩⲗⲏ ⳾	Tribus, familia.	سبط قبيلة
ⲧⲁⲫⲩϭⲓⲕⲏ ⳾	Natura eorū, ſubſtantia eorum.	طبيعتهم جوهرهم
ⲫⲏ ⳾	Ille, qui,	ذلك ذاك الذي
ⲫⲟⲓⲛⲓⲕⲏ ⳾	Laurinum, de Lauro, aut palma.	من الغور
ⲫⲩⲗⲟⲛⲏ ⳾	Propitiatio, remiſsio.	الغفارة
ⲫⲩⲁⲗⲏ ⳾	Phyala, crater, vas vinarium, menſuræ genus.	جام قدح
ⲭⲗⲟⲏ ⳾	Viriditas, viror, color viridis.	خضرة
ϥⲧⲏ ⳾	Hic, hinc.	هنا

Ϧⲁⲙ

ϧⲁⲧϩⲏ ⸫	Ante,coram.	قدام
ϧⲉⲛϩⲁⲛⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ ⸫	In parabolis,& ſimilitudinibus	بامثال
ϩⲁⲛⲟⲩϩⲓⲏ ⸫	Mercenarij, operæ	فعلة
ϩⲁⲙⲙⲏⲛ ⸫	Ibi	هناك
ϩⲁⲛⲙⲉⲗⲱⲧⲏ ⸫	Cilicia, veſtes aſperæ piloſæ.	مسوح
ϩⲏ ⸫	Principium, initium.	بدو
ϩⲏⲡⲏ ⸫	Ecce	هوذا
ϩⲑⲏϥϫⲏ	Curam habens,	متوكل
ϩⲓⲕⲏ ⸫	Fruſtra,gratis, inane,vanum.	باطل بجان
ϫⲉⲙⲏⲛ ⸫	Nonne eſt	اليس
ϭⲓⲥⲙⲏⲛ ⸫	Audi,auſculta.	انصت
ϭⲓⲧⲁⲡⲁⲛⲏ ⸫	Expendit,impenſas,expenſæ.	ينفق النفقة
ϯⲁⲡⲟⲑⲏⲕⲏ ⸫	Apotheca , receptaculum,repoſitorium,horreum.	الاهرا المخزن
ϯⲁⲡⲁⲧⲏ ⸫	Perſuaſio falſa, deceptio,fallacia dolus.	الخديعة
ϯⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ ⸫	Oriens.	المشرق
ϯⲁⲡⲟⲅⲣⲁⲫⲏ ⸫	Scriptum, ſcriptura,ſcriptio, deſcriptio	الكتبة
ϯⲁⲡⲁⲣⲭⲏ ⸫	Vinum,caput	الخمر
ϯⲁⲡⲩⲗⲏ ⸫	Timor,terror,	الخوف

ϯⲁⲩ

ϯⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲕⲏ ⳾	Pactum, fœdus	العهد
ϯⲇⲁⲡⲁⲛⲏ ⳾	Sumptus, expenſæ	النفقه الموونه
ϯⲇⲟⲕⲓⲙⲏ ⳾	Penuria, tentatio.	المحنه
ϯⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ ⳾	Iuſtitia	العدل
ϯⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⳾	Præceptum, mandatum	الوصيه
ϯⲉⲣⲙⲏ ⳾	Lachrimæ	الدمعه
ϯⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⳾	Epiſtola	الرساله
ϯⲍⲱⲛⲏ ⳾	Zona	المنطقه الزونيه
ϯⲗⲓⲙⲛⲏ	Lacus, mare, Portus maritimus	البحيره
ϯⲗⲩⲡⲏ ⳾	Dolor, cura, anxietas, ſollicitudo,	الحزن والغصه
ϯⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲏⲛⲏ ⳾	Magdalena	المجدلانيه
ϯⲙⲁ̀ⲓⲏ ⳾	Statura	القامه
ϯⲟⲓⲕⲟⲩⲙⲉⲛⲏ ⳾	Orbis habitatus	المسكونه
ϯⲡⲩⲗⲏ ⳾	Porta	الباب
ϯⲡⲁⲣⲁⲥⲉⲩⲏ ⳾	Paraſceue, feria ſexta, dies Veneris, panegyris,	الجمعه
ϯⲡⲗⲁ̀ⲛⲏ ⳾	Error,	الضلاله
ϯⲡⲁⲣⲁⲑⲏⲕⲏ ⳾	Depoſitum, promiſsio, pignus.	الوديعه
ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⳾	Oratio, deprecatio.	الصلاه
ϯⲡⲁⲭⲛⲏ ⳾	Chryſtallus, gelu, frigus	الجليد

ϯⲥⲕⲩ//

ϯⲥⲕⲩⲛⲏ	Tabernaculum, tentoriũ,thalam⁹, ſcena,caſa :	القبة الخيمة الخبا المضرب
ϯⲥⲉⲕⲗⲏ	Loculus, pheretrum.	النعش
ϯⲥⲧⲟⲗⲏ	Stola, vitta.	الحلة
ϯⲥⲁⲙⲃⲓⲕⲏ	Sambuca, arundo, canna, fiſtula,	القصبة
ϯⲥⲩⲙⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ	Continẽtia,tẽperã- (tia	العفة
ϯⲥⲭⲟⲗⲏ	Emporium, ſchola.	الاسقالة المسطالة
ϯⲧⲉⲃⲛⲏ	Iumentum.	البهيمة
ϯϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ	Spes, patientia, expectatio.	الصبر
ϯϩⲱⲇⲏ	Laudatio.	التسبحة
ϯϩⲩⲗⲏ	Funis, materia prima.	الهيولي الغاية
ϯϩⲩⲏ	Pes nauis, carina.	الرجل المركب
ϯⲭⲏ	Paropſis.	الزبدية
ϯϭⲣⲏ	Aratio.	التفليح
ϯϭⲁϥⲏ	Viri graues, fiducia, confidentia.	التكلان

Nomina in Θ ϑ *deſinentia.*

Ⲅⲉⲛⲛⲉⲥⲁ̀ⲣⲉⲑ	Geneſareth,	جاناشر
ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ	Nazareth.	ناصرة

No-

Nomina in I, *deſinentia.*

Ⲁⲓⲓ	Veni, *prima perſona.*	اتيت
ⲁⲓϣⲉⲛⲏⲓ	Abij, iui,	مضيت
ⲁ̀ⲓ̈	Omni tempore	كل اوان
ⲁ̀ⲓⲓⲱⲓ	laui.	غسلت
ⲁⲓϣⲁⲛϭⲓⲥⲓ	Cum extollar,	اذا ارتفعت
ⲁⲓⲓⲃⲓ	Sitiui,	عطشت
ⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ	Peccaui.	اخطات
ⲁ̀ⲓⲧⲱⲱϫⲓ	Plantaui	غرست
ⲁ̀ⲓⲛⲁⲉⲣϫⲁⲃⲓ	Timui,	اخاف
ⲁⲓⲛⲉϩⲥⲓ	Excitatus ſum	استيقظت
ⲁⲕⲟⲩϫⲁⲓ	Sanatus, curatus es, caſtus factus es,	تعافيت
ⲁ̀ⲕⲧⲁ̀ⲟⲩⲟⲓ	Miſiſti me.	ارسلتني
ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ	Porta, tolle.	احمل ارفع
ⲁⲗⲟⲗⲓ	Vua	عنب
ⲁⲗⲓⲫⲁⲓ	Tolle hoc.	ارفع هذا
ⲁ̀ⲙⲱⲓⲛⲓ	Venite.	تعالوا
ⲁⲙⲟⲩⲉϧⲣⲏⲓ	Deſcende	انزل
ⲁⲙⲟⲓ	Vtinam,	ليت
ⲁⲙⲁϩⲓ	Profectio, vnguentum, pinguedo.	الصرف الدهن
ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ	Tene, apprehende	ارع امسك
ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ	Accedite appropin	قدموا
ⲁⲛϭⲓ	Accepimus. (quate	اخذنا

ⲁⲛ//

Ægypti	Latina.	Arabica.
ⲁⲛϫⲓⲙⲓ ⳾	Inuenimus.	وجدنا
ⲁⲛⲁⲥⲑⲏⲧⲉ ⳾	Terga verte-runt, expectate.	اقفوا
ⲁⲛⲁⲥⲧⲓ ⳾	Surrexit.	قام
ⲁⲛⲗⲱⲓⲗⲓ ⳾	Patruelis noſter.	عمنا
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲓ ⳾	Satiati eſtis,	شبعتم
ⲁⲣⲓⲉⲙⲓ ⳾	Scite, diſcite.	اعلموا اتعلموا
ⲁⲣⲓⲃⲟⲏⲑⲓⲛⲉⲣⲟⲓ ⳾	Ideſt, ſcilicet, audi me, adiuua me, curam habe mei,	اعني
ⲁⲣⲓⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲏⲙⲙⲟⲓ ⳾	Tentauit me, probauit me.	جربني
ⲁⲥⲟⲩⲓ ⳾	Marſupium, ſacculus, pera.	كيس
ⲁⲥϭⲓ ⳾	Accepit, f.	اخذت
ⲁⲥⲁⲓⲁⲓ ⳾	Dormiuit.	نمت طعنت
ⲁⲥⲓⲁⲓ ⳾	Timuit.	خفت
ⲁⲥϩⲓⲧⲥⲉϧⲣⲏⲓ ⳾	Hæſit, attonita, obſtupuit,	حرت
ⲁⲥϣⲁⲛⲟⲩⲓ ⳾	Inuenit eũ cũ fuiſſet præſens, liberauit, ſaluauit.	واحسنه اداحصرت خلصت
ⲁⲥⲟⲩϫⲁⲓ ⳾	Errauit, inumbrauit.	ظللت
ⲁⲥⲉⲣϧⲙⲓⲃⲓ ⳾		
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲉⲙⲙⲟⲓ ⳾	Nutriuiſtis me, aluiſtis me, cibaſtis me.	المعتموني
ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲓ ⳾	Sine me. abſq. me.	بغيري

ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲥⲱⲓ ⸭	Potaſtis me, dediſtis mihi bibere.	اسقيتموني
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛϫⲉⲙⲡⲁϣⲓⲛⲓ ⸭	Viſitaſtis me.	افتقدتموني
ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ ⸭	Mane, diluculò, aurora.	الغداه باكر الفجر
ⲁⲩϣⲱⲡⲓ ⸭	Facti ſunt.	كانوا صاروا حلوا
ⲁⲩⲓⲛⲓ ⸭	Acceſſerunt. præſentarunt ſe.	قدموا
ⲁⲩⲥⲓ ⸭	Satiati ſunt.	شبعوا
ⲁⲩⲑⲓϧⲓ ⸭	Inebriati ſunt.	سكروا
ⲁⲩⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⸭	Recordati ſunt, cogitauerunt, mentionem fecerunt.	ذكروا فكروا
ⲁⲩⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ ⸭	Admirati ſunt,	تعجبوا
ⲁⲩϧⲓⲥⲓ ⸭	Laborauerunt, fatigati ſunt.	تعبوا
ⲁⲩⲁⲗⲏⲓ ⸭	Equitarunt, proceſſerunt,	ركبوا
ⲁⲩⲟⲩⲉⲓ ⸭	Elongati ſunt, receſſerunt, remoti ſunt.	تباعدوا
ⲁⲩⲥⲟϭⲛⲓ ⸭	Præceperunt.	امروا
ⲁⲩⲓϣⲓ ⸭	Appenderunt, ſuſpenderunt, crucifixerunt.	علقوا صلبوا
ⲁⲩϭⲓ ⸭	Acceperunt.	اخذوا

Ægyptia	Latina.	Arabica
ⲁⲩϭⲟϫⲓⲛⲥⲱⲓ ⳹	Expulerunt me, perſecuti ſunt me.	طردوني
ⲁⲩⲥⲱⲃⲓ ⳹	Irriſerunt, ſubſannarunt.	ضحكوا استهزوا
ⲁⲩⲛⲁϣϭⲓ ⳹	Defatigati ſunt, laſſati ſunt, comederunt, comedet.	كالوا يكال
ⲁⲩϣⲱⲟⲩⲓ ⳹	Aruerunt, areſcent.	يبسوا
ⲁⲩϥⲓ ⳹	Portauerunt	حملوا
ⲁⲩⲫⲱϫⲓ	Olfecerunt.	انشقوا اشتقوا
ⲁⲩⲙⲟⲛⲓ ⳹	Proiecerũt anchoram, applicarunt, appulerunt.	ارسوا
ⲁⲩⲁⲓⲁⲓ ⳹	Prouecti ſunt, creuerunt, mouerũt, profecti ſunt, dormierunt.	ظعنوا نموا
ⲁⲩϫⲓⲙⲓ ⳹	Inuenerunt.	وجدوا
ⲁⲩⲉⲗⲕϣⲁⲓ ⳹	Irriſerunt, calumniati ſunt.	استهزوا مقتوا
ⲁⲩⲧ̀ⲁϩⲛⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⳹	Prohibuerunt me.	منعوني
ⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⳹	Errauerũt, declinauerũt, dimoti ſunt.	حادوا زاغوا
ⲁⲩϯⲧⲉⲝⲓⲁⲛⲏⲓ ⳹	Dederũt mihi dexteram, ſecuritatẽ mihi iurauerunt.	عطوني يمينا

ⲁⲩⲉⲣϣⲏⲃⲓ ∻	Percuſſerunt, direxit, conduxit, ligare.	ضربوا هدي تقسر
ⲁⲩⲭⲁⲩⲉϩⲣⲏⲓ ∻	Deſtruxerunt, deuaſtarunt.	هدموا
ⲁⲩϩⲱⲙⲓⲉϫⲱⲓ ∻	Conculcauerunt me.	داسوني
ⲁⲩⲥⲱⲥⲓ ∻	Deſtruxerunt.	هدموا
ⲁⲩϭⲓⲥⲓ ∻	Extulerunt, eleuarunt.	رفعوا
ⲁⲩⲟⲩⲉⲓ ∻	Elongati ſunt.	بعدوا
ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ∻	Illuxit.	اضا
ⲁϥⲓ ∻	Venit.	اتا جا
ⲁϥⲟϩⲓ ∻	Manſit, perſtitit, durauit, ſtabiliuit.	ثبت
ⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲁϥⲉⲣϣⲟⲣ// ⲡⲉⲣⲟⲓ ∻	Fuit ante, præceſſit, vicit, anticipauit me,	كان قبل سبقي
ⲁϥⲥⲁϫⲓ ∻	Locutus eſt, pronũciauit, indicauit, narrauit.	تكلم نطق اخبر
ⲁϥϫⲓⲙⲓ ∻	Inuenit,	وجد
ⲁϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ∻	Guſtauit.	ذاق
ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ ∻	Sedit.	جلس
ⲁϥϧⲓⲥⲓ ∻	Laborauit, defatigatus eſt.	تعب
ⲁϥⲙⲟϣⲓ ∻	Ambulauit.	مشي

ⲁϥⲱⲗⲓ	Portauit, tulit.	حمل
ⲁϥⲓ ⲉϧⲣⲏⲓ	Caſtrametatus eſt deſcendit	نزل
ⲁϥϫⲱϫⲓ	Reſecauit, abſcidit.	قطع
ⲁϥϣⲁⲛⲓ	Cum venerit.	اذا جا
ⲁϥⲥⲓⲛⲓ	Præterijt, tranſijt.	عبر جاز
ⲁϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ	Peccauit.	اخطا
ⲁϥⲭⲱ ⲉϧⲣⲏⲓ	Poſuit, reliquit.	وضع ترك
ⲁϥⲣⲓⲕⲓ	Inclina, inclinauit.	امال اطرق
ⲁϥϭⲓ	Accepit.	اخذ
ⲁϥϥⲁⲓ	Portauit, tulit.	حمل
ⲁϥϣⲁⲓ	Ortus eſt, illuxit.	اشرق
ⲁϥϩⲉⲣⲓ	Quieuit, direxit, cō duxit, compeſcuit quieſcere fecit.	هدي سكت
ⲁϥⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ	Præcepit.	امر
ⲁϥϣⲱⲕⲓ	Fodit.	حفر
ⲁϥⲁⲙⲟⲛⲓ	Tenuit, traxit, continuit, abſtinuit.	امسك
ⲁϥϭⲟϫⲓ	Feſtinauit.	اسرع
ⲁϥⲫⲱϫⲓ	Fiſſura, ruptura, rima, rumpere, ſcindere.	شق فلق
ⲁϥϫⲉⲙⲡϣⲓⲛⲓ	Viſitauit.	افتقد
ⲁϥϩⲓⲧϥ ⲉϧⲣⲏⲓ	Proſtratus eſt.	خر انطرح
ⲁϥϯϣⲓⲡⲓ	Confundar.	اخزي
ⲁϥϩⲁⲗⲁⲓ	Volauit.	طار
ⲁϥϭⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛⲏⲓ	Deduxit me.	هداني

ⲁϥ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁϥⲉⲣϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⳾	Tonauit.	ارعد
ⲁϥⲃⲉⲃⲓ ⳾	Eructauit, effudit.	فاض
ⲃⲉⲃⲓ ⳾	Eructabit,	ينبع
ⲃⲱⲛⲁⲗⲟⲗⲓ ⳾	Honorauit, honeſtas, humanitas, bonitas.	كرم
ⲅⲏⲑⲥⲉⲙⲁⲛⲓ ⳾	Getſemane, Hebr. Vallis oliuarum, pinguedinis.	الجسمانية
ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲓ ⳾	Miſit me, ſuſcitauit me.	ارسلني بعثني
ⲃⲣⲉϭⲓ ⳾	Trochea, rota. vitulus, iuuencus,	عجل بكره دورج
ⲉⲉⲣϭⲏⲃⲓ ⳾	Vt fleant, lamentẽtur,	ان ينوحوا
ⲉⲑⲛⲁⲱⲗⲓ ⳾	Attollere, eleuare.	يرفع
ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⳾	Sunt, erunt.	يكون يكونون
ⲉⲑⲛⲁⲥⲟϭⲓⲙⲙⲟⲓ ⳾	Corripit me, inquinabit me·	يوبخني
ⲉⲑⲙⲉⲓ ⳾	Amo, volo, reſpondit.	احب
ⲉⲑⲛⲁϣⲉⲙϣⲓⲙⲙⲟⲓ ⳾	Miniſtret mihi.	يخدمني
ⲉⲑⲛⲁⲥⲓ ⳾	Et ſequatur me,	فليتبعني
ⲉⲑⲛⲁⲁⲙⲟⲛⲓ ⳾	Exſpectat, ſperat.	يصبر
ⲉⲓⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ ⳾	Abi, diſcede.	امضي اذهب

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲕⲓⲣⲓ	Facies tu.	تصنع
ⲉⲕⲉ̀ⲉ̀ⲙⲓ	Scito, ſcias.	تعلم سيعلم
ⲉⲕⲉ̀ⲙⲁⲓ	Innocens eſt, inſons.	تزكي
ⲉⲕⲟ̀ⲃⲓ	Sitibundus.	عطشان
ⲉ̀ⲗⲱⲓ̀	Deus meus.	الاهي
ⲉ̀ⲛⲁⲥⲁϫⲓ	In verbo meo.	بكلامي
ⲉ̀ⲝⲉⲥⲧⲓⲛ̀ⲛⲏⲓ	Mihi poteſtas, dominium	لي سلطان
ⲉⲡⲉϩⲁⲓ	Maritus tuus, dominus tuus.	بعلك
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲓ̀ⲱϣⲓ	Crucifigetis.	تصلبون
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲓ	Accipietis.	تاخدون
ⲉⲣⲕⲟⲩϫⲓ	Defeciſti, abbreuiatus es, impeditꝰ es.	قصرت
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉϫⲓⲙⲓ	Definietis, inuenietis.	تجدون
ⲉⲉⲣϩⲏⲃⲓ	Flebitis, plorabitis.	تنوحون
ⲉⲣⲫ̀ⲃⲁ̀ϣⲓ	Dimidiabis.	تنصف
ⲉ̀ⲥⲓⲛⲓ	Si tranſierit, cum tranſierit.	ان يجوز ان يعبر
ⲉⲥⲣⲓⲙⲓ	Flens, fletus, lamentum.	باكية
ⲉⲥⲥⲱⲓϧⲓ	Textus, contextus.	منسوج
ⲉⲥⲙ̀ⲃⲟⲕⲓ	Prægnans, fœta, grauida:	حبلى

ⲈⲤⲈ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲥⲉⲙⲓⲥⲓ ⳾	Pariet illa,	تلد
ⲉⲥⲉⲣⲃⲟⲕⲓ ⳾	Concipiet.	تحبل
ⲉⲧϧⲟⲥⲓ		
ⲟⲩⲟⲛⲛⲓⲃⲉⲛⲧϧⲟⲥⲓ ⳾	Quicumque laborauit, feſſus fuerit.	كل من تعب
ⲉⲧⲉⲡⲉⲛⲛⲁϣⲓ ⳾	Qui confiditis, qui comeditis.	الذي تكيلون
ⲉⲧϥⲱⲟⲩⲓ ⳾	Sarcinæ, onera.	الاحمال
ⲉⲧⲥⲓ ⳾	Satiabis.	تشباع
ⲉⲧⲓ ⳾	Nunc, etiam.	الان ايضا
ⲉⲧⲟⲩⲉⲙϭⲓ ⳾	Lactantes.	الرضعان
ⲉⲧϭⲟϫⲓⲛⲥⲱⲓ ⳾	Expellent me. perſequentur me	يطردوني
ⲉⲧⲁⲕⲓ ⳾	Veni.	ايتيت
ⲉⲧⲓⲣⲓ ⳾	Facies, facit.	تعمل
ⲉⲩⲛⲁⲉⲡϣⲱⲓ ⳾	Aſcendent.	يصعدون
ⲉⲩⲟⲗⲓ ⳾	Portabunt, ferent.	يحملون
ⲉⲩϩⲉⲙⲥⲓ ⳾	Sedendo.	جلوسا
ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⳾	Erunt.	يكونون
ⲉⲩⲣⲓⲙⲓ ⳾	Plorantes, flentes.	باكيين
ⲉⲩⲙⲟⲛⲓ ⳾	Paſcent.	يرعون
ⲉⲩϭⲓⲥϩⲓⲙⲓ ⳾	Vxores ducent, nubent.	يتزوجون
ⲉⲩϭⲓϩⲁⲓ ⳾	Vxores dant.	يزوجون
ⲉⲩⲉϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ ⳾	Laudabũt, exultabunt, vociferabũt	هللوا تهللوا

ⲉⲩ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲩⲙⲟⲛⲓ ⳾	Appulſi, ſtantes in portu-	مرسيين
ⲉⲩⲣⲱϧⲓ ⳾	Lauabunt.	يغسلون
ⲉⲩⲉϭⲓϣⲓⲡⲓ ⳾	Confundentur.	يخزون
ⲉⲩⲉⲫⲓⲣⲓ ⳾	Florebunt.	يزهرون
ⲉϣⲓⲁⲓ ⳾	Longus.	الطويل
ⲉϣⲁⲧⲙⲉⲧⲛⲁⲓ ⳾	Si credam, ſi eleemoſynam elargiar.	ان اتصدق
ⲉϣⲉⲙϣⲓ ⳾	Vt ſeruiam.	ان اخدم
ⲉϥⲙⲟϣⲓ ⳾	Ambulando, ambulantem.	ماشيا
ⲉϥⲥⲁϫⲓ ⳾	Loquentem, pronunciantem.	ناطقا متكلما
ⲉϥⲉ̀ⲓⲃⲓ ⳾	Sitiet.	يعطش
ⲉϥⲉϭⲓⲫⲉⲓ ⳾	Eructabit.	ينبع
ⲉϥϣⲁⲧⲙⲉⲧⲛⲁⲓ ⳾	Emendicat, & emẽdicabit, iuſtificabit ſeipſum.	يتصدق
ⲉϥⲉ̀ⲥⲱϭⲓ ⳾	Arguit, increpat, caſtigat.	يبكت يوبخ
ⲉϥϥⲁⲓ ⳾	Ferens, portans, onus.	حامل
ⲉϥϭⲟⲥⲓ ⳾	Superexaltatus.	مرتفع عال
ⲉϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⳾	Sanat.	يشفي
ⲉϥⲉⲛϣⲁϣⲓ ⳾	Amarus, ab amaritudine,	مرا من المراره
ⲉϥϩⲱⲟⲩⲓ ⳾	Cadet,	ساقط

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉϥⲥⲭⲁⲓ ⸫	Arat.	يحرث
ⲉϥⲥϧⲁⲓ ⸫	Scribit.	يكتب
ⲉϥⲙⲓϣⲓ ⸫	Percutit.	يضرب
ⲉϥϩⲓ ⸫	Conſiderat, quærit, meditatus, ſtudet, terit, triturat.	يدرس
ⲉϥϩⲱⲙⲓ ⸫	Calcare, triturare.	يطي يدوس
ⲉϥⲫⲟϭⲓ ⸫	Fuſus, expanſus, diductus.	مسبوك
ⲉϥϣⲉⲙϣⲓⲙⲙⲟⲓ ⸫	Seruit mihi.	يخدمني
ⲉϧⲣⲏⲓ ⸫	Infra.	اسفل
ⲉϩⲣⲏⲓⲉϫⲱⲓ ⸫	Super.	على
ⲉϭⲓⲥϩⲓⲙⲓ ⸫	Vt accipiat vxorem.	لياخذ امراة
ⲉϭⲱⲡⲓ ⸫	Vt colligat, ſumat, apprehendat:	ان يقبض
ⲉϯϩⲉⲗⲓ ⸫	Terruit, minatus eſt.	اخوف اهدد
ⲏⲕⲁⲑⲏⲙⲉⲛⲓ ⸫	Sedentes, ſedens.	الجلوس
ⲏⲡⲓ ⸫	Summa, numerus, computus.	العدد
ⲑⲁⲓ ⸫	Hic, hæc, hoc.	هذه
ⲑⲃⲁⲕⲓ ⸫	Vrbs, ciuitas, oppidum.	مدينة

ⲑⲏ

ⲑⲏⲉⲧϩⲱⲟⲩⲓ ⳾	Miſſa ſoluta, abſoluta,	المطلقة
ⲑⲛⲉϫⲓ ⳾	Venter.	بطن
ⲑⲁⲛⲁϯⲱⲟⲩⲛⲏⲓ ⳾	Laudat me, glorificat me.	يمجدني
ⲑⲛⲟⲩⲛⲓ ⳾	Radix.	اصل
ⲑⲟⲩⲁϩⲥⲟⲓ ⳾	Tectum.	سقف
ⲑⲟⲩⲁⲑⲛⲓ ⳾	Perforauit, interrupit.	ثقب خرم
ⲃⲱⲟⲩⲓ ⳾	Valde, mehercule, oppidò.	جدا
ⲕⲁⲗⲡⲉⲣⲫⲉⲓ ⳾	Fur templi, ſacrilegus.	سارق الهيكل
ⲕⲉⲣⲁ̀ⲅⲁⲡⲁⲛⲉ̀ⲙⲙⲟⲓ ⳾	Num diligis me?	اتحبني
ⲕⲉⲣⲙⲓ ⳾	Cinis.	رماد
ⲕⲉⲧⲟⲓ ⳾	Peculiariter.	لاسيما
ⲕⲉⲍⲉⲙⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⳾	An nos putatis?	لعلكم تظنون
ⲕⲉⲟⲩⲓ ⳾	Alius,	اخري
ⲕⲟⲩϫⲓ ⳾	Paruus, ſiniſter.	صغير يسير
ⲕⲱ̀ⲗⲓ ⳾	Accipies, cruciabis.	تاخذ تعذب
ⲗⲁⲙⲁ̀ⲥⲁⲃⲁϫⲑⲁⲛⲓ ⳾	Quare reliquiſti me?	لماذا تركتني
ⲗⲉⲗⲉϫⲉⲙⲓ ⳾	Vulnera.	الجراح
ⲗⲱⲓϫⲓ ⳾	Cauſa, ratio, principium, res.	العلة السبب الحجة
ⲙⲁ̀ⲣⲉϥⲟⲩⲁϩϥⲛ̀ⲥⲱⲓ ⳾	Sequatur me.	فليتبعني

ⲙⲁⲥⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ ∻	Catulus leonis.	جرو الاسد
ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲓ ∻	Libera me, vindica me, redime me	انقذني
ⲙⲁⲥⲓ ∻	Vituli.	عجول
ⲁⲩⲕⲱϯ ⲉⲣⲟⲓ ⲛ̀ϫⲉⲟⲩ- ⲑⲟⲙⲙⲁⲥⲓ ∻	Circumdederunt me,	احـــاطا بي
	Species vitulorum.	انواع عجول
ⲙⲁ̀ϧⲁⲡⲛⲏⲓ ∻	Indica mihi.	احكم لي
ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ ∻	Vt veniam.	لتاتي
ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ	Nouus.	جديد
ⲙ̀ⲃⲣⲉϧⲓ ∻	Oblinimentum.	الطلي
ⲙ̀ⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ ∻	Præputium, circumciſio.	الغرلة
ⲙⲉⲧⲙⲁ̀ⲧⲟⲓ ∻	Copiæ, milites, turmæ.	جنود
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲓ ∻	Poſt me.	بعدي
ⲙⲉⲣⲓ ∻	Meridies, vel tempus meridianum.	ظهيرة
ⲙⲉⲛⲧⲟⲓ ∻	Nunc.	الان
ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ ∻	Vſura, ſimulatio	الربـــا
ⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ ∻	Singularitas, vnio,	وحدانية
ⲙⲏⲧⲓ ∻	Vtrum, ac forſan.	هل لعل

ⲙ̀ⲙ //

ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ⸓	Omni die, quotidie.	كل يوم
ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ⸓	Natus, genitus, editus.	مولود
ⲙⲟⲩⲙⲓ ⸓	Fons, ſcaturigo.	ينبوع عين
ⲙⲟⲓⲛⲏⲓ ⸓	Dato, da,	اعطي
ⲙⲟϣⲓⲛⲥⲱⲓ ⸓	Sequere me, ſecutus eſt me, in bonum, & malum.	اتبعني
ⲙⲟϣⲓ	Ambul a:	امشي
ⲙⲟⲓ ⸓	Dato.	اعط
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϣⲫⲏⲣⲓ ⸓	Non admiraberis, ne mireris.	لاتعجب
ⲙ̀ⲡⲣⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⸓	Ne pecces.	لاتخطي
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ ⸓	Voluntas mea, beneplacitum meum.	مشيتي مسرتي
ⲙ̀ⲡⲉⲣϭⲓⲛⲉⲙⲏⲓ ⸓	Ne tangas me, ne palpes me.	لاتقربني لاتلمسني
ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲉⲓ ⸓	Non cadet, non cecidit.	لم يسقط
ⲙ̀ⲡⲉϥϥⲱⲓ ⸓	In capillo.	بشعر
ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲱϫⲓ ⸓	Ne trahas, non accipias.	لاتجذب
ⲙ̀ⲫⲛⲟⲃⲓ ⸓	Peccatum.	خطيه
ⲛⲁⲡⲕⲁϩⲓ ⸓	Terrena, terreſtria.	الارضيات

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲛⲁⲓ ⳾	Iſti, illi.	هولا
ⲛⲁ̀ⲩϭⲟϫⲓ ⳾	Fuerunt afflicti, perſequebantur:	كانوا يضطهدون
ⲛⲁϥⲓⲣⲓ ⳾	Facit	يصنع
ⲛⲁϥⲙⲉⲓ ⳾	Amans erat.	كان محبا
ⲛⲁⲙⲁⲥⲓ ⳾	Vituli mei.	عجولي
ⲛⲁⲓϣⲱⲛⲓ ⳾	Eram infirmus.	كنت مريضا
ⲛⲁⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⳾	Cæleſtia.	السمايات
ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⳾	Peccata veſtra.	خطاياكم
ⲛⲉⲙⲡϣⲏⲣⲓ ⳾	Et filius.	ولابن
ⲛⲉⲙⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⳾	Verè, certò, profectò, per vitam,	وحقا
ⲛⲉϥϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⳾	Opera eius.	اعماله
ⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ ⳾	Filij eius	بنوه
ⲛⲉϥⲕⲉⲗⲓ ⳾	Genu eius	ركبه
ⲛⲉⲥϣⲏⲣⲓ ⳾	Filij eius, fæm.	بنوها
ⲛⲉϥⲙⲁⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⳾	Semitæ eius, viæ eius,	مسالكه سبله
ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲁ̀ϫⲓ ⳾	Inimici veſtri.	أعداوكم
ⲛⲉⲧⲉⲛⲁⲛⲁⲙⲏⲓ ⳾	Natura veſtra, margaritæ veſtræ.	جواهركم
ⲛⲉⲛϣⲱⲛⲓ ⳾	Infirmitates noſtræ;	امراضنا
ⲛⲉⲛⲓ̀ⲁⲃⲓ ⳾	Dolores, languores noſtri;	اوجاعنا اسقامنا
ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲓ ⳾	Peccata tua	خطاياك
ⲛⲉⲃⲓⲟϩⲓ ⳾	Dominus campi.	رب حقل

ⲛⲉⲧⲉ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲟⲓⲙⲓ	Mulieres ve-ſtræ.	نساوكم
ⲛⲉϣⲏⲣⲓ	Filij tui.	بنوك
ⲛⲉⲥϫⲱⲃⲓ	Argentum eius, folium eius, epi-ſtolæ ſuæ.	اوراقهم
ⲛⲉⲛϫⲁϫⲓ	Inimici noſtri,	اعداونا
ⲛⲉⲥⲛⲟⲃⲓ	Peccata eius, fæm.	خطاياها
ⲛⲉⲃⲁϩⲓ	Longitudo tempo-rum, ætatum.	طول الاعمار
ⲛⲉⲥⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ	Lachrymæ eius, f.	دموعها
ⲛⲉⲥⲣⲱⲟⲩⲓ	Portæ eius, f.	ابوابها
ⲛⲏⲓ	Mihi	لي
ⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ	Infirmi, infirmi-tas, dolor.	المرضا
ⲟⲩⲁⲓ	Vnus; ſingula-ris.	واحد
ⲁⲩⲁϩⲑⲏⲛⲟⲩⲛ̀ⲥⲱⲓ	Sequimini me, ſe-quere me.	تبعوني
ⲟⲩⲥ̀ϩⲓⲙⲓ	Fæmina	امراه
ⲟⲩϫⲟⲓ	Nauis, paries.	السفينه حايط
ⲟⲩⲟ̀ⲙⲓ	Lutum	طين
ⲟⲩⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ	Peccator.	خاطي
ⲟⲩⲣⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ	Fur.	سارق
ⲟⲩⲥⲟⲛⲓ	Fur, latro.	لص
ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ	Mihi, ad me.	لي
ⲟⲩϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ	Tonitru, tremor.	رعد
ⲟⲩⲥⲏϥⲓ	Enſis.	سيف

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲟⲩⲣⲁⲕϩⲓ ⸭	Lignum.	حطب
ⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⸭	Ager, campus.	حقل
ⲟⲩϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ ⸭	Sacrificium, oblatio, immolatio.	ذبيحة
ⲟⲩⲙⲟⲕⲓ ⸭	Vas, vaſa.	وعـا اذا
ⲟⲩⲑⲙⲏⲓ ⸭	Iuſtus, bonus, purus, ſanctus.	صديق بار
ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ ⸭	Somnium, ſomniauit, benignitas, modeſtia.	حلم
ⲟⲩⲣⲓⲙⲓ ⸭	Fletus, fleuit, plôrauit	بكا
ⲟⲩⲛⲉϩⲡⲓ ⸭	Ylulatus, gemitus, lamentatio, fletus, & clamor.	عويل
ⲟⲩⲓ ⸭	Vna	واحده
ⲟⲩⲟⲓ ⸭	Væ, heu	ويل
ⲟⲩⲁⲣⲓⲛⲓ ⸭	Reprehenſio, correctio,	وجن لوم
ⲟⲩⲥϯ ⸭	Congregatio, vnitio, propinquitas.	كثاب
ⲟⲩⲛⲁϫϩⲓ ⸭	Dens,	سن
ⲟⲩⲟⲩⲟⲓ ⸭	Impetus, irruptio, ſaltus,	قفزه وثبة
ⲟⲩϣⲉⲣⲓ ⸭	Filia, gnata.	ابنـه
ⲟⲩ̀ⲙⲏⲓⲛⲓ ⸭	Signum, miraculũ, portentum,	ايه علامه

ⲟⲩⲁⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲛⲁϥⲣⲓ ⳾	Granum,	حبة
ⲟⲩⲥⲁⲅⲏⲓⲛⲓ ⳾	Rete, laqueus.	شبكه
ⲟⲩϭⲏⲡⲓ ⳾	Nebulæ, nubes.	سحابه
ⲟⲩⲉⲩⲛⲓ ⳾	Spes, quies.	رجاء
ⲟⲩⲃⲱⲕⲓ ⳾	Serua, ancilla, famula.	عبده امه
ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⳾	Præcepit, iuſſit, mandauit.	امر
ⲟⲩⲱⲓⲡⲓ ⳾	Certum menſuræ genus, idē quod Hebr. Ephi.	ويبه مكيال
ⲟⲩⲁⲅⲉⲗⲓ ⳾	Legio, crypta, diſpoſitio,	جوقه مضرب صفه
ⲟⲩⲙⲁⲥⲙ̀ⲃⲁⲉⲙⲡⲓ ⳾	Hœdus, Capricornus.	الجدي
ⲟⲩⲉⲃϣⲓ ⳾	Stupor, torpor, ecſtaſis.	سهو غفله هجعه
ⲟⲩⲭⲓ ⳾	Non.	ليس
ⲟⲩⲥⲉⲃⲓ ⳾	Circumciſio	ختان
ⲟⲩⲣⲉϥϫⲉⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⳾	Verum, certum.	حق
ⲟⲩⲙⲁⲑⲟⲩⲓ ⳾	Venenum, foramen.	سم
ⲟⲩⲙⲉⲧⲃⲉⲣⲓ ⳾	Præfinitio, menſuratio, terminatio.	تحديد
ⲟⲩⲓⲉϥⲟⲩⲱⲓ ⳾	Seminatio, aratio.	زراعة فلاحة
ⲟⲩⲥⲱⲟⲩϩⲓ ⳾	Ouum, Teſticulus.	بيضة

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲟⲩⲱϫϩⲓ ⁘	Suffocatio.	خنقة
ⲟⲩⲣⲉⲙⲛⲕⲁϩⲓ ⁘	Terrenus, humi proſtrat⁹, mēdicus	ترابي
ⲟⲩⲙⲟⲛⲓ ⁘	Lactatrix, Nutrix.	مرضعة مربية
ⲟⲩⲟϩⲟⲩϫⲱⲃⲓ ⁘	Carta, epiſtola,	وورقة
ⲟⲩⲉⲙⲟϭⲓ ⁘	Lactatio, infans, lactens,	الرضاع
ⲟⲩⲙⲟⲩⲛⲱϣⲓ ⁘	Humerus eius. f.	منكباها
ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⁘	Vir, homo.	رجل انسان
ⲟⲩⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⁘	Iudæus.	يهودي
ⲡⲁⲣⲁϣⲓ ⁘	Gaudium meum, lætare, gaude.	فرحي
ⲡⲁⲣⲉϥϣⲉⲙ̀ϣⲓ ⁘	Seruus meus, famulus, & miniſter meus	خادمي
ⲡⲁ̀ⲙⲉⲩⲓ ⁘	Memoria mea.	ذكري
ⲡⲁⲧⲣⲓ ⁘	Pater	الاب
ⲡⲁ̀ⲣⲉϥϯⲉϩⲣⲏⲓⲉ// ϫⲱⲓ ⁘	Defenſor meus, propugnans pro me, occiſor, dicit' ēt Saturn. ab effec.	المقاتل عني
ⲡⲁⲥⲁⲓ ⁘	Decor meus, ſplendor.	بهاي
ⲡⲁ̀ⲑⲱⲟⲩⲓ ⁘	Calceus meus.	حذاي
ⲡⲉϥⲑⲱⲟⲩⲓ ⁘	Calceus eius.	حذاه
ⲡⲉϥⲏⲓ ⁘	Domus eius.	بيته
ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⁘	Filius eius.	ابنه

ⲡⲉ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲧⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⳿	Filius veſter.	ابنكم
ⲡⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⳿	Filius noſter.	ابننا
ⲡⲉⲕϣⲁⲓ ⳿	Feſtum tuum.	عيدك
ⲡⲉϥⲓⲁϩⲁⲗⲟⲗⲓ ⳿	Vinea eius.	كرمه
ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⳿	Peccatum veſtrũ.	خطيتكم
ⲡⲉⲥϥⲱⲓ ⳿	Capilli eius.	شعرها
ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ⳿	Maritus eius, vir eius.	بعلها زوجها
ⲡⲉⲕϫⲁϫⲓ ⳿	Inimicus tuus	عدوك
ⲡⲉⲕϫⲓⲛⲓ ⳿	Aduentus tuus.	مجيك
ⲡⲉϥϫⲓⲛⲓ ⳿	Aduentus eius.	مجيه
ⲡⲉⲧⲉⲫⲱⲓ ⳿	Poſſeſſio mea, quod meum eſt.	مالى الذي لى
ⲡⲉϥⲛⲁⲓ ⳿	Miſericordia eius.	رحمته
ⲡⲉⲥⲏⲓ ⳿	Domus eius.	بيتها
ⲡⲉⲧⲥⲁϩⲛⲓ ⳿	Largitor, dator, donum, munus, id quod datum eſt.	الرازق المعطي
ⲡⲉϥϫⲫⲟⲓ ⳿	Brachium eius.	ذراعه
ⲡⲉⲣⲓ ⳿	Alimentum, cibus, eſca.	طعاما
ⲡⲉϣⲏⲣⲓ ⳿	Filius tuus.	ابنك
ⲡⲉϥⲏⲓ ⳿	Domus eius.	بيته
ⲡⲉⲕⲥⲉⲃⲓ ⳿	Circumciſio tua, gener tuus, cognatus tuus.	ختانك
ⲡⲏⲓ ⳿	Domus.	بيت
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⳿	Lux.	النور

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ ⳾	Tenebræ.	الظلمه
ⲡⲓⲉⲣϣⲓϣⲓ ⳾	Dominator, dux poteſtatẽ habens, Imperator.	السلطان
ⲡⲓϣⲁⲓ ⳾	Dies feſtus, ſolemnia,	العيد
ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ ⳾	Natus, genitus, natiuitas.	المولود
ⲡⲓⲓⲟϩⲓ ⳾	Campus, ager, villa, terra.	الحقل القريه
ⲡⲓϧⲓⲥⲓ ⳾	Labor, fatigatio, cura.	التعب
ⲡⲓⲟⲩϫⲁⲓ ⳾	Salus, ſalutem adferens.	الخلاص
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⳾	Homo, vir.	الرجل الانسان
ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Verbum.	الكلمه
ⲡⲓϫⲟⲓ ⳾	Nauis.	السفينه
ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⳾	Terra.	الارض
ⲡⲓⲥⲁϩⲟⲩⲓ ⳾	Maledictio, execratio, anathema.	اللعنه
ⲡⲓⲓⲁⲃⲓ ⳾	Morbus, infirmitas.	المرض
ⲡⲓϯⲙⲓ ⳾	Villa, ciuitas, campus, vrbs.	القريه
ⲡⲓⲏⲓ ⳾	Domus.	البيت
ⲡⲓⲥⲑⲟⲓ ⳾	Quies, tranquillitas.	الرايحه

ⲡⲓϩⲉⲓ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓϩⲉⲓ ⁘	Caſus, ruina, abortus, id quod decidit, eijcitur.	السقوط
ⲡⲓⲧⲱⲓ ⁘	Pars, portio, ſors.	النصيب
ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲱⲡⲓ ⁘	Habitaculum.	المسكن
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ ⁘	Arator, agricola.	الفلاح
ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲓϥⲓ ⁘	Plantator, inſitor.	الغارس
ⲡⲓⲥⲟⲩⲣⲓ ⁘	Spina, tribuli.	الشوكة
ⲡⲓⲙⲁϩⲥⲓ ⁘	Brachium.	الدراع
ⲡⲓⲏⲡⲓ ⁘	Summa, numerus, computus.	العدد
ⲡⲓϧⲁⲓ ⁘	Ventilabrum.	الرفش المذراه
ⲡⲓⲓⲛⲓ ⁘	Cōparatio, ſimilitudo, qui comparat.	الشبه
ⲡⲓϫⲏⲓ ⁘	Herba	الحشيشه
ⲡⲓⲥⲟⲓ ⁘	Feſtuca.	القذا
ⲡⲓϣⲟⲃⲓ ⁘	Hypocrita.	المراي
ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⁘	Templum.	الهيكل
ⲡⲓⲥⲟϭⲛⲓ ⁘	Conſilium.	المشوره
ⲡⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⁘	Annunciatio.	البشاره
ⲡⲓⲛⲉⲃⲏⲓ ⁘	Dominus domus, pater familias.	رب البيت
ⲡⲓⲕⲉⲣⲙⲓ ⁘	Cinis,	الرماد
ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ⁘	Altare.	المذبح

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲡⲓϫⲱⲣⲓ ⁘	Fortis, potens, robuſtus.	القوي
ⲡⲓϫⲁ̀ϫⲓ ⁘	Inimicus.	العدو
ⲡⲓⲓⲁϩⲁⲗⲟⲗⲓ ⁘	Vinea	الكرم
ⲡⲓⲁϭⲓⲛⲥⲑⲟⲓ ⁘	Myrtus, bonꝰ odor.	الريحان
ⲡⲓⲁⲙⲓⲥⲓ ⁘	Mentha, herbæ genus, guttur.	النعنع
ⲡⲓⲛⲁⲓ ⁘	Miſericordia	الرحمة
ⲡⲓⲣⲱϣⲓ ⁘	Sufficientia, abundantia, annona	الكفاف
ⲡⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⁘	Thymiama, incēſum, odor	البخور
ⲡⲓⲁ̀ⲙⲁϩⲓ ⁘	Fortitudo, maieſtas, conſolatio-	العزة
ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ⁘	Mas, memoria.	الذكر
ⲡⲓϣⲟⲣⲡⲉ̀ⲙⲙⲓⲥⲓ ⁘	Bos,	البكر
ⲡⲓⲱϣⲓ ⁘	Menſura.	الكيل
ⲡⲓϩⲉ̀ⲃⲓ ⁘	Iugum boum, ager rura, aratrum.	الفدان المحرات
ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⁘	Scientia, cognitio	العلم المعرفة
ⲡⲓϫⲓⲓⲣⲓ ⁘	Siliqua.	الخروب
ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⁘	Vitulus	العجل
ⲡⲓⲧⲱϫⲓ ⁘	Plantatio.	الغرس
ⲡⲓⲕⲉⲛⲓ ⁘	Pinguis, ſuauis, delectabilis, delicatus.	الدسم الذي جن
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲟⲥⲛⲓ ⁘	Conſiliarius, cōſul.	المشير الوزير

ⲡⲓⲧⲟ//

ⲡⲓⲧⲟⲙⲓ ⳾	Adhæſio.	الالتصاق
ⲡⲓⲑⲓϧⲓ ⳾	Ebrietas, ebrius, temulentus.	السكر
ⲡⲓϣⲉⲙϣⲓ ⳾	Seruitus, miniſterium.	الخدمة
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ ⳾	Princeps, gubernator, rector.	الرييس المدبر
ⲡⲓϭⲉⲗⲓ ⳾	Butyrum, caſeus.	السمن الجبن
ⲡⲓⲥⲉⲃⲓ ⳾	Conciſio, circumciſio.	الختان
ⲡⲓⲃⲓϫⲓ ⳾	Confractio, contorſio.	الكسر المعوج
ⲡⲓⲣⲉⲙⲛϫⲱⲓⲗⲓ ⳾	Tranſiens, incola, viator, hoſpes.	الجايل الدخيل الضيف
ⲡⲓϭⲓⲥⲓ ⳾	Altitudo, excelſitas, humanitas.	العلو الارتفاع
ⲡⲓⲟⲩⲉ̀ϩⲉⲙⲙⲓⲥⲓ ⳾	Natiuitas, nouũ, innouatio.	الميلاد الجديد
ⲡⲓⲣⲉϥϯⲧⲉⲛϣⲓ ⳾	Increpãs, perturbatus, contumelios9.	منتهر
ⲡⲓⲛⲏⲃⲓ ⳾	Natatio, nauis, nauta.	العوم
ⲡⲓⲃⲉⲛⲓⲡⲓ ⳾	Dies feſti, ferrum.	الحديد
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	Amator hominũ.	محب البشر
ⲡⲓⲣⲏⲙⲓⲥⲓ ⳾	Puluis, puluis minutus, atomus.	الهبا الغبار
ⲡⲓⲙⲁ̀ϫⲓ ⳾	Securis, aſcia.	القدوم

ⲡⲓⲃⲉ//

ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ	Palma arbor;	النخل
ⲡⲓⲃⲁϫⲏⲓⲛⲓ	Vitrum.	الزجاج
ⲡⲓⲥⲛⲏⲓⲛⲓ	Grauis inceſſus. tremor, definitio, proſcriptio.	التخطر
ⲡⲓⲥⲏⲓⲛⲓ	Medicus.	الطبيب
ⲡⲓⲃⲁⲓ	Palmites, palmarum rami, deprecatio, preces.	السعف
ⲡⲕⲁϩⲓ	Terra.	ارض
ⲡⲟⲩⲏⲓ	Domus eorum.	بيتهم
ⲡⲟⲩϣⲁⲓ	Naſus eorum,	انفهم
ⲡⲓⲥⲉⲡⲓ	Reliquum, reſiduum.	البقيه
ⲡϣⲱⲓ	Super, ſupra.	فوق
ⲡϣⲓ	Menſura.	الكيل
ⲡϣⲧⲱⲣⲓ	Fideiuſſor.	الكفيل
ⲡϫⲓⲛⲓ	Aduentus.	مجي
ⲡϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ	Natiuitas.	ميلاد
ⲡϯⲙⲓ	Pagus, vicus, vrbs.	قريه
ⲣⲁϣⲓ	Gaude, gaudete.	افرح افرحوا
ⲣⲁⲃⲟⲩⲛⲓ	Gaude. f.	افرحي
	O magiſter, doctor.	يا معلم
ⲣⲟⲩϩⲓ	Veſper,	عشيه مسا
ⲣⲱⲓ	Et ipſa.	فهي
ⲣⲱⲟⲩⲓ	Cannæ, arundines,	قصب برابي
ⲥⲁⲑⲏⲣⲓ	Denarius,	دينار
ⲥⲁⲙⲛⲁⲓ	Ecce,	هاونـا

Ægypti	Latina	Arabica
ⲥⲁⲙⲉⲛϭⲏⲓ	Poſt me, retro me.	خلفي
ⲥⲁⲣⲅⲁⲛⲓ	Phtyſis,tabes.	زجبل سرقانية
ⲥⲁⲛϫⲏϫⲓ	Mercator purpurę, vermiculus coccineus,purpura.	بياعة الارجوان
ⲥⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ	Conuenientia, concordia.	الاصلح الاوفق اللايق
ⲥⲉⲁⲓⲁⲓ	Creſcit,augetur.	ينمى يشي
ⲟⲉϯⲟⲥⲓ	Laborat, fatigatur.	يتعب
ⲥⲉⲙⲟϣⲓ	Ambulant.	يمشون
ⲥⲉϣⲓⲛⲓ	Extrahit,euaginat,	يسل
ⲥⲉϫⲱϫⲓ	Scindunt , reſecant	يقطعون
ⲥⲉϣⲓⲛⲓ	Viſitat, quærit, curam habet .	يتفقد
ⲥⲉⲙⲓ	Intercedit, trahit.	يشفع
ⲥⲓϫⲓ	Stultitia, amentia, infamia.	حمق
ⲥⲱⲛⲓ	Comparatum eſt, comparatio.	تشبه
ⲥⲟⲩⲁⲓ	Kalendæ , caput menſis .	راس الشهر المستهل الشهر
ⲥⲟϫⲓ	Reprehenſio.	تبكيت
ⲥⲱⲕⲓ	Congrega, congregate .	اجمع اجمعوا
ⲥϧⲁⲓ	Scribe.	اكتب
ⲟϩⲉⲙⲥⲓ	Conſedit, ſedet.	جالسه

ⲛⲏⲉⲧⲟⲃⲓ ⳾	Sitientes.	العطاش
ⲛⲓⲉⲃⲟⲩⲉⲙⲱϭⲓ ⳾	Infantes, lactentes.	المرضعان
ⲛⲏⲉⲧⲑⲓϧⲓ ⳾	Ebrij.	السكرين
ⲛⲏⲏⲉⲉⲧϥⲁⲓ ⳾	Portantes	الحاملون
ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲃⲱⲕⲓ ⳾	Fœta, grauida.	الحبــالا
ⲛⲏⲉⲧϯϭⲓ ⳾	Infantes, lactentes.	الرضعان
ⲛⲏⲉⲧⲧⲁⲙⲁϩϫⲓ ⳾	Conſolantes, exhortantes.	الاعــزا
ⲛⲏⲛⲓ ⳾	Mel, fauus mellis.	العسل الشهد
ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲥⲓ ⳾	Lactati,	المرضعــات
ⲛⲏⲉⲧⲧⲉⲛⲑⲟⲩⲓ ⳾	Creata, propria.	خــواص
ⲛⲓⲥⲓⲛⲱⲟⲩⲓ ⳾	Latrones, fures.	اللصوص
ⲛⲓⲁⲥⲡⲓ ⳾	Idiomata, linguæ.	اللغــات
ϩⲓⲟⲙⲓ ⳾	Mulieres.	النســا
ⲛⲓⲑⲁⲙ̀ⲛⲓ ⳾	Calcei,	الحــذا
ⲛⲓⲛⲁⲕϫⲓ ⳾	Liberator, ſolutio,	الطلق المخلص
ⲛⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⳾	Paruuli.	اصغــار
ⲛⲓⲗⲉϥⲗⲉϥⲓ ⳾	Fruſta.	القطع
ⲛⲓϭⲓⲟⲩⲓ ⳾	Platea, crura.	السوقات
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲙⲏⲓ ⳾	Perſonę, naturæ, Margaritę.	الجواهــر
ⲛⲓⲥⲟⲩⲣⲓ ⳾	Spinæ,	الشــوك
ⲛⲓϯⲙⲓ ⳾	Ciuitates, villæ.	القــرى
ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ ⳾	Vrbes.	المدن
ⲉⲓⲱⲓ ⳾	Vtlauem.	ان اغسل

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ✠	Iudæi.	اليهود
ⲛⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ✠	Portenta, miracula, ſigna.	الايات العلامات
ⲛⲓϣⲫⲏⲣⲓ ✠	Mirabilia.	العجايب المعجزات العجايب
ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ✠	Homines, viri.	الرجال
ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ✠	Peccatores.	الخطاه
ⲛⲓϩⲏⲕⲓ ✠	Habitantes :	المساكين
ⲛⲓⲙⲁⲧⲟⲓ ✠	Milites, turmæ.	الجند
ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ✠	Pueri.	الصبيان الفتيان
ⲛⲓⲟⲩⲟϫⲓ ✠	Termini,	الحدود
ⲛⲓⲑⲙⲏⲓ ✠	Iuſti, ſancti.	الصديقين الابرار
ⲛⲓⲟ̀ϫⲓ ✠	Iniqui.	الظالمون
ⲛⲓϣⲟⲃⲓ ✠	Hypocritæ.	المراوون
ⲛⲓⲥⲟⲛⲓ ✠	Latrones, fures.	اللصوص
ⲛⲓϩⲣⲏⲣⲓ ✠	Flores	الازهار
ⲛⲓⲥⲉⲣⲟϫⲓ ✠	Sentes, rubi.	العوسج
ⲛⲓⲛⲁϫϩⲓ ✠	Dentes	الاسنان
ⲛⲓϩⲱⲙⲓ ✠	Vada, fluctus.	الامواج
ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϣⲁⲓ ✠	Ortus, orientes.	المشارق
ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ ✠	Species auis.	البهايم
ⲛⲓϭⲁⲧϥⲓ ✠	Noctua, vlula,	الهوام
ⲛⲓϣⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ ✠	Veſtigia	الاثار
ⲛⲓⲥⲁϩⲛⲓ ✠	Dona, largitores.	المواهب الارزاق
ⲛⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ✠	Mandata, præcipientes.	الاوامر
ⲛⲓⲙⲟⲩⲓ ✠	Beſtiæ, feræ.	السباع

ⲛⲓϣⲟⲓ ⁘	Curſus, fluxus, canales:	المجاري
ⲛⲓⲃⲟⲩϩⲓ ⁘	Palpebræ	الاجفان الجفان
ⲛⲓⲙⲉⲓⲧⲱⲟⲩⲓ ⁘	Viæ, ſemitæ.	الطريق السبل
ⲛⲓⲟⲩⲟⲓ ⁘	Nauis, currus.	المجارت المراكب
ⲛⲓⲥⲫⲓⲣⲱⲟⲩⲓ ⁘	Latera.	الجوانب
ⲛⲓⲧⲉⲗⲧⲓⲗⲓ ⁘	Stilla, gutta.	القطر النقط
ⲛⲓⲃⲱⲛⲑⲱⲣⲓ ⁘	Salix	الصفصاف
ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⁘	Cæli	السموات
ⲛⲓⲟⲩⲟ̀ϩⲓ ⁘	Piſcatores.	الصيادين
ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⁘	Operæ	الاعمال
ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲥⲟⲩⲓ ⁘	Lachrymæ.	الدموع
ⲛ̀ⲛⲉϥϫⲉⲙϯⲡⲓ ⁘	Non guſtabunt	لايذوقون
ⲛ̀ⲛⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⁘	Ne ſitis.	لاتكون
ⲛⲟⲩϩⲃⲏⲟⲩⲓ ⁘	Opera eorum	اعمالهم
ⲛⲟⲩⲕⲉⲗⲓ ⁘	Calcaneus eorum	ركبهم
ⲛⲟⲩϣⲃⲱⲃⲓ ⁘	Guttur eorum, fauces eorum	حناجرهم
ⲛⲟⲩⲙⲟⲣⲕⲓ ⁘	Pharetra eorum	اوعيتهم جعابهم
ⲛⲟⲩⲙⲁⲙ̀ⲙⲟⲛⲓ ⁘	Paſcua	مرعي
ⲛⲟⲩⲉⲓ ⁘	Poſt eos.	بعدهم
ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⁘	Annus.	سنة
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲉⲙⲡⲁϣⲓⲛⲓ ⁘	Vt nunciet	لتخبر
ⲛ̀ⲧⲉϥⲟ̀ϩⲓ ⁘	Et permanet	ويثبت
ⲛ̀ⲧⲉⲫⲙⲏⲓ ⁘	In veritate	بالحق
ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲓⲧⲧ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⁘	Proiecit me.	يلقيني

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲛ̀ⲧⲁϩⲓⲣⲓ ∴	Opera.	لاعمل
ⲛ̀ⲧⲉⲥⲣⲓⲙⲓ ∴	Vt fleas.	لتبكي
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲧⲉⲙⲟϫⲓ ∴	Non poſſibile.	لايمكن
ⲛ̄ⲧⲟⲓ ∴	Portio, pars.	نصيب جزو
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϥⲱϫⲓ ∴	Vt reſecent,	ليقلعوا
ⲛ̀ⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲓ ∴	Omni anno.	كل سنة
ⲛ̀ⲧⲁϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ	Vt nunciem	لابشر
ⲛ̀ⲧⲁⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ∴		لاسترح
ⲛ̀ⲧⲁϫⲁⲗⲁⲓ ∴	Vt volem.	لاطير
ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ ∴	Vt furetur.	ليسرق
ⲡϣⲁϣⲓ ∴	Amaritudo.	مرارة
ⲟⲩϭⲣⲟⲙⲡⲓ ∴	Columba:	حمامة
ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ ∴	Verè	حقا
ⲧⲁⲓ ∴	Ecce, hinc	هاهنا
ⲧⲁϣⲉⲣⲓ ∴	Filia mea:	ابنتي
ⲧⲁⲥⲱⲛⲓ ∴	Soror mea	اختي
ⲧⲁⲧⲟⲓ ∴	Pars mea, portio mea, ſors mea	نصيبي
ⲧⲁϭⲓⲥⲓ ∴	D rſum meum	ظهري
ⲧⲁⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛ̀ϫⲱⲓⲗⲓ ∴	Peregrinatio mea	غربتي
ⲧⲉⲥⲓ ∴	Veniet f: venies	تاتي
ⲧⲉⲧⲉⲛϭⲓ ∴	Accipietis	تقبلون تاخذون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ∴	Cogitatis, putatis	تظنون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲓ ∴	Circumciſio veſtra, circumciditis	ختانكم تختنون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ∴	Scietis, noſtis.	تعلمون

ⲧⲉ

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯⲛ̄ⲥⲱⲓ ⳾	Quæritis me, poſtu ſtulatis à me, rogatis me	تطلبوني
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲓ ⳾	Poteſtis venire, venitis :	تقدرون تاتون
ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱϣⲉⲙⲙⲟⲓ ⳾	Obiurgatis me :	تشتموني
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩⲓⲱⲓⲛⲓⲉ= ϫⲱⲓ ⳾	Miſeremini mei	ترحموني
ⲧⲉⲥⲥⲱⲛⲓ ⳾	Soror eius	اختها
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩⲓ ⳾	Cogitatis, putatis:	تظنون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲓⲙⲓ ⳾	Fletis :	تبكون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣϩⲏⲃⲓ ⳾	Fletis, ploratis	تنوحون
ⲧⲉⲕⲥϩⲓⲙⲓ ⳾	Sponſa tua, mulier tua :	خطيبتك
ⲧⲉϥϯⲡⲓ ⳾	Lumbus eius	حقوه
ⲧⲉⲃⲓ ⳾	Quadrans, moneta	فلس
ⲧⲉⲕⲟⲩⲟϫⲓ ⳾	Maxilla tua:	حدك
ⲧⲉϥϣⲱⲙⲓ ⳾	Socrus eius, m. nurus eius, m:	حماته
ⲧⲉⲥϣⲱⲙⲓ ⳾	Socrus eius, f. nurus eius, f.	حماتها
ⲧⲉϥⲧⲟⲓ ⳾	Pars eius, ſors eius.	نصيبه
ⲧⲉϥⲙⲏⲥⲓ ⳾	Lucrum eius	ربح ربا
ⲧⲉⲛⲥⲱⲛⲓ ⳾	Soror noſtra.	اختنا
ⲧⲉⲕⲥⲟⲩⲣⲓ ⳾	Stimulus tuus, aculeus tuus.	شوكتك
ⲧⲉϥⲥⲟⲩⲣⲓ ⳾	Stimulus eius.	شوكته

ⲧⲉϥ=

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲉϥϩⲉⲣⲃⲓ	Atrium eius, habitaculum eius,	بداره
ⲧⲉⲣⲁⲙⲓⲥⲓ	Parturies f. parturientes.	تطلق تمخض
ⲧⲉⲣⲓ	Elatus eſt, extollite, exaltate.	تعالى
ⲧⲉⲣⲁϭⲓⲥⲓ	Elata fuiſti, exaltatio mea	ارتفعتي
ⲧⲟⲩⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ	Hypocriſis eorum, ſimulatio eorum.	رياهم
ⲧⲟⲩⲧⲟⲩϭⲓ	Manus eorum accepit, tenuit,	ايديهم اخذت
ⲧⲟⲩϭⲓⲥⲓ	Tergora eorum.	ظهورهم
ⲧⲟⲩⲛⲁϩⲃⲓ	Ceruices eorum.	عنقهم
ⲧⲟⲩⲛⲉϫⲓ	Ventres eorum.	بطونهم
ⲧⲟⲩϣⲃⲱⲃⲓ	Guttura eorum.	حناجرهم
ⲧⲟⲩⲃⲁⲕⲓ	Ciuitas eorum.	مدينتهم
ⲧⲥⲱⲛⲓ	Soror	اخت
ⲧⲥⲱⲡⲓ	Sinus, gremium	جيب
ⲧⲫⲁϣⲓ	Dimidium	نصف
ⲧϣⲉⲣⲓ	Filia.	ابنة
ⲧϧⲏⲓⲃⲓ	Vmbra.	ظلال
ⲫⲁⲓ	Hic	هذا
ⲫⲉⲗϫⲉ	Aſſumétum, veteraſcens.	بالية خلق
ⲫⲏⲉⲧⲟ̀ⲃⲓ	Sitibundus.	العطشان
ⲫⲓⲟⲙⲛϣⲁⲣⲓ	Mare rubrum,	البحر الاحمر

ⲫⲙⲁⲩ

ⲫⲙⲁⲛ̄ⲥⲉⲙⲛⲓ ⳾	Scabellum,con-ſentiens.	موطي مستقر
ⲫⲣⲏⲁ̀ϥⲙⲓϣⲓ ⳾	Sol eclypſatus, ſol eclypſim paſſus.	الشمس انكسفت
ⲫⲱⲓ ⳾	Mihi,	لي
Ⲭⲏⲙⲓ ⳾	Ægyptus	مصر
ⲱ̀ⲛⲓ ⳾	Lapis.	حجر
ϣⲁ̀ϥϣⲱⲟⲩⲓ ⳾	Areſcit,ſiccatur.	ييبس
ϣⲁⲣⲟⲓ ⳾	Ad, ad me.	الي
ϣⲁϣⲛⲓ ⳾	Poſſedit	اقتنا
ϣⲁⲩ̀ⲙⲉⲑⲛⲁⲓ ⳾	Eleemoſinam elar gitur.	يتصدق
ϣⲁ̀ϥϭⲓ ⳾	Accipit,ſumit.	ياخذ
ϣⲁϥϫⲓⲙⲓ ⳾	Inuenit, reperit, reſtaurat.	يجد
ϣⲉⲛ̄ⲥⲉⲣⲃⲉⲛⲓ ⳾	Compunctio, acu-leus,ſtimulus.	منخاس
ϣⲉⲣϣⲓ ⳾	Meditatus eſt.	هذي
ϣⲉⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ ⳾	Palmes, malleolus, ſarmentum.	زرجون
ϣⲏⲣⲓ ⳾	Filij.	بنون
ϣⲏϣⲓ ⳾	Dolor eius	وجعه
ϣⲏⲟⲩⲓ ⳾	Statua,Idola.	صنمة الاصنام
ϣⲓⲛⲓ ⳾	Pete, petite	اسئل اسالوا
	Pete f.	اسلي
ϣⲱⲡⲓ ⳾	Eſto, eſtote.	كن كونوا
ϥⲁⲓ ⳾	Extolle, extollite.	ارفع ارفعوا
ϥⲉⲙⲓ ⳾	Scit,ſciat nouerit,	يعلم

ϥⲗⲟⲃⲓ ⳾

ϥⲗⲟⲃⲓ	Dæmoniacus, amens.	مجنون موسوس
ϥⲙⲉⲓ	Amat.	يحب
ϥⲙⲟⲥϯ ⲙ̀ⲙⲟⲓ	Odio me habet, odit me.	يبغضني
ϥⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ	Amat me.	يحبني
ϥⲛⲓϥⲓ	Flat, ſpirat.	يهب ينفخ
ϥⲛⲁϭⲓ	Accipit.	ياخذ
ϥⲣⲁϣⲓ	Gaudet, lætatur.	يفرح
ϥⲥⲁⲛ̀ⲡϣⲱⲓ	Altior, ſuperior.	اعلا
ϥ̀ⲧⲟⲙⲓ	Conuenit, proiicit	يليق
ϥⲫⲟⲥⲓ	Tentat, probat, implicat, intricat.	يجرب يشبك
ϥϣⲱⲛⲓ	Infirmatus, ægrotus,	مريض
ϧⲉⲛⲟⲩϣⲓ	In menſura.	بالكيل
ϧⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲟⲩϫⲁⲓ	Imbecillitas, debilitas, ſine viribus.	بعجز بضعف بغير قوة
ϧⲱⲁⲓ	Craſſities, pinguedo:	غلظ
ϯⲣⲏⲟⲩⲓ	Suſtentaillum.	اطعمه
ϩⲁⲛⲱ̀ⲛⲓ	Lapides, ſaxa.	حجاره
ϩⲁⲣⲟⲓ	Mihi	لي
ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ	Verba.	كلمات
ϩⲁⲛⲃⲁⲓ	Palma, ramus	نخل سعف
ϩⲁⲛⲃⲉⲛⲓ	Idem.	نخل
ϩⲁⲛⲥⲟⲩⲣⲓ	Spinæ (res.	شوك
ϩⲁⲛⲟⲩⲟ̀ϩⲓ	Piſcatores, venato-	صيادين

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ ⳾	Filij.	ابنا
ϩⲁⲛⲙⲏⲣⲓ ⳾	Faſciculi, manipuli, cingula.	حزم حرز
ϩⲁⲛⲁ̀ⲙⲉⲣⲓ ⳾	Immaculata, purificata.	الطهيرة
ϩⲁⲛⲙⲟⲕⲓ ⳾	Vaſa, receptacula, ſarcinæ.	اوعية
ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ̀ ⳾	Mane, in prandio.	بالغداه
ϩⲁⲛϫⲱⲃⲓ ⳾	Folia, chartæ.	اوراق
ϩⲁⲙⲛⲁⲓ ⳾	Hic, hoc loco	هاهنا
ϩⲁⲛⲧⲟⲓ ⳾	Diuiſiones, partes.	اقسام
ϩⲁⲛⲣⲉⲙⲙⲛϫⲱⲓⲗⲓ ⳾	Viatores, hoſpites.	ضيوف عابرون
ϩⲁⲛϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ ⳾	Adoleſcentes	الشباب
ϩⲁⲛϧⲉⲗϣⲉⲣⲓ ⳾	Puellæ	الفتيات
ⲛⲥϩⲓⲙⲓ ⳾	Attulit ei.	قراوده
ϩⲁⲛⲣⲱⲟⲩⲓ ⳾	Feſtuca, fragmēta.	التراب الهشيم
ϩⲁⲛⲟⲩⲛⲱⲟⲩⲓ ⳾	Futurum, obuians, aduenìens.	المقبل الاتي
ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⳾	Alij.	اخرين
ϩⲓ ⳾	In,	في
ϩⲓⲟⲩⲓ ⳾	Reijce, abijce.	اطرح انفي
ϩⲓⲟⲓ ⳾	Inquiſiuit, rimatus eſt, ſcrutatus eſt.	البحث
ϩⲗⲓ ⳾	Res, aliquid.	شي

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϩⲟⲩⲟⲥⲁⲓ ✤	Multiplicat, appo-net ornatum, retribuens.	يكثر التحسين
ϩⲱⲕⲓ ✤	Statustuus.	حالـك
ϩϥⲱⲛⲕⲁⲩⲣⲓ ✤	Aſpis, ſerpens ſurdus, beſtia muta.	الحية الصما
ϫⲁⲛ̄ ✤	Sahan, clamores.	صاعسان
ϫⲁⲡⲁϫⲓ ✤	Extenſio, vel modius.	من
ϫⲉⲙϯⲡⲓ ✤	Guſtate.	دوقوا
ϭⲁⲥⲛⲁϩⲃⲓ ✤	Exaltatio, ſeu eleuatio colli, eleuat collum.	ارتفاع العنق
ϭⲣⲉϩⲓ ✤	Cruditas, immaturitas.	فجاجة
ϯⲃⲁⲕⲓ ✤	Ciuitas, oppidum, caſtrum.	المدينة
ϯⲃⲱⲛⲁⲗⲟⲗⲓ ✤	Vitis, vinea.	الكرمة
ϯⲉ̀ⲧⲉϣⲓ ✤	Pediculus.	القمـــل
ϯⲓⲣⲓ ✤	Fac, operare.	اصنع اعمل
ϯⲕⲟⲓ ✤	Campus, ager, rus, ſylua.	الحقـل البـر الغيط
ϯⲕⲁⲓⲥⲓ ✤	Syndon, linteamẽ, funus, ſepultura,	الكفن
ϯⲗⲱⲓϩⲓ ✤	Laqueus.	الوحل
ϯⲗⲁⲃⲟⲓ ✤	Leæna.	اللبوة
ϯⲙⲁϣⲓ ✤	Statera, libra, pondus.	الميزان

ϯⲙⲏⲓⲛⲓ	Portentum, ſignũ, miraculum.	الآية العلامة
ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ	Præputium.	الغرلة
ϯⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ	Inimicitia, hoſtili- (tas,	العداوة
ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙⲓ̈ⲥⲓ	Virginitas.	البكورية
ϯⲙⲟⲩⲕⲓ	Scala.	السلم
ϯⲛⲟⲩϩⲓ	Morus arbor, ſycomorus.	التوتة
ϯⲛⲉⲓ	Tempus conſtitutum.	الميقات
ϯⲛⲉϫⲓ	Venter.	البطن
ϯⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ	Abi, diſcede.	امضي
ϯⲛⲁⲫⲣⲓ	Granum.	الحبة
ϯⲛⲟⲩⲛⲓ	Radix.	الاصل
ϯⲛⲁϣⲁⲣⲓ	Percute.	اضرب
ϯⲟⲩⲉⲣϣⲓ	Vigilia,	الهجعة
ϯⲱ̀ⲥⲓ	Iactura.	الخسران
ϯⲁ̀ⲥⲟ	Beneuolentia, commiſeratio, condonatio,	الشفقة
ϯⲟⲓⲛⲁ̀ⲑⲛⲁⲃⲓ	Sine peccato, purus.	بغير خطية
ϯⲟⲩⲉⲏϣⲥⲓ	Latitudo.	العرض
ϯⲟⲩⲁϩⲙⲓ	Contignatio ſuperior, cęnaculum, cubiculum.	الطبقة الغرفة
ϯⲡⲓ	Lumbus, dorſum.	الصلب الظهر

ϯⲣⲁ

ϯⲣⲁϣⲓ ※	Gaude	افرح
ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ※	Annus,ſæculum.	السنه العام
ϯⲥⲉⲑⲓⲟϫⲓ ※	Ager,campus	الحقل
ϯⲥϩⲓⲙⲓ ※	Mulier	الامراه
ϯⲥⲏϥⲓ ※	Enſis,gladius.	السيف
ϯⲛⲱⲟⲩϩⲓ ※	Ouum,	البيضه
ϯⲥⲉⲙⲛⲓ ※	Caſta, pudica, ſancta.	العفيفه
ϯⲧⲉϩⲛⲓ ※	Frons, facies.	الجبهه
ϯⲫⲓ ※	Auſter, oriens oſculum.	القبله
ϯⲫⲁϣⲙⲓ ※	Miniſteriũ,ſeruitus	الخدمه
ϯⲱⲓⲙⲓ ※	Hamus,vncinus.	الصناره
ϯⲁⲙϥⲓ ※	Reſiſte, coge,	اقسح
ϯϣⲫⲏⲣⲓ ※	Miraculum, admiratio.	الاعجوبه
ϯϣⲱⲙⲓ ※	Socrus, gener.	الحماه الصهر
ϯϣⲓⲡⲓ ※	Confuſio.	الخزي
ϯϣⲁⲓⲣⲓ ※	Cubile.	المضجع
ϯϣⲉⲃϣⲓ ※	Clypeus, ſcutum.	الترس
ϯϣⲟϣⲡⲓ ※	Stomachus, ventriculus.	المعده
ϯϣⲫⲉⲣⲓ ※	Amica, dilecta, comitatus, ſocietas, amicitia.	الصاحبه الخليله
ϯϫⲟⲗⲓ ※	Tinea, paruus vermiculus.	السوس

ϯϫⲟⲗⲓ ✢	Pruritus, cancer, gangrena,herpes.	الاكلة
ϯ ✢	Genus tineæ.	جنس من السوس
ϯϫⲱⲓⲗⲓ ✢	Peregrinatus eſt.	اتغرب
ϯϭⲁϩⲥⲓ ✢	Dama , cerua, hinnulus.	الغزالة

Nomina *in* K ⲕ *deſinentia.*

Ⲁⲓⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲕ ✢	Vidi te.	رايتك
ⲁⲓⲭⲁⲕ ✢	Poſui te.	جعلتك
ⲁⲓⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲕ ✢	Conſtitui te,erexi te.	اقمتك
ⲁⲓϫⲫⲟⲕ ✢	Genui te.	ولدتك
ⲁⲕⲭⲁⲧⲛⲥⲱⲕ ✢	Reliquiſti me.	تركتني
ⲁⲛⲟⲕ ✢	Ego. (te?	انا
ⲁⲛ̄ⲧⲉⲙⲙⲟⲕ ✢	Nonne cibauimus	اطعمناك
ⲁⲛ̄ⲧⲥⲟⲕ ✢	potauimus te.	سقيناك
ⲁⲛϩⲟⲃⲥⲕ ✢	Veſtiuimus te,teximus te.	كسوناك سترناك
ⲁⲥⲙⲟⲩⲛⲕ ✢	Compleuiſti, examinaſti, probaſti.	فرغت
ⲁⲥⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ✢	Cogitaſti.	فكرت
ⲁⲩϣⲁⲛⲟⲩϣⲕ ✢	Aluerunt te, lactarunt te.	ربوك رضعوك
ⲁⲩϭⲱⲗⲕ ✢	Tetenderunt, frequentarunt.	صبروا او ذكروا

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲁϥⲣⲉⲕ ⁘	Inclinauit;	طاطا امال الطرق
ⲁϥϣⲱⲕ ⁘	Fodit, perforauit.	حفر
ⲁϥⲱⲥⲕ ⁘	Tardauit	ابطا
ⲁϥⲱⲣⲕ ⁘	Iurauit	حلف
ⲁϥⲑⲁϩⲥⲕ ⁘	Vnxit te, ſaccus tuus, cilicium tuum.	مسحك
ⲁϥⲥⲉⲛⲕ ⁘	Lac ſuxit, ablactatus eſt.	ارتضع
ⲁⲫⲟⲕ ⁘	Quid putas? quid tibi?	مابالك
ⲉⲁϣⲕ ⁘	Vt crucifigam te.	ان اصلبك
ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ ⁘	Propter te.	من اجلك
ⲉⲓⲉⲥⲉⲕ ⁘	Traxit, tentatus eſt.	اجترب
ⲉⲗⲉⲱⲥⲛⲁⲕ ⁘	Abſit à te	حاشاك
ⲕⲉⲛⲕ ⁘	Sinus tuus, gremiũ tuum.	حضنك
ⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲓⲛⲙ// ⲙⲟⲕ ⁘	Scădalizaſti te, irretiuiſti te, perplexũ reddidiſti te.	شككتك
ⲉⲣⲃⲱⲕ ⁘	Coluit, ſeruiuit.	تعبد
ⲉⲧⲱⲙⲕ ⁘	Voracitas, deuoratio, comeſtio.	الابتلاع الاكل
ⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲕ ⁘	Tuum, quod tibi.	الذي لك

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲧⲗⲏⲕ ⳾	Pinguis, craſſus, humidus.	السمين الرطب
ⲉⲩⲙⲟⲩϯⲉ̀ⲣⲟⲕ ⳾	Vocant te.	يدعونك يدعا
ⲉⲩⲉ̀ϥⲓⲧⲕ ⳾	Ferunt te, portant te.	يحملونك
ⲉⲩϧⲏⲕ ⳾	Ligati. anguſtiati.	مربوطين مشدودين
ⲉϥⲉ̀ⲙⲟⲩϯⲉ̀ⲣⲟⲕ ⳾	Inuocant te, inuitant te, vocant te.	يدعوك
ⲉϧⲟⲃⲃⲉⲕ ⳾	Vt excipiat te.	ان يقبلك
ⲕϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⳾	Gloriaris	تفتخر تفخر
ⲕϯⲛⲓⲁⲧⲕ ⳾	Percipe, conſidera, attende.	تامل تفطن
ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⳾	Abi, vade.	امض اذهب
ⲙⲡⲉⲛⲉ̀ⲣⲃⲕ ⳾	Non colis nos, non ſeruis nobis.	لم تعبدنا
ⲙⲡⲁⲩⲟⲉⲕ ⳾	Non, congreges, ne congreges.	لا تجمع
ⲛⲁⲕ ⳾	Tibi.	لك
ⲛⲉϥⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⳾	Serui eius.	عبيده
ⲛⲉⲙⲁ̀ⲕ	Tecum.	معك
ⲛⲏⲉⲧϯϣⲫⲓⲧⲛⲁ̀ⲕ ⳾	Opprobrium tuũ, improperiũ tuũ.	معيرتك
ⲛⲏⲉⲧϣⲏⲕ ⳾	Profunda	الاعماق
ⲛⲏⲉⲧϧⲁⲑⲟⲩⲱⲕ ⳾	Socij tui, comites tui.	اصحابك
ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⳾	Tu	انت
ⲛⲓⲉ̀ⲃⲓⲁⲕ ⳾	Serui, famuli.	العبيد

ⲛⲓⲁⲃⲱⲕ ⳾	Corui, peregrini, alieni.	الغربان
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲣⲛⲱⲓⲕ ⳾	Non mœchaberis.	لاتزن
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲉⲣⲱⲣⲕ ⳾	Ne iures.	لاتحلف
ⲛ̀ⲛⲱⲓⲕ ⳾	Adulter, adulteriũ, fornicatio.	الفاسق
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⳾	Cogitationes eorũ.	افكارهم
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲕ ⳾	Ex te, à te.	منك
ⲟⲩⲱⲓⲕ ⳾	Panis.	خبز
ⲟⲩⲟⲑⲃⲉⲕ ⳾	* *	اذيقل
ⲟⲩⲃⲱⲕ ⳾	Seruus.	عبد
ⲟⲩⲧⲱⲕ ⳾	Inter te.	بينك
ⲟⲩϣⲱⲕ ⳾	Fouea, locus profundus.	حفره جوره غمق
ⲟⲩⲱϣⲥ ⲛ̀ⲣⲱⲕ ⳾	Dilata os tuum,	اوسع فاك
ⲡⲉⲧⲥⲃⲟⲕ ⳾	Vilis, abiectus, tremor, deſpectus.	الدون الناقص الحقير
ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ ⳾	Voluntas tua.	ارادتك
ⲡⲉⲧⲉⲙⲙⲟⲕ ⳾	Quod tibi.	الذي لك
ⲡⲉⲕⲃⲱⲕ ⳾	Seruus tuus.	عبدك
ⲡⲉⲧϣⲏⲕ ⳾	Profundum, profunditas.	عمق قاع
ⲡⲉϥϭⲱⲕ ⳾	Zona eius.	منطقته
ⲡⲓⲱⲓⲕ ⳾	Panis.	الخبز
ⲡⲓⲃⲱⲕ ⳾	Seruus.	العبد
ⲡⲓⲁⲓⲕ ⳾	Dies feſtus, ſolemnia.	العيد المتخذين

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲱⲥⲕ.	Tarditas, pigritia.	البطو
ⲡⲓϭⲗⲁⲕ.	Suppliciũ, anguſtia, coarctatio.	العذاب
ⲡⲓϩⲱⲕ.	Loquela, baltheus, zona.	النطق
ⲡⲓⲥⲟⲕ.	Saccus ex pilis, cilicium, cilicinus ſaccus.	المسح الشعر
ⲡⲓⲑⲟⲕ.	Nouacula,	الموس
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲁⲕⲙⲉⲕ.	Cogitatis,	تفكرون
ⲧⲏⲣⲕ.	Tu totus, omnis tuus.	كلك
ⲧⲱⲛⲕ.	Surge.	قم
ⲭⲁⲣⲱⲕ.	Tace,	اسكت
ⲟⲩⲱⲛⲓⲁⲧⲕ.	Beatus tu.	طوباك
ⲱⲡϣⲟⲕ.	O ſtulte.	يا الاحمق
ϣⲁⲣⲟⲕ.	Adre.	اليك
ϣⲁⲩⲥⲉⲕ.	Congregant.	يجمعون
ϣⲏⲕ.	Profunda.	عميقة
ϥⲱⲕ.	Abi, vade.	امض
ϩⲁϫⲱⲕ.	Ante te, coram te.	قدامك قبالك
ϩⲓⲧⲕ.	Proijce te, præcipita te.	اطرح الق ذاتك
ϩⲓϣⲕⲁⲕ.	Prædica, vocas, clama.	نادي
ϩⲟⲗⲕ.	Vnguis,	ظفاير

ϫⲱⲗⲕ ⁘	Natatio, merſio.	الغرق
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲫⲁϧ- ⲣⲓⲛϩⲓⲕ ⁘	Medicamentũ magicum, philtrum.	مداواة السحر
ϯϣⲉⲡϩⲙⲟⲧⲛ- ⲧⲟⲧⲕ ⁘	Benedico tibi, laudo te, gratias ago.	اشكرك

Nomina in Ⲗ ⲗ *deſinentia.*

Ⲁⲕⲛⲁ̀ⲩⲙ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Num vidiſti?	ابصرت
ⲁⲙⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Educo, vel egredi facio.	اخرج
ⲁⲛϫⲱⲣⲟⲩⲛⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Diſceſſimus, ſeparauimus, excidim⁹.	اقلعنا فارقنا
ⲁ̀ⲥϧⲱⲗ ⁘	Rimatus eſt, inquiſiuit.	بحث
ⲁ̀ⲥϭⲉⲉⲃⲟⲗ ⁘	Diſpenſaui, erogaui.	انفقت
ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩⲧϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Eiecerunt eum.	اخرجوه
ⲁⲩⲉⲗ ⁘	Texuerunt.	حاكوا
ⲁⲩⲱϣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Clamauerunt.	صرخوا
ⲁⲩⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ⁘	Ornauerunt.	زينوا
ⲁϥⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Egreſſus eſt. ortus eſt.	خرج طلع
ⲁ̀ϥϩⲓⲧⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Eiecit eos.	اخرجهم ابرزهم
ⲁ̀ϥϫⲱⲕⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Perfecit, compleuit.	ثم كمل فني

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲙⲃⲟⲗ ⁘	Vidit.	ابصر
ⲁϥⲱϣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Clamauit.	صرخ
ⲁϥϫⲱⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Negauit.	جحد انكر
ⲁϥⲧ̀ⲏⲓϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Tradidit eum, vendidit eum.	اسلمه اباعه
ⲁϥϭⲱⲗ ⁘	Abijt.	مضي
ⲁϥϫⲱⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Diuiſit, ſeparauit.	فرق خلاه
ⲁϥⲕⲉⲗ ⁘	Beatitudo,	طوبي
ⲁϥⲉⲣϭⲁⲗ ⁘	Seduxit, errare fecit.	اطغي اضل
ⲁϥⲥⲱⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Separauit, diuidit.	فرق
ⲃⲉⲗ ⁘	Solue, reſolutio;	حل
ⲃⲉⲣⲍⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Beelzebub.	باعلزبول
ⲃⲱⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Solue, diſcute.	حل انقض
ⲉⲃⲏⲗ ⁘	Cum, non, præter, ſed, niſi.	ان لا سوي الا لولا
ⲉⲉⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Vt diſtinguamini, adipiſcamini.	ان تفوزون
ⲉⲑⲉⲗⲏⲗ ⁘	Vt perdas.	ان تهلك
ⲉⲑⲛⲁⲓⲁⲣⲁⲧⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Lauabis pedes meos.	تغسل رجلاي
ⲉⲡϧⲟⲗϧⲉⲗ ⁘	Ad mactandum, offerendum.	للذبح
ⲉⲧⲁⲩⲫⲟⲛϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Effuſus, qui effundit.	المسفوك الذي اهرق
ⲉⲧⲱϣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Qui vociferantur.	الصارخ

ⲉⲧ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲧϯⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Emptio.	البايعة
ⲉⲩϩⲓⲧϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Eiecerunt ipſum foras	يطرحوه خرجا
ⲉⲩϫⲏⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Perfecti, complentes, perficientes.	مخلع
ⲉ̀ⲭⲁⲁⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Si dimittat te	ان اطلقك
ⲉϥⲛⲁⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Videns:	ناصر
ⲉϥϣⲏⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Fractus, paralyticus, concuſſus neruis	مخلع
ⲉϥⲥⲉⲗⲥⲱⲗ ⳾	Ornatus.	مزين
ⲉϥⲃⲉⲗ ⳾	Solutus	محلول
ⲉϥϣⲁϣϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Allidit illum, deuoret eum,	يهشمه
ⲉϥϫⲏⲗ ⳾	Coopertum.	ملتحف
ⲉϥⲕⲟⲩⲗⲱⲗ ⳾	Inuolutum.	ملفوف
ⲉϥⲱϣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Clamans	صارخ
ⲑⲉⲗⲏⲗ ⳾	Occidis, perdis.	تهلك
ⲙⲁϩⲃⲁⲗ ⳾	Turris columbarum, columbariũ	ابراج الحمام
ⲙⲁⲣⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Gratias agant, benedicant, cõfiteãt	فليشكروا فليعترفوا
ⲙⲁⲣⲉϥϫⲟⲗϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Abneget ſemetipſum, neget ſemetipſum:	فلينكر نفسه فليكفر ذاته
ⲙⲏⲓⲧⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⳾	Vendite eos, date eis.	بيعوهم اعطوهم
ⲙⲡⲁⲩϭⲉⲗ ⳾	Ne carpat, decerpat:	لاينقطف

ⲙⲡⲉⲥⲱ

ⲙ̀ⲡⲉⲥϫⲁⲩⲟⲩⲱⲥⲉ// ⲃⲟⲗ ⁘	Non ceſſat, non otioſus eſt.	لم تفتر لم تكف
ⲙ̀ⲡⲉϥϫⲱⲗⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Non negauit.	لم ينكر
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲁⲥⲑⲟϥⲉ̀// ⲃⲟⲗ ⁘	Ne reijcias eū, ne malum facies ei.	لاتشروه
ⲛⲁⲩϯⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Fuerunt venden- tes,	كانوا يبيعون
ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ ⁘	Oculi veſtri, oculus veſter.	اعينكم
ⲡⲉϥⲃⲁⲗ ⁘	Oculus eius.	عينيه
ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ ⁘	Cculus tuus.	عينيك
ⲡⲉⲥϫⲁⲗ ⁘	Ramieius f.	اغصانها
ⲡⲉϥϣⲱⲗ ⁘	Præda eius	غنايمه
ⲛⲏⲉⲧϣⲏⲗⲉⲃⲟⲗ ⁘	Paralytici.	المخلعون
ⲡⲓϫⲟⲗ ⁘	Fluctus, vndę.	الامواج
ⲡⲓϫⲁⲙⲟⲩⲗ ⁘	Cameli	الجمال
ⲡⲓϭⲗⲓⲗ ⁘	Holocauſta com- buſta.	المحرقات
ⲡⲓⲁⲗ ⁘	Frigus, glacies, grando,	البرد
ⲡⲓϣⲱⲗ ⁘	Prædæ,	الغنايم
ⲡⲓϭⲣⲟⲙⲡⲓ ⁘	Columbæ	الحمام
ⲙ̀ⲙⲕⲓⲉⲃⲟⲗ ⁘	Ne exeas	لاتخرج
ⲙ̀ⲡⲁϩⲓⲧϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Non educo eum,	اخرجه
ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ ⁘	Oculi eorum,	عينهم
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Vt appareant, mun dentur,	ليظهروا
ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲱⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Vt compleat	ليكمل

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩⲟⲛϩⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Oſtende teipſum, eſſentiam tuam.	اظهر ذاتك
ⲟⲩⲉⲟⲗ ⁘	Lucerna.	سراج منار
ⲟⲩϭⲣⲟⲙⲡϣⲁⲗ ⁘	Turtur	يمامه
ⲟⲩⲣⲓⲕⲓⲙ̀ⲃⲁⲗ ⁘	Nictus, palpitatio oculi.	طرفة عين
ⲟⲩϣⲁⲗ ⁘	Myrrha, amarus.	مر
ⲟⲩⲉⲓⲟⲩⲗ ⁘	Ceruus	ايل
ⲡⲉⲑⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Purus, ſanctus.	الطاهر
ⲡⲉⲛϣⲗⲟⲗ ⁘	Natio noſtra, gens noſtra.	امتنا
ⲡⲓϫⲱⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Separatio, diuiſio.	التفريق
ⲡⲓⲟⲩⲱϯⲉⲃⲉⲃⲟⲗ ⁘	* *	
ⲡⲓϫⲁⲙⲟⲩⲗ ⁘	Camelus	الجمل
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Exitus, egreſſus.	الخروج
ⲡⲓⲁⲩϫⲁⲗ ⁘	Portus, anchora.	المرسا
ⲡⲓϩⲗⲟⲗ ⁘	Nebula, caligo.	الضباب الغمام
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛⲉⲃⲟⲗ ⁘	Perpetuitas, dura-	الملازمه المداومه
ⲥⲁⲃⲟⲗ ⁘	Extra, egreſſus. (tio	خارج
ⲥⲁⲭⲟⲗ ⁘	Philacteria, amuleta.	كماما
ⲥⲉⲭⲏⲛⲁⲕⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Penitētia, propitiatio, remiſſio.	مغفورة
ⲥⲉⲛⲁⲩⲉ̈ⲃⲟⲗ ⁘	Videbunt.	ينظرون
ⲥⲉⲗⲥⲓⲗ ⁘	Conſolator	معزي مسلي
ⲥϯⲁϫⲟⲩⲗ ⁘	Aranea, araneus.	العنكبوت
ⲥϯⲁϫⲟⲩⲗ ⁘	Araneus.	العنكبوت
ϯⲉϯⲉⲛϫⲟⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⁘	Separabuntur.	يتفرقون

ϯⲉ//

ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲉⲣⲉ̀ⲃⲟⲗ ⸓	Poſſunt fugere; euadere	يقدرون يفلتون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲗⲥⲉⲗ ⸓	Ornati ſunt.	تزينون
ⲫⲃⲁⲗ ⸓	Oculus	العين
ⲫⲏⲉⲧϫⲱⲗⲉ̀ⲙⲙⲟⲓⲉⲃⲟⲗ ⸓	Qui negauerit me	من يجحدني
ⲫⲱⲛⲉⲃⲟⲗ ⸓	Effundet	يهراق
ϣⲁϥⲉⲛⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⸓	Educit eos, eijcit eos.	يخرجهم
ϣⲁϥϫⲟⲣⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⸓	Diuidit inter eos, deſpondet.	يفرق بينهم يردهم
ϣⲁⲉ̀ⲃⲟⲗ ⸓	Ad finem, conſumationem.	الى التمام الى نقضا
ϣⲉⲗϣⲉⲗ ⸓	Cribratio.	التغربل
ϣⲟⲩⲟϥⲉ̀ⲃⲟⲗ ⸓	Euacuatio,	الاستفراغ
ϣⲟⲩⲱⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ⸓	Scaturit, oritur.	ينبع
ϧⲉⲛⲟⲩⲱⲛϩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⸓	Apertè, coram	جاعلان
ϩⲁⲛϫⲁⲗ ⸓	Rami.	اغصان
ϩⲁⲛϧⲟⲗϧⲉⲗ ⸓	Sacrificia, victimæ,	ذبايح
ϩⲓⲧⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗ ⸓	Eduxit eos	اخرجهم
ϫⲁϫⲓϭⲱⲗ ⸓	Furatio, ſeu furtum,	سراقه
ϯⲓⲁⲗ ⸓	Mulier, ſpeculum,	المراه مراه الوجه

No-

Nomina in U ⲙ *deſinentia.*

Ⲁⲣⲉϣⲧⲉⲙ	Si, cum, non.	اذالم
ⲁⲣⲓⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ	Audiſtis.	سمعتم
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲣⲉⲙ	Erraſtis.	ضللتم
ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ	Audiſti,	سمعت
ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ	Audierunt.	سمعوا
ⲁⲩⲟⲩⲱⲙ	Comederunt.	اكلوا
ⲁⲩϩⲓⲛⲓⲙ	Dormitarunt, dormierunt.	نعسوا قاموا
ⲁⲩϭⲱⲣⲉⲙ	Conſuluerunt, vendiderunt.	اشاروا
ⲁϥϣⲑⲁⲙ	Clauſit, obſerauit.	غلق طمس
ⲁϥⲥⲱⲣⲉⲙ	Errauit,	اضل
ⲁϥϣⲉⲗⲉⲙ	Raſit	جرد
ⲁϥϭⲱⲣⲉⲙ	Innuit.	اشراوى
ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ	Liberauit, ſeruauit.	خلص
ⲁϥϥⲓⲁϩⲟⲙ	Ingemuit, ſpirauit.	تنهد
ⲁϥⲱⲱϣⲉⲙ	Defæcauit, Elegit.	اصفا
Ⲃⲏⲑⲗⲉⲉⲙ	Domus panis, Bethlehem.	بيت لحم
ⲉⲃⲁϩⲉⲙ	Si vocauerint, vt vocent.	ان ادعوا
ⲉⲣⲙⲱⲛⲓⲙ	Hermon mons.	حرمون
ⲉⲥϣⲏⲙ	Excelſa.	رفيعة
ⲉⲥϧⲏⲙ	Febricitans f. calefacta,	محمومة

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲧⲥⲱⲣⲉⲙ ⁘	Errans, f. errauit, ſeduxit.	الضالة
ⲉⲧⲑⲁϩⲉⲙ ⁘	Vocatus.	المدعوا
ⲉⲩⲉⲕⲓⲙ ⁘	Mouetur,	ترتج يتحرك
ⲉⲩⲥⲱⲣⲉⲙ ⁘	Errantes.	ضالون
ⲉⲩⲓⲱⲣⲉⲙ ⁘	Attoniti.	داهشون باهتون
ⲉⲩⲥⲟⲣⲉⲙ ⁘	Decipientes, ſeducentes.	مضلون
ⲉⲫⲑⲁⲗⲓⲙ ⁘	Nephtali.	نفتالى
ⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ ⁘	Audiens.	سامع
ⲉϥⲉⲛⲟϩⲉⲙ ⁘	Saluum faciet, liberabit.	يخلص
ⲉϥⲟⲩⲱⲙ ⁘	Comedet.	ياكل
ⲉϥϧⲉⲙϧⲱⲙ ⁘	Contritus	منسحق
ⲁϥⲉϧⲟⲙϧⲉⲙ ⁘	Idem.	منسحق
ⲉϥϩⲉⲙϩⲉⲙ ⁘	Viſitabit.	يزجر
ⲑⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⁘	Tráſgreſſio, inobediẽtia, pręuaricatio.	المعصية
ⲑⲱⲙ ⁘	Claudit, obſerat,	اسد اغلق
ⲓⲟⲙ ⁘	Mare,	بحر
ⲕⲁⲫⲁⲣⲛⲁⲟⲩⲙ ⁘	Capharnaum	كفرناحوم
ⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⁘	Audis, audies.	تسمع
ⲗⲉϩⲗⲉⲙ ⁘	Fit, fio.	صرا صيو
ⲙⲁϣⲑⲁⲙ ⁘	Claude, clauſum.	اغلق مغلق
ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⁘	Non audiemus.	لم نسمع
ⲛⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⁘	Murmurauerunt.	دقمقموا
ⲛⲁⲩⲉⲣⲭⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ⁘	Fuerunt comedentes, comedebant:	كانوا ياكلون
ⲛⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⁘		

ⲡⲉϥϫⲟⲙ ⳿	Virtus,potentia robur eius.	قواه
ⲉⲥⲑⲗⲱⲙ ⳿	Sulci eius. Arauit eam.hac phraſi di cunt Arabes,cum fæminam conce- piſſe dicunt.	حرثها خطوطها
ⲛⲉⲙ ⳿	Cum	مع
ⲛⲏⲉⲧⲑⲁ̀ϩⲉⲙ ⳿	Vocati, inuitati.	المدعوون
ⲛⲓⲙ ⳿	Ex, de, a, e.	من
ⲛⲓⲭ̀ⲗⲟⲙ ⳿	Coronæ.	الاكاليل
ⲛⲓϫⲱⲙ ⳿	Libri.	الكتب الاسفار
ⲛⲓϫⲟⲙ ⳿	Virtutes.	القوات
ⲛⲓⲁ̀ϧⲱⲙ ⳿	Aquilæ.	النسور
ⲛⲓⲙⲟⲩⲛⲥⲱⲣⲉⲙ ⳿	Riuus, fluuius, tor- rens, amnis.	الاودية
ⲛⲓⲧⲉⲙⲑⲟⲓⲙ ⳿	Muli,	البغال
ⲛ̀ⲛⲟⲧⲉⲙ ⳿	Pinguis, delicatus.	البدين الدسم
ⲛⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⳿	Dextera.	اليمين
ⲛ̀ⲣⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ ⳿	Rapiens.	خاطف
ⲛ̀ⲣⲉϥⲟⲩⲱⲙ ⳿	Helluo, vorax, co- medam.	اكول
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲟϩⲉⲙ ⳿	Vt liberemini.	لتتخلصوا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲱⲙ ⳿	Vt comedant,	لياكلوا
ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ ⳿	Vt rapiat.	ليخطف
ⲛ̀ϫⲱⲗⲉⲙ ⳿	Celeriter, feſti- nanter.	سريعا عاجلا

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲟⲩⲣⲉⲙ ⁘	Domeſticus, indigena, inquilinus.	من اهل
ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ ⁘	Poteſt, valet, poſſibile	يمكن يستطع
ⲟⲩⲱⲙ ⁘	Manduca, manducate.	كل كلوا
ⲟⲩⲥⲓⲙ ⁘	Herba, pabulum.	عشب قرط
ⲟⲩⲭⲗⲟⲙ ⁘	Corona,	اكليل
ⲟⲩⲟϩⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲱⲗⲉⲙ ⁘	Et non odorabunt.	ولا يشمون
ⲡⲉϥⲟⲩⲱϩⲉⲙ ⁘	Conuerſio, interpretatio eius.	تاويله
ⲡⲉϥϣⲱⲙ ⁘	Hortus eius.	بستانه
ⲡⲓϧⲙⲟⲙ ⁘	Febris, calor vehemens.	الحمى الحرارة
ⲡⲓⲥⲓⲙ ⁘	Herba, gramen, pabulum.	العشب القرط
ⲡⲓϩⲓⲛⲓⲙ ⁘	Somnus, dormitio.	النوم
ⲡⲓⲗⲱⲙ ⁘	Panis	الخبز
ⲡⲓⲙⲟⲩⲛⲥⲱⲣⲉⲙ ⁘	Vadum.	الوادي
ⲡⲓϭⲱⲙ ⁘	Hortus, viridarium vbi olera creſcũt.	البستان المبقلة
ⲡⲓϫⲱⲙ ⁘	Liber, codex.	السفر الكتاب
ⲡⲓϫⲣⲱⲙ ⁘	Ignis.	النار
ⲡⲓϫⲁϫⲣⲓⲙ ⁘	Rupes, extremitas.	الكهف الحرف
ⲡⲓϫⲓⲛⲕⲓⲙ ⁘	Motus, commotio.	التحريك

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲉⲙ ⳾	Inſtauratio, dedicatio, encænia.	التجديد الثاني
ⲡⲓϣⲱⲙ ⳾	Æſtas	الصيف
ⲡⲓⲟⲩⲓ̀ⲱϣⲉⲙ ⳾	Maſſa, Piſtor.	العجين
ⲡⲓϣⲑⲟⲙ ⳾	Veſtibulum.	الدهليز
ⲡⲓϣⲟⲗⲉⲙ ⳾	Odoratus, olfactus.	الشم
ⲡⲓⲕⲉⲙⲕⲉⲙ ⳾	Tympanũ, inſtrumentum muſicũ.	الدف
ⲡⲓϩⲉⲛϣⲱⲙ ⳾	Autumnus, vas, tegula.	الخريف
ⲡⲓⲗⲁϧⲉⲙ ⳾	Ramus	الغصن
ⲡⲓⲛⲟϩⲉⲙ ⳾	Salus, liberator, liberatio.	الخلاص
ⲡϣⲟⲙ ⳾	Socrus, gener.	حموا صهر
ⲡϫⲟⲙ ⳾	Liber, volumen.	كتاب سفر
ⲥⲁⲗⲏⲙ ⳾	Salem, ſanus, ſoſpes incolumis.	ساليم
ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⳾	Audiunt.	يسمعون
ⲥⲉϭⲁϧⲉⲙ ⳾	Inquinat, maculat.	ينجس
ⲥⲣⲟⲙ ⳾	Somnus, ſomnolentus, nictatio.	نعاس
ⲥⲩⲗⲱⲁ̀ⲙ ⳾	Siloè, miſſus, armat ſe.	يسلوحا
ⲧⲉⲕⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⳾	Dextra tua.	يمينك
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣⲑⲁ̀ⲙ ⳾	Clauditis.	تغلقون
ⲫⲏⲉⲧⲁ̀ϥϫⲱⲕⲉⲙ ⳾	Qui calefit, lotus eſt.	الدي استحم
ⲫⲓⲟⲙ ⳾	Mare.	البحر

ϣⲁⲩ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϣⲁ̀ⲩⲱⲕⲉⲙ ∻	Triſtitia ſunt affecti.	يعبسون
ϣⲉⲗⲧⲁ̀ⲙ ∻	Sinapi	خردل
ϣⲟⲧⲉⲙ ∻	Cochlear,clauſio. obturatio.	معلقة
ϣⲱ̀ⲧⲉⲙ ∻	Clauſus	مغلق
ϥⲛⲁⲗⲱⲙ ∻	Tabeſcit, tabeſcet.	يدبل
ϧⲟⲙϧⲉⲙ ∻	Confregit, contriuit.	احطم اسحق
ϩⲱⲗⲉ̀ⲙ ∻	Rapior	اخطف
ϭⲱϩⲉⲙ ∻	Inquino,maculo.	نجس
ϯⲛⲁϫⲱⲕⲉⲙ ∻	Stagnum.	اجم
ϯϫⲓⲛⲓⲉⲑⲙⲏⲧϯⲛⲱ ⲧⲉⲛⲓⲑⲱⲙ ∻	Diſtinguens, claudens,prohibens.	الحاجز

Nomina in Ⲛ ⲛ *deſinentia.*

Ⲁⲍⲁⲛⲧⲱⲛ ∻	Infirmitas,morbus	المرضا
ⲁⲏⲣⲱⲛ ∻	Aër.	الهوا
ⲁⲓⲱⲁⲛⲥⲉⲛ ∻	Cum traieceris.	ادا جاوزت
ⲁⲓⲛⲁⲟⲩⲱⲛ ∻	Aperi	افتح
ⲁⲕⲙⲉⲛ ∻	Vſque nunc.	الى الان
ⲁⲕⲟⲗⲟⲩⲑⲓⲛ ∻	Ordinati, ſequi,imitari.	مترقبون التبع
ⲁⲕⲟⲩⲥⲱⲙⲉⲛ ∻	Auſcultate, attendite, audite.	انصتوا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲕⲃⲁⲥⲧⲉⲛ ⳼	Electa noſtrā, elegiſti nos.	صفيتنا
ⲁⲕⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⳼	Motus es, mouiſti.	زلزلت
ⲁⲙⲏⲛ ⳼	Veritas, verum.	الحق
ⲁⲙⲱⲓⲛⲓⲉ ϧⲟⲩⲛ ⳼	Introduxerunt, ingredi fecerunt.	ادخلوا
ⲁⲛ ⳼	Non	لا
ⲁⲛⲟⲛ ⳼	Nos.	نحن
ⲁⲛⲛⲁϣⲉⲛⲁⲛ ⳼	Abibimus, diſcedimus.	نمضي
ⲁⲛⲁ̇ⲥⲧⲁⲥⲓ̇ⲛ ⳼	Reſurrectio.	القيامه
ⲁⲛⲉⲣⲑⲉⲁⲧⲣⲓⲍⲓⲛ ⳼	Facti ſumus, ſpectaculum,	صرنا المناظرا
ⲁ̇ⲛⲉⲣⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⳼	Vaticinati ſumus.	تنبيانا تنباينا
ⲁⲝⲓⲟⲛⲕⲉⲇⲓⲕⲉⲟⲛ ⳼	Dignum, & iuſtum eſt.	مستحق بالحقيقة
ⲁ̇ⲡⲟⲇⲓⲙⲟⲱⲛ ⳼	Viatores, ſpecioſi, pulchri.	المسافرين
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲛ ⳼	Apoſtolica, omne quod mittitur	الرسوليه
ⲁⲡⲉⲗⲡⲓⲍⲓⲛ ⳼	Ne reſecetis ſpem, ne deſperetis.	لاتقطعوا رجا
ⲁⲣⲓⲙⲉⲧⲁ̇ⲛⲟⲓⲛ ⳼	Pęnitentiam agite.	توبوا
ⲁⲣⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ⳼	Miſerti ſunt, pepercerunt, indulſerūt	رثوا

ⲁⲣⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ✣	Prophetari.	تنبا
ⲁⲣⲭⲏⲧⲉⲕⲧⲱⲛ ✣	Architectus	المهندس رييس البنايين
ⲁⲣⲓⲯⲁⲗⲓⲛ ✣	Pſalmum dixerũt.	رتلوا
ⲁⲣⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲛ ✣	Euigilabis	تيقظ
ⲁⲣⲓⲥⲩⲛⲭⲱⲣⲓⲛ ✣	Ignoſcam, ignoſce	اصفح
ⲁⲣⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ✣	Poſtula f.	اشفعي
ⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲏⲙⲱⲛ ✣	Archipresbyter,	رييس الكهنة
ⲁⲣⲓϩⲱⲣⲓⲍⲓⲛ ✣	Reijce, repelle	انفي
ⲁⲣⲓⲁⲧⲁⲛ ✣	Tentabo, explorabo.	امتحن
ⲁⲣⲓⲉⲧⲓⲛ ✣	Pete, petite.	سل سلوا
ⲁⲥⲓⲟⲩⲛ ✣	Venit.	فجات
ⲁⲥⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ✣	Commota eſt.	رتعب تزلزلت
ⲁⲥⲉⲣⲁⲅⲁⲡⲁⲛ ✣	Deligere,	احبت
ⲁⲥⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ✣	Directa eſt, mota	استقامت
ⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲛ ✣	Reconciliatio, auſpicium.	التقبيل
ⲁⲥⲉⲣⲁⲥⲕⲓⲛ ✣	Domita eſt, exercita.	تراضت
ⲁⲩⲉⲣⲑⲗⲓⲃⲁⲗⲓⲛ ✣	Compreſſerunt	عزوا
ⲁⲩϭⲛⲟⲛ ✣	Gemuerunt, triſtati ſunt.	لاذوا
ⲁⲩⲧⲁⲟⲩⲟⲛ ✣	Miſerunt nos.	ارسلونا
ⲁⲩϫⲉⲙⲉⲛ ✣	Inuentus eſt.	توجد
ⲁⲩⲓⲟⲩⲛ ✣	Et venerunt.	فجاو
ⲁⲩⲟⲩⲟⲛ ✣	Aperuerunt.	فتحوا افتحوا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲩⲕⲟⲥⲉⲛⲟⲩⲛ ⳿	Contriuimus.	دقنا
ⲁⲩϣⲟⲛϭⲉⲛ ⳿	Inſecuti ſunt nos.	سعونسا
ⲁⲩⲉⲣⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⳿	Concupiuerunt.	اسنهوا
ⲁⲩⲉⲣⲁ̀ⲑⲉⲧⲓⲛ ⳿	Expulerunt.	رفضوا
ⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲅⲓⲛⲱⲥ// ⲕⲓⲛ ⳿	Cogitauerunt.	لاموا
ⲁ̀ⲭⲙⲁⲗⲁⲛⲧⲱⲟⲛ ⳿	Spoliati, captiui.	المسبيون
ⲁϥⲉⲣⲥⲫⲥⲁⲅⲓⲍⲓⲛ ⳿	Signare,	ختم
ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲛⲁⲭⲱⲣⲓⲛ ⳿	Soluere, ſeparare.	تحـــول
ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⳿	Aperuit	فتح
ⲁϥϭⲟⲛϭⲉⲛ ⳿	Imperauit, iuſſit,	امر
ⲁϥⲉⲣⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⳿	Prædixit, vaticinatus eſt.	تنبـــا
ⲁϥⲉⲣⲥⲩⲙⲙⲉⲛⲓⲛ ⳿	Significare, affirma(re.	دل قرر
ⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⳿	Ieiunare	صام
ⲁ̀ϥⲕⲏⲛ ⳿	Terreri, turbari,	فـــرغ
ⲁϥⲉⲣⲉ̀ⲡⲓⲧⲩⲙⲁⲛ ⳿	Concupiſcere.	استها
ⲁϥⲉⲣⲟ̀ⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⳿	Confiteri.	اعترف
ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲓⲛ ⳿	Cogere, præcipere cum imperio.	اضطر كلف
ⲁϥⲉⲣϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ ⳿	Gratias agere.	شكر
ⲁϥⲑⲁϣⲧⲉⲛ ⳿	Signauimus.	وسمنا
ⲁϥⲓⲣⲉ̀ⲭⲙⲁⲗⲱ// ⲧⲉⲩⲓⲛ ⳿	Captiuare.	شبي
ⲁϥⲉⲣⲡⲗⲁⲍⲓⲛ ⳿	Creauit, fecit.	خلق صنع
ⲁϥⲉⲣⲗⲁⲙⲡⲓⲛ ⳿	Illuxit, fulgurauit.	لمع برق
ⲁϥⲉ̀ⲙⲃⲟϣ ⳿	Iratus eſt, odio habuit, reliquit.	حنق غضب

ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲡⲁⲛⲧⲁⲛ ⳾	Remiſit.	القـــا
ⲁϧⲟⲧⲉⲛ ⳾	Quid in vobis.	ما بالكم
ⲁϧⲟⲩⲭⲉⲡⲗⲏⲛ ⳾	Omninò, quocumque modo ſit.	على كل حال
ⲃⲁⲃⲓⲗⲱⲛ ⳾	Babylon.	بابل
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲛ ⳾	Reges.	الملوك
ⲃⲓⲟ̀ⲧⲓⲕⲟⲛ ⳾	Mundanus.	الدنياني
ⲃⲗⲁⲡⲧⲓⲛ ⳾	Nocumentum.	المضره
ⲅ̅ⲛ̀ⲧⲁⲃⲉⲣⲛⲟⲛ ⳾	Tria tabernacula.	ثلثه حوانيت
ⲇⲁⲭⲟⲩⲧⲉⲣⲟⲛ ⳾	Tranſgreſſi ſunt.	استعدوا
ⲇⲓⲁⲇⲁⲍⲁⲛ ⳾	Secabunt, (niũ.	يقطعون
ⲇⲓⲁⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ⳾	Inquiſitio, ſcruti-	تفتيش
ⲇⲟⲡⲁⲇⲓⲟⲛ ⳾	Topatius, gemma.	الجوهر
ⲇⲱⲣⲟⲛ ⳾	Oblatus munus.	القربان
ⲉⲃⲟⲗϧⲓⲧⲉⲛ ⳾	E, in, de.	من ب
ⲉⲃⲁϣⲧⲉⲛ ⳾	Si diſſolues.	ان تخلـــع ان يتعري
ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⳾	A, ex, de.	من
ⲉⲑⲛⲁϯⲥⲃⲱⲛⲁⲛ ⳾	Docebis nos, diſcemus:	تعلمنا
ⲉⲑⲛⲁⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲅⲱⲣⲓ// ⲛ̀ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⳾	Dubitare vos faciẽt	يشككم
ⲉⲑⲙⲟⲧⲉⲛ ⳾	Planum, rectum.	اسهل ايسر
ⲉⲛ̀ⲉⲥⲟⲩⲧⲉⲛ ⳾	Extendes.	تبسط ثمه
ⲉⲕⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⳾	Ieiunabis.	تصوم
ⲉⲕⲧⲟⲛⲉⲕⲣⲓⲟⲛ ⳾	A mortuis.	من الاموات
ⲉ̀ⲗⲉⲩⲥⲉⲟⲛⲏⲙⲙⲱⲛ ⳾	Nobiſcum venit.	جا معنا
ⲉ̀ⲗⲉⲱⲛ ⳾	Oleum.	زيت دهن

* * * * *

ⲉⲡⲓⲛⲟⲓⲛ ✣	Intelligit, cogitat.	فعابل
ⲉⲣⲧⲩⲙⲁⲛ ✣	Honorat, colit, reueretur.	يكرم
ⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲅⲱⲣⲓⲛⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ✣	Accuſabo vos.	اشكوكم
ⲉⲣⲥⲩⲙⲙⲉⲛⲓⲛ ✣	Significat, profitetur, fatetur.	يقرر يدل
ⲉⲣⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲓⲛⲉ̀ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ✣	Scandalizat vos, offendit vos.	يشككم يفتنكم
ⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ✣	Audet, audebit.	يجسر
ⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲓⲛ ✣	Hæreditabunt,	يرثون
ⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲑⲉⲙⲁⲧⲓⲍⲓⲛ ✣	Maledicet, interdicet	يحرم يلعن
ⲉⲣⲥⲧⲣⲉⲃⲗⲟⲓⲛ ✣	Torquebitis, plorabitis.	تعوجوا
ⲉⲣⲥⲩⲛⲓⲥⲧⲁⲛⲓⲛ ✣	Teſtificamini teſtificantes.	تشهدون
ⲉⲣⲟⲛⲟⲙⲁ̀ⲍⲓⲛ ✣	Denominatio.	التسمية
ⲉⲣⲭⲱⲣⲉⲩⲓⲛ ✣	Laudatio, pſalmus.	التسبيح الترتيل
ⲉⲣⲙⲁⲛ ✣	Mala granata, mala punica.	الرمان
ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ✣	Tentabo, probabo.	اجرب
ⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲛⲧⲁⲛ ✣	Occurrit.	يلتقي
ⲉⲥⲟⲩⲏⲛ ✣	Aperta.	مفتوحة
ⲉⲥⲑⲏⲧⲏⲣⲓ̀ⲟⲛ ✣	Senſus interni, ſenſus.	حواس معقولات

ⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲛ	Quod nobis, qui nobis.	الذي لنا
ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲭⲁϥ ⲑⲱⲛ	Vbi poſuiſtis eum? vbi reliquiſtis eũ.	اين وضعتموه اين تركتموه
ⲉⲧⲉⲣⲉⲧⲓⲛ	Interroget eum.	يسئله
ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲛ	Inſtructi, perſuaſi.	الموعوظين
ⲉⲧⲉⲥⲧⲟⲓⲛⲱⲧⲉⲛ	Vobis dabo	لكم اعطي
ⲉⲧⲁⲕⲟⲛ	Vt perdas nos, vt interficias nos.	لتهلكنا
ⲉⲩⲉϭⲟϫⲓⲛⲥⲱⲧⲉⲛ	Perſequentur vos	يطردونكم
ⲉⲩⲉⲁⲟⲩⲱⲛ	Aperiunt,	يفتحون
ⲉⲩⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ	Ieiunant	يصومون
ⲉⲩϫⲓⲛ	Lenis, mollis, gratia, lenitas, facilitas, rectitudo.	ناعمة ملسا سهلة هينة
ⲉⲩⲉⲣⲗⲩⲧⲁⲛⲉⲩⲓⲛ	Occurrunt, proijciunt, orát proni.	يلقون
ⲉⲩⲉⲣⲕⲩⲣⲓⲍⲓⲛ	Clamant, præconizant.	يهتفون
ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲥⲟⲛ	Benedixerunt, vel benedicite:	باركوا
ⲉⲩⲉϯⲛⲱⲧⲉⲛ	Dati ſunt.	تعطوا
ⲉⲫⲟⲥⲟⲛ	Dũ, ſemper, igitur.	ما دام
ⲉϫⲱⲙⲉⲛⲕⲣⲟⲥⲧⲟⲏⲕⲛ̄	Eſt apud dominũ illa, habemus ad Dominum.	هي عند الرب
ⲉϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ	Vt eatis.	ان تذهبوا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉϥⲉⲥⲟⲩⲉⲁⲛ ⳾	Cogno-ſcit.	يعرف
ⲉϥϩⲉⲛϩⲱⲛ ⳾	Affluens, præfectus.	فايض
ⲉϥⲫⲉⲛⲫⲱⲛ ⳾	Superabundans, liquefactum, ſolutū	مندفق
ⲉϥϣⲉⲃⲏⲟⲩⲧ̀ⲛ̀ⲧⲟ// ⲧⲁⲛ ⳾	Non relinquetur apud me.	ليس تخلف عندي
ⲉϥⲉⲙⲟⲩⲛ ⳾	Manebit, perſeuerabit.	يدوم
ⲉϥⲉⲣⲑⲁⲣⲓⲛ ⳾	Pendens, ligatus, vinctus.	مدلا معلق
ⲉϥⲑⲉⲛⲥⲉⲛ ⳾	Inuit, putat	يظن يصون
ⲉϥⲉⲣⲙⲉⲏⲛⲉⲩⲓⲛ ⳾	Interpretatur, explicat.	يفسر
ⲉϥⲉⲣⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟ̀ⲙⲓⲛ ⳾	Hæreditat, parcit, indulget	يرث
ⲉϥⲉⲣⲁⲩⲧⲓⲗⲉⲅⲓⲛ ⳾	Murmurare, contradicere	ممار
ⲉϩⲣⲏⲓⲉ̀ϫⲉⲛ ⳾	Super	على
ⲍⲁⲃⲟⲩⲗⲱⲛ ⳾	Zabulon	زبلون
ⲏⲙⲱⲛ ⳾	Quæ	التي
ⲑⲉⲟⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ⳾	Theologus, ratiocinans in theologicis, de rebus diuinis:	الناطق باللاهوت
ⲑⲏⲛ ⳾	Sulphur	كبريت
ⲑⲟⲛⲧⲉⲛ ⳾	Potens, comparauit eam	مقتدر يشبه

ⲑⲱ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲑⲱϣⲏⲛ ⳼	Aſſimilant nos, comparant nos,	يشبهونا
ⲑⲱⲛ ⳼	Vbi	اين
ⲓⲁϩϣϣⲏⲛ ⳼	Denſitas arborum, ſylua, nemus.	الغاب
ⲓⲥϫⲉⲛ ⳼	De, ex, ab.	مـن منن
ⲓⲥⲅⲉⲛⲉⲟⲛ ⳼	A ſæculo, à generatione.	من جيل
ⲓⲧⲉⲛ ⳼	Terra.	تراب
ⲕⲁⲧⲁⲛⲟⲩⲣⲁ̀ⲛ ⳼	Sicut, vel ſecundũ nomina eorum.	كاسمائهم
ⲕⲁⲧⲁⲧⲁⲥⲁⲙⲁⲣ- ⲧⲓⲁⲥϩⲩⲙⲱⲛ ⳼	Et non ſecundum peccata noſtra.	ولاكحطايانا
ⲕⲁⲗⲓⲛⲓⲕⲟⲛ ⳼	Certantes, pugnãtes, prœliantes.	المجاهدون
ⲕⲉⲇⲉⲫⲓⲧⲉⲛ ⳼	Placentæ, & vidit me.	فراني
ⲕⲉⲣⲉⲧⲓⲛ ⳼	Petit, poſtulat.	تسال
ⲕⲉⲛⲓⲛ ⳼	Quia, nunc.	الان
ⲕⲉⲁⲛⲁⲗⲩⲙⲯⲓⲛ ⳼	Aſcenſio,	الصعود
ⲕⲉⲡⲁⲛⲧⲟⲛ ⳼	Et omnis, omne, omnia.	وكل
ⲕⲉⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⳼	Illi, iſti, hi.	هولا
ⲕⲉⲓⲥⲧⲓⲛ ⳼	Fuit, eſt.	كان
ⲕⲉⲅⲉⲛⲉⲟⲛ ⳼	Et in generationem.	والى جيل
ⲕⲏⲛⲉⲣⲟⲛ ⳼	Æſtimauimus,	حسبنا

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲕⲏⲛ ÷	Æſtimatio, ratio, iudicium.	حسب كفاى
ⲕⲓⲛⲇⲩⲛⲉⲩⲓⲛ ÷	Preſſura, periculũ, anguſtia.	شدة ضايقة
ⲕⲉⲙⲓⲑⲉⲛⲧⲱⲛ ÷	Requieſcentes.	المتنيحين
ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲛ ÷	Dies Dominica.	يوم الرب
ⲕⲩⲙⲃⲁⲗⲱⲛ ÷	Cymbalum, inſtrumenti genus.	صنج صل صل
ⲕⲩⲙⲛⲁⲍⲓⲛ ÷	Exercitium, inſtructio.	التدرب الالتزام
ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ ÷	Dominus,	الرب
ⲕⲱⲗⲓⲛ ÷	Prohibita.	الامتناع
ⲕⲱⲗⲁⲍⲓⲛ ÷	Supplicium, tortura.	العذاب
ⲗⲉⲅⲓⲟⲛ ÷	Legio,	جوق
ⲗⲉⲡⲧⲟⲛ ÷	Quadrans.	فلس
ⲗⲟⲅⲓⲕⲟⲛ ÷	Rationalis, ratiocinans.	ناطق
ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ÷	Et, etiam.	وايضا
ⲙⲁⲣⲟⲛ ÷	Abeamus.	فلنمض
ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ÷	Maximè, cum excellentia, cum diligentia.	بالافضل بالاحري
ⲙⲉⲧⲁⲙⲟⲛ ÷	Significa nobis,	ارنا اعلمنا
ⲙⲁϭⲑⲏⲧⲉⲛ ÷	Videte, & conſiderate.	انظروا تاملوا
ⲙⲁⲅⲇⲁⲗⲓⲛ ÷	Magdal, caſtrum.	مجدل
ⲙⲁⲓⲥⲱⲛ ÷	Amor fraternus.	محبة الاخوة

ⲙⲁⲣ

ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲉⲛ ⁘	Petant,	فليسالوا
ⲙⲁⲕⲣⲟⲥⲑⲉⲛ ⁘	* *	النجيل
ⲙⲉⲏⲁⲛ ⁘	Non, nequaquam.	لاالبيس
ⲙⲉⲧⲗⲓⲕⲁⲟⲛ ⁘	Lucania, nomen loci.	اللوقانيه
ⲙⲉⲧⲁⲡⲁⲛⲧⲱⲛ ⁘	Cum omnibus vobis.	مع جميعكم
ⲙⲏⲧⲓⲁⲛ ⁘	Forſitan, vtrum, an.	لعل
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⁘	Non.	لا
ⲙ̀ⲙⲉⲧⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⁘	Græcè, Ionicè.	باليونانيه
ⲙⲟⲓⲛⲁⲛ ⁘	Da nobis.	اعطنا
ⲙ̀ⲡⲉⲣϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ϩⲣⲉⲛ ⁘	Ne contradicatis.	لاتقاوموا
ⲙ̀ⲡⲉⲣϩⲓⲟⲩⲓ ⲉϧⲟⲩⲛ ⁘	Ne congregatis, theſaurizetis.	لا تكنزوا
ⲙ̀ⲫⲱⲣⲉ̀ⲣⲟⲛ ⁘	Non nobis.	ليس لنا
ⲛⲁϣⲉⲛ ⁘	Nuncium, annunciatio.	تخبير
ⲛ̀ⲁ̀ⲫⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⁘	Sine corruptione, incorruptus.	غير الفاسد
ⲛⲁϥⲟⲓⲛ̀ⲥⲟⲩⲛ ⁘	Fuit, erat cognita, nota.	كان معرفه
ⲛⲁⲅⲣⲓⲟⲛ ⁘	Belluarum more, feritas.	وحشيه
ⲛ̀ⲁ̀ⲟⲣⲁⲧⲟⲛ ⁘	Inuiſibilis,	غير مرييه
ⲛⲁⲩⲉⲣⲁϩⲓⲟⲓⲛ ⁘	Excellitis, præſtatis	تفضلوا
ⲛⲁϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⁘	grati eſtis, beneuoli	انعموا

ⲛⲁϥ

ⲛⲁϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⳾	Fuit cognoſcens, dignoſcens.	كان عارفا
ⲛⲁϣⲉⲣⲭⲱⲣⲓⲛ ⳾	Continet, portat.	يشع يحمل
ⲛⲁⲛ ⳾	Nobis,	لنا
ⲛⲁϩⲙⲉⲛ ⳾	Libera nos, ſaluum fac nos.	نجنا خلصنا
ⲛⲁⲓⲛⲁⲛ ⳾	Miſerere nobis.	ارحمنا
ⲛ̀ⲁⲕⲁⲑⲁⲣⲧⲟⲛ ⳾	Immunda, polluta, inquinata.	النجسة
ⲛⲁⲛⲁⲩϭⲉⲛ ⳾	Greſſus mei, peccata mea.	خطواتي
ⲛⲁϥⲉⲣⲡⲣⲟⲕⲟⲡⲧⲓⲛ ⳾	Oriebatur, creſcebat, augebatur,	كان ينشوا
ⲛ̀ⲁⲛⲧⲁϩⲟⲙ̀ⲙⲟⲛ ⳾	Conſtituimus noſmetipſos.	نقيم ذواتنا
ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⳾	Vobiſcum	معكم
ⲛⲉϥⲑⲉϣⲉⲩⲟⲩⲛ ⳾	Proximi eius verò.	فاما جيرانه
ⲛⲉⲧⲉⲣⲟⲛ ⳾	Super nos.	علينا
ⲛⲉⲣⲥⲩⲛⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ⳾	Mēſuramus, quęrimus	نقايس نفتش
ⲛⲉϥⲧⲁϥϭⲓⲧⲟⲧϥⲣⲁⲛ ⳾	Non accepit,	لم ياخذ
ⲛⲉⲥⲉⲅⲅⲱⲙⲓⲟⲛ ⳾	Altaria eius f.	مذابحها
ⲛⲉⲥⲡⲁⲥⲧⲁⲫⲟⲣⲓⲟⲛ ⳾	Veſtibula eius.	دهاليزها
ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲉⲩⲑⲉⲛⲓⲛ ⳾	Abundantes, fertiles.	المخصبون
ⲛⲓⲃⲉⲛ ⳾	Omnis, totus, multus.	كل جميع

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⳾	Capita, primi, principes.	الروسا
ⲛⲓⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⳾	Græci.	اليونانيين
ⲛⲓϣϣⲏⲛ ⳾	Arbores.	الاشجار
ⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ ⳾	Dæmones.	الشياطين
ⲛⲓϩⲩⲅⲉⲙⲱⲛ ⳾	Primus, dux. plur. num.	الولاة
ⲛⲓⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Myſteria.	الاسرار السراير
ⲛⲓⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲟⲛ ⳾	Scandala.	الشكوك
ⲛⲓⲟⲩⲟⲛ ⳾	Vulgus, gens, multitudo gentium.	القوم
ⲛⲓⲫⲩⲗⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Phylacteria, amuleta	الاردية الحروزا الفلقطيريات
ⲛⲓⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⳾	Conclauia, penetralia.	المخادع
ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⳾	Sabbatha,	السبوت
ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⳾	Feræ, Animalia.	الوحوش
ⲛⲓⲟⲫⲓⲟⲛ ⳾	Serpentes.	الحية
ⲛⲓⲟⲯⲱⲛⲓⲟⲛ ⳾	Eſcæ, portio, ſtatuta alimenta.	الارزاق الاقطاعات
ⲛⲓⲧⲁⲛⲓⲍⲓⲛ ⳾	Fæneratio, mutuum.	القرض السلف
ⲛⲓⲓⲇⲱⲗⲟⲛ ⳾	Idola.	الاوثان الاصنام
ⲛⲓⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ ⳾	Corporea, carnalia.	الجسدانيون
ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⳾	Spiritualia.	الروحانيون
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ ⳾	Elementa	العناصر
ⲛⲓⲍⲱⲟⲛ ⳾	Animalia.	الحيوانات

ⲛⲓⲥⲡⲉⲗⲉⲟⲛ	Speluncæ,antra.	المغاير
ⲛⲓⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲱⲛ	Conſilia	المشورات
ⲛⲓⲁⲕⲧⲓⲛ	Fulgores ,radij, iubar.	الاشعه
ⲛⲓⲁⲧⲟⲡⲟⲛ	Turpe, fœdum, vile.	القبيح
ⲛⲓⲙⲟⲛⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ	Monaſteria, habitacula.	الديارات
ⲛⲓϣⲉⲛⲑⲉⲓⲛⲟⲛ	Lignum Sethinū.	خشب الساج
ⲛⲓⲉⲫⲉⲗⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲛ	Ebur	العاج
ⲛⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ	Famulus, miniſter.	الخدام
ⲛ̀ⲕⲟⲕⲕⲓⲛⲟⲛ	Rubrum,coccinus.	الاحمر
ⲛ̀ⲛⲉϥϣϭⲛⲏⲛ	Non litigat, non contradicit	لايماري
ⲛ̀ⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲛ	Scripta	الكتابيه
ⲛ̀ⲛⲟⲙⲓⲙⲟⲛ	Legalia.	الناموسيه
ⲛⲟⲩⲉϣⲉⲛ	Sine, abſque.	بغير
ⲛ̀ⲥⲉⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲥⲑⲉⲁⲛ	Non illum angit, non habet curā.	لايهمه
ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲛ	Spernit,proijcit, expellit.	يرفض
ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲙⲁⲗⲁⲍⲓⲛ	Inflectet ſe, inclinabit ſe,mollietur	يعطف
ⲛⲱⲧⲉⲛ	Vobis,	لكم
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ	In nobis.	فينا
ⲛ̀ϭⲟⲩϥⲧⲉⲛ	Proficiſcuntur, ex-	يتسلف
ⲛ̀ϭⲟⲩϥⲧⲉⲛ	pediunt ſe.	يتشور
ⲛ̀ϯϫⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲁⲛ	Non mentiar.	لااكذب

ⲟⲛ ⳿	Etiam, &	ايضـــا
ⲟⲣⲅⲁ̀ⲛⲟⲛ ⳿	Organum.	الارغن
ⲟⲥⲡⲉⲣⲓⲛ ⳿	Qualis, quales.	مثلما
ⲟⲩⲟⲛⲛⲓⲃⲉⲛ ⳿	Omnis qui, vnuſquiſque.	كل مـــن
ⲟⲩⲁ̀ⲅⲁⲑⲟⲛ ⳿	Bonus,bonitas.	خير صلاح
ⲟⲩⲙⲟⲛⲟⲛ ⳿	Non ſolum.	ليس فقط
ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ̀ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⳿	Poteſtis,	تقدرون
ⲟⲩⲇⲉⲙⲱⲛ ⳿	Dæmon.	شيطان
ⲟⲩⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ ⳿	Sudarium ,faſcia, pilei Turcici	عمامة منديـــل
ⲟⲩⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⳿	Conuiuium, cęna, epulum ſolemne,	وليمة صنيع عشا
ⲟⲩⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ ⳿	Lumbare,perizoma,velum.	ميزرا منديل
ⲟⲩⲙⲓⲗⲓⲟⲛ ⳿	Milliare	ميل
ⲟⲩⲟⲣⲡⲧⲉⲛ ⳿	Miſimus, vel miſit nos.	ارسلنـــا
ⲟⲩϣϣⲏⲛ ⳿	Arbor	شجـــرة
ⲟⲩⲙⲟⲩⲗⲱⲛ ⳿	Mola, molendinũ.	رحا
ⲟⲩⲥⲩⲛⲇⲱⲛⲓⲟⲛ ⳿	Stola,velum,ſyndon,vitta, veſtis ſacerdotalis.	حلـــة
ⲟⲩⲉⲩⲥⲭⲏⲙⲱⲛ ⳿	Glorioſus,habens gloriam.	ذو وقار
ⲟⲩⲁ̀ϭⲣⲏⲛ ⳿	Sterilis,genus veſtimenti,ſudariũ.	عاقر

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲟⲩϩⲱⲛ ⁘	Præcepit.	امر
ⲟⲩⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛ ⁘	Miniſter, Diaconus.	خادم
ⲟⲩⲛⲟϥ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⁘	Gaudete, epulemini, deliciamini.	تنعموا افرحوا
ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲧⲟⲩⲧⲱⲛ ⁘	Non exibit.	ليس تخرج
ⲟⲩⲡⲣⲟⲥⲱⲡⲟⲛ ⁘	Facies, perſona.	شخص وجه
ⲟⲩⲕⲣⲏⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⁘	Tribunal, locus iudicij,	موضع القضا
ⲟⲩⲕⲟⲗⲗⲁⲣⲓⲟⲛ ⁘	Collarium.	درور
ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲛ ⁘	Thuribulum.	صاع مجمره
ⲟⲩⲕⲟⲛⲧⲓⲧⲟⲛ ⁘	Saccarum.	سكر
ⲟⲩⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ ⁘	Alabaſtrum, vaſis genus.	قاروره
ⲡⲁⲥⲟⲛ ⁘	Frater meus.	اخي
ⲡⲁⲗⲓⲛ ⁘	Etiam, iterum	ايضا
ⲡⲁⲁ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⁘	Conuiuium meũ, cæna mea.	وليمتي
ⲡⲁⲫⲙⲁ̀ⲛ ⁘	Talis	فلان
ⲡⲁⲓⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲛ	Hæc origo, hæc gutta.	هذا النبع هذا النقط
ⲡⲁ̀ⲣⲓⲭⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⁘	Hyemãt, hybernãt.	تشتوا
ⲡⲁⲧⲏⲣⲟⲛⲏⲙⲱⲛ	Patres noſtri,	ابهاتنا
ⲡⲁⲗⲗⲁⲧⲓⲟⲛ ⁘	Palatium.	القصور
ⲡⲁⲙⲁⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ⁘	Locus requiei meę quietis meæ.	موضع راحتي
ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⁘	Primus, princeps.	رئيس
ⲡⲉϥⲣⲁⲛ ⁘	Nomen eius.	اسمه

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲡⲉϥⲥⲟⲛ ⁘	Frater eius. m.	اخوه
ⲡⲉⲥⲥⲟⲛ ⁘	Frater eius, f.	اخوها
ⲡⲉⲥⲟⲛ ⁘	Frater tuus.	اخوك
ⲡⲉⲕⲇⲱⲣⲟⲛ ⁘	Oblatio tua, munus tuum.	قربانك
ⲡⲉⲕⲉⲣϣⲱⲛ ⁘	Pallium tuum, tunicam tuam.	رداك
ⲡⲉⲕⲧⲁⲙⲓⲟⲛ ⁘	Conclaue tuum.	مخدعك
ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ ⁘	Nomen tuum.	اسمك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⁘	Ieiunium veſtrum	صومكم
ⲡⲉⲧⲉⲫⲱⲛ ⁘	Qui vobis.	الذي لكم
ⲡⲉϥⲙⲁⲛⲉⲙⲧⲟⲛ ⁘	Locus requiei eius m.	موضع راحته
ⲡⲉⲩⲕⲓⲛⲟⲛ ⁘	Amygdalus.	اللوز
ⲡⲉϥⲟⲩⲗⲁⲱⲛ ⁘	Porta, ianua eius m.	بابه
ⲡⲓⲕⲁⲍⲁⲫⲓⲗⲟⲕⲓⲟⲛ ⁘	Gazophylacium, repoſitorium.	الخزانة
ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⁘	Sabbatum.	السبت
ⲡⲓⲥⲱϫⲉⲛ ⁘	Aroma, bonus.	الطيب
ⲡⲓⲅⲗⲟⲥⲥⲟⲅⲟⲙⲙⲱⲛ ⁘	Arca, ciſta	الصندوق
ⲡⲓⲗⲉⲛⲧⲓⲟⲛ ⁘	Lumbare, perizoma	الميزر المنديل
ⲡⲓⲗⲩⲑⲟⲥⲧⲣⲱⲧⲟⲛ ⁘	Stratum lapidibus, lithoſtroton,	رصيف الحجارة
ⲡⲓⲕⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⁘	Caluaria	الجمجمة الجلجلة
ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲃⲓⲛ ⁘	Securis, bipennis.	الفاس

ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⸓	Euangelium.	الانجيل
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲓⲟⲛ ⸓	Decimatio, præfect' ſiue locus telonij,	العشر التمكيس
ⲡⲓⲉ̀ⲙⲧⲟⲛ ⸓	Requies, ceſſatio à labore.	الراحه قالـه التعب
ⲡⲓⲕⲁⲩⲥⲱⲛ ⸓	Æſtus, calor.	الحر السموم
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲓⲥⲧⲟⲛ ⸓	Conuiuium, cœna mea.	الوليمتي
ⲡⲓⲑⲁⲡⲉⲛ ⸓	Cuminum.	الكمون
ⲡⲓϭⲛⲟⲛ ⸓	Delicatus, mollis. recens.	الرحو اللـين الخضوع
ⲡⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⸓	Præfectus, dux.	الوالى
ⲡⲓⲕⲟⲣⲃⲁⲛⲟⲛ ⸓	Oblatio, munus, ſacrificium.	القربان
ⲡⲓⲭⲓⲱⲛ ⸓	Nix	الثلج
ⲡⲓⲉⲱⲛ ⸓	Sæculum, æternitas.	الدهر
ⲡⲓϩⲃⲱⲛ ⸓	Penuria, fames.	الغلا الجوع
ⲡⲓⲁⲟⲩⲁⲛ	Color.	اللون
ⲡⲓⲡⲁⲛⲇⲟⲭⲓⲟⲛ ⸓	Caupo, caupona.	الفندق
ⲡⲓⲭⲓⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲩⲛ ⸓	Ingreſſus.	الدخول
ⲡⲓⲥⲱⲟⲩⲛ ⸓	Cognitio, ſcientia.	المعرفه
ⲡⲓⲑⲏⲛ ⸓	Sulphur,	الكبريت
ⲡⲓⲕⲁⲕⲓⲛ ⸓	Torpedo, pigritia, loquens.	الملل
ⲡⲓⲉⲣⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ⸓	Meditatio, ſtudium, cura, ſollicitudo.	التلاوه

ⲡⲓⲉⲩ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica
πιⲟⲩⲥⲓⲭⲁⲍⲓⲛ ✤	Segregatio, ſingulare,	التفـرد
πικⲟⲩⲛⲧⲣⲓⲍⲓⲛ ✤	Inſitio, plantatio, conceptio, vnitio.	الغرس الالتحام
πιⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ✤	Stadium.	الميدان
πικⲁⲛⲟⲛ ✤	Canon, regula, terminus.	القانون الحد
πιⲙⲃⲟⲛ ✤	Ira,	الغضب
πιⲁⲅⲱⲛ ✤	Agon, certamen, ſtudium.	الجهاد
πιϩⲩⲡⲟⲅⲣⲁⲙⲙⲱⲛ ✤	Exemplum, ſimilitudo, proprietas, diſpoſitio.	المثال الصفة
πικⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ✤	Caput	الراس
πιⲟⲩⲗⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ✤	Altare, locus veniæ.	المذبح موضع الغفران
πικⲟⲓⲧⲟⲛ ✤	Lectus, cubile, penetrale.	القيطون
πιⲁ̀ⲟⲩⲓⲛ ✤	Onus, nauis conſcenſio,	الوسق
πιⲥⲩⲙⲃⲟⲗⲱⲛ ✤	Conſiliarius. interpres.	المشير المترجم
πικⲩⲙⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ✤	Vaſa, cimelia.	الوعا الانا
πιⲉⲣⲅⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ✤	Opus, locus laboris, officina.	المعمل
πιϩⲩⲁⲕⲩⲛⲑⲓⲛⲟⲛ ✤	Coccus, vermicul⁹, coccineus, carmeſinus.	القرمز

πικι

ⲡⲓⲕⲓⲛⲁⲙⲱⲛⲓⲱⲛ ⳿	Lignum thymiamatis, Thuris,	عود البخور
ⲡⲓⲱⲣϥⲉϩⲟⲩⲛ ⳿	Infixio clauorum, zona, cingulum.	التسمير
ⲡⲓⲟⲩⲛⲁⲣⲓⲟⲛ ⳿	Zona, cingulum.	الزنار
ⲡⲓⲇⲣⲁⲕⲱⲛ ⳿	Draco.	التنين
ⲡⲓⲉⲑⲣⲓⲟⲛ ⳿	Poſticum, porta, ſterilis.	معقبه البب
ⲡⲓⲱⲣⲓⲟⲛ ⳿	Stella cæli, ſtatio ☽	نجوم السما
ⲡⲓⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ ⳿	Prætorium.	الايوان
ⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲟⲙⲉⲛ ⳿	Credemus, credimus.	نومن
ⲡⲓⲁⲣⲧⲉⲙⲱⲛ ⳿	Artemon.	الارطمون
ⲡⲓⲑⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⳿	Altare.	المذبح
ⲡⲗⲁⲥⲧⲟⲛ ⳿	Verbum effectum, artificiale.	كلام مصنوع
ⲡⲗⲉⲓⲛ ⳿	Profectio, expeditio.	المسير
ⲡⲗⲏⲛ ⳿	Sed	لكن
ⲡⲟⲩⲥⲟⲛ ⳿	Frater eorum.	اخوهم
ⲡⲟⲩⲣⲁⲛⲓⲟⲛ ⳿	Cæleſtis.	السماوي
ⲡⲣⲟⲥⲭⲱⲙⲉⲛ ⳿	* *	* *
ⲡⲣⲟⲥⲫⲉⲣⲓⲛ ⳿	Attollite, afferte, vtilẽ eſſe, conducere.	الرفعوا ارفعوا
ⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁⲛⲧⲟⲛ ⳿	Sacrificium, oblatio.	القربان
ⲡⲥⲟⲛ ⳿	Frater.	اخ

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⳾	Sabbatum.	سبت
ⲡⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⳾	Rectitudo,	استقامة
ⲡⲧⲓⲛⲟⲡⲱⲣⲟⲛ ⳾	Autumnus.	الخريف
ⲣⲁϣⲧⲉⲛ ⳾	Sufficit nobis, ſat eſt, ſepeliet nos.	يكفينا
ⲧⲉⲓⲥⲡⲉⲛⲏⲥⲏⲙⲱⲛ ⳾	Domina noſtra.	سيدتنا
ⲧⲏⲣⲉⲛ ⳾	Omnes nos	كلنا
ⲧⲟⲛⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲏ-ⲣⲓⲟⲛ ⳾	Et gratias agimus. benedicimus.	ونشكر
ⲧⲟⲗⲟⲅⲟⲛ ⳾	Verbum, ſermo, loquela.	الكلمة
ⲕⲁⲙⲉⲛϧⲏⲛ ⳾	Poſt nos, reliquimus, ſucceſſimus, reſidui ſumus.	خلفنا
ⲥⲁ̀ ϧⲟⲩⲛ ⳾	Intrò, intus.	داخل
ⲥⲉⲉⲙⲛⲟⲩⲙⲉⲛ ⳾	Laudamus te, adoramus te.	نسبحك
ⲥⲉⲛⲁ̀ϫⲉⲙⲉⲛ ⳾	Inuenimus	نوجد
ⲥⲉϯⲕⲉϧⲛⲁⲛ ⳾	Affligentes nos, Colaphyzãt nos, reſiſtunt nobis.	يقمعونا
ⲥⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲛ ⳾	Significat,	يعني
ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲅⲟⲓ-ⲛ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⳾	Percutient vos.	يضربونكم
ⲥⲉⲉⲣⲡⲁⲣⲁⲃⲉⲛⲓⲛ ⳾	Tranſgrediuntur.	يتعدون
ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ ⳾	Dantes beatitudinem.	يعطون الطوبى

ⲥⲉϣⲟⲡⲁⲛ ⳾	Viſitati ſunt.	مفقودون
ⲥⲉⲉⲣⲉⲩⲁⲟⲍⲁⲍⲓⲛ ⳾	Laudabũt, laudati.	يمجدون
ⲥⲑⲟⲓⲃⲱⲛ ⳾	* *	رايحه نتين
ⲥⲓⲱⲛ ⳾	Sion.	صهيون
ⲥⲓⲙⲓⲕⲩⲛⲑⲩⲛⲟⲛ ⳾	Aſſumenta, faſciæ, vittæ, rupturæ.	خرق عصايب
ⲥⲓⲉⲩⲭⲁⲣⲓⲥⲧⲟⲙⲉⲛ ⳾	Benedicim⁹ te, gratias agimus tibi.	نشكرك
ⲥⲓⲉⲩⲗⲟⲅⲟⲩⲙⲉⲛ ⳾	Benedicimus te.	نباركك
ⲥⲕⲉⲛ ⳾	Larus, reprobus.	جادنب
ⲥⲙⲟⲧⲉⲛ ⳾	Facilior, clarior. cõplanauit, rectũ fecit	ايسر اسهل
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ ⳾	Complanate, parate.	شهلوا اهيوا
ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ ⳾	Herba, pabulum.	عشب
ⲥⲱⲑⲓⲥⲟⲙⲉⲛ ⳾	Salus perpetua.	خلاص دايم
ⲥⲧⲁⲧⲓⲟⲛ ⳾	Agon, campus.	ميدان
ⲥⲧⲟⲙⲉⲛ ⳾	Tradite, date, expectate, ſperate.	قفوا
ⲥⲩⲛ ⳾	Cum, &.	مع و
ⲥⲩⲙⲓⲧⲁⲗⲓⲟⲛ ⳾	Simila.	سميد
ⲥⲩⲙⲡⲟⲥⲓⲟⲛ ⳾	Nationes, familiæ, ſectæ, ſympoſium.	طوايف ر بايع
ⲥⲭⲉⲁⲱⲛ ⳾	Vſque ad, donec.	حتي
ⲧⲁⲣⲕⲉⲫⲁⲗⲁⲥⲛ// ⲙⲱⲛ ⳾	Inclinate capita veſtra.	طاطوا روسكم

Ægypia.	Lattina.	Arabica.
ⲧⲁⲛⲅⲉⲗⲟⲩⲙⲉⲛ ⳼	Annunciamus.	نبشر
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣϥⲁⲓϩⲁⲛ ⲣⲱⲟⲩⲁⲛ ⳼	Non poteſtis illud ſoluere.	لاتطيقوا حله
ⲧⲉⲛⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⳼	Ieiunamus.	نصوم
ⲧⲉⲛϭⲓⲛⲟⲩⲛⲁⲓⲉ̀ⲣⲟⲛ ⳼	Nos miſeri, infelices.	نحن اشقا
ⲧⲉⲛⲕⲁⲗⲓⲛ ⳼	Vocatis.	تدعوا
ⲧⲉⲕϣⲑⲏⲛ ⳼	Induſium tuum, ſubucula tua.	قميصك
ⲧⲉⲛⲟⲓⲙ̀ⲙⲁⲓⲧⲁⲓⲟⲛ ⳼	Laudamus noſipſos.	نمدح انفسنا
ⲧⲓⲙⲓⲟⲛ ⳼	Honorabilis, verecũdus, reuerẽdus.	المكرم
ⲧⲟⲛⲉ̀ⲱ̀ⲛⲟⲛ ⳼	Sæculum, ſæcula	الداهرين
ⲧⲟⲛⲭⲱⲣⲟⲛ ⳼	Ordo, ſeries, acies, turma.	صف المصاف جماعه
ⲧⲟⲛⲥⲩⲛ ⳼	Cum	مع
ⲧⲟⲛⲕⲁⲣⲡⲟⲛ ⳼	Fructus	الثمر
ⲧⲥⲓⲇⲱⲛ ⳼	Sidon, vrbs Palæſtinæ.	صيدا
ⲧⲱⲕⲉ̄ⲇⲉⲏ̇ⲑⲱⲙⲉⲛ ⳼	A domino petamus.	من الرب نطلب
ⲫⲉⲛ ⳼	Effudit.	سفك
ⲫⲛⲟⲩⲛ ⳼	Profunditas.	العمق
ⲫⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲛ ⳼	Foramen.	خرم ثقب
ⲫⲣⲁⲅⲓⲗⲗⲓⲟⲛ ⳼	* *	فرقله
ⲫⲣⲁⲕⲧⲟⲛ ⳼	Infelix, infortunatus.	غير منجح

ϫⲟⲣⲁⲍⲓⲛ ⁘	Curozaim, nomen vrbis.	كورزين
ϫⲟⲗⲓⲛ ⁘	Prohibitio.	الامتناع
ⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲛ ⁘	Animatus, animoſus.	نفساني
ϣⲁ̀ϥⲁ̀ⲣⲩⲟⲛ ⁘	Portat, fert, tollit.	يحمل يرفع
ϣⲁ̀ϥⲁⲟⲧⲱⲛ ⁘	Aperit.	يفتح
ϣⲁⲩⲥⲟⲩⲉⲛ ⁘	Cognoſces, ſcietis,	تعرف تعرفون
ϣⲁϥⲉⲣⲁⲕⲙⲉⲛ ⁘	Adiuuat,	ينصر
ϣⲁϥⲉⲣⲑⲁⲗⲡⲓⲛ ⁘	Alit, ſuſtentat:	يربي
ϣⲁⲧⲉⲛ ⁘	Excepto, præter.	ماخلا
ϥⲛⲁϩⲟⲛϩⲉ ⁘	Præcipit, iubet.	يامر يوصي
ϥⲟⲩⲉⲥⲑⲱⲛ ⁘	Latus, ſpatioſus, largus.	واسع
ϥⲥⲱⲟⲩⲛ ⁘	Sciens, cognoſcens	عارف
ϧⲁϫⲉⲛ ⁘	Ante	قبل
ϧⲁⲧⲉⲛ ⁘	Apud	عند
ϧⲁϫⲱⲧⲉⲛ ⁘	Omnes vos.	قلكم
ϧⲁⲣⲓϧⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⁘	Ex vobiſmetipſis, de perſonis veſtris.	من ذاتكم
ϧⲉⲛ ⁘	In, de.	في ب
ϧⲉⲛⲫⲣⲁⲛ ⁘	In nomine.	بسم
ϧⲉⲛⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⁘	In directione, rectitudine.	باستقامة

ϩⲁⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⳾	Populi, gentes,	قوم
ϩⲁ̀ⲛⲥⲉⲃⲉⲛ ⳾	Margines, falſciæ.	حواشي لفايف
ϩⲁⲛⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ ⳾	Dioſcorus.	ديسقرس
ϩⲁⲛϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⳾	Miſſile, Arma.	سلاح
ϩⲁⲛⲇⲱⲣⲟⲛ ⳾	Proximi, affines,	قرابين
ϩⲁⲛⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⳾	Terræmotus, commotio, motiones, concuſſiones,	زلازل
ϩⲁⲛⲥⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲟⲛ ⳾	Calcei, ſaudalia,	نعال
ϩⲁⲛⲭⲁⲗⲕⲓⲟⲛ ⳾	*	خلاقين
ϩⲁⲛⲣⲉϥⲫⲱϣⲉⲛ ⳾	Miniſtri, famuli.	خدام
ϩⲓⲧⲉⲛ ⳾	Ex eò quòd, à, ab, propter, ex, à parte.	من جهة من قبل ب
ϩⲓϫⲉⲛ ⳾	Supra, ad, iuxta.	على
ϩⲩⲥⲟⲡⲱⲛ ⳾	Caulis hyſſopi, iuncus.	قصبة زوف
ϩⲱⲧⲉⲛ ⳾	Vos etiam	انتم ايضا
ϫⲁϫⲃⲱⲛ ⳾	Mali, reprobi.	الاشرار
ϯⲉⲣⲁ̀ⲥⲕⲓⲛ ⳾	Subiectus es, feruiuiſti, coluiſti.	تعبدت

ϯⲙⲉⲛ

Ægyptia	Latina	Arabica
ϯⲙⲉⲧϩⲩⲅⲉⲙⲱⲛ ⁘	Præfectura, magiſtratus.	الولايـــه
ϯⲙⲉⲧϣⲁⲙϣⲉⲓⲇⲱⲗⲟⲛ ⁘	Cultus idolorum, idololatria.	عبادة الاوثان
ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⁘	Canta, pſalle, cantabo, pſallam.	ارتل
ϯⲱⲙⲥ̀ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⁘	Baptizo vos.	اعمدكم
ϯϩⲩⲕⲱⲛ ⁘	Imago, forma, ſimilitudo, natura.	الصوره

Nomina *in* Ⲝ ⲝ *deſinentia.*

Ⲁϥⲑⲟⲩⲝ ⁘	Perfodit, transfixit, diſcedere, proficiſci	طعن
ⲕⲁⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ⁘	Corporaliter.	جسدانيا
ⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲝ ⁘	Plagę, morbi, flagella, percuſſio, dãna	ضربات مـــن العاهات
ⲛⲑⲉⲟ̀ⲛⲓⲝ ⁘	Theologi, loquentes de Deo,	المتكلمـين في الاله
ⲛⲟⲩⲗⲓⲝ ⁘	Velum, operimentum.	حجاب
ⲟⲩⲥⲁⲣⲇⲟⲛⲓⲝ ⁘	Sardonyx lapis,	ياقوت
ⲡⲓⲕⲏⲣⲓⲝ ⁘	Præco.	المنادي
ⲡⲗⲁⲝ ⁘	Tabula,	لوح
ⲥⲁⲣⲝ ⁘	Corpus.	جسد
ⲧⲁⲥⲁⲣⲝ ⁘	Corpus meum,	جسدي

ⲧⲉϥⲥⲁⲣⲝ ⸓	Corpus, caro eius.	الجسده
ϯⲥⲁⲣⲝ ⸓	Corpus .	جسد
ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⸓	Buccina, tuba, cornu, fiſtula.	البوق
ϯⲉⲕⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⸓	Tuba tua , cornu tuum .	بوقك
ϯⲉϥⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⸓	Tuba eius.	بوقه

Nomina *in* O ⲟ *deſinentia.*

Ⲁⲓϭⲣⲟ ⸓	Viciſti , ſuperaſti.	غلبت
ⲁⲓϩⲕⲟ ⸓	Famelicus fuiſti.	جعت
ⲁⲥⲑⲙⲁⲓⲟ ⸓	Iuſtificatus es.	تبررت
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲣⲁⲙⲁⲟ ⸓	Diuites facti eſtis.	استغنيتم
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⸓	Regnaſtis.	ملكتم
ⲁⲩⲧⲥⲟ ⸓	Rigauit, potauit,	سقي
ⲁⲩϭⲉⲣⲟ ⸓	Incenderunt, ſuccenderunt.	اوقدوا
ⲁⲁⲧⲁⲕⲧⲟ ⸓	Circumdederunt , peccauerunt.	احاطوا
ⲁϥϩⲕⲟ ⸓	Famet, famem paſſus eſt.	جاع
ⲁϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⸓	Sanctificauit, purificauit.	طهر
ⲁϥϭⲟ ⸓	Plantauit,	غرس
ⲁϥⲕⲧⲟ ⸓	Ædificauit .	بني
ⲁϥⲧⲁⲥⲑⲟ ⸓	Reuerſus eſt.	رجع

ⲁϥⲉⲣ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁϥⲉⲣⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟ ⳿	Sanctificauit te.	قدسك
ⲁϥⲧⲁϣⲟ ⳿	Multiplicauit.	اكثر
ⲁϥⲧⲟⲩϫⲟ ⳿	Liberatus eſt, liberauit, ſaluauit.	نجي
ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⳿	Creauit, fecit, finxit, plaſmauit.	خلق صنع جبل
ⲁ̀ϧⲟ ⳿	Quid putas? quid in te ? quid vis ? quid mihi, & tibi?	ماذا لك
ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⳿	Perditus, perditio, occiſio.	المادن الهالك
ⲉⲣϩⲟⲩⲟ ⳿	Abundaſti, auxiſti, excelluiſti.	زادت فضلت
ⲉⲥϭⲟ ⳿	Plantata.	مغروسة
ⲉϥⲉⲣϯⲁ̀ⲥⲟ ⳿	Parcit, condonat, beneuolus eſt.	الدي يظهر
ⲉⲧⲧⲟⲩⲃⲟ ⳿	Qui purificat	يشفق
ⲉϭⲓⲥⲕⲉⲛϩⲟ ⳿	Hypocriſis, ſimulatio.	المراياه الا فجار
ⲑⲣⲏⲙⲑⲟ ⳿	Calcitratio, calcitrans.	البطر
ⲕⲁⲧⲁⲡⲧⲟⲩⲃⲟ ⳿	Secundum purificationem.	كتطهير
ⲕⲁ̀ⲧⲁϩⲟ ⳿	In facie eius.	بالوجوه
ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⳿	Sanctificatus, ſanctifidetur.	يتقدس
ⲙⲁ̀ⲧⲟⲩⲃⲟ ⳿	Mundauit, purificauit.	طهر

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲙⲉⲧⲣⲉϥϭⲓϩⲟ ⁘	Accepit faciem, vel perſonam eius.	جان بالوجوه
ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁⲃⲟ ⁘	Non didicit.	لم يتعلم
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙ̀ⲑⲟ ⁘	Ante eos, coram eis	قدامهم
ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⁘	Ante	قدام
ⲛⲁⲩⲧϩⲙⲟ ⁘	Se calefaciunt.	يصطلوا
ⲛⲁⲧϭⲉⲛⲟ ⁘	Non extinguitur. inextinguibilis.	لاتطفا
ⲛⲁⲩϭⲟ ⁘	Plantáti fuerant.	كانوا اتغرسوا
ⲛ̀ⲑⲟ ⁘	Tu	انت
ⲛⲓⲣⲉϥⲧϩⲉⲙⲕⲟ ⁘	Tortores, cruciati, torti, afflicti.	المعذبون
ⲛⲓⲕⲁⲗⲁⲙⲫⲟ ⁘	Colles.	الاكام
ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⁘	Diuites	الاغنيا
ⲛ̀ⲛⲉϥϩⲕⲟ ⁘	Non fames.	لاتجوع
ⲛⲟⲩⲧⲉⲛⲛⲟ ⁘	Confregit eos,	كسرهم
ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ⁘	Diuitiæ eorum.	غناهم
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲟ ⁘	Ne forte pereat.	لئلا يهلك
ⲛ̀ⲧⲁⲑⲉⲃⲓⲟ̀ ⁘	Ne perdas.	لاتضيع
ⲛ̀ⲧⲉϥⲧⲁⲟⲩⲟ̀ ⁘	Vt mittat.	ليرسل
ⲛ̀ⲧⲉⲕϭⲣⲟ	Vt vincat,	ليغلب
ⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⁘	Regnum.	مملكه
ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟ ⁘	Surdus, mutus.	اخرس
ⲟⲩϩⲕⲟ ⁘	Fames.	جوع
ⲟⲩⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⁘	Diuitiæ, diuitē eſſe	غني
ⲟⲩⲙⲱⲟⲩⲛ̀ⲥⲁⲗϩⲟ ⁘	Non lauit faciem	ما غسل الوجه

ⲡⲁ//

ⲡⲁϩⲟ ⳼	Facies mea, vultus meus.	وجهي
ⲡⲉⲕϩⲟ	Facies tua	وجهك
ⲡⲉϥϩⲟ ⳼	Facies eius.	وجهه
ⲡⲉⲕⲟⲩⲣⲟ ⳼	Rex tuus.	ملكك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲓⲟ ⳼	Reuerentia tua, honor tuus, vinea tua	كرامتكم
ⲡⲉⲕⲣⲟ ⳼	Porta tua.	بابك
ⲡⲉⲕⲁ̀ϩⲟ ⳼	Theſaurus tuus.	كنزك
ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲟ ⳼	Facies veſtræ	وجوهكم
ⲡⲓϣⲧⲉⲕⲟ ⳼	Ergaſtulum, carcer	السجن
ⲡⲓⲭⲣⲟ ⳼	Littus	الشط
ⲡⲓϩⲟ ⳼	Facies vultus.	الوجه
ⲡⲓⲣⲟ ⳼	Porta	الباب
ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⳼	Peregrinus,	الغريب
ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ ⳼	Farina, triticum.	القمح الحنطة
ⲡⲓⲧⲁϩⲛⲟ ⳼	Prohibitio.	المنع الامتناع
ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟ ⳼	Surdus, mutus.	الاخرس
ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⳼	Honor, reuerentia, veneratio.	الكرامة
ⲡⲓϩⲕⲟ ⳼	Fames.	الجوع
ⲡⲓⲁ̀ϩⲟ ⳼	Theſaurus, gaza.	الكنز
ⲡⲓⲧⲁϫⲣⲟ ⳼	* *	الهبات
ⲡⲓⲧⲁⲗϭⲟ ⳼	Sanitas, ſalus.	الشفا
ⲡⲓⲁ̀ⲣⲟ ⳼	Flumen	النهر
ⲡⲓⲙⲁϣⲣⲟ ⳼	Aratio, ſeminatio,	التفليح الزراعة
ⲡⲓⲑⲙⲁⲓⲟ ⳼	Iuſtificatio.	التبرر

ⲡⲓϯⲁ̀ⲥⲟ	Pietas, miſeratio, clemētia,benig ni-	الشفقة
ⲡⲓϫⲫⲓⲟ	Correptio. (tas.	التوبيخ التبكيت
ⲡⲟⲩⲣⲟ	Rex eorum.	ملكهم
ⲡⲟⲩϩⲟ	Vultus eorum, facies eorum.	وجوههم
ⲡⲣⲟ	Porta.	باب
ⲡϣⲉⲙⲙⲟ	Pereginus.	غريب
ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ̀	Magis, plus, amplius,quāto magis.	اكثر بزيادة
ⲉⲉⲛⲁⲧⲁⲕⲧⲉⲕⲁϣⲉⲣⲟ	Vallauit te, protegit te, circumdat te.	يحوط بك
ⲧⲁⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	Regnum meum.	مملكتي
ⲧⲁⲧϩⲟ	Tenuit, ligauit. Carcer.	حبس
ⲧⲁⲙⲉⲧϧⲉⲗⲗⲟ	Senectus mea, indigebunt.	شيخوخي
ⲧⲉϥⲧⲁⲕⲟ	Peribit.	يهلك
ⲧⲉⲡⲣⲟ	Os tuum.	فمك
ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ	Regnum tuum.	مملكتك
ⲫⲩⲗⲟ	Amor, charitas, dilectio.	محبه
ⲭⲁⲡϣⲟ	Neglectio.	مهل
ϣⲟ	Mille.	الف
ϥⲛⲁⲉ̀ⲣⲟⲩⲣⲟ	Regnat.	يملك
ϥⲧϧⲙⲟ	Se calefacit.	يصطلي
ϧⲉⲗⲗⲟ	Senex.	شيخ

ϧⲉⲛⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ ÷	Conſtanter, ſolidè, firmiter.	بثبات
ϩⲁⲛⲁⲛϣⲟ ÷	Millia.	الالف
ϩⲁⲛⲧⲁⲓⲟ ÷	Honores, vineæ,	كرامات
ϩⲑⲟ ÷	Equus,	فرس
ϫⲫⲟ ÷	Lucrum, vtilitas.	كسب ربح فايده
ϭⲗⲟ ÷	Seps, maceria, murus.	سياج
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ÷	Regnum,	الملكوت
ϯⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ ÷	Diuitiæ.	الغني
ϯⲡⲁⲧⲁⲕⲟ ÷	Perditio, interitus	ابيد الهلك
ϯⲧⲁⲣⲕⲟ ÷	Adiurauit, iurauit.	استحلف اقسم

Nomina *in* Ⲡ ⲡ *deſinentia.*

Ⲁⲕϣⲟⲡ ÷	Eſt, erit,	تكون
ⲁⲕϯϩⲁⲡ ÷	Iudicaſti, conſtituiſti iudicem	حكمت
ⲁⲥϩⲟⲣⲡ ÷	Tétata eſt, probata.	جلت
	Miſerunt, mittite.	ارسلوا
ⲁⲩⲟⲩⲱⲣⲡ ÷	Decreuerunt, deter	سنوا حدوا
ⲁⲩϣⲱⲡϣⲉⲡ ÷	minarunt.	
ⲁⲩⲱⲡ ÷	Deſponſata eſt.	خطبت
ⲁϥϣⲱⲡ ÷	Emit,	اشتري
ⲁϥϭⲱⲣⲡ ÷	Oſtendit, manifeſtauit.	اعلن اظهر

ⲁϥ"

ⲁϥϯϩⲁⲡ ⁘	Iudicauit.	حكم لدان
ⲁϫⲡ ⁘	Hora	ساعة
ϫ̅ⲛ̀ϣⲟⲡ ⁘	Quatuor vices, ſeu viciſſitudines (temporum)	اربع نوب
ⲉⲛⲛ̀ⲁϭⲓϩ̀ⲁⲡ ⁘	Cum iudicatus fueris, cum iudicaueris.	اذا حوكمت
ⲉⲥϣⲏⲡ ⁘	Accepta	مقبولة
ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⁘	Electa.	المختارة
ⲉⲩϣⲟⲡ ⁘	Exiſtentes.	موجودون
ⲉⲩⲓϭⲱⲧⲡ ⁘	Victi, ſuperati.	مغلوبون
ⲉ̇ϣⲱⲡ ⁘	Cum	اذا
ⲉϥⲓⲱⲡ ⁘	Computas, reputas	تحاسب
ⲉϥⲥⲉϩⲟⲩⲟ̇ⲏⲣⲡ ⁘	Multiplicatus, auctus ex potu vini. Bibax.	مكثر من شرب الخمر
ⲑⲱⲣⲡ ⁘	Sutura	خياطة
ⲕⲉⲥⲟⲡ ⁘	Alia vice.	مره اخري
ⲙⲁϩⲁⲡ ⁘	Iudica.	احكم
ⲙⲁⲛⲑⲱⲣⲡ ⁘	Acus.	ابرة
ⲙ̀ⲡⲉⲣϯϩⲁⲡ ⁘	Ne iudicetis.	لاتدينوا
ⲙⲡⲉⲣϣⲧⲁⲡ ⁘	Ne remaneatis.	لاتبقوا
ⲙⲡⲉⲣⲛⲟⲩϣⲡ ⁘	Ne timeatis, ne terreamini.	لاتجفلوا لاتذعروا
ⲙ̀ⲡⲁϥϭⲓϭⲣⲟⲡ ⁘	Non offendit,	لم يعثر
ⲛⲁϥⲥⲟⲡ ⁘	Fuit, eſt.	كان
ⲛⲁⲩⲏⲩⲱϫⲡ ⁘	Proiecti, abiecti.	مطروحين

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛ̀ⲁⲩϣⲱⲡ ∻	Erant ementes,	كانوا يشترون
ⲛⲉϥⲥⲱⲧⲡ ∻	Electa	مختارة
ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϩⲱⲧⲡ ∻	Occidens, occaſus.	المغارب
ⲛⲓⲙⲁⲛ̀ϯϩⲁⲡ ∻	Loca iudicij. δικαστήριον.	المحافل مواضع الحكم
ⲛⲓⲥⲱⲧⲡ ∻	Electi	المختارون
ⲛⲓϣⲟⲡ ∻	Palma pedis anterior pars, pecten pedum, vola pedum.	الاقدام امام الرجلين
ⲛ̀ⲥⲟⲗⲡ ∻	Reſecant, abſcindunt.	يقطعون
ⲛϭⲁⲩⲏⲣⲡ ∻	Potator vini.	شريب الخمر
ⲛ̀ⲧⲉϥϯϩⲁⲡ ∻	Vt iudicet.	ليدين
ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲱⲡ ∻	Vt emant, vt vendant.	ليبتاعوا
ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ∻	Primò	اولا
ⲟⲩϩⲟⲡ ∻	Nuptiæ, thalamus.	عرس
ⲟⲩϩⲁⲡ ∻	Iudicium, vel iudicauit.	حكم
ⲟⲩⲧⲁⲡ ∻	Cornu	قرن
ⲟⲩⲕⲁⲡ ∻	Capillus, phlebotomus.	شعره
ⲡⲁϩⲁⲡ ∻	Iudicium meum	ديني حكمي
ⲡⲉⲧϩⲏⲡ ∻	Arcanum occultū, ſacramentum.	السر الخف الخفي
ⲡⲏⲣⲡ ∻	Vinum.	الخمر

ⲡⲓϩⲁⲡ ⳾	Iudicium, ſententia finalis, condemnatio.	الحكم الذي يدونه
ⲡⲓϩⲱⲣⲡ ⳾	Ephialtes	البلشك العطط
ⲡⲓⲧⲁⲡ ⳾	Cornu.	القرن
ⲡⲓϩⲧⲟⲡ ⳾	Offendiculum.	العثرة
ⲡⲟⲩϣⲁⲡ ⳾	Mutuum, fœnus.	قرضة
ⲡⲥⲱϫⲡ ⳾	Reſiduum, reliquus, ſuperſtes.	بقية
ⲥⲉⲏⲡ ⳾	Numerata, computata, parata.	معدوده محضاه
ϫⲱⲡ ⳾	Occultauit, abſcondit, celauit.	خفي
ϣⲱⲡ ⳾	Eradicate, eradica, exſcindite, ſiue vela date.	اقلعوا اقلع
ϣⲱⲣⲡ ⳾	Manè.	بالبكر
ϣⲙϩⲡ ⳾	Combuſtio, flãma.	الشواظ اللهيب
ϩⲓⲱⲡ ⳾	Sors, portio.	قرعة
ϩⲱⲧⲡ ⳾	Ordinauit, præparauit, direxit.	اصلح
ϭⲣⲟⲡ ⳾	Offenſio, delictum	عثرة
ϭⲱⲣⲡ ⳾	Oſtenſio, manifeſtatio.	اظهور اعلان
ϯⲙⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ⳾	Electio.	الخيرة
ϯⲡⲁⲥⲉⲛ ⳾	Intingere, camelus, color.	ابل اصبغ

No-

Nomina in Ⲣ ⲣ *deſinentia.*

Ægyptia	Latina	Arabica
Ⲁⲓⲉⲣⲕⲟⲩⲣ ⁘	Obtinui, coniunctus, obſtinatus, obturatus ſum.	اصامت
ⲁⲥϥⲟⲣϥⲉⲣ ⁘	Defluxit, decidit.	تناثرت
ⲁⲩⲥⲉⲣ ⁘	Promulgarunt, ſequimini, vocate.	اشاعوا اداعوا
ⲁϥⲉⲣ ⁘	Factum eſt, fecit.	صار صنع
ⲁϥϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⁘	Conturbatus, commotus.	اضطرب
ⲁϥϯⲛⲟⲩⲕⲟⲩⲣ ⁘	Alapam impegit, colaphizauit.	لطم
ⲁϥⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ⁘	Proiecit, merſit:	طرح غرق
ⲁϥⲥⲕⲉⲣⲕⲉⲣ	Reuoluit.	دحرج
ⲁϥϫⲉⲣ ⁘	Diſperſit, diuiſit.	بدد فرق
ⲁϥⲛ̀ⲣⲓⲣ ⁘	Caro porcina.	لحم الخنازير
ⲁϥϭⲣⲟⲩⲣ ⁘	Quieuit, habitauit, mitigauit, diduxit.	سكن هدي
ⲁⲅⲁⲣ ⁘	Agar.	هاجر
Ⲃⲉⲗⲓⲁⲣ ⁘	Diabolus, Dæmon, Sathanas.	الشيطان
ⲅⲁⲣ ⁘	Quia, ſi, nam, enim.	لان
ⲉⲉⲣ ⁘	Vt fiant.	ان يصيروا
ⲉⲕϩⲱⲕⲉⲣ ⁘	Famelicè, famelic⁹.	جايعا

Ægypia.	Lattina.	Arabica.
ⲉⲣ ⸓	Fac.	اصنع
ⲉⲩϣⲧⲉⲣⲑⲱⲣ ⸓	Perturbati, vacillã-tes,commoti, agitati.	مضطربين
ⲉⲩϩⲟⲕⲉⲣ ⸓	Famelici.	جياع
ⲉⲩϣⲟⲣϣⲉⲣ ⸓	Deſtruunt, ſunt deſtruentes, vaſtant.	يهدمون
ⲉϥⲙⲏⲣ ⸓	Inuolutum,ligatũ.	ملفوف مربوط
ⲉϫⲉⲣ ⸓	Vt exaſpe-tent.	ان يحموا
ⲑⲣⲓⲣ ⸓	Clibanus, fornax.	التنور
ⲓⲉⲁⲩⲏⲣ ⸓	In vobis.	فيكم
ⲕⲉⲡⲉⲣ ⸓	Cum, quamuis, vltra.	معما
ⲕⲟⲥⲙⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ ⸓	Tenens mundum.	ضابط العالم
ⲕⲣⲁⲧⲏⲣ ⸓	Capita angulorum.	البواطي روس الزوايا
ⲙⲏⲣ ⸓	Vinculum.	الرباط
ⲙⲟⲩⲣ ⸓	Liga, accinge.	اربط تقلد
ⲙⲡⲉⲣ ⸓	Non.	لا
ⲙⲉⲩⲧⲁⲧⲱⲣ ⸓	Cuſtos, tutor, fide-iuſſor,obſes.	الحافظ الكفيل
ⲙ̀ⲫⲱⲣ	Non.	لا
ⲛⲉϥϣⲫⲏⲣ ⸓	Amici eius, comites eius, ſocij eius.	اصحابه

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲛⲉⲥⲕⲣⲁⲧⲏⲣ ⳿	Baſes candelabri, Lucerna eius, cādelabrum eius.	قواعد للنارة
ⲛⲏⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ⳿	Famelici,	الجياع
ⲛⲓⲟⲩϩⲟⲣ ⳿	Canes,	الكلاب
ⲛⲓⲃⲁϣⲟⲣ ⳿	Vulpes	الثعالب
ⲛⲓⲣⲓⲣ ⳿	Sues	الخنازير
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣ ⳿	Surdus,	الطرش الصم
ⲛⲓⲃⲓⲣ ⳿	Cophini, corbes, caniſtra.	القفف الاقراب
ⲛⲓⲃⲁϣⲟⲩⲣ ⳿	Serræ	المناشير
ⲛⲓϫⲉⲣ ⳿	Exploratores, inquiſitores,	الجواسيس
ⲛⲓϩⲑⲱⲣ ⳿	Equi	الخيل
ⲛⲓⲫⲱⲣ ⳿	Somnia.	الاحلام
ⲛⲓⲧⲱⲧⲉⲣ ⳿	Gradus ſcalæ.	الدرج السلم
ⲛⲟⲩϣⲫⲏⲣ ⳿	Amici eorum, ſocij eorum.	شركاهم
ⲛⲟⲩⲁϩⲱⲣ ⳿	Vaſa eorum	اوعيتهم
ⲛϣⲁⲣ ⳿	Percuſſit, flagellauit, cutis, pellis, corium.	جلد
ⲟⲩⲙⲟ ⲟⲩⲥⲉⲣ ⳿	Deduxit	سير
ⲟⲩϣⲉⲙⲏⲣ ⳿	Fermentum,	خمير
ⲟⲩⲥⲕⲉⲡⲟⲩⲗⲁⲧⲱⲣ ⳿	Gladiator	سياف
ⲟⲩⲥⲑⲉ ⲣⲧⲉⲣ ⳿	Tremor, tonitru	رعده
ⲟⲩϣϭⲟⲩⲣ ⳿	Annulus, ſigillum,	خاتم

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲡⲁⲧⲏⲣ ⁘	Pater	الاب
ⲡⲁⲥⲫⲓⲣⲓ ⁘	Latus meum	جنبي
ⲡⲉⲛϣⲫⲏⲣ ⁘	Amici noſtri	صديقنا
ⲡⲉϥⲥⲫⲓⲣ ⁘	Latus eius.	جنبه
ⲡⲉⲕϣⲫⲏⲣ ⁘	Proximus tuus	قريبك
ⲡⲉϥϣϭⲟⲩⲣ ⁘	Merces eius.	اجرته كراه
ⲡⲓⲁⲗⲉⲕⲧⲱⲣ ⁘	Gallus gallinaceus:	الديك
ⲡⲓⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ⁘	Tremor, ſtridor	الرعده الصرير
ⲡⲓϫⲉⲛⲉⲫⲱⲣ ⁘	Pauimentum teſtaceum, tectum expanſum	السطح
ⲡⲓϫⲓⲛⲓⲟⲣ ⁘	Trans, tranſiens, conſiderans, exponens	العبور
ⲡⲓϩⲓⲣ ⁘	Forma, platea, biuium	الزقاق الشارع
ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲱⲣ ⁘	Adiutor, exactor, eductor	المستخرج
ⲡⲓⲃⲁϣⲟⲣ ⁘	Vulpes.	الثعلب
ⲡⲓϭϣⲟⲩⲣ ⁘	Annulus.	الخاتم
ⲡⲓϫⲉⲣϫⲉⲣ ⁘	Ludus, iocus, nugatio.	اللهو
ⲡⲓⲁⲏⲣ ⁘	Aer, ventus	الهوا
ⲡⲓⲙⲟⲩⲣ ⁘	Ligamen	الرباط
ⲡⲓⲃⲁⲕϣⲁⲣ ⁘	Coriarius.	الدباغ
ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ ⁘	Rhetor, interpres, eloquens	الخطيب الترجمان

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁⲙⲏⲣ ⳾	Sinns, gremium	الحضن
ⲡⲓⲭⲁⲣⲁⲕⲧⲏⲣ ⳾	Perſona, idea, character, figura, ſimilitudo.	الشخص الشبه
ⲡⲓⲭⲣⲟⲩⲣ ⳾	Rana	الضفدع
ⲡⲓⲛⲟϣⲉⲣ ⳾	Accipiter.	الباري
ⲡⲓⲭⲟⲩⲡⲉⲣ ⳾	Liguſtrum, fructus liguſtri	الحنا ثمرحنا
ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ ⳾	Saluator, Redemptor	مخلص
ⲡϣⲫⲏⲣ ⳾	Amicus verus, fidelis, certus.	صديق صاحب
ⲥⲉⲙⲟⲩⲣ ⳾	Ligat, vincit,	يربط
ⲥⲩⲭⲁⲣ ⳾	Sichar, nomen loci	سوخار
ⲩⲡⲉⲣ ⳾	Propter	من اجل
ϥⲭⲟⲣ ⳾	Robuſtus, fortis, roborauit, cõfortauit,	قوي
ϧⲁⲛⲁϧⲱⲣ ⳾	Theſauri, gazæ.	كنوز
ϧⲁⲛⲕⲟⲩⲣ ⳾	Surdus	صم طرش
ϧⲁⲛⲥⲓⲟⲩⲣ ⳾	Eunuchi, caſtrati.	خصيان
ϧⲁⲛϥϫⲓⲣ ⳾	Auari,	بخلا
ϧⲁⲛϧⲑⲱⲣ ⳾	Equi,	خيل
ϧⲟⲩⲣ ⳾	Terror	جوف
ϫⲓⲛϭⲱⲣ ⳾	Talentum	وزنه
ϭⲓϣⲉⲙⲏⲣ ⳾	Fermentatus eſt.	اختمر
ϯⲉⲣ ⳾	Fac.	اصنع
ϯⲛⲁϣⲟⲣϣⲉⲣ ⳾	Vaſta, deſtrue, corrumpe.	الهدم

No-

Nomina in C c *deſinentia.*

Ægyptia	Latina	Arabica
Ⲁⲅⲁⲡⲓⲥ ⳹	Amor, charitas, affectio.	المحبة
ⲁ̀ⲅⲓⲟⲥ ⳹	Sanctus.	قدوس
ⲁ̀ⲍⲏⲇⲱⲥ ⳹	* *	ازدود
ⲁⲑⲁⲛⲁⲧⲟⲥ ⳹	Immortalis	الذي لايموت
ⲁⲓϫⲟⲥ ⳹	Locutus ſum, dixi.	قلت
ⲁⲕⲣⲓⲃⲱⲥ ⳹	Cum diligentia, diligenter.	باجتهاد
ⲁⲕⲉⲣⲉⲟⲥ ⳹	Quietus, modeſtus, tranquillus, pacificus.	ودعا
ⲁⲕⲁⲑⲁ̀ⲣⲧⲟⲥ ⳹	Impurus, immundus.	نجس
ⲁⲕⲉⲣⲟⲥ ⳹	Sine tempore.	بغير زمان
ⲁⲕⲗⲉⲥ ⳹	Contriuiſti, conquaſſaſti.	سحقت
ⲁⲗⲏⲑⲱⲥ ⳹	In veritate, verè.	بالحقيقة
ⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ⳹	Alienigena, peregrinus, externus.	غريب الجنس
ⲁ̀ⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲥ ⳹	In lætitia, & iubilo.	بتهليل
ⲁⲗⲁϫⲓⲥⲧⲟⲥ ⳹	Pauper, vilis.	مساكين
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳹	Reſurrectio.	قيامة
ⲁⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲓⲥ ⳹	Requies, ceſſatio, tranquillitas.	راحة نياح

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica*
ⲁⲛⲁⲏⲙⲱⲛⲧⲁⲥⲁ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲥ	Tollite corda veſtra, ſurſum corda veſtra.	ارفعوا قلوبكم
ⲁ̀ⲛⲁⲡⲁⲩⲥⲉⲟⲥ	Requieſcentes.	المتنيخون
ⲁⲡⲟⲙⲉⲣⲟⲥ	Siniſtra portio, pars	يسيرجز
ⲁⲡⲁⲑⲏⲥ	Sine paſſione, impaſſionatus.	بغير الم
ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ	Apoſtolus, delegatus, nuncius.	رسول
ⲁⲣⲭⲓⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲟⲥ	Archipresbyter, princeps ſynag.	ريس الجماعه
ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ	Princeps Sacerdotum, ἀρχιερεὺς	ريس الكهنه
	Papa, epiſcopus.	
ⲁ̀ⲥϣⲉⲛⲁⲥ	Abijt, diſceſſit, f.	ذهبت مضت
ⲁ̀ⲥⲑⲁϩⲥ	Vnxit, leniuit.	دهنت
ⲁⲥⲧⲱⲛⲥ	Surrexit. f.	قامت
ⲁ̀ⲥⲙⲉⲥϥ	Genuit f.	ولدت
ⲁⲥⲫⲟⲛϩⲥ	* * * * *	التفتت
ⲁ̀ⲥⲕⲟⲥϥ	Vtero	رق
ⲁⲥⲫⲁⲗⲱⲥ	Vinxerunt, ſtrinxerũt, legerũt eũ.	اوثقوه
ⲁ̀ⲥⲕⲟⲧⲥ	Reuerſa fuit.	رجعت عادت
ⲁⲥⲉⲣϩⲏⲧⲥ	Incepit.	ابتدات
ⲁⲥϭⲟⲥϫⲉⲥ	Saltauit.	رقصت

ⲁⲩⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ ⳾	Stabilierunt, deſpexerunt eam, refocillati ſunt eam.	قرروها
ⲁ̀ⲩⲓⲥ ⳾	Attulit, intulit, adfer.	هات
ⲁ̀ⲩϫⲉⲙⲥ ⳾	Inuenerunt eam, inueni.	وجدوها وجدت
ⲁ̀ⲩⲥⲱⲧⲉⲙⲥ ⳾	Audierunt eam.	سمعوها
ⲁⲩⲑⲟⲙⲥ ⳾	Sepelierunt eam.	دفنوها
ⲁⲩⲉⲣⲁⲙⲉⲗⲏⲥ ⳾	Neglexerunt inertes, pigri, tardi facti ſunt.	تكاسلوا
ⲁ̀ⲩⲱⲡⲥ ⳾	Cogitauit, putauit, reputauit f.	حسبت
ⲁ̀ⲩϭⲓⲥⲁⲛⲓⲥ ⳾	Conqueſti ſunt, accuſarunt.	شكوا
ⲁⲩⲁⲟⲝⲓⲥ ⳾	Dominatio, poteſtas, gubernatio.	سلطة
ⲁⲩⲑⲱⲗⲥ ⳾	Deſponſati ſunt.	اتعرسوا
ⲁⲩⲭⲱⲛⲥ ⳾	* * * *	جافوا فينوا
ⲁ̀ⲩⲙⲉⲛⲛⲏⲧⲥ ⳾	Corruperunt eam, vitiarunt.	افسدوها
ⲁⲩⲉⲣϣⲱⲣⲡⲓⲥ ⳾	Vigilarunt	سهروا
ⲁϥⲑⲣⲟⲙ̀ⲙⲟⲥ ⳾	Poſuit eam.	جعلها
ⲁϥⲁⲓⲥ ⳾	Fecit eam.	صنعها
ⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⳾	Incæpit, inchoauit.	بدي ابتدي

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁϥϭⲟⲕⲙⲉⲥ ⳾	Timorem incuſſit ei.	جرده انتضاه
ⲁϥⲥⲟⲙⲉⲥ ⳾	Vidit, ortus eſt, emicuit.	نظر تطلع
ⲁϥⲥⲁϯⲥ ⳾	Plantauit eam, conſeuit eam.	زرعها
ⲁϥⲥⲉⲙⲛⲏϯⲥ ⳾	In conditionẽ iniuit, pactum fecit.	قرر شرط
ⲁϥⲣⲟⲕϩⲉⲥ ⳾	Combuſſit eam, corrumpit eam, tranſijt per eam.	احرقها
ⲁϥϫⲟⲥ ⳾	Dixit.	قال
ⲁϥⲟϫⲥ ⳾	Prohibuit eam.	منعها
ⲁϥϯⲟⲩⲛⲟⲥ ⳾	Erexit.	اقام
ⲁϥϭⲱⲥ ⳾	Coagulatus eſt, congelatus,	تجمد
ⲁϥⲟⲗⲥ ⳾	Accepit eam, ſoluit eam.	اخذها حلها
ⲁϥⲭⲱⲛⲥ ⳾	Fætuit, cõputruit.	نتن جاف
ⲁϫⲟⲥ ⳾	Dicite, dic.	قولوا قل قولي
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲟⲥ ⳾	Rex, dominus, pręfectus, prorex.	الوزير الملك صاحب
ⲃⲁϯⲟⲥ ⳾	Batus, menſuræ genus.	قفيز قسط
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲥⲕⲟⲥ ⳾	Rex ſerpentum, regulus.	ملك الحيات
ⲃⲉⲣⲓⲁⲇⲟⲥ ⳾	Tiberiadis,	طبرية
ⲃⲱϯⲥ ⳾	Pugnauit, occidit.	قاتل حارب

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica*
ⲅⲉⲣⲅⲉⲥⲉⲛⲟⲥ ⳾	Geraſenus.	الجرجسيين
ⲅⲉⲛⲛⲏⲑⲓⲥ ⳾	Natus, filius,	ولد
ⲅⲉⲛⲛⲏⲥⲉⲟⲥ ⳾	Exiſtentes.	الكاينين
ⲅⲛⲟⲫⲟⲥ ⳾	Nebula, caligo.	ضباب
ⲇⲁⲝⲓⲥ ⳾	Ordo, ſeries, τάξις.	طقس
ⲇⲟⲕⲓⲙⲟⲥ ⳾	Probus. perfectus, vtilis.	ممتحن
ⲇⲓⲇⲓⲙⲟⲥ ⳾	Gemini, gemelli, pares.	التوم الازدواج
ⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ ⳾	Perſecutio, myſticum arcanum,	اضطهاد
ⲇⲓⲏⲙⲁⲥ ⳾	Propter nos.	من اجلنا
ⲇⲓⲏⲇⲓⲕⲓⲛⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥ= ⲙⲟⲥ ⳾	Gubernatio mũdi, adminiſtratio mundi.	تدبير العالم
ⲇⲓⲁ̀ⲑⲏⲥⲓⲥ ⳾	Augumentum, appoſitio.	الزيادة
ⲇⲓⲱⲕⲧⲏⲥ ⳾	Perſecutor.	طارد مضطهد
ⲉⲑⲛⲁϯⲱⲙⲥ ⳾	Baptizat.	يعمد
ⲉⲑⲣⲉⲥϫⲁⲛⲉⲥⲙⲁⲥ ⳾	Vbi ponunt pullos ſuos.	حيث يضعن فراخهن
ⲉ̀ⲗⲉⲟⲥ ⳾	Miſericordia.	رحمة
ⲉⲗⲉⲏ̀ⲥⲟⲛ ⲏ̀ⲙⲁⲥ ⳾	Miſerere noſtri.	ارحمنا
ⲉⲙⲙⲁⲓⲟⲩⲥ ⳾	Emaus, Caſtelli nomen.	عمواس
ⲉⲛⲁⲁⲥ ⳾	Præſtantius.	افضل

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲉⲛⲟⲓⲥ ⳾	Cum	فلمـــا
ⲉⲛⲉⲥⲉⲟⲥ ⳾	Laudatio.	تسبحه
ⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲧⲟⲛⲟ́ⲥ ⳾	ἐπιστότονος	الهندوان
ⲉⲡⲓⲕⲗⲏⲥⲓⲥ ⳾	Gauiſus eſt, denominatio, ſecretũ, arcanũ, gaudere.	سـر
ⲉⲥⲉ̀ⲕⲟⲧⲥ ⳾	Reuertetur illa.	ترجع
ⲉⲧⲁⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ⳾	Dimitte eam, relinque eam.	اضعها اتركها
ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲧⲟⲥ ⳾	Benedictus, benedicta	مبارك مباركة
ⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲙⲉⲛⲟⲥ ⳾	Benedicens, vel benedictus.	مبارك
ⲉⲩⲭⲏⲁⲥ ⳾	In orationibus.	بصلوات
ⲉⲩⲑⲁⲧⲏⲥ ⳾	Crudelis, durus.	قاسي معاند
ⲉⲩϫⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ⳾	Dicentes:	قايلين
ⲉⲩⲕⲱⲥ ⳾	Sepeliunt.	يدفنون
ⲉⲩⲕⲟⲗⲁⲥⲓⲥ ⳾	Cruciatus hominum.	العذاب
ⲉⲩϩⲱⲥ ⳾	Laudant,	يسبحون
ⲉⲩⲓⲏⲥ ⳾	Properantes.	مسرعين
ⲉⲩϫⲟⲣϫⲥ ⳾	Ad piſcationem,	لصيين
ⲉⲩⲣⲏⲥ ⳾	ad venationem.	
	Vigilantes.	ساهرين
ⲉⲩⲁ̀ⲛⲉⲕⲙⲏⲥⲓⲥ ⳾	Cõbuſtio, pruritus.	حرقة
ⲉⲩⲉ̀ⲥⲟⲏⲥⲓⲥ ⳾	Intellectus, mens,	عقل
ⲉⲩⲕⲉⲣⲟⲥ ⳾	Commodè, opportunè cũ tempore.	في وقت

ⲉⲩⲗⲁⲃⲱⲥ	Cum timore.	بخوف
ⲉϫⲁⲥ	Si, vel, vt ponam, relinquam eam.	ان اضعها ان اتركها
ⲉⲱⲛⲁⲥ	Seculum.	دهر
ⲉϭⲧⲉⲙϯⲛⲟⲙⲓⲙⲟⲥ	Niſi decertet pro legibus, pro religione.	ان لم يجاهد عن السنة
ⲉϥϫⲱⲙⲙⲟⲥ	Dicens.	قايلا
ⲉϥⲉⲧⲁⲕⲟⲥ	Perdet eam.	يهلكها
ⲉϥⲉⲁⲣⲉϩⲉⲣⲟⲥ	Conſeruet, cuſtodit eam.	يحفظها
ⲉϥⲟⲓⲛϫⲣⲉⲙⲧⲥ	Languet, dicitur de lucerna, vel ſimili, cum penè extinguitur.	يطفطف
ⲉϥϭⲏⲥ	Coagulatus.	المتجبن
ⲉϭⲓⲧⲥ	Si acceperit eam.	ان اخذها
ⲉϯⲱⲙⲥ	Vt baptizem.	لاعمد
ⲍⲏⲧⲏⲥⲓⲥ	Diſpoſitio, diſputatio, lis, contentio.	مشاجرة مناظرة
ⲏⲣⲏⲛⲏⲥ	Pax.	السلامة
ⲑⲉⲟⲥⲉⲃⲏⲥ	Cultus Dei, pietas.	عبادة الاله
ⲑⲉⲟⲧⲟⲕⲟⲥ	Genitrix Dei.	والدة الاله
ⲑⲉⲟⲥ	Deus.	الله
ⲑⲉⲟⲡⲣⲉⲡⲟⲥ	Conueniens Deo.	اللايق بالاله

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲑⲗⲩⲫⲓⲥ ⳿	Dolor, tribulatio, anguſtia, afflictio.	شدة ضيقة
ⲑⲱϩⲥ ⳿	Vnge, vngite.	ادهن ادهنوا
ⲓⲥⲧⲱⲩⲥ ⳿	Dux, præfectus, &, ad, vſque.	والي
ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ ⳿	Fortis, robuſtus, potens.	القوي
ⲓⲥⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲁⲥ ⳿	Ad Orientem,	الى الشرق
ⲓⲱⲥ ⳿	Propera.	اسرع
ⲕⲁⲗⲱⲥ ⳿	Pulcher, bonus,	حسن جيد
ⲕⲁⲕⲱⲥ ⳿	Malus, malignus.	ردي شرير
ⲕⲁⲡⲛⲟⲥ ⳿	Summus.	دخان
ⲕⲁⲧⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⳿	Commiſeratio.	التعطف
ⲕⲁⲧⲁⲛⲩⲯⲓⲥ ⳿	Pœnitudo, dolor.	التاسف
ⲕⲁⲑⲏⲕⲉⲥⲉⲱⲥ ⳿	Exhortatio, prædicatio, inſtructio.	موعظة
ⲕⲉⲁ̄ⲛⲉⲗⲑⲱⲥ ⳿	Et holocauſtum, & ſublimauit eam aſcẽdere fecit eã.	وصعيده
ⲕⲉⲭⲱⲣⲁⲥ ⳿	Prouincię, regio.	الكور
ⲕⲉⲕⲱⲙⲁⲥ ⳿	Vrbs, vicus, compitum.	القري
ⲕⲏⲛ̄ⲥⲟⲥ ⳿	Cenſus, tributum.	خراج غرامة
ⲕⲏⲕⲥ ⳿	Cortices.	قشور
ⲕⲏⲙⲟⲥ ⳿	Sapientia.	حكمة
ⲕⲟⲣⲟⲥ ⳿	Corus, ſaa, genus menſuræ.	كرصاع
ⲕⲟⲗⲏⲥ ⳿	Furtum.	سرقة

ⲕⲟⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲕⲟⲛⲧⲣⲁⲧⲏⲥ ⳾	Duo ceratia.	قيراطين
ⲕⲩⲣⲓⲛⲛⲉⲟⲥ ⳾	Villicus, Cyrenęus.	قرياني
ⲕⲱⲕⲕⲟⲥ ⳾	Coccus, rubeus. color coccineus.	احمر
ⲕⲁⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ⳾	Dicit	يقول
ⲛ̅ϯⲱⲙⲥ ⳾	Baptizas.	تعمد
ⲗⲟⲅⲟⲥ ⳾	Sermo, oratio, lòquela, reſponsũ.	ميمر قول جواب
ⲗⲟⲓⲙⲟⲥ ⳾	Itriſor, illudens, peſtilens.	مستهزي
ⲗⲩⲧⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⳾	Miniſter, diaconus	خدام
ⲙⲁⲣⲟⲩⲑⲱⲙⲥ ⳾	Vt ſepeliant.	ليدفنوا
ⲙⲁⲥⲧⲣⲓⲁⲥ ⳾	Sine via, inuium.	غير المسلك
ⲙⲁⲧⲁⲕⲧⲟⲉ̀ⲣⲟⲥ ⳾	Operuit, protexit eam, ſub alis tutatus eſt eam.	اكتنفوها
ⲙ̀ⲃⲟⲩⲗⲉⲩⲧⲥ ⳾	Habens conſilia, conſiliarius.	ذو مشورة
ⲙⲃⲣⲓⲥ ⳾	Muſtum.	مسطار
ⲙⲉⲥ ⳾	Naſcitur	يولد
ⲙⲉⲧⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ⳾	Religio, cultus.	عبادة
ⲙⲉⲧⲅⲛⲏⲥⲓⲟⲥ ⳾	Proprius, legitimus.	خاصي
ⲙⲉⲧⲡⲉⲣⲓ̀ⲉⲣⲅⲟⲥ ⳾	Scrutatus, ſcrutans (ſtellas,	الفحص النجامة
ⲙⲏⲡⲱⲥ ⳾	Ne, ne fortè.	لئلا
ⲙ̀ⲙⲉⲧϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⳾	Hebraicè,	بالعبرانيه
ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⳾	Latinè, Romanè.	بالروميه
ⲙⲟⲅⲓⲥ ⳾	Præſertim,	بالحري

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲙⲟⲛⲏⲥ	Vnus, ſolus,	الواحد
ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉⲣⲡⲉⲛⲫⲁϭⲥ	Non diuidamus eam.	لانشقها
ⲛ̀ⲁⲩϭⲟⲙⲙⲉⲥ	Innituntur, vel baptizantur.	يعتمدوا
ⲛⲁⲥ	Ei, illi, f.	لها
ⲛⲁⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ	Diſcipuli mei.	تلاميذي
ⲛ̀ⲁⲡⲟⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲟⲥ	Extra ſynagogam.	خارج الجماعة
ⲛ̀ⲁ̀ⲡⲁⲥ	Antiquus.	قديم
ⲛⲁⲩⲥⲱⲛⲥ	Viderunt, proſpexerunt, viderunt, orti ſunt.	نظروا تطلعوا
ⲛⲁ̀ⲙⲉⲗⲟⲥ	Membra mea.	اعضاي
ⲛⲁⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ	Cognati mei, qui genere me attingunt.	انسباي
ⲛ̀ⲁ̀ⲛⲁⲃⲁⲧⲏⲥ	Equites, aſcenſores.	الركبان
ⲛⲁⲡⲟⲥⲧⲁⲧⲏⲥ	Apoſtatæ.	مارق
ⲛⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ	Incorporeus.	غير جسداني
ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ	Diſcipuli eius.	تلاميذه
ⲛⲉϥϩⲃⲱⲥ	Veſtimenta eius.	ثيابه
ⲛⲉϥⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	Angeli eius	ملايكته
ⲛ̀ⲉⲛⲟⲭⲟⲥ	Dignus, condignus, merens.	مستوجب
ⲛ̀ⲉⲕⲙⲉⲗⲟⲥ	Membra tua.	اعضاوك
ⲛⲉϥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ	Vaſa eius.	اوانيه امتعته
ⲛⲉϥⲙⲁⲥ	Pulli eius.	فراخه

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲉⲙⲁⲥ ⁘	Cum ea.	معها
ⲛ̇ⲉⲗⲗⲟⲅⲓⲙⲟⲥ ⁘	Dialecticus, Logicus.	منطيقي
ⲛⲉϥⲙⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ ⁘	Inquilinus, ciuis, indigenæ eius.	اهل مدينته
ⲛⲉϥⲃⲁⲥⲓⲥ ⁘	Pedes eius, veſtigia eius.	قوايمه
ⲛⲉⲥⲕⲁⲗⲁ̀ⲙⲓⲥⲕⲟⲥ ⁘	Baculus eius, arundo eius, tibię, crura eius.	قصباتها
ⲛⲉⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ⁘	Beatitudo tua.	طوباويتك
ⲛⲉϥⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ ⁘	Baptizauit eum, baptiſmus eius.	عمده
ⲛⲏⲉⲧϩⲱⲟⲩⲓⲙ̀ⲡⲉ// ϩⲏⲥ ⁘	Ligati, compedibus ſtricti.	المقيدين
ⲛⲉⲅⲁⲗⲓⲗⲉⲟⲥ ⁘	Inclyti, glorioſi, Galilæi.	الجليليين
ⲛⲓⲁⲣⲭⲓⲉ̀ⲣⲉⲩⲥ ⁘	Summus Sacerdos.	روسا الكهنة
ⲛⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⁘	Phariſæi.	الفريسيين
ⲛⲓⲣⲱⲙⲉⲟⲥ ⁘	Romani, vel Græci.	الروم
ⲛⲓⲙⲁⲅⲟⲥ ⁘	Magi	المجوس
ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⁘	Gentes.	الامم
ⲛⲓⲁⲣⲭⲉⲟⲥ ⁘	Principes.	الالون
ⲛⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ ⁘	Publicani, telonarij.	العشارون
ⲛⲓⲉⲑⲛⲓⲕⲟⲥ ⁘	Gentiles.	الاممیون
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁ̀ⲧⲏⲥ ⁘	Operarij.	الفعلة

ⲛⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲟⲥⲓⲥ ⳾	Traditiones, præcepta, mandata.	الوصايا
ⲛⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ ⳾	Seniores, presbyteri.	القسوس المشايخ
ⲛⲓⲡⲟⲣⲛⲟⲥ ⳾	Fornicatores, mœchi.	الزناة
ⲛⲓⲕⲁⲕⲱⲥ ⳾	Mali, reprobi.	الاردياء
ⲛⲓϩⲏⲣⲱⲇⲓⲁⲛⲟⲥ ⳾	Herodiani.	الهيرودسيين
ⲛⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ ⳾	Salus, pax.	السلام
ⲛⲓⲕⲁⲥ ⳾	Oſſa.	العظام
ⲛⲓⲙⲁⲥ ⳾	Pulli.	الفراخ
ⲛⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⳾	Virgines.	العذاري
ⲛⲓⲃⲱⲧⲥ ⳾	Bella.	الحروب
ⲛⲓⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲓⲧⲏⲥ ⳾	Nummularij, quod Itali dicunt Banchieri.	اصحاب الموايد
ⲛⲓⲙⲩⲥⲧⲟⲧⲏⲥ ⳾	Mercenarij, cõducti, amãtes lucri.	الاجرا اصحاب الشياك
ⲛⲓⲕⲟⲙⲟⲡⲟⲗⲓⲥ ⳾	Ciuitas alia.	المدن الاخر
ⲛⲓϩⲁⲗⲏⲥⲓⲥ ⳾	Catenæ	السلاسل
ⲛⲓⲡⲉⲇⲏⲥ ⳾	Compedes.	القيود
ⲛⲓⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ ⳾	Tribulationes, pericula.	الشدايد
ⲛⲓⲕⲟⲗⲗⲁⲃⲓⲥⲧⲏⲥ ⳾	Nummularij, fuſores.	الصيارف
ⲛⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⳾	Bella.	الحروب
ⲛⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲟⲥ ⳾	Captiui.	المسبيين

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲡⲟⲛⲏⲣⲟⲥ	Maleuoli, malitioſi peruerſi.	الخبثا
ⲛⲓⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲥ	Legales, legiſlatores.	الناموسين
ⲛⲓⲫⲣⲁⲅⲙⲟⲥ	Sepes, ſepimenta, maceriæ.	السياجات
ⲛⲓⲥⲁⲇⲟⲩⲕⲉⲟⲥ	Saducæi,	الزنادقة
ⲛⲓⲕⲁⲕⲟⲩⲣⲅⲟⲥ	Operarij mali, machinatores peruerſi.	فاعلوا الشر
ⲛⲓⲡⲣⲁⲝⲓⲥ	Hiſtoriæ, geſtorũ deſcriptiones, opera, geſta, facinora,	السير القصص الاعمال
ⲛⲓⲁⲛⲟⲏⲧⲟⲥ	Inſipientes, ſine mente, & ratione.	غير العقلا
ⲛⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ	Barbari.	البربر
ⲛⲓⲡⲁⲑⲟⲥ	Paſſiones.	الالام
ⲛⲓⲗⲁⲟⲥ	Populi,	الشعوب
ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ	Membra.	الاعضا
ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ	Sancti.	القديسين
ⲛⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁⲧⲓⲕⲟⲥ	Spiritales, ſpirituales.	الروحانيين
ⲛⲓⲙⲁⲕⲉⲗⲗⲟⲥ	Macella, carnifici- (næ.	المجزرة
ⲛⲓⲙⲁⲗⲁⲕⲟⲥ	Fæminei, effæminati, molles.	المؤنثين
ⲛⲓⲗⲁⲥ	Linguæ.	الالسن
ⲛⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ	Epiſcopi.	الاساقفة

ⲛⲓⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ ∴	Aduerſarij, inimici	المضادون
ⲡⲓⲉⲥⲑⲏⲥⲓⲥ ∴	Senſus.	الحواس
ⲛⲓⲁⲣⲁⲃⲟⲥ ∴	Arabes.	العرب
ⲡⲓⲡⲁⲣⲟⲓⲙⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ∴	Eccleſiaſtes, qui in Parabolis loquitur.	الامثالى
ⲛⲓⲕⲣⲓⲧⲏⲥ	Critici, iudices.	الحكام الاقريطيشين
ⲛⲓⲉⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲓⲟⲥ ∴	Qui faciunt ſapienter,	الصناع للحكما
ⲛⲓⲥⲧⲓⲭⲟⲥ ∴	Lictores.	أصحاب العصي
ⲛⲓⲫⲣⲟⲛⲏⲧⲟⲥ ∴	Operarij prudentes.	الصناع للحكما
ⲛⲓⲁ̀ⲅⲟⲣⲉⲟⲥ ∴	Artifices, mercatores, tabernarij.	السوقة
ⲛⲓⲡⲁ̀ⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ ∴	Patriarchæ.	البطاركة رؤسا الابا
ⲛⲓⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲓⲧⲏⲥ ∴	Hæretici.	المتوادينون الارفاض
ⲛⲓⲁ̀ⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ ∴	Lectores.	القريا
ⲛⲓⲙⲉⲧⲁ̀ⲗⲗⲱⲥ ∴	Carceres, ergaſtula.	السجون
ⲛⲓⲗⲁⲓⲕⲟⲥ ∴	Seculares, mundani, laici.	العلمانيون
ⲛⲓⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲏⲥ ∴	Incorporei, immateriales	غير المتجسدين
ⲛⲓⲇⲩⲛⲁ̀ⲙⲓⲥ ∴	Virtutes, poteſtates exercitus,	الجنود القوات

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲛⲓⲕⲁⲧⲁⲣⲁ̀ⲕⲧⲏⲥ ⸭	Torrentes, cataractæ.	السيول
ⲛⲓⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ⸭	Trochlea, plauſtra.	العجل البكرات
ⲛⲓⲁⲗⲗⲟⲫⲩⲗⲟⲥ ⸭	Alienigenæ, externi, peregrini.	قبايل الغربا
ⲛⲓϯⲁⲣⲁ̀ϭⲱⲟⲩⲧⲥ ⸭	Lepores.	الارانب
ⲛⲓⲙ̀ⲃⲣⲟⲩⲭⲟⲥ ⸭	Pediculi, bruchi, ſcarabæi.	القمل الدباب الجندب
ⲛⲓⲙⲟⲭⲗⲟⲩⲥ ⸭	Aggeres, peltarij, loricarij.	المتاريس
ⲛⲓⲕⲩⲛⲏⲇⲓⲛⲟⲥ ⸭	Tribulationes, pericula.	الشدايد
ⲛⲓⲡⲁ̀ⲣⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⸭	Iniqui, exleges, ſine lege.	المنافقيون ادمر افقبي
ⲛⲓⲙⲱⲁ̀ⲃⲓⲧⲏⲥ ⸭	Moabitę	المواببين
ⲛⲓⲃⲉⲣⲉϭⲱⲟⲩⲧⲥ ⸭	Currus.	مراكب
ⲛⲓϩⲩⲡⲁⲧⲟⲥ ⸭	Domini eius.	السانه
ⲛⲓⲧⲟⲡⲁⲣⲭⲏⲥ ⸭	Primarii, primi, Toparchæ	المقدمون
ⲛⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⸭	Dominantes, Imperatores, Tyranni.	المسلطون
ⲛⲓⲁⲧⲓⲙⲟⲥ ⸭	Inopes mente, inſani, inſipientes.	العادمي العقل
ⲛⲓⲕⲟⲗⲁⲓⲧⲏⲥ ⸭	Stulti, inſipientes.	الجهال
ⲛⲓⲛⲟⲙⲟⲙⲁⲥⲧⲟⲥ ⸭	Iuriſperiti, docẽtes, prędicantes,	الشرعيين

ⲛⲓⲃⲟⲗⲟⲥ	Pelta, clypeus.	الدرق
ⲛⲓⲃⲉⲣⲓⲟⲥ	Renouatio, nouus.	الجدد
ⲛ̀ⲍⲟⲣⲅⲓⲥⲧⲏⲥ	Incantantes, exorcizantes.	يعزمون
ⲛ̀ⲟⲣⲑⲟⲇⲟⲝⲟⲥ	Orthodoxi	الارثدكسيون
ⲛⲟⲩⲗⲁⲙⲡⲁⲥ	Lampades eorum.	مصابحهم
ⲛⲟⲩⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ	Coæquales, æquales ſubſtantiæ.	المتساوي
ⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ	Legislator,	واضع الناموس
ⲛ̀ⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ	Synaxis, ſacrificium.	القداس
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲱⲗⲉⲥ	Tollit,	يرفع
ⲛ̀ⲧⲁϭⲓⲧⲥ	Vt recipiat eam.	لاخذها
ⲛ̀ⲧⲟⲩϩⲱⲃⲥ	Dant,	يعطون
ⲛ̀ⲧⲁⲑⲱⲙⲥ	Vt ſepeliam, non ſepeliuit.	لادفن
ⲛ̀ⲱⲙⲥ	Diuidit, ſeparat, ſecat.	يفرق
ⲛ̄ϩⲩⲥⲟⲥ	Æqualis.	مساوي
ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ	Rapuit, vim intulit oppreſſit.	غصب ظلم
ⲟ̀ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥ	Qui reſurgit.	الذي قام
ⲟⲉⲣⲭⲟⲛ	Qui venit, veniens	الاتي
ⲟⲓⲛⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ	Orphani	ايتام
ⲟⲕⲩⲣⲓⲟⲥ	Dominus.	الرب
ⲟ̀ⲙⲟⲥ	Iam, dum, verò.	قد
ⲟⲩⲁⲅⲁⲑⲟⲥ	Bonus,	صالح
ⲟⲩⲓⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ	Iſraelita.	اسرايلي

ⲟⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ	Diſcipulus.	تلميذ
ⲟⲩⲑⲱⲟⲩⲧⲥ	Congregatio, cœtus.	جمع
ⲟⲩⲛⲁ̀ⲣⲧⲟⲥ	Nardinum, vel cubiforme.	فاردين
ⲟⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	Angelus.	ملاك
ⲟⲩⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ	Cognatus, inclytus, nobilis, illuſtris, proximus,	نسيب قريب
ⲟⲩⲕⲁⲥ	Os, oſſis.	غظم عظمة
ⲟⲩϩⲩⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ	Primus, interior, coniunctus.	مقدم والى
ⲟⲩⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ	Thus.	لبان
ⲟⲩϩⲏⲃⲥ	Splendor, lychnus.	سراج
ⲟⲩⲱϣⲥ	Largus, amplus.	واسع رحب
ⲟⲩⲁⲕⲁⲧⲟⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ	Centurio.	قايد مايه
ⲟⲩⲧⲱⲓⲥ	Aſſumentũ, pãnus.	خرقة
ⲟⲩⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ	Telonarius, intentus marſupio.	عشار مكلس
ⲟⲩⲧⲉⲗⲓⲟⲥ	Completus, finitus, perfectus.	كامل
ⲟⲩⲡⲩⲣⲅⲟⲥ	Turris.	برج
ⲟⲩϩⲁⲡⲗⲟⲩⲥ	Simplex.	ساذج
ⲟⲩⲛⲟⲙⲓⲕⲟⲥ	Lex	ناموس
ⲟⲩⲉⲑⲛⲟⲥ	Gens, populus, natio.	امة
ⲟⲩⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ	Infirmus, debilis. æger.	ضعيف

ⲟⲩⲫⲑⲟⲛⲟⲥ	Inuidia, zelus, æmulatio.	حسد
ⲟⲩⲇⲓⲕⲉⲟⲥ	Amicus, iuſtus, verus.	صديق
ⲟⲩⲇⲁⲛⲓⲥⲧⲏⲥ	Mutuum dans, deciſus, inciſum, manſum.	مقارض
ⲟⲩⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ	Samaritanus	سامري
ⲟⲩⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	Beatus.	طوباني
ⲟⲩⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅	Meſſias, vnctus, bonus, benignus.	مسيح صالح حلوا
ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ	Pars,	جزء
ⲟⲩⲙⲉⲗⲟⲥ	Membrum	عضو
ⲟⲩⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ	Perſecutio, ſtrictura, preſſura, anguſt.	اضطهاد شدة
ⲟⲩⲁⲡⲟⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ	Manumiſſus, liber.	معتوق
ⲟⲩϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ	Hebræus	عبراني
ⲟⲩⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ	Mediator, medius	واسطة وسيط
ⲟⲩⲁⲥⲧⲓⲟⲥ	Politus, decorus, pulcher.	جميل
ⲟⲩⲉⲅⲕⲣⲁⲧⲏⲥ	Religioſus, fortis, potens, illuſtris, nobilis.	ناسك عزيز
ⲟⲩϩⲉⲣⲉⲧⲓⲕⲟⲥ	Hæreticus, contrarius, peruerſus, nocens, ſectator.	مخالف صاحب بدعة
ⲟⲩⲉⲙⲡⲟⲣⲟⲥ	Merces, mercimonium, inſtitores.	بضاعة

ⲟⲩⲓⲁⲙ

ⲟⲩⲓⲁⲥⲡⲓⲥ	Iaſpis.	يصب
ⲟⲩⲥⲙⲁⲣⲁⲅⲇⲟⲥ	Smaragdus,	زمرجذ
ⲟⲩⲭⲣⲓⲥⲟⲗⲓⲑⲟⲥ	Chriſolythus, Onichinus.	مها
ⲟⲩⲃⲓⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	Berillus	جمشت
ⲟⲩⲭⲣⲓⲥⲟⲡⲣⲁⲥⲟⲥ	Chryſopraſus.	برك
ⲟⲩⲁⲙⲉⲑⲓⲥⲧⲟⲥ	Amethiſtus	كركهن
ⲟⲩϫⲟⲥ	Dimidium	نصف
ⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲥ	Cælum	السما
ⲡⲁⲟⲥ	Dominus meus.	سيدي ربي
ⲡⲁⲕⲱⲥ	Sepelitio mea.	دفني تكفيني
ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ	Populus meus.	شعبي
ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ	Vtrum,forſan	لعل
ⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲟⲥ	Malitia,dolus, verſutia, verſatus.	خبث مكر
ⲡⲁⲣⲁⲫⲩⲥⲓⲥ	Præter naturam	بخلاف الطبيعه
ⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ	Peruerſitas.	مخالفه
ⲡⲁⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ	Dilectus meus	حبيبي
ⲡⲁⲧⲣⲓⲥ	Patria	الاجوه الوطن الاول
ⲡⲁ̀ⲛⲧⲏⲥ	Cõgregatio, turba,	جماعه
ⲡⲉϫⲁⲥ	Dixit f.	قالت
ⲡⲉⲛⲧⲟⲡⲟⲥ	Habitatio noſtra locus noſter	سكنا موضعنا
ⲡⲉⲛⲛⲟⲙⲟⲥ	Lex noſtra	ناموسنا
ⲡⲉϥⲑⲓⲃⲥ	Calcaneus eius	كعبه عقبه
ⲡⲉϥⲉⲡⲉⲛⲧⲩⲧⲏⲥ	Lumbare, perizoma	ميزره
ⲡⲉϥⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ	Crux eius.	صليبه

ⲡⲉⲣⲓ

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲉⲣⲓⲭⲱⲣⲟⲥ	Prouincia.	الكور
ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲥ	Domini veſtri.	ربكم سيدكم
ⲡⲉϥⲟⲥ	Dominus eius.	سيده ربه
ⲡⲉⲕⲟⲥ	Dominus tuus.	ربك سيدك
ⲡⲉⲥⲅⲉⲛⲟⲥ	Genus eius f.	جنسها
ⲡⲉϥⲗⲁⲥ	Lingua eius	لسانه
ⲡⲉⲣⲡⲉⲣⲟⲥ	Difficile, & arduũ eſt, barbarum eſt, temerarius, perperam agit.	يعجم
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲣⲟⲡⲟⲥ	Mores veſtri, conuerſatio veſtra.	تقلبكم سيرتكم
ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ	Populus eius.	شعبه
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ	Mundus	العالم
ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲥ	Lex	الناموس
ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ	Vnigenitus	الوحيد
ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ	Prophcta	النبي
ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ	Iordanes	الاردن
ⲇⲓⲁⲃⲟⲗⲟⲥ	Diabolus,	ابليس
ⲡⲓⲓⲥⲕⲁⲣⲓⲱⲧⲏⲥ	Iſcriotes.	الاسخريوطي
ⲡⲓⲉⲑⲛⲟⲥ	Populus	الامه الشعب
ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ	Sanctitas, ſanctus.	القدس
ⲡⲓⲛⲁⲍⲱⲣⲉⲟⲥ	Nazaræus.	الناصري
ⲡⲓⲭⲓⲗⲓⲁⲣⲭⲟⲥ	Chiliarcha	قايد الالف
ⲡⲓⲣⲙⲁⲣⲓⲙⲁⲑⲉⲁⲥ	Incola Arimatheæ.	من اهل الرامة
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲇⲓⲕⲟⲥ	Aduerſarius, competitor. vindex.	الغريم الخصم
ⲡⲓⲕⲣⲓⲧⲏⲥ	Iudex	القاضي الحاكم

ⲡⲓϩⲃⲟⲥ ⳾	Veſtis	الثوب
ⲡⲓⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⳾	Diſcipulus.	التلميذ
ⲡⲓϭⲟⲥϫⲉⲥ ⳾	Saltans	الرقص
ⲡⲓϧⲏⲙⲥ ⳾	Spica, ſignum cæleſte Virginis	السنبل
ⲡⲓⲕⲏⲧⲟⲥ ⳾	Cete, piſces.	الحوت
ⲡⲓⲧⲉⲧⲣⲁⲣⲭⲏⲥ ⳾	Dux, primus quaternionis Tetrarcha	رييس الربع
ⲡⲓⲣⲉϥϯⲱⲙⲥ ⳾	Baptiſta.	المعمدان
ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲥ ⳾	Tributum	العشر
ⲡⲓⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ⳾	Procurator cuſtos, protector, diſpenſatio, præpoſitus.	الوكيل
ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⳾	Turris.	البرج
ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ⳾	Hæres, ſuperſtes.	الوارث
ⲡⲓⲫⲁⲣⲓⲥⲉⲟⲥ ⳾	Phariſæus.	الفريسي
ⲡⲓⲕⲁⲥ ⳾	Os, oſſis	العظم
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⳾	Cataclyſmus, diluuium	الطوفان
ⲡⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⳾	Fidelis	الامين
ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⳾	Sapiens, prudens.	الحكيم
ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⳾	Tentatio, probatio	التجربة
ⲡⲓⲕⲉⲣⲁⲙⲉⲩⲥ ⳾	Figulus	الفاخوري
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲟⲥ ⳾	Inuidia, æmulatio.	الحسد
ⲡⲓⲡⲗⲁⲛⲟⲥ ⳾	Errans.	الضلال
ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⳾	Genus.	الجنس
ⲡⲓⲗⲁⲥ ⳾	Lingua	اللسان
ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ⳾	Rubus, ſentis,	العليقة العوسجة

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁⲥⲡⲁⲥⲙⲟⲥ	Pax, ſalus.	السلام
ⲡⲓⲛⲁⲝ	Tabula	اللوح
ⲡⲓϩⲱⲥ	Laudatio.	التسبيح
ⲡⲓⲥⲩⲣⲟⲥ	Damaſcenus.	الشامي
ⲡⲓϣⲟⲡⲥ	Conuiuium, cęna.	الوليمة
ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲭⲉⲟⲥ	Tabernarius.	الفندقاني
ⲡⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ	Oeconomus, diſpē ſator, procurator.	الوكيل
ⲡⲓⲑⲟⲩⲣⲏⲥ	Ventus Auſtralis.	الريح القبلية
ⲡⲓⲁⲇⲏⲕⲱⲥ	Tyrannus, iniquus	الظالم
ⲡⲓϣⲉⲛⲥ	Sericum.	الحرير
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲅⲉⲛⲟⲥ	Alienigena, peregrinus.	الغريب الجنس
ⲡⲓϩⲩⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ	Primus, dux.	المقدم الوالي
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ	Paradiſus.	الفردوس
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲧⲏⲥ	Peruerſus	المخالف
ⲡⲓⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲟⲥ	Miſer, infelix	الشقي
ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ	Beatitudo.	التطويب
ⲡⲓϫⲓⲃⲥ	Carbo	الجمر
ⲡⲓⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ	Dilectus, charus	الحبيب
ⲡⲓⲃⲓⲟⲥ	Vita, ætas, æuum, tempus	العمر [illegible]
ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ	Nuptiæ, coniugiū,	الزيجة
ⲡⲓⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ	Barbarus, Latinus.	البربري الاعجمي
ⲡⲓⲗⲱⲧⲏⲥ	Idiota.	الامي الابله
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ	Hoſtis, contrarius	المضاد
ⲡⲓⲃⲁⲥⲕⲁⲛⲟⲥ	Inuidia,	الحسد
ⲡⲓⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ	Mediator.	الوسيط

ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ ∻	Pars, portio, ſors.	النصيب العوده
ⲡⲓⲛⲟⲩⲥ ∻	Mens, ratio.	العقل
ⲡⲓⲧⲉⲭⲛⲓⲧⲏⲥ ∻	Aurifex, artifex.	الصايغ
ⲡⲓⲅⲛⲟⲫⲟⲥ ∻	Nebula, caligo.	الضباب
ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ∻	Epiſcopus.	الاسقف
ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ∻	Beatus, felix.	الطوباني
ⲡⲓⲭⲁⲗⲓⲛⲟⲩⲥ ∻	Frænum,	اللجام
ⲡⲓⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ∻	Rota, Trochlea.	العجله البكره
ⲡⲓⲛⲟⲙⲟⲑⲉⲧⲏⲥ ∻	Legiſlator	واضع الناموس
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ ∻	Conſolator	المعزي
ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲭⲣ̅ⲥ ∻	Antichriſtus.	ضد المسيح
ⲡⲓⲁⲛⲑⲩⲡⲁⲑⲟⲥ ∻	Præfectus, dux	الوالى المقدم
ⲡⲓⲁⲣⲓⲟⲡⲁⲅⲟⲥ ∻	Conſeſſus Philoſophorum.	مجلس الفلاسفه
ⲡⲓⲁⲣⲓⲟⲡⲁⲅⲓⲧⲏⲥ ∻	Princeps Philoſophorum.	رئيس الحكما
ⲡⲓⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲧⲉⲩⲥ ∻	Scriba, ſcriptor	الكاتب
ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲁⲗⲟⲥ ∻	Nix, cryſtallus,	الثلج
ⲡⲓⲓⲇⲓⲟⲥ ∻	Eſſentialis, proprius	الـذاتي
ⲡⲓⲑⲉⲱⲣⲓⲙⲟⲥ ∻	Theologus, videns ſpeculans.	ناظر الالهيات
ⲡⲓⲭⲣⲏⲥⲟⲥⲧⲟⲙⲟⲥ ∻	Os aureum, Chryſoſtomus.	فم الذهب
ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲡⲟⲛⲧⲓⲥ//	Merſio, merſus.	الغرق
ⲙⲟⲥ ∻		
ⲡⲓⲉⲍⲟⲩⲥⲓⲁⲥⲧⲏⲥ ∻	Dòminans	المتسلط
ⲡⲓⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ∻	Margarita.	اللولو

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲁⲭⲱⲣⲓⲧⲟⲥ ⳿	Incomprehenſus	غير المحوي
ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ ⳿	Sponſus	العريس الختن
ⲡⲓⲁⲅⲱⲛⲓⲑⲉⲧⲏⲥ ⳿	Agonothetha, athletha, pugnator.	المجاهد
ⲡⲓⲕⲏⲡⲟⲥ ⳿	Vas vnguenti, hortus.	انا الطيب البستان
ⲡⲓⲁⲗⲏⲑⲓⲛⲟⲥ ⳿	Verus	الحقيقي
ⲡⲓⲇⲩⲙⲓⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⳿	Creator, plaſmator	الخالق
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⳿	Sphæra, reuolutio ſpæræ,	دور الفلك
ⲡⲓⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⳿	Ciſterna, lacus.	الجب
ⲡⲓⲭⲓⲙⲁⲣⲟⲥ ⳿	Torrens,	الوادي
ⲡⲓⲑⲓⲃⲥ ⳿	Calcaneus, calx, poſterior pars pedis.	العقب الكعب
ⲡⲓⲧⲣⲓⲙⲟⲥ ⳿	Campeſtria, deſerta.	البرية
ⲡⲓⲁⲛⲁⲃⲁⲑⲙⲟⲥ ⳿	Exercitus, caſtra.	العسكر
ⲡⲓⲡⲣⲟⲇⲣⲟⲙⲟⲥ ⳿	Præcedens, præcurſor, prodromus.	السابق
ⲡⲓⲱⲙⲥ ⳿	Baptiſmus, merſio,	الغطاس العماد
ⲡⲓϩⲩⲙⲛⲟⲇⲟⲥ ⳿	Cantor, pſaltes.	المرتل
ⲡⲓⲟⲣⲙⲓⲥⲕⲟⲥ ⳿	Paruum monile,	حلا الرقم
ⲡⲓⲑⲉⲥⲡⲟⲇⲏⲥ ⳿	Dominus	السيد
ⲡⲓⲡⲉⲗⲁⲅⲟⲥ ⳿	Pelagus.	اللجة
ⲡⲓⲡⲁⲣⲇⲁⲗⲓⲥ ⳿	Vrſus	الدب
ⲡⲗⲏⲣⲏⲥ ⳿	Plena.	مملوة
ⲡⲣⲟⲥⲩⲗⲏⲧⲟⲥ ⳿	Peregrinus, aduena	غريب

ⲡⲣⲟⲇⲟⲧⲏⲥ ✠	Dans,tradens	دافع مسلم
ⲡⲣⲟⲉⲥⲧⲟⲥ ✠	Princeps bonus, pulcher,decens.	اريس لحسن السيرة
ⲡⲣⲟⲝⲉⲛⲟⲥ ✠	Cauſa	سبب
ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲥ ✠	Intercedens,poſtulans,ſuffragium.	الشفعا
ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ✠	Diabolus	الشيطان
ⲡⲧⲩⲡⲟⲥ ✠	Similitudo,typus, exemplar.	مثل رسم
ⲡⲧⲟⲗⲉⲙⲁⲓⲥ ✠	Ptolemais.	عكا
ⲡⲱⲥ ✠	Quomodo.	كيف
ⲡϣⲉⲛⲥⲓϥⲓⲛⲧⲉⲡⲓ= ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ ✠	Cedrus Libani.	ارز لبنان
ⲣⲁⲡⲧⲟⲩⲭⲟⲥ ✠	Caducifer, virgā in manu tenens.	اصحاب العصي
ⲣⲉϥⲭⲁⲥⲕⲉⲥ ✠	Nutus eius , annuentes.	غمازين
ⲣⲏⲧⲟⲥ ✠	Palam,manifeſtè,	جهرا
ⲣⲱⲓⲥ ✠	Vigilate , excubate.	اسهروا
ⲥⲁⲡⲫⲓⲣⲟⲥ ✠	Gemma , lapis precioſus. Arabicè Achates	عقيق
ⲥⲁⲣⲏⲥ ✠	Auſter, auſtralis.	قبلي التيمني
ⲥⲁⲧⲟⲧⲥ ✠	Statim, tempore ſuo.	لوقتها
ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ✠	Sabbathum, quies.	سبوت راحة
ⲥⲁⲣⲇⲓⲥ ✠	Sardis,	تشويط

ⲥⲉϭⲓ=

ⲥⲉϭⲓⲉ̀ⲙⲙⲟⲥⲛ̀ϫⲟⲛⲥ ⳾	Furore conciratus eſt, excanduit, vindicat, rapit.	تغضب
ⲥⲉⲉⲣⲕⲩⲃⲉⲣⲛⲓⲧⲏⲥⲉⲣⲟⲥ ⳾	Gubernate eam.	دبروها
ⲥⲕⲩⲑⲟⲥ ⳾	Scytha, barbarus.	اعجمى
ⲥⲟⲙⲏⲟⲕⲉⲣⲟⲥ ⳾	Religioſiſſimus, cultui diuino totus deditus.	خالص العبادة
ⲥⲟⲩⲇⲟⲝⲓⲥ ⳾	Ex gloria tua.	من مجدك
ⲥⲡⲟⲩⲇⲉⲱⲥ ⳾	Diligenter.	باجتهاد
ⲥⲡⲉⲣⲙⲉⲗⲟⲅⲟⲥ ⳾	Seminator verborum.	زارع الكلام
ⲥⲩⲛⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⳾	Aſſeſſor, aſſecla.	صاحب الكرسي
ⲥⲩⲙⲡⲁⲛⲧⲁⲥ ⳾	Cum omnibus, cum toto.	مع كل
ⲥⲫⲟⲅⲅⲟⲥ ⳾	Spongia.	اسفنجة
ⲥⲱⲧⲏⲣⲁⲥ ⳾	Salus noſtra, liberauimus.	خلصنا
ⲧⲁⲣⲧⲁⲣⲟⲥ ⳾	Tartarus, infernus.	اسفل السافلين
ⲧⲁⲩⲧⲏⲥ ⳾	Hæc, iſta, illa.	هذه
ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ⳾	Dicunt	يقولون
ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⳾	Sperant.	يتوكلون
ⲧⲉⲥⲓⲅⲅⲉⲛⲏⲥ ⳾	Cognata tua.	نسيبتك
ⲧⲉⲥⲙⲉⲧⲡⲁⲣ ⳾	Virginitas eius.	بتوليتها
ⲧⲉϥⲫⲩⲥⲓⲥ ⳾	Natura eius, complexio eius.	طبيعته

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲉϥϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ	Subſtantia eius, ſub ſiſtentia eius.	اقنومه
ⲧⲉϥϫⲟⲣϫⲥ	Venatio eius, rete eius,	صيده فرجسته
ⲧⲉⲃⲥ	Signum, titulus.	خاتم رسم
ⲧⲉⲗⲓⲁⲥ	Completũ, cõpleta.	الكامل الكامله
ⲧⲏⲥⲟⲩⲣⲁⲛⲟⲩⲥ	Cæli.	السموات
ⲧⲏⲥⲅⲓⲥ	Terra	الارض
ⲧⲏⲥⲁⲗⲏⲑⲓⲁⲥ	Veritas	الحق
ⲧⲓⲧⲗⲟⲥ	Titulus, tabula lignea.	لوح خشب
ⲧⲓⲭⲁⲣⲓⲥ	Gratia, honeſtas. benignitas.	نعمه
ⲧⲟⲛⲟⲣⲑⲟⲥ	Recta	المستقيمه
ⲧⲟⲗⲟⲥ	Dolus.	غش
ⲧⲟⲩⲫⲩⲥⲓⲥ	Natura eorum.	طبيعتهم
ⲧⲟⲩⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ	Voluntas, effectus. conſcientia eorũ.	نيتهم
ⲧⲟⲧⲥ	Clauus, conclauatio.	التسمير
ⲧⲣⲓⲁⲥ	Trinitas.	الثالوث
ⲧⲣⲓⲥⲧⲁⲧⲏⲥ	Triginta.	الثلثين
ⲧⲣⲉⲕⲗⲓⲛⲟⲥ	Cóuiuæ, accubãtes.	التكاه
ⲧⲭⲉⲙⲥ	Tenebroſus, tenebræ.	غلس
ⲩⲟⲥ	Filius.	ابن
ⲫⲁⲣⲙⲁⲅⲟⲥ	Veneficus, pharcopæus:	ساحر

ⲫⲃⲁⲣⲟⲥ ⁘	Onus, grauitas, mo	ثقل
ⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲟⲥ ⁘	Philo- (leſtia ſophus.	فيلسوف محب الحكمة
ⲫⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⁘	Lacus, ſtagnum, ciſterna.	الجب
ⲫⲗⲓⲁⲣⲟⲥ ⁘	Loquax, multorum verborum.	كثرة الكلام الهدر
ⲫⲗⲉⲃⲏⲥ ⁘	Aenum, caldarium.	القدر الخلقين
ⲫⲣⲁⲅⲙⲟⲥ ⁘	Sepes.	السياج
ⲭⲁⲥ ⁘	Dimitte, relinque eam	اتركها دعها
ⲭⲗⲁⲙⲓⲥ ⁘	Camiſia, induſium ſubucula.	قميص
ⲭⲟⲣⲟⲥ ⁘	Tympanum.	دف مزهر
ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⁘	Tempus.	زمان
ⲭⲣⲏⲙⲁⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⁘	Viſio, ſomnium.	الرويا الحلم
ⲭⲣⲏⲥⲓⲥ ⁘	Vſus.	اللدين
ⲭⲣⲏⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ ⁘	Chriſtianus.	مسيحي
ⲭⲱⲣⲓⲥ ⁘	Excepto, præter, abſque, ſine.	سوى غير ماخلا
ⲱⲗⲓⲙⲙⲟⲥ ⁘	Exue, amoue eam.	انزعها
ⲱⲛⲧⲟⲥ ⁘	Leuiter.	خفا
ϣⲁⲧϩⲁⲣⲟⲥ ⁘	Fluit ab ea, ſtillauit ab ea.	يجري منها
ϩⲁⲣⲁⲧⲥ ⁘	Infra, ſub. infra eã, ſub eam.	تحت تحتها

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϧⲉⲛⲟⲩⲏⲓⲥ	Celeriter, cum velocitate, citò.	بسرعه
ϩⲁⲛⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲥ	Corporei, materiales.	جسمانيون
ϩⲁⲛⲗⲉⲩⲓⲧⲏⲥ	Leuitæ	لاويون
ϩⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ	Angeli.	ملايكه
ϩⲁⲛϩⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ	Spiculatores, lictores.	شرط اعوان
ϩⲁⲛⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ	Diſcipulus, diſcipuli.	تلاميذ
ϩⲁⲛⲫⲁⲛⲟⲥ	Lanternæ, exploratores.	فوانيس مشاعل
ϩⲁⲛⲗⲁⲙⲡⲁⲥ	Lucernæ.	مصابيح
ϩⲁⲛⲙⲁⲅⲟⲥ	Magi.	مجوس
ϩⲁⲛⲉⲝⲉⲥⲧⲏⲥ	Cultor iuſtitiæ, & veritatis, veritas, iuſtitia, æquitas.	اقساط
ϩⲁⲛⲭⲟⲣⲟⲥ	Tympana, Nolæ.	طبول مزاهر
ϩⲁⲛⲏⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ	Iſraelitæ.	اسرايليون
ϩⲁⲛϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ	Hebræi.	عبرانيون
ϩⲁⲛⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ	Columnæ	اعمده
ϩⲁⲛⲁⲕⲏⲥ	Lumbare, perizomata,	ميازر
ϩⲁⲛⲙⲟⲛⲁⲍⲱⲙⲉⲛⲟⲥ	Turres	ابراج
ϩⲁⲛⲯⲁⲗⲙⲟⲥ	Pſalmi	مزامير
ϩⲁⲛⲥⲁⲛⲓⲥ	Ligna, Teſtudo, inſtrumentum muſicum,	أعيدان

ϩⲁⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϩⲁⲛⲧⲁⲩⲣⲟⲥ	Tauri, boues.	ثيران
ϩⲁⲛⲁⲥⲕⲟⲥ	Vtres.	زقاق
ϩⲁⲛⲡⲩⲣⲅⲟⲥ	Turres.	ابـــراج
ϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ	Hæreſis.	بدعه خلاف
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ	Spes, fiducia, expectatio.	رجـــا اتكال
ϩⲉⲝⲓⲥ	Præcepta, ſtatuta,	فرايض
ϩⲏⲇⲉⲱⲥ	Libenter, cum deſiderio.	بشهوه
ϩⲓϣⲁⲧⲥ	Fatigatus, ſtipatus, labor, moleſtia.	المتدرق التعب
ϩⲓⲡⲡⲉⲩⲥ	Eques	الفـــارس
ϩⲟⲥ	Dummodo.	مادام
ϩⲟⲗⲱⲥ	Omnino planè, potiſſimum.	راسا بالجمل
ϩⲟⲙⲱⲥ	Combuſſit.	وقد
ϩⲟⲣⲁⲥⲓⲥ	Viſio	الرويـــا
ϩⲏⲇⲣⲟⲡⲓⲕⲟⲥ	Hydropicus.	مستسقي
ϩⲩⲕⲁⲛⲟⲥ	Dignus, meritus	مستوجـــب
ϩⲩⲡⲟⲥⲧⲁⲥⲓⲥ	Perſona, ſubſiſtentia.	اقنوم
ϫⲉⲃⲥ	Morbus, è rubedine, & carbone ſic dictus Ereſipelas.	جمره
ϫⲟϫⲥ	Excide eam.	اقطعهـــا
ϭⲉⲥ	Leuauit, tulit, exaltauit, ſumpſit.	رفع

Ægyptia.	*Latina*	*Arabica.*
ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ	Reſurrectio.	القيامه
ϯⲁⲛⲁⲗⲏⲙⲯⲓⲥ	Aſcenſio.	الصعود
ϯⲁⲡⲟⲫⲁⲥⲓⲥ	Decretum, diſtinctio, deciſio, pactum, conſenſus.	القضيه الحكم
ϯⲅⲛⲱⲥⲓⲥ	Cognitio, ſcientia	المعرفه
ϯⲇⲓⲡⲗⲱⲓⲥ	Diplois, ſagum	الطاق
ϯⲓⲣⲓⲥ	Beneuolentia, commiſeratio.	الشفقه
ϯⲕⲣⲩⲥⲓⲥ	Damnatio, iudicium.	الدينونه
ϯⲕⲁ̀ϭⲥ	Conſuetudo.	العاده
ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ	Theca, arca.	التابوت السفينه
ϯⲕⲁⲧⲁⲛⲩⲝⲓⲥ	Compunctio, ſubiectio, humiliatio.	التخشع
ϯⲕⲣⲏⲡⲓⲥ	Fundamentum, crepido.	الاساس
ϯⲕⲧⲏⲥⲓⲥ	Creatio mundi.	الخليقه الدنيا
ϯⲙⲉⲧⲥⲁⲛⲕⲟⲧⲥ	Contorſio, peruerſitas.	الالتوي
ϯⲙⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ	Diſpenſatio, œconomia.	الوكاله
ϯⲙⲉⲧⲁ̀ⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ	Epiſtola	الرساله
ϯⲙⲉⲧⲉⲡⲓⲕⲏⲥ	Vocatio.	الدعه
ϯⲙⲉⲧϩⲁ̀ⲡⲗⲟⲩⲥ	Simplicitas	البساطه
ϯⲙⲉⲧⲉⲩⲧⲣⲁⲡⲉⲗⲟⲥ	Iocus, illuſio, irriſio.	الهزؤ

ϯⲙⲉⲑ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϯⲙⲉⲧⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ ⳾	Epiſcopalis,epiſcopatus.	الاسقفيه
ϯⲛⲏⲥⲟⲥ ⳾	Inſula	الجزيره
ϯⲛ̀ⲁⲓⲁⲧⲥ ⳾	Præſtolatio, ſpes, felicitas.	التامل السعاده
ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⳾	Virgo.	العذري
ϯⲡⲣⲟ́ⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⳾	Intercedens. f.	الشفيعه
ϯⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲓⲥ ⳾	Oblatio,præpoſitio	التقدمه
ϯⲡⲁⲣⲟⲯⲓⲥ ⳾	Paropſis	السكرجه
ϯⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⳾	Prophetiſſa,	النبيه
ϯⲡⲁⲣⲁⲃⲁⲥⲓⲥ ⳾	Hęreſis.peruerſitas	المخالفه
ϯⲣⲁⲙⲛⲟⲥ ⳾	Rubus,rhamnus.	العوسجه
ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⳾	Tuba,cornu.	السافور
ϯⲥⲩⲣⲓⲅⲅⲟⲥ ⳾	Fiſtula, canna, ſyrinx.	الزمر
ϯⲫⲩⲥⲓⲥ ⳾	Natura,cōplexio.	الطبيعه
ϯϣⲟⲗⲙⲉⲥ ⳾	Legalitas.	الناموسه
ϯϩⲟⲣⲡⲥ ⳾	Acceptio, pugillus, quantū manu apprehendi poteſt.	القبضه
ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⳾	Spes, confidentia.	الرجا التوكل
ϯϫⲟⲣϫⲥ ⳾	Venatio, piſcatio, inſidiatio.	المصيده الكمين
ϯϫⲱⲙ̀ⲙⲟⲥ ⳾	Dicam.	اقول
ϯϭⲟⲗϩⲥ ⳾	Cadauer,	الجثه

No-

Nomina *in* Ⲧ ⲧ *deſinentia.*

Ⲁⲧ ⁘	Sine.	بغير
ⲁⲛⲥⲉⲛⲉⲥⲏⲧ ⁘	Deſcendi.	نزلت
⁘ⲕϥⲉⲧ ⁘	Deleuiſti	محوت
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲧⲡⲧ ⁘	Elegiſtis me	اخترتموني
ⲁⲑⲙⲉⲃⲥⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⁘	Pectus, ſcaturijt	صدر
ⲕⲉⲛⲓⲱⲟⲩⲧ ⁘	Pinguedo	الدسم
ⲗⲁⲙⲙⲁⲍⲁⲡⲧ ⁘	Bitumen, pix	زفت
ⲙⲁⲛⲕϩⲁⲧ ⁘	Aurifex, argentarius	صايغ فضه
ⲙⲁⲛϣⲱⲛⲧ ⁘	Locus tentationis	موضع التجربة
ⲙⲁⲉϥⲟⲩⲉⲧⲟⲩⲱⲧ ⁘	Locus viroris, viridarium	موضع الخضره
ⲙⲉϣⲧ ⁘	Circumitio, perambulatio	تطواف
ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱⲟⲩⲛ// ϩⲏⲧ ⁘	Tolerantia, prolongatio.	امهال
ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ ⁘	Ego ſolus.	وحدي
ⲙⲟⲩϫⲧ ⁘	Commiſceatur, ſe miſcentes.	يختلطون
ⲙⲡⲉⲣⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲧ ⁘	Ne proijcias me.	لا تطرحني
ⲙⲡⲉϥⲭⲁⲧ ⁘	Non dimiſit me.	لم يخلني
ⲙⲡⲓⲟⲩⲁϩⲧ ⁘	Non ſequar.	لم اتبع
ⲙⲡⲉⲣϯⲉⲛϣⲟⲧ ⁘	Non effunduntur.	لا يفشوا
ⲙⲡⲉⲣϣⲟϥⲧ ⁘	Ne erres, labaris	لا تغلط
ⲙⲫⲓⲱⲧ ⁘	Pater	الاب

ⲛⲁⲃⲟⲧ	Menſis, menſes	شهر شهور
ⲛⲁϩⲙⲉⲧ	Libera me, ſalua me.	نجني خلصني
ⲛⲁⲩⲕⲱⲧ	Ædificabant	كانوا يبنون
ⲛⲁⲩⲣⲁⲃⲏⲟⲩⲧ	Erant afflicti, ſubiecti	كانوا مذللين
ⲛⲉⲁⲧ	Cardines	اقاصي قطار
ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ	Corda veſtra	قلوبكم
ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ	Mortui	الاموات
ⲛⲏⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	Benedicti	المباركون
ⲛⲏⲉⲧⲥϩⲟⲩⲟⲣⲧ	Maledicti	الملاعين
ⲛⲏⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ	Humiles, ſubiecti	المتواضعون
ⲛⲏⲉⲧⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩⲧ	Contriti, conquaſſati	المنسحقون
ⲛⲏⲉⲧϯϫⲱⲛⲧ	Iracundi. commoti ira, indignatione	المغضبون
ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲧ	Ædificatiui, ædificatores	البناوون
ⲛⲏⲉⲧⲧⲁⲕⲧⲏⲟⲩⲧ	Veſtimenta eorum	اردیتهم
ⲛⲓⲣⲉϥⲟⲩⲱϣⲧ	Incuruantes, procidentes, adorantes	الساجدون
ⲛⲓⲧⲭⲉⲃⲧ	Altus, procerus,	السهك
ⲛⲓⲓϥⲧ	Claui	المسامير
ⲛⲓⲛⲁϩⲧ	Matrix, vulua, viſcera, intima	الرحما
ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ	Mortui	الاموات
ⲛⲓⲕⲁⲕⲥⲉϩⲧ	Lepra, ſtruma, vitiligo	البرص

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲓϣⲟϣⲧ ⁖	Claues, aperientes, apertores.	المفاتيح
ⲛⲓϫⲱⲓⲧ ⁖	Fornicatores, adulteri.	الزنيون
ⲛⲓⲉⲣϧⲟⲧ ⁖	Vulnera, plagæ, percuſſiones.	الضربات الجراحات
ⲛⲓϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⁖	Se ſuperbè gerentes, elatè contumaces.	المستكبرون
ⲛ̀ⲓⲁⲧϩⲓⲧ ⁖	Stulti, ignorantes.	الجهال
ⲛⲓⲙⲟⲩⲧ ⁖	Venæ, arteriæ.	العروق
ⲛⲓⲃⲁⲣⲏⲓⲧ ⁖	Hyrci	التيوس
ⲛⲓϭⲗⲟⲧ ⁖	Renes.	الكلا
ⲛⲟⲩⲱⲧ ⁖	Vnus.	واحد
ⲛⲟⲩⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⁖	Mortui eorum	موتاهم
ⲛⲟⲩⲙⲟϯ ⁖	Vomer.	حديدة الحرث
ⲛ̀ⲧⲟⲧ ⁖	Fluxus ſeminis, gonorrhæa.	مني
ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲧ ⁖	Secet, abſcindet, extirpet.	يقطع
ⲛ̀ⲧⲟⲙⲧ ⁖	Stupidus.	داهش ساه
ⲛ̀ϣⲱⲧ ⁖	Merces	اجارة
ⲛ̀ϣⲟⲧ ⁖	Menſus eſt	قاس
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ ⁖	In	في
ⲟⲩⲙⲉⲛⲧ ⁖	Menſura	مكيال
ⲟⲩⲙⲉⲑⲛⲁⲏⲧ ⁖	Eleemoſyna, beneficium.	صدقة رحمة
ⲟⲩⲕⲁⲕⲥⲉϩⲧ ⁖	Leproſus.	ابرص

ⲟⲩϩⲁⲧ	Argentum.	فضة
ⲟⲩϩⲟⲙⲧ	Æs, æramentum.	نحاس
ⲟⲩϣⲃⲱⲧ	Virga, fuſtis.	عصا
ⲟⲩϩⲱⲟⲩⲧ	Memoria, maſ.	ذكر
ⲟⲩϩⲣⲱⲧ	Torcular.	معصرة
ⲟⲩϩⲁⲗⲏⲧ	Volucris, gallina.	طاير دجاجة
ⲟⲩϣϣⲟⲧ	Ceruical, vadum.	مخدة وسادة
ⲟⲩϥⲉⲛⲧ	Vermis.	دودة
ⲟⲩⲧⲱⲙⲧ	Perterruit eum, perturbari, expaueſcere, trepidare.	دهشه
ⲟⲩϣⲧⲟⲩⲉⲧ	Flaua bilis.	صفرة
ⲟⲩⲑⲙⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	Iuſtificata.	مبررة مصدقة
ⲟⲩⲣⲱⲧ	Gaude, lætare, iucundare.	ابتهجي افرحي
ⲡⲁⲓⲱⲧ	Pater meus.	ابي
ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	Diligit me.	حبيبي
ⲡⲁϩⲏⲧ	Cor meum.	قلبي
ⲡⲁⲙⲁⲛⲫⲱⲧ	Refugium meum.	ملجاي
ⲡⲉϥⲓⲱⲧ	Pater eius,	ابيه
ⲡⲉⲧⲉⲛⲓⲱⲧ	Patres veſtri.	ابوكم
ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ	Oriens,	المشرق
ⲡⲉϥⲥⲉϩⲧ	Lepra eius.	برصه
ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ	Occaſus, Occidens.	المغرب
ⲡⲉⲧⲉⲛⲫⲱⲧ	Fuga veſtra.	هربكم
ⲡⲉϥⲥⲙⲟⲧ	Comparauit eam.	شبهه
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ	Pater noſter.	ابونا
ⲡⲉⲙϩⲓⲧ	Expedit, decet,	يجري شاكل

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲧ ⳾	Gaudium, lætitia, iucunditas.	البهجة الفرح
ⲡⲓⲡⲁⲧϣⲉⲗⲉⲧ ⳾	Nuptiæ, ſponſus, paranymphus.	العريس
ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⳾	Via, ſemita.	الطريق
ⲡⲓⲓⲱⲧ ⳾	Hordeum.	الشعير
ⲡⲓⲙ̀ⲛⲟⲩⲧ ⳾	Ianitor.	البواب
ⲡⲓϫⲉⲧ ⳾	Finis, nouiſſimus, vltimus.	الاخر
ⲡⲓϣⲗⲁϩⲓⲛϩⲏⲧ ⳾	Tremor cordis, ſpaſmus.	خفقان القلب
ⲡⲓⲁ̀ⲫⲟⲧ ⳾	Poculum, calix, crater.	الكاس
ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⳾	Primus	الاول
ⲡⲓϫⲱⲛⲧ ⳾	Ira, furor.	الغضب الرجز
ⲡⲓϩⲏⲧ ⳾	Cor	القلب
ⲡⲓⲛⲱⲓⲧ ⳾	Subtile, minutum, farina, polenta.	الرقيق
ⲡⲓϩⲁⲧ ⳾	Argentum	الفضة
ⲡⲓϥⲉⲛⲧ ⳾	Vermes	الدود
ⲡⲓⲥⲱⲛⲧ ⳾	Creatura	الخليقة
ⲡⲓⲙⲟⲟⲩϣⲧ ⳾	Circumitio, perambulatio.	التطواف
ⲡⲓⲁⲧϩⲏⲧ ⳾	Ignarus, ſtultus	الجاهل
ⲡⲓⲧⲱⲓⲧ ⳾	Apparatus	التعبين
ⲡⲓϩⲙⲟⲧ ⳾	Amita	العمة
ⲡⲓⲥⲟⲃⲧ ⳾	Murus	السور
ⲡⲓⲕⲱⲧ ⳾	Ædificium, fabrica	البنيان

ⲡⲓⲃⲉ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓϧⲉⲥⲛⲏⲧ	Faber ferrarius.	الحداد
ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ	Creator	الخالق
ⲡⲓⲙⲁⲓϫⲟⲛⲥ	Amás principatus.	محب الرياسة
ⲡⲓϧⲏⲧ	Auxilium, adiutorium, frondes palmarum.	سعف
ⲡⲓⲱⲧ	Adeps, pinguedo	الشحم
ⲡⲓⲥⲟⲣⲧ	Lana, vellus.	الصوف
ⲡⲓϣⲁϥⲧ	Adulter, ſcortans.	الفاجر
ⲡⲓϧⲉⲣⲧ	Roſa	الورد
ⲡⲟⲩϩⲏⲧ	Corda eorum.	قلوبهم
ⲡϩⲏⲧ	Cor	قلب
ⲡϫⲱⲛⲧ	Iratus eſt, indignatus, commotus ira	غضب
ⲥⲁϥϩⲏⲧ	Impurus corde.	نجس القلب
ⲥⲉⲥϧⲏⲟⲩⲧ	Scribentes, ſcribunt.	يكتبون
ⲥⲉⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ	Mundant	يطهرون
ⲥⲉⲛⲁϣϥⲓⲧ	Verentur,	يستحيون
ⲥⲉϣⲁⲧ	Immolata	مذبوحة
ⲥⲉⲥⲉⲃⲧⲱⲧ	Parata, prompta.	مستعدة
ⲥⲉⲛⲧ	Exprobrat mihi.	يعيرني يتجاوزني
ⲥⲉⲛϩⲟⲧ	Verax, eleemoſyna	صادق
ⲥⲉⲥⲣⲓⲧ	beneficium.	
	Collectio	الالتقاط
ⲥⲉⲥϩⲟⲩⲟⲣⲧ	Maledictus	ملعون
ⲥⲙⲟⲧ	Similitudo.	شبه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲥⲟⲣⲧ ⳾	Lana, vellus.	صوف
ⲥⲣⲱϥⲧ ⳾	Ceſſarunt, vacarunt	تفرغوا
ⲥⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⳾	Scriptum, ſcriptura.	مكتوب
ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⳾	Firmus, ſtabilis. ſolidus	ثابت
ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ ⳾	Crede in me	صدقيني امني بي
ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲉⲙⲧ ⳾	Placuerunt mihi.	تجدوني
ⲧⲉⲃⲧ ⳾	Craſſities: altitudo, piſcis.	سمك
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲛⲁϣⲧ= ϩⲏⲧ ⳾	Duritia cordium eorum.	قساوه قلوبهم
ⲧⲉϥϥⲓⲉⲃϣⲱⲧ ⳾	Merces eius.	تجارته
ⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲧ ⳾	Ædificatis; ædificantes.	تبنون
ⲧⲉⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ⳾	Benedicta.	مباركة
ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉⲃⲧ ⳾	Immutati; æmulantes.	تتغيرون
ⲧⲉⲛⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ ⳾	Nos perimus.	نحن هالكون
ⲧⲥⲙⲁⲙⲁⲧ ⳾	Benedicta,	مباركة
ⲧϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ ⳾	Ægroti; male habentes.	المسقومون
ⲫⲁⲡⲓⲧⲁⲡⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⳾	Vnicornu; Monoceros.	وحيد القرن
ⲫⲏⲉⲧϭⲱⲛⲧ ⳾	Expertus.	المجرب

ⲫⲙⲱⲓⲧ	Via, ſemita.	طريق
ⲫⲣⲉⲙⲏⲧ	Decimæ, decem.	عشر
ⲫⲱⲧ	Fuge, fugite.	اهرب اهربوا
[illegible]	ſuge fæm:	اهربي
ϣⲁϥⲫⲱⲧ	Fugit.	يهرب
ϣⲁⲛⲑⲙⲁϩⲧ	Miſericordia	رحمة تعطف
ϣⲉⲛⲙⲁϩⲧ	Viſcera	الامعا
ϣⲉϣⲧ	Reprehenſio.	الملامة
ϣⲉⲛϥⲁⲧ	Conculcauit, ventilabrum.	رفس
ϣⲑⲟⲣⲧ	Annuentes.	يغمزوا
ϣⲟⲃⲧ	Commutati, immutati, transformati.	تغيروا اتبدلوا
ϥⲛⲁϣⲧ	Durus, difficilis.	صعب قاس
ϥⲣⲱⲟⲩⲧ	Promptus, paratus, rogans,	مستعدا
ϥⲥⲉⲃⲧⲱⲧ	Promptus, paratus	مستعد
ϥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ	Benedictus.	مبارك
ϥⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ	Remiſſio, honeſtas veneratio.	مكرم
ϧⲉⲗⲗⲟⲧ	Riuus, fluuius, torrens, vadum.	اودية
ϧⲟⲧϧⲉⲧ	Scrutare, ſcrutabimini.	فتش فتشوا فتشي
ϭⲁⲛⲕⲁⲧϭⲏⲧ	Auiditas. (tãtes	فهما
ϭⲁⲛϭⲁⲩⲙⲱⲧ	Inſtruentes, exhor-	مرشدين

ϭⲁⲛⲛ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ϩⲁⲛⲁ̀ⲫⲱⲧ ⁘	Calices, crateres.	كووس
ϩⲁⲛϣⲱⲛⲧ ⁘	Lites, contentiones.	خصايم
ϩⲁⲛⲁ̀ⲃⲟⲧ ⁘	Menſes.	شهور
ϩⲙⲟⲧ ⁘	Gratia, benignitas.	نعمه
ϩⲩⲡⲧ ⁘	Brachium, ſtatura.	باع قامه
ϫⲫⲏⲟⲩⲧ ⁘	Inſitum, confectũ, compoſitum.	متركب
ϭⲣⲏⲟⲩⲧ ⁘	Victor.	غالب
ϯⲃⲏⲧ ⁘	Coſta	الضلع
ϯⲙⲛⲟⲩⲧ ⁘	Oſtiaria, ancilla	البوابه
ϯⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⁘	Dilecta.	الحبيبه
ϯⲙⲉ̀ⲧⲓⲱⲧ ⁘	Paternitas,	الابوه
ϯⲙⲉⲧϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⁘	Arrogantia, faſtus.	الكبريا
ⲧⲙⲉⲧⲉϣⲱⲧ ⁘	Mercimonium.	التجاره
ϯⲙⲟⲣⲧ ⁘	Barba.	اللحية
ϯⲛⲁⲱ̀ⲟⲩⲛ̀ϩⲏⲧ ⁘	Suſtine, tolera.	اتمهل
ϯⲛⲁⲧⲱⲛⲧ ⁘	Surgam.	اقوم
ϯⲭⲱⲛ̀ⲧⲟⲧ ⁘	Deſiderium, ſpes.	امل
ϯⲭⲟϩⲛϣⲱⲧ ⁘	Sitis vehemens.	الصدا
ϯϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ ⁘	Confitebor.	اشكر
ϯϣⲟⲩϣⲧ ⁘	Feneſtra	الطاقه الكوه
ϯϩⲣⲱⲧ ⁘	Torcular.	المعصره

No-

Nomina in ⲩ desinentia.

Ⲁⲓⲛⲁⲩ	Vidi, teſtatus ſum	رايت شاهدت
ⲁⲓⲟⲩⲉⲣⲡⲑⲏⲛⲟⲩ	Miſi vos, mitto vos.	ارسلتكم
ⲁⲓⲥⲉⲧⲡⲑⲏⲛⲟⲩ	Elegi vos.	اخترتكم
ⲁⲓⲥⲱⲑⲉⲙⲟⲩ	Audiui eos.	سمعتهم
ⲁⲓⲥⲱⲧⲡⲟⲩ	Elegi eos	اخترتهم
ⲁⲓⲭⲁⲩⲑⲏⲛⲟⲩ	Relinquam vos.	ادعكم
ⲁⲓϫⲫⲱⲟⲩ	Aquiſiui eos.	كسبتهم
ⲁⲓϩⲉⲛϩⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ	Pręcepi vobis.	امرتكم
ⲁⲓϯϣϣⲱⲟⲩ	Deſideraui, concupiui.	اشتقت
ⲁⲗⲟⲩ	Puer.	طفل فتي
ⲁⲙⲟⲩ	Veni.	تعال
ⲁⲣⲉϭⲓⲧⲟⲩ	Accepi, aſſumpſi eos.	اخذتهم
ⲁⲣⲏⲟⲩ	Forſan, vtrum, non.	لعل
ⲁⲣⲉϩⲉⲣⲱⲟⲩ	Cuſtodiam eos, ſeruabo eos.	احفظهم
ⲁⲣⲓⲁⲩⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ	Conemini, allaboratè, contendite.	اجتهدوا
ⲁⲥϥⲟⲧⲟⲩ	Vnxi eos.	مسحتهم
ⲁⲥⲕⲓⲙⲟⲩ	Leuis	خفيف
ⲁⲥⲉⲣϣⲁⲩ	Abundaui.	اخصبت

ⲁⲩⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁⲩⲛⲁⲩ ⁘	Viderunt.	راو نظروا
ⲁⲩⲙⲁϩⲟⲩ ⁘	Impleuerunt eos.	ملوهم
ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⁘	Diſceſſerunt, abierunt.	دهبوا امصوا
ⲁⲩⲟⲩⲁϣⲟⲩ ⁘	Sibi complacuerũt in eis.	ارتضوهم ارادهم
ⲁⲩⲣⲟⲑⲃⲟⲩ ⁘	Incubuerunt, innixi ſunt.	اتكوا
ⲁⲩⲙⲟⲩ ⁘	Mortui ſunt	ماتوا
ⲁⲩⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⁘	Nunciarunt eis, ſignificarunt eis.	اعلموهم اخبروهم
ⲁⲩⲥϧⲏⲧⲟⲩ ⁘	Scripſerunt eos.	كتبوهم
ⲁⲩⲟϫϩⲟⲩ ⁘	Strangulati ſunt.	اخنقوا
ⲁⲩⲓϣⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⁘	Suſpenſi ſunt	اتعلقين
ⲁⲩⲣⲏϫⲟⲩ ⁘	Fines, cardines eor.	اقضاهم اقطارهم
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⁘	Steterũt, ſurrexerũt.	قاموا
ⲁⲩⲑⲉⲧϩⲑⲏⲟⲩ ⁘	Condierunt.	طيبوا
ⲁⲩϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⁘	Inceperunt.	ابتدوا
ⲁⲩⲟⲩⲟϫⲡⲟⲩ ⁘	Deſtruxerunt eos.	هدموهم
ⲁⲩⲕⲉⲥⲑⲏⲛⲟⲩ ⁘	Sepelierunt vos.	دفنوكم
ⲁⲩⲃⲁⲥⲟⲩ ⁘	Extenderunt eos, ſecuerunt eos.	نشروهم
ⲁⲩⲥⲁϧⲙⲟⲩ ⁘	Inquinati ſunt, polluti ſunt, profanarũt, inquinarũt	تنجسوا
ⲁⲩⲙⲁϣⲑⲁⲙⲉϩⲣⲉⲛ- ⲛⲛⲉϫϫⲉⲛⲧⲱⲟⲩ ⁘	Coagulati ſunt adipes eorum.	تعقدت شحومهم

ⲁⲩⲙⲁϩϧⲏⲧⲟⲩ ⳾	Impleuerunt ventres eorum.	ملوبطونهم
ⲁⲩⲙⲉⲗⲭⲓⲁⲧⲟⲩ ⳾	Conſiderarunt, cótemplati ſunt.	تاملوا ميزوا
ⲁⲧⲉⲣⲁⲧϣⲁⲩ ⳾	Infelix, ſine proſperitate.	غير مفلحين
ⲁⲭⲣⲁⲛⲧⲟⲩ ⳾	Pura, ſancta.	الطاهره
ⲁϥϯⲛⲱⲟⲩ ⳾	Dedit eis, da eis,	اعطاهم
ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱⲛⲱⲟⲩ ⳾	Reſpondit eis.	اجابهم
ⲁϥⲛⲁⲩ ⳾	Vidit, proſpexit.	راي نظر
ⲁϥⲛⲁⲩⲉⲣⲱⲟⲩ ⳾	Vidit eos.	راهم
ⲁϥⲫⲟⲛϩⲟⲩ ⳾	Vertit eos, inuertit eos.	اقلبهم
ⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ ⳾	Fecit eos.	صنعهم
ⲁϥⲫⲟⲛⲟⲩ ⳾	Frigus eorum.	بردهم
ⲁϥⲥⲓⲛⲓⲱⲟⲩ ⳾	Tranſijt, præterijt.	عبر جاز
ⲁϥⲙⲟⲩ ⳾	Mortuus eſt.	مات
ⲁϥⲧⲁⲙⲱⲟⲩ ⳾	Notum fecit ipſis, annunciauit ipſis	اعلمهم خبرهم اراهم
ⲁϥⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⳾	Sanauit eos.	شفاهم
ⲁϥⲫⲁϣⲟⲩ ⳾	Diuiſit eos.	قسمهم
ⲁϥⲥⲟⲛⲧⲟⲩ ⳾	Creauit eos,	خلقهم
ⲁϥϯⲣⲉⲛⲟⲩ ⳾	Nomina eorum.	اسماهم
ⲁϥⲥⲉⲛⲟⲩ ⳾	Præterijt eos, tranſijt eos.	عبرهم
ⲁϥϭⲓⲧⲟⲩⲁϥⲏⲥⲱⲟⲩ ⲁϥⲥⲟⲥⲟⲩ ⳾	Suffocarunt eos, deſtruxit eos.	اختنقوهم هدمهم
ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⳾	Benedixit.	بارك

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁϥϭⲓⲡⲉϥⲑⲏⲟⲩ ⳾	Tradidit Spiritum ſuum.	اسلم روحه
ⲁϥϣⲁϣⲧⲟⲩ ⳾	Prohibuit eis,	منعهم
ⲁϥⲥⲟⲣⲙⲟⲩ ⳾	Seduxit eos	اضلهم
ⲁϥⲉⲣⲁ̀ⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲉ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ ⳾	Sanctificauit eos.	قدسهم
ⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲧⲟⲩ ⳾	Baptiſta.	المعمدان
ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ ⳾	Beneficiũ, gratia.	احسان
ⲉⲛⲉⲥⲓⲱ̀ⲟⲩ ⳾	Bonus, pulcher, decorus,	حسان
ⲉⲛⲟⲡⲓⲟⲛⲥⲟⲩ ⳾	Coram te.	امامك
ⲉⲃⲟⲗⲏ̀ ϧⲏⲧⲟⲩ ⳾	Ab ipſis, ex illis,	منهم
ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⳾	Veniens.	الاتي
ⲉⲑⲃⲉⲑⲏⲛⲟⲩ ⳾	Propter vos.	من اجلكم
ⲉⲑⲛⲁⲁⲩ ⳾	Præſtans, excel- lens.	الفاضلة
ⲉ́ⲕⲉⲛⲁ̀ⲩ ⳾	Videbis.	تنظر
ⲉⲕⲉ̄ϣⲟϣϥⲟⲩ ⳾	Conteres eos.	تسحقهم
ⲉⲕⲉⲟⲙⲥⲟⲩ ⳾	Submerges eos.	تغرقهم
ⲉⲡⲟⲥϧⲟⲩ ⳾	Demetet eos.	يحصدهم
ⲉⲡⲁⲓⲧⲟⲩ ⳾	Faciet eos, facit eos	يصنعهم
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ̀ⲩ ⳾	Videbitis.	تنظرون
ⲉⲣϥⲑⲏⲛⲟⲩ ⳾	Euitabitis, declinabitis, effugietis, euitabitis, elongamini.	تجنبوا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲥⲱⲟⲩ ⳿	Arietes, agni.	كباس خران
ⲉⲥϩⲱⲟⲩ ⳿	Mala, peſſima.	شرير
ⲉⲥⲟⲩⲏⲟⲩ ⳿	Diſtans f. in feſtiuitate eius.	بعيد
ⲉⲥⲫⲉⲣⲓⲱⲟⲩ ⳿	Pulchra, elegans, decor eius, pulcritudo eius.	بجمله حسنه
ⲉⲥⲁϭⲓⲱⲟⲩ ⳿	Profanauit vicinũ ſuum.	نجسه مقاربه
ⲉⲧⲁⲩⲙⲁⲥⲟⲩ ⳿	Genuerunt.	ولدوا
ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲛⲁⲩ ⳿	Vides.	ترى
ⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⳿	Hæc, illa, ipſa.	ذلك ذاك
ⲉⲧϫⲏⲟⲩ ⳿	Anguſtia, preſſura.	الضيق
ⲉⲧⲟⲃⲟⲩ ⳿	vt ſoluat,	ليوفي
ⲉⲧⲉⲥⲧⲟⲓⲛⲱⲟⲩ ⳿	Dant,	يعطون
ⲉⲩϯⲱⲟⲩ ⳿	Laudent	يمجدون
ⲉⲩϣⲟⲩⲱⲟⲩ ⳿	Timebunt, areſcẽt.	يابسون خافون
ⲉⲩⲉⲣⲟⲩⲃⲟⲩ ⳿	Accumbent	يتكون
ⲉⲩⲉϧⲟⲩⲃⲟⲩ ⳿	Occident	يقتلون
ⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⳿	Fruſtra, in vanum	باطل
ⲉϣⲧⲉⲙⲕⲟⲧⲟⲩ ⳿	Niſi conuertantur	الا يرجعوا
ⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⳿	Aduentans, aducniens	مقبلا اتيا
ⲉϥϥⲱϯⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⳿ ⲉϥⲉⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⳿	Vnget eos	يمسحهم
ⲉϥϩⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⳿	Tranquillus, quietus	هادي ساكن
ⲉϥⲉⲥⲱⲃⲓⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⳿	Irridebit eos	يضحك بهم

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉϧⲣⲁⲩ ÷	Ante eos	قن امهم
ⲉϫⲱⲟⲩ ÷	Super eos, ad eos.	عليهم
ⲑⲉⲟⲩ ÷	Deus	الله
ⲑⲏⲟⲩ ÷	Ventus, aër, Flatus.	ريح
ⲑⲙⲁⲩ ÷	Mater	ام
ⲕⲉⲧⲑⲏⲛⲟⲩ ÷	Reuertentes,	ترجعون
ⲕⲉⲧϧⲁⲩ ÷	Sinus veſter.	حضونكم
ⲕⲉⲧⲟⲛⲁⲅⲓⲁⲛⲥⲟⲩ ÷	Corruent, reducet facies eorum·	يخرن وجوههم
ⲕⲉⲧⲱⲓⲅⲛ̄ⲛⲁⲧⲟⲫⲟ= ⲣⲓⲙⲟⲩ ÷	Et in ſanctitate tua.	وبمقدسنك
ⲕⲧⲟⲩ ÷	Indutus ſpiritu,	ولابس الروح
ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ÷	Purificauit eos. ſanctificauit eos.	طهرهم قدسهم
ⲙⲁⲓⲁ̀ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ÷	Deſiderarunt.	تاملوا
ⲙⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲟⲩ ÷	Erigam eos,	اقمهم
ⲙⲉⲥⲧⲉⲑⲏⲛⲟⲩ ÷	Odi vos.	ابغضكم
ⲙⲉⲧⲁⲫⲱⲃⲟⲩ ÷	Cum timore,	بخوف
ⲙ̀ⲙⲁⲩ ÷	Deſpexit te, hic, illic	هانك
ⲙⲟⲓϧⲓⲑⲏⲛⲟⲩ ÷	Veſtimini, veſtierunt ſe, induerũt, ornarunt	البسوا
ⲙ̀ⲡⲟⲩϣⲟⲡϥⲉ= ⲣⲱⲟⲩ ÷	Non acceperunt.	لم يقبلوا

ⲙ̀ⲡⲉ=

ⲁ̀ⲙⲡⲉⲣⲙⲟⲩ	Lunatici, offendunt in indigenis	المغترين في الاهلة
ⲁ̀ⲙⲡⲉⲥⲙⲟⲩ	Non mortua eſt	لم تمت
ⲁ̀ⲙⲡⲉⲣⲧⲁϩⲛⲟ ⲁ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ	Ne prohibeatis eos	لا تمنعوهم
ⲁ̀ⲙⲡⲓⲥⲧⲟⲩ	Fides	امانة
ⲁ̀ⲙⲫⲟⲟⲩ	Hodie	اليوم
ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ	Egrediebantur	كانوا يخرجون
ⲛⲁⲣⲁϣⲟⲩ	Sufficit ipſis	يكفيهم
ⲛⲁⲩ	Menſura, ſpacium, præceptum	مقدار
ⲛⲁⲉⲥⲱⲟⲩ	Arietes mei, agni mei	كباشي خرافي
ⲛⲁϥⲥⲁⲓⲱⲟⲩ	Bonus, pulcher	حسن
ⲛ̀ⲁⲟⲝⲟⲩ	Glorioſa, laudabilis,	ممجدة
ⲛⲉϥⲥⲛⲏⲟⲩ	Fratres eius	اخوته
ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ	Die, interdiu	يوما
ⲛⲉϥⲉⲥⲱⲟⲩ	Oues eius, arietes eius	خرافه كباشه
ⲁⲉϥⲑⲉϣⲉⲩ	Bona eius, opes eius	خيراته
ⲁⲉⲕⲁⲩⲗⲏⲟⲩ	Habitacula tua,	دیارك
ⲛⲉⲛⲥⲉⲃⲓⲛⲡⲁⲧⲟⲩ	Eorũ prauæ indoles, eorum inurbanitas,	فظاظتهم
ⲛⲉⲥⲥⲉⲃⲑⲁⲓⲟⲩ	Arces, munimina (eius,	حصونها

Ægyptia.	Latina.	Arabica
ⲛ̀ⲛⲏⲉⲧϫⲁⲓⲱⲟⲩ ⳾	Feræ ſylueſtres.	الوحشين
ⲛ̀ⲑⲛⲁⲩ ⳾	Quando.	متي
ⲛⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⳾	Sepulchra, monimenta.	القبور
ⲛⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⳾	Bona, pulcra	الحسنات
ⲛⲓⲉⲥⲱⲟⲩ ⳾	Oues, arietes.	الكباش الخراف
ⲛⲓⲓⲁⲩ ⳾	Linum	كتان
ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⳾	Portæ, ianuæ.	الابواب
ⲛⲓϫⲱⲟⲩ ⳾	Generationes.	الاجيال
ⲛⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⳾	Poſſeſſio, poteſtas, regnum,	الملك
ⲛⲓⲥⲁⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⳾	Mali, maligni.	الاشرار
ⲛⲓⲥⲁⲙ̀ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ ⳾	Boni, æqui,	الاخيار
ⲛⲓⲉϣⲁⲩ ⳾	Porci.	الخنازير
ⲛⲓⲑⲏⲟⲩ ⳾	Venti, ſpiritus.	الرياح
ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⳾	Reges	الملوك
ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⳾	Cæci	العميين
ⲛⲓϭⲁⲗⲉⲩ ⳾	Claudi	العرج
ⲛⲓϣⲉⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⳾	Peregrini	الغربا
ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ ⳾	Deſerta, eremi.	البراري
ⲛⲓⲑⲉϣⲉⲩ ⳾	Ancillæ, mercennariæ.	اجيرات
ⲛⲓⲥⲁⲣⲁ̀ⲑⲏⲟⲩ ⳾	* * *	العواصف
ⲛⲓϩⲓⲏⲟⲩ ⳾	Turmæ peditum.	ارحل لمراكب
ⲛⲓⲙⲉⲑⲛⲁⲕⲟⲥⲟⲩ ⳾	* *	من يغنهم
ⲛⲓⲓⲁⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ ⳾	Aſini ſylueſtres.	حمير الوحش
ⲛⲓⲥⲙⲁⲩ ⳾	Frons,	الاصداغ

ⲛ̀ⲛⲟ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ	Illi mutuo, inuicem.	بعضهم بعضا
ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁϣⲟⲩ	Non nocebis eis.	لا يضرهم
ⲛⲟⲩϣⲛⲏⲟⲩ	Retia eorum.	شباكم
ⲛⲟⲩϭⲓⲥⲉⲩ	Domini eorum.	ساداتهم
ⲛⲟⲩⲭⲛⲁⲩ	Migma eorum.	قتهم
ⲛ̀ⲥⲉⲫⲉ ϧⲑⲏⲛⲟⲩ	Potauit vos.	تشقكم
ⲛ̀ⲥⲉⲭⲁⲣⲱⲟⲩ	Effundant.	ليسكبوا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲥⲑⲏⲛⲟⲩ	Generabitis, generatis.	يولدون
ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲛⲟⲩ	Vt rogent eos.	ليسالوهم
ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲱⲟⲩ	Glorificetur.	يتمجد
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟⲩ	Moriamur	لنموت
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲙⲟⲩ	Vt moriatur illa,	لتموت هي
ⲛ̀ⲧⲟⲩϯⲛⲟⲙϯ ⲛⲱⲟⲩ	Conſolantur eos.	يعزوهم
ⲛ̀ⲧⲁⲧⲟⲩϫⲱⲟⲩ	Vt ſanem eos,	لاشفيهم
ⲛ̀ⲧⲁⲉⲗⲑⲏⲛⲟⲩ	Vt portem vos	لاحملكم
ⲛ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ	Ex illis, ab ijs.	منهم
ⲛ̀ⲧⲉⲛⲥⲟⲕⲟⲩ	Vt congreges eos.	لتجمعهم
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲕⲟⲗⲡⲟⲩ	Vt furentur	ليسرقوا
ⲛⲱⲟⲩ	Illis, ijs	لهم
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓⲛ ϧⲏⲧⲟⲩ	Ex ijs.	منهم
ⲟⲕⲥ̄ ⲙⲉⲧⲁ ⲥⲟⲩ	Dominus tecum	الرب معك
ⲟⲩ	Quis, qualis, quid.	ما اي وايش
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲛⲁⲩ	Et vidimus	ورايتنا
ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ	Hora, momentum	ساعة
ⲟⲩⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ	Paſtor	راعي

ⲟⲩⲏ

ⲟⲩⲏⲟⲩ	Remoti, longinqui	بعيدون
ⲟⲩϫⲱⲟⲩ	Generatio.	جيل
ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ	Mons,	جبل
ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲩ	Vobis.	لكم
ⲡⲁⲁ̀ⲗⲟⲩ	Puer meus.	فتاي
ⲡⲁⲥⲏⲟⲩ	Tempus meum.	زماني
ⲡⲁⲱⲟⲩ	Gloria mea.	مجدي
ⲡⲉϥⲱ̀ⲟⲩ	Gloria eius.	مجده
ⲡⲉϫⲱⲟⲩ	Dicunt, dixerunt.	قالوا
ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲏⲟⲩ	Tempora veſtra, horæ veſtræ.	زمانكم وقتكم
ⲡⲉϥⲙⲟⲩ	Mors eius.	موته
ⲡⲉϥⲥⲓⲟⲩ	Stella eius	نجمه
ⲡⲉϥϣⲟⲩϣⲟⲩ	Gloria eius, gloriatio.	فخره
ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲙⲟⲩ	Benedictio veſtra.	بركتكم
ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ	Hodie.	اليوم
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ	Mons.	الجبل
ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ	Malus, malignus,	الشرير
ⲡⲓⲙⲟⲩ	Mors	الموت
ⲡⲓⲱ̀ⲟⲩ	Gloria	المجد
ⲡⲓϩⲏⲟⲩ	Lucrum	الربح المنفعة
ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ	Hora, tempus	الزمان الوقت
ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ	Stella, aſtrũ, ſydus,	النجم الكوكب
ⲡⲓϭⲛⲱⲟⲩ	Area.	الاندر
ⲡⲓⲙⲟⲩ	Mors	الموت

ⲡⲓⲁ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓ̀ⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ ⳾	Regio.	المصر
ⲡⲓϥ̅ⲧⲟⲩⲑⲏⲟⲩ ⳾	Quatuor venti, ſeu plagæ mundi.	الرياح الاربع
ⲡⲓϩⲣⲱⲟⲩ ⳾	Vox	الصوت
ⲡⲓⲁⲧ̅ϣⲁⲩ ⳾	Infelix,	الغيرمفلح
ⲡⲓⲙ̀ϩⲁⲩ ⳾	Sepulchrum	القبـــر
ⲡⲓϩⲙⲟⲩ ⳾	Sal.	الملح
ⲡⲓⲓⲁⲛ̅ⲧⲱⲟⲩ ⳾	Fons, oculus montis.	عين الجبل
ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⳾	Puer, adoleſcens, infans.	الصبي الفتي
ⲡϣⲟⲩϣⲟⲩ ⳾	Gloria, gloriatio, glorios[9], iactabũd.	الفخر الافتخار
ⲡⲓϭ̅ⲛⲁⲩ ⳾	Pigritia, tarditas, tunica, toga.	التواني الوخيـــه
ⲡⲓϭ̅ⲓϣϣⲱⲟⲩ ⳾	Deſiderium, cupiditas.	الشوق
ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ ⳾	Benedictio.	البركه
ⲡⲓⲥⲁⲙⲡⲉⲧ̅ϩⲱⲟⲩ ⳾	Malus.	الشرير
ⲡⲓⲥⲛⲁⲩ ⳾	Aſinus ſubiugalis.	الاتان
ⲡⲟⲗⲉⲟⲩ ⳾	Ciuitas, vrbs.	المدينه
ⲡⲟⲩϩⲣⲱⲟⲩ ⳾	Vox eorum.	صوتهـم
ⲡⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⳾	Tempus.	زمن
ⲡⲣⲟⲁⲣⲟⲙⲟⲥ ⳾	Præcurſor, anticipator.	السابق
ⲡⲣⲟⲧⲣⲟⲡⲟⲥ ⳾	In timore, tremore	بخوف ورعده
ⲡϩⲙⲟⲩ ⳾	Sal.	ملح
ⲣⲁϣⲑⲏⲛⲟⲩ ⳾	Alligarunt.	اكتفوا

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲣⲁⲕⲟⲩ ✤	Declinarunt.	حادوا
ⲣⲉⲕⲑⲏⲛⲟⲩ ✤	Declinate	حيدوا
ⲣⲱⲑⲃⲟⲩ ✤	Incumbent.	يتكون
ⲥⲁⲡⲥⲁⲓ̀ⲙⲙⲁⲧⲁ̀ⲧⲟⲩ ✤	Seorſim, ſeparati, ſingulares, partiales,	منفردين ذهبة وحدهم
ⲥⲁⲧⲱⲧⲟⲩ ✤	Cuſtodiat eos, defendet eos.	يوقيهم
ⲥⲁⲣⲁⲩⲏⲟⲩ ✤	Procella, turbo	عاصف
ⲥⲉⲧⲑⲏⲛⲟⲩ ✤	Liberaſtis, euaſiſtis.	خلصتم
ⲥⲏⲟⲩ ✤	Tempus.	زمان حين
ⲥⲙⲟⲩ ✤	Benedic, benedicite,	بارك باركوا
ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ✤	Deſtruit illum. deturbat illum.	يخطه
ⲧⲁ̀ⲟⲩⲛⲟⲩ ✤	Hora mea.	ساعتي
ⲧⲁⲙⲁⲩ ✤	Mater mea.	امي
ⲧⲁⲙⲉⲧⲁⲗⲟⲩ ✤	Pueritia mea.	صباي
ⲧⲉϥⲙⲁⲩ ✤	Mater eius.	امه
ⲧⲉϥⲟⲩⲛⲟⲩ ✤	Hora eius.	ساعته
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ✤	Moriemini.	تموتون
ⲧⲉⲣⲉⲛⲁⲩ ✤	Videbis f.	تري تنظري
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ ✤	Lucramini.	تربحون
ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ✤	Surgite.	قوموا
ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ✤	Mater tua	امك
ⲧⲉⲥⲙⲁⲩ ✤	Mater eius f.	امها

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲧⲉⲛⲙⲁⲩ ⳿	Mater noſtra.	امنا
ⲧⲉⲛϭⲉ ⲧⲟⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Æſtimabit vos.	يثمنكم
ⲧⲏⲓϥϭⲓⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Induentes, veſtientes.	تلبسون
ⲧⲟⲩⲙⲁⲩ ⳿	Mater eorum,	امهم
ⲧⲟⲡⲛ̅ⲁ ⲧⲟⲥⲟⲩ ⳿	Spiritus tuus.	روحك
ⲧⲟⲩ ⲁ̇ⲅⲓⲟⲩ ⳿	Sanctus	القديس
ⲧⲟⲩ ⲑⲉⲟⲩ ⳿	Quæ Deo	التي لله
ⲧⲟⲛ ⲧⲟⲛⲟ ⲧⲟⲱⲩ ⳿	In morte tua.	بموتك
ⲫⲁϭⲟⲩ ⳿	Retro, poſt	خلف
ⲫⲁϣⲙⲟⲩ ⳿	Mediũ mortis eius. ratio mortis eius	نصف موته
ⲫⲛⲁⲩ ⳿	Tempus, momentum, hora	وقت
ⲭⲁⲩ ⳿	Dimitte eos, vocate eos	دعهم ادعوهم
ⲭⲛⲁⲕⲁⲗⲟⲩ ⳿	Complicabis, inuolues eos	تطويهم
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲩ ⳿	Meſſias, Vnctus, Chriſtus,	المسيح
ⲱ̀ⲟⲩ ⳿	Gloria, laus	مجد
ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Beati vos	طوباكم
ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁ̀ ⲧⲟⲩ ⳿	Beati illi	طوباهم
ϣⲁⲑⲛⲁⲩ ⳿	Quádo, vſquequo,	حتى
ϣⲉϣⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Maledicunt vobis,	شتموكم
ϣⲉ ⲧϣⲱ ⲧⲟⲩ ⳿	Exſcinderunt eos	قطعوهم
ϣⲟⲩⲱ̀ⲟⲩ ⳿	Aridi, ſicci	يابسون جافون
ϥⲟⲩⲏⲟⲩ ⳿	Repetit	يعيد

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϥϯϩⲓⲑⲏⲛⲟⲩ	Pugnat pro vobis	يجاهد عنكم
ϧⲁⲧⲟⲧⲟⲩ	Apud illos.	عندهم
ϧⲉⲛⲡⲓⲙⲱⲟⲩ	In aqua,	بالما
ϧⲉⲗϧⲱⲗⲟⲩ	Mactate eos.	اذبحوهم
ϧⲉⲕϫⲱⲟⲩ	Totondit, raſit capita eorum.	حلق رووسهم
ϧⲉⲛϩⲁⲛⲥⲫⲟⲧⲟⲩ	In ſanitate	بشفاه
ϩⲁⲛⲃⲉⲗⲗⲉⲩ	Cæci	عميان
ϩⲁⲛϭⲁⲗⲉⲩ	Claudus, claudi.	عرج مقعدين
ϩⲁⲛⲕⲉⲉϫⲏⲟⲩ	Liberalius	سفر اخر
ϩⲁⲛⲓⲁ̀ⲣⲱⲟⲩ	Fluuij	انهار
ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ	Sapientes, ſcientes.	حكما
ϩⲁⲛϫⲁϭⲉⲩ	Debiles, infirmi.	عشم
ϩⲁⲛⲣⲉⲙϩⲉⲩ	Liberi.	احرار
ϩⲁⲛϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ	Peregrinæ, extorres	غربا
ϩⲁⲛϫⲱⲟⲩ	Cæci	عميان
ϩⲟⲗⲙⲟⲩ	Rapit eos.	يخطفهم
ϫⲁⲛⲉⲩ	Raptæ.	المتخطفات
ϫⲉⲥⲛⲏⲟⲩ	Veniet, diſſenſio mea, diſſidia, ſeditio.	ستاتي
ϫⲉⲥϫⲏⲟⲩ	Quã anguſta, quã arctor, premor.	اضيق
ϫⲉⲗⲑⲏⲛⲟⲩ	Induimini, operti ſunt, tecti ſunt, veſtiti ſunt.	اشتملوا البسوا
ϫⲫⲉϩⲏⲟⲩ	Lucrum, quæſtus.	ربح كسب ϭⲓⲱⲛ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϭⲓⲱⲟⲩ ⳿	Gloria.	مجد
ϭⲓⲉⲣⲱⲟⲩ ⳿	Decet ipſos, conuenit illis.	يوجب عليهم
ϯⲁⲗⲟⲩ ⳿	Puella	الصبية
ϯⲁⲗⲗⲟⲩ ⳿	Pupilla, acumen ingenij.	الحدقة
ⲧⲉϭⲩⲥ ⳿	Forcipes,	الكلبتان
ϯⲛⲟⲩ ⳿	Nunc. iam	الان
ϯⲛⲁⲩ ⳿	Vide	انظر اري
ϯⲛⲁϭⲓⲱⲟⲩ ⳿	Cæpit, ſumpſit, accepit gloriam.	اخذ مجدا
ϯⲛⲁⲧⲟⲃⲟⲩ ⳿	Soluit.	اوفي
ϯⲧⲁϩⲟⲛⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⳿	Cõmendauit vos recondidit vos.	استودعكم

Nomina in Φ ϕ *deſinentia.*

Ⲁⲫⲱⲫ ⳿	Indicia, nuncia.	الجبار

Nomina in Ⲱ ⲱ *deſinentia.*

Ⲁⲛϫⲱ ⳿	Diximus, cantauimus, lętati ſumus.	قلنا غنينا نشرنا
ⲁⲛϭⲓⲙⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲱ ⳿	Confidimus.	ايقنا
ⲁⲥⲭⲱ ⳿	Dereliquit, poſuit.	تركت وضعت
ⲁⲥⲉⲣⲟⲩⲱ ⳿	Reſpondit f.	اجابت
ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⳿	Reſpondit.	اجاب
ⲁϥⲭⲱ ⳿	Liquit, permiſit, poſuit.	ترك جعل

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲁϥⲓⲱ ⳾	Lauit, abluit,	غسل
ⲁϥⲥⲱ ⳾	Bibit	شرب
ⲁϥⲗⲁⲗⲱ ⳾	Petiuit, poſtulauit	طلب
ⲁϥⲟⲩⲱ̀ ⳾	Concuſſit, diffidit, pulſauit, verberauit.	قرع
ⲁϥϯⲟⲩⲱ̀ ⳾	Soluit, liber fuit	حل
ⲉⲑⲛⲁⲥⲱ ⳾	Bibit	يشرب
ⲉⲓⲉⲭⲱ ⳾	Relinquam, ponam	اترك اضع
ⲉⲙⲁϣⲱ ⳾	Valde	جدا
ⲉⲣ̅ⲧⲱ ⳾	Genus menſuræ, palmus	الشبر
ⲉⲣⲓⲭⲱ ⳾	Iericho	اريحا
ⲉⲥ̅ⲧⲱ ⳾	Quando, vſque, dum	حتي
ⲉ̅ⲧϭⲓⲁⲟⲩⲱ̀ ⳾	Expectatio	الانتظار
ⲉϥⲟⲓⲛ̀ⲁⲭⲱ ⳾	Mag⁹, præſtigiator,	ساحر
ⲙⲉⲧϧⲉⲣⲟⲩⲱ̀ ⳾	Sermones inanes, Onera, impediméta, difficultates	التقول الباطل
ⲛⲁⲩⲥⲱ ⳾	Bibebant.	كانوا ايشربون
ⲛ̀ⲁⲅⲱ ⳾	Perditio, exitium	هلاك
ⲛⲓⲁϫⲱ ⳾	Viperæ, aſpides	الافاعي
ⲛⲓϧⲉⲗⲗⲱ ⳾	Impotentia	العجز
ⲛ̀ⲣⲉϥϭⲓⲥⲃⲱ ⳾	Diſcentes docti, eruditi, inſtructi	متعلمين

ⲛ̀ⲧⲉ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛ̀ⲧⲁⲥⲱ	Non bibit.	لاشرب
ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲱ	Vt bibat	ليشرب
ⲟⲩⲥⲱ	Inſtrumentum bibendi.	مشرب
ⲟⲩⲉ̀ⲱ	Aſinus.	حمار
ⲟⲩⲉ̀ⲃⲓⲱ	Mel.	عسل
ⲡⲉϥⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ	Magiſtra eius.	معلمه
ⲡⲉϥⲉ̀ⲱ	Aſini eius.	حماره
ⲡⲓϣⲱ	Arena.	الرمل
ⲣⲁⲟⲩⲱ	Caſus, accidentia.	الحصول الوقوع
ⲥⲉⲃⲓⲛϫⲱ	Calamus, arundo.	قصب الزمر
ⲧⲁⲥⲃⲱ	Doctrina mea.	تعليمي
ⲧⲁϩⲉⲃⲥⲱ	Veſtis mea.	لباسي
ⲧⲁⲉⲧⲫⲱ	Onus meum.	حملي
ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ	Bibetis.	تشربون
ⲧⲉϥϩⲉⲃⲥⲱ	Veſtis eius.	لباسه
ⲧⲫⲣⲱ	Hyems.	الشتا
ⲧϣⲉⲃⲓⲱ	Expoſuit, cóputauit. mutuũ dedit, mutuauit, vel pro (loco	عوض بدل
ⲫⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ	O magiſter.	يامعلم
ⲯⲉⲩⲧⲱ	Mendacium.	كذب
ϥϯⲥⲃⲱ	Scit, nouit, docet.	يعلم
ϩⲁⲛϣⲉⲛⲧⲱ	Inuolucra, falciæ.	لفايف
ϩⲁⲛϣⲃⲱ	Facetiæ, lepor.	خرافات
ϫⲁϫⲱ	Sartago.	مقلى
ϯⲃⲱ	Arbor, radix.	الشجره الاصل

ϯⲟⲩⲱ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ϯⲟⲩⲱ ✣	Soluit.	احل
ϯⲟⲩⲣⲱ ✣	Regina.	الملكة
ϯϫⲱ ✣	Pone, linque.	اضع اترك
ϯϩⲉⲃⲥⲱ ✣	Veſtimentum.	اللباس
ϯϩⲣⲱ ✣	Fornax.	الاتون

Nomina in Ϣ ϣ *deſinentia*

Ⲁⲓϩⲱⲱϣ ✣	Erraui.	ضعت تهت
ⲁ̀ⲓⲱϣ ✣	Clamaui, vocifera-tus ſum.	صرخت
ⲁ̀ⲥϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ ✣	Cum diuiderer.	اذا اذقسمت
ⲁⲩⲱϣ ✣	Legerunt, clama-uerunt.	قروا صرخوا
ⲁ̀ⲩⲫⲱϣ ✣	Diuiſerunt.	قسموا
ⲁ̀ⲩⲕⲱϣ ✣	Fregerunt,	كسروا
ⲁⲩϩⲣⲟϣ ✣	Graues fuerunt.	ثقلوا
ⲁⲩⲉⲣⲡⲱⲃϣ ✣	Retulerunt, genus duxerunt.	نسبوا
ⲁ̀ⲩⲫⲱⲣϣ ✣	Expanderunt, ex-tenderunt.	بسطوا فرشوا
ⲁ̀ϥⲟⲩⲱϣ	Voluit.	اراد
ⲁ̀ϥⲉⲣⲁ̀ⲛⲁϣ ✣	Iurauit, inſtaura-uit	حلف
ⲉ̀ⲁϣ ✣	Vt crucifigam.	ان اصلب
ⲉ̀ⲧⲍⲱϣ ✣	Multum.	الكتير
ⲉⲧϥⲓⲫⲣⲱⲟⲩϣ ✣	Curabit, ſollicitus eſt,	يهتم

ⲈⲦⲀ//

Ægyptia	*Latina.*	*Arabica.*
ⲉⲧϣⲁⲛⲉⲩϣ	Saginatus.	المعلوف
ⲉⲧⲥⲉⲧϣⲱⲓϣ	Proijcit puluerem,	يطرح الغبار
ⲉϥⲟϣ	Multus.	كثير
ⲉϥϩⲓⲱⲓϣ	Nunciat, annunciabit,	يبشر
ⲉⲩϣⲏϣ	Spernitur, deſpicitur.	يهان
ⲕϣⲱϣ	Sperneris, deſpiceris.	تشتم تهين
ⲙⲁϣ	Percutiam,	اضرب
ⲙⲡⲉⲣϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ	Ne deſtruatis.	لا تهدموا
ⲛⲁϥⲃⲏϣ	Fuit nudus.	كان عاريا
ⲛⲁⲓⲃⲏϣ	Eram nudus.	كنت عريا
ⲡⲉϥϣⲁⲛϣ	Pecora eius.	كرايبه مواشيه
ⲡⲉϥϣⲁϣ	Vulnera eius, plaga eius.	جراحاته قروحه
ⲉⲑⲱϣ	Æthiopes,	حبش
ⲡⲏⲉⲧϣⲁⲛⲉⲩϣ	Saginata,	المعلوفه
ⲛⲏⲉⲧϩⲏϣ	Parati,	المعدين
ⲛⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ	Humiles, abiecti.	المتواضعين
ⲛⲓⲉⲑⲁⲩϣ	Æthiopes.	الحبش
ⲛⲓϣⲁϣ	Plagæ, vlcera.	القروح الضربات
ⲛⲟⲩⲑⲟϣ	Fines, termini eorum.	حدودهم
ⲛ̀ⲑⲟⲕⲱϣ	Frangant, vt confringant.	ليكسروا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲉϥϣ	Suſpendit, expēdit.	يعلق
ⲟⲩⲙⲏϣ	Multi, multiplices.	كثيرون
ⲟⲩⲱⲃϣ	Albus, candidus.	ابيض

ⲟⲩⲕⲁϣ *	Calamus,arundo.	قصبة قلم
ⲟⲩⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ *	Mitis,tranquillus.	وديع
ⲟⲩⲃⲱϣ *	Nudus.	عدي
ⲡⲉⲕⲁ̀ⲛⲁϣ *	Dextera tua , iura- mentum tuum.	يمينك حلفك قسمك
ⲡⲉϥⲃⲱϣ *	Nuditas eius.	عريه
ⲡⲓⲙⲏϣ *	Cætus,multitudo.	الجمع
ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϣ *	Diuiſio , portio.	القسم
ⲡⲓⲗⲱⲃϣ *	Stipula, fęnum , herba.	السقف الحشيش
ⲡⲓⲃⲁϣⲟⲩϣ *	Ruta;	الصداب
ⲡⲓϭⲓⲙ̀ⲡϣⲓϣ *	Vindicta, vltio.	الانتقام
ⲡⲓⲫⲁϣ *	Laqueus.	الفخ
ⲡⲓⲱϣ *	Promiſſio,pactum.	الوعد
ⲡⲓⲃⲱϣ *	Nudus.	العــري
ⲡⲓⲗⲉⲃϣ *	Stipula , fęnum, herba.	الحشيش
ⲡⲓϣⲱⲃϣ *	Thorax, pectus, brachiũ , cubitus.	الدراع
ⲡϣⲱⲓϣ *	Puluis.	غبار
ⲥⲉⲣⲱⲟⲩϣ *	Curabunt.	يهتمون
ϫⲉⲛⲟⲩⲱϣ *	Volumus.	نريد
ⲫⲏⲉⲧⲱϣ *	Qui legit , Le- ctor.	القــاري
ⲫⲟⲩⲱϣ *	Voluntas, ſpacium	اردة مقدار
ⲫⲣⲱⲟⲩϣ *	Solicitudo.	اهتمام
ⲭⲟⲩⲱϣ *	Visne?	اتريد
ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ *	Curauit,curauerũt.	اهتم اهتموا

ϥϣ

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϥϣⲁⲛϣ ⳼	Alit, cibat,	يقوت
ϧⲉⲗⲓⲃϣ ⳼	Thorax, pectus.	درع
ϩⲁⲛⲟⲩⲱⲛϣ ⳼	Lupi.	ذياب

Nomina in Ϥ ϥ *deſinentia.*

Ⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ ⳼	Dilexi eum.	احببته
ⲁⲓⲙⲉⲥⲧⲱϥ ⳼	Odi eum.	ابغضته
ⲁⲓⲉⲛϥ ⳼	Præuerti, anteuerti eum	قدمته
ⲁⲕⲥⲁⲧϥ ⳼	Seminaui eum.	زرعته
ⲁⲗⲓⲧϥ ⳼	Portabo eum; extollam eum.	ارفعه احمله
ⲁ̀ⲛϫⲉⲙϥ ⳼	Inuenimus eum.	وجدناه
ⲁ̀ⲛⲙⲁⲥϥ ⳼	Genuimus eum.	ولدناه
ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⳼	Facite eum.	اصنعوه
ⲁⲣⲓⲡⲉⲑⲛⲁ̀ⲛⲉϥ ⳼	Bonus fuit, bene fecit, bene facite, vel pulchrior.	احسن
ⲁ̀ⲥⲓ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗⲉϩⲣⲁϥ ⳼	Suſcepi eum, ſecutus eſt eum, venit poſt eum, occurrit ei.	استقبلته
ⲁ̀ⲥⲭⲟⲡϥ ⳼	Abſcondit eum.	اخفته خفته
ⲁⲥⲣⲁⲛⲁϥ ⳼	Admiratus eſt eum.	اعجبته ارضته
ⲁ̀ⲥϫⲟϣϥ ⳼	Eloquentia eius,	افاضته
ⲁⲧϭⲛⲟⲩϥ ⳼	Sine eo, abſque eo.	بغيره

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲱⲣϥ ⁘	Irritaſtis, euacuaſtis, detruncaſtis.	ابطلتم
ⲁⲩⲧⲏⲓϥ ⁘	Dedit,	اعطي
ⲁⲩϣⲉⲛϥ ⁘	Petiuerunt eum.	سالوه
ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⁘	Mitte, mittite eum.	ارسل ارسلوه
ⲁⲩⲓⲉⲃⲟⲗⲉϧⲣⲁϥ ⁘	Suſceperunt eum, ſecuti ſunt eum, occurrerunt.	استقبلوه
ⲁⲩⲟⲩⲁϣϥ ⁘	Voluerunt eum. amauerunt eum	ارادوه احبوه
ⲁⲩϩⲱⲟⲩϣⲉⲣⲟϥ ⁘	Deteſtati ſunt eũ, maledixerunt ei.	شتموه
ⲁⲩⲛⲁϩϯⲉⲣⲟϥ ⁘	Crediderunt in eum.	امنوا به
ⲁⲩⲥⲟⲛϩϥ ⁘	Ligauerunt eum.	ربطوه
ⲁⲩⲍⲱⲗϥ ⁘	Veſtiuerunt eum	البسوه
ⲁⲩⲑⲟⲕⲥϥ ⁘	Confoderunt eum	طعنوه
ⲁⲩⲕⲟⲩⲗⲱⲗϥ ⁘	Inuoluerunt eum inuenerunt eum.	لفوه
ⲁⲩⲛⲁⲙⲟⲗϩϥ ⁘	Saliretur.	يملح
ⲁⲩⲛⲉϩⲥⲓⲙⲙⲟϥ ⁘	Excitauerunt eum.	ايقظوه
ⲁⲩⲥⲁⲧϥ ⁘	Seminarunt eum.	زرعوه
ⲁⲩⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲕⲣⲓⲛⲓⲛⲙ-ⲙⲟϥ ⁘	Iudicarunt eum.	دانوه
ⲁⲩϭⲁϣϥ ⁘	Inimicus eius.	عدوه
ⲁⲩⲧⲟⲃϥ ⁘	Signauerunt eum, clauſerunt eum.	ختموه

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲁ̀ⲩⲫⲟⲗϩϥ ⳾	Læſerunt eum, vulnerarunt eũ.	جرحوه
ⲁⲩϯⲕⲉϩⲛⲁϥ ⳾	Spreuerunt eum, colaphizarunt eũ præſſerunt eum.	اهانوه اقمعوه
ⲁⲩϩⲉⲙϩⲟⲙϥ ⳾	Conculcarũt eum,	ادبس داسوه
ⲁⲩⲍⲉ̀ⲕⲣⲟϥ ⳾	Æſtimauerunt, in pretio habuerunt eum,	ثمنوه
ⲁⲩϣⲁⲧϥ ⳾	Traxerunt.	مدوه شحطوه
ⲁⲩϣⲱϣϥ ⳾	Vaſtarunt, deſtruxerunt, eum, tentauerunt eum.	اخربوه
ⲁϣϥ ⳾	Crucifige eum.	اصلبه
ⲁϥⲫⲱⲛϩϥ ⳾	Conuentus eſt,	التفت
ⲁϥⲧⲱⲛϥ ⳾	Surrexit.	قام
ⲁϥⲥⲟⲑⲙⲉϥ ⳾	Audiuit eum.	سمعه
ⲁϥϯⲛⲁϥ ⳾	Dedit ei.	اعطاه
ⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟϥ ⳾	Miſit eum.	ارسله
ⲁϥϫⲉⲙϥ ⳾	Inuenit eum,	وجده
ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	Adorauit eum.	سجد له
ⲁϥⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⳾	Miſiteum.	ارسله
ⲁϥⲭⲟⲡϥ ⳾	Celauit ſe.	تواري اخفي ذاته
ⲁϥⲙⲟⲣϥ	Inualuit.	اشتد
ⲁϥⲉⲣⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲅⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ	Flagellauerunt eum.	جلدوه
ⲁϥϩⲓⲧϥ ⳾	Proiecit ſe.	القي ذاته اطرح

ⲁϥ//

Ægyptia.	*Latina*	*Arabica.*
ⲁϥⲥⲟⲛϩϥ ✠	Vinciuit eum; ligauit eum.	ربطه شده
ⲁϥⲱϫϩⲓ̀ⲙⲙⲟϥ ✠	Strangulauit eum.	خنقه
ⲁϥⲟⲩⲉⲙⲛ̀ϩⲑⲏϥ ✠	Pœnituit,	ندم
ⲁϥⲧⲏⲓϥ ✠	Dedit ei.	اعطاه
ⲁϥϣⲟⲕϥ ✠	Sculpſit, fodit eum, perforauit eum.	حفره
ⲁϥⲥⲣⲉⲙⲣⲟⲙϥ ✠	Increpauit, comminatus eſt.	انتهر
ⲁϥϯⲧⲟⲧϥ ✠	Adiuuit, defendit, muniuit.	عضد
ⲁϥⲗⲟϫϥ ✠	Sanatus eſt, ſanauit,	برى شفى
ⲁϥϭⲡⲉϫⲱϥ ✠	Subiecit, ſubdidit.	خضع
ⲁϥⲧⲫⲟϥ ✠	Dixit ei vale, ſe commendauit, promiſit ei.	ودعه
ⲁϥⲧϩⲉⲙⲥⲟϥ ✠	Sedere fecit eum,	اجلسه
ⲁϥⲱϫϥ ✠	Aruit,	نشف
ⲁϥϣⲟⲡϥ ✠	Accepit eum, comprehendit.	قبله قبضه
ⲁϥϣⲉⲡϫⲱϥ ✠	Raſit caput ſuum	حلق راسه
ⲁϥⲙⲟⲗϫϥ ✠	Amplexatus eſt eũ,	ضمه احتضنه
ⲁϥⲟⲗϥ ✠	Equitauit,	ركب
ⲉⲁⲓϥ ✠	Vt conſtituant eum,	ان يجعلوه ان يصيروه
ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ ✠	Ex parte eius.	من جهته
ⲉⲑⲃⲏⲧϥ ✠	Propter eum.	من اجله

ⲉⲑ

ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⁘	Bona, optima.	الجيده
ⲉⲑⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲙϥ ⁘	Puniuit eum, damnauit eum.	الناكله
ⲉⲑⲛⲁϩϯⲉⲣⲟϥ ⁘	Credimus in eum.	نومن به
ⲉⲑⲛⲁϫⲉⲙϥ ⁘	Inueniam eum.	نجده
ⲉⲑⲛⲁϭⲥϥ ⁘	Extolletur, exaltatur.	يرتفع
ⲉⲓⲉϯⲉⲛⲑⲱⲛϥ ⁘	Comparauit eam.	اشبهه
ⲉⲕⲉϣⲟϣϥ ⁘	Reijcies, abominaberis.	ترذل
ⲉⲛⲁϥⲙⲏⲣⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Fauens, beneuolus.	الدي كان مشروا به
ⲉⲛⲁϣⲱϥ ⁘	Multus.	كثير
ⲉⲛⲁϣⲉⲛⲥⲟⲩⲉⲛϥ ⁘	Multi precij, precioſus.	كثير الثمن
ⲉⲛⲉⲑⲉϯϩⲑⲏϥ ⁘	Contentum reddimus ipſum,	اقنعناه
ⲉⲣⲥⲫⲣⲁⲅⲓⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Signauit ipſum.	ختمه اختمه
ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Probauit, tentauit, turbauit eum.	امتحنه اقلقه جربه
ⲉⲣⲡⲗⲁⲥⲥⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Totondit eum, decurtauit.	اقتصاه
ⲉⲥⲛⲁⲙⲁ̀ⲥϥ ⁘	Gignes eum, paries.	تلده
ⲉⲛⲉⲑⲉϯϩⲑⲏϥ ⁘	Reddimus ipſum contentum.	اقنعناه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲥⲱϥ ⁘	Vt inquinet eum.	ان ينجسه
ⲉⲧⲁⲓϫⲟϥ ⁘	Qui dixi ei.	الذي قلته
ⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ ⁘	Voluntas eius.	مشيئة
ⲉⲧⲁⲗⲟϥ ⁘	Vt portent eum,	ان يحملوه
ⲉⲧⲁϩⲟϥ ⁘	Vt teneant eum.	ان يمسكوه
ⲉⲧⲉϥⲛⲁϫⲟϥ ⁘	Qui dicit ei.	الذي يقوله
ⲉⲧⲁⲥϣⲟϣϥ ⁘	Quem deſpexerũt.	الذي رذلوه
ⲉⲧⲁⲕⲟϥ ⁘	Vt perdat eum.	ليهلكه
ⲉⲧⲕⲱϯ ⲉⲣⲟϥ ⁘	Circumdantes eũ.	المحيطون به
ⲉⲧⲉⲟⲩⲁϣϥ	Qui vis eum.	الذي تريد فيه
ⲉⲩⲕⲱⲣϥ ⁘	Otioſi.	بطالين
ⲉⲩⲉⲣⲧⲁⲥⲥⲓⲛ̀ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Ordinatus, ordinans.	مرتب
ⲉⲩϣⲟϣϥ ⁘	Deſpiciunt, reijciunt.	يرذلون
ⲉⲩϫⲫⲟ̀ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Generant eum.	يلدونه
ⲉⲩϫⲱⲟⲩⲛ̀ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Deſtruunt eum.	ينقضونه
ⲉⲩϯϩⲁⲡ ⲉⲣⲟϥ ⁘	Damnatus, iudicatus.	مدان
ⲉϥϣⲗⲉⲙⲗⲟⲙϥ ⁘	Exarſit, conturbatus eſt.	يشتعل يضطرب
ⲉϥⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ̀ⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Tentat eum, probat eum.	يجربه
ⲉϥⲉⲧⲟⲙϥ ⁘	Hæret, inhæret.	يلصق
ⲉϥⲉⲗⲁⲥϥ ⁘	Confringit eum.	يرضه يسحقه
ⲉϥⲉⲫⲣⲟϫϥ ⁘	Potat eum.	يسقيه
ⲉϥϩⲟⲕϥ ⁘	Ligatus, vinctus.	مشدود مربوط

ⲉϥ

Ægyptia	Latina.	Arabica.
ⲃϥϫⲉϥϫⲱϥ ⳾	Toſtus.	مشوي
ⲉϥⲟⲣϥ ⳾	Continens. religioſus.	ورع زاهد ناسك
ⲃϥⲉ̀ⲧⲱⲛϥ ⳾	Surget.	سيقوم
ⲉϩⲟⲑⲃⲉϥ ⳾	Vt occidant eum.	ان يقتلوه
ⲉ̀ϩⲟ̀ⲗⲙⲉϥ ⳾	Vt capiant eum.	ان يحفظوه
ⲉϯⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⳾	Quem dediſti.	الذي اعطيته
ⲑⲟⲩⲟⲧϥ ⳾	Congregate eum.	اجمعوه
ⲓⲁⲣⲁⲧϥ ⳾	Lauit pedes eius.	غسل رجليه
ⲓⲥϫⲉⲛⲁⲩⲣⲏϫϥ ⳾	Ex terminis, & finibus.	من اقصا
ⲕⲉⲛϥ ⳾	Sinus, gremium.	حضن
ⲕⲙⲉⲓⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	Amas eum.	تحبه
ⲕⲟⲣϥϥ ⳾	Irritauit, dimiſit eum.	اطلقه
ⲗⲟϥⲗⲉϥ ⳾	Perditio,	التلاف
ⲗⲱϥ ⳾	Corrumpit, deprauauit.	فسد
ⲙⲁϯⲑⲩⲱⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	Soluerunt eum.	حلوه
ⲙⲁⲧⲁϫⲣⲟϥ ⳾	Stabiliuerunt eum, firmarunt.	ثبتوه
ⲙⲁϩϧⲏⲧϥ ⳾	Impleuit ventrem ſuum.	ملا بطنه
ⲙⲁⲧⲉⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	Nutriuit ipſum.	اطعمه
ⲙⲁⲧⲥⲟϥ ⳾	Pota eum.	اسقه
ⲙⲁⲣⲉϥϭⲟⲕϥ ⳾	Excipiat eum.	فليقبله

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica*
ⲙⲁϩⲧⲟⲧϥ	Plena manu.	ملا يده
ⲙⲏⲓϥ ⳾	Da ei	اعطه
ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧϥ ⳾	Inuenit eum.	وجده
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	A ſeipſo.	من ذاته
ⲙⲟⲓⲛⲁϥ ⳾	Da ei.	اعطه
ⲙ̀ⲡⲟⲩⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧϥ ⳾	Non crediderunt ei.	لم يصدقوه
ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲁⲧϥ ⳾	Ne prohibeas eũ.	لا تمنعه
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲏϯ ⲉ̀ⲧⲟ// ⲟⲩⲓⲙ̀ⲙⲟϥ ⳾	Sicut ipſi, ſuper eum, ad eum,	كماهم عليه
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲟϣⲙⲉϥ ⳾	Ne extinguas eum.	لا تطفه
ⲛⲁⲩⲉ̀ⲣⲟϥ ⳾	Vide eum,	يراه
ⲛⲁϥ ⳾	Illi.	له
ⲛⲁⲁϥ ⳾	Præſtantius.	افضل
ⲛⲉⲙⲁϥ ⳾	Cum eo.	معه
ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩϥ ⳾	Proprietates eius.	خواصه
ⲛ̀ⲑⲟϥ ⳾	Ille.	هو
ⲛⲓϩⲟϥ ⳾	Viuentia, ſerpentes.	الحيات
ⲛⲓⲥⲟⲑⲛⲉϥ ⳾	Sagittæ.	السهام النشاب
ⲛ̀ⲛⲉϥⲕⲁϣϥ ⳾	Non frangit.	لا يكسر
ⲛ̀ⲛⲉϥϭⲉⲛⲟϥ ⳾	Non extinguit eum.	لا يطفيه
ⲛ̀ⲛⲟⲩⲧϥ ⳾	Quod illi.	الذي له
ⲛ̀ⲥⲁϥ ⳾	Heri.	امس
ⲛ̀ⲥⲉϩⲱⲙⲓⲉ̀ϫⲱϥ ⳾	Conculcat, conterit.	يداس

ⲛ̀ⲥⲉ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛ̀ⲥⲉϩⲓⲟⲩⲓⲉϫⲱϥ ⸭	Lapidant eum.	يرجموه
ⲛ̀ⲥⲉϫⲟⲣϫϥ ⸭	Vt capiant eum.	ليضطادوه
ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲉⲛϥ ⸭	Vt rogent eum.	ليسالوه
ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ ⸭	Ab ipſo, ex eo.	منه
ⲛ̀ⲧⲟⲩϫⲟⲗⲕϥ ⸭	Vt proijciát eum.	ليغرقوه ليطرحوه
ⲛ̀ⲧⲁⲧⲟⲩⲛ̀ⲟⲥϥ ⸭	Vt reſuſcitem eum.	لاقيمه
ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩⲟⲙⲥϥ ⸭	Vt mergar.	لاغرق
ⲛ̀ϧⲏⲧϥ ⸭	In eo.	فيه
ⲟⲩϩⲟϥ ⸭	Serpens, draco.	حيه ثعبان
ⲟⲩⲑⲁϥ ⸭	Spuit, ſputum,	بصاق
ⲟⲩϩⲟⲣⲧϥ ⸭	Figura, phantaſma	خيـــال
ⲟⲩⲟⲛⲉ̀ⲣⲟϥ ⸭	Obſtringit illum. mordicus tenuit, ipſum,	يلزمه
ⲟⲩⲛⲁ̀ϩⲃⲉϥ ⸭	Iugum.	نير
ⲟⲩⲭⲣⲟϥ ⸭	Dolus.	غش
ⲡⲁⲥⲛⲟϥ ⸭	Sanguis meus.	دمي
ⲡⲁⲣⲱⲟⲩⲧϥ ⸭	Solicitudo mea, allaborat, nititur, ſtudet.	اجتهادي
ⲡ̀ⲁⲛⲁϩⲃⲉϥ ⸭	Iugum meum.	نيـــري
ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲱⲙ̀ⲙⲟϥ ⸭	Quid dicitis, non loquamini.	ماتقولـــون
ⲡⲉⲧⲟϩⲓⲉⲣⲁⲧϥ ⸭	Atteñuans, ſubtilians,	الداقق
ⲡⲉϥⲥⲛⲟϥ ⸭	Sanguis eius.	دمه
ⲡⲉⲧⲥⲱϥ ⸭	Inquinatus eſt.	تنجـــس

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉⲧϯϣⲁⲧⲉ̀ⲙⲙⲟϥ ❧	Qui poſtulat à me.	الذي يعسور بي
ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲁϥ ❧	Quod ei.	الذي له
ⲡⲉⲧⲉⲫⲱϥ ❧	Suum, quod ei, eius.	الذي له
ⲡⲉⲧⲟⲩⲃⲏϥ ❧	Sine illo, præter illum.	جلافه
ⲡⲉϫⲁϥ ❧	Dixit.	قال
ⲡⲓϩⲟϥ ❧	Draco, ſerpens.	الحيه الثعبان
ⲡⲓⲑⲁϥ ❧	Sputum, ſaliua.	البصاق التفل
ⲡⲓⲥⲱϥ //	Pollutus.	النجس
ⲡⲓϣⲱϥ ❧	Ruina, vaſtitas, deſtructio	الخراب
ⲡⲓⲟⲩⲟⲛϩϥ ❧	Præſepe.	المدود
ⲡⲓϭⲓϩⲣⲁϥ ❧	Miſtio, complexio.	المزاج
ⲡⲓⲁϥ ❧	Caro.	اللحم
ⲡⲓϫⲁϥ ❧	Grando, frigus.	البرد
ⲡⲓⲛⲁϩⲃⲉϥ ❧	Collum, ceruix.	العنق
ⲡⲓⲁⲧϣⲟⲣⲡϥ ❧	Incomprehenſus,	غير محصور
ⲡⲓⲱⲛⲓⲉⲛⲁϣⲉⲛ // ⲥⲟⲩⲉⲛϥ ❧	Lapis multi precij, precioſus.	حجر الكثير الثمن
ⲡⲓⲁⲧϣⲧⲁϩⲟϥ ❧	Incomprehẽſibilis.	الذي لا يدرك
ⲡⲟⲩⲛⲟϥ ❧	Deliciæ,	التنعيم
ⲡⲥⲛⲟϥ ❧	Sanguis.	الدم
ⲡⲱⲣϥ ❧	Coniunctus.	المتوحد

ⲣⲁⲧϥ ⁘	Pedes eius.	رخليه
ⲣⲱϥ ⁘	Os, os eius.	فم فمه
ⲥⲉⲛⲁϯϩⲁⲡⲉⲣⲟϥ ⁘	Iudex, iudicans ſuper eum.	ديان يحكم عليه
ⲥⲉⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⁘	Tradit, dat.	يُسلم يدفع
ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲟϥ ⁘	Se ſubiecit, ſubmittit.	يخضع
ⲥⲉⲡϩⲑⲏϥ ⁘	Intingit digitum ſuum.	يبل اصبعه
ⲥⲛⲟⲩϥ ⁘	Annus primus.	عام اول
ⲥⲟⲩⲱⲛϥ ⁘	Cognoſcit, nouit eum,	يعرفه
ⲥⲟⲕϥ ⁘	Traxit eum, hydria.	اجتذبه جره
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϭⲓⲧϥ ⁘	Accipietis eum.	ياخذونه تقبلونه
ⲧⲉϥⲙⲁⲓⲏⲛⲧⲁϥ ⁘	Statura eius, paſſus	قامته
ⲧⲓⲣⲉⲙⲁⲥϥ ⁘	eius.	
ⲧⲏⲓⲥⲛⲁϥ ⁘	Paries eum,	تلدينه
ⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ ⁘	Dedit ei.	اعطاه
ⲧⲟⲧϥ ⁘	Erigit eum.	يقيمه
ⲧⲟⲩⲓⲟϥ ⁘	Manus eius.	يديه
ⲧⲟⲩⲃⲟϥ ⁘	Ablactatus.	الفطيم
ⲧⲥⲱⲟⲩϩⲓⲛϫⲱϥ ⁘	Mundauit eum.	طهره
ⲫⲟⲣⲕϥ ⁘	Caſſis, galea.	الخوذه البيضا
ϫⲛⲁⲧⲁϩⲟϥⲉ//	Eradica illum.	اقلعه
ⲣⲁⲧϥ ⁘	Eriges eum,	تقيمه
ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⁘	Beatus ille,	طوباه

ϣⲁⲩ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϣⲁⲩⲟⲩⲁϩⲙⲉϥ ⁘	Interpretatio.	تاويله
ϣⲁⲥϣⲱϥ ⁘	Deſtruis, vaſtas.	تخرب
ϣⲁϥⲁⲓϥ ⁘	Facit.	يصنعه
ϣⲁϥϣⲁⲛⲟⲩϣϥ ⁘	Alit eum. ſuſtentabit eum.	يقوته يربيه
ϣⲉⲙϣⲏⲧϥ ⁘	Miniſtrat ei, ſeruit ei.	يخدمه
ϣⲧⲁϩⲟϥ ⁘	Aſſequitur eum.	يدركه
ϥⲛⲁⲧⲱⲛϥ ⁘	Surgit.	يقوم
ϥⲛⲁⲓⲁⲣⲁⲧϥ ⁘	Lauat.	يغسل
ϥⲛⲁⲕⲟⲣϫϥ ⁘	Abſcindit eum, corrumpit eum.	يقطعه
ϥⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲟϥ ⁘	Mundat eum.	يطهره
ϥⲛⲁⲣⲟⲕϩϥ ⁘	Comburit eum.	يحرقه
ϥⲟϩⲓⲁⲉⲉⲣⲁⲧϥ ⁘	Stans.	واقف
ϧⲁⲧⲟⲧϥ ⁘	Apud eum.	عنده
ϧⲁϫⲱϥ ⁘	Ante eum.	قدامه
ϧⲁⲣⲁⲧϥ ⁘	Apud pedes eius	عند رجليه
ϧⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉϥ- ϯϩⲑⲏϥ ⁘	Inſidiatur.	يرصد
ϩⲁⲣⲟϥ ⁘	Ad eum.	اليه
ϩⲓϫⲱϥ ⁘	Super eum.	عليه
ϩⲣⲁϥ ⁘	Ante eum.	قدامه
ϩⲱϥ ⁘	Etiam.	ايضا
ϫⲉϥⲉⲣⲟϥ ⁘	Inſidiatus eſt ei.	كمن هوله
ϫⲱϥ ⁘	Caput eius.	راسه

ϭⲓ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ϭⲓⲧϥ ⁘	Accipe, accipite eum.	خذ خذوه
ϭⲗⲟϥ ⁘	Fædus, turpis.	قبيح
ϯⲛⲁⲧⲁϩⲟϥⲉⲣⲁⲧϥ ⁘	Erigam eum.	اقيمه
ϯⲛⲁⲕⲟⲧϥ ⁘	Ædificabò eum.	ابنيه
ϯⲣⲁⲙ̀ⲙⲟϥ ⁘	Faciam eum.	اصنعه افعله
ϯⲱⲙⲥ̀ⲙⲟϥ ⁘	Baptizabo eum.	اعمده
ϯϩⲓⲱⲧϥ ⁘	Veſtiá eũ, induá eũ	البسه

Nomina in Ϧ ϧ *deſinentia.*

Ⲁⲛⲱⲥϧ ⁘	Meſſuimus.	حصدنا
ⲁϥⲫⲱϧ ⁘	Crepuit,	انشق
ⲉⲑⲛⲁⲱⲥϧ ⁘	Metentes, meſſi.	الحاصدون
ⲉⲧⲱⲛϧ ⁘	Barba, mandibula.	اللحيه
ⲉⲧϧⲱϧ ⁘	Adſtringunt.	يشدون
ⲉⲱⲥϧ ⁘	Meſſis.	الحصاد
ⲉϥⲉⲱⲛϧ ⁘	Viuit, vitam agit	يعيش يحي
ⲉϥⲉⲛⲟⲧϫϧ ⁘	Spargit, ſtillat, cænat.	يرش ينضح
ⲡⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲧϫϧ ⁘	Zonæ veſtræ, eloquentia veſtra, loquela veſtra.	مناطقكم
ⲛⲓⲥⲁϧ ⁘	Liber, ſcriba, volumen.	الكتاب

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲛⲓⲓϯ ✣	Genij, diaboli, dæmones.	الجن الشياطين
ⲛⲓⲥⲁⲓⲱⲥϯ ✣	Metentes,	الحصادون
ⲛⲟⲩⲥⲁϯ ✣	Liber eorum.	كتابهم
ⲟⲩⲙⲟⲩϫϯ ✣	Loquela tua.	منطقك
ⲟⲩⲥⲁϯ ✣	Scriba.	كاتب
ⲟⲩⲫⲱϯ ✣	Diſrupit, lacerauit.	شق خرق
ⲟⲩⲱⲛϯ ✣	Vita.	حياه
ⲡⲉϥⲱⲥϯ ✣	Meſſis eius.	حصاده
ⲡⲓⲱⲛϯ ✣	Vita.	الحياه
ⲡⲓⲱⲥϯ ✣	Meſſis,	الحصاد
ⲡⲓϯⲁϯ ✣	Ceruix, collum	الرقبه
ⲡⲥⲁϯ ✣	Magiſter, Doctor.	معلم
ⲥⲉⲱⲥϯ ✣	Metunt.	يحصدون
ⲫⲏⲉⲧⲱⲥϯ ✣	Metens,	الحاصد
ϥⲟⲛϯ ✣	Vixit.	حي
ϩⲁⲛⲓϯ ✣	Genij, dæmones.	جن شياطين
ϫⲱⲟⲩⲫⲏϯ ✣	Principes, ſeu capita eorum.	روسهم

Nomina in ϩ ϩ *deſinentia.*

Ⲁⲕⲁⲣⲉϩ ✣	Cuſtodiui, ſeruaui,	حفظت
ⲁⲩⲙⲁϩ ✣	Impleuerunt, pleni ſunt.	ملوا
ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ✣	Lego, legam, confitebor.	اقرا اعترف

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲁ̀ϥϣⲁⲛⲑⲟϩ ⁘	Cum conturbatus fuit, ſterilis factus.	اذاتعكر
ⲁϥⲙ̀ⲕⲁ̀ϩ ⁘	Mçruit, triſtis eſt, gemuit.	جزن تذهن
ⲁ̀ϥϫⲉⲕϩ ⁘	Momordit, roſit.	نهشت
ⲉⲁⲓⲁⲓⲥⲛⲥⲣⲁϩ ⁘	Vt manifeſtet eam publicet eam.	ان يشهرها
ⲉ̀ⲙⲁϩ	Plenus ſit, impleat.	ليملي
ⲉⲥⲛⲉϩ ⁘	* * * (dit.	مسنوذه
ⲉⲧⲕⲱⲗϩ ⁘	Plaudit, pulſat, cæ-	يقرع يصفق
ⲉⲧⲫⲱⲛϩ ⁘	Inuerſus, inuolut⁹.	الملتوي الملفوف
ⲉⲧⲁϥϭⲟϩ ⁘	Propinqui.	الماقروب
ⲉⲩⲗⲱϫϩ ⁘	Lambunt.	يلحسون يلعون
ⲉⲩⲫⲱⲧϩ ⁘	Signati, notati.	مرسومين
ⲉⲩⲉ̀ⲗⲉϫϩ ⁘	Lambunt,	يلحسون
ⲉϥⲥⲱⲛϩ ⁘	Vinctus, ligatus.	مربوط
ⲉϥⲙⲉϩ ⁘	Repletus.	مملو
ⲕⲱⲗϩ ⁘	Pulſa, plaude.	اقرع صفق
ⲙ̀ⲉⲧⲉⲣⲉϩ ⁘	Vnxit.	مسح
ⲙⲟϩ ⁘	Plenitudo	ملو
ⲛⲁⲩⲫⲟϩ ⁘	peruenerunt, aſſequuti ſunt	انتهوا بلغوا
ⲛⲁⲩⲛⲁⲣⲉϩ ⁘	Vigiliæ, excubiæ.	هجعه
ⲛⲉϩ ⁘	Oleum.	زيت
ⲛ̀ⲉⲛⲉϩ ⁘	Æterna.	الابديه
ⲛⲉⲑⲙⲟⲕϩ ⁘	parati, vel parantes.	المعدين
ⲛⲉϥⲧⲉⲛϩ ⁘	Alæ eius.	اجنحته

Ægyptia.	*Latina*	*Arabica.*
ⲛⲏⲉⲧⲥⲟⲛϩ	Vincti, ligati.	المربوطين
ⲛⲓⲗⲁⲕϩ	Fragmentum, angulus.	الكسر الاركان
ⲛⲓϣⲃⲉϩ	Plateæ, compita, ſolemnitas.	الشوارع الازقة زواية
ⲛⲓϣⲛⲁⲩϩ	Vincula, tegmina.	الرباطات
ⲛⲓⲥⲛⲁⲩϩ	Paſſiones.	الالام
ⲛ̀ⲕⲟⲧⲧⲛ̀ⲗⲁⲕϩ	Confregit, fregit.	كسر
ⲛ̀ⲟⲩⲟⲩⲧⲁϩ	Fructus.	ثمار
ⲛ̀ⲧⲉϥⲟⲩⲱⲛϩ	Vt manifeſtetur, vt appareat.	ليظهر
ⲛ̀ⲧⲉⲥⲥⲁⲣϩ	Congregas.	تكنس
ⲛ̀ϫⲱⲣϩ	Ne forte.	ليلا
ⲟⲩⲱⲧϩ	Hauſit, exanthlauit	استقي
ⲟⲩⲟϩ	& , atque	و
ⲟⲩⲙⲁⲛⲟⲩⲱϩ	Nidus, habitaculum.	وكر مسكن
ⲟⲩϣⲱⲗϩ	Peccatum, culpa.	خطه
ⲟⲩⲟϩ	Sectator, aſſequens.	تابع
ⲟⲩⲟⲙⲓⲛ̀ⲧⲉϩⲁⲛ ϣⲃⲉϩ	Lutum, cænum, viæ,	طين الطرق
ⲡⲉϥⲙⲟϩ	Impleuerunt.	امتلاوه
ⲡⲉⲥⲙⲟϩ	Plenitudo eius.	ملها
ⲡⲉⲧⲥⲱⲛϩ	Mancipium, vinctus.	الاسير
ⲡⲓⲧⲟϩ	Stramen, palea.	التبن

ⲡⲓ//

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ⲡⲓϫⲟϩ *	Æmulatio, zelus	الغيرة
ⲡⲓⲧ̀ⲧⲉⲛϩ *	Piaculum, (eius. reatus.	الجناح
ⲡⲓⲉ̀ⲛⲉϩ *	Æternitas, ſæculum.	الدهر
ⲡⲓⲓⲟϩ *	Luna.	القمر
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲟϩ *	Æmulator, zelotes.	الغيور
ⲡⲓⲙⲟϩ *	Dolus. nidus.	الغش
ⲡⲓϣⲁ ϩ *	Flamma, fauilla.	اللهيب
ⲡⲓϭⲣⲟϩ *	Impotentia, & impotens.	العجز
ⲡⲓϣⲉ̀ⲁⲛⲉϩ *	Æternus, ſempiternus.	الابدي
ⲡⲓⲙ̀ⲕⲁϩ *	Paſſio, dolor.	الالم الحزن
ⲡⲓⲙⲁⲛ̇ⲥⲱⲛϩ *	Obſtructio, obſtacula, obices.	الاعتقال
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗϩ *	Cera.	الشمع
ⲡⲓⲧⲁⲧϩ *	Plumbum.	الرصاص
ⲡⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲱⲧϩ *	Promptuarium,	الخزانة
ⲡⲓϫⲉⲙⲫⲉϩ *	Poma.	التفاح
ⲧⲱⲃϩ *	Poſtula, poſtulate, orate.	اطلب اطلبوا اطلبي
ⲫⲉⲛϩ *	Verte, vertite.	حول حولوا حولي
ⲫⲏϧⲓⲛⲣⲱⲕϩ *	Secuerunt ligna.	شقق حطبا
ⲫⲱⲛϩ *	Cor,	قلب
ϫⲟϩ *	Æmulati ſunt.	تغايروا

ϣⲁⲩⲣⲱⲕϩ ✤	Vrunt, combu- runt.	يحرقون
ϥⲛⲁ̀ⲁ̀ⲣⲉϩ ✤	Cuſtodit, ſeruat	يحفظ
ϧⲟⲕϩ ✤	Tonſio.	جز القص
ϩⲁⲛⲛⲟϩ ✤	Funes.	حبال
ϫⲁϫϩ ✤	Alere, ſuſtenta- re.	عال
ϫⲟⲣϫ ✤	Deficiens, impo- tens.	ناقص عاجز

Nomina in Ϫ ϫ *deſinentia*

Ⲁⲩⲕⲱⲣϫ ✤	Reſecarunt	قطعوا
ⲁⲩⲉⲣⲥⲟϫ ✤	Ignorarunt, ſtulti fuerunt.	جهلوا
ⲁ̀ⲩϫⲱϫ ✤	Abſciderunt,	قطعوا
ⲁⲩϥⲏϫ ✤	Euulſerunt,	قلعوا
ⲁϥⲥⲱⲗϫ ✤	Deletio, abolitio, terſit, deleuit.	مسح محي
ⲁϥϩⲓⲡⲉϥⲙⲁ̀ϣϫ ✤	Inclinauit aurem ſuam,	امال سمعه
ⲁϥϫⲱⲗϫ ✤	* * *	الفطيق
ⲁϥⲫⲱⲣϫ ✤	Diuiſit; rupit.	شق فلق
ⲉⲥⲟϣϫ ✤	Dolo decipiens eum.	مغشاه
ⲉⲩϫⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ✤	Mendacium eius,	كذبه

Ægyptia	Latina	Arabica
ⲉⲩⲇⲱϣϥ ⳿	Perſecutores, ho-ſtes.	مطلبين
ⲉϥⲫⲉⲣϫ ⳿	Vt ſeparem, ſoluam,	لافرق
ⲉϥϯⲣⲁϫⲡⲉϫ ⳿	Adiuuit, auxilia-tus eſt.	نصر
ⲉϥⲟⲩⲟϫ	Sanus, clarus.	صحيح
ⲗⲁϫⲗⲉϫ ⳿	Humilitas.	تواضع
ⲙⲁϣϫ ⳿	Auris.	ادن
ⲙⲟⲩϩⲟⲙϫ ⳿	Aqua frigida,	ما بارد
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲗⲉϣϫ ⳿ ⲙ̀ⲡⲉⲣϥⲏϫ ⳿	Ne moleſti ſi-tis.	لاتعنتوا
ⲛⲁⲥⲕⲱⲗϫ ⳿ ⲛⲁϥϯⲱⲏϫ ⳿	Ne prohibea-tis.	لاتمنعوا
ⲛⲉϥϫⲓϫ ⳿	Incuruata erat.	كانت منحنية
ⲛⲉϥϭⲁⲗⲁⲩϫ ⳿	Supplicabat.	كان يضرع
ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲁϣϫ ⳿	Manus eius.	يديه
ⲛⲉϥⲙⲁϣϫ ⳿	Pedes eius.	رجليه
ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ⳿	Aures veſtræ.	اذانكم
ⲛⲉⲥⲙⲟⲗϫ ⳿	Aures eius.	اذناه
ⲛⲏⲉⲧⲕⲱⲗϫ ⳿	Pedes veſtri,	ارجلكم
ⲛⲓϭⲁⲗⲁⲩϫ ⳿	Propago eius.	فروعها
	Rami eius.	غصونها
ⲛⲓⲉⲛⲧⲏϫ ⳿ ⲛⲓⲫⲱⲣϫ ⳿	Peruerſi, torti, curui.	المعوجون
ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ ⳿	Plantæ, volæ pedũ,	الاقدام
	Diuiſio rimæ.	الفرقة
	Mendacium.	الكذب

ⲛⲟⲩ//

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲟⲩϫⲓϫ	Manus eorum	ايديهم
ⲛⲟⲩϭⲁⲗⲁⲩϫ	Plantæ eorum.	اقدامهم
ⲛⲟⲩⲙⲁϣϫ	Aures eorum.	اذانهم
ⲛ̀ⲥⲟϫ	Inſanus, hebes, obtuſus, ſtolidus.	احمق
ⲛ̀ϫⲱϫ	Caput.	راس
ⲛ̀ϭⲁϫ	Paſſeres.	عصافير
ⲟⲩⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ	Mendax.	كذاب
ⲟⲩⲥⲏϫ	Pullus,	جحش
ⲟⲩϭⲗⲟϫ	Thalamus, lectus.	سرير
ⲟⲩϩⲟϫϩⲉϫ	Strictura, preſſura.	شده ضايقه
ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲟϫ	Stultitia, ignorantia.	جهاله
ⲟⲩϫⲓϫ	Manus.	يد
ⲟⲩⲟϫⲟⲩⲥϫ	Conteruntur.	يترضرضون
ⲡⲉⲕϭⲗⲟϫ	Lectus tuus.	سريرك
ⲡⲉϥϭⲗⲟϫ	Lectus eius.	سريره
ⲡⲉϥⲙⲁϣϫ	Auris eius.	اذنه
ⲡⲉⲕⲁⲗⲱϫ	Coxa tua, fœmur tuum.	فخذك
ⲡⲉϥⲛⲟϫ	Magnificaui eum.	عظمته
ⲡⲓϩⲟϫϩⲉϫ	Anguſtia, preſſura.	الضيق
ⲡⲓϩⲉⲙϫ	Acetum	الخل
ⲡⲓⲥⲟϫ	Stultus.	الاحمق

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲓⲃⲓⲛⲁϫ	Paropſis, ſcutella, caniſtrum.	القصعة الطبق
ⲡⲓϫⲟⲣϫ	Venatio, priuatio.	الصيد
ⲡⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ	Fulgur.	البرق
ⲡⲓⲃⲉⲗϫ	Coxa, fœmur, perna.	الفخذ
ⲡⲓϭⲟϫ	Morbi genus.	الضبع
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗⲟϫ	Pica.	الصرد
ⲡϫⲣⲟϫ	Semen, ſeminauit.	زرع
ⲧⲁϫⲓϫ	Manus mea.	يدي
ⲧⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ	Propinquitas mea.	قربي
ⲧⲉⲕϭⲁⲗⲟϫ	Pedes tui.	رجلك
ⲧⲉⲥϫⲓϫ	Manus eius. fæm.	يدها
ⲫⲱⲗϫ	Salus.	الخلاص
Ϫⲁϫⲓϫ	Manus impoſitio,	وضع اليد
ϥϩⲉϫϩⲱϫ	Anguſtia.	ضيق
ϥϩⲟⲗϫ	Dulcis, ſuauis.	حلو
ϩⲟⲗϫ	Idem.	حلو
ϩⲉⲙϫ	Acetum.	خل
ϯϭⲁⲗⲟϫ	Pes.	الرجل

Nomina in ϯ ϯ deſinentia.

Ⲁⲓⲙⲟⲩϯ	Vocaui, inuitaui.	دعوت
ⲁⲙⲉⲛϯ	Auernus, barathrum, infernus.	الجحيم
ⲁ̀ⲙⲏϯ	Mammillæ eius.	الاكلة
ⲁⲛⲛⲁϩϯ	Credimus	امنا
ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲕⲱϯ	Petitis.	تطلبون
ⲁⲣⲉϯϩⲓⲱϯ	Non tu	ليست
ⲁⲥϥⲱϯ	Deleuit. f	مسحت محت
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲁϯ	Intellexiſtis ?	افهمتم
ⲁⲧⲟⲧϥϯⲙⲁϯ	Diuerti manum eius.	صارفت يده
ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ	Congregati ſunt	اجتمعوا
ⲁⲩⲉⲣϩⲟϯ	Timuerunt (lati	خافوا
ⲁ̀ⲩϣⲓⲃϯ	Mutauerunt, ęmu-	غيروا
ⲁϥⲕⲱϯ	Quæſiuit, petiuit	طلب
ⲁϥⲥⲓϯ	Seminauit	زرع
ⲁϥⲉⲣϩⲟϯ	Timuit	خاف
ⲁϥⲟⲩⲱϯ	Elongatus eſt	ابتعد
ⲁϥϯ	Dedit, tradidit	اعطا اسلم
ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ϧⲏϯ	Ex te	منك
ⲉⲑⲛⲁϧⲁϯ	Demittit ſe, deſcendit	ينحدر
ⲉⲑⲙⲟⲥϯ	Odio habet	يبغض
ⲉⲓⲉϯ	Da	اعطي
ⲉⲕⲕⲁϯ	Intellectum	متفهم

ⲉⲧⲁ

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲉⲧⲥⲓϯ ⁘	Seminatores;	الزارع
ⲉⲧⲁⲓϯⲙⲁϯ ⁘	Qui in eo complacui mihi.	الذي به سررت
ⲉⲧⲥⲁ̀ϯ ⁘	Conſolati.	المعزون
ⲉⲧϯ ⁘	Siccat.	يجارب
ⲉⲧⲕⲱϯ ⁘	Petit.	يطلب
ⲉϥⲟϣ̀ϯ ⁘	Nocet, lædit.	يجحف
ⲑⲱⲟⲩϯ ⁘	Collige, colligite.	اجمع اجمعوا
ⲕⲱϯ ⁘	Petite, poſtulate.	اطلبوا
ⲙⲁⲧⲁⲓⲉⲙⲟⲩϯ ⁘	Honora vocationem eius.	اكرم الدعاء
ⲙⲁⲣⲉϥⲕⲁϯ ⁘	Intelligat.	فليفهم
ⲙⲁⲥⲛⲟⲩϯ ⁘	Genitrix Dei.	والدة الاله
ⲙⲁⲙⲁϯ ⁘	Myſterium.	سر
ⲙⲏϯ ⁘	Decem.	عشره
ⲙⲟⲩϯ ⁘	Voca, f.	ادعى
ⲙⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ⁘	Ne timeas.	لاتخافي
ⲙ̀ⲡⲉϥⲣⲏϯ	Sicut ipſe.	مثله
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲏϯ ⁘	Sicut ego.	مثلي
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲣⲏϯ ⁘	Sicut tu.	مثلك
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⁘	Sicut, ſimilitudo.	مثل
ⲛⲁⲫϯ ⁘	Deo.	لله
ⲛⲁⲛⲉϯ ⁘	Quam bonus es tu.	ما احسنك
ⲛⲁϥⲕⲱϯ ⁘	Circumdabat.	كان يطوف
ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⁘	Patres noſtri.	اباونا
ⲛⲉϥⲓⲟϯ ⁘	Patres eius.	اباوه
ⲛⲉϥⲙⲟϯ ⁘	Humerus eius	منكباه

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲛⲉⲥⲕⲉⲙⲟϯ ⁘	Humerus eius, f.	منكباها
ⲛⲏⲉⲧϭⲓⲕⲓϯ ⁘	Genus monetæ.	الجباه
ⲛⲓϩⲁⲗⲁϯ ⁘	Aues, volucres.	الطيور
ⲛⲓⲡⲣⲱϯ ⁘	Semina.	الزروع
ⲛⲓⲟⲩⲟϯ ⁘	Olera.	البقول
ⲛⲓⲙ̀ⲙⲛⲟϯ ⁘	Vbera, mammæ.	الثدي الثديان
ⲛⲓⲫⲓϯ ⁘	* *	القسي
ⲛⲓⲙⲉϣϣⲟϯ ⁘	Campi, terræ.	البقاع
ⲛⲓⲓⲱϯ ⁘	* * *	الاذدية
ⲛⲓⲙⲉⲛⲣⲁϯ ⁘	Tabernacula, tuguria.	الاخبا
ⲛⲟⲩⲓⲟϯ ⁘	Patres eorum.	ابـــاوهم
ⲛⲟⲩⲑⲟⲛⲣⲏϯ ⁘	Species, modi.	انواع
ⲛ̀ⲣⲏϯ ⁘	Species.	نوع
ⲛ̀ⲧⲉϥⲛⲁϩϯ ⁘	Vt credat.	ليومن
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⁘	Vt credant,	ليومنوا
ⲛ̀ⲧⲟⲩⲛⲁϩϯ ⁘	Idem.	ليومنوا
ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⁘	Deus.	الاه
ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⁘	Magnus	عظيم
ⲟⲩⲭⲟϯ ⁘	Non	ليس
ⲟⲩⲥⲱϯ ⁘	Euaſio, ſalus.	خلاص
ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲁⲕⲱϯ ⁘	Et poſtula.	واطلب
ⲟⲩϩⲟϯ ϧⲉⲛⲟⲩ- ϩⲟϯ ⁘	* * *	بغتة
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⁘	Sic, ita.	هكذا
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⁘	Deus meus.	الاهي
ⲡⲁⲛⲁϣϯ ⁘	Adiutor meus.	ناصري

Ægyptia.	Latina.	Arabica.
ⲡⲉϥⲣⲁⲥϯ ⁘	Mane, tempus matutinum.	الغدا
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⁘	Deus noſter.	الهنا
ⲡⲉⲛⲁϩϯ ⁘	Fides tua.	ايمانك
ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⁘	Fides veſtra.	ايمانكم
ⲡⲓⲛⲟⲙϯ ⁘	Solatium, conſolatio.	العزا
ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⁘	Magnus.	العظيم
ⲡⲓⲕⲁϯ ⁘	Intellectus.	الفهم
ⲡⲓϯⲙⲁϯ ⁘	Beneplacitum,	المسره الاتفاق
ⲡⲓⲉ̀ⲣⲱϯ ⁘	Lac, later.	اللبن
ⲡⲓϣⲓϯ ⁘	Vomitus.	القي
ⲡⲓⲥⲱⲛϯ ⁘	Nauicula.	الدرياق
ⲡⲓⲥⲁϩϯ ⁘	Flamma,	الوقيد
ⲡⲓϣⲟϯ ⁘	Piſtor.	العجين
ⲡⲟⲩⲛⲁϩϯ ⁘	Fides eorum.	ايمانهم
ⲡϣⲧⲁ̀ϯ ⁘	Extremitas, ora, ſpiculum.	طرف
ⲡϯⲛⲟⲙϯ ⁘	Solatium.	عزا
ⲣⲁ̀ⲕⲟϯ ⁘	Alexandria.	الاسكندرية
ⲥⲉⲛⲁϩϯ ⁘	Credent.	يومنون
ⲥⲉⲥⲓϯ ⁘	Seminant.	يزرعون
ⲥⲉⲛⲁϣⲓⲃϯ ⁘	Immutant.	يغيرون
ⲧⲁⲭⲉⲥⲕⲥϯ ⁘	Drachma mea.	درهمي
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲏϯ ⁘	Medius veſtrum.	وسطكم
ⲧⲉⲛⲁϩϯ ⁘	Credentes, creditis.	مومنين
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⁘	Credentes vos.	تومنون

Ægyptia.	Latina	Arabica.
ϫⲉϥⲥⲉⲛϯ	Fundamentum.	اساسه
ϫⲉϫⲉⲛⲕⲱϯ	Poſtulabitis.	تطلبون
ϫⲉϥⲙⲉⲑⲛⲟⲩϯ	Diuinitas eius.	لاهوته
ϫⲟⲩⲙⲏϯ	Medius eorum.	وسطهم
ϫⲟϯ	Matrix, viſcera.	رحم
ϫϧⲑϯ	Macies.	نحافه
ⲫⲏ	Qui.	الدي
ⲫⲏⲉⲧⲕⲱϯ	Qui poſtulat.	الطالب
ⲫⲙⲁⲛϯ	Locus prœlij belli.	موضع حرب
ⲫϯ	Deus.	الله الاله
ⲭⲛⲁϧϯ	Credes.	تومن
ϣⲁϥⲙⲟⲩϯ	Inuocant.	يدعوا
ϣⲁϥϯ	Dabit.	يعطي
ϣⲟⲛϯ	Spinæ, tribuli.	شوك سنطه
ϥⲙⲟⲥϯ	Odio habet:	يبغض
ϥⲕⲁⲑⲱⲟⲩϯ	Colligit, congregat.	يجمع
ϥⲛⲁⲕⲱϯ	Petit, quærit.	يطلب
ϥϯ	Dat, tentat, probat.	يعطي يجارب
ϧⲁⲛⲛⲓϣϯ	Magni.	اعظم
ϧⲁⲛⲛⲟⲩϯ	Dij	الهه
ϧⲁⲛϣⲃⲱϯ	Baculi, virgæ.	عصي
ϧⲁⲛⲣⲉϥⲙⲟⲩϯ	Iugum eius.	الرقاه الواه
ϧⲱϯ	Seculum.	لابد
ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ	Confortate.	تقووا
ϫⲉϣⲥⲫⲏⲓϯ	Spumat.	يزبد

Ægyptia.	*Latina.*	*Arabica.*
ϫⲉⲥⲕⲓϯ :	Dragma, pecunia.	دراهم
ϫⲫⲓⲉϯ :	Vixit, viuit	حيا
ϭⲓⲃⲟϯ :	Reiecit eum.	ردله
ϯⲃⲟⲛϯ :	Reiectio eius, faſtidium eius.	المقتناه
ϯⲕⲓϯ :	Tributum, cenſus,	الجباه الجزية
ϯⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ :	Magnitudo.	العظمه
ϯⲛⲁϩϯ :	Fides, fidelitas.	الامانه
ϯⲥⲉⲛϯ :	Fundamentum.	الاساس
ϯⲭⲉϯ :	Alia.	الاخري
ϯϣⲱϯ :	Lacus, ciſterna.	البير
ϯϩⲟⲩⲓϯ :	Prima,	الاولى
ϯϩⲱϯ :	Tributum.	الجزيه
ϯϯ :	Dabo, tentabo,	اعطي اجارب

كامل بعون الله له المجد

F I N I S.

Libri ex quibus huius Scalæ Vocabula decerpta ſunt.

مزامير داود *Pſalmi David.*
التوراه *Pẽtateuch°.*

Homiliæ.

يوم الاحد *Primus dies.*
يوم الاثني *feria ſecũda*
يوم الثلثه *feria tertia*
يوم الاربعه *feria quart.*
يوم الخميس *feria quinta*
يوم الجمعه *feria ſexta.*
يوم السبت *Sabbathum*

Lectiones.

يوم لاحد *Prima dies.*
يوم الاثني *ſecunda*
يوم الثلثا *tertia*
يوم الاربعا *quarta*
يوم الخمس *quinta*
يوم الجمعه *ſexta*
يوم السبت *Sabbathi:*

انجيل متي *Euangelium Matthæi*
مرقس *Marci*
لوقا *Lucæ*
يوحنا *Ioannis*
رساله روميه *Epiſt: ad Rom:*
قرنثيه الاولى *ad Corinth. 1.*
قرنثيه الثانيه *ad Corinth. 2.*
غلاطيا *ad Galatas*
افسس *ad Epheſios*
فلبياسايس *ad Philippenſes*
قولاسايس *ad Coloſſenſes.*
تسالونقي *ad Theſſalon.*
العبرانيه *ad Hebræos*
طيماثاوس *ad Thimoth.*
طيطس *ad Titum*
فيليمون *ad Philemon.*
رساله بطرس *Epiſt. Petri.*
قداس لشماس *Liturgia*
قداس باسيليوس *S. Baſilÿ.*
قداس اغريغوريوس *S. Gregorÿ.*
قداس كيرلس *S. Cyrilli.*
الابركسيس *Acta Apoſt.*

Prophanos Authores nullibi citatos inuenimus, quod data opera feciſse videntur, vt alibi probamus.

وناقله المسكين العادم الدربه والتمسكين الراهب الحقيـــر
غبريال ابن الرشيد عرف بكاتب قطليك وكان الفراغ مـــن
نقله بدير طمويه في يوم الجمعه الحادي العشــرين مـــن
شهر بابــه سنــه سته وثلثين والف للشهدا الاطهار رزقنـــا
الله شفاعتهم امـــــــــــــــــــــــــــــين ✿

✿ والمجد لله دايما ✿

Et tranſtulit eum pauper, humilis, indigens̄ directione, monachus vilis, & abiectus Gabriel filius Arſchid, cognitus in libro Kadlica, & fuit abſoluta tranſlatio in Monaſterio Thmui, die Veneris 21. die menſis Papa, alias Paaphi, anno 32. ſupra milleſimum, Sanctorum Martyrum noſtrorum: det nobis Deus ſuffragium, & interceſſionem eorum. Amen. Et gloria Deo ſemper.

ⲁⲛⲟⲛ

ⲀⲐⲀⲚⲀⲤⲒⲞⲤ ⲔⲒⲢⲬⲈⲢⲞⲤ

ⲙⲉⲑⲃⲟⲩⲭⲟⲛⲓ ⲡⲓⲡⲣⲁⲕⲧⲓⲕⲱⲥ ⲛⲉⲙⲙ̀ⲛⲉϥ-
ⲉⲣⲉⲃⲉⲥⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲗⲓⲥⲙⲟⲛⲏⲓⲏ̅ⲥ
ⲡⲙⲁⲣⲓϯⲙⲟⲩⲕⲓ (ⲛⲉⲙⲙⲛⲓⲉⲩⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲛⲁϥⲉⲣ
ⲙⲉⲛⲉⲩⲓⲛ ⲉ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥⲁⲥ
ⲕⲏ ⲧⲏⲥ ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ϧⲉⲛⲡⲓⲙⲟⲛⲏ
ⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛⲑⲙⲟⲩⲓ) ⲛ̀ⲣⲏⲓϯ
ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲟⲩⲥⲱⲧⲏⲣ
⁘ ⲁ ⲯ ⲙ ⲅ ⁘



ⲡⲓⲉⲡⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲫϯ ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛⲉⲙ ⲓⲏ̅ⲥ ⲭ̅ⲥ̅
ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛ̅ⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲫϯ ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛⲉⲃⲟⲗ ⲡⲓ
ϣⲁⲉⲛⲉϩⲡⲓⲉⲛⲉϩ ⁘
ⲁⲙⲏⲛ ⁘

ROMAE, Apud Ludouicum Grignanum. MDCXLIII.
Superiorum permiſſu.

PRODROMI ET LEXICI COPTI SVPPLEMENTVM.

SYNOPSIS
CAPITVM SVPPLEMENTI.

I. De Literis, Lingua, & Libris Coptitarum.
II. De Patriarchis, eorumq. inſtitutis.
III. De Nominibus Dei.
IV. De Computu Coptitarum, ſiue de Annis, & Menſibus Aegyptiorum.
V. De Aegyptiacis Stellarum appellationibus.
VI. De Ponderibus, & Menſuris veterum Aegyptiorum.
VII. De Plantis, & Herbis Aegyptiorum.
VIII. De Vrbibus Aegypti.
IX. De miſcellaneis rerum appellationibus.
X. De Terminis Philoſophicis veterum Aegyptiorum.

ATHANASII KIRCHERI
FVLDENSIS BVCHONII
E SOC. IESV.

PRODROMI ET LEXICI COPTI
SVPPLEMENTVM.
Decupartitum.

Quo

In vtroque vel omiſſa, vel obſcuriùs tradita, Diatriba Pandecta, Scholijſq. noua eruditione refertis, eruuntur, atq. dilucidantur.

Ad reconditioris literaturæ eruditum Lectorem

Προοίμιον.

V*ETERVM Aegyptiorum adagium erat,* ⲫⲧⲁ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲁ̀ϥⲥⲁϫⲓ, *quod Suidas hiſce verbis explicat,* Φθᾶς σοὶ λελάληκε. *Phtas tibi locutus eſt, omnibus ijs, qui vel recondita eruebant, aut eruta, incerta adhuc, & dubia, nouis identidem inuentionibus, & ab Oraculo Tautico extortis reſponſis illuſtrabant, applicatũ; Vſu enim, & experientia, complura, ſucceſſu temporũ, abdita prius ſagaciũ virorũ induſtria erui, arteſq. ad eam profeſſionem indefeſſa Sapientum indagine perduci videmus, vt non immeritò Phtas illis (ſi ita loqui fas ſit) locutus videatur, id cum innumeræ illuſtriſſimorum Scriptorum* αἰαλήψης καὶ ἀφευρηματοπόνοις, *tum opus hoc linguæ Aegyptiacæ Reſtitutæ, ſicuti & Hieroglyphica veterum diſciplina, in qua reſtituenda, multorum iã annorũ labore deſudamus, luculenter ſanè demonſtrant. Siquidem*

multa communis illa & inſignis magiſtra, experientia inquam docuit, vſuſq. rerum, quas tractamus difficillimarũ, ſiue labore improbo omnia vincente; ſiue æſtuantis ingenij, atq. ad inaceſſa hucuſque myſteria explorãda curioſi ſollicitudine, ea ſanè facilia reddidit, quæ omnem prius humani ingenij capacitatem excedere videbantur; ita vſus, ætas, ratio ſcilicet, ſemper aliquid apportant noui, fiuntq. vulgato Prouerbio

δεύτεραι φροντίδες σοφώτεραι

Nam præter inſignem Orientalium Scriptorum, quam interim nactus ſum ſuppellectilem, commercium quoque, quod Peireſcij μακαρίτου ductu in Aegypto iam inſtitueram, hic Romæ, neſcio qua mea fortuna in Coptitas ipſos incidi, quorum vnus, præter linguæ, rerumque Aegyptiacarum peritiam, idioma quoque, atque adeò totius literaturæ Arabicæ arcana in ſumma perfectione tenebat, à quo & multa non exigui momenti, ſine quibus hæc mea Aegyptiaca molimina mutila, mancaque meritò manerent, didici; quem & ad maiorem rerum Aegyptiacarum informationem omnium auxilio deſtitutum, in Amanuenſem Arabico-Coptum, neſcio maiorine mea fortuna, an eiuſdem commodo ſuſceptum aliquandiu alui; reuerſus is demum in Aegyptum, vbi ſedulam operam ſe daturum promiſit, vt quæ inſtituto meo deſeruire poſſint, ſumma diligentia indaget, indagataque Romam tranſmittat.

Cum igitur in huius Lexici decurſu, ingenuitatem in omnibus ſectantes, nudique interpretis officio functi, verba verbis ſine vlla paraphraſi, verborumque ambagibus reddere conati fuerimus; multaque adeò longiori deſcriptione, vt ab obſcuritate ſua vindicentur, indigeant: multa quoque prius vti in Prodromo Copto; ſic & in hoc Lexico, aut non benè intellecta, aut frequenti cum Exteris communicatione, atque exacta diſcuſſione adhibita, planiora compererimus, viſum fuit hoc loco ea præſertim, quæ cum in Prodromo, tum Lexico obſcurius reddita; aut in veterum Authorum monumentis explicatione digna occurrerunt, fuſiori interpretàtione ſeorſim ad meliorem rerum intelligentiam

expla-

explanare; atque hoc ipſo ſpecimine dato, quantum ad hieroglyphicam literaturam hoc Lexicon Coptum momenti ſit, quantumque ad eamdem penetrandam, ſubſidij conferat, hoc veluti apparatu quodam ad ſecutura demonſtrare. Quo quidem futurum ſpero, vt Lector dubius perplexuſque quo refugiat habeat: ne verò in opere, ex ſe, & ſua natura obſcuro ἀμεθόδως procedamus. Totum tractatum in certa Capita diſpertiri viſum eſt. Sed iam rem ab ouo ordiamur.

CA-

CAPVT I,

De Literis, Lingua, & Libris Coptitarum.

HABENT Coptitæ in vniuerſum literas xxxij. quarum figuras, nomina, poteſtates, in fronte huius Operis præfixas contemplare, atque hiſce Alphabetum ſuum conflant, quod quidem cum veterum Aegyptiorum alphabeto idem, ſi paucas literas dempſeris, eſſe in Prodromo oſtenſum eſt. Quemadmodum verò priſci Hebræi alpha betum ſuum diſponere ſolebant, vt ipſæ literæ ſua myſtica conſtarent ſignificatione, & elementa literarum, rerum omnium oſtenderent elementa, vti in Hebræorum Cabala fusè explanabit Oedipus; ita Aegyptij veteres degeneres cæteroquin à vera Hebræorum propagine, proauorum tamen, vnde deſcenderant, veluti Simiæ, eo ſuas literas ordine diſpoſuerũt, vt literarum, characterumq. figuræ diuerſæ quidẽ eſſent; ſignificatio autem cum Hebræis in omnibus eſſet arcanorum prorſus analoga. Hoſce veteres myſtagogos ſecuti ſunt poſteriores Coptitę, qui retento alphabeto veterũ, parallela quadam ratione multa ſanè quæ ſacroſanctæ Fidei noſtræ myſteria concernunt; ſub huiuſmodi literarum figuris, numeris, & myſticis ſignificationibus ita abdiderunt, vt hoc ipſo priſcam illam Hierophanticam ſapientiam in omnibus ſe affectaſſe innuerint, quod & Magnus ille Dionyſius Areopagita, in myſticis ſuis libris de Diuin.nom.c.9.totus, ſi ita loqui fas eſt, ἱεροφαντίζων, hiſce & ſimilibus verbis paſſim indicat; τὴν ψυχὴν σωματοειδῶς διέπλαττε, καὶ κεφαλὴν μὲν τὸν νοῦν, αὐχένα τὴν δόξαν, στῆθος τὸν θυμὸν, γαστέρα δὲ τὴν ἐπιθυμίαν, σκέλη δὲ καὶ πόδας τὴν φύσιν ἐλέγομεν Mentem, ſcilicet, reſpondere capiti, opinionem ceruici, pectori animum, cupiditatem ventri, crura verò & pedes naturam denotare. Quæ omnia ex mente Aegyptiorum Hierophantarum dicta in Oedipo Tract. de Hieroglyphicis partium humani corporis ſymbolis fusè oſtendemus.

Quid aliud baculus ille Tauticus Sancti Antonij manibus in ſimilitudinem T literæ efformatus denotat, niſi Anſatam illam Serapidis Crucem, ſalutis normã, rectitudinis ſymbolum, & futuræ veluti vitæ myſticam teſſeram, de quibus Prodromum fuſius tractantem conſule.

Siquidem Characteres hoſce myſticos veterum, cũ primi illi Aegypt.

Patres inſigni rerum diuinarum notitia inſtructi conſiderantes magnam cum noſtris fidei myſterijs affinitatem habere deprehenderent, eos in vſum quoque ſacris ſuis ſtudijs, quibus vnicè incumbebant congruum conuerterunt. Atque hoc ita eſſe ſatis, ſuperque demonſtrant Epiſtolæ quædam S.Pachomij, & Theodori eius diſcipuli, quorum meminit Gennadius Maſſilienſis ſcriptor peruetus, ad diuerſa Aegypti Monaſteria exaratæ; quas non ita pridem detectas, pro ſuo erga Rempublicam literariam affectu, mihi communicauit inſignis ille Lucas Holſtenius philologus clariſſimus: in quibus veterum ſcribendi rationem prorſus obſeruare videtur, dum nunc latentis arcana diuinitatis: nunc occultum animorum cum Deo nexum, nunc vitæ ſanctè, beatèq. inſtituendæ rationē abſtruſiſſimis ſanè metaphoris, paraboliſque intricatiſſimis nunc ex forma, & figura literarum, iam ex numeris ſub eo latentibus, ſubinde ex ipſa litterarum ſignificatione deſumptis, ita appoſitè deſcribit, vt Aegyptiorum Hierophantam, ſeu Pythagoram quendam Samium, ſua eructantem ſymbola te legere diceres. Meminit huius arcanæ ſcribendi rationis S. Cyrillus in quadam epiſt. ad S.Leonem Papam, & Sozomenus lib. 3. hiſt. Eccleſ. c. 23. vbi ait in tabula Pachomij, quam ab Angelo accepiſſe fertur, ſcriptū fuiſſe: Πᾶσαν δὲ τὴν συνοικίαν εἰς εἰκοσιτέσσαρα τάγματα διελεῖν καὶ ἐπονομάσαι ταῦτα τοῖς ἑλλήνων στοιχείοις. καὶ ὅπως ἔχει βίου καὶ ἤθους ἑκάστῳ τάγματι τὴν προσηγορίαν ἐφαρμόσαι ἴον ἁπλουστέροις αμὲν ἀποκαλοῦντας, σκολιοῖς δὲ ζ, ἢ ξ, καὶ ἄλλοις κατὰ τὰς ἐκλαμβάνειν δι' ὅσον ὅτι πρὸς τὸ σχῆμα τοῦ γράμματος τὴν προαίρεσιν τοῦ τάγματος. totum conuentum in 24. claſſes iuſſu Angeli diſtinctum eſſe, & ſingulas claſſes ſingulis litteris Græcis vocatas: iuſſiſſe quoque, vt v.g. ſimpliciores vocarentur α. vel ι, Vafri autem ſeu verſipelles ζ, vel ξ, vt alij aliarum litterarū notis appellarentur. Prout forma literæ rationem vitæ claſſis cuiuſuis aptè videretur exprimere.] In vita S. Pachomij ita legitur: Præceptum quoq. erat, vt iuxta numerum elementorum, & Græcarum literarum, viginti-quatuor Monachorum turmæ conſtituerentur, ita vt ſingulis turmis imponerentur ſingularum nomina literarum, ideſt ab α, & deinceps vſque ad ω, vt cum interrogaret quis Archimandritā de aliquo, in multitudine tanta, facili reſponſione cognoſceret. V. g. cum diceret qualis eſſet α, vel ζ, & rurſus λ, vel ρ, vel σ, proprio quodam ſigno nominis literę, vniuſcuiuſque turmæ mores exprimeret, ſimplicioribus, & innocentioribus ι ι nomen imponens; difficilioribus autem, & tortuoſis ξ, competenter accommodans; ita vt pro modo conuerſationis, & præce-

pti,

pti, ſingulis turmis,literarum elementa concinnarent: ſolis ſpiritualibus hæc ipſa quæ ſignificarentur ſcire valentibus.]Verũ,vt Lector aliquod ſaltem huius reconditæ ſcriptionis, eiuſque ſolutionis ſpecimen videat; viſum fuit hic vnicũ tantum paradigma proponere: quod ex prima Sancti Pachomij Epiſtola decerpſimus: ſic enim in quadam Epiſtola ad Cornelium Archimandritam Monaſterij Mochanzæ ſcribit Pachomius. Fac opus Iauda ⲓⲁⲩⲇⲁ, Pone Delda ⲇⲁⲗⲇⲁ ante oculos tuos, vt bene ſit animæ tuæ. Cane ⲕⲱ, ne forte ſæculum tibi cantet ⲓⲱ ⲧ Ne obliuiſcaris Kalendarum, &c. Numquid Kalendæ ſunt ϯⲁⲩ; ⲏⲓⲧⲁ̀ Paſcha, & ſic de alijs; quæ nos ſubſidio linguæ Coptę ita interpretamur.

Dum igitur in Epiſtolis ſuis dicit Abbas Pachomius (opus fac Iaudæ) vir Sanctus nihil aliud intelligit, niſi quod ei, qui ad eminentem vitæ religioſæ ſtatum vocatus eſt, omnia in ſimplicitate, & ſinceritate, cum intentione recta ſine vllo ad proprium commodum, vtilitatemque reſpectu peragẽda ſint. Quod enim μένας inter numeros, id Iota inter literas Aegyptiacas, è qua, veluti omnium minima, cæteræ omnes literę componuntur; ita ſincera, & recta intentio, humiliſq. coram Deo conuerſatio, cæterarum actionum, operationumq. altiſſimarum in ſpirituali ædificio adhibendarum primum veluti fundamentum eſt, cætera omnia componens. Vnde non immeritò pueris id Sanctus vir applicabat, qui cum impolluti ab hoc ſęculo, nihil adhuc ex falſis mundanarum rerum illecebris guſtauerint, omnia, puro naturæ inſtinctu, ſine vllo dolo, fuco, ac præpoſterę intentionis verſutia peragere ſolent; cum præterea Iota lingua Agyptiaca, nihil aliud, quam paruulum denotet, an non appoſitè ad illud cæleſtis Magiſtri epiphonema. niſi efficiamini, vt paruuli, non intrabitis in regnum cælorum, alludit? atque hoc primum eſt, quod tamen fuſius alijs enodandum relinquo.

Cum porrò in eadem Epiſtola dicit (pone Δ ante oculos tuos, vt bene ſit animæ tuæ.) nihil aliud denotare videtur, niſi perfectam diuinarum virtutum imitationem, iuxta illud: Eſtote perfecti, ſicuti Pater veſter cæleſtis perfectus eſt; quod fit per vnionem illam, conformitatemque intellectus, voluntatiſque noſtræ cum diuina. Cum *enim*, Platone teſte, Δ figurarum omnium prima ſit, quod reliquas omnes figuras, ideſt, omnium entium perfectiones, quæ ſunt veluti numeri quidam, & figu

ræ componat, & in quam omnes reſoluantur; certè ſumma ratione à priſcis Patribus id pro diuinæ eſſentiæ ſymbolo, diuinarumque perfectionum, emanationumq. archetypo aſſumptum fuit: vti fuſius in noſtra Geometria hieroglyphica, oſtendetur.

Δ igitur ante oculos ponendum eſt, ideſt, diuinarum perfectionum ſpeculum, & iuxta id reliquæ omnes operationes ordinandæ, vt bene ſit animæ: vt nimirum per continuam eius contemplationem mereantur fieri conformes imaginis filij ſui. Siquidem nihil dignius eſſe poteſt, quam vt homo conditoris ſui ſit imitator, & ſecundum modum propriæ facultatis executor: vt pulchrè demonſtrat Angelicus Doctor opuſc. 65.

Cum porrò ſinceris Dei ſeruis corruptibilis carnis pondere preſſis, necdum ad ſtabilem illam æternę beatitudinis, perfectæque vnionis cū Deo connexionem aſcendere liceat, hinc canendum κω, ſuadet ne ſæculum impudentiſſimum ιω, ipſis canat, eſt autem κω, in lingua Aegyptiaca nihil aliud niſi vox lugentis, ſicuti ιω, vox intensè gaudentis, dum per continuos gemitus, & lachrymas ad dilecti præſentiã, & intuitiuã fruitionẽ adſpirant, dum omnia huius mundi arbitrantur vt ſtercora, dũmodo Chriſtum lucrifaciant, iuxta illud cęleſtis Magiſtri: *ſed quia hæc locutus ſum vobis, Triſtitia impleuit cor veſtrum, ſed triſtitia veſtra conuertetur in gaudium*, videlicet vbi poſt ærumnoſam huius vitæ vſuram, veræ, & æternæ beatitudinis centrum fueritis conſecuti.

Per Kalendas intelligit vocationem ad ſtatum religioſum ex ſęculari conuerſatione: dicebatur autem Kalenda, eo quod Kalendis menſium, ſiue prima die vniuſcuiuſque menſis, memoria huius tam inſignis beneficij celebraretur; quam conſuetudinem adhuc in Aegyptiacis monaſterijs vigere audio; vocatque T, eo quod huiuſmodi vocatio, ſalutis, quã T notat, pignus quoddã, & ſignaculum ſit, quo filij Dei, & commenſales Chriſti diſtinguerentur à filijs tenebrarum mundi huius. Per H, heta autem Paſcha illud intelligit, quo in Regno cælorum amici Dei edent, & bibent ſuper menſam Chriſti, replebunturque ab vbertate domus Dei; & torrente voluptatis potabuntur, videlicet in beatiſſimis illis ęternitatis atrijs. Atque hęc ſunt, quæ breuiter Lectori circa myſticas literas S. Pachomij indicare volui, certè ipſa genuina verba libenter hoc loco apponerem. Verum cum plura eę pręſupponant ad myſticum Alphabetum, characterumque arcanorum rationes ſpectantia, quam, vt hoc loco vbi quantum fieri poteſt ſuccincti eſſe conamur, pro temporis anguſtia tractari queant, ne res ex ſe, & ſua natura obſcuras coacta quadam breuitate

tate, maiori caligine inuolueremus, ea conſultius Oedipo illi noſtro fido ęnigmatum interpreti reſeruare viſum eſt; vbi abſconditos harum Epiſtolarum theſauros, Dei gratia nos integrè eruturos confidimus.

De literis igitur nũc ad ipſam linguã Coptitarum transeamus, de cuius Ethymo cũ ſatis ſuperq. in Prodromo tractatum ſit; id tantum breuiter hoc loco diſcutiendũ reſtat; Vtrũ lingua Gręca ab ipſis Aegypt. proceſſerit, vtrum non? Certè literas ab Aegyptijs primum per Cadmum ad Græcos translatas, ex Herodoto in Terpſichore, & Timone patet; quę & ideo Φοινικικὰ γράμματα Κάδμου dicuntur: vnde, & conſenſus ille vetuſtiſſimus totius Græciæ ſaris conuincit literas à Cadmo Græcos accepiſſe, neque cauſa eſt, cur rem tam manifeſtam, aut negemus, aut Zetzæ neganti aſſentiamur, qui duplici argumento probare nititur, Græcos ante Cadmum literas habuiſſe priores, quod oraculum redditum fuerit Cadmo φράζεο δὴ τὸν μῦθον Ἀγήνορος ἔκγονε Κάδμος; Altero argumento, quod Bellerephon antiquior Cadmo ſcriptas tabellas de ſua cæde attulit; vtrumque argumentum futile eſt, & à Poetis vrrumque fictum. Quare Cadmææ literæ vocatæ, ſi Cadmo authori acceptæ non referuntur? Et ſi Cadmus author eſt, aut ſaltem primus doctor, & index earum in Græcia, quomodo ante Cadmum literas habuere Græci, cum vetuſtiores nuſquam repertæ ſint in veterum monumentis, quam eæ, quæ Καδμεῖα γράμματα vocabanrur; quibus omnibus ſubſcribit Clemẽs Alexandrinus lib. I. Strom. Κάδμος δὲ Φοῖνιξ ἦν ὁ τῶν γραμμάτων Ἕλλησιν εὑρέτης, ὥς φησιν Ἔφορος. Vnde etiam Herodotus ſcribit literas fuiſſe vocatas Phęnicias: fuiſſe autem Cadmum, & Phęnicem Aegyptios, S. Hieronymus teſtatur, temporibus videlicet Ioſue, Cadmum, vnà cum fratre Phœnice Thebis Agyptiorum, vnde oriundi erant, in Syriam profectum fuiſſe. vt veriſimile ſit tempore Othonielis è Phœnicia in Græciam veniſſe, atq. ibi in memoriam Thebarum Aegyptiarum, Thebas Bœotias cõdidiſſe relicta fratri Phœnici Phœnicia, à quo & nomen obtinuit. Aegyptij autem viri literas alias, quam quas à puero in Aegypto didicerant tradere non potuere. Cadmum igitur fuiſſe primum illum qui Græcos literis Aegyptijs perfectè imbuit, nulli dubium eſſe debet. Fuiſſe autem ante Cadmum ſemen quoddam, ſeu rudimentum aliquod harum literarum non tamen à Palamede, aut Bellerophonte, vt multi perperam conijciunt; ſed à primo Athenienſium Rege Cecrope iactum, (vnde fabula poſtea emerſerit literas Græcos habuiſſe ante Cadmum) veriſimile eſt, ſiquidem Cecrops & ipſe Aegyptius, Cadmo vno ferè ſæculo antiquior

&

& Moſi, teſte Euſebio, συγχρονος, ideo Tetza teſte διφυὴς dictus fuit. quod Græcam, & Aegyptiacam linguam ex æquo calleret; hunc etiam θυλατρείαν ex Aegypto in Græciam, vnà cum alijs cerimonijs tranſtuliſſe, author eſt Pauſanias; de quo & Tetzes ita canit:

> Πρῶτος ἁπάντων Ἀττικῆς ὁ Κέκροψ βασιλεὺς
> ὁ πρῶτος ὁ καλούμενος καὶ διφυὴς τιώσε
> ἢ ὅτι μέγεθος ἀνδρῶν δύο πρὸς μῆκος εἶχεν
> ἢ ὡς Ἑλλάδος ἔμπειρος καὶ Αἰγυπτίας γλώσσης.

Primus omnium Attica Cecrops Rex, & primus, qui vocatur διφυὴς, *eo quod magnitudinem virorum duorum in longũ haberet, & quod Græcæ, & Aegyptiacæ linguæ peritus eſſet.*

Literas igitur Græcas ab Aegyptijs primùm profectas, ex dictis patet, de quibus in Oedipo fuſiſſimè. Vtrum autem lingua Græca quoque ab Aegyptia proceſſerit, meritò quiſpiam dubitare poſſet, affirmatiuam in Prodromo, capite 4. aſſerueram. Verùm quotidiana experientia inſtructior tandem comperi, linguam Aegyptiam ex matribus vnam αὐτοχθονῆ cum nulla alia, affinitatem, quantum quidem ex idiotiſmo, coniugatione, & inclinatione nominum colligere licuit, habere; neque nos mouere debent vocabula ἑλληνισμὸν redolentia, voceſque Græcanicæ paſſim in Lexico occurrentes. Siquidem huiuſmodi vocum cum Copticis vocabulis commiſtionem primùm Alexandri Magni, & reliquorũ ex Ptolemaica ſtirpe prodeuntium Regum Aegypto potiuntium temporibus, ex frequenti, quod ipſis cum Græcis vltro, citroq. commeantibus trecentorum, & amplius annorum ſpacio intercedebat commercio contigiſſe, in Oedipo fusè docemus, & Coptitæ circa id à me conſulti id ipſum affirmant.

Non itaque verba mea in Prodromo Copto hoc ſenſu intelligi velim, quaſi aſſeuerem, Græcam linguam ad Aegyptiam ea ſe ratione habere vt Chaldæa, v.g. lingua ad Hebræam, aut Italica ad Latinam, ſicuti quidã opinati ſunt. quarum hanc Latinæ, illam Hebraicæ linguę filiam eſſe, nemo niſi dictarum linguarum imperitus inficiabitur: non enim ſentio Græcam ab Aegyptia originem ſuam immediatè traxiſſe; multò minus Græcam linguam, Aegyptiam corruptam dicendam arbitrer. Sed totã ſimilitudinẽ vtriuſq. ad inuicẽ ex vocum cõmiſtione, vt dixi, cõtigiſſe is nouerit, qui vnam cũ altera ἀκριβεστέρως cõtulerit. Poſſunt enim aliquæ linguę iiſdem vocib. alteri linguę vſitatis vti, etiãſi ipſe quoad ſubſtantiã toto, vt aiunt, cælo diſcrepent; ita Germanica multas voces Latinas, Ita-

 licas,

licas, Gallicas ſuis interſerit; Latina quoque Græca vocabula libens ſuſcipit, cum tamen vtraque diuerſiſſima ſit ab ijs linguis, à quibus mutuatur, quæ fuſius alibi tractata reperies. Quin & lingua Copta non Græcis tantum vocabulis, ſed & Latinis, & Arabicis, Hebraicis, Samaritaniſque, ex vicinarum, vt reor, nationum conſortio vtitur, quæ omnia Lexicon hoc noſtrum per ſequentia paradigmata declarat.

Ab Hebræis mutuatæ hæ Coptæ voces.

חמר	Ghomer.	ⲡⲓⲕⲟⲙⲱⲣ
סקל	Siclus.	ⲥⲉⲕⲗⲟⲥ
כר	Corus.	ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ
כור	Regio.	ⲭⲱⲣⲁ
תימן	Auſter.	ⲧⲉⲓⲙⲁⲛ

A Samaritanis hæc mutuo accepit.

[illegible]	Creauit.	ⲧⲁⲗⲙⲉⲍ
[illegible]	Nablum.	ⲛⲁⲃⲗⲁ̀
[illegible]	Libra.	ⲗⲩⲇⲣⲁ
[illegible]	Bathus.	ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ

Coptitę à Latinis ſequentes.

ⲡⲓⲇⲟⲩⲝ	Dux.
ⲡⲓⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ	Prætorium.
ⲡⲓⲕⲟⲩⲣⲁⲧⲱⲣ	Procurator.
ϯⲕⲉⲗⲗⲏ	Cella
ⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲛ	Caſtrum.
ⲛⲓⲥⲕⲁⲗⲗⲁ̀	Scala.

Co-

Coptitæ ab Arabibus has ſequentes.

ⲡⲓⲧⲟⲙⲟⲥ	Tomus.	الطومس
ⲡⲓⲭⲁ̀ⲣⲧⲟⲥ	Charta.	القرطس
ⲉⲣⲅⲁⲛⲇⲁ̀ⲣⲁ	Centenarius.	القندار
ⲟⲩⲕⲁⲣⲑⲁⲗⲗⲟⲥ	Cartallus.	القرطال
ⲧⲁⲃⲟⲟ	Pauo.	الطووس
ⲡⲓⲧⲟⲙⲁ̀ⲣⲓⲟⲛ	Codex rationũ.	الطومار

Et ſic dc cæteris quamplurimis, quæ in hoc opere paſſim occurrerunt, ſtatuendum eſt. Manet igitur, linguam Aegyptiam, excepto charactere, toto cælo à Græca diuerſam eſſe. Reſtat hoc loco dilucidandum, quomodo hæc lingua apud ſolos Copt itas manſerit; contigit id ea quæ ſequitur, relatione Coptitarum. Linguam Coptam, videlicet, maximè floruiſſe tempore Seſtris, ideſt Seſoſtris Regis Aegypti, eam verò declinaſſe in occaſum poſt Cambyſis, vti in vniuerſam Aegyptum ſibi ſubiugatam, ita & in antiquitatum, literarumq. monumenta ſæuientis tyrannidem, atque hanc fuiſſe primam cladem; Altera clades, quæ ab hominum memoria eam pęnè aboleuit, fuit Græcorum in Aegyptios imperium, nobiliſſimæq. Bibliothecæ Alexandrinæ per incendium omnibus ſæculis deplorandum interitus, quo præſtantiſſimorum lingua Copta conſcriptorum Codicum, innumera perierunt exemplaria, nec quicquam remanſit deinde, niſi paucula inter Sacerdotes, & patriorum rituum ſectatores quædam veluti aſſumenta ex tam celebri naufragio relicta. Deficientibus verò paulatim Sacerdotibus, ritibuſque Aegyptijs, ita quoque hæc lingua paulatìm defecit, vt vix eiuſdem veſtigium amplius ſupereſſe videretur; donec poſt ſalutiferum Chriſti aduentum, Gentiles Aegyptij luce ſacri Euangelij illuſtrati, relictas veluti tabulas, patriæ inquam linguæ fragmenta colligentes, vt potuerunt, in integrum, ne lingua primæua, ac tot, tantiſque Sapientiæ notis inſignita prorſus peſſum iret, reſtituere conati ſunt, quam & in almum doctrinalium idiomatum referentes, ea in Sacris, Eccleſiaſticiſque codicibus conſcribendis imposterum vſi ſunt. Cur verò ſolam Coptam, non Arabicam, aut G.æcam in ſacrorum vſum reſeruauerint, cauſa fuit, partim ſumma

erga

erga patrium idioma affectio, partim vt hac lingua natiua Eccleſia Aegyptiaca à cæteris Eccleſijs Orientalium, veluti nota quadam diſtingueretur, neue Chriſtianæ fidei myſteria, ab infidelibus contaminarentur, ea ſub lingua propria conſultò abdere viſum fuit. Quod & Syros Maronitas in hunc diem charactere ſuo (*Karſuni*) facere notius eſt, quam dici debeat. Porrò vtrum hodierna die Priſcorum adhuc codices veteri hac lingua de profana literatura tractantes ſuperſint, meritò quiſpiam dubitare poſſet; certè vti nulla res me tam dubium perplexumque tenuit, quam hoc ipſum, ita nihil maiori quoque cura, & diligentia inquiſiſſe me memini; quo æſtuantis ingenij fluctuatione id tandem conſecutus videor, vt curioſo Lectori aliquid iam certi me adferre poſſe confidam. Nam huiuſmodi veterum vetere lingua conſcriptorum codicũ exemplaria in Aegypto adhuc ſupereſſe, præterquam, quod frequenti cum Aegyptijs commercio mihi innotuerit; vel ipſa Scala magna ſat ſuperque teſtatur, in quo omnium rerum ad Theologiam, Medicinam, Phyſicam, Mathematicam, aliarumque artium, ac ſcientiarum profeſſionem ſpectantes nomenclaturæ ſcitiſſimè dum proponuntur, eos non à Coptitis excogitatas, ſed ex ipſis veternm Auctorum autographis excerptas certius eſt, quam dici debeat. Quin & Catalogus paucorum quorumdam, vna cum Cathalogo Patriarcharum, è celebrioribus Aegypti potiſſimum ex Medraſe Cayri Bibliophylacio, extractus, & Romam à Peireſcio ante ſeptem circiter annos tranſmiſſus, ſufficienter declarat. Verum, vt curioſis Antiquitatum ſtudioſis aliquam ad inacceſſos huiuſmodi librorum theſauros inquirendos occaſionem præberem, hic eorum titulos à me è Copto traductos, ſubnectendos duxi. Auctorum, vt plerumque in Orientalium monumentis fieri conſueuit (eſt enim proprium Coptitarum prophanorum Auctorum nomina ſilere) nomina non inueni adiuncta, ſed librorum titulos tantum, vt de quibus ſinguli tractant, Lectori innoteſceret, excerptos.

SYNOPSIS

Librorum Copta Lingua conſcriptorum, qui in celebrioribus Aegypti Bibliothecis, tum potiſſimum Cayri, vulgo Madraſe, adhuc ſuperſunt.

I. ϧⲉⲛⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲧⲥⲁ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲧⲁ̀ⲍⲓⲥ ⳾
Ideſt, De Mundo ſuperiori, & eius ordine.

II. ϧⲉⲛⲫϯ ⲛⲉⲙⲛⲓⲁ̀ⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙⲡⲟⲩⲫⲩⲥⲓⲥ ⳾
Ideſt, De Deo, & Angelis, eorumq. natura.

III. ϧⲉⲛⲑⲣⲉⲥⲕⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲡⲁⲗⲉⲟⲥ ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⳾
Ideſt, De Religione veterum Aegyptiorum.

IV. ϧⲉⲛⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙⲡⲟⲩⲧⲁⲅⲙⲁ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲡⲓ-
ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⳾
ideſt, De Dæmonibus, eorumque officio, & ordine in mundo.

V. ϧⲉⲛϯⲫⲩⲥⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲕⲉⲱⲛ ⳾
ideſt, De Natura Fluminis Nili.

VI. ϧⲉⲛⲛⲓⲧⲁⲃⲓⲣ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⳾
ideſt, De Nomis Agypti.

VII. ϧⲉⲛⲡⲓⲥⲧⲉⲣⲉⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲡⲩⲣⲅⲟⲥ ⲛⲉⲙ-
ⲛⲉϥⲑⲱⲃϣ ⳾
ideſt, De 12. ſignis Zodiaci, & de Influẽtijs eorũ.

VIII. ϧⲉⲛⲛⲓⲙⲟⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉϯⲙⲉⲧⲓⲟϩ ⳾
ideſt, De Manſionibus Lunæ:

IX. ϧⲉⲛⲛⲓⲣⲉϥϣⲓ ⲛⲉⲙⲛⲓⲣⲉϥⲟⲩⲱⲧϩⲉⲃⲟⲗ-
ϩⲉⲛϯⲡⲁⲗⲉⲁ ⲛⲉⲙϯⲅⲉⲛⲛⲏ ⳾
ideſt, De Ponderibus, & Menſuris, tam nouis; quam antiquis.

X.

X. ϯⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲁ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ ⲛⲉⲙⲛⲉⲥⲁ̀ⲃⲉⲩ ⲛⲉⲙⲛⲟⲩⲣⲟⲩ
idest, Hiſtoria Aegypti, & Regum eius, & Sapientum eius.

XI. ⲡⲓⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ̀ ⲛ̀ⲧⲉⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲭⲏⲙⲓ ⳾
idest, Hiſtoria Animalium Aegypti.

XII. ϧⲉⲛⲛⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲅ̀ⲩⲡ̀ⲧⲓⲟⲥ ⳾
idest, De Menſibus Aegyptiorum,

XIII. ⲡⲓⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓϣϣⲏⲛ ⲛⲉⲙⲡⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓϩⲣⲏⲣⲓ ⳾
idest, Hiſtoria Plantarum, Florum, Fructuum.

XIV. ϧⲉⲛⲛⲓⲝⲩⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙⲛⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ ⲛⲉⲙⲛⲓⲧⲣⲁⲭⲟⲥ ⳾
idest, De omni genere Seminum, & Aromatum, vſibuſque in ſacris.

Atque hi ſunt Tituli Librorum, de varijs materijs tractantium, quæ in Madraſe Cayri adhuc ſuperſunt, quæ omnia confirmat P. Ioſephus Marcellaia è Societate noſtra Sacerdos, mihique curioſiùs inquirenti, non ſemel retulit Melitæ, ſe dum in Aegypto degeret, hanc Bibliothecam luſtraſſe, multaque millia MMSS. comperiſſe, quos tanta cuſtodiunt cura, vt nullo ſub pœna capitis inde librum extrahere liceat, addit quoque ſe inter cætera admiratum eſſe certos quoſdam papyraceos codices, ſeu hieroglyphicos, ijs figuris, quæ in Obeliſcis Romanis conſpiciuntur conſcriptos; & quamuis Turcæ nullam ferè, ſi Alchoranum excipias, librorum curam ſuſcipiant, horum tamen ob antiquitatem, magnam curam haberi. Audiui à diuerſis in Materea, vicino Cayro, vico, aliam aſſeruari Bibliothecam. Verum cum hic locus vix habitatus ſit, nullam relationi fidem adhibeo, ſed, vt poſtea intellexi cum exteri paſſim confundunt Mathiream cum Madraſe, facilè poſtea Europæis falſus rumor de Bibliotheca Matherea Aegypti innoteſcere potuit, quod hic adiungo, vt quid referentibus, de Bibliotheca memorata credendũ ſit, habeat Lector. Multa porrò alia ad rem Eccleſiaſticam ſpe-

ſpectantia huic catalogo, ibi contenta, iungi poterant, vti ſunt S. Script. Liturgiæ, Concilia, Commentaria in ſacram Scripturam, Martyrologia, Orationum manualia, Hiſtoria Chriſtianorum in Aegypto à Chriſtianis Monachis olim conſcripta. Verum cum ea pleraque in Bibliotheca Vaticana contineãtur, eorumque catalogum in Prodromo iam exhibuerimus, hic ſolius literaturæ prophanæ titulos ſubiungendos duximus, vt curioſus Lector, theſauros ingentes ſub huiuſmodi latentes cognoſceret, modumque, quo eorundem copia haberi poſſit, inueniret; certè negotium hoc, meo quidem iudicio, à nemine facilius, quam per Conſulem Alexandrinum, auctoritate Chriſtianiſſimi Regis intercedente, expediri poſſet. Videant igitur Pariſini illi Philologi, quid ad Reip. Literariæ bonum inſtitui poſſit.

CAPVT II.

De Eccleſiæ Coptæ, ſiue Alexandrinæ Inſtitutis, Moribus, Patriarchis.

IAM inde à primis naſcentis Eccleſiæ Chriſtianæ exordijs, tres extirere Sedes Patriarchales, S. Petri Apoſtolorum Principis authoritate in præcipuis orbis Romani ciuitatibus conſtitutæ, nimirum Romana, Alexandrina, & Antiochena, quibus poſtea acceſſit Conſtantinopolitana decreto Conſtantinopolitani, & Chalcedonenſis Concilij, & demum Hieroſolymitana, decreto Chalcedonenſis, & Quintæ Synodi Oecumenicæ; ordo tamen poſtea ambitione Patriarchę Conſtantinopolitani mutatus eſt, ita Author Notitiæ Epiſcopatuum. Patriarchæ itaque Alexandrino Canon 6. Synodi 1. Nicænæ, anno Chriſti 325. celebratæ, Aegyptum, Lybiam, & Pentapolim attribuit. Tres enim Aegypti primum Prouinciæ, poſtea ſex numeratæ ſunt, Aegyptus videlicet, Thebais, Lybia ſuperior, Lybia inferior, ſeu Pentapolis, Arcadia, & Auguſtanica. Quibus poſtea acceſſerũt Aegyptus ſecunda, Thebais ſecunda, & aliæ, adeò, vt decem Aegypti demum fuerint Prouinciæ. Tot enim ex hac Diœceſi Metropolitanos conuocari iubent Theodoſius: & Valentinianus Epiſtola ad Dioſcorum, quæ Acta 1. Con-

cilij Chalcedon. recitat. *Igitur & tua Sanctitas ſumptis decem Reuerendiſſimis Metropolitanis Epiſcopis, qui ſub tua degunt Diœceſi, & alijs ſimilibus decem ſanctis Epiſcopis, Kal. Aug. Epheſum Metropolim Aſiæ conuenire feſtinet*. Creuitque ita dignitas Patriarchatus Alexandrini, vt vltimis etiam temporibus ſe in ipſos Aethiopiæ fines (vti in Prodromo oſtendimus) quæ cū Eccleſia Alexandrina in omnibus prorſus, ſi linguā exceperis concordat, extenderit. Patriarcha autem Alexandrinus, quem modò بابا Papa, modò ابونـا بطريرك *Abuna PatriarK*, ideſt, Patrem noſtrum Patriarcham, vocant, omnes Chriſtianæ Fidei ſectatores, quorum numerus ad multa centena millia excurrit, ſibi ſubditos habet. Qui omnes per varias Aegypti Vrbes, oppida, Monaſteria, cuiuſmodi ſunt, Alexandria, Cayrus, Tanis, Sai, Tmui, Aſna, Pheſtada, Coptus, Aſman, Aſioth, Eleſmunin, Monfaluth, Caus, aliaque plurima monaſteria S. Macharij in inſula, S. Petri, S. Antonij, S. Hermetis, S. Pachomij, ad mare Rubrum ſita; è quorum numero Monachorum, defuncto Patriarcha ſucceſſor eligitur. Per hæc inquam loca diſperſi Chriſtiani, diuerſis temporibus, diuerſo quoque ſchiſmate ab Eccleſia Romana diuiſi ſunt. Qui Iacobum ſecuti Iacobitæ, hanc hæreſim profitentur.

Primo dicunt in Chriſto poſt vnionem hypoſtaticam, vnam naturam perſonatam, reſultantem ex duabus naturis non perſonatis, quanquam ſubiungant, ſine miſtione, concretione, alternatione.

Secundò dicunt, vnam eſſe ſubſtantiam de duabus, vnam eſſentiam reſultantem ex duabus, vnam voluntatem de duabus, vnamque operationem de duabus.

Tertio, adiungunt in Triſagio (Qui crucifixus eſt pro nobis) dicentes ſe iſtum hymnum ter ſanctum applicare Chriſto Domino noſtro, & non ſanctiſſimæ Trinitati.

Amplectuntur præterea Concilium Epheſinum bis damnatum, & è contra damnant quartum Concilium Chalcedonenſe.

Sanctificant quoque Dioſcorum, Seuerum, Petrum, Macharium Hæreſiarchas, & exaduerſo damnant S. Leonem Papam.

Affirmant etiam ſe ſolos vna cum Armenis, & Abyſsinis repræſentare Eccleſiam Catholicam omneſque alios ab ea excludi.

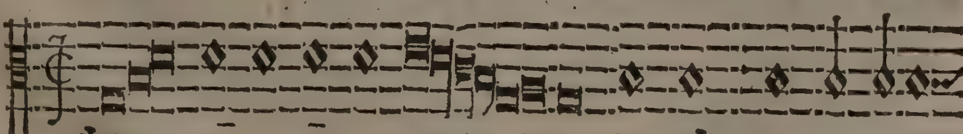
Tenent inſuper ante iudicium vniuerſale neminem Paradiſum, vel infernum intrare.

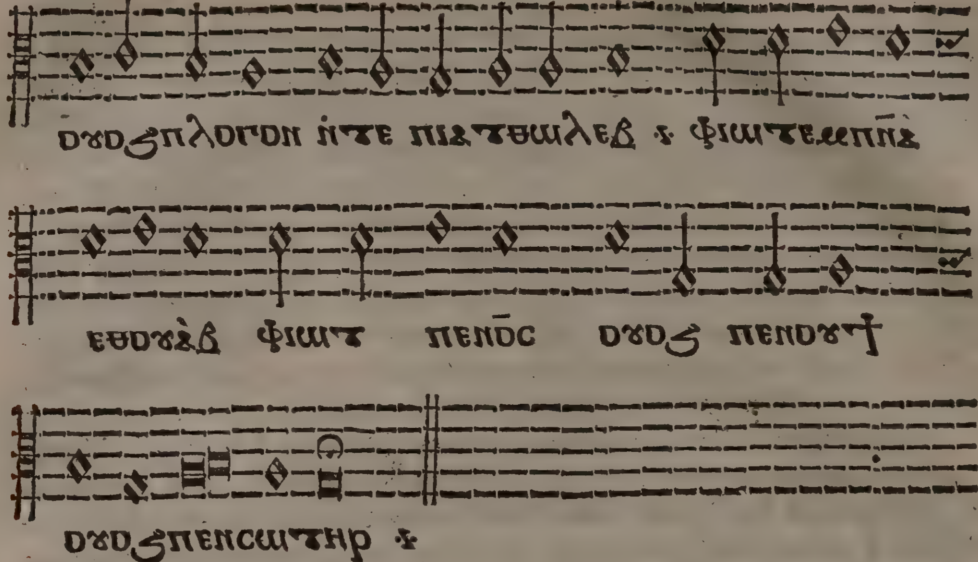
Qui Dioſcori hæreſim ex Arij, & Origenis erroribus conflatam ſequun-

ſequuntur: hi Incarnationi Chriſti violentiam inferunt: corpus enim coeſſentiale deitati dicunt, quidam vero animam ipſum accepiſſe negant, & propter illud Ioannis, *Et Verbum caro factum eſt*, negant à carne creata, hoc eſt Maria Virgine, ipſum carnem accepiſſe, & contẽtiosè ſolum Verbum carnem factum eſſe nugantur. Qui denique Neſtorium ſecuti ſunt, duas in Chriſto ſubſtantias diſtinguunt, & duas credunt in Chriſto perſonas: & conſequenter duos filios Dei, totidemq. Chriſtos, vnum, qui Deus ſit; alterum, qui ex matre generatus. Atque ideo ſacrilegè aſſerunt Deiparam Virginem Mariam non Θεοτόκον, ſed Χριστοτόκον eſſe dicendam. Hiſce dogmatis Eccleſia illa tot SS. PP. illuſtrata luminibus, etſi à Rom. diuerſis temporibus, ſub diuerſis Patriarchis ſit diuiſa: in ſacris tamen peragendis, vti, & in ritibus, cerimonijs, ſacrorumque librorum receptione ab illa nunquam receſſit.

In Sacrificio Miſſæ vtplurimum vtuntur liturgijs SS. Petri, Marci, Baſilij, Gregorij, Cyrilli, in linguam Coptam tranſlatis, quas forſitan ſuo tempore, ſi hæc grata fuiſſe intellexero, ſingulas Copto-Arabico-Græco-Latinas producemus. vt veneranda Rom. Eccleſiæ in ſacris tum antiquitas; tum conformitas, contra incredulos hæreticos, hoc ipſo ceu irrefragabili veritatis argumento demonſtretur. In Sacrificio Miſſæ omnes baculis inſiſtentes ſunt, hoc ipſo monſtrantes ſe viatores eſſe, expectantes beatam ſpem, & aduentum gloriæ magni Dei: ac proinde ſemper præparatos ad tranſitum oportere eſſe. Liturgias, & officia reliqua cantando Deo perſoluunt, quod dum faciunt voces per certos gradus, ſaltuſque: ſeu tonos (quos Coptæ ⲩⲟⲩⲃⲗⲁ Arabicè هنك Hink vocant) nunc intendendo, nunc relaxando, ita inflectunt, vt haud iniucundum audientibus concentum exhibeant. Verum, vt huius rei curioſo Lectori ſpecimen aliquod præbeamus, hic ſolemnem Miſſæ intonationem, notis Muſicis, prout ex ore amanuenſis mei Coptitæ excerpere valui, expreſſam, apponendam duxi.

Paradigma Intonationis Coptitis in Miſſarum ſolemnijs vſitatę.





Hunc tonum identidem repetentes,cum tanta ànimi, corporiſque contentione decantant, vt nullam aliam, præter hanc harmoniam curare,vel æſtimare velle videantur:à Gregoriano noſtro cantu non multum differt, ſapitque neſcio quid Græcæ Pſalmodiæ :neque enim ita abſonus eſt,vt Hebræorum, & aliorum quorundam Orientalium cantus , ſine vlla vel arte, vel ſono prolatus .

Sed vt ad Patriarchas reuertamur,fuerunt hi noſtris tandem ſæculis ex errorum,& diſſidiorum ſepulchris ſubinde ad vitam reuocati , matrique omniū Rom. Eccleſiæ è qua propagata fuerat,reddita Chriſtiana ſoboles , Marci filij,& cum ipſis omnes Ægypti prouinciæ , atque his communione coniuncta vniuerſa Eccleſia Aetiopica . Pauca hoc loco ex literis Patriarchæ Alexandrini, anno 1593. ad Clementem Octauum P. M. ex Arabicis in Latinam à me translatis adſcribemus, vt ex ipſis literis appareat, quanto honore , & reuerentia , reduces Romanam Eccleſiam nullo non tempore proſecuti ſint .

غبراييل

Incipit Epiſtola Arabica his verbis:

غبراديال حقير بنعمة الله خادم الكرسي مار مرقس في مدينة الاسكندرية

Ideſt,

Gabriel humilis Dei gratia famulus S. Marci in vrbe Alexandrina. pergit dein, & in omnibus alijs locis ſibi coniunctis Auſtralibus, Maritimis, & Aethiopicis, nonageſimus ſeptimus Patriarcharum, Sancti Marci Euangeliſtæ ſucceſſor. Salutem impertitur, atque oſculum offert ſpirituale, Patri, ac Domino, Patrum Patri, Patriarcharum Principi, Decimo tertio Apoſtolorum glorioſi Domini noſtri Ieſu Chriſti, & quinto Euangeliſtarum, S. Petri Apoſtoli ſucceſſori, Petræ fidei ſuper eius Cathedra in Magna Roma ſedenti; cui data eſt à Deo poteſtas ligandi, atque ſoluendi, cuius mentio fit in ſacro Euangelio, cum dicit: Tibi, ò Petre dabo claues Regni Cælorum, &c. Tu enim loco eius es conſtitutus, & ſucceſſor eius ſuper terram, Pater noſter, atque Corona capitis noſtri, Dominus N. Clemens Octauus Papa Romæ. Gratias agimus Deo altiſſimo, eumque ſanctificamus, & magnificamus in terris, quod te conſtituit Chriſtus Catholicæ fidei habenas tenentem, & S. Catholicæ, & Apoſtolicæ Romanæ Dei Eccleſiæ fundamenta ſeruantem, miſericordem, & pium ſuper vniuerſum populum Chriſtianum, ac diligentem omnes in Chriſtum credentes inſtar beatiſſimi Petri, qui te ſucceſſorem fecit in eius Cathedram. Tu qui effectus es caput, & maximus Patriarcharum, & magiſter, & moderator totius populi Dei.

Deinde poſt alia Legatus Patriarchæ Alexandrini fidei explicationem coram ſummo Pontifice nomine eius etiam clarè profeſſus eſt.

Teneo, & confiteor S. Apoſtolicam Sedem, & Rom. Pontificem in vniuerſo orbe tenere primatum, & ipſum Rom. Pontificem ſucceſſorem eſſe Beati Petri Principis Apoſtolorum, & verum Chriſti Vicarium, totius Eccleſiæ caput, & omnium Chriſtianorum patrem, & doctorem exiſtere; & ipſi in B. Petro paſcendi, regendi, atque gubernandi vniuerſalem Eccleſiam à Domino noſtro Ieſu Chriſto poteſtatem traditam eſſe affirmo, & nullum extra eandẽ Eccleſiam Catholicam exiſtentem; æternæ vitæ participem fieri poſſe confiteor. Hæc ille.

Conſeruantur autem hic Romæ multæ ſimiles literæ à diuerſis Patriarchis, eorumq; Vicarijs Romam datæ, in quibus ſemper hiſce titulis ornant Papam:

البابا

البابا المعظم ريس الكهنوت الخليفة على الكنيسة الجامعة الرسوليه
الارثدكسيه اب الابا وريس الروسا نايب المسيح على الارض الجالس
على كرسي مــــار بطــرس راس الرسل مار اغريغوريــوس
الثالث عشـــــــــــــــــــــــــــــــر ۞

Papæ Magnifico, Patri Sacerdotij, ſucceſſori in Eccleſia vniuerſali Apoſtolica Orthodoxa, Patri Patrum, & Principi Principum, Vicario Chriſti in terris, ſedenti ſupra ſedẽ S. Petri Principis Apoſtolorũ, Domino Gregorio XIII.

Addere hoc loco etiam ſtatueram litteras Matthæi Patriarchæ Alexandrini ad Sanctiſſ. D. N. Vrbanum VIII. ſed quia eiuſdem cum præcedentibus tenoris ſunt, omittendas exiſtimaui. His itaque ritè diſcuſſis, nunc gratiam apud Lectorem curioſum initurum me confido, ſi Catalogum Patriarcharum Alexandrinorum à Peireſcio, vt ſupra dixi, communicatum, ne quicquam ad hanc materiam pertinens curioſo Lectori reticuiſſe viderer, hoc loco ſubiunxero.

Catalogus omnium Patriarcharum Aegyptiorum ab anno Chriſti 40. ſiue à S. Marco Euangeliſta, vſque ad annum 1633. continua ſibi ſerie ſuccedentium.

Nom. Copt.	Arab.	Latina.	Anni regiminis	Initiũ regim. An. Chriſti.
ⲙⲁⲣⲕⲟⲩ ⲁⲣ//	القدوس مرقس	S.Marcus Arch.	19	45
ⲭⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲩ	ريس الاسقفة	Euãg. Martyr.		
ⲁⲛⲓⲁⲛⲟⲩ	انيانوا	Anianus.	22	64
ⲙⲓⲗⲟⲩ	ميليوا	Milius, aliàs Abilius.	13	87
ⲕⲉⲣⲇⲱⲛⲟⲥ	كردونش	Cerdo.	11	100
ⲫⲣⲓⲙ	افريم	Ephrim, aliàs Primus.	12	112
ⲓⲟⲥⲧⲟⲩ	يوسطوس	Iuſtus.	11	124

ⲉⲩⲙⲉ

			Anni re.giminis	initiũ re.gim. An. Chriſti :
ⲉⲩⲙⲉⲛⲓⲟⲩ	اومانيوا	Eumenius.	11	129
ⲙⲁⲣⲕⲓⲁⲛⲟⲩ	مركيانو	Marcianus.	6	144
ⲕⲉⲗⲁⲩⲇⲓⲁⲛⲟⲥ	كلاوديانوس	Claudianus.	15	150
ⲅⲣⲓⲡⲡⲟⲛⲟⲩ	اغريبونوا	Agrippini.	17	165
ⲓⲟⲩⲗⲓⲁⲛⲟⲩ	يوليانوا	Iulianus.	8	182
ⲇⲓⲙⲉⲧⲣⲓⲟⲩ	ديمتروا	Demetrius aduerſatur Origeni.	44	190
ⲓⲉⲣⲟⲕⲗⲁⲥ	يار وكلاس	Hieroclas, Origenis ſectator.	12	234
ⲇⲓⲟⲛⲓⲥⲓⲟⲩ	ديونيسيوا	Dionyſius Origenis diſcipulus, eiuſq. impugnator.	18	248
ⲙⲁⲝⲓⲙⲟⲥ	مكسيموس	Maximus	19	266
ⲑⲉⲱⲛⲁⲥ	تاونا	Theonas, Eccleſiæ columen.	15	285
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus I. martyr.	10	300
		Hic incipit Aera Martyrum ſub Diocletiano Imp.		
ⲁⲣⲭⲓⲗⲗⲁⲥ	ارسلاوس	Archillas, & Achillas.	1	310
ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲥ	الاسكندروس	Alexander.	15	311
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ	اثاناسيوس	Athanaſius Magnus Doctor Eccleſiæ.	42	326
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus.	12	368

ⲧⲓⲙ

			Anni regiminis	Initiũ regim. An. Christi.
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ	تيموثاوس	Timotheus frater Petri.	5	380
ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲟⲥ	ثاوفيلوس	Theophilus, Cycli Paſch. compoſitor, æmulus S. Io. Chryſoſ. auũculus Cyrilli.	27	385
ⲕⲩⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	كيرلس	Cyrillus Magnus.	33	412
ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ	ذيوسقوروس	Dioſcorus Hæreſiarcha.	7	445
		Sub hoc primum Schiſma Eccleſię Alexandrinæ		
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ	طيماثاوس	Timotheus, aliàs Ælurus, pſeudo-epiſc. Eutichis ſectator, interficit ſeipſum.	25	452
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus, alias Gnaphæus hæreticus.	9	477
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲩ	اثاناسيوس	Athanaſi9 pſeudo-epiſ. hæreticus.	20	486
ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ ⲕⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوحنا	Ioannes tres fuerũt Mela, Talaida, & Machiota	10	506

			Anni regiminis	Initiũ regim Anno Christi
ⲇⲓⲟⲥⲕⲟⲣⲟⲥ	ديشكروس	Dioſcorus Iunior pſeudoepiſcopus hereticus.		516
ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ	طيماوتاوس	Timotheus.	*	*
ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲥ	تاوطوسيوس	Theodoſius Archihæreticus, à quo Theodoſiani Acephali.	*	
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus aliàs Mogus pſeudoepiſc.	*	*
ⲇⲓⲙⲁⲛⲛⲟⲥ		Dimanes	*	*
ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲟⲥ	انسطاسيوس	Anaſtaſius.		622

Incidit in hunc annum 16. Iulij, Hegira, ſiue fuga, vel tranſmigratio Mahumetis, vt Arabes memorant, cum eſſet 44. annorum. Aera verò Hegiræ annos obſeruat Lunares, fertur enim Mahumed obijſſe, impletis annis ſolaribus 6123 ab Orbe condito, menſibus 9. & 14. diebus: elapſis temporis Hegirę annis ſolaribus 10 & diebus 20 ideſt annis ſolaribus 9 & 11 menſibus, minus vno die, Primus Hegirę fuit Iouis, vltimus vitę eius Lunę dies fuit.

ⲁⲛⲇⲣⲟⲛⲓⲕⲟⲥ	اندرونيقوس	Andronicus		639
ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ	بنيامين	Beniamin ſub Amro filio Alaſi anno Hegiræ 23.		645
ⲁⲅⲁⲑⲟⲥ	اغاثوا	Agathus, 58. Hegiræ obijt.	19	664

			Anni regiminis	Initiū regim. An. Christi.
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes, hic ædificauit tēpl. s. Marci Alex.	8	672
ⲓⲥⲁⲁⲕ	اسحق	Iſaak, obijt 2. die menſis Hatur.	3	675
ⲥⲓⲙⲉⲱⲛ	سمعان	Simon Syrus veneno ſublatus eſt, 24. die Abib. Diocl. 426.		
ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲟⲥ	الشكندروس	Alexander obijt 7. Mechir, 81 hegiræ,	20	
ⲕⲟⲥⲙⲁ	قشما	Coſmas obijt vlt. Paony.	15	703
ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ	تاودوروس	Theodorus die 7 Mechir obijt.	11	718
ⲭⲁⲏⲗ	جاييل	Chaël obijt 6 Pharmudi. Heg. 120.	23	763
Hic Coſmas Patriarcha Idiota ponitur, vacat ſedes 15. annis.				
ⲙⲏⲛⲁ	مينا	Mena, obijt in fine menſis Tybi.	9	772
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes obijt 16 Tybi Elemoſynar. Diocl. 515	13	791
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus obijt 22 Pharmuthi.	10	817
				880

			Anni regiminis	initiũ regim. An. Chriſti :
ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ	يعقوب	Iacob obijt 14. Mechir, mortuũ ſuſcitaſſe fertur. Heg. 222.	10	890
ⲥⲓⲙⲉⲱⲛ	سمعان	Simeon obijt 3. Paophi.	1	822
ⲓⲱⲥⲏⲫ	يوسف	Ioſeph obijt 23, Paophi	18	845
ⲭⲁⲏⲗ	خاييل	Chaël obijt 12. Pharmudi. Diocl. anno 567.	1	864
ⲕⲟⲥⲙⲁ	قسما	Coſmas obijt 21. Hatur. Imagin. cult. à Theoph. Imp. ſublatũ reſtituit Dioc. 575:	7	866
ⲥⲉⲛⲟⲇⲁⲓⲟⲥ	سنودوا	Sanodius, alias Sanitius Heg. 253.		875
ⲭⲁⲏⲗ	خاييل	Chaël, alias Michaël vacat ſed. 14. an.	25	885
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel obijt 21. Mechir.	11	923
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ	مقاري	Macari⁹ 309. Heg.	12	931
ⲑⲉⲟⲫⲁⲛⲓⲟⲥ	ذاوفانيوش	Theophani⁹ occiſus eſt 20. Koiac	4	967

			Anni regiminis	Initiũ regim. An. Christi.
ⲙⲏⲛⲁ̀	مينـــــا	Mena obijt in Hatur. Dio. 678.	11	972
ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ	ابراهيـــــم	Abraham, veneno ſublatus à Scriba ſuo. Diocl. 693. Hegir. 367.	3	976
ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ	فيلوتاوس	Philotheus obijt 3. Hatur	24	689
ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁ̀ⲥ	زاخرياس	Zacharias varia paſſus obijt 8. Tybi. Dioc. 748.	28	1015
ⲝⲉⲛⲟⲇⲓⲟⲥ	سنودوس	Senodius aliàs Sanitius obijt menſ. Baba. Diocl. 734.	25	1043
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲥ	عبدالمسيح	Seruus Chriſti obijt 4. KoiaK. Mullaci.	30	1068
ⲕⲓⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	كيرلـــــس	Cyrillus obijt 12. Paony in Machran.	14	1098
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميكاييـــل	Michael. In Æthiopiam profectus ad Nilum, quem Ætiopes diuerterant,	8	1112

Anni regiminis | initiũ regim. An. Christi.

terant, ſuo alueo reſtituendum.

			Anni regiminis	initiũ regim. An. Christi
ⲙⲁⲭⲁⲣⲓⲟⲥ	ماكريـــوس	Macharius ritus Eccleſiaſticos mutauit. Diocl. 819. Heg. 496.	26	1020

Hi ſequentes Patriarchæ quando, & quantum gubernarint, non inueni, cum Hiſtoria tantum ad hæc tempora ſe extenderit.

ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرييل	Gabriel	1246
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus.	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲑⲉⲟⲇⲟⲥⲓⲟⲥ	ثاوطوسيوس	Theodoſius	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ ⲕⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ	بنيامين	Beniamin.	
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	بطرس	Petrus.	
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus.	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel.	
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متاوس	Matthæus.	
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel.	
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.	
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متاوس	Matthæus;	
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel.	
ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ	ميكاييل	Michael.	

ⲓⲱⲁⲕⲱⲃ

			Anni regiminis	Initiũ regim. An. Christi.
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.		
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel.		
ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ	يوحنا	Ioannes.		
ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ	غبرايل	Gabriel. *Hic miſit Legationem ad Clementem VIII.*		1593
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ	مرقس	Marcus.		
ⲓⲱⲁⲛⲛⲟⲩ	يوحنا	Ioannes.		
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ	متاوس	Matthæus.		

Cum multis diſplicere cognoſcerem, Catalogum hunc ſimplici tantum ſerie Patriarcharum, ſine vllo temporis aut annorũ, quibus vnuſquiſque gubernauit, conſtare: vt maiori vſui eſſe poſſet, annos, & tempus vniuſcuique, partim ex Martyrologio Copto, partim ex fragmentis qua Eccleſiaſticæ, qua Saracenicæ hiſtoriæ excerptos, adiungendos duxi: Annos quoque Sanctorum Martyrum, iuxta æram Copticarum, vti, & annos Hegiræ ad annos Chriſti, ne Lector, horum annorum varietate confunderetur, reduxi, vt legenti pat bit. Si quis verò ea, quæ ad Patriarchatum Alexandrinum pertinent, vti Epiſcopos, & ſubditos, vnà cum iuribus eorundem minutim ſcire deſiderauerit, is conſulat Caput 9. huius Supplementi, vbi in hanc rem multa collata reperiet. Sed his breuiter perluſtratis, nunc inſtituti noſtri filum pro equamur.

CAPVT III.

De Nominibus DEI.

MIRABAR in Prodromo nullam apud Coptitas de Gentilium Deorum nominibus mentionem fieri, reperi tandem, id non factum eſſe, quod Coptitæ huiuſmodi nomina ignorarent, aut quod nullum horum veſtigium ſupereſſet: ſed quod ſummo religionis amore perciti, nefas eſſe putarent, ſacras hiſtorias, fabuloſis Gentilium Deorum nominibus prophanare. Iuhana Kozi, & Michael Schatta, vterque Coptita; circa hoc à me conſulti, reſponderunt: In libris quidem Coptitarum nihil de ſimilibus nominibus reperiri; Cautum enim eſſe à primitiuæ Eccleſiæ Aegyptiacæ Patribus, omnem ſuperſtitionis occaſionem, genti ex ſe, & ſuapte natura in huiuſmodi procliui, eripere, vnde facilè quicquid Ἐθνικισμὸν ſaperet, reſpuerunt. In Bibliothecis tamen Aegyptijs Muſulmanorum plurimos adhuc aſſeruari libros de Sacris, & prophanis Gentilium hiſtorijs, lingua Copta conſcriptos; cuiuſmodi eſſent, quorum titulos paulò ante exhibitos, atque ab ipſis approbatos exhibui: addiderunt, & ſubinde in antiquis ruderum latebris nominum huiuſmudi veſtigia reperiri parietibus inſcripta, atque inter linguas animalium, ita Hieroglyphicas appellabant, hinc inde diſperſa. Quod verum eſſe paulo poſt declarabitur. Certè in Commentario quodam Copto in VII. caput Actuum Apoſtolorum, Vaticano: Saturnum Scholiaſtes vocat:

ⲣⲏⲫⲁⲛ ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ⳾ hoc eſt Rephan, Deum Temporis. Martem vero ⲙⲉⲗⲟⲭ ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲙⲟⲩⲛⲕ Meloch Regem deuaſtationis. Verba Copta cito

ⲙⲉⲗⲟⲭ ⲛⲉⲙⲧⲓⲫⲱⲛ ⲛ̀ⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩ ⲇⲉⲙⲱⲛ ⲫⲏⲉ-ⲧⲙⲟⲩⲛⲕ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲛ̀ⲛⲓϩⲁⲣⲁⲃⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲙⲟⲛⲙⲉⲛ ⳾

Ideſt,

ideſt. *Melòch ſiue Tiphon Aegyptiorum malus Genius, omnia deſtruens, Dominus tonitrui, & ignis, & commotionis credebatur.*

Iouem verò ⲡⲓϧⲉⲩⲥ ⲫϯ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲱⲛϧ ⳾ *Deum vitæ.*

Venerem ⲥⲟⲩⲣⲟⲧ ϯⲟ̄ⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲫⲩⲗⲟ ⳾ *Dominam amoris.*

Mercurium denique ⲡⲓⲉⲣⲙⲏⲥ ⲫϯ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳾ ideſt, *Orationis, & ſapientiæ numen,* indigitat,vt ſequitur:

Nomina ſeptem Planetarum, ſeu ſeptem Geniorum Mundi principalium, ſecundum veteres Aegyptios.

♄	ⲣⲏⲫⲁⲛ ⲫϯ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ	Rephan Deus temporis.
♃	ⲡⲓϧⲉⲩⲥ ⲫϯ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲱⲛϧ	Picheus, Deus vitæ.
♂	ⲙⲉⲗⲟⲭ ⲫϯ ⲫⲧⲉⲧⲙⲟⲩⲛⲕ ⳾	Meloch, Deus deſtructionis.
☼	ⲡⲏⲣⲓ ⳾ ⲡⲟ̄ⲥⲓⲣⲓⲥ ⳾	Sol,Poſiris Dominus Sanctus.
♀	ⲥⲟⲩⲣⲟⲧ ϯⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲫⲩⲗⲟ ⳾	Suroth, Domina amoris.
☿	ⲉⲣⲙⲏⲥ ⲉⲣⲙⲁⲛⲓⲃⲓⲥ ⲫϯ ⲛ̄ⲧⲉⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⳾	Ermanibis, Mercurius Deus orationis.
☽	ⲡⲓⲟⲟϩ ϯⲓⲟ̄ⲥ ⲛ̄ⲫⲓⲟⲙ ⳾	Luna, domina maris,& humidorum.

Quæ omnia correſpondent ijs, quæ in Lexico noſtro explanauimus por. 1. c. 3. Ex quibus patet Aegyptios ſua nomina duobus deſcripſiſſe nominibus,per ⲫϯ quod Deũ ſignificare in Prodromo diximus,& per ⲡⲟ̄ⲥ quod Dominum indicat ; illud contractum *pſoſch*, hoc etiam contractum *pnudi* pronunciatur. Nunc verò videamus, num huiuſmodi Copticorum nominum veſtigia in Aegyptiacis ruderibus adhuc repe-

reperiantur; affirmant id ſupracitati Coptitæ, & fragmentum illud antiquitatis Aegyptiacæ, quod inſignis ille, & immortalis memoriæ vir, Nicolaus Fabricius de Peireſc, pro ſuo ſingulari, & incredibili erga me, meaq. qualiaqualia ſtudia affectu, inter innumera alia Oedipo reſeruata, vnum tranſmiſit interpretandum, rem ita ſe habere ſatis ſuperque demonſtrat. In quo Deorum quatuor mundi plagas præſidentium nomina, Copticis literis vetuſtiſſimis vti, & vocibus inter characteres Solis, & Lunæ, ſerpente circumdatis, pulchrè repreſentata ſpectantur, vt in ſequenti ſchemate apparet.



Hanc figuram, & hieroglyphicam inſcriptionem, ita interpretor, Characterũ hunc ⊖ dico *μονόγραμμον* eſſe nominis Dei ⲫϯ vti in Prodromo fusè explicatum eſt, & in vnum contractum eſſe more Aegyptijs ſolito, ad myſteria ſincerius abſcondenda. Inſcriptiones verò, ſeu nomina circa quemuis characterem poſita, dico Copta eſſe, & nihil aliud ſignificare, niſi quatuor plagas mundi, ſuntque

ⲉⲙϩⲓϯ * ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ * ⲓⲉⲃϯ * ⲫⲣⲓⲥ *

quæ eædem voces in Lexico noſtro paucis mutatis, ita ponuntur:

ⲡⲉⲙϩⲓϯ * *ideſt* Septentrio.

ⲫⲣⲏⲥ * *ideſt* Meridies.

ⲡⲉⲓⲉⲃⲧ ✻ *id eſt* Oriens.

ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ✻ *id eſt* Occidens.

Hæc verò media figura |ⲟ̄ ⲥ| nihil aliud ſignificat, quam Solem, & Lunam, eſtque character μονόγραμμος ſignificans idem quod Coptum vocabulum ⲡⲟ̄ⲥ, hoc eſt Dominus. Symbolicè verò per ⲡ, innuunt domum hanc mundanam, per O verò Solem, per C Lunam, teſte Clemente Alexandrino lib. 5. Stromatum iuxta ſcripturam Agyptiorũ κυριολογικὴν. Serpente verò annuum cyclum Horo teſte innuũt, quibus quidem argutè indicare voluerunt; Dominos huius mundanæ domus, temporiſque eſſe Solem, & Lunam in medio conſtitutos, vt omnes mundi partes, ab hiſce benignè influentibus participarent; vnde & ⲡ inferius apertum eſt, ad ſignificandum influxum, & emanationem ex ſuperioribus in inferiora fieri, non contra. ⲫϯ verò vna cum ſtatuis hieroglyphicis vnicuique mundi plagæ aſcriptis, indicat Genios iſtarum plagarum præſides, quæ nomina nos hic, vt vides, reſoluimus.

ⲫϯ ⲛ̀ⲡⲉⲙϩⲓⲧ	Numen Septentrionis.
ⲫϯ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲣⲏⲥ ✻	Numen Auſtri.
ⲫϯ ⲛ̀ⲡⲓⲉⲃⲧ ✻	Numen Orientis.
ⲫϯ ⲛ̀ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ ✻	Numen Occidentis.
ⲡⲟ̄ⲥ ✻ Dominus	ϯⲟ̄ⲥ ✻ Domina

Quid verò aliud per hoc hieroglyphicum amuletum ſignificarent Aegyptij, fusè dicetur in Oedipo, vbi & plurima huius generis recondita proferemus: ſunt enim huiuſmodi monogrammaticis dictionibus Copticis pleni, & obeliſci, & tabulæ hieroglyphicę, imo hoſce eoſdem characteres in tabula Bembina planè exhiberi in citatæ Tabulæ explicatione ſuo loco fuſius dicetur. Nam hoc loco Lectori tantum aperire voluimus ea, quæ vel Prodromo deerant, vel cum tempore vario diuerſarum nationum commercio, nobis innotuerant, neque tamen omnia hic profundere voluimus: ſed aliqua tantum, veluti quædam irritamenta, quibus adſecutura Oedipi molimina Lector curioſus excitaretur: atque hoc modo hanc linguam Coptam minimè otioſam, atque inutilem eſſe arbitra-

traretur, huiuſmodi ſpecimina poſuimus. Reliquæ verò magis curioſa, & recondita, Oedipo reſeruantes.

CAPVT IV.

De Annis, & Menſibus Aegyptiorum, eorumque computandi ratione.

DIFFICILE negotium eſt temporum deſcriptio, & tantò quidem difficiliùs, quantò pauciora nobis reſtant, in ſumma paucitate Authorum ſubſidia: ita vt, quod dolendum, de veterum Chronologicis ſcriptis, nihil nobis præter deſiderium ad fugitiuam antiquitatem inſtaurandam relictum ſit. Nam quæ hodie apud Orientales extant, de Chronographicis monumenta, etſi multa egregia, & cognitu digna contineant; tamen diſſimulandum non eſt, multa in ijs reperiri, quæ caſtigatioribus iudicijs non ſatisfaciant. Argumento ſunt omnium, quotquot de his rebus tractarunt, diſſenſiones. Vt inter tot millia Chronologorum, vix inter duos de eadem re conueniat, quæ potiſſimum in annorum Aegyptiacorum ratione aſſignanda vti feruet, ita tricarum quoque ingentium inter Authores, occaſionem præbuit. Hæ autem aliam originem non habuere, niſi ex Orientalium idiomatum (ex quibus, ceu fontibus hæc doctrina deduci debet) imperitia: vt igitur aliquid in tanta incertitudine certi ſtatuatur, quæ ex dictis fontibus de anni Aegyptiaci forma hauſi, hic Lector proponenda duxi.

Suppono igitur primo Agyptios, vtpote primos Aſtronomiæ inuentores, nullo non tempore certam anni formam ſecundum quam ſacra ſua, ciuileſque actiones dirigerent, habuiſſe.

Suppono ſecundo. Hanc anni formam pro diuerſa temporũ, ſtatuſq. politici ratione, diuerſam quoque fuiſſe: ita alij annum Aegyptiacum menſtruo, quidam trimeſtri, aut quadrimeſtri ſpacio, plerique 365. dierum circuitu: nonnulli etiam luſtro, vel quadriennio, vti & 1460 annorum reuolutione definierunt.

Suppono tertio. Sacerdotes, ſeu Hierophantas Aegyptios, vti in omnibus, ita in anni quoque forma à plebe diſcrepaſſe. His igitur ita ſuppoſitis.

Dico primo, Veteres Aegyptios cum Lunam ſingulis menſibus orbem ſuum conficere notarent, hunc orbem pro anno vſurpaſſe, id docti ab Hebræis ſecundum annos Lunares ſua tempora computantibus, ita Author Hebræus lib. de Moladim. his verbis:

אמרו רזל שמקדם חשבו השנים לפי דרך
המצריים רוצה לאמר שחשבו השנים לפי
מחזורות ירחיות ונכתב בספרי חשבונות
שאבינו אברהם ז ל מסר למצריים זה דרך

Dicunt Rabbini noſtri bonæ memoriæ, quod olim computabant annos ſuos ſecundum rationem Ægyptijs vſitatam, ideſt, quod computabant tempora ſua ſecundum Cyclos Lunares, & ſcriptum eſt in libro Computus. quod pater noſter Abraham benedictæ memoriæ tradidit hanc rationem Aegyptijs. Cum autem viderent hanc computus ratione̅ inſtitutis ſuis contrariam, ea relicta nunc trimeſtre̅, nunc quadrimeſtre̅ poſuiſſe, Cenſorinus refert, verba eius ſunt: *Et in Aegypto quidem*, inquit, *antiquiſſimum ferunt annum bimeſtrem fuiſſe; poſt deinde à Piſone Rege quadrimeſtrem factum, nouiſſimè annum ad* 13. *menſes, & quinque dies produxiſſe.* Verum cum ſucceſſu temporum, obſeruationumq. experientia inſtructiores Aegyptij anni circulum Zodiaci orbi non vſquequaque reſpondere, ſed quinque dieb. eundem ſuperare notarent, annum ſolarem 12 menſibus τριακονθημέροις & 5. dierum ἐπαγομένων, appendice in fine anni, ſine vllo quadrante diei, definierunt. qui quidem propriè annus Aegyptiacus ciuilis ab omnibus habitus eſt. Itaque annus Aegyptiorum ſimplex, & vniformis fuit, ſine vllis horis appendicibus, & biſſextis, quæ quarto quolibet anno tra̅ſacto in Iuliana forma intercalari ſolent. Quapropter ſi cum Iuliano comparetur, poſt annos 4 menſium neomeniæ vno die retrocedunt, poſt 8. annos biduo; atq. ita paulatim donec poſt 1460 annos Iulianos euolutos, ad idem caput Iuliani menſis, & diei, vnde profecta fuerat, primi menſis neomenia reuertatur. Atque hunc annorum circulum quidam vocant luſtrum Caniculare, ſiue ἔτος κυνικὸν ἢ τε σωθιακὸν. Luſtrum Caniculare minus eſt ſyſtema annorum 4 Aegyptiacorum dierumq. 1460. Luſtrum vero minus Iulianum eſt annorum 4 Iulianorum, dierumq. 1461, ſuperatq. Aegyptiacum 1 die, ob 4 quadrantium intercalationem. Superat ènim

annus

annus Iulianus ſimplex Aegyptiacum 6 horis ferè, quæ 4 quatuor annorum ſpacio in 24 horas excreſcentes, diei integri intercalationem efficiunt. Iterum Luſtrum Caniculare maius Aegyptiacum eſt ſyſtema annorũ Aegyptiacorũ 1461, Quo interuallo Thoth ciuilis redit ad Thoth Iulianum vnde profectus eſt. Iulianum verò luſtrum Caniculare eſt ſyſteſtema luſtrorum minuſculorum Iulianorum, 365 ſc. annorum Iulianorum 1460, Aegyptiorum verò 1461, quo interuallo Thoth redit ad eandem diem Iulianum. Atq. hoc ſpacium ἔτος κυνικὸν μέγα, ſiue ἐνιαυτὸς Θεοῦ, id eſt *Annum Dei* vocant. Quæ annorum diuiſio, appellatioq. non exiguas lites excitauit, non ita pridem inter duos magni nominis viros; quam tamen ſola veterum Scriptorum authoritate dirimendam duximus: tãtum enim in hac materia vti abſtruſa, ita incerta credi debet quantum ex bonis authoribus probari poteſt, ne figmentis, propudioſiſq. commẽtis locus vllus concedatur. Cardo igitur controuerſiæ in hoc verſatur, vtrum Aegyptij præter aunum communem ſolarem ſolutum, & vagum, luſtra quoq. quadriennia, ſiue ſothiaca vſurparint. Secundo vtrum ἐνιαυτὸς Θεοῦ ſiue *Annũ Dei*, appellarint? Tertio, vtrum ad figendos annos intercalationem adhibuerint? de quibus ſingulis ordine breuiter tractabo. Aegyptios igitur anno vago, & ſoluto vſos hiſce verbis Theon deſcribit. Ἐξ ἧς λαμβάνεται ὅτι μὲν καὶ ἡμέρα κατ' Αἰγυπτίους τὸ δὲ πάλιν τὸν τρόπον ἐπεὶ γὰρ ὁ καθ' Ἕλληνας ἤτοι κατ' Ἀλεξανδρέας ἀναδιδόμενος ἡμῶν ἐνιαυτὸς, ἡμερῶν ἐστὶ τξε καὶ μία τετάρτη ὁ δ' καθ' Αἰγυπτίους ὡς ἔφαμεν τξε μόνον. δῆλον ὡς ὅτι κατὰ τέσσαρα ἔτη ἡμέραν προσλαμβάνει καθ' Ἀλεξανδρέας *Deinceps vſurpatur mẽſis, & dies ſecundũ Aegyptios ad hunc modũ. Quoniam enim Græcorũ ſiue Alexandrinorũ proprius annus dieb. cõſtat 365. cũ vna quarta. Aegyptior. verò 365 dũtaxat: perſpicuũ eſt 4 quoq. anno diẽ vnũ ad Alexandrinũ accreſcere.* Quib. in verbis Alexandrinos indicat annũ fixũ, nimirum Auguſteum acciuiſſe, Aegyptios verò priſcos, ſine intercalari ſimplicẽ annum, atq. æquabilem egiſſe. Quæ omnia confirmantur apud Ptol. in Almegeſto. Luſtris quoq. Sothiacis, quos ἐνιαυτοὺς Θεοῦ hoc eſt *Annos Dei* appellabant, vſos eſſe, ſup. citatus Cenſorinus refert his verbis: *Ad Aegyptiorũ verò annũ magnũ Luna non pertinet, quẽ Græci* κυνικὸν, *Latini Canicularem vocamus, propterea, quod initium eius ſumitur cũ primo die eius menſis quẽ Aegyptij* θὼθ *vocant, Caniculæ ſidus exoritur; nã eorũ annus ciuilis ſolus habet dies 365. ſine vllo intercalari; itaq. quadrienniũ apud eos vno circiter anni die minus eſt, quã naturale quadrienniũ, eoq. fit vt anno 1461. ad idem reuoluatur principium. hic annus etiam annus* ἡλιακὸς, *à quibuſdam dicitur, ab alijs* Θεοῦ ἐνιαυτὸς.

Quæ

Quæ vt intelligantur obſeruādum eſt, Aegyptios duplicem habuiſſe computus ſui rationem: vnam, quæ ad annos figendos, ac in ordinem redigendos inſtituebatur, eratque toti Aegypto, vna cum Alexandrinis promiſcuè vſitata, quam, & in hunc diem vſque obſeruant Chriſtiani Coptitæ. Altera propria fuit Sacerdotib. & Hierophantis, vnde, & myſtica, ſeu hierophantica, & arcana dicebatur, ſolis, vt dixi, Sacerdotalis ordinis ſapientibus nota, nullaque intercalatione vtebatur, ſicuti ciuilis: ſed permittebat habenas annis ſuis, excreſcenteſq. dies, & annos certo quodam & myſtico artificio Solis rationibus imputabat; quæ omnia curioſo ſcrutinio indagata in Oedipo noſtro producemus. Verum ne quicquam gratis dixiſſe videamur, dicta proborum Auctorum teſtimonijs iā reſtat vt declarentur. Primò Geminus peruetus Aſtronomus in ſuo de Sphæra libro de dictis Hierophanticis annis ita diſſerit:

Οἱ μὲν γὰρ τὴν ἐναντίαν διάληψιν καὶ πρόθεσιν ἐσχήκασι τοῖς Ἕλλησιν. Οὔτε γὰρ τοὺς ἐνιαυτοὺς ἄγουσι καθ' ἥλιον, οὔτε τὰς μῆνας, καὶ τὰς ἡμέρας κατὰ τὴν σελήνην ἀλλὰ ἰδίᾳ τινὶ ὑποστάσει κεχρημένοι εἰσί, βούλονται γὰρ τὰς θυσίας τοῖς θεοῖς μὴ κατὰ τὸν αὐτὸν καιρὸν τοῦ ἐνιαυτοῦ γίνεσθαι, ἀλλὰ διὰ πασῶν τῶν ἐνιαυτοῦ ὡρῶν διελθεῖν. καὶ γίνεσθαι τὴν θερινὴν καὶ χειμερινὴν, καὶ φθινοπωρινὴν, καὶ ἐαρινήν. ἄγουσι γὰρ τὸν ἐνιαυτὸν ἡμερῶν τριακοσίων ἑξήκοντα πέντε. δώδεκα γὰρ μῆνας ἄγουσι τριακονθημέρους καὶ πέντε ἡμέρας ἀπάγουσι τὸ δὲ μίαν τετάρτην οὐκ ἐπάγουσι διὰ τὴν προειρημμένην αἰτίαν, ἵνα αὐτοῖς ἀναποδίζονται ἑορταί.

Nam Aegyptij contrariam, inquit, *ac Greci ſententiam ac propoſitum ſecuti ſunt; neque enim annos ad Solem dirigunt, neque menſes, & dies ad Lunam; ſed peculiari quodam fundamento nituntur: ſtudent enim ſacra Deorum non iiſdem anni repræſentare temporibus; ſed ea ipſa omnes anni tempeſtates peragrare volunt. Vt idem feſtum æſtiuum ſit, & hybernum, & autumnale, ac denique vernum. Annum quippe dierum obſeruant 365. menſes verò duodecim tricenarios. Addunt his præterea dies quinque, neq. quadrantem inſerunt, ob dictum videlicet cauſam, vt ipſis ſolemnia retrocedant.*

Atque hoc eſt proprium inſtitutum Hierophantarum, qui de induſtria anno ſuo habenas laxabant. Vt ſolemnes dies, ac feſtiui, nulla certa tempeſtate continerentur; ſed per omnes paulatim circumducerentur. cuius meminit quoque Hali in ſuo Tarich, his verbis:

وكان لمصريين السنات اول لحكماهم وكان ثلثماية
وستين

وستين وخمس يوما بغير السعات واحده ثلثه مايه وستين
وخمس يوما وست سعات لا سوي وهي سنة مشتركة
لكل اهل المصر ☼

Fuerunt autem Ægyptijs duo anni: primus fuit Sacerdotum, eratque 365. dierum abſque adiuncto: alter erat annus 365. dierum cum additione horarum, & hic erat annus vulgò vſitatus ſiue toti Aegypto communis. Vtrumque Dei annum dictum eſſe, ex Aurhoribus nobis iam probare incumbit; Atque ex Cenſorino quidem paulò ante probatum eſt. Iam verò teſtem omni exceptione maiorē adducimus Horapollinem, qui de Hieroglyphica anni repreſentatione agens, ita differit.

Ἔτος δὲ ἐνιστάμενον γράφοντες τέταρτον ἀρούρας γράφουσιν. ἔστι δὲ μέτρον γῆς ἡ ἄρουρα πηχῶν ἑκατόν. βουλόμενοι δὲ ἔτος εἰπεῖν | τέταρτον λέγουσιν. ἐπειδή φασι κατὰ τὴν ἀνατολὴν τοῦ ἄστρου τῆς Σώθεος, μεχρὶ τῆς ἄλλης ἀνατολῆς τέταρτον ἡμέρας προστίθεσθαι. ὡς εἶναι τὸ ἔτος τοῦ Θεοῦ τριακοσίων ἑξηκόντα πέντε ἡμερῶν. ὅθεν καὶ διὰ τετραετηρίδος περισσὴν ἡμέραν ἀριθμοῦσιν Αἰγύπτιοι, τὰ γὰρ τέσσαρα τέταρτα ἡμέραν ἀπαρτίζει.

Inſtantem inquit, *annum ſignificantes anni quartam partem pingunt. Eſt autem* ἄρουρα *(vnde Latinis aruum dicitur) terrę menſura centum complectens cubitos. Itaque annum volentes dicere, quartum dicunt, eo quod ab vno, vt tradunt, ſideris, cui nomen Sothis eſt ortu ad alterum, quarta ſit interiecta diei pars; Vt ſit Annus DEI dierum 365. & quoniam quadrantem inſuper ad Solis rationes deeſſe ſentiebant, ideo annum Dei vocant* τέταρτον.

Cum igitur Ægyptij Solem Deum dicunt, mirum non eſt, ſolarem annum ἔτος Θεοῦ, Coptè ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲫϯ vel διὰ τὴν κρᾶσιν ϯⲣⲟⲙⲫϯ dictum eſſe. Oſiridem enim, ſiue Solem, Plutarcho teſte μέγαν θεόν, ab Aegyptijs dictum, Iſimque Lunam notius eſt quam dici debeat. Vnde & Apion Hiſtoricus Oſiridis, ſeu Serapidis ſimulacrum ex nouem cubitorum ſmaragdo conflatum ſtupendo apud eos miraculo commemorat, quæ omnia huic ſolari numini Oſiridi honorem præ cæteris habitum, oſtendunt. Iam vero, quod grauioris eſt difficultatis, cur annum communem per quartam anni partem, quæ centum dumtaxat cubitos complectebatur, expreſſerint, & eundem annum τέταρτον, quaſi quadrantem diceres, nominarint, breuiter declarandū eſt.

Cum

Cum enim Horus duplicem annum hoc citato loco deſcribat, vnum minorem 365¼ dierum. Alteram κυνικὸν Canicularem, qui quatuor annos ſolares comprehendebat, vno inſuper die intercalari addito. Hunc annum ex ortu Sotheos quater repetito definiebant. Ita vt trecentis, & ſexagintaquinque diebus abſolutis, ſex præterea horę ad curſum, qui ex motu Solis definitur ſingulis annis adderētur. Illæ verò poſt quatuor annorum conuerſionem diem ſolidum efficerēt. Aegyptij, inquit, quarto demum anno Sotheos intercalabant, & ſolidum annum tunc abſolutum putabant, quod erat reuera quadriennium, ciuili quadriennio vno die maius, quem Græci κυνικὸν, Latini, vt benè notat Cenſorinus, Caniclularem, Coptitæ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲥⲓⲟⲩϯ vocant; eo quod initium illius ſumatur, cum primo die eius menſis, quem Aegyptij Θωθ dicunt, Sothis exoritur. Nam eorum annus proprius ſolaris ſolutus & vagus ſolos habet dies 365. ſine vllo quadrante, itaque quadriennium vno circiter die minus eſt, quam naturale quadriennium, eoque fit, vt anno 1641 ad idem ferè deuoluatur principium omnino. In Horo igitur annus vertens pro ciuili ſumitur, eumque quarta anni parte denotant, & annum volentes dicere τετάρτον, quadrantem dicunt. Quorſum hoc? niſi quia ſicut ſex horæ quarta diei pars ſunt, & ſicuti præterea ciuilis annus quarta pars luſtri Canicularis, ſiue Sothiaci; ita magni anni quarta pars ſunt 365 anni, quæ in quatuor ducta producunt 1460 magnum illum annum Canicularem, quem ſupra definiuimus ſyſtema annorum Aegyptiacorum 1460. iterum ſicuti ſingulis ſimplicibus annis accreſcunt ſex horæ, quæ poſt quadriennium integrum diem artificialem, ita ſingulis 365. annis accreſcit 91 dies cum vna quarta, quæ poſt 1560 excreſcit, in annum integrum Magnum Canicularem, quem ſyſtema annorum 1461 definiuimus: Hanc autem rationem pulchrè ſubintexuit Horapollo, cum dixit: κατὰ τὴν ἀνατολὴν τοῦ ἄστρου τοῦ Σώθεως μέχρι τῆς ἄλλης ἀνατολῆς τέταρτον ἡμέρας προστίθεσθαι. *Ab vno Sotheos ortu vſque ad alterum, præter annum quartam diei partem adiungi, ex quo (inquit) quarto quoque anno ſuperuacaneum diem computant.* Quem Cynicum Alexandrini, Coptitæ Sothiacum, aut etiam Hermeticum, ab Hermete eius primo inſtitutore, quem & ſub ſpecie canis pingebant, in cælum traductum ſub ſpecie Sothis fulgere credebant, de quo fuſiùs in Oedipo. Vides igitur, quomodo Sacerdotes fixerint annos ſuos; & qua ratione habenas iiſdem laxarint: fixerint videlicet, iuſſu Principum ad ciuilium

actionum directionem, laxauerint; verò ob rationes myſticas ſupra ex Gemino allatas. atque hic annus eorum ſolidus, ciuilis, 4 annorũ erat ſpacio definitus, quo Eudoxus periodos, tempeſtatumque ambitus putabat confici, cuius & Plinius meminit his verbis.

Omnium quidem ſi libeat obſeruare minimos ambitus, redire eaſdem vices quadriennio exacto, Eudoxus putat non ventorum modo, verum & reliquarum tempeſtatum magna ex parte. Eſtque principium luſtri eius ſemper intercalari anno caniculæ ortu. Quibus quidem nihil clarius dici poteſt; cui conſona quoque ſunt ea quæ Horapollo adfert l. 2. hierogl. cap. 89. vbi annum Aegyptium quatuor annis conſtare expreſſe dicit, his verbis.

Ἄνθρωπον ζήσαντα τέλειον βίον θέλοντες δηλῶσαι κορώνην ἀποθανοῦσαν ζωογράφουσιν, αὕτη γὰρ ζῇ ἑκατὸν ἔτη κατ' Αἰγυπτίους τὸ δὲ ἔτος τεσσάρων ἐνιαυτῶν.

Eum inquit, *qui legitimam hominis ætatem vixerit, volentes monſtrare cornicem mortuam pingunt. Hæc enim 100. annos iuxta Aegyptios viuit Conſtat autem annus Aegyptiacus 4. annis vſitatis.* Intercalationem quoque adhibitam eſſe in anno Aegyptio, primò Author Scalæ magnę huius expreſsè dicit.

الشهور القبطيه اثنا عشر سنتهم ثلثمايه وخمسه وستين يوما خمس النسي ويوم الكبيس في كل اربع سنين بدو السنه النوروز وهي لفظه فارسيه ☼

Menſes Coptitarum 12 & annus eorum 365. dierum cum 5 diebus Niſi, & ſingulis quatuor annis dies intercalaris initium anni Neuruz, quæ eſt vox Perſica. Quibus iiſdem reſpondet Coptica lectio ibidem.

ⲛⲓⲁⲃⲟⲩⲧⲉ̀ⲙⲙⲉⲧⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ ⲓ̅ⲃ̅ ⲡⲓⲉ̅ⲛⲧⲉⲡⲓⲧⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ
ⲡⲉϩⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲑⲉⲥⲓⲥ ⲕⲁⲇ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⳿ ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ϯⲣⲟⲙⲡⲓ
ⲡⲓ ϯϩⲟⲩⲓⲧ ⲧⲉϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⳿

Hoc eſt, *menſes duodecim Coptici, & 5 dies* ἐπαγωμέναι *dies intercalationis ſingulis quatuor annis initio anni, videlicet Neuruz.* Quæ confirmat alius quidam manuſcriptus Arabicus de computu Coptitarum tractatus quem mutuum conceſſit Inſignis vir Abrahamus Ecchelenſis amicus meus ſingularis, qui ita de anno Coptitarum diſſerit.

والسنة الشمسية اكثر العلما يعتقدون انها ثلثماية وخمس وستون
يوم وربع سوا من اجل ما يروه من الشهور المرتبة في العلم اعني
الشهور القبطي التي يبدوها توت وبابه اوشهور الروم والسريان
التي يبدوها ايلول وتشرين وان هذا الترتيب رتبوه اولاد ادم من
اول ايامهم ☸

Annus ſolaris multi ſapientum credunt eſſe 365 dierum cum quadrante ſimpliciter; Ideoque menſes in hoc mundo ita ordinatos eſſe, Vt initium v.g. menſium Coptitarum, ſit menſis Toth, & Paophi, vel initium menſium Græcorũ, aut Syrorum initium ſit Eiſul, & Tilrin, & dicitur quod hæc ordinatio facta fuit a filijs Adam ab initio dierum. Quibus quidem anni ſolaris, cum appendice 5 horarum, antiquitas clarè deſcribitur; qua ratione autem antiqui intercalationem inſtituerint, ſequitur

واسسوا ثباتها على ان السنة الشمسية ثلثماية وخمس وستون يوما
وربع يوما سوا ولذلك يجتمع الربع في كل اربع سنين
فيصير يوما ولذلك يكبسوا السنة الرابعة تكون ثلثماية
وستة وستون يوما ☸

Et fundantes fixerunt annum ita vt annus ſolaris eſſet 365 dierum cum quarta diei æqualiter, & ideo colligentes hanc quartam ſingulis quatuor annis confecerunt vnum diem intercalantes eundem conſtituerunt 366, dierum. Verum ſi cuipiam nedum ſatisfactum eſſet citatis locis illi producimus Diodorum Siculum, qui de Thebanis loquens ita diſſerit.

Τὰς γὰρ ἡμέρας οὐκ ἄγουσι κατὰ σελήνην, ἀλλὰ κατὰ τὸν ἥλιον τριακονθημέρους μὲν τιθέμενοι τοὺς μῆνας, πέντε δὲ ἡμέρας καὶ τέταρτον τοῖς δώδεκα μησὶν ἐπάγουσι, καὶ τούτῳ τῷ τρόπῳ τὸν ἐνιαύσιον κύκλον ἀναπληροῦσι.

Dies inquit *non ſumuntur iuxta Lunam, ſed Solem, ita vt ſingulis menſibus 30 dies attribuant, & 5 dies cum quadrante 12 menſibus inſerunt, & hac ratione totum cyclum anni complent.* Erat igitur Aegyptijs præter annum vagum, & ſolutum, fixus quoque, & embolimęus maximè in vſu, cum ſine eo maximas in rerum publicarum adminiſtratione confuſiones oriri neceſſe eſſet, imo hanc intercalationem tantum abeſt vt a Græcis pri-

primum, & Latinis acceperint Aegyptij; vt potius Græci ab ijſdem Aegyptijs primò didicerint veram anni rationem, & intercalationis methodum; Verum ne quiſquam verbis tantum me agere exiſtimat, pro me habeo grauiſſimum, & maximæ fidei Authorem αὐτοπτὴν Strabonem, qui in 17 libro circa medium, Eudoxum primo hanc intercalandi cæli, & anni rationem, ab Aegyptijs acceptam in Græciam primum intuliſſe his verbis docet.

Συνανέβη γὰρ δὴ τῷ Πλάτωνι ὁ Εὔδοξος δεῦρο καὶ συνδιέτριψαν τοῖς ἱερεῦσιν ἐκεῖνος ἐνταῦθα τρισκαίδεκα ἔτη ὥς εἴρηταί τισι· περιττοὺς γὰρ ὄντας κατὰ τὴν ἐπιστήμην τῶν οὐρανίων, μυστικοὺς δὲ καὶ δυσμεταδότους τῷ χρόνῳ καὶ ταῖς θεραπείαις ἐξελιπάρησαν. ὥς δέ τινα τῶν θεωρημάτων ἱστορῆσαι, τὰ πολλὰ δὲ ἀπεκρύψαντο οἱ βάρβαροι. οὗτοι δὲ τὰ ἐπιτρέχοντα τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτὸς μόρια ταῖς τριακοσίαις ἑξήκοντα πέντε ἡμέραις εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἐνιαυτοῦ χρόνου παρέδοσαν. Ἀλλ' ἠγνοεῖτο τέως ὁ ἐνιαυτὸς παρὰ τοῖς Ἕλλησιν. ὡς καὶ ἄλλα πλείω. ἕως οἱ νεώτεροι ἀστρολόγοι παρέλαβον παρὰ τῶν μεθερμηνευσάντων εἰς τὸ ἑλληνικὸν τὰ τῶν ἱερέων ὑπομνήματα, καὶ ἔτι νῦν παραλαμβάνουσι τὰ ἀπ' ἐκείνων καὶ τὰ τῶν Καλδαίων.

Hoc eſt, *Etenim Eudoxus cum Platone eo profectus eſt; & ambo cum Sacerdotibus annos 13 ſunt verſati, vt nonnulli tradiderunt. Iſti Sacerdotes cum rerum cæleſtiū ſcientia præſtarent. Cæterùm arcanam eam ſeruarent neque cum quoquam communicare vellent. Tamen, & tempore, & obſequio deuicti, nonnulla pręcepta enarrauerunt, cum plurima interim Barbari occultarent. Ij excurrentes diei ac noctis particulas ſupra 365 dies ad anni complementum, tradiderunt. Ignorabatur annus eo tempore apud Gręcos, quemadmodum, & alia permulta; donec Iuniores Aſtrologi ab ijs ea acceperunt, qui Sacerdotum monumenta in linguam Gręcam tranſtulerunt, & adhuc tum ab illis, tum à Chaldæis accipiunt.* Ex quibus clare patet multo ante Alexandri Magni in Aegyptum irruptionem, Aegyptios ſciuiſſe, & vſurpaſſe ἐμβολισμὸν anni ex quatuor diei quadrantibus excreſcentis; imo Eudoxum ſecretum ab Hierophantis, qua muneribus, qua obſequijs deuictis acceptum, Græcis primum tradidiſſe. Præter hunc annum fixum, ciuilibus actionibus deſtinatum, alium vt dixi annum habebant, qui ſolus cognitus erat ſacerdotibus, quę & annum Dei vocaſſe partim probauimus, partim paulò poſt probabitur. eratq. quadruplex; primus erat ānus ex quatuor anni quadrantibus, ſeu 4 trimeſtribus ſpacijs conflatus, quem & annum Hori appellabant; Ita Cenſorinus loco ſępius citato his verbis. *Sunt qui tradunt. hunc annum trimeſtrem Horum inſtituiſſe, eoque ver, æſtatem, autumnum, & hyemem* ὥρας *et annum dici, & Gręcos annales* ὥρους, *eo-*

rum ſcriptores ὡρογράφους Itaque quatuor annorum circuitu in modum πενταετηρίδος annum magnum dicebant. de hoc fuſius & curioſius volente Deo in Oedipo. Porro annũ quoq. fixum, & luſtrum Caniculare, ſeu Sothiacum ἐνιαυτοῦ Θεοῦ appellatum ex Horapolline, & Cenſorino probatum eſt, quorum ſententiam confirmat Hali Chronographus Arabũ, his verbis:

وسنة المصريين الكبيرة هي مركبة من اربع سنين بسيطين ويسموها
سنة الله لان كل وحدة منهن مرسومة باسم الالهم ☼

Porro annus magnus Aegyptiorum compoſitus eſt ex 4 ſimplicibus annis quem, & annum Dei dixerunt, quia vnuſquiſque eorum nomine alicuius Dei inſigniebatur; Quo quidem teſtimonio nihil illuſtrius dari poteſt. Hinc Perſę occaſionem quoque ſumpſiſſe videntur, annum illum magnũ 1440 annorum denominandi صالحوداي *Salchudai*, hoc eſt annum Dei & menſem ſiue duodecimam partem huius magni anni menſem magnũ μῆνα μέγιστον Perſicè بزورح ماه *Bozurah mahe*, Chaldæis סהרא *Sahara* corruptè *Sarus*, vnde, & Sari Chaldæorũ de quibus in Oedipo. Si enim 120 anni ciuiles ſunt vnius menſis; 12 huiuſmodi menſes, qui ſunt anni 1440, erunt vnus annus maximus, dicebatur autem Perſicè صالخداي *Salchodai*, ἔτος Θεοῦ à diebus menſium dijs Perſicis συνωνύμοις, vt alibi declarabimus. vides igitur, & Perſas Aegypto vicinas annos ſuos ad Aegyptiorum imitationem coordinaſſe, vt qui myſterijs, & diſciplinis myſticis, ijs eſſent ſimiles, annorum diſponendorum rationibus non diſcreparent. Quod igitur nobis eſt ſpacium temporis inter duos biſſextos comprehenſum videlicet luſtrum, ſeu quadriennium Iulianum; hoc Aegyptijs erat luſtrum Sothiacum, ſiue Caniculare, vtrumque 1460 dierum, poſt quorum euolutionem vnius diei conflati ἐμβολισμὸς contigebat; Vt ex ſupracitatis Græcis, Arabibus, Latinis, Hebræis probatum eſt. Vnum hoc loco quiſpiã mirari forſan poſſet, quomodo Aegyptij poſt ſingula tam parua, quam magna luſtra dies, & annos intercalarint, cum tamen conſtet Aegyptios præ cæteris omnibus ἐμβολισμὸν, maximè odio habuiſſe, vtpote myſticæ feſtorum ſolemnium diſpoſitionis perturbatorẽ. Quod & ex Scholijs Germanici hiſce verbis oſtenditur; *Deducitur autẽ Apis à Sacerdote Iſidis in locum, qui dicitur* Ἄδυτος *& iure iurando adiguntur, neque menſẽ, neq. diẽ intercalandum, quem in feſtum diẽ immuta-*

tarent admiſſuros, ſed 365 dies præterea ſicuti inſtitutum eſt ab antiquis.

Ex hoc loco Authores magni nominis occaſionem acceperunt, omnem Aegyptiacam intercalationem negandi. At reſpondeo hoc loco non intelligendam anni diſpoſitionem ciuilem Aegyptiorum, qui cum Alexandrinorum, Græcorumque ciuilis idem habebatur, vt ex ſuperius citatis Authoribus patet; Sed Hierophanticam, ſeu myſticam illam ſacerdotum, qui in arcana diſpoſitione ſacrorum, quæ in honorem Deorum inſtituebantur, conſiſtebat, & ſicut in omnibus myſterijs ſilentio ſupprimendis iure iurando tenebantur, ita & in hac myſtica annorum diſpoſitione, qui vti cum intercalari conſiſtere non poterat, ita eam quoque tãquam myſticis ſacris repugnantem abominabãtur: cũ enim αἱ ἐπαγώμεναι ſiue dies Niſi, alicuius Dei cognomines ſint, atque eodem die natales eius, cuius cognomines erant, celebrarentur; ſi ſexta ἐπαγωμένοις accederet, cui Deo dicaretur, cuius Dei Epocham celebrarent? erant autem vt in Prodromo oſtendimus Θεοὶ γενέθλιοι. 5.

ⲟⲥⲩⲣⲓⲥ ✣ ⲓⲥⲓⲥ ✣ ⲛⲉⲩⲫⲑⲏ ✣ ⲧⲩⲫⲱⲉⲩⲥ ✣ ⲁⲡⲟⲫⲣⲁⲥ ✣

Teſte Plut. ſi igitur ſexta ἐπαγωμένη accederet, duo ἀποφράδες ſiue nefaſtæ continuæ forent, quod erat contra inſtitutum Hierophantarum. Habenas igitur ei laxabant conſulto, vt annorum 1460 curriculo expleto, *Dij patrij* totum orbem peragraſſe dici poſſent, vt & Plutarchus haud inobſcure docet, in libro de Oſiride, & Iſide. Confecta autem dicta periodo, neomenia luſtri canicularis incipiebat ea nocte, quæ poſt meridiem 5 dierũ Niſi ſequebatur, oriẽte canicula ἀκρονύχως nocte qua Thoth præcedebat, totusque ille annus vocabatur σωτις. Anno ſequente eadem nocte quæ Thoth antecedebat obſeruantes ortum caniculæ, qui non vt primo anno, ſed media nocte oriebatur, tunc incipiebat annus luſtri ſecũdi. Anno tertio ortus caniculæ ante ſolem eminebat, & hinc tertius luſtri annus incipiebat, quarto anno canicula non poterat videri, quia in meridie Aegypti in contraria parte alterius hemiſphærij oriebatur. Itaque a meridie Thoth incipiebat quartus annus luſtri; ita inter ſingulos luſtri annos vnius diei quadrans erat interiectus, & ſine vlla diei integri ἐμβολισμῷ: Sed ſenſim vnus dies ſubrepebat. Tota igitur controuerſia inter Authores orta videtur, quod Aegyptiorum ciuilem computandi rationem, ab Alexandrina diuerſam, quam nos eandem dicimus, arbitra-

trarentur, ſicuti enim fixus annus Aegyptiorum cum Alexandrino, idē eſt; ita vagus ſolutus & ἀνεμβολιμαῖος penes ſolos ſacerdotes, & Aſtronomos Aegyptios reſedit, vti fuſe in præcedentibus probatum eſt. Quod verò quidam putent, huiuſmodi annos nominibus deorum denominatos eſſe, probari non poſſe; ij ſane multum hallucinantur, & in reconditiori Aegyptiorum literatura parum ſe verſatos declarant. Et primo quidem ſingulos annos quadriennij, ſiue vt Horappollo τετάρτον τοῦ ἐνιαυτοῦ Θεῶ, quartū anni Dei nominibus appellatū, ſupra ex Strabone Authore probatum eſt, & primum annum luſtri Sothim, ſiue caniculam dictum; quam Petosyris Rex apud Vettium Σῆθ vocat, idque genere maſculino τῆς Σῆθ ἀνατολὴ, quod erat initium anni Aegyptiaci, clare Porphyrius in Antro declarat his verbis:

Αἰγυπτίοις δὲ ἀρχὴ ἔτους οὐχ ὁ ὑδροχόος ὡς Ρωμαίοις, ἀλλὰ καρκίνος. πρὸς γὰρ τῷ καρκίνῳ ἡ σῶθις, ἥν κυνὸς ἀστέρα Ἕλληνες φασί. νουμηνία δ' αὐτοῖς ἡ σώθιος ἀνατολή.

Aegyptijs vero initium anni non erat Aquarius, vti Romanis; ſed Cancer. Prope Cancrum enim Sothis, quod canis Sidus Græci vocant, oritur; Neomenia autem ipſis eſt Sothios ortus, generationis in mundo Author: Ex quo patet, hunc annum primum Sothin dictum, ſiue Thoth, vtpote ab Hermete κυνομόρφῳ inſtitutore annorum. Reliquos vero non inconuenienter Iſidis, aut Serapidis, Iſidis, & Hori nominibus denominatos ex figura hierophyſica 36. Theat. Hierogl. luculenter patet, vbi annum κυνικὸν volentes monſtrare Hermetem canina facie Crocodilo inſiſtentes, cū ſphæra in manu Authorem ſagacem temporū, & aſtronomiæ denotat, a cuius latere dextro Iuppiter Ammō, ab altero Serapis cū modio Nili in capite, inferius figura ſtellæ; quibus quidem nihil aliud denotare volebant, quam anni Sothiaci curam halere 4 principalia Aegypti numina, Hermetem, Serapidem, Oſirin, Iſin per ſtellam, vel Iſidis canem; Iſin autem per ſtellā ſignari Manilius Author eſt. Habet autem canicula duas ſtellas vnam in capite quæ Iſis vocatur, Porphyrio teſte, & alteram in lingua quę Sirius propriè, & canis nuncupatur. Vnde Diodorus l. 1 Bibl. inter titulos Iſidis hæc ponit.

Ἐγὼ εἰμι ἐν τῷ κυνὶ ἐπιτέλλουσα

Ego ſum in aſtro canis fulgens.

Quod autem Manilius dicit in huius ſideris exortu Aegyptios σημειοῦσθαι περὶ πάντων τῶν ἐν τῷ ἐνιαυτῷ μελλόντων. *Id eſt prognoſticon facere de ijs, quæ toto anno futura ſunt.* Alludit ad καλανδολογία quæ nos vulgo Almanach

nach vocamus. mos iſte vt apparet ab Aegyptijs promanauit ad Græcos. Verum hæc omnia luculentius in Oedipo noſtro demonſtrabuntur, vbi & oſtendemus non ſolum quartas Sothiaci luſtri deorum nominibus fuiſſe inſignitas, ſed & ſingulos dies menſiũ ſuos habuiſſe præſides; quos θεοὺς συνθρόνους Deos aſſeſſores vocabant, vti quoque ex ſchemate Hieroglifico paulo ante citato patet, in cuius baſi hæc inſcriptio Coptis characteribus inuenitur.

ⲦⲞⲒⲤ ⲐⲈⲞⲒⲤ ⲤⲨⲚⲐⲢⲞⲚⲞⲒⲤ ⲈⲚ ⲈⲒⲄⲨⲠⲦⲰⲒ ✠

Dijs aſſeſſoribus in Aegypto. Nolo hic vlterius progredi, cum hæc omnia Oedipo, vt dixi reſeruauerimus, hoc vnicum dico, ſi nullum aliud argumentum huius denominationis eſſet, certe illud ad rem demonſtrandam ſufficiens foret, quod Coptitę & Athiopes dictum quadriennium In hunc diem obſeruent, ſicuti enim veteres ſingulos illius annos nomine Dei alicuius appellabant, ita, & dicti populi eiuſdem quadriennij ſingulos annos, non quidem nomine profani Dei, ſed 4 Euangeliſtarum nominibus indigitabant, ita vt primus á biſsexto vocetur, Matthæus, alter Marcus, 3 Lucas, 4 Ioannes. quod, & computus Coptus ſupracitatus his verbis deſcribit.

يوم الكبيس في كل اربع سنين ولكل وحدة منهم يسموه
باسم اربع انجيليين ۞

Dies intercalaris ſingulis annis quatuor euenit, & vnumquemque ex ijs denominant nominibus 4 Euangeliſtarum. Expreſſius hoc videtur in Computo eccleſiæ Aethiopico conſona in quibus Coptæ qui doceas inuenire annum Euangeliſtarum ita procedit.

ለበዘ ፡ ተአሚረ፡ዓመት ፡ ወኢጌለወያኒ ዓመት ። ምሕረት፡
ዋ ፡እድ፡ ተከፈል ፡ ወለአመ ። ተገፈከ ። ዐ 1 መዌዓለ፡ምቲወከ፡
ወ 2 ሞዋዓለ ፡ መረቆስ ፡ ወ 3 መዋዕለ ፡ሉቃስ ፡ለአመ ዕረየ፡
ከፈል ለዐእደ፡፡አሚዓ፡ 4 ዮሐንስ ።

Hoc eſt, vt ſcias annum Euangeliſtarum. *Annum gratiæ per 4 numerũ diuide*

diuide, quod ſi reliquum fuerint 1 *erunt dies Matthæi; ſi* 2 *dies Marci. ſi* 3 *dies Lucæ, ſi autem æquata fuerit diuiſio per* 4 *tunc dies Ioannis*. Ita veteres primum annum vocabant, Sothin, alterum Iſin, 3 Serapidem, ſiue Oſiridem, 4 Horum, vt bene quoque notat Scaliger. annos igitur ab Aera Nebonaſſari diuidentes per quatuor, inueniebant annum Deo conuenientem. ea prorſus ratione qua Aegyptij Coptitæ, & Abyſſini diem Euãgeliſtarum. Quid porrò de Piromis Aegyptiorum, quorum mentionem Herodotus facit ſentiamus, in ſequentibus manifeſtabimus, vbi huius vocis etymon indagabimus. Atque hæc de anno veterum Aegyptiorum ſufficiant; reſtat vt de moderno Coptitarum computu aliquid dicamus.

De Coptitarum Computu.

COptitę igitur Chriſtiani tenent triplicem Aeram, primam cum reliquis Orientalibus ferè omnibus communem ab orbe condito, quẽ vocant. ترييح السنين ابونا ادم *æram annorum Patris noſtri Adam*. Maximus Monachus ἔτη Ἀδὰμ quibus in cyclis tam Solaris, quam Lunaris & quæ cyclos conſequuntur, ordinandis vtebantur. Alteram à primordio Regni Græcorum, de quibus annis vide Prodromum, tertiã à Diocletiano doctrinalẽ, quã in libris, literis, & monumentis inſcribendis adhibent, eãque vocat Albateni ترييح القبطي *Tarich ElKupti*, æra Coptica. Coptiti verò ⲡⲓⲱⲛⲡⲛϯⲉⲅⲩⲡϯⲓⲟⲥ vel Arabice تريخ الشهذا الطهار *Aeram SS. Martyrum.* Copticè ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ id eſt *annum Martyrum*. Addunt aliqui hiſce æris ſiue Epochis quartam Nabonaſſari Chaldæorum Regis, verum cum ea Aſtronomi tantum vtantur, vt quæ in ciuili computu locum non habeat conſulto omittendam duximus, erat enim æra Neboreſſari non ciuilis, nec vulgò cognita Aegyptijs, ſed Aſtronomis tantum, quam á Chaldæis mutuarunt, vt doctè in epiſtola quadã ad me data probat doctiſſimus iſte noſter Petauius, videlicet Calliſthenis opera, & ſtudio qui Ariſtotelis diſcipulus fuit, & magiſtri hortatu, cum in comitatu eſſet Alexandri Macedonis antiquiſſimam Chaldæorum obſeruationem Babylone receptam miſit in gratiam, vnde in Aegyptum delatæ ab Aſtronomis adhibitæ fuerunt, maximè à Ptolomæo, qui eas ab Hipparcho mutuatus videtur: teſtatur hæc omnia Sim-

Simplicius in comment. in 2 lib. Artis de Cælo, adeo vt quæcumque de hac æra in Prodromo diximus, aliter intelligenda, ac diximus, nolimus; neq. æram à morte Alexandri, quæ & æra Philippi dicitur, cum æra دوالقرنين *DulKarnain* confundendam putamus, cum vna ab altera 12 ferè annis diſtet, quæ fuſius legi poſſunt apud eum, quem ſupra laudaui Petauium.

De Aera autem annorum mundi, notandum eſt, Græcos, & Latinos ſine vlla cauſa à veris epilogiſmis ſacrorum Bibliorum diſcedentes, annos à conditu rerũ ad Chriſtum natũ putare 5199, qui numerus excedit vera Moſis ratiocinia annis mille ducentis quinquaginta. Sed, & Græci computis conditores Aegyptios imitati, æras mundi alio, atq. alio modo interpretati ſunt, vt eas arti computatoriæ accommodarent, ex qua licentia natę ſunt 3 æræ technicæ, quas a magiſtris in vſum computi excogitatas, aut transformatas poſteri pro veris annis mundi acceperunt ſuntq. Dionyſiana, Alexandrina & Antiochena, de quibus vide Petauiũ in opere de doctrina temporum; & Scaligerũ. Quæ æræ cum naturales non ſint, ſed ad calculũ inſtituendum fictę, multum quoque differunt; Hebræorum æra à condito mundo putat ad Chriſt. 3760, ita liber computiſticus Hebræorum, cuius titulus eſt.

לקט קצ״ר לסוד העבור

Hoc eſt *Spicarum collector de myſterio computus, ſiue emboliſmi*, quod enim nos computum illi à parte totum, ἐμβολισμὸν, hebraicè עבור *Ghibbur*, id eſt *prægnantem* vocant, traslatione ſane elegantiſſima, quaſi annus inſititium menſem in ſe geſtet, tanquam mulier prægnans fętum in vtero. In hoc igitur libro ab orbe condito ad æram Chriſti numerantur 3760 anni, quam Epocham etiam Samaritani, vti ex fragmento quodam Samaritano, Bibliothecæ Peireſcianæ, mihi innotuit, ſectantur: quæ omnia correſpondent Chronol. Hebræorum. Aegyptij vero, ac Græci, vna cũ Syris Septuaginta 2 Interpretum rationem ſecuti plus mille annis ab Hebręorum Samaritanorumq. ratione diſſident, quorum authoritatem libenter hoc loco producerem, ſi aut tempus, aut tractatus breuitas, quam ſectamur, permitteret. his igitur ita præmiſſis, nunc inſtituti filum proſequamur, antequam verò vlterius procedamus, ipſum Samaritanum textum, vnà cũ Hebraico hic ſubiungendã duximus, vt quæ de æra annorum mundi dicta ſunt, ſinceriùs comprobentur: ita autem in Autographo habetur.

Æra Samaritanorum.

I. [illegible]

II. [illegible]

III. [illegible]

VI. [illegible]

V. [illegible]

IV. [illegible]

IIV. [illegible]

Hebræorum Æræ.

I. מבריאת עולם עד המבול אלף ששמאות ושש חמישים

II. עד פלגה אלף תשעמאות ושש תשעים

III. עד לדת אברהם אבינו אלף ותשע מאות ושמנה וארבעים

VI. עד לדת משה רבינו עה אלפים שלוש מאות שמונהוששים

V. עד יציאת מצרים אלפים ארבע מאות ושמנה ארבעים

IV. עד בנין בית ראשון אלפים תשעמאית ושמנה עשרים

VII. עד מנין הנצריים שלושת אלפים שבעמאות וששים

Hoc eſt

I.	A creatione mundi ad diluuium anni.	1656
II.	Ad diuiſionem lingu arum	1996
III.	Ad natiuitatem Abrahæ	1948
IV.	Ad natiuitatem Moſis	2368
V.	Ad exitum de Aegy pto	2448
VI.	Ad ædificationem domus prior is	2928
VII.	Ad Aeram chriſtianorum	3760

Or-

Ordinant autem Coptitæ annum ſuum Eccleſiaſticum à 29 Auguſti, qui incidit in primū diem Thoth diē decollationis S. Ioannis Baptiſtæ, etſi in Martyrologio celebretur 2. die Thoth, ob primi anni diei ſolemnia propria, de quo ita Tarich elKupti,

بدو السنة توت ويوم استشهد القديس والنبي يوحنا المعمداني ابن
زكريا الكاهن ✻

Id eſt, *Initium anni menſis Thoth, & dies eſt martyrio S. Prophetæ Ioannis Baptiſtæ filij Zachariæ Sacerdotis conſecratus.* quæ verba Syriaco ſeu Antiocheno Calendario exacte conſonant, vt patet.

ܩܛܠܐ ܕܩܕܝܫܐ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܘܫܘܢܝܗ ܕܐܒܘܢ ܐܕܡ ܘܪܝܫ ܫܢܬܐ
ܕܡܨܪܝܐ

Id eſt, *Decollatio S. Ioannis Baptiſtæ, & obitus Patris noſtri Adam & initium anni Aegyptiorū* quam, & confirmat Græcus ψηφισμὸς his verbis.

ἀποκεφαλισμὸς ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ϗ τελευτὴ τοῦ προπάτορος ἡμῶν Ἀδάμ, καὶ ἀρχὴ τοῦ τῶν Αἰγυπτίων ἐνιαυτοῦ.

Celebratur autem hoc feſtum bis a Coptitis ſemel primo Thoth, quo decollatus fuit, ſecundò 30 Mechir, quo ſuum caput inuentum eſt, vt in calendario Coptitico patet.

Qua ratione autem feriam in quam 1 dies Thoth ſiue feſtum decollationis S. Ioannis Baptiſtæ incidat, inueniri poſſit, pulchre docet computus Aethiopicus, ſiue Abyſſinus, ſequentibus verbis.

וכ עבא בז אתמיר עלתא יוחנס עמתא מחרת
תאחז ותכלו לד אר וממנא רבעת ותוסף דיביהו
ואמכלאן ותדמיר כול אחתני ותאתית אמני׳הו
פתגף כבז וזתרפך אמז ואתובי עלתא יוחנס

vvachaiba baza thamir, hailatha Ioānes amatha mechrath thechaz vvathc haphlo laarbathu id vvamatna rabithu thueſic dibeheu imchalean, vvath-

demior chulo athtani vv*athathith imnehu chlethu ,* vv*athgatph baba ſabo-athu vazatharaphim ſabaatu vethuche halatha Ioannis .*

Hoc eſt vt ſciat diem Ioannis . *Annum gratiæ accipito , diuideſque in 4 ſummas ; menſuram quadrantis apponito ſuper illum vtrinque ; commiſceto omne ſimul, abijce ab eo* 11 *, diuide ſepties quod reliquũ erit de 7, ipſe eſt dies Ioannis :* Ratio porrò cyclorum Solis, & Lunæ, & conſequentes ex ijs terminos Paſchales, cum Alexandrina prorſus eadem eſt , vt paulo poſt videbitur, ſi loquamur de anno fixo Aegyptiorum, & ad normam Iuliani redacto; proprij autem ſolares anni veterum Aegyptiorum ſine quadrã tis appendice non menſurantur cyclo decennouennali, vt Græcorum, Alexandrinorum , & Hebræorum anni , ſed 25 annorum cyclo quem Ptolomæus deſcripſit l. 6 περὶ τῆς μεγάλης πραγματείας. Quod autem hic cyclus optimè quadret tempori lunationum veterum Aegyptiorum, ita demonſtratur; quoniam enim 25 ſolares anni ſeclusis biſſextis continent dies 9125. & fiunt in eis lunationes 309 qui iuxta Aſtronomicam ſupputationem conſtant diebus 9124, horis 22, min. 51, ſecundis 18, redibunt lunationes omnes poſt 25 annos ad eundem diem in quo prius factæ fuerant, anticipantes ſolum ad vnam horam minut. 8 ſecund. 12 quod de cyclo decennouennali ad dictos Aegyptiorum annos applicato dici nulla ratione poteſt; atque hinc emergit quoque ratio, cur veteres nunquam intercalauerint annos ſacros, ciuiles autem ſeu Alexandrinos quarto quoq. anno intercalauerint? Verum de hoc cyclo pluribus alibi, nunc ad Coptiticum ſiue Alexandrinæ eccleſiæ vſitatum computũ progrediamur . Vtitur ea duplici cyclo Solari & Lunari, quorum illum Copte ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲏⲣⲓ vel Arabicè دور الشمسي circulum Solis, hũc ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲟϩ , vel دور القمري circulum lunæ vocãt Solis Cyclus conſtat 28, lunæ 19 annis, His omnia quæ ad diſpoſitionem Paſchatis, cæterorumq. feſtorum pertinent , inueſtigant , vt ex ſequenti Pinacio patet; quod ex Coptitarum libris decerptum tibi hic exhibendum duxi .

Ta-

Menſes	Char. Menſ.	Cyclus Solis	Char. Anni	Cyclus Lunæ ſiue Paſch.		Termin. Paſch.	Dies term. Paſch.
ⲁ ⲑⲱⲟⲩⲧ	ⲅ	1	ⲁ ⲅ	ⲁ	1	ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	ⲕⲑ
		2	ⲃ ⲇ	ⲃ	2	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓⲏ
ⲃ ⲡⲁⲟⲡⲓ	ⲉ	3	ⲅ ⲉ				
		4	ⲇ ⲍ	ⲅ	3	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲍ
ⲅ ⲁⲑⲱⲣ	ⲍ	5	ⲉ ⲁ	ⲇ	4	ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	ⲕⲋ
		6	ⲋ ⲃ				
ⲇ ⲭⲟⲓⲁⲕ	ⲃ	7	ⲍ ⲅ	ⲉ	5	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓⲉ
		8	ⲏ ⲉ	ⲋ	6	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲇ
ⲉ ⲧⲱⲃⲓ	ⲇ	9	ⲑ ⲋ				
		10	ⲓ ⲍ	ⲍ	7	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲕⲅ
ⲋ ⲙⲉⲭⲓⲣ	ⲋ	11	ⲓⲁ ⲁ	ⲏ	8	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓⲃ
		12	ⲓⲃ ⲅ				
ⲍ ⲫⲁⲙⲉⲛⲟⲑ	ⲁ	13	ⲓⲅ ⲇ	ⲑ	9	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲁ
		14	ⲓⲇ ⲉ	ⲓ	10	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲕ
ⲏ ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲅ	15	ⲓⲉ ⲋ				
		16	ⲓⲋ ⲁ	ⲓⲁ	11	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲑ
ⲑ ⲡⲁϣⲱⲛⲥ	ⲉ	17	ⲓⲍ ⲃ	ⲓⲃ	12	ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	ⲕⲏ
		18	ⲓⲏ ⲅ				
ⲓ ⲡⲁⲱⲛⲓ	ⲍ	19	ⲓⲑ ⲇ	ⲓⲅ	13	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓⲍ
		20	ⲕ ⲋ	ⲓⲇ	14	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲋ
ⲓⲁ ⲉⲡⲓⲡ	ⲃ	21	ⲕⲁ ⲍ				
		22	ⲕⲃ ⲁ	ⲓⲉ	15	ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ	ⲕⲉ
ⲓⲃ ⲙⲉⲥⲱⲣⲓ	ⲇ	23	ⲕⲅ ⲃ	ⲓⲋ	16	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲓⲇ
		24	ⲕⲇ ⲇ				
ⲓⲅ ⲛⲓⲥⲓ	ⲋ	25	ⲕⲉ ⲉ	ⲓⲍ	17	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲅ
		26	ⲕⲋ ⲋ	ⲓⲏ	18	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲕⲃ
		27	ⲕⲍ ⲍ				
		28	ⲕⲏ ⲁ	ⲓⲑ	19	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	ⲅ

In prima colũna ponuntur nomina menſiũ Copticorum, quorum etymologiã in Oedipo proferemus. Secunda columna characteres menſiũ continet. Tertia Cyclum Solis. Quarta characterem anni. Quinta cyclum Lunarem. Sexta Terminos Paſchales. Septima dies termini Paſchalis, de quibus ſingulis aliquot Canones producemus ex Copticis monumentis depromptos.

PROPOSITIO I.

Inuenire Cyclum Solis.

واذا اردت معرفة كيقلس الشمس اسقط ثمانية وعشرين ثمانية
وعشرين من السنة تاريخ القبط وبقيته هو كيقلس شمس تلك
السنة التي انت فيها

Si vis ſcire Cyclum Solis, abijce ex annis æræ Diocletiani quoties potes 28 & reliquum dabit tibi Cyclum ipſius anni actu currentis.

PROPOSITIO II.

Cyclum Lunarem inuenire.

واذا اردت تعرف كيقلس القمر اسقط واحده من سنة تاريخ القبط
واسقط ايضا تسعة عشر تسعة عشر وبقيته هو
كيقلس القمر

Si vis ſcire Cyclum Paſchalẽ ſiue Lunæ, abijce 1 ex annis æræ Diocletiani, & iterũ 19 quoties potes, reliquum enim dabit Cyclum Lunæ ſeu Paſchalẽ quæſitum.

PRO-

PROPOSITIO III.

Feriam menſis inuenire.

خذ العلمة قبلة لكيقلس الشمس وهذه تزيد على علمة الشهر وجملة
هو يوم الشهـــــــــر ۞

Si velis ſcire feriam menſis accipe characterem anni, ſiue ſignum (in columua) è regione cycli Solis huic adde characterem menſis (in columna propria) & ſumma dabit feriam quæſitam abiectis 7 quoties poteris.

PROPOSITIO IV.

Inuenire Cyclum Paſchalem alia ratione.

اذا اردت تعرف حساب كيقلس تلــك السنة التي انت فيهــا كيم
هو تسقط سنين ابونا ادم تسع عشر تسع عشر فمهما بقي لايجي
تسع عشر هو كيقلس تلــك السنة لان الكيقلس يدور مـــن
واحد الى تسعة عشر واذا وصل الى تسعة عشر ترد الى واحد ۞

Cum volueris ſcire numerū cycli Lunaris iſtius anni in quo es, quotus ſit abijce ab annis patris noſtri Adam 19 quoties poteris, & ſi reliqum fuerit, & non fuerit 19 iſte erat cyclus iſtius anni, quia cyclus, eſt reuolutio annorum ab vnitate ad 19 & hinc ad vnitatem.

PROPOSITIO V.

Fundamentum Anni inuenire.

واذا اردت ذعرف الاس وحسابه وهو كبقلس الشمس يّنمو هذا
الحساب من احد الى سبع ومن سبع يردا الى واحد واذا اردت
كبقلس السنه التي انت فيها فتمسك سنين ابونا ادم وتزيد
عليها مثل ربعها وما كان كسر مثل ربع او نصف اتركه
واذا الربع مع الاصل اجمع جملته واسقطه سبعه سبعه فمهما بقي
لا يجي سبع وهو كبقلس الشمس تلك السنه التي انت
فيها وهو الاس

Hoc eſt fundamentum anni (qui certus quidam cyclus Solis eſt procedens ab vno ad 7 & hinc redit ad vnitatem) ſcirè velis accipe annos Patris noſtri Adam & addes ijs quartas eorum, & ſi fuerint fractiones numer. relinques eas, & ſi fuerit completa quarta cum radice, coniunges ſummam eius, & abijcies ab ea quoties poteris ſeptem, & ſi quod reliquũ fuerit, & nõ fuerit 7, erit id cyclus Solis anni iſtius qui actu currit, & hoc eſt fundamenínm quæſitum.

PROPOSITIO VI.

Diem in quem cuiuſuis menſis principium cadat, inuenire.

اذا اردت ذعرف اي يوم يكون اول الشهر فتنظر علامه الشهر الذي
تريد وتضيف اليها اس تلك السنه ومهما اجتمع
معك تسقط منه سبعه ومهما فضل
عن

عن السبعة ان فضل واخره اول الشهر الاحد وان فضل
الاثنين فاوله الاثنين ✲

Si volueris ſcire, quis dies primus menſis, vide characterem menſis quæ vis, & addes ad fundamentum anni currentis, & a collecto ſubtrahes 7 & reliquum ex 7 ſi fuerit 1, erit prima dies menſis feria 1, ſi 2 erit menſis dies ſecundus, feria ſecunda, & ſic de reliquis. Atque hiſce Canonibus reſpondent ad vnguem Canones Computi Aetiopici, quos hic libenter adduceremur, ſi anguſtia chartæ permitteret. Erat, & hoc eodem loco interſerendum Martyrologium Arabico-Coptico-Latinum expanſum, vna cum feſtiuitatibus Sanctorum Eccleſiæ Alexandrinæ. Verum ne Supplementum in maiorem molem excreſceret, alio id tempori reſeruare reuiſum eſt, vt vero curioſus Lector cognoſcere poſſit quiuis dies menſium Iulianorum, cui diei Aegyptiaco reſpondeat, hic Pinacem dictorū ſubiungendum exiſtimaui.

Huic alteram, videlicet menſium Tabulam ſubiecimus, in qua Hebreorum, Syrorum, & Arabum menſes; menſibus Coptitarum, quantum fieri potuit, reſpondentes, parallelo ſitu poſuimus. Vt ſi cui vno cum altero conferre liberet, quo id poſſet haberet. Vbi tamen notandum, pleroſque orientalium menſes cum Lunares ſint, & ſecundum Neomenias dies ſuos ordinent, diebus menſium Copticorum, vtpore ſolarium, & fixorum, non vſquequaque reſpondere: ſed veluti vagos, ſedes ſuas mutare; neq. ſolares Orientalium dies, diebus Aegyptijs ſemper reſpondent, ſed diuerſas in eodem menſe ſedes habent; quæ omnia fuſiùs per expanſas menſium tabulas in Oedipo oſtendentur. Tertia Tabula continet Nomenclaturam dierum Septimanæ, varijs Orientis populis vſitatam, quam ideo Menopinacio ſubiunximus, ne quicquam, quod Lector deſiderare poſſet, omiſiſſe videremur.

Tabula Menſium, dierumque Aegyptiacorum, ex qua dicto citius quis dies menſium dictorum, cui diei menſium Iulianorum.

Dies Anni Aegypt.	Thoth incipit à	Paophi incipit à	Athor incipit à	Choiac incipit à	Tobi incipit à	Mechir incipit à
1	29. Aug.	28. Sep.	28. Oct.	27. Nou	27. Dec	26. Ian.
2	30	29	29	28	28	27
3	31	30	30	29	29	28
4	1. Sept.	1. Octo.	31	30	30	29
5	2	2	1. Nou.	1. Dec.	31	30
6	3	3	2	2	1. Ian.	31
7	4	4	3	3	2	1. Febr.
8	5	5	4	4	3	2
9	6	6	5	5	4	3
10	7	7	6	6	5	4
11	8	8	7	7	6	5
12	9	9	8	8	7	6
13	10	10	9	9	8	7
14	11	22	10	10	9	8
15	12	12	11	11	10	9
16	13	13	12	12	11	10
17	14	14	13	13	12	11
18	15	15	14	14	13	12
19	16	16	15	15	14	13
20	17	27	16	16	15	14
21	18	18	17	17	16	15
22	19	19	18	18	17	16
23	20	20	19	19	18	17
24	21	21	20	20	19	18
25	22	22	21	21	20	19
26	23	23	22	22	21	20
27	24	24	23	23	22	21
28	25	25	24	24	23	22
29	26	26	25	35	24	23
30	27	27	26	26	25	24

Vſus huius Tabulæ.

Si velis noſſe quiſnam dies Iulianus cuinam Aegyptio alicuius menſis diei reſpōdeat. Quære diem Aegyptium in prima columna, deinde nomen Menſis Aegy-

reſpondeat, indagarl poteſt. Incipiunt antem Menſes Agyptiorum, eo ordine, qui ſequitur.

Phamenoth incipit à	Pharmyt incipit à	Paſcois incipit à	Paoni incipit à	Epip incipit à	Meſori incipit à	
25. Feb.	27. Mart.	26. April.	26. Maij.	25. Iunij	25. Iulij.	
26	28	27	27	26	26	
27	29	28	28	27	27	
28	30	29	29	28	28	
1. Mart	31	30	30	29	29	
2	1. April.	1. Maij	31	30	30	
3	2	2	1. Iunij.	1. Iulij	31	
4	3	3	2	2	1. Aug.	
5	4	4	3	3	2	
6	5	5	4	4	3	
7	6	6	5	5	4	
8	7	7	6	6	5	
9	8	8	7	7	6	
10	9	9	8	8	7	
11	10	10	9	9	8	
12	11	11	10	10	9	
13	12	12	11	11	10	
14	13	13	12	12	11	
15	14	14	13	13	12	
16	15	15	14	14	13	
17	16	16	15	15	14	ἐπαγόμεναι
18	17	17	16	16	15	
19	18	18	17	17	16	
20	19	19	18	18	17	
21	20	20	19	19	18	
22	21	21	20	20	19	24
23	22	22	21	21	20	25
24	23	23	22	22	21	26
25	24	24	23	23	22	27
26	25	25	24	24	23	28

Aegyptij in fronte Tabulæ, & angulus communis dabit diem Iuliani menſis correſpondentem: ita 16 diem menſis Mechir, inuenies reſpondere 10 Febr. 20. Meſſori, 12 Auguſti.

Tabula denominationis Menſium populorum Orientalium & correſpondentiæ vniuſcuiuſque ad menſes Aegyptiorum.

Coptitarum.	Hebræorũ.	Syrorum.	Græcorum.	Arabum.
Sept. ⲑⲱⲟⲩⲧ Thout.	אלול Elul.	ܐܝܠܘܠ Illul.	Βοηδρομιών	محرم Muharam
Oct. ⲡⲁⲟⲡⲓ Paopi	תשרי Thiſri	ܬܫܪܝ ܐ Thiſrin 1.	Πυανεψιών	صفر Saphar.
Nou. ⲁⲑⲱⲣ Athor.	מרחשון Marcheſuã	ܬܫܪܝ ܒ Thiſrin 2.	Μαιμακτηριών.	ربيع الاول Rabi prior
Dec ⲭⲟⲓⲁⲕ Choiac.	כסלו Caſleu.	ܟܢܘܢ 1. Canun	Ποσειδεών	ربيع الاخر Rabi poſter.
Ian. ⲧⲱⲃⲓ Tobi.	טבת Tebeth	ܟܢܘܢ 2. Canon	Γαμηλιών	جمادي لاول Giamadi 1.
Feb. ⲙⲉⲭⲓⲣ Mechir.	שבט Scebat.	ܫܒܛ Scebat	Ανθεστηριών.	جماديالاخر Giamadi 2.
Mar. ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ Phamenoth	אדר Adar	ܐܕܪ Adar	Ελαφηβολιών	رجب Rageb.
Apr. ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ Pharmuthi.	ניסן Niſan.	ܢܝܣܢ Niſan	Μουνυχιών	شعبان Schaban.
Mai ⲡⲁϣⲱⲛⲥ Paſcons.	אייר Iiar.	ܐܝܪ Iiur	Ταργηλιών	رمضان Rhamadan.
Iun. ⲡⲁⲱⲛⲓ Paoni.	סיון Siuan.	ܚܙܝܪܢ Haziran	Σκιρροφοριών	شوال Sceuel
Iul. ⲉⲡⲓⲡ Epip.	תמוז Thamuz	ܬܡܘܙ Thamuz	Εκατομβαιών	دو القعدي Dulkaida
Aug. ⲙⲉⲥⲱⲣⲓ Meſsori.	אב Ab.	ܐܒ Ab	Μεταγειτνιών	دي الحجة Dalhagieh.

Deno-

Denominationes dierum Septimanæ.

Latinì.	Hebræi.	Arabes.	Græci.	Coptæ.
Feria I. ſeu Dominica ſeu dies ☉	יום ראש ין שבם	يوم الاحد	ἡμέρα Κυριακὴ	ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ.
Feria II. ſeu dies ☽	יום שני	يوم الاثنين	Δευτέρα	ⲡⲃ̅
Feria III. ſeu dies ♂	יום שלישי	يوم الثلثا	Τρίτη	ⲡⲅ̅
Feria IV. ſeu dies ☿	יום רבעי	يوم الاربعا	Τετάρτη	ⲡⲇ̅
Feria V. ſeu dies ♃	יום חמשי	يوم الخميس	πέμπτη	ⲡⲉ̅
Feria VI. ſeu dies ♀	יום ששי	يوم الجمعة	Παρασκευὴ	ϯⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ
Feria VII. ſeu dies ♄	יום שבעי	يوم السبت	Σάββατον	ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ

Deno-

Denominationes dierum Septimanæ.

Latini.	Perſæ.	aliter Perſ.	Turcæ.
Dies Dominica.	روز ياهه Ruz iacheh	يكشنبه Iacſanbe	بزر قوه Pazar kue
Lunæ.	روز دوءمي Ruz duiemi	دوشنبه Duſchanbe.	بزر ارتسي Pazar ertſi
Martis.	روز سيومى Ruz ſiumi	سهشنبه Sehſchanbe	صالى Sali
Mercurij.	روز ضعرني Ruz tzeharni	جهرشنبه Geherſchanbe	جهر سنبه Gehar ſanbe
Iouis.	روز فنجمين Ruz phengemin	بنج شنبه Peng ſchanbe	بنج سنبه Peng ſcanbe
Veneris.	روز ششمين Ruz ſcheſchmin	ادينه Adine	جمعه Giamah
Sabbati.	روز حفتمين Ruz haphtemi	شنبه Schanbe.	جمعه ارتشي Giumah ertſi

CAPVT V.

De Aegyptiacis Stellarum appellationibus.

VETERES Aegyptios, vti Aſtronomiæ inuentores, ita & ſtellis nomina impoſuiſſe, adeò certum eſt, vt de eo neminem dubitare poſſe putem, niſi eum forſitan qui Aſtronomorum monumenta non viderit. Verum ſicuti id in Oedipo fusè oſtenſuri ſumus, ita in hac temporis anguſtia, cum mentem noſtram circa dicta manifeſtare nequeamus ea conſultò quoque obmittẽtes, ad ea duntaxat ſtellarum Nomina, quæ Scalæ magnæ Author proponens paulò ſuccinctius explicat, nos vberius declaranda conferimus.

Triplex igitur ſtellarum ordo in Scala magna proponitur, quorum primus ſtellas in Zodiaco fulgentes proponit. Secundus 7 planetarũ denominationes adducit. Tertius denique manſiones Lunę ſiue ſtellas, quas Luna ſingulis ſuis periodis, id eſt 28. dierum ſpacio percurrit, explicat, & de primis quidem duobus iam dictum eſt, reſtat, vt de vltimis aliquid dicamus. ſit igitur prima vox

ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧⲟϩ Hæc vox igitur Ægyptia, ſeu Copta eſt, quam nos *viam ſtraminis*, ſeu *paleæ* interpretamur; hoc enim nomine appellant circulum illum candidum, quem γαλαξίαν Græci, Latini *viam lacteam*, ſeu τοῦ γάλακτος κύκλον, Proculus, & Cicero vocant, Ouidius iter quo ad Iouem accedebant Superi, his verbis.

Eſt via ſublimis Cœlo manifeſta ſereno
Lactea nomen habet, candore notabilis ipſo
Hac iter eſt Superis ad magni regna Tonantis
Regalemque domum. &c.

Dicitur autem Lacteus circulus à Poetis ob lac Iunonis effuſum de quibus conſule Hygin. Phornutum, alioſque Mythologos. Hæc inquam, via Copticè vocatur via ſtraminis, ſeu paleæ, quam denomintionem reliqui Orientales ferè omnes ſequuntur. Cõſtat autem duabus vocibus, quorum prima ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ viam, alia ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲧⲟϩ ſtramen, ſeu paleam ſignificant, ⲛ̀ⲧⲉ verò eſt nota regiminis, vt in Grammatica docuimus. Atque hanc interpretationem noſtrã verã eſſe docent Ara-

bes, Syri, Aethiopes, Hebræi, alijq. Orientales, Arabes γαλαξίαν vocant vt plurimum المجرة *Almagiret*, quaſi diceres fluxum, ſeu tractum ex ſparſa palea, Author Scalę vti & Abenregel, ita eum deſcribit *Almagiret & eſt via ſtraminis, ſeu paleæ* المجرة وهي طريق التبن Mor Iſaac in ſua philoſophia Syriaca, pari ratione, hunc circulum Lacteum, vocat *Semitam ſtraminis*, his verbis.

ܘܙܘܢܐ ܒܡܘܙܘܠܬܐ ܕܡܠܘܫܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܬܩܪܝܐ ܫܒܝܠ ܬܒܢܐ :

Zona vero quæ in 12 ſignorum orbe ſpectatur, vocatur via ſtraminis, ſeu paleæ. Aethiopes quoque, vt ab Abyſſinis Sacerdotibus hic Romæ audiui, eam ሐሠረ ዘመንገዱ chaſara tſamangadu, viam ſtreminis vocant, vt Hebræi נדיבה תבן omnes fabulæ Aegyptiorum ſubſcribentes. Fingunt enim Typhonē Iſidis fugientis faſciculū ariſtarū ſibi obiectū in cælo diſperſiſſe; vnde & plagæ illi via ſtraminis nomen in hunc diem manſit, ſed de his fuſius in Oedipo noſtro, quare hic occaſionem appellationis huius tantum inſinuaſſe ſufficiat.

Poſt hæc addúcit Author noſter 28 ſtationes Lunæ, id eſt totidem conſtellationum, quas Luna ſingulis ſuis peirodis hoc eſt 28 dierum ſpacio attingit, nomina, eaque loca vocat Copto nomine, ⲛⲓⲙⲟⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉ̄ⲍⲓⲟϩ hoc eſt *habitacula ſiue diverſoria*) Arabicè المنازل القمرية *Hoſpitia Lunæ* ſeu *ſtationes Lunæ*; ⲛⲓⲙⲟⲛⲏ enim plural. num. manſiones, ⲛ̀ⲧⲉ nota regiminis eſt, ⲙⲉ̄ⲍⲓⲟϩ vero Lunā ſignificat. Atque has ſtationes Lunæ a primis temporibus vſque in hunc diem Aſtrologos cum ad mutationem aeris explorandam; tum ad inchoationem operum ſecundandam opportunas & ſcitu dignas, vt aiunt ob ſtellarum influxus locis memoratis ſigniferi varios rerum effectus introducentes obſeruare videmus. Conſtat autem quęlibet ſtatio 12 gradibus & 24 min. vt cuiuis circulum in 28 partes diſpeſcenti patebit. Hæ ſtationes licet aliàs in octaua ſphæra à capite ♈ inchoentur, juxta ſuperius tamen orbis ſitum ob motum augium eaſdem nunc à 22 ♈ gradu moderni auſpicantur Aſtrologi: vt fuſius in Aſtrologia noſtra Heroglyphica videbimus. ordo ſtationum Lunarium, earumque explicatio ſequitur.

1 ⲕⲉ̄ⲧⲱⲛ Coptè *piſcem* ſignificat; hoc loco ſtationem piſcis; arabicè بطن الحوت *Venter cæti*, ſiue *piſcis*; eſtq. prima ſtatio Lunę ab humidita-

ditate pernicioſa ſic dicta, incipiebatq. à o grad. ♈ terminabaturq. in 12 grad. eiuſdem ſigni & 24 minut.

2 ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲭⲱⲣⲓⲟⲛ id eſt *Piſcis Hori* arabicè السرطين ſtatio Lunę eſt, quam Author Scalæ his verbis deſcribit:

السرطين وهو راس الحمل *Sartin, & eſt caput Arietis.*

Abenragel ita dicit:

السرطين وهو منزل القمر في برج الحمل فهو راس الحمل

Ideſt, *Sartin ſtatio Lunæ eſt in ſigno Arietis, accipiturq. paſſim pro ipſo capite* ♈. Initium eius 12 grad. ♈, & 24 min. finis eius vigeſimus quintus gradus eiuſdem.

3 ⲕⲟⲗⲓⲱⲛ *ſtatio connectens*, Arabicè بطين *Bathin*, ita eũ deſcribit Chamus بطين هو منزل القمر فهو مثلث عند بطن الحوت

Batin, Statio Lunæ eſt, & eſt triangulum prope ventrem cæti. Nos hanc ſtationem aliam non dicimus, niſi quam Triangulum ſiue Δέλτα, caput ♈, & Piſcis Boreus eiuſdem ferè latitudinis fundant. Initium huius ſtationis eſt vigeſimus quintus gradus ♈, finis nonus ♉.

4 ⲱⲣⲓⲁⲥ ideſt, *Statio Hori*, Arabicè الثريا *altharieh*, ſtatio Lunæ eſt, quam Pleiades pręſtant ☽. Vocarunt autem Hori ſtationem ab Horias, eo quod Horus, quo mundi fęcunditatem, Plutarcho teſte, ἱερογλύφως innuebant, maxime in Tauro, Veneris domo Pleiadum conſortio ſeſe exereret. Vnde & Hebræi has eaſdem Pleiades עש ſiue סכות בנות *Gnaſch*, ſiue *ſuccoth benoth*, ideſt cõgregationẽ, ſiue fil. tabernaculi, filias opertas, & fotas vocãt: vt .n. Gallina pullos ſuos fòuet, & ſuſtentat, ita Hori mundũ inferiorem in hoc ſigno, Tauri ſtatio. Vnde & idolum eius fuiſſe aiunt Gallinam cum pullis ſuis: ita Raſſi in cap. 5. Amos, & in Iob;

סוכות בנות דמות תרנגלת עם אפרחיה

Succoth benoth, ſimulachrum erat Gallinæ cum pullis ſuis. Has autem Succoth benoth eaſdem eſſe cum Horias Aegyptio, & Arabum الثريا *Altarieh*, quod idem eſt ac ſtatio Taurina الثريه (Altarie enim aliũde

 nomen

nomen ſnum non inuenit, niſi à voce Arabica ثور tzuor, quæ Taurum ſignificant. Expreſsè docet his verbis R. Iona in 5. Amos.

סוכות בנות הוח ז כוכבי במזלה אשר בלשון אשמאלים אלתוריא

Succoth benoth ſunt ſeptem ſtellæ in Zodiaco, quæ lingua Iſmaelitica, ideſt, Arabica vocantur Altarieh. Verum de hiſce conſule Templum Aegyptiacum, id eſt primam partem Oedipi, vbi de hiſce curioſa multa tradũtur, cui reſpondent verba Abenragel, qui in ſua Aſtrologia, manſiones Lunæ deſcribens, de hac ita dicit:

الثريا هو منزل القمر في برج الثور وتسمى دجاجة السما مع بناتها

Altarieh ſtatio Lunæ eſt in ſigno Tauri, & vocatur Gallina cæli, cum filiabus ſuis. Sunt nonnulli, qui confundunt الثريا cum بنات النعش & نعش لعازر id eſt, cum filiabus pheretri, & pheretro Lazari, quas alij Arcturum, alij Vrſam minorem dicunt, ſed quid nos de eo ſentiamus, & quid verè ſtatuendum ſit, docemus in prima parte Oedipi, quod templum Aegyptiacum notauimus; certè Pleiades ab Aeſchylo, Pindaro, Simonide πελειάδες ideſt Columbas dici apud Athenæum reperio, neque alio reſpicit Homerus, quũ in deſcriptione Scyphi Neſtorei πελειάδας columbas Ioui canit ambroſiam pocillari; πελειάδας intelligens. Sed, vt ad noſtrum inſtitutum reuertamur, vocatur ⲱⲡⲓⲁⲥ alio quoque nomine Copto ⲉⲝⲁⲥⲧⲣⲁⲛ quaſi diceret 6 aſtra, quibus ſanè verbis luculentiſſimè indicatur, aliud non ſe intelligere niſi الثريا Altarieh, hoc eſt Pleiades conſentitque id Ouid.

Pleiades incipiunt humeros tolerare paternos
Quæ ſeptem dici, ſex tamen eſſe ſolent.

Initium huius ſtationis eſt nonus gradus ♉; finis vigeſimus primus eiuſdem. Sed hæc forſan fuſius quam par erat.

ṁanſ-

5 ⲡⲓⲱⲣⲓⲟⲛ *Statio Hori maior*, Arabice الدبران *Aldebaran* vocatur ſtatio Hori, eo quod ſicuti eandem ferè cæli plagam cum præcedente obtinet, ita & ab operationibus Hori maximè efficacibus in hac ſtatione denominationem ſuam inuenit: de hac ita Abenragel.

الدبران هو منزل في برج الثور فهو عين الثور

id eſt, Aldebaran ſtatio Lunæ in ſigno Tauri eſt, & vocatur oculus ♉

Sequuntur Arabes Aſtrologos omnes moderni, qui Aldabaran poſtea pro oculo ♉ ſumunt, Gręcis dicitur λαμπαδίας, ab inſigni videlicet ſplendore ſic dicta, initium eius 21 grad. ♉; finis quartus ♊.

6 ⲕⲗⲩⲥⲟⲥ *Clauſtrum*. ſtatio Lunæ ſic dicta Arabicè الهقعة, nihilque aliud eſt, quam düæ ſtellæ in ♊, quarum prima, quæ pedes eorum præcedit, Græcis Gemino teſte προπoῦς; altera ὁ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς ſecundæ magnitudinis, Arabibus راس الجوز Ras algeuſe, hoc eſt caput ♊ dicitur. Has ſtellas duobus nominibus alijs ab Arabes deſcriptos reperio videlicet, اغرقلس وافولون *Garakles, & Apullun*, quæ res cum me perplexũ redderet, tandẽ huiuſmodi Græcis nominibus corruptis Herculem & Apollinem (quibus nominibus τοὺς διδύμους ſiue Geminos apud Mythologos appellatos lego) indicare voluiſſe inueni, incipit hæc ſtatio à quarto Geminorum, & terminatur in decimoſeptimo eorundem.

7 ⲕⲗⲁⲣⲓⲁ Arabibus الهنعة *Albenaah* Lunæ ſtatio eſt, quã Abnragel ſic deſcribit:

الهنعة هى منزل القمر في برج التوءمان وهو كتف التوءمان

Alhenaah Lunę ſtatio eſt, quam vocant ſcapulas Geminorum, incipit autem à decimoſeptimo, & terminatur in trigeſimo ♊.

8 ⲡⲓⲙⲁϩⲓ id eſt cubitus. quaſi diceres ⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲱⲛ cubitus Nili, Arabicè ذراع الاسد *Darab Eleſſed* cubitus Leonis. Ego arbitror hanc ſtationem malè dictam ab Arabibus cubitum ♌, cum integro adhuc ſigno diſtet: dicitur igitur ⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲱⲛ, id eſt cubitus Nili, eo quod circa hanc ſtationem Lunæ, Nili incremen-

ta incipiebant comparere in Nilometro, in ſuos cubitos diuiſo. de quibus nos fusè alibi. incipit autem hæc ſtatio à principio ♋, & terminatur in 13 eiuſdem.

9 ⲧⲉⲣⲙⲉⲉⲗⲓⲁ *ſtatio diſcenſus*, ſeu *influentiæ* Arabicè النثرة *Alnathreh*, eſt ſtatio ☽ in ſigno ♋. ita Abnragel النثرة منزل القمر في برج السرطان *Alnathreh, Lunæ manſio eſt in ſigno* ♋. Ego puto eſſe duas ſtellas illas, quas Proclus ὄνους, Latini Aſellos vocant. Vide Plin. lib. 18. initium huius ſtationis eſt decimus tertius ♋, finis eiuſdem vigeſimusprimus ♋.

10 ⲡⲓⲁⲕⲧⲟⲥ *Seipſam parturiens*. Manſio Lunæ Arabibus dicta الطرف *Eltarph*. occupat totum ſpacium á vigeſimoprimo gradu ♋ vſque ad nonum gradum ♌.

11 ⲧϯⲧⲉϩⲛⲓ *Frons*. Arabicè الجبهة *Elgebhel*. ſtatio Lunæ eſt in ♌ fronte, ita Abnragel.

الجبهة منزل القمر في برج الاسد وهي جبهة الاسد

Algebhet, Lunæ manſio eſt in ſigno Leonis, & eſt frons Leonis Initium eius nonus gradus ♌, finit 21. eiuſdem

12 ⲡⲓⲭⲱⲣⲓⲟⲛ idem, ac ὑπαρχέτης, ſtatio eſt, quam Scalæ Author الخرقان *AlcharKam* alij الزبرة *Alzabre*, vltimamque partem ♍ occupat, ideſt vigeſimumprimum grad. ♌ vſque ad quartum ♍.

13 ⲁⲥⲫⲟⲗⲓⲁ *ſtatio Amoris*, Arabibus الصرفة *Alſarphet*, ſtatio Lunæ eſt, de qua ita Abnragel.

الصرفة هي منزل القمر في برج العذري التي هي السنبلة فيرفع البرد

Altarphet ſtatio Lunæ eſt in dodecamorio ♍ quæ & Sanbalet dicitur, tollitq. frigus, alij quoque hanc plagam vocant الصامح *Alſamach*, Græci στάχυν Latini ſpicam; de quo ita Aratus.

ἣ ἐν χερσὶ φέρει στάχυν αἰγλήεντα, quæ explicans Cicero

Spicam illuſtre tenens ſplendenti corpore virgo

incipit

incipit hæc ſtatio à nono ♍,& terminatur in decimooctauo gradu eiuſdem dodecamorij virginis.

14 ⲁⲃⲉⲕⲓⲁ *ſtatio latrantis*, forſan à Canicula; quæ hoc in dodecamorio olim occidebat Arabicè العوا *Algaua*, manſio Lunæ eſt in dodecamorio ♍, cuius initium decimusoctauus gradus ♍, finis trigeſimus eiuſdem.

15 ϫⲱⲣⲓⲧⲟⲥ *ſtatio altitudinis*, Arabicè السماك *Alſamak*, Lunæ manſio eſt in Libra, initium eius o gradus ♎, finis eius tertiusdecimus eiuſdem.

16 ϫⲁⲙⲃⲁⲗⲓⲁ *ſtatio propitiationis*, Arabicè. الغفر *Algaphra* Lunæ ſtatio eſt in dodecamorio ♎; incipir á decimotertio grad. ♎ & terminatur in 26 gradu eiuſdem.

17 ⲡⲣⲓⲧⲓⲟⲓ Arabicè الزباناة ſtatio Lunæ eſt cuius initium vigeſimusſextus grad. ♎ finis primus ♏.

18 ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲓ *Corona* Arabicè كليل ſtatio Lunæ eſt, cuius initium nonus ♏, finis vigeſimusprimus eiuſdem.

19 ϫⲁⲣⲟⲩⲁⲛ *Cor*. Arabicè القلب ſtatio Lunæ eſt propè cor Scorpij ita *Abenragel*.

القلب هو منزل القمر في برج العقرب فهى قلب العقرب

AlKolb Lunæ ſtatio eſt in dodecamorio ♏ & vocatur Cor Scorpij, initium eius vigeſimusprimus grad. ♏, finis quartus Sagittarij.

20 ⲁⲅⲅⲓⲁ *Sancta*, Arabicè الشولة *Alſchaulet*, ſtatio translationis Caniculæ in cælum, vnde & ⲥⲓⲱⲑ vocatur. de qua ſtatione peculiari tractatu agendum in Oedipo. longitudo huius ſtationis eſt à quarto ♐ vſque in 17 eiuſdem; hæc ſtatio ab Aegyptijs quoq. vocatur ⲥⲟⲗⲕⲉⲁ ſiuè ⲁⲥⲧⲣⲟⲕⲩⲱⲛ.

21 ⲛⲓⲙⲁⲙⲉⲣⲉⲥ *ſtatio gratiæ, & iucunditatis*, Arabicè النعايم *Elnaaim*, ita dicta, quod lętam produceret ſegetem. Statio hæc principium ſuum habet à decimo ſeptimo grad. ♐, & terminatur in trigeſimo grad. ♐.

ⲛⲟ//

22 ⲡⲟⲗⲓⲥ *Ciuitas*, Arabicè البلده *Elbeldeh*. Statio Lunæ eſt intra 0. grad. & 13. ♑, de qua ita Chamus:

البلده هو منزل القمر في برج الجدي بين النعايم ومسعد

Albeldeh. ſtatio Lunæ eſt in dodecamorio Capricorni inter Elnaim, & Meſchadt.

23 ϩⲡⲉϩⲧⲱⲥ ideſt *Brachium ſacrificij*. Arabicè سعد الذابح *Saad eldababh*, incipit à decimotertio grad. ♑ & terminatur in 25. grad. eiuſdem ſigni.

24 ϩⲡⲉϩⲣⲓⲧⲱⲥ *Beatitudo*, ſiue *brachium abſorptum*. Arabicè سعد البلع *Sead elbelah*, Statio Lunæ eſt, quæ incipit à 29. grad. ♑, & terminatur in 9. grad. ♒, vocatur hæc etiam ذنب الجدي cauda Capricorni, à Stella 1. mag. in radice caudæ fixa.

25 ϩⲡⲉϩⲓⲛⲉϩⲧⲏⲥ *Beatitudo beatitudinum*, ſiue *Brachium brachiorum*, Arabicè شعد السعود *Saad elſaaud*. Statio Lunæ eſt in dodecamorio ♒, cuius initinm eſt 9. grad. ♒, & finis 21. eiuſdem. Quidam Arabum hanc plagam vocant quoque فم الحوت ideſt, *Os piſcis*: Eſt enim, vt cum Græcis loquar, σόμα, τοῦ ἰχθύος τοῦ λεγομένου νοτίου μονάζοντος: & فم الحوت videtur ex antiquorum mente ſidus hoc potius referendum ad Piſcem, Meridionalem,& ſolitarium,quam ad Aquarium. Nos igitut hanc ſtationem potius dicimus occupare eam plagam,quam Græci χύσιν ὕδατος, & ob anfractus ἀρπεδόνην dixere; corruptè legitur in Vitruuio hoc loco ἀρμηδόνη, pro ἀρπεδόνη, quod doctos notare velim. Heſychius enim expreſsè ἀρπεδόνην interpretatur, τῶν ἀμυδρῶν ἀστέρων χύσιν, ideſt obſcuriorum ſtellarum fuſionem.

26 ϩⲡⲉϩⲑⲉⲣⲓⲁⲛ *Brachium abſconditum*, Arabicè سعد الاخبيه *Saad elachbieh*. Statio Lunæ eſt,quæ incipit à vigeſimo primo grad. ♒, & terminatur in 4 ♓.

27 ⲁⲣⲧϩⲗⲟⲥ *Statio prioris germinationis*, Arabicè الفرع المقدم *Alphara elmaKadam*, ſtatio Lunæ eſt, cuius initinm eſt à 4. grad. ♓, & finis eius in 17. grad. ♓.

28 ⲁⲣⲧⲩⲗⲟⲥⲓⲁ *Poſterior germinatio*, Arabicè الفرع المؤخر *Elphara elmuchar*, ſtatio Lunæ eſt, à 17. grad. Piſcium vſque in 30. grad. eiuſdem extenſa.

Atque hæc ſunt Nomenclaturæ à veteribus Aegyptijs vſitatæ, quarũ ordinem, & energiam poſt Arabes Brachmanes Indorum Philoſophi ſectati ſunt, vt ex libris eorum patet; quorum linguam non ita pridem inſtaurarunt duo Societatis noſtræ Patres, Thomas Stephanus, & Didacus Ribeiro, cum ijſdem Brachmanis multis annis in India conuerſati, ita retulit mihi P. Franciſcus Carualius Procurator Prouiuciæ Goanæ ex India Romam hic eodem tempore, quo hæc ſcribo, deſtinatus Procurator; qui & Idola Brachmanum ſecum habet, Aegyptiorum Idolis non abſimili. Sed hæc, & ſimilia ex profeſſo in Oedipo, vbi & manſionum Lunæ, virtutes, influxus, rationes myſticas, & hieroglyphicas, vti & eorundem præſides genios, ex mente Hierophantarum fuse declarabimus.

Nomina Arabica Stellarum Septemtrionalium extra Zodiacum.

IN Boreali hemiſpherico Vrſa occurrit Minor & Maior. Minor ἄρκτος μικρὰ ἅμαξα plauſtrum: cuius vltima vicino Polo κυνοσοῦρα Phænicibus Arabibus الركبة Alrukba dicitur. Vrſa maior ἅμαξα μεγάλη ἑλίκη Græcis dicta, Arabibus الدبة Aldubbeh, id eſt Vrſa, quarum prima trium ſuper Caudam dicitur الحيات Alhaiath; vltima Caudæ الليه Arabes Chriſtiani vulgo hunc ἀστερισμὸν vocant نغش لعازر naaaſch lazzar, id eſt Pheretrum Lazari, ita tamen vt quatuor illas lucidiores quæ in corpore Vrſę quadrangulum conſtituunt, pheretrum, Caudam vero tribus maioribus fulgentem بنات النغش Benath Alnaaſch, id eſt filias pheretri dicũt, quarum nomina ſunt مريم مرثا وامة Maria, Martha, & famula, vt in ſubiecto ſchemate apparet.

بنات

بنات النعش

* *

* نعش العازر Pheretrũ Lazari.

مريم Maria * *

*

مرتا Martha

*

الامة Famula

Draco ثعبان Taabạn , In mappa Arabica التنين Eltanin , alij vocant راس ابن Res Aben , id eſt caput filij: perperam ; hoc enim nomine Cepheus appellatur, errorẽ igitur, ita corrige راس ثعبان Res Tabaan, id eſt caput Draconis.

Arcturus, Bootis ſtella الرمح.

Cæpheus قيفوس cuius tertię magnitudinis vocatur الدرع Aldarah humerus.

Gallina, Vultur volans, الدجاجة Aldagiagieh Gallina. ϗ ὁ ἐν τῇ οὐρᾷ ὄρνιθος λαμπρὸς, ſecundæ magnitudinis ذنب الدجاجة *Deneb Eldagiagie*; Cauda Gallinæ.

Caſſiopæia, الصدر ذات الكرسي *Sedar dath elKarſi, pectus ipſa ſedes.*

Perſeus caput Gorgonis, راس الغول *Ras Algol in dextero latere fulgens,* جنب *latus.*

Andromeda مرة المسلسلة *Marat Elmoſechelſet mulier catenata.*

Coro-

Corona Gnoſia الفتح *Alpheta*, in mappa Arabica الكليل شملى corona dextra.

Herculcs الجاثي الركبة ingeniculatum; eſt enim ſignum quod

.....ἐν γούνασι κάμνον
ὀκλάζοντι ἔοικεν, *quod ita Cicero vertit*
ἐν γούνασιν vocitant, *genibus quod nixa feratur.*

Capellæ المعرين *Elmaharin*, eſt ſtella primæ magnitud. in Erichtonio, ſeu Auriga

Ophiuchus, ſeu ſerpentarius الحاوي *Albaui*, corruptè *Albangue*

Auriga السماك *ElſamaK* alijs.

Telum, ſagitta. الشهم *Elſchaham*.

Aquila الطير *Altair*.

Pegaſus الفرس *Alpharas*. equus

Equiculus الفرس المق *Alpharas ElmaK*.

Delphinus دلفين *Delphin*.

Auſtralium Stellarum nomina extra Zodiacum.

Hæc ſigna à D. Iobo vocantur חדרי תימן Ταμιεῖα, id eſt penetralia, ſiue interiora Auſtri, eo quod occultentur, & noſtros fugiant aſpectus.

Os cæti, منكار *Manchar* roſtrum cæti.

Venter cæti بطن قيطوس *Beten ElKeitus*.

Caudà cæti ذنب القيطوس deaneb elkeitus,

Orion المجارب جرزه الجبار *Almacharrab*, *Geaſe*, *elgaborr* id eſt bellator fortis, Gigas, quorum duæ fulgentiores vocantur prior بين الجوزه Iad elgeuze, perperã, & corruptè Bea elganze. altera رجل الجبار *regel elgebar* pes gigantis.

Eridanus ſiue Fluuius النهر vt *Elnahar*, corruptè *ElKarnar*.

Lepus ارنب *Arneb*.

Canis maior الساري اليمني *Alſchari eliemani*, vocatur etiam ab Aegyptijs, ἀστροκύων Σῶθη & σολεχὶ, à Græcis Σείριος Virg. 4. Georg.

Iam rapidus torrens ſitientes Syrius Indos
Ardebat cælo.

Canis minor الشاري الشمالى, *Alſchare elſchemali*, Græci προκύων, Antecanis; ita Aratus

...... & hic Geminis eſt illa ſub ipſis
Antecanis Graio προκύων *qui nomine fertur*

Argo Nauis مركب *MarKeb*. Aegyptijs ⲕⲁⲛⲱⲃⲟⲥ.

Hydra الحويه *Alhauieh*.

Crater الورد vel فرمز *Aluarad Alpzharmaz*.

Crater الطاس *Altas*.

Coruus الغراب *Algorab*.

Acerra المجرامه *Almegrameth*.

Corona Auſtralis اكليل Corona *EKlil*.

Atque hæ ſunt conſtellationes, quarum Arabes in ſuis Libris, Mappis & Aſtrolabijs mentionem faciunt. Quas etiam in gratiam eorum, qui Aſtronomiæ Arabicæ operam dare volunt, adiungendas duxi, Aegyptiacæ veterum appellationes cum fuſiorem tractatum requirant, Oedipo reſeruauimus, vbi & ſingula fuſius diſcutientur.

CAPVT VI.

De Ponderibus & Menſuris Aegyptiorum.

INTER cætera, in quibus decernendis indefeſſa hucuſque philologorum deſudat induſtria, non minimum locum occupat ea, quæ de ponderibus & menſuris eſt materia ſanè vti abſtruſa, ita difficilis, & à nemine hucuſque penetrata, cuius quidem difficultatis aliam rationem non inuenio, niſi diuerſos diuerſarum Nationum vſus & conſuetudines, quibus non dicam rationes; ſed & ipſa adeo oppida inter ſe diſsidere videntur. accedit varia temporum conditio, principumqae voluntas, qua rerumpubl. neceſſitate ſic poſtulante, leges modò conduntur nouæ prioribus irritatis, modò rerum per contractus ciuiles acquirendarum valor augerur, vel minuitur: vnde ex perpetua mutationum huiuſmodi viciſſitudine magnam rerum incertitudinem oriri neceſſe eſt, quæ vti in omnibus à principum voluntate dependentibus, ita & potiſſimum in hac materia de ponderibus & menſuris quæ ſunt veluti, inſtrumenta quædam iuſtitiæ, quibus vnicuique, quod ſuum eſt decernitur, locum habet. Nemo igitur miretur, ſi tantam viderit Authorum circa dictam materiam diſceptantium inconſtantiam; cum ſi nomina ipſa excipias, ponderum & menſurarum præſertim veterum determinata quantitas, non incerta dumtaxat, ſed & Authorum æquiuocatione ita deprauata, vt vix vlla de ijs certa notitia haberi poſſit: cum igitur hanc literarum calamitatem, non ſine dolore intuerer; fontes ipſos adeundos, vt aliquid tandem certi ſtatui poſſit exiſtimaui, quod facere videor, dum Nomenclaturas ponderum & menſurarum in hac Scala magna nominum Coptorum, exhibitas quidem, at non vt voluiſſem minutim diſcuſſas, in hoc ſupplemento, denuò, ne Lector in ijs quæ tradidimus dubius perplexuſq; hæreret, explanare aggredior.

Quadruplicis generis menſuræ in Scala proponuntur, quarum primi generis ſunt menſuræ interuallorum, quibus in mercimonijs agrorumq; dimenſione vtimnr, cuiuſmodi ſunt, pes, palmus, vlna, brachium, paſſus, cubitus, calamus, ſtadium, milliare, peraſanga, leuca.

Secundi generis ſunt menſuræ aridorum, cuiuſmodi apud Hebræos

erant Chorus, Gomer, Ephi, Cabus. & apud Græcos Medimnus, Chænix, Cotyla, & apud Romanos modius.

Tertij generis ſunt menſuræ liquidorum, quales ſunt Hebræorum Bathus, Hin, Log. Græcorum Amphora, Vrna, Metreta, Congius, Romanorumque ſextarius & Cyathus.

Quarti generis ſunt ponderum diuerſorum appellationes, quales ſunt Hebræorum Kicarim, Minæ; Sicli, Gheræ. Græcorum, & Romanorum Talentum, Libra, Vncia, Denarius, Drachma; de quibus ſingulis etſi in Scala tractetur, quia tamē in varia dubia eæ trahere poſſunt Lectorem, hic enucleatius deſcribendas duxi. Menſuræ igitur veterum Aegyptiorum ad interualla metienda apta erant.

ⲡⲓⲗⲩⲕⲟⲥ ✣ ϯⲉⲣⲧⲱ ✣ ⲟⲩϭⲟⲧ ✣ ⲡⲓⲕⲁϣⲛ̄ⲧⲉⲡⲓϫⲓⲛϣⲓ ✣
ϯⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ✣ ⲡⲓⲙⲩⲗⲗⲱⲛ ✣

ⲡⲓⲗⲩⲕⲟⲥ Aegyptia menſura idem eſt, quod Græcis λίχας, Arabibus فتر pheter, eſtque interuallum inter polliccm & indicem, cum quam fieri poſſit, maximè diſtenduntur, ita pollex εἰ δὲ τ̄, μέγαν δάκτυλον τῷ λιχανῷ ἀντιτένας, τὸ μέτρον λίχας. id eſt ſi pollicem ad partem indici contrariam tendis, menſura lichas dicitur, ac decem digitorum eſt; ita citato loco Author ποιεῖ δὲ ἀπὸ τοῦ μεγάλου δακτύλου πρὸς τὸ τοῦ δακτύλου ἄκρον δακτύλους δέκα. Interuallum inter pollicem & ſummam indicis partem, efficit decem digitos. At lichade longior eſt nimirum vno digito, ὀρθόδωρον, quod rectum palmum interpretor, videlicet inter primam palmæ partem quam κάρπον vocant, & ſupremam medij digiti; ita Pollux, & Heſychius,

Palmum autem Aegyptij ϯⲉⲣⲧⲱ شبر Schabar Arabes vocant, ac 4 digitis conſtat. Græciſque δοχμὴ dicitur. ita pollux δοχμὴ δὲ συγκλεισθέντες οἱ τέσσαρες δάκτυλοι, dogme verò ſunt 4 digiti concluſi, tranſuerſa enim manu metimur, hac menſura vtitur Ariſtophanes in equitibus. Allantopola verò de Corio loquens carpit Cleonem καὶ πρὶν ἡμέραν φορῆσαι μεῖζον ἦν δυοῖν δοχμαῖν antequam dies abiret, maius bino palmo erat, δοχμὴ verò δακτυλοδοχμὴ, παλαιστὴ, καὶ δῶρον, idem ſignificant & vnaquæque τετραδάκτυλος ab Heſychio deſcribitur.

ⲟⲩϭⲟⲧ menſura eſt quam Arabes الباع القامة vocant. eadē eſt

cum

cum vrna, eſtque extenſio vtriuſque brachij in longum cui altitudo hominis æquatur. nos ex Copto interpretamur eum cubitum maiorem; Quod vt intelligas notandum eſt, apud Aegyptios varium fuiſſe cubitum. Nā alius erat 24 digitorum, alius 32, quidam arundinem ſeu calamum aut perticam: alius ſtaturam hominis adęquabat; ita Abulfeda Arabs in prolegomenis Coſmographiæ ſuæ, verba eius ſunt.

واعلموا ان بين القدما المصر والمحدثين ايضا اختلافا في الاصطلاح
على الدراع والميل والفرسنج واما الاصبع فليس بينهم
فيها اختلاف لانهم اجمعوا واتفقوا ان كل اصبع ست شعيرات
معتدلات مضموم بطون بعضها الى بعض اما الدرع فالخلاف
بينهم فيه خفيفة لانه عند القدما اثنان وثلثون
اصبعا وعند المحدثين اربع وعشرين اصبعا
ودراع القدما اطول من دراع المحدثين ثملن اصبوا
وهو سر الكهنة

Id eſt, *ſciatis igitur, quod inter veteres & recentiores de cubito, milliari & paraſanga multum controuertitur, & de digito qiudem conueniunt in hoc, quod omnis digitus ſit menſura ſpacij quod 6 grana hordei explent, æqualia & ſecundum latitudlnem iuxta ſe poſita. In Cubito verò diſcordant aliquantulum. eſt enim antiquis cubitus vnus 32 digitorum: recentioribus verò 24; ita vt veterum cubitum, cubitus recentiorum ſuperet 8 digitis*; cubitum autem maximum calamo ſeu perticæ, vti & ſtaturæ hominis æquatum infra probabitur. Porrò digitum 6 granis hordei conſtare, Rabbini quoque affirmant hiſce verbis:

ויש לאמה ו טפחים ולפח אחד ד אצבעות
בגדל ולאצבע וגרגרי שעורה וזה אמה של
משה אמה התורה והבנין :

Habet autem omnis cubitus 6 palmos, & palmus 4 digitos in pollice; & digitus 6 grana hordei, & hic eſt verus cubitus legalis & ædificij,

ſcili-

ſcilicet quo lex in ædificiorum & ſtructurarum deſcriptione vtitur , quæ & Raſſi hoc loco affirmat:

ואצבע ו גרגרי שעורה

habet digitus 6 grana hordei, quæ cōſonant Syriaco, *digitus 6 granorum hordei menſura eſt*. Ex his patet cubitum minorem videlicet 24 digitorum æqualem eſſe cubito Moſaico ſeu legali; eſt autem cubitus longitudo tanta, quanta eſt à brachij flexura, ſeu prominentia exteriori, vſque ad medij digiti ſummitatem; ſiue quod idem eſt à medio pectore ad cubitum ipſum, ſeu flexuram brachij, quod ſpacium priori, teſte Polluce, prorſus equale eſt.

Ἀπὸ δὲ τοῦ ὠλεκράνου πρὸς τοῦ μέσου δακτύλου ἄκρον τὸ διάστημα πῆχυς, καὶ ἔχει τὸν πόδα καὶ μέσον, καὶ διάστημα ἀπὸ τοῦ μέσου τοῦ στήθους πρὸς τὸ ὠλέκρανον τοῦ προτέρου ἴσον.

id eſt *à flexu cubiti* , *vſque ad medij digiti ſummum* , *interuallum cubiti pedem continet & medium, cui interuallum à medio pectore ad flexuram cubiti æquale eſt*, continet autē vt dixi huiuſmodi digitus 6 palmos, & palmus 4 digitos in pollice, & conſequenter 24 digitorum cubitus vnus; qualis eſt quem iam explicauimus Aegyptiorum vulgaris, & legalis Hebræorum. Ex quibus patet cubitum huiuſmodi quater ſumptum perfectè explere hominis longitudinem (quæ ſumitur ab extenſione brachiorum) & altitudinem ſiue ſtaturam eiuſdem. His igitur præmiſſis nunc ad reliqua.

ⲡⲓⲕⲁϣⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲧⲏⲱϣⲓ, vel etiam ⲡⲓⲕⲁϣⲛ̀ⲧⲉⲡⲓϫⲓⲛⲱϣⲓ in Scala Calamum menſorrū interpretatus ſum, & diligentiori ſcrutinio huic voci incumbens, deprehendi tandem illud ſignificare calamum Ibidis, ſeu Ciconiæ Aegyptiæ; ita vt hæc vox ex ⲡⲓⲕⲁϣ & ⲡⲓⲧⲓϣ quorum illa crus, tibiam, calamum, arundinem, hæc Ibin & Ciconiam ſignificat, compoſita intelligatur. Quaſi diceres paſſum ſeu vlnam Ibidis; quod ab Ibidis inceſſu primum ſit inuentus & obſeruatus. Nam vt rectè Clemen. Alexandr. ἀριθμοῦ γὰρ ἐπινοίας καὶ μέτρου μάλιστα τῶν ζώων ἡ ἶβις ἀρχὴν παρέσχηται τοῖς τοὺς Αἰγυπτίους. *numerum videlicet inuentionis & menſuræ maximè ex animantibus videri præbuiſſe Aegyptijs ibidē*; Solebant enim veteres Aegyptij vſurpare, vt plurimum menſuras ex animantium inceſſibus conſtitutas; quæ cum idem ſemper ex naturæ neceſſi-

neceſſitate agerent, aſſumptæ quoque menſuræ certiori ſolidiorique ſtabiliebantur fundamento. Qualis autem hic paſſus Ibidis fuerit iam reſtat inquirendum: certè altitudinem hominis adæquaſſe reperio; ſimulque fuiſſe menſuram trianguli Ibiaci; ita Albenephi de ſacro Aegyptiorum cultu. verba eius ſunt ſequentia.

وباع المصريون هو طول الانسان فاسمه باع كبير الكركي ومساحة
المثلث الكركي وهو سر الكهنة ۞

Baa menſura Aegyptiaca tanta quanta hominis perfecti altitudo, & hanc vocabant paſſum magnum Gruis, & menſuram trianguli Ibiaci, & hoc erat arcanum Sacerdotum. Quid triangulum Ibiacum ſit in prodromo diximus, quis autem aut quantus paſſus Ibiacus fuerit in eo inueniendo, quantum æſtuauerim dici vix poteſt; ſecretum tamen Deo dante erui, vt oſtendo. Cum enim altitudo hominis, è quatuor cubitis communibus Ægyptiorum conſtet, vnus quoque cubitus 6 palmis cum 4 digitis, debet neceſſariò vnus cubitus communis conſtare 24 digitis, & conſequenter ⲟⲩϭⲏⲟϯ ſeu Baa (quam ſupra vti & in Scala, menſuram ſpacium vtriuſque brachij in longum perfectè explentem interpretati ſumus) 46 digitis conſtabit. At totidem digitorum cubitum myſticum, ſeu ſacrum Aegyptiorum, quem paſſum Ibidis vocant, inuenio hac ratione; cum Ibidis crus, ſeu tibia Albenephi & Abulfeda teſte æqualis ſit cubito maiori Aegyptiorum videlicet 32 digitorum. Ibis quoque ambulando τρίγωνον ἰσόπλευρον, Plutarcho teſte conficiat, erit Ibiacum trigonum 96 digitorum, ἰσοπερίμετρον tribus cubitis τριακόντα δύο δακτύλοις, id eſt 32 digitorum, & altitudini humanæ é 4 cubitis conſtantis ſtaturæ. atque hoc eſt myſterium illud Sacerdotum, de quo loquitur Albenephi quod & nomen Coptum ⲟⲩϭⲏⲟϯ, confirmat. idque dupliciter ſcribere ſolebant, primo ita ⲟⲩϭⲏⲟϯ cubitus videlicet 32 digitorum, deinde hac ratione ⲟⲩⲧ̅ⲏⲟϯ quo cubitum maximum notant, quem & ⲡⲓⲕⲁϣ ⲛ̄ϯⲉⲡⲓϯⲏϣⲓ, id eſt paſſum Ibidis tricubitalem, ſiue calamum, aut arundinem, ſeu crus Ibidis triplicatum, Arabicè القصبة الكركي Scala vocat, qui paſſus longitudini humanæ exactè reſpondent. quem & paſſum ἑξάποδον

non

non immeritò appellare poſſumus, totidem enim pedum hominis optimè proportionati ſtaturam aſsignant Geometræ. Myſteria autem, quæ ſub hoc paſſu recondita habebant, & quomodo ſub hac menſura Mercurium repræſentabant, cum altioris conſiderationis, quam vt hic tradi poſsit, Oedipo ſeruendum relinquimus.

ΠΙϹΤΑΔΙΟΝ idem quod ſtadium ſonat, Arabicè الغلوه eratque apud Aegyptios varium: quidam id faciebant 65 cannarũ ſeu perticarũ, alij 85; nec deſunt qui id difiniant ſpacio 400 cubitorũ, ita Author Scalæ

الغلوه خمسة وستين قصبه وقد وجد في نسخة عتيقة مره ان الغلوة خمسة وثمانين قصبه فيقال ايضا ان الغلوه اربع مايه دراعا

id eſt, *Stadium eſt 65 calamorum & inuentum quoque in antiquo exemplari, ſtadium eſſe 85 calamorum ſeu perticarum. dicitur etiam quod ſtadium ſit 400 cubitorum, ſeu brachiorum & dicitur Iactus ſagittæ.* Atque hæc vltima menſura reſpondet exactè ſtadio Græcorum, cum enim Suidas ϛάδιον ἔχει πόδας χ, *Stadium ſexcentos pedes habere dicat* & Herodoto in hoc ſubſcribat, pes autem 16 digitorum ſit, ſiue 4 palmorum. iuxta verba citati Herodoti in Euterp.

Ἐξαπόδου μὲν τῆς ὀργυιῆς μετρεομένης καὶ τετραπήχεος τῶν ποδῶν μὲν τετραπαλαίστων ἐόντων τοῦ δὲ πήχεος ἑξαπαλαίστου

Vt paſſum 6 pedibus metiamur, & quatuor cubitis, pedes verò ſunt 4 palmorum, cubitus autem 6 palmorum, quæ Suidas aſſirmat ὁ πούς ἔχει δακτύλους ιϛ. pes autem habet digitos 16. & hoc eodem vtitur Solon in legibus, vt eſt apud Plutarch. Cum igitur ſtadium Aegyptiacum dicatur habere 400 cubitos, cubitus autem maior Aegypticus ſit, vt ſupra probatum eſt, 32 digitorum, id eſt 2 pedum, quorum vnus 16 digitis æquiualet; ergo 400 cubiti æquiualebunt 600 pedibus, nimirum ſtadio, vt cuilibet eos reſoluenti patebit, erit igitur ſtadium Aegyptiacum æquale ſtadio Græcorum, quod oſtendere oportebat. Si autem accipiamus calamum pro paſſu Ibidis, quam 96 digitorum determinauimus, erit ſtadium ſc. 85 Calamorum, ſpacium 340 cubitorum minorum, ſiue quod idem eſt 510 pedum. Vnde triplex apud Aegyptios ſtadium fuiſſe colligimus; maius, mediocre, minimum. Maius 400 cubitorum; mediocre 340, minus 260 cubitorum. prius tamen proprium Aegyptium eſt.

ⲡⲓⲙⲉⲩⲗⲗⲓⲟⲛ *milliare*, Arabicè الميل conſtat autem omne milliare 3 ſtadijs, ac vna paraſanga 3 milliaribus; ita Author Scalæ.

الميل وهو سبع غلوات وكل ثلثة اميل فرسخا والفرسخ الف واربع مايه دراعا وتكون حطا ثلثة الف خطوه ☼

Milliare autem continet Septem ſtadia, & 3 ſingula milliaria conſtituunt vnam paraſangam, & paraſanga 1400 cubitos, ſeu brachia, ſuntque ſpacium 3000 paſſuum, cui in omnibus conſonat Abulfeda, qui milliare Aegyptiacum, ita definit.

واما الميل فهو عند القدما ثلثة الاف دراع وعند المحدثين اربع الاف دراع والخلاف بينهم فيه انما هو لفظي وان مقدار الميل عند جميع شي واحد وان احتلفت اعداد الادرع لانه على التفسير بن ست وتسعون الف اصبع واذا قسمتها اثنين وثلثين اثنين وثلثين كان المتحصل ثلثة الالف دراع واذا قسمتها اربع وعشرين اربع وعشرين كانت اربعة الاف دراع واما الفرسخ فهو عند القدما وعند المحدثين ثلثة اميال لمكن جى الخلاف لغظما في الفرسخ اذا جعل ادرعا بدراع القدما تسعة الاف دراع وبدراع المحدثين اثنا عشر الف دراع وهو على التفسير بن ثلثمايه الف اصبع تنقص اثنا عشر الى اصبع واذا علمت ان الفرسخ عند القدما تسعة الاف دراع والميل ثلثة الاف دراع وعند المحدثين الفرسخ اثنا عشر الف دراع واعلم ان الميل على التفسير بن ثلث فرسخ وكل فرسخ ثلثة اميال باتفاق ☼

id eſt, *milliare quidem apud Antiquos* 3000 *brachiorum, ſeu cubitorum eſt, & apud Neotericos* 4000: *differentia ſola in hoc conſiſtit, quod, etſi denominatio milliaris eadem ſit apud omnes, numerus tamen cubitoruus variet. Iuxta interpretes enim* 1 *milliare eſt* 96000 *digitorum, quæ ſi partiaris per* 32, *erit quotus* 3000 *cubitorum, & ſi diuiſeris*

uiſeris eundem numerum per 24, proueniet 4000 cubitorum (1 milliare.) Paraſanga verò apud Antiquos & apud Neotericos, eſt 3 milliariorum, ſola differentia eſt in varia denominatione cubiti, ſi enim ſumpſeris cubitum pro cubito antiquorum; erit 1 paraſanga, 9000 cubitorum, & iuxta cubitum recentiorum 1200 cubitorum, quæ ſunt iuxta interpretes 300000 digitorum minus 12000 digitis: ſcias autem, quod paraſanga apud antiquos 9000 cubitorum, apud Neotericos verò paraſanga 12000 cubitorũ. Verum qui hæc exactus cum ſuperioribus contulerit, inſignem ſanè concordiam rerum inter ſe inueniet, ſed his relictis, ad menſuras aridorum, & liquidorum nos conferamus.

De Menſuris Aridorum & Liquidorum Ægypto vſitatis.

IN menſuris Aridorum, Liquidorumque Aegyptios à Græcis aliquantum diſcrepare inuenio, cuius rei cauſam vt indagemus, nihil reſtat, niſi vt vnum cum altero exactè conferamus. Corum igitur vocãt Aegyptij ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ, quẽ hiſce verbis interpretatur Arabs.

الصاع المكر القمح اربعة امداد

id eſt, Saa Corus eſt, ſeu vas farinæ 4 modiorũ. Hebræi verò ita eam deſcribunt:

כור תהדה מעשר איפות והם שלישים כור

Corus menſura aridorum continet decem *Ephi*, & triginta *Sata*, verum antequam vlterius progrediamur, quid Ephi, quod ſatum, quid ſatus prius explicandum eſt, cum enim corus, inter menſuras non aridorum duntaxat, ſed & liquidorum omnium maxima ſit, erunt reliquæ omnes tanquam partes ad totum accipiendæ: Epha igitur Aegyptij, ϯⲟⲩⲱⲓⲡⲓ vel ſine articulos ⲟⲩⲱⲓⲡⲓ, Arabicè الويبة *Aluaibeh*, hanc corruptè οἶφιν vocat Heſychius, quam ethis verbis deſcribit: μέτρον τὸ τετραχοινικὸν Αἰγύπτιον, id eſt Oephin ſeu ⲟⲩⲱⲓⲡⲓ menſura quædam Aegyptiaca eſt, quatuor chænices continent. Chænix autem 2 ſextarijs Romanis Aequiualet, ponderis in vino, vel aqua vnciarum Romanarum 40; ita Ephi, ſeu ⲟⲩⲱⲓⲡⲓ menſura contineret

8 ſexta-

8 ſextarios, Ephi autem Hebraicum, eſt decima pars Cori æqualis Batho: in hoc ſolummodò diſcrepantes, quod Ephi aridorum, Bathus verò liquidorum menſura ſit. continet autem Ephi 3 ſata hoc eſt 432 oua: ita Author IalKut

איפה ג סאים וסאה ו קבים וקב ד לוגין ולוג ו בצים

Continet autem Epha 3 ſata, ſatum 6 cabos, & cabus ſex log, & log 6 oua, ex quibus apparet, differentes eſſe menſuras Cori Aegyptiaci & Hebræi, corus enim Aegyptiorum vas eſt 4 farinæ modios continens. corus autem Hebræorum continet modios 47. niſi forſan modium pro 7 ſatis accipiant, de quo infra. Cum igitur corus à coro differat Ephi conſequenter ab ⲡⲓⲱⲓⲡⲓ Aegyptio differre quis non videt; ſed & Bathus Aegyptiacas differt ab Ephi Aegyptiaco, quas nos eiuſdem eſſe diximus apud Hebræos, Aegyptij Batum vocant ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϩ, id eſt Bathos olei ⲛⲉϩ enim oleum in lingua Copta ſignificat, quæ explicat Author Scalæ his verbis القفيز الزيت ستين قسط id eſt *vas olei 60 Koſt*. Quod verò قسط Koſt ſit Serapion Arabs his verbis explicat,

قسط عند الروميون هي رطل مع اثنين الثلثين

ideſt, *Koſt apud Romanos, eſt libra cum duabus tertijs, ideſt 20 vnciarum*, cui ſubſcribit ijſdem pænè verbis Aben Sina: qui vero apud Latinos Kiſt & Akſat diſtinguũt, diſtinguũt ſingulari à plurali; cũ Kiſt & Akſat eadē menſura ſit, numero tantũ diſtincta. quæ ideo appono, ne Lector ignotus linguæ in huiuſmodi incurrens impingat; Koſtus igitur vnus cum ſecundum Arabes æquiualeat 20 vncis Romanis erunt 60 Koſti 1200 vnciarum, qui exactè 100 libras explent, atque tantus eſt batus Aegyptiacus iuxta interpretationem noſtri Authoris, dum dicit:

ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲉϩ قفيز الزيت ستين قسط

Batus, ſiue Kaphiz vas olei 60 Koſt.

Diximus in præcedentibus, Corum & Ghomer eandem menſuram eſſe, ſed inueni apud Aegyptios, & hanc quoq. differentē eſſe à Coro-

nam ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ ſaam, ſiue vas farinæ 4. modiorum ſignificat. ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ verò Agyptiorum duplex eſt, maior, & minor; Maior qui & ⲡⲓϣϯⲛ̀ⲕⲟⲙⲟⲣ vocatur, eſt modius maior, continet alios triginta modios; ita author Scalæ المد الكبير ثلثين مد *Modius maior 30. modiorum*: & modius minor ⲡⲓⲕⲟⲙⲟⲣ 15. modiorum; ita in Scala المد الاصغير خمسة عشر مد *Modius minor 15. aliorum modiorum capax*. Ex quibus colligo ⲕⲟⲙⲟⲣ & مد ſeu modium maiorem hoc loco accipi pro Coro Hebræorum, & modios, quibus cõſtat, pro ſatis; hac ratione Chomor Aegyptiorum reducemus ad Corum Hebraicũ; quem 10 Ephis, & 30 ſatis conſtare probauimus. Accipitur igitur hic modius pro modio vno Hebraico, & Italico cũ dimidio qui cõficit vnum ſatum. ergo Corus Hebræorum modius, ſeu komor maior Aegyptiorum, pro eadem menſura accipiuntur. Minor autem modius, ſeu Komor, conſtat 15. modijs, ſubduplus videlicet, ad maiorem. Ex his igitur præmiſſis, facilè reliquas Aegyptiorum menſuras determinabimus.

ϯϫⲁⲡⲓϫⲓ Eſt modius Saæ continens 22 Koſt, ita Author Scalæ.

المد الصاع تسع اثنين وعشرين قسط وهذا الاسم في الابوغالمسيس
وذكر الجوهري ان المد مكيال وهو رطل عند اهل الحجاز ورطلان عند
اهل العراق الصاع اربعة امداد ۞

Hoc eſt, *Modius continet 22 Koſt, & hoc nomen inuenitur in Apocalypſi meminitque eius Albuari, aitque: Modium hunc menſuram eſſe, quæ apud Habazæos Arabes, libram, & apud Arakeos duas libras valet: Saa verò quatuor modios continet.*

Explicemus iam verba Authoris: Dicit igitur primò, Modium, ſeu menſuram Saæ, continere 22. Koſt; cum igitur ſuperius ex Arabe Serapione oſtenderimus, vnũ Koſt conſtare 20 vncijs vnius libræ in 12 vncias diuiſæ; conſtabit igitur Modius Saæ 36 libr. cũ 8 duodecimis. Modius autem hic, vt rectè dicit Alhuari, diuerſus eſt apud diuerſas gentes, vt proindè non exiguam confuſionem pariat huiuſmodi menſurarum æquiuocatio, non aduertentibus ad ſingulas vocum circumſtantias: addit in fine, vnam Saam conſtare quatuor modijs talibus, videlicet, qualis

vnus

vnus cōſtat 36.libr.cū 8 duodecimis,ita vt vna Saa conſtat 165 libris, & 8 duodecimis. Vnde patet ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ ideſt Corum Aegyptium æquiualere Saę, vti ex ſuperioribus patet. Saa enim eſt Corus farinæ quatuor modiorum,talium, qualium vnum diximus tenere 36. lib. & 8 duodecimas. Patet etiam menſuram Aegyptiorū ϯϫⲁⲡⲓϫⲓ eſſe quartam partem ⲡⲓⲕⲟⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ. Colliges denique Lecythum, Cantarum, ſiue Lagunculam Eliæ, quem Coptitæ vocant ⲡⲓⲕⲁⲡⲥⲁⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲏⲗⲓⲁⲥ valere quatuor Koſt, ita Interpres

قلة ايلياس اربعة قسط

quæ ſunt lib.6.& 8 duodecime. Hydria autem, quem Coptitæ appellant ϯⲙⲁⲣⲓⲥ, continet 19 Koſt; ita Author noſter وجرة تسع عشر اقساط *& hydria continet decem modios.* ideſt 16.lib.cum duabus tertijs. Vter autem vini,quam Coptitæ vocant ⲡⲓⲛⲉϩⲃⲏⲗ ⲛ̀ⲏⲣⲡ, & Arabes ita deſcribunt. الزق الخمر الكبير مايه وخمسين اقساط *Vter vini maior eſt 150. Koſt,* id eſt 250. libras pendet.

ϯⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ denique,ſiue Alabaſtrum vnguenti, 9.Koſt, & totidem libris conſtat id eſt 24.libris, ſiue 24. Sextarijs Romanis.

ⲡⲓⲅ̅ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲓⲧⲏⲥ tres Hydriæ, ſiue Metretæ Cana Galilææ, quarum vnaquæque continet 72. koſt, ita Author Scalæ.

الثلث اجاجين التي ابدلها السيد خمرا تسع كل واحده اثنين وسبعين قسطا ويقال ان الصاع ثلثين مدا والمد ثلثة ويبات ☼

Tres Hydriæ, ſiue Metretæ,in quibus Dominus aquam in vinum conuertit,continet vnaquaque earum 72.Koſt, & dicitur,quod Saa 30. modios, & modius 3. Ephi contineat. Hydria igitur Canæ 120 librarum, & Saa 30 modiorum, & modius 3 Ephi, hoc loco æquiualet vni Coro,ſeu Ghomer Hebræorum, continente 30 Sata, ſicuti Ephi 3. Sata, vti dictum eſt.

ⲡⲓⲗⲟⲕ Coptè idem ſonare videtur,quod Hebræis לוג Log, etſi menſura differat, Log enim ſupra 6 oua tenere oſtendimus; ⲡⲓⲗⲟⲕ autem

autem, ſeu Congius; hic continet. 9 Koſt, quæ ſunt 13. lib. cum duabus ſextis.

ⲡⲓⲗⲟⲕ autem Sacer, vt eum Coptitæ vocant, continet 6 Koſt, quæ ſunt libræ 10. Sed hæc fuſiùs cum menſuris Græcorum, Hebræorũ, & Romanorum conferre poterit Lector, noſtrum tantum eſt fideliter menſuras iuxta Aegyptiorum mentem interpretari,

De Artaba.

ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ celeberrima Aegyptiorum menſura eſt, quem corruptè paſſim Ardabam, Arabes الاردب alertob, Syri ܐܪܕܒܐ ardubo vocant: qualis autem hæc menſura, & quanta fuerit inter Authores controuerſũ eſt. Suidas ait: *ἀρτάβη μέτρον μηδικὸν, σίτου ἀττικὸς μέδιμνος*, Artaba menſura medea, ideſt medorum, frumenti Atticus medimnus. Medimnus vero Atticus menſura eſt ſex modiorum, teſte Cornelio Nepote in Attici vita. Quidam dicunt communem eſſe Perſis, & Aegyptijs menſuram; ita Ariſtophanis interpres in Acharnenſibus de Artaba, *περσικὸν δὲ καὶ αἰγύπτιον τὸ ὄνομα*, *Perſicum autem & Aegyptium nomen*. Nos dicimus Ardabam, Aegyptiacè ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ menſuram liquidorum eſſe, quinq. modios continentẽ; ita Græcus quidam *ἀνώνυμος* de ponderibus, & menſuris apud Agricolam:

Αἰγυπτία ἀρτάβη ἔχει μοδίους ε· ὁ δὲ μόδιος ὁ Αἰγύπτιος, καὶ ὁ Ἰταλικὸς ἔχει χοίνικας η· ἀρτάβη τοῦτο τὸ μέτρον καὶ Αἰγυπτίοις ἐκλήθη ἐστὶ δὲ ἑβδομήκοντα δύο ξεστῶν.

Aegyptia Artaba capit modios quinque, modius Aegyptius, & Italicus continent chenicas octo. In eadem ſententia reperio S. Hieronymum fuiſſe, cuius hæc ſunt verba lib. 11. in Commentariorum in Eſaiam. *Et pro triginta modijs, quos nos pro Coro poſuimus, qui Hebraicè* חומר *dicitur, Septuaginta vertunt ἀρτάβας ἕξ, quæ menſura Aegyptia eſt, & facit modios triginta: ſi enim ſex artabæ capiunt modios triginta, vnaquæque capiet modios quinque.* Alij tamen contra ſentiunt; ita Fannius, qui eam minorem ac diximus, facit.

Eſt etiam in terris, quas aduena Nilus inundat,
Ardaba, cui ſuperat modij pars tertia poſt tres
Namque decem modijs explebitur ardaba triplex.

ideſt

Id eſt, Artaba Aegyptia capit tres modios, & tertiam modij partem, à quo diſcordat Epiphan. qui Artabam Aegyptiam eſſe 72 ſextariorum, ſiue vno medimno Attico; eritque ita æqualis Artabæ medicæ, ἀρτάβη, inquit, τοῦτο τὸ μέτρον καὶ Αἰγυπτίοις ἐκλήθη, ἔστι δὲ ἑβδομηκόντα δύο ξεστῶν, ideſt. *Artaba, hæc menſura ab Aegyptijs vocata fuit 72 ſextariorũ.* Eritque hac ratione, ſecundum Epiphanium, Ardaba eadem ac Ephi menſura. Vt autem tantæ de Artaba opiniones diſſoluantur, dico, Ardabam Aegyptiam triplicem fuiſſe; primã, eaque maior capiens amplius quam Medimnus Atticus, Chænicas 6. & tantam quoque fuiſſe Perſicam artabam, quæ cum Aegypriorum paſſim confunditur, Herodotus Auctor, eſt. ἡ δὲ ἀρτάβη μέτρον ἐστὶ περσικὸν χωρέον μεδίμνου Ἀττικοῦ πλεῖον χοίνιξι ϛ Ἀττικῇσι. id eſt, *Artaba menſura Perſica capiens amplius, quam Medimnus Atticus, Chænicas Atticas 6.* Vbi inſignis error Interpretum eluceſcit, pro ϛ. ξέσι, legentium, hoc eſt 3. decepti ſenario numero Græcorum ϛ. τῷ γ. notæ ternariæ ſimillimo, quem eruditos notare velim. Alteram Artabam, Attici Medimni capacem diximus, Medis quoque vſitatam. Tertiam quinque modiorum eſſe ſupra oſtenſum eſt. Verum iam hoc ipſum ex fontibus oſtendamus. Aegyptij has 3. artabas vocant ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ vt ex Scala patet: Prima ⲡⲓⲛⲓϣϯⲛ̀ⲉⲣⲧⲱⲃ vocatur, id eſt Ertob maior, altera ⲡⲓⲙⲉⲥⲟⲛⲉⲣⲧⲱⲃ, id eſt, Ertob media. Tertia ⲡⲓⲉⲣⲧⲱⲃ Piertob, ardaba communi, paſſim, quæ omnia Interpres pulchrè explicat.

والاردب كبير مد وحده وستة امداد والاردب وسط وهي مد وحده
والاردب صغير هي خمسة امداد ❁

Artab maior vnum modium maiorem (quem ſupra Medimno æqualem diximus) *& ſex inſuper modios paruos* (quos cum Chænicibus æquauimus) *continet; & Ertob media modij vnius, ideſt Medimni Attici, & Ertob minor quinque modiorum.* Quæ omnia perfectè cum dictis congruunt. congruitque Hebraica deſcriptio Baal Aruch.

ארדב מדה קטנה במציעא פי השוכר את האומנים דף פ׳ מדה
גדולה נהוגה בארץ מצרים עד היום :

Hoc

Hoc eſt, Ardab menſura parua aquæ. Media explicatur dimenſum quotidianum operarum, ſiue opificum. Tertia ſignificat menſuram magnam, vſitatam in Aegypto, in hunc vſque diem. Ex quibus omnibus hucuſque dictis patet; ſex artabas, Septuaginta Interpr. Coro Hebræorum æquales fuiſſe. id quod diſertis verbis Eupolemus Græcus, idemq. antiquiſſimus, & magnæ authoritatis Scriptor apud Euſebium traditum reliquit; quem citato loco conſule. atque hæc de Artaba ſufficiunt.

De Ponderibus Aegyptiorum.

MAximum ponderum Talentum cum ſit, ab eo principium diſceptationis noſtræ ordimur.

ⲡⲓⲕⲓⲛϭⲱⲣ Aegyptijs idem quod Talentum eſt, pendetque 120 libras: ita Alſamenudi in Scala:

الوزنه وهى مايه وعشرين رطلا

Aluazne eſt talentum, ſeu pondus 120. librarum. Talento vero Hebræorum 5. libris minus: eſt enim KiKar Hebraicum 125. librarum, ſecundum Hebræornm veram ſententiam, cui ſubſcribit Suidas, τὸ τάλαντον παρὰ τίσιν ἔχει λίτρας ρκε. apud quoſdam talentum habet centum vigintiquinque libras.

ⲡⲓⲙⲉⲛⲁ idem quod mina, cõtinet viginti vncias, ita Alſamenudi.

المنو جمع عشرين اوقيه وهي ثمنه وعشرين دينارا

Mina verò continet viginti vncias, & ſunt 28. denarij. atque hæc maior eſt mina Ptolemaica, & Italica 2. vncijs, eſtque propriè mina Alexandrina, de quibus Dioſcorides de pond. eſt

μνᾶ παρὰ τοῖς ἰατρῶν χρείας ἔχει ὀγκίας εἴτε δραχμὰς ρκη. ἡ μνᾶ Ἰταλικὰ. τὰς ὀγκίας ιη. εἴτε δραχμὰς ρμ. ἡ μνᾶ τῆς Ἀλεξανδρίας ἔχει ὀγκίας κ. εἴτε δραχμὰς ρξ.

ⲡⲓⲥⲉⲕⲗⲟⲥ Siclus Aegyptius, ita explicat Alſamenudi,

وعا جمع ربع اوقيه Siclus Aegyptius pondus eſt, ſeu vas, quartam vnciæ partem, ſiue quatuor drachmas pendens.

ϯⲍⲉⲕⲕⲓϯ verò, quem Alſamenudi drachmam interpretatur, eſt octaua vnciæ pars; verba ſequuntur.

الدرهم ثمن اوقيه وفي نسخه ثلثي اوقيه

Drachma octaua pars vnciæ eſt. & legitur in antiquo exemplari, quod duæ tertiæ vnius vnciæ ſint.

Fuit autem drachma ſicut ipſum nomen indicat, Græcorum propriũ pondus, & ſignatum numiſma, quod cum rerum potirentur Græci, ad Romanos translatum, ab ipſis frequenter vſurpatum eſt, ſicuti è contra, Romanorum vnciæ pondus, & nomen ad Græcos, & Arabes rranslatum eſt; fuit autem, vti apud Romanos, & Græcos. ita & Aegyptios vnciæ octaua pars, ita Fannius,

Vncia ſit drachmis bis quatuor.

Suidas ἑκατὸν δραχμαὶ ποιοῦσι μνᾶν μίαν. *Centũ drachmæ vnã minã faciunt.*

Ex quo palet libram ſiue aſſem drachmis conſtare 96. quibus ſi addas quatuor, habebis Minam Atticam 100 drachmarum, quibus conſentiũt Dioſcorides, Galenus, Columella, alijq. quos vide apud Villalpandum, Marianam, Agricolam, alioſque.

ⲥⲧⲁⲑⲓⲣⲁ ſeu ſtater, mediam vnciam pendebat; ita Alſamenudi.

الاستاتير الذي وجده بطرس في فم السمكة وهي نصف اوقيه وهو
ثلث الدينار بالدينار الصغير ۞

Stater, quem inuenit Petrus in ore piſcis, pendet dimidium vnciæ, & eſt tertia pars denarij parui.

Atque hac ratione Siclus Hebraicus & ſtater, idem pendebant, videlicet quatuor drachmas Atticas, ſeu, vt vocant τετραδραχμὸν, quod & manifeſtum eſt ex verbis Sancti Matthæi, vbi ſic habetur: *Acceſſerunt, qui didrachma accipiebant, ad Petrum, & dixerunt ei: Magiſter veſter non ſoluit didrachma.* Et poſt pauca ſubditur præcepiſſe Petro Dominum, vt ad mare veniens hamum mitteret; *Et eum piſcem,* inquit, *qui primus aſcenderit, tolle, & aperto ore eius, inuenies ſtaterem, illum ſumens da pro me,*

&te. Quibus verbis duo manifeſtè teſtata habemus; alterum didrachma à ſingulis ſolui conſueuiſſe; alterum ſtaterem binis didrachmis æqualem fuiſſe, vtpote qui,& pro Chriſto, & pro Petro ſoluendus eſſet, Cum ergo octo drachmæ conſtituant vnam vnciam, erit dimidium vnciæ ſtater, ſiue τετράδραχμον idem, quod ſtater; Conſonat igitur Author noſter cum Hebræis, & Græcis; quod monſtrare voluimus. Erit quoque ϯⲕⲓϯ Cenſus, idem quod ſtater; quia Author noſter dicit ϯⲕⲓϯ eſſe mediam vnciam.

الجزية نصف اوقية

ϯϭⲕⲓϯ verò idem, quod δίδραχμα, quæ ſunt decem quadrantes:

وهي عشرين فلسا

Eſt enim quarta vnciæ pars ربع اوقية

Erit igitur ⲥⲧⲁⲑⲏⲣⲁ̀ ſtater, ſiclus Hebraicus ⲧⲉⲧⲣⲁⲇⲣⲁ̀ⲭⲙⲟⲛ; ϯⲕⲓϯ cenſus, ſemiuncia Romana, iuxta Aegyptios eadem res, nominibus tantum diſtincta.

C A-

CAPVT VII.

De Animalium, aliorumque quorumdam nominum miſcellaneorum nomenclatura.

VRÆVM apud Horum idem ac Baſiliſcus eſt; nos genuinè ita reſtituimus, ⲟⲩⲣⲓⲟⲛ Regulus: eſt enim ⲟⲩⲣⲟ nihil aliud in lingua Aegyptiaca, quam Rex, vt ex Onomaſtico patet; qui verò per Vræum ſerpentem quoque ſignificari volunt, perperam ſentiunt, mendumque inſigne eſt ex imperitia linguæ ortum, nos reſtituimus, ⲡⲓϩⲟϥ ſeu ⲡⲓϩⲟϥⲓⲟⲛ quod propriè ſerpentem ſignificat Aegyptiacé, vnde & Græcorum ὄφις dimanaſſe videtur.

2 ϯϩϥⲱ Tihfo, ſerpentem quoque ſignificat, ſed malignioris naturæ, vnde credo Tiphonem numen Oſiridi ἀντίτεχνον vtpotè quem in ſerpentem peſſimum mutatum velint Aegyptij: vide, quæ adferimus de hoc in Oedipo, tractatu de Typhone.

3 ⲥⲟⲛϫ Crocodilum ſignificat, Sonchum quoque apud Strabonem lib. 17. vocatum iuuenio.

4 ⲕⲟⲩⲕⲟⲩⲫⲁⲧ Vpupam ſignificat, ſiue cucumam arabicè هدهد ita Horus quoque tradit dictam Cucumam antiquis Aegyptijs.

5 ⲙⲏⲛⲇⲏⲥ Capram, Hircum, Aegyptiacé ſignificat, ita teſtatur Clemens Alex. lib. 5. Strom. Strabo lib. 17. Euſeb. de præpar. Euangel. Diodorus. vnde & nomus Mendeſiorum, à cultu Capræ ſic dictus.

6 ⲡⲓϩⲏⲧ ſiue ſine articulo ϩⲏⲧ *Het*, Cor ſignificat; ita quoque comperio apud Horum denominatum Cor. Inde Baieth vocabulum, accipitrem ſignificat. quod totum hoc animal ex corde, & anima conſtet; nos in Nomenclatore Accipitrem inuenimus ſignificari eadem voce ⲃⲁⲏϯ Baithi: ⲡⲓⲃⲁⲓ autem intellectum ſignificat, ſiue animam. Vnde Baieth corruptum ita reſtitui poteſt ⲡⲓⲃⲁⲓϩⲏⲧ: audiamus Hori verba:

Ἔτι γε μὴν καὶ ἀντὶ ψυχῆς ὁ ἱέραξ τάσσεται ἐκ τῆς τοῦ ὀνόματος ἑρμηνείας. καλεῖται γὰρ παρ' Αἰγυπτίοις ὁ ἱέραξ, βαιήθ· τοῦτο δὲ τὸ ὄνομα διαιρεθὲν ψυχὴν σημαίνει, καὶ καρδίαν. ἔστι γὰρ τὸ μὲν βαὶ ψυχή, τὸ δὲ ἠθ καρδία.

Quin & pro anima ponitur accipiter, iuxta nominis interpretationem: ſiquidem Aegyptijs Accipiter Baieth dicitur, quod nomen ſi diuiſeris, animam, & cor ſonat. Bai enim anima, & eih cor ſignificat.

7 ⲀⲢⲠⲈⲆⲰⲚⲀⲠⲦⲎⲤ Hæc vox Aegyptijs idẽ ſignificabat, quæ Græcis μαθηματικόν, ita apud Clement. lib. 1. Stromat. Democritus, qui eruditionem ſuam immodeſtius iactans, inter alia hæc effutit:

Καὶ λογίων ἀνθρώπων πλείστων ἐσήκουσα, καὶ γραμμέων συνθέσιος μετ' ἀποδείξεως οὐδείς κώ με παρήλλαξεν, οὐδ' οἱ Αἰγυπτίων καλεόμενοι Ἀρπεδονάπται.

Et homines doctos audiui plurimos, & in componendis cum demonſtratione lineis, nemo me adhuc ſuperauit, nec Aegyptiorum quidem ij, qui vocantur Arpedonaptæ.

Sunt, qui confundant Arpedonaptas cum ἱερογραμματεῦσι, Geometris, Mathematicis, & ſacris Scribis, Prophetis, & Sacerdotibus, perperam; erant enim hi omnes diſtincti. Nam ἱερογραμματεῖς de genere erant Sacerdotum, & ijdem quid apud Chaldęos, ſeu Aſſyrios ἱερῶν λόγων ἑρμηνευταί, hoc eſt, Sacrorum ſermonum interpretes dicebantur, teſte Luciano in Macrobijs. Hi quoque ἱεροφόροι, καὶ ἱερόστολοι appellabantur. Quod ſacram doctrinam ab omni ſuperſtitione, & curioſitate, puram in animo ſuo, tamquam in ſacra ciſta geſtant, atque continent. Plutarch. in Oſirid. & Iſid. Hos quoque vates fuiſſe Suidas tradit: οὗτος παρ' Αἰγυπτίοις ἦσαν δεινοί, καὶ περὶ τῶν μελλόντων τὴν ἀλήθειαν εἰπεῖν. Additque vnum ex ijs Regi Aegyptiorum prædixiſſe futurum Iſraelitã, virtute, & gloria clariſſimum, qui Agyptiorum imperium deprimeret. Hi quoque, vt in Oedipo dicetur, erant phylacteriorum ſcientiſſimi, quorum Auctor peruetus, fertur Iachim in ea gẽte περιάπτων καὶ ἐπαοιδῶν ἔμπειρος, Aderant hi aſtrologia, & diuinandi ſcientia præditi, ſemper Regi, tamquam Senatus principes, cunctiſque oneribus erant immunes & primas à Rege honoris, & poteſtatis obtinebant, ſceptrum præterea cum Regibus, quod in aratri formam effingebant in honorem agriculturæ, commune habebant, teſte Diodoro lib. 3. qui porrò Odi, Horoſcopi, Stoliſtæ, ἐνταφιασταί, ſeu ταριχευταί, Prophetæ, παστοφόροι apud Aegyptios fuerint, & quo munere in adminiſtratione ſacrorum functi fuerint, Oedipus declarabit. Sufficit hic vidiſſe omnes hoſce fuiſſe diſtinctos, & peculiaria munia ſingulos obijſſe.

8 Ma-

8 Magna inter interpretes de nomine Pharao controuerſia eſt, omnes Aegyptiorum vocabulo fatentur, ſed de ſignificatione dubium tantum eſt. Nos dicimus Pharao ſucceſſu temporum corruptum idem eſſe, ac ⲫⲁⲟⲩⲣⲟ hoc eſt, Dominus meus, Rex meus, à verbo ⲟⲩⲣⲟ, quod Regem ſignificat, & affixo ⲡⲁ ſiue ⲫⲁ vtrumque enim pro maſculinorum articulo ponitur, ita & ⲁ affixum, vtrique meum ſignificat, vt in Grammaticis oſtenſum eſt. Quotieſcumque enim nominabant Regem Aegyptij, id faciebant cum affixo ⲡⲁ hoc eſt meus, ad ſubiectionem, reuerentiam, obedientiamque ipſi debitam, hoc ipſo demonſtrandam, quæ dicendi ratio vſitata quoque fuit apud Hebræos, & in hunc vſque diem in multis nationibus locum habet. Hoc nomen itaque ⲫⲁⲟⲩⲣⲟ cum ab omnibus paſſim vſurparetur, tandem in nomen proprium Regum Aegypti degenerauit, ſicut apud Græcos, & Latinos παππάς, quo Pontificem primi Chriſtiani nominabant Patrem; tandem in nomen Papa deflexit, omnibus Pontificibus commune; ita Cæſares à Iulio Cæſare, inſigni Cæſarie conſpicuo, inpoſterum Cæſares dicti ſunt. Pharao itaque ſiue vt genuinè pronuncietur ⲫⲁⲟⲩⲣⲟ idem eſt ac Rex meus, quod hoc loco oſtendere volui.

De vocibus Moyſes, & Pſontomphanich Aegyptiacis in Prodromo fusè dictum eſt, vndè eo Lectorem remittimus.

9 Oſiris vox Aegyptiaca eſt, & ſecundum Diodorum idem ſignificat ac πολυόφθαλμον, quam tamen deriuationem deducere ex Copto non licuit, nos dicimus idem ſignificare ac ⲡⲟ̄ⲥⲓⲣⲓⲥ ideſt, Dominus ſanctus, vel aliam deriuari à voce Aegyptiaca ⲉⲣⲥⲓⲣⲓ quod Regem cum poteſtate magna dominantem ſignificat, vt in Onomaſtico patet, & dicitur quoque ⲡⲓⲉⲣⲱⲓϣⲓ ita primos poſt diluuium Reges denominatos reperio. Eſt autem inter Oſiris, & Erſiſi exigua differentia, vide quæ de hoc nomine in Oedipo, plura, & curioſa tradimus. Herodotum, alioſque vide in Templo Aegyptiaco. Alij quoque volunt deriuari à ⲥⲱⲣ & ⲡⲟ̄ⲥ id eſt, Ciſta Domini, ſeu Dei. Ex hac enim numen Oſiris, veluti ex tripodi reſponſa dabat conſulentibus, vti fusè in Oedipo noſtro, cap. de Oraculorum Aegyptiorum origine, oſtendetur.

10 ϩⲁⲙⲃⲣⲏⲥ Librum ſacrum, notat apud Aegyptios, teſte Horo,

quod

quod verum eſſe Onomaſticum clarè docet; Siquidem Coptitæ libros Sacros,& Eccleſiaſticos in hunc diem adhuc Ambres vocant. vide Horum in Hierogl. 38.

11 ⲡⲁⲥⲧⲟⲫⲟⲣⲟⲥ vox eſt apud Horum, idem denotans ac Sacrum pallium geſtantem. Mendum ex inſcitia interpretis ortum. Nos ex lingua Copta ⲡⲁⲥⲧⲟⲫⲣⲟⲩⲣⲟ reddimus.i.cuſtodē Templi, erantq. æditui, qui peregrinis Templum, & Idola monſtrare ſolebant, quod & Horus quoque his verbis innuit.

παστοφόρον δὲ σημαίνοντες φύλακα οἰκίας ζωγραφοῦσι, διὰ τὸ ὑπὸ τούτου φυλάττεσθαι τὸ ἱερόν. Significantes eum, qui ſacrum pallium geſtat, domus cuſtodem pingunt, quod ab eo ſacrum cuſtodiatur.

Sbo inſtructionem ſignificat apud Horum, quam vocem in Onomaſtico Copto quoque inuenio, ϣⲃⲟ cognitio ϩⲁⲛ ϣⲃⲟ cognitiones. inde ⲡⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ Magiſter, Doctor, à quo & verbum ϥϯⲥⲃⲱ emanat, id eſt, nouit, ſeu cognoſcit.

12 ⲱⲣⲟⲥ ſiue Aegyptiacè ⲟⲩⲣⲟⲥ vel etiam ⲟⲩⲣⲟ idem eſt ac Rex, atque hoc nomine Solem κατ' ἐξοχήν, prout temporis & totius anni conuerſionis author eſt, nuncupabant, vt ſuo tempore demonſtrabitur fuſius.

13 ⲥⲱⲣⲁⲡ idem, quod Serapis, compoſitum è duobus verbis ⲡⲓⲥⲱⲣ & ⲡⲓⲁⲡ vel ſine articulo ⲥⲱⲣ & ⲁⲡ quorum prius loculum, alterum bouem Aegyptiacè ſignificat, quaſi dicat Apis ciſtæ incluſus, cui etymo aſtipulatur quoque Plutarch. libro de Oſiride & Iſide.

14 Porrò quidnam ſint aut fuerint Pyromides Aegyptiorum iam reſtat inquirendum; Scribit Herodotus à primo Aegyptiorum Rege ad Sethon Regem, Vulcanique ſacerdotem, contra quem Sennacherib, Arabum, Aſſyriorumque Rex bellum geſſit 341 γενεὰς interceſſiſſe, vt Aegyptij produnt:

Καὶ ἐν ταύτῃσι Ἀρχιερέας. καὶ βασιλῆας ἑκατέρους τοσούτους γενομένους. Et in his Pontifices totidem, totidemque Reges extitiſſe. Subijcitque 300 progenies, 10000 annorum conficere, & tot annorum millibus regnatum à mortalibus in Aegypto, non autem a dijs.

Cum autem Hecatæus Hiſtoricus Thebas Aegyptias veniſſet, & ori-

originem ſuam ad Deum, á quo decimumſextum ſe numerabat, referret. Aegyptij Sacerdotes Hecatæum in ædem quandam deduxerunt, in qua Coloſſi lignei totidem erant, quot dictum eſt, 341. quas ſtatuas ⲡⲓⲣⲱⲙⲉⲓ appellabant:

Φάμενοι δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἕκαστον τῶν κολοσσῶν πίρωμιν ἐκ πιρώμιος γεγονέναι.
Dicentes vnumquemque Coloſſum ⲡⲓⲣⲟⲙⲉⲓⲛ *ex piromi progenitum eſſe.*

Eſt hic multa Authorum concertatio circa etymon huius vocis. Quidam interpretantur quadriennia, ſiue biſſexta. tot enim ligneas ſtatuas poſitas fuiſſe volunt, quot ſine biſſextili quadriennia præterierant. quidam probum, & honeſtum. Nos dicimus vocem eſſe Aegyptiam, & idem cum ⲡⲓⲣⲱⲙⲉⲓ; qua voce virum, heroem, fortem, robuſtum, rebus geſtis clarum exprimimus. Erant igitur Piromes ſtatuæ Regum, & Sacerdotum, quas ſibi ad demonſtrandam eorum fortitudinem, & virilium, heroicarumque actionum, eminentiam demonſtrandam erigere ſolebant: teſte Syneſio lib. I. de prouidentia;

Οὐ γὰρ ἀπιστοῦσιν Αἰγύπτιοι μυρίοις καθ᾽ ἕνα θεοὺς αὐτοὺς βασιλεῦσαι πρὶν ὑπ᾽ ἀνθρώπων ἀρχθῆναι τὴν γῆν, γενεαλογηθῆναι τοὺς βασιλέας πίρωμιν ἐκ πιρώμιδος.

Nec enim Aegyptijs incredibile eſt, infinita apud ſe numina ſigillatim imperaſſe, priuſquam ad mortales regionis perueniſſet imperium, regumque genus à maioribus, vt Piromidis à Piromide cenſeretur. Verum, qui plura de hiſce deſiderat, is adeat Oedipum noſtrum.

15 Multa hoc loco nomina Aegyptia apud Authores prophanos occurrentia, quæ ex hoc opere ad genuinã ſuã ſignificationem reducta, & à corruptione vindicata reduci poſſent. Verum cum illa partim in Prodromo explicauerimus, partim in Oedipo fuſiſſimè proſecuturi ſimus, breuitatem in omnibus ſectantes, hic ea, ne moles operis in immenſum augeretur, conſultò omittenda duximus.

CAP.

CAPVT VIII.

De Herbis, & Plantis Aegyptiacis.

DE viribus Herbarum, Plantarumque Agyptios veteres plurimos conſcriptos habuiſſe libros, cùm ſynopſis Codicum, in ſecundo huius Supplementi Capite producta, tum Author noſter ſatis demonſtrat, qui in denominationibus, maioris momenti paſſim allegat Codices, ſiue Exemplaria antiqua, his verbis:

وتنظر هذا في نسخة عتيقة

Hoc autem vide in exemplari antiquo. Quin & Chironis Aegyptij, quem alij Aſclepium appellant, vetuſtiſſimus de Herbarum viribus Codex, quem in ſuo de Plantarum proprietatibus libello, paſſim allegat Apuleius, id ſatis demonſtrat, ſiquidem denominationes Plantarum, omnes Aegyptiacas, ſiue Coptas eſſe non alia probatione indiget; niſi mutua ſingularum ad inuicem facta collatione. Hiſce alius Arabicus Codex Vaticanus ſubſcribit; quem videre licuit beneficio Clariſſimi viri Domini Rainaldi I. V. D. & Bibliothecæ Cuſtodis, in quo, cum de occultis Plantarum proprietatibus tractat, denominationes Agyptiacas earumdem adducit ita ſimiles ijs, qui adducnntur ab Apuleio; vt ex eodem Chironis fonte vtriuſque doctrinam Codicis hauſtam, claré pateat. Verum ne Rempublicam literariam hac noua ſupellectilis acceſſione defraudemus, hic earumdem genuinam ſignificationem ſubiungendam duximus; ita tamen, vt nudum ſolummodo corticem hoc loco inſpiciamus; interiora verò nuclei, ſeu vires ſingularum occultas, vnà cum myſticis rationib. Hieroglyphicè repræſentatis, Oedipo, tamquam Promo condo mirabilium reſeruantes. Sit igitur prima vox:

1 ⲁⲛⲧⲓⲁⲙⲉⲁⲥ hanc vocem nos eandem eſſe dicimus cum ea, quã Arabes, & Syri قنطوريون Græci quoque κεντάυειον dicunt. Eſtq. herba, quam vulgò nos Centauream minorem vocamus, de quo vide Matthiolum,

lum, Fuchſium, cæteroſque Botanicos. Serapion Medicus Arabs his verbis eum deſcribit:

قنطوريون هي حشيشة تشبه هيوفاريقون وهو الفودنج الجبلي

Centaureum herba eſt ſimilis Hypericoni, & eſt certa quædam Mentha montana. Cui Aben Sina ſubſcribit ijſdem pænè verbis: Vaticanus Codex ita habet:

قنطوريون هي حشيشة وله ساق طوله اكثر من شبر وزهر احمر
الى لون الفرفير فيريه شبيه بزهر النبات الذي يقال له لحمدس يسموها
المصريون انطيمس ☼

Centurium herba crus babet, cuius lõgitudo maior palmo, & flos rubeſcens inſtar purpuræ, & in flore ſimilis apparet, ei flori, qui appellatur Lachemdas. Vocant eam Aegyptij Antims. Prophetas vero, ſeu Hierophantas Aegyptios eam *ἧμα ἡρακλῆς*, hoc eſt ſanguinem Herculis appellaſſe, auctor eſt Chiron apud Apuleium citato libello; c. 74.

ⲀⲤⲞⲨⲦ, quam teſte Apuleio, Propheræ Copta vòce *οὐρανιχμάη* id eſt, Gloriam cæli appellabant: nos eandem eſſe dicimus, quam Arabes لسان الحمل Linguam agni, ſeu arietis, Græci *ἀρνόγλωσσον πολύνευρον*, Latini Plantaginem, multineruiam appellant. cui aſtipulantur Arabes citati Aegyptiorum interpretes fidiſſimi, Serapion.

لســان الحمل هي يسمى كثير الاضلاع وذو سبعة اضـــلاع وورقه
الكبير وجوهره مركب من مائية وارضية ويسمه مجد السما ☼

Lingua agni vocatur multarum coſtarum πολύπλευρον, habet enim ſeptem latera, ſeu coſtas, & folio magno conſtat, naturæ compſitæ eſt ex aqueo, & terreo, & vocatur Gloria cæli. Codex Vaticanus eam vocat اسوت *Aſuth* codẽ nomine, quo ſup. Apul. Aegyptios eam nominaſſe aſſerit; hanc eandem vocem refert Interpres Auicennæ Hebræus, quem habeo manuſcriptum.

אשיות שם העשב בלעז פלנטגוא

Aſiuth nomen herbæ, Latinis Plantago.

ⲙⲏⲛⲏ teſte Apuleio, idem eſt ac Satyrion herba, eius generis, quã Arabes دنرجيح & حصي الكلب Græci κυνὸς ὄρχιδα, hoc eſt Teſticulum canis, à bulbo vocant: Panion, teſte Apuleio, vocatur ab Hierophãtis, eo quod vel manu tentum vehementer ad ſalaciam, & libidinem excitet, vnde non male quoque Satyrion à Satyris ſalacibus, & Panion à Pane, fœcunditatis genio etymon ſuum traxit. Vaticanus Codex

حصي الكلب يسموها حكما مصر فنيون لانها تهيج الباه ۞

Teſtis canis herba eſt, quam Aegyptij ſapientes vocant Phanium, quia potenter excitat ad coitum. Cui Aben Sina ſuffragatur.

حصي الكلب تنهض الباه حتي لا يسكن الا بحسو مرق
الحمص والعدس ۞

Teſtis canis herba ita coitum excitat, vt non ſedetur, niſi iuſculo è lactucis, & lentibus aſſumpto. Vocatur autem ab Aegyptijs ⲙⲏⲛⲏ à Luna, eo quod ſicuti Luna influxu humoris ſui fœcundi rerum ſublunarium vegetabiliũq. cauſa eſt, ita & inter plantas ⲙⲏⲛⲏ humorem genitalem cenſeatur mouere. Vide quæ de hoc fuſius in Oedipo.

ⲟⲡⲧⲉⲃⲓⲟⲕⲏ vel vt corruptè Apuleius Ophitebioca, idem eſt, ac Pentaphyllum in lingua Aegyptia, quam & Hierophantę nunc πτερὸν Ἴβις, ideſt Alam Ibidis, nunc Ἑρμοῦ βοτάνη, ideſt herbam Mercurij vocant; cauſam alibi dabimus.

ⲛⲉⲙⲉⲛⲉⲥⲧⲫⲉ nomen herbæ, quam corruptè Nemeſtphe Apuleius vocat, alij Neſphe, in Aegyptiaca lingua appellat, pulchritudo, ſeu decor cæli; Hieromanthæ eam, teſte Apuleio vocabant ἆιμα τῆς ἀθηνᾶς, Sanguinem Mineruæ; nihilque aliud eſt, quam noſtra Camæpythys. Author Vaticanus.

كما فيطوس فهو قضبان وزهر حمر الى السود وحضر دقاق وزهرة
الطعم

الطعم مع قبض يسير وحرافه دون المرارة وورقه عشبيه دقيقه تدب الى
الارض للمصريون نسفا

Camæpytis thyrſi, & flores rubei declinantes ad nigrum, & ſubuirides. floſque amari ſaporis cum ſtipticitate pauca, eiuſque acumen ſaporis eſt ſubamari, & eius folia herbida, ſubtilia, repentia ſuper terram, Aegyptijs dicitur Neſpha: cui conſentit Hebræus quoque Aben Sine interpres.

כמאפיטוס הוא ענפים יציץ אדום נוטה אל השחורה או
אלה ירקות דקים וציצו מר והטבעתו חם בשנית
יבש בשלישית׃

Chamæpythis rami, & flores rubri, declinantes ad nigredinem, & flos eius amarus, natura quoque calida eſt in ſecundo, & ſicca in tertio.

ⲁⲛⲉⲥⲉⲛ interpretamur ex Aegyptiaco Bonum, nihilque aliud eſt quam herba Artemiſia, quam à Bonitate ita vocant; Hierophantæ, teſte Apuleio, cap. 10. eam vocabant, nunc Bubaſteoſcordium ⲂⲟⲩⲂⲁⲥⲧⲉⲟⲥⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲛ id eſt Cor Bubaſti, hunc ⲙⲉⲧⲁⲥⲁⲣ; erat autem Bubaſtus vrbs Aegypti, in qua Dianæ, & canum cultus mirificè florebat: cui ideo non inconuenienter reſpondet græcum ἀρτεμίσια, id eſt, Dianęa: ſiue igitur à canibus, qui hanc herbam amant, & ſibi ex ea medicinas, teſte Antonio Muſa, contra naturales morbos ponunt, ſiue à Diana ſit primum inuenta virtus huius herbæ, nihil intereſt, ſufficit nobis demõſtrare ⲁⲛⲉⲥⲉⲛ ⲂⲟⲩⲂⲁⲥⲧⲉⲟⲥ ⲕⲁⲣⲇⲓⲁⲛ Aegyptiorum, & Artemiſiam Græcorum prorſus eandem herbam eſſe: Hierophantæ hanc herbam quoque αἷμα κρόνου, id eſt Sanguinem Saturni vocabant, ita Apuleius loco citato, & confirmat id Abenſina, qui eam Saturninæ naturæ, & contra laſſitudinem mirificam vim obtinere aſſerit.

ⲥⲁⲫⲧⲓ Saphta, hanc vocem ex Copto interpretor contra Deum, dicoque eſſe herbam, quam Græci, & Latini Hyoſciamum vocant, Zoroaſter, teſte Apuleio τυφώνιον, eo quod Typhoniæ naturæ ſit, id eſt ad inſaniam excitans, & maximè diuinam in homine partiunculam intellectricem videlicet facultatem ſumpta corrumpens. Vnde ad Typhonem

placandum in ſacris Aegyptiorum maximus huius herbæ vſus fuit, vt in Oedipo dicetur.

ⲤⲈⲪⲤⲈⲪ, corruptè apud Apuleium cap. 19. *Sophoſph*, eadem herba eſt, quam Arabes زراوند *Zeraund*, Latini, Græcique ἀριστολοχίαν appellant. Codex Vaticanus.

زراوند حشيش لمصريون صفصف طولها نحو من شبر ولون زهره
فرفيري منتن الرايحة ❁

Zarund herba, Aegyptijs Saphſeph, longitudo eius palmus, & color floris purpureus, grauis odoris. Aben Sina verò

زراوند جلا ملطف مفتح مرقق جذاب يجذب الشوكي

Zarund virtutis eſt abſtergentis, aperientis, attenuantis, & attrahentis, trahit enim ſpinas, & ſurculos. Hebræus interpres Aben Sinæ ita dicit

זראונט ביונית ארישדלוגיא במצרית ספסף עליו
לעלי הצמח שנקרא חביום והוא מין הלבלב :

Zarund Græcè Ariſtolochia Aegyptiacè Saphſeph, florem alit ſimilem flori, qui dicitur Habium, & eſt ſpecies Lablab. Prophetas Aegyptios eam Ligeam appellaſſe, author eſt citatus Apuleius.

ⲤⲈⲘⲘⲈⲰⲢⲒ in Aegyptiaca lingua denotat eam herbam, quã nos *Chamæleam* vocamus; ita Codex Vaticanus.

المزريون اسود فهي خماليون لمصريون شامور

Metzereon nigrum herba eſt eadem cum Chamælea, Aegyptijs dicta Samur. Hebræus etiam cum Marrubio confundit:

כמאליון הוא מין מהרודיון והוא שחור
Chamæleon ex genere Marrubij, & eſt nigro colore herba.

ⲈⲘⲤⲞ

ⲉⲙⲓⲛⲓⲟⲛ Aegyptijs idem eſt ac Herba Dracontæa, ita Apuleius cap.14. *A Græcis*, inquit, *dicitur Dracontæa, alijs Aſclepias, alijs Pithonion alijs Anchomanes, alijs Sancromaton, quibuſdam Ancryſſam, aliquibus Chereon, nonnullis Sceon: item Dorcadion, Prophetæ Typhonon vocant, alij Crocodilion, alij Oſtanes: Zoroaſter Theriophonon, Aegyptij Eminion, Draconis ſanguine fertur nata.* Dicitur autem *Pythonion*, eo quod ex Pythonis, vt dictum eſt ſerpentis ſanguine nata feratur. Typhonion, quod Typhonis, hoc eſt igneæ naturæ ſit; *Crocodillion*, quia amica Crocodilis. Θηριόφονον, quia cauſtica quadam vi occidit animalia eam ſumentia. Sunt qui hanc draconteam cum Culcaſia confundant, perperam; ſiquidē Culcaſia, quam & natiuam Braſſicam appellant, gratiſſimum ſeſe præbet Aegyptijs edulium. Dracontea autem, ſiue ⲉⲙⲓⲛⲓⲟⲛ idem ijs videtur eſſe, quod nobis Arum; quam herbam è genere Dracontææ eſſe Matthiolus docet & Cluſius, quæ & mordacitate quadam ignea, ſeu cauſtica vi maximè pollet; ita vt in inſaniam eam ſumentes ferè redigat, vnde & nomen Aegyptiacum videtur traxiſſe, quaſi mente moueat: etſi quidam arum quoque cum Colocaſia confundant. ſed de his exactiùs alibi.

ⲡⲉⲙⲡⲧⲉⲙϥϯ id eſt, Donum Dei; ita vocant Aegypti Verbenacam, herbam ſatis notam, & magica quadam vi præditam, vt in Oedipo docebitur; currupte ab Apuleio Pempſempte. Prophetas eam Iunonis lachrymam vocaſſe Chiron author eſt apud Apuleium: Græcè, inquit, ἱερὰ βοτάνη, alij περιστερεὼν ὀρθόν, alij δύσδατον, alij pecorobon, alij πάνχερομον, alij Colletis: Demetrius, & Aeſculapius Cypariſſon, Pythagoras Eriſceptron, alij Ariſteron, Aegyptij Pemſempte, Prophetæ ἥρας δάκρυον, dicitur etiā πεμπτέμφτα donum Dei; & ἱερὰ βοτάνη, ab vſu quibus in ſacrificijs vtuntur Aegyptij, περιστερεών; eo quod columbis ſit amica, & ſympathica, πάνχερομον, quod vſus eius omnibus conueniat. Eriſceptrum, vel melius τὸ τοῦ ἔρωτος σκῆπτρον; Sceptrum amoris, quod in philtris vſus eius adhibeatur; Lachrymæ Iunonis denique á mythologia nomen inuenit.

ⲁⲛⲧⲟⲩⲉⲣⲙⲃⲟⲩⲥ Apuleius corruptè Antuermbeſus, id eſt lingua bouis, ſiue Græcè βούγλωσσον, hanc cum Hierophantis Chiron appellat γόνον τοῦ αἰλούρου Semen felis. Arabes لسان الثور Linguam bouis, eius vires vide apud Apuleium c.41.

ⲁⲥⲧⲉⲣⲟⲡⲏ Aegyptiacè, idem eſt ac oculus ſideris; eamque her-

herbam dicimus, quam Latini Marrubium, πράσιον Græci, Hierophantæ nunc ἅμα τ̃ τάνεσυ, nunc γόνον τ̃ Ωρου, appellant ita Author Vatic.

فراسيون حشيشة مرة الطعم لمصريون اسطرب حار في
الثانية يابس في الثالثة ☼

Phraſium herba amari ſaporis Aegyptijs Aſterop, calida in ſecundo, ſicca in tertio gradu: cui aſtipulatur Hebræus Aben Sinę interpres.

פראסיון הוא עשב בלועז מרוביום מרה מטעם מפתח
וממרק ומתיך וממסתם ומחתך ׃

id eſt, *Praſium herba eſt Marubium lingua extera, amari ſaporis, aperit, abſtergit, liquefacit, reſoluit, & incidit.* Dicitur oculus ſideris, ideſt Solis, eo quod in ſacris Hori magnus huius herbæ vſus. vnde, & Myſtę eam vocabant γόνον τοῦ Ωρου, ſemen Hori, quam nos ſolem interpretamur alibi, ſed abdita huius herbæ myſteria, vide in Oedipo.

ⲤⲨⲖⲎⲂⲰⲚ Nos eam herbam, quam Scyllam vulgò vocant, interpretamur: Arabes eam vocãt اسقيل *Eskil*, ſiue بصل الفر *Cæpã muris*, Hieromãthæ Aegyptij τὴν ὀφθαλμὸν τ̃ Τύφωνος, id eſt, oculum Typhonis appellant. ita Apul. c. 42. & Hali.

اسقيل هو بصل الفار سمي بذلك لانه يقتل الفار وهو حريف قوي
فقال قوم هو العنصل لمصريون سليطا ☼

Eskil, eſt Cæpa muris, ita dicta, quod mures interficiat, & eſt acuta vehementer, & voluerunt aliqui eam eſſe Anſal, Aegyptijs dicitur Slitba. Vocatur autem Typhonia herba ob ſummam nocendi vim, & facultatem prorſus igneam cuiuſmodi Typhonem fuiſſe Plutarchus docet, libr. de Oſir. & Iſid. ideo Aegyptij non malè hanc Typhonis oculum cùm à colore igneo ſubflaueſcente, tum à figura, & qualitate aduſtiua, appellarunt. Nam, vt rectè Aben Sina ait;

استقيل

اسقيل لونه اصفر الى البياض ومنه جنس تسمى قتلا وظن بعضهم
لانه البلبوس لان في علامة وجد فيها ☼

Eſkil coloris flaui ſubalbeſcentis, & ex ea genus quoddam veneni prorſus læthiferi, & putauerunt aliqui, quod ſit ipſe Napellus, propter ſignum, quod inuenerunt in eo. Interpres Hebræus dicta confirmat.

אשקיל הוא בצל עכבר חם בשלישית יבש בשנית
ימתיק ומרקיק מאוד׃

Askil Cæpa muris, calida in tertio gradu eſt, & ſicca in ſecundo, eſtque reſolutiua, & attractiua ſanguinis, aduſtiua, vlceratiua, ſubtiliatiua, & inciſiua, cum virtute vltra virtutem ſuæ calefactionis. quos omnes effectus Typhonios eſſe quis non videt? ſed de his alibi ex profeſſo.

ⲥⲉⲙⲉⲧ idem eſt ac Naſturtium noſtrum, de qua herba vide Apuleium cap. 20. & Aben Sinam voce حرف, alioſque Latinos Botanicos.

ⲧⲁⲃⲟⲣⲓⲛ vox Aegyptia eſt, ſignificans eam herbam, quam Arabes بابونج *Babungs*, Latini Chamomillam, Græci παρθένιον, δρυκόλαβον, χρυσόκαλον vocant, cuius virtutes, & proprietates vide apud Abē ſinam voce citata, & Chironem apud Apuleium.

ⲥⲧⲉⲙⲫϯ Cura Dei, corruptè Apuleio Thephin, vel Themphin, eam herbam eſſe dicimus, quam Arabes Baſielraghi, Græci πολύγονον, πολύκαρπον, χιλιόφυλλον, Myſtæ γόνον τοῦ ἥρωος, Semen Herois vocant, Latini denique Sanguinariam, Proſerpinacam à ſerpendo per terram ita dictā; quidam etiam Miſerdiuinum vocant, de quibus vide Botanicos voce Polygonon.

ⲡⲁⲗⲁⲗⲓⲁ, vel vt Hierophantæ eā nominant ⲁⲥⲫⲟ teſte Chirone apud Apuleium, eſt idem ac Cyclaminus, de quibus ſuo tempore copioſior dabitur dicendi locus.

ⲉⲩⲱⲟⲧⲓ corruptè Apuleio Etuis interpretamur Capillum Veneris, ſiue πολύθριχον, quam & Græci ἀδίαντον, Arabes برشاوشان barſchia-

ſchiauſahen vocant; naſcitur in locis humidis, & fontium parietibus familiaris eſt.

ⲛⲓⲥⲓⲛⲉ vel ⲡϣⲏⲣⲓⲛⲧⲉⲡⲏⲣⲓ hoc eſt, *Prolem Solis* interpretamur, eſtque Heliotropium, teſte Chirone apud Apuleium, qui & id ἡλιόστροφον quod ad Solem ſe continuo vertat, adpellat, alij ἡλιούρον, id eſt Caudam Solis, eo quod vt animal caudam, ita Sol hanc ſibi herbam ſequi faciat. Vocatur & Sideritis, quod ſicut Magnes ferrum, ita Sol hanc herbam trahat. Verum virtutes, & myſticas rationes huius herbæ cum Oedipo reſeruauerimus, ſuperuacaneum eſſe ratus ſum, ijs hic amplius inhærere.

ⲙⲉⲛⲓⲫⲧ idem eſt ac Genius Lunæ, corruptè Apuleio Emenipſe, eſtque ea herba, quam Dictamnum Latini, ἀρτεμίδιον videlicet à Diana, quæ Lunæ genius eſt, appellant Græci; vocatur & eadem de cauſa á Theophraſto σεληνογόνος, ſperma Lunæ.

ⲗⲟⲧⲟⲙⲉⲧⲣⲁ corruptè Apuleio Lotonietra, herba eſt, quam Nimphæam Aegyptiam vocamus, Lotuſque dicitur, de cuius mira vi, vide Theophraſtum. Dicitur autem Lothometra, quod cæli curſum ſolis ſuo flore quaſi metiatur. Arabes vocant نيلوفر *Nilufar*, etſi Nilufar diſtincta ſit à Lotometra: hæc enim præbet edulium ſuauiſſimum Aegyptijs, illa ob vim extinctiuam caloris noxia eſt. Eſt igitur Nilufar propriè idem cum noſtra Nimphęa, quam Algam, ſiue Papauer paluſtre, vulgò vocant, à virtute extinctiua Veneris, quidam etiam clauum Veneris dixere, vocaturque ab Aegyptijs ⲃⲓⲕⲓⲛⲧⲉ ⲧⲣⲁⲧⲓⲁ id eſt Vinculum religionis, eo quod ab illicitis deſiderijs carnis hominem vſus huius herbæ vindicet: ita Author Vatic.

نيلوفر هو كرنب الما ويسمى حب العروس وحراس النسك
برد ورطب في الثانية شرابه ملطف جدا ۞

Nilufar Caulis aquaticus eſt, & vocatur Granum ſponſi, & cuſtodia continentiæ frigidus, & humidus in ſecundo gradu, & potus vehementis extinctionis eſt. cui conſentit Interpres Aben ſina Hebræus his verbis:

נילופר

נילופר או ננופר עשב יצמח במי האגמים ויעיל לחסר ויחסר
תאות ומפיא טפת הזרע בסגולה שבו:

Nilufar, ſeu Nenufar herba eſt germinans in aquis paluſtribus, minuit pollutionem, frangit vehementer deſiderium coitus, & congelat ſperma, occulta quadam proprietate, quæ in ipſa latet. Quibus conſonant verba Dioſcoridis.

Νυμφαῖα ἐν ἕλεσι καὶ ὕδασι στασίμοις. φύλλα δὲ ἔχει ὅμοια κιβωρίῳ σμικρότερα δὲ καὶ ἐπιμηκέστερα, ποσῶς ὑπερέχοντα τοῦ ὕδατος, πίνεται δὲ ἡ ῥίζη ἢ πρὸς ὀνειρωγμοὺς παραιτεῖται γὰρ τούτους. ἀτονίαν δὲ ἐργάζεται αἰδοίου πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, εἴ τις ἐνδελεχῶς πίνοι.

Nymphæa, inquit, *in paludibus, ſtagnantibuſq. aquis naſcitur, folia habet Fabæ, ſiue Loto Aegyptiæ ſimilia, at minora, oblongioraque plura ab vna eademque radice prodeuntia: bibitur contra Veneris inſomnia, eadem enim omnino adimit. quin & aliquot continenter diebus epota, inſtrumenta generationis ita debilitat, vt omni tentigine ſublata, frigidi, ac impotentes reddantur, qui biberint.*

ⲤⲞⲨⲘⲞⲚⲀⲤ Mentaſtrum interpretamur ab Hierophantis dictum σπέρμα τοῦ Ἀπόλλωνος, in ſacris Aegyptiorum vſus eius perfrequens; Arabibus dicitur *Naanaa*, de quo Aben Sina.

نعناع حار يابس في الثانية وفيه رطوبة فضيلة فيه قوة مسخنة قابضة
يمنع واذا اترك طاقات منه في اللبن لم يتجبن ☼

Naanah calida, & ſicca in ſecundo, & in ea humiditas ſuperflua, viſque in ea calefactiua ſtiptica prohibens; & cum fruſta ipſius in lacte ponuntur, id nunquam in caſeum condenſabitur. Vocatur & Semen Solis, ab Arabe Ali, voce citata. Lego quoque Mentham dici ab Hierophantis αἷμα καὶ γόνον τοῦ Ἄμμωνος, vide Apul. c. 94.

ⲤⲰⲘⲈⲤ, idem eſt ac Seriphium, ſiue Abſynthium marinum: Ali id deſcribit his verbis:

افسنتين ينبت في المصر كثيرا ويسموها سوبى وحشيشه تشبه
ورق الشعير وفيه مرارة وقبض وحرافة ☼

Abſynthin germinat multùm in Aegypto, & vocatur Sumi, herba ſimilis folio Origani, & in ea amaritudo, & ſtipticitas, & acuitas ſumma.

ⲁⲫⲗⲟⲫⲱⲓ, hac voce, teſte Chirone apud Apuleium vocant Aegyptij herbam, quam nos vulgo Mercurialem vocamus, ſolutiua vi præditam, Myſtæ ἱερμοῦ βασιλεῖον dicunt:

ⲑⲱⲗⲁⲱⲛ, idem eſt ac Bryonia, Officinis vitis alba, Arabibus فاسيرا *Phaſira, cuius vires vide apud Botanicos.*

ⲫⲉⲡⲣⲉ nihil aliud eſt, quam Scolopendria, quam quidam cum Aſpleuio confundunt, eo quod potu ſumpta ſplenem minuat ſpleneticiſque proſit. Arabibus اسقولوفندريون

ⲁⲅⲁⲑⲟⲥⲇⲉⲙⲟⲛ idem, quod Cyclaminus eſt, ita ex Chirone, Apuleius, Græcis πδωκάδαιον, Arabibus بوبادش Buiàns, de quo vide Aben Sinam, Serapionem, alioſque Botanicos Arabes.

ⲡⲁⲛⲧⲁⲅⲁⲑⲁ eſt idem, quod omne bonum, vel ad omnia bonum, eſtque herba, quam alij Origanum, alij Pulegium appellant. vide Apuleium cap. 93. Antonium Muſam, Colium Aurelianum, alioſque veteres Medicos.

ⲁⲓⲙⲏⲱⲥ corruptè Apuleio Stemeeos, dicimus eſſe fruticem, quem Ruſcum vulgò vocant. Græci μυρσίνην ἀγρίαν, Myrtum Syluestrem, Arabes حارم, Aegyptij, teſte Chirone apud Apuleium αἷμα τιτάνων; Myrtum Alexandrinam الاسكندريه Sanguinem Titanum, vel Elcani, αἷμα ἴβιος Sanguinem Ibidis, cuius cauſam etymologiãq. in Oedipo aſſignamus.

ⲇⲉⲛⲧⲟⲣⲟⲃⲟⲛ, nos Coſcutam interpretamur, quaſi diceres, ὄροβον τῶν δένδρων, id eſt Orobum arborum, ſiue ὀροβάγχην τῶν δένδρων, herbam arbores ſtrangulantem, ſiue in arbores tyrannidem exercentem, cuiuſmodi Cuſcutam eſſe, nemo niſi ἀφυτογνώμος ignorat. ſunt tamen qui Smirnium, ſiue Oluſatrum, Aegyptios hoc nomine appellaſſe, velint, ſed perperam: eſt enim inſignis inter has herbas differentia, vt peritis conſtat.

ⲙⲟⲧⲙⲟⲩⲧⲓⲛ idem ſignificat ac liberans à morte; ita Portula-

cam

cam Aegyptij vocabant: Hierophantes verò *ἆμα Αρεος*, Sanguinem Martis, Author Vaticanus.

بقلة الحمقى حشيشة احر معروفة لمصريون متموت بارد في الثالثة رطب في الثانية

Portulaca herba nota, Aegyptijs Motmut: frigida in tertio, & humida in fine ſecundi. Vocatur autem Motmut in Aegyptiaca lingua eo quod febribus malignis,& omnibus inflammationibus Aegyto proprijs,mirificè, & vnicé conferat,Sanguinem Martis vocabāt Myſtæ, κτ̃ τὴν αἰτίφρασιν eo quod aduſtam,& torridam,ſeu Martiam bilem frigiditate.atque humiditate ſua temperet, malignitatemq. eius expellat, teſte Aben Sina, فينفع من الحميات الحارة eo quod febribus calidis mirum in modum proſit.

ⲓⲣⲁ̀ϯⲱⲣⲓⲁ̀ quam corruptè Antonius Muſa Hierathiorine vocat, Betonicam dicimus eſſe, herbam innumeris, vt cum Theophraſto loquar,virtutibus præditam;vnde non ſine cauſa ſacra Horo dicebatur veteribus;quam & ψυχότρεφον, id eſt,animi nutricem haud incongruè dictā, lego, quod Capite,in quo intellectricis animæ ſedes, & habitaculum eſt, mirificè conferat: verum, qui plura de viribus huius herbæ deſiderat, conſulat citatum Antonium Muſam, in particulari de ea conſcripto libello, Apuleium,Theophraſtum,Dioſcoridem, alioſque veteres Botanicos.

ⲟⲭⲉⲱⲛ Coriandrum eſt,ita Arabes Botanici ſæpè citati in voce كزبرة *Kazbare*, quod Coriandrum ſignificat:

ⲁⲛⲝⲥⲓ Aegyptios Saluiam quoque denominaſſe Abenephi author eſt, de quo cum alibi fuſius tractemus,hic.ne in immenſum hoc Supplementum augeatur,ampliori declaratione abſtinendum duximus. Atque hæc ſunt,quæ de Plantis Aegyptijs apud diuerſos Authores occurrentibus, breuiter dicenda putaui; In quo ſi non vndequaque Lectori ſatisfactum ſit; rogo vt iudicium ſuum ſuſpendat,vſque dum Oedipus emerſerit,in quo omnia clarius,fuſius,& eruditius enucleata,non ſine voluptate,vna cum plantis ad viuum repræſentatis,reperiet.

CAPVT IX.

De Vrbibus Aegyptijs, cæterorumque vicinorum locorum appellationibus.

NE mireris Lector, ſi Geographos Arabes à Latinis, & Græcis, tantū diſcrepare conſpexeris; cum enim veterum locorum nomina, vel magna ex parte vitiata, vel barbararum linguarum introductione prorſus immutata ſint, certè magnam confuſionis materiem ea Scriptoribus præbuiſſe neceſſe fuit; quod cum verum ſit in omnibus Nationibus, ita potiſſimum in Aegypto, in quo tam varium, & multiplex imperium, tam varia, & diuerſa idiomatum forma introducta viguit, accedit, quod recētia nomina locis, & vrbibus impoſita, veterum locorum nomina, vel prorſus ex hominum memoria deleuerint, vel ita dubia reddiderint, vt vix recti aliquid de ijs ſtatui poſſit. Attamen ne tam inſignis inſtituti noſtri materia inculta maneret; nos quantum vires & ingenium permiſerūt, ex probatis Orientalium monumentis hāc chorographiam Aegypti ad mentem veterum, in prima parte Oedipi, ſyntagmate, quod Delta Niloticum intitulamus, inſtaurandam ſumpſimus. Verum vt & hic quoq. ſpecimen aliquod præberemus, nomina locorū in Scala magna propoſita dubia adhuc & incerta paulò fuſiùs explicanda duximus ex alijs Coſmographis, additis earum vrbium, quæ Epiſcopalis olim dignitatis titulo claruere denominationibus, vt ſic Copticæ Eccleſiæ vaſtitas, & magnificentia demonſtraretur; ſed iam ad ipſam Aegypti diuiſionem progrediamur.

Aegyptus igitur Copticè ⲭⲏⲙⲓ vel ⲭⲁⲙⲓ à Chamo Noemi filio primo eius Colono, Hebræis à filio Chami Meſraim dicta, olim in tres partes diuidebatur, in inferiorem, mediam, & ſuperiorem Aegyptū Romanis verò ſubiugata, in Aegyptum propriè dictam, in Thebaidem ſuperiorem, & inferiorem; in Arcadiam, & Auguſtamnicam; in Lybiam denique ſuperiorem, & inferiorem diuiſa fuit. Lybia continet Pentapolim, ſiue 5. ciuitates. Auguſtamnica, quaſi diceres fluuialis prouincia à Gratiano Imp. nomen inuenit, Arcadia vocatur ea quæ extra △ Lybiam reſpicit ab vna parte, ab altera Nilo & Heptanomo terminatur. Vide quæ ex profeſſo de diuiſione Aegypti tradimus in Oedipo.

Aegy-

Aegyptus prima,ſiue Delta Alexandriam habet, quæ eſt metropolis totius Aegypti vertex,vt Marcellinus ait,omnium ciuitatum, ſedes artium,& ſcientiarum. Nam & diſciplinarum magiſtri quodammodo ſpirant. nudatur ibi radio Geometrico,quicquid reconditum latet. Muſicæ præterea,& Aſtronomiæ peritiſſima eſt. Fatorum quoq. vias oſtendit, Medicina ita viget, vt vel hoc ipſo ſufficiat Medico ad cōmendandam artis authoritatem,ſi Alexandriæ ſe dixerit eruditum. ab hac ad Græcos omnis ſapientia,vna cum religione profluxit.

De qua ita quoque in antiqua notitia Græca lego (*ex Metropoli Alexandria per omnes prouincias videas omnis generis Philoſophos. Quare & cum aliquando certamen inter Aegyptios,& Græcos obortum fuiſſet, vtris principatus deberetur, argutiores,& perfectiores Aegyptij inuenti ſunt, viceruntque, & principatus eis adiudicatus eſt. Denique impoſſibile eſt in quocumque tādem genere volueris ſapientem reperire talem, cuiuſmodi Aegyptij ſunt. Quare & omnes ij Philoſophi, ſcientiamque literarum adepti, qui ibi morati ſunt, præſtantiores euaſerunt. Neque enim vlli apud eos impoſtores ſunt. Verum ſinguli ſua negotia, per ſingularem doctrinam,& diſciplinā ornantes perficiūt,* Porrò Alexandria ſicuti ſedes fuit Præfecti Auguſtalis, cuius munus, & auctoritatem in Codice, Titulo de Officio Præfecti Auguſtalis deſcripta vide: ita & Sedes Patriarchalis Chriſtianorum, cuius Antiſtes Aegyptum vicinam, vt Epiſcopus, vt Patriarcha demum vniuerſam Aegyptum gubernabat tanto cum ſplendore,& potentia, vt per eum, teſte Socrate l.7, Hiſtor. Eccleſ. cap. 13. nonnihil de auctoritate eorum, qui ab Imperatore ad Magiſtratus gerendos deſignati erant, detractum eſſet: Imo & ciuilem dignitatem Eccleſiaſticæ addidit Cyrillus. Vide pluribus de hiſce tractantem Socratem. Certè in Canonibus Arabicis Concilij Nicæni, qui continentur in Bibliotheca Vaticana: Aethiopem Patriarcham ſub poteſtate eius eſſe, qui Sedem tenet Alexandrinam, determinatur. Et antiqua Græci Imperij notitia, hos ipſi terminos tribuit;

τρίτος ὁ ἁγιώτατος καὶ ἀποστολικὸς θρόνος Ἀλεξανδρείας εὐαγγελιστοῦ καὶ ἀποστόλου Μάρκου, υἱοῦ τοῦ κορυφαίου Πέτρου γεγονότος, περιέχων ἕως τῆς ἐσωτέρας Ἰνδίας. καὶ Αἰθιοπίας, θρόνου τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ ἄχρι Μαρμαρικῆς, καὶ Ἀφρικῆς, καὶ Τριπόλεως, ὁ πᾶσαν τῶν Αἰγυπτίων χώραν ἄχρι τῶν ὁρίων Παλαιστίνης, τὰ τοῦ Νότου, καὶ Λιβανέτου κλίματα περιέχων. *Tertius ſanctiſſimus, & Apoſtolicus Thronus Alexandriæ Euangeliſtæ, & Apoſtoli Marci, qui factus eſt filius ſummi Apoſtolorū Petri, obtinens fines vſq. ad interiorē Indiam, & Aethiopiam, quæ ſedes fuit S. Apoſtoli Thomæ, & inde Marmaricam, Africam, Tripolim, & vni-*

vniuerſam Aegyptiorum prouinciam ad Paleſtinæ vſque fines, Auſtri, atque Auſtroafrici climata continens. Prætereaapud Alexandrinos, inquit Sozom. ſolus ciuitatis Epiſcopus docet, aiunt tamen hanc conſuetudinem non prius inoleuiſſe, quam ex quo Arius Presbyter, de doctrina differens inſolitam introduceret. Nouum & illud apud Alexandrinos eſt, quod Epiſcopus dum Euangelium recitatur, non aſſurgat, præter cæterarum Eccleſiarum conſuetudinem, additurq. in actis Concilij Chalcedonen. Omnes Aegypti Epiſcopos ita Patriarchæ detuliſſe, vt hoc vita functo, quicquam decernere non auderent. Vnde cum his quidam ſuadere conarentur, vt in Concilio Chalced. epiſtolæ Leonis Papæ ſubſcriberent, nec non anathema Eutychis, eiuſq. erroribus denunciarẽt; *Ipſi*, inquit, *dixerunt multos eſſe in Aegypto Epiſcopos, ſeq. non poſſe abſentium perſonam ſuſcipere, rogaruntq. Concilium, vt expectarent ſuum Archiepiſcopum, quo ſicuti mos poſtulat illius ſententiæ morem gererent.* Habuit etiam Alexandrinus Parriarcha ex ſtatutis antiquorum Patrum, & Conciliorum, curam inueſtigandæ diei, qua Paſcha celebrandum erat, ita Leo Magnus Papa ad Marcianum Auguſtum c. 64. his verbis: *Studuerunt itaque Sancti Patres occaſionem huius erroris auferre, omnem hanc curam Alexandrino Epiſcopo delegantes, quoniam apud Aegyptios huius ſupputationis antiquitus tradita eſſe videbatur peritia, per quam, quando ſinguli dies prædictæ ſolemnitatis euenirent, Sedi Apoſtolicæ indicaretur, vt huius ſcriptis ad longinquiores Eccleſias iudicium generaliter percurreret.* Erat & alia conſuetudo Patriarcharum Alexandriæ, ille qui defuncto ſucceſſor erat, excubias agebat ſuper defuncti corpus, manumque dexteram eius capiti ſuo imponens à ſepulto manibus ſuis accipiebat B. Marci pallium, colloq. ſuo apponebat, & tunc legitimè ſedere cenſebatur. Sed hæc fuſius alibi legi poſſunt.

Alexandria itaq. prima, Aegypti Ciuitas, Copticè Abulfeda ⲣⲁⲕⲟϯ
الاسندريه على شطبحر الروم مدينه الكبيره وراس المصر وبها عامور الصواري وطوله نحو ثلثة واربعين دراعا ۞

Alexandria ſupra littus maris Romæi ſita, ciuitas maxima eſt, & caput Aegypti, habitationibus, & columnis figuratis 43. cubitorum conſpicua. Alexandriæ Antiſtes ſubſcripſit Concilio Nicæno primo. Timotheus Conſtantinopolitano primo; & Cyrillus Epheſino, vti ex actis dictorum Conciliorum habetur.

Altera Ciuitas eſt Raſſid, Copticè ⲣⲁϣⲓⲧⲉⲧ ⲉ

رشيد بلدة على شط النيل عن الاسكندرية على مرحلة

Raſſith oppidum ſupra littus Nili ab Alexandria diſtans ferè vna Margala. Ptolomæus vocat Metelin, vnde eo Nomus Metelites, Italis Roſetto, gaudet iure Epiſcopali,

Hermopolis parua, Macarius eius Epiſcopus ſubſcripſit Concilio Epheſino, Dracontius eius Epiſcopus nominatur, apud Athanaſium in Epiſtola ad Antiochenſes. & Eſaias Concil. Chalced. ſubſcripſit, vt habetur ex notitia antiqua Græca.

Sais antiquiſſima ciuitas; de qua fusè in Oedipo, quæ etiam Sahid dicitur.

صايس او صهيد بلدة بحرية

Sais ciuitas in Aegypto parte, quæ Bechria i. i. maritima dicitur: Epiſc. iure gaudet, Nam, vt ex notitia habetur Adelphius ſubſcripſit Conc. Epheſ. & mentio fit Paphnutij cuiuſdam Epiſcopi Saenſis, apud D. Athanaſium epiſt. ad Antiochenſes.

Latonæ ciuitas, hodie دروطه *Derute*, Epiſcopalis. Ioannes Epiſcopus Latopoleos Concilio Chalcedonenſi adfuit: huic vicinæ ſunt Naucratis, cuius Epiſcopi Arpoaration, & Eſaias memorantur in Concilijs Nicæn. & Chalcedon., & Andropolis, cuius Epiſcopus Zoilus, citatus á S. Athanaſio epiſt. ad Antioch.

Nicium نقيوس *NaKius*, vel etiam وعده quam alij confundunt cũ Phua فوه & مصيل Ciuitas eſt antiqua, Copticè dicta ⲣⲁⲅⲟⲧⲁ vel ⲛⲓⲕⲓⲟⲩⲥ

Pullaminon, eius Antiſtes ſubſcribit Concilio Chalcedonenſi ita Hiſtor. Eccleſ. Coptitarum.

ⲙⲁⲣⲓⲱⲧⲏⲥ Mareotis, Arabicè مريوط *Mariuth*, olim ⲫⲁⲓⲁⲧ cuius Epiſcopus Iſchyras memoratur apud Socratem lib. 2. c. 16. Hiſt. Eccleſiaſt. Epiſcopales præterea vrbes ſunt Onuphis, cuius Epiſcopus Adelphius interfuit Concilio Chalcedonenſi.

ⲧⲁⲩⲃⲁ *Taua*, ciuitas in inferiori Aegypto, cuius Epiſcopus Iſaac

dicto

dicto Concilio ſubſcripſit, dicitur ⲧⲁⲩⲃⲁ, de quo Geographus Arabs

طوه مدينة المصر بين دروده ومنفـــا

Taua ciuitas Aegypti inter Derutam, & Monf, ſita. cuius Epiſcopus Agathodæmon apud S. Athanaſium memoratur. Eſt & alia ciuitas huius nominis, Coptè ⲧⲁⲗⲁⲛⲁⲩⲡⲉ inter Peluſium, & Memphim, cuius mentio ſit apud Antoninum, Athanaſius Thoitarum Epiſcopus in epiſtola Epiſcopnrum Aegypti ad Leonem Imperatorem legitur.

ⲫϯⲉⲛⲟⲩϯ *Phtenothi*, in notitia antiqua corruptè *Phineges*; Epiſcopi iuribus gaudet, eius Epiſcoporum Heraclij, & Piminuthis acta, vide apud citatum Athanaſium.

ⲧⲉⲛⲉϭⲓⲡⲉ eſt eadem, quæ *ταίνς* ciuitas Agypti inferioris, de qua ita Abulfeda

تانيس في جزيره في وسط بحيـــره

Tanis vrbs Aegypti ſita in Inſula in medio lacu. Olim Epiſcopali iure gauiſam lego; Epiſcoporum enim Tanenſium, ſiue Taneos, Pauli, & Hermionis fit mentio in actis Concil. Chalcedonenſis, & apud S. Athanaſium cit. loco.

Nitria ciuitas Aegypti à Nitri ibi prouenientìs copia ſic dicta, à Mari Rubro quinque Marghelis diſtans: ita Abulfedà

نطرون بليده خمس مرحلين من قلزم ماها معدن النطرون

Natrum ciuitas quinque Marghelis à Kolzun diſtans, ibi fodina Nitri. Iſidorus Nitriæ Epiſcopus legitur in Epiſt. 27. D. Hieron. vnde patet ſedem Epiſcopalem fuiſſe.

ⲑⲙⲟⲩⲓ Arabicé المورده *Almurade*, Ptolom. *Thmuis*, ad Nilum, Monaſterio, & rebus geſtis Coptitarum locus clariſſimus. Ariſtobuli huius loci Epiſcopi in Concilio Epheſino, vti & Serapionis apud Sozomenum lib. 3. cap. 13. fit mentio.

ⲑⲣⲉⲃⲓ Arabicè اتريب *Atrib.* Ptolomæo ⲁϯⲡⲓⲃⲓⲥ vrbs eſt iſtius partis Aegypti, quam Auguſtamnicam vocant; Epiſcopalis olim fuit, ſiquidem Strategius Epiſcopus Atribidis Auguſtamnicæ in Concil.

Ephe-

Epheſini actis dicitur. de fundatione huius Vrbis conſule Oedipum.

ⲱⲛ Hebraicé און *On*, Ptolomæo ὄνιον, vti & antiquæ notitiæ, D. Athanaſius ἥλιον eã vocat, quam à cultu Solis ſic dictam, ſequentes etymologiæ teſtantur. Nam Hebræis inuenio dictam quoque בית שמש *Bethſemas*, ideſt Domus Solis. Arabibus عين الشمس *Ain alſchemſe*. ideſt Oculus, ſiue Fons Solis; Septuaginta Interpr. ἡλιόπολις. de qua ita Abulfeda.

عين الشمس في زماننا رسم وليس بها ديار ويقال انهـا كانت مدينة فرعون ۞

Ain ſchems, noſtris temporibus deſtructa habitatione caret, dicitur autem quod fuerit olim ciuitas Pharaonis. Melæ cuiuſdam huius vrbis Epiſcopi in Breuiario Meletij mentio fit.

ⲂⲁⲂⲩⲗⲱⲛ vel etiam ⲙⲉⲛϥⲓ Arabicè منف *Monf*, Scala magna Monf, & eſt Meſra antiqua منف وهي مصر القديمة quæ conſonant Itinerario Beniamini, vrbs totius Aegypti antiquiſſima, & maxima, olim totius religionis ſedes, hodie قهرة *Cabira*, Cayrus dicitur; de hac ita Abulfeda.

منف فهي مصر القديمة ومن غربي النيل ولما فتحها عمر وابن العاص خربها وبنى الفسطاط من البر الاخر الشرقي بامر عمر وبمنف اثار عظيمة ۞

Monf, quæ eſt Meſra, ſiue Memphis antiqua, ex parte Occidentali Nili, & & cũ aperiret eã Aaar, & Aben Elaas, deſtructa fuit, ædificataq. Pheſlad, ex altera parte deſerti Orientalis, imperio dicti Amar, & ſunt in ea maximarum antiquitatum veſtigia. Vtrum autem, & quomodo Onium, Heliopolis, Memphis, Babylon. inter ſe diſtinguantur dicetur in Oedipo fuſius. In antiqua notitia Concilij Nicæni Patribus aſſociatos quoque reperio huius vrbis Epiſcopos Antiochum, & Cyrum.

ⲤⲒⲞⲨϮ Arabicè اسيوط *Aſiuth*, eadẽ eſt ac Bubaſtus, quãuis alij eã confundant cum Melech perperam: ⲙⲉⲗⲉⲭ enim Copticè, ea ci-

uitas eſt, quam Arabes مصيل & فوه, *Maſil*, & *Phue* vocant. Malchus Bubaſti Epiſcopus, vnus ex Patribus Concilij Chalcedonen. fuiſſe legitur. de *h*ac vrbe, eiusq. etymo vide Oedipum.

ⲫⲁⲣⲫⲁⲓⲧ Arabicè بلبيس *Philebes*, Ptolom. ⲫⲁⲣⲃⲁⲓⲑⲟⲥ Epiſcopalis olim fuit, ſiquidem Alberion Pharbæthi Epiſcopus Concilio Nicæno ſubſcripſiſſe legitur. De huius vrbis etymo, ac religione, vide fuſiſſimè tractatum in Delta Nilotico Oedipi.

ⲥⲟⲩⲁⲛ Arabicè اسوان *Aſuan* ſuperioris Thebaidis vrbs eſt eodem loco ſita, quo olim celeberrima Theba ἑκατόμπυλος, de qua ita Abulfeda.

واسوان من بر الشرق وهي احرا الصعيد الاعلا وبها اثار قديمة وعيرها ☼

Et Aſuan ex parte Orientalis deſerti vltima Thebaidis ſuperioris: ſunt in ea multa antiquitatis veſtigia, & columnæ elaboratæ, & alia huius generis. Epiſcopalis ſedis titulo gauiſa olim, nunc vicus tantum ſupereſt. Apollonius huius loci Epiſcopus, olim Concilio Conſtantinopolitano generali quinto interfuiſſe legitur.

ⲃⲟⲩⲥⲓⲣⲓ Ptolom. βουσίεις Nomus, & vrbs antiquiſſima, & celeberrima, vicina Onio, dicitur quoque ⲡⲟⲩⲥⲓⲣⲓ quo antiqui Solem indigitabant, vide de ea Oedipum, Arabicè بصير *Baſir*, à Baſar nepote Cham, vt Aegyptij referunt, fundata. Geographia Arabica ita eam deſcribit

بصير مدينة المصر بها ولاية واثار القديمة

Beſar Ciuitas Aegypti, in ea Præfectura, & multa veſtigia antiquitatis. Hermeon & Athanaſius eius Epiſcopi leguntur, ille quidem in Breuiario Meletij, hic in Concilio Chalceeonenſi, cui ſubſcripſit, huic Eccleſiæ tanquam filia annexa fuiſſe videtur Cynus, ſeu κυνόπολις, ſiquidem eius Epiſcopi Sergius, & Ptolomæus Concilio Conſtantinopolitano generali quinto, vti & Chalcedonenſi interfuiſſe leguntur.

ϫⲱⲓⲥ Coptè idem quod ⲫϯⲉⲙⲉⲛⲟⲩϯ Arabicè شنشا

&

& βοοῦτος Coptè ⲫⲧⲛⲟⲩⲧ Arabicè دروذي *Derute*; ſunt vrbes in inferiori Aegypto Nomiquè olim fuerunt, vti & Epiſcopali iure gaudentes; fit mentio in Concilio Epheſino cuiuſdam Marcedonij Epiſcopi Xoenſis, vti & Butenſis Epiſcopi Ammonis in eodem Concilio. Vide librum notitiarũ antiquarũ. Sunt & aliæ Ciuittes vicinæ Sebennythus Phtehmunis, Cabaſa, quas omnes olim Nomi titulo & poſtmodum Epiſcopali dignitate illuſtres reperio; in antiqua quoque notitia Græcanica Theopempti Cabaſſæ; Ammonij Ptehmemunis, & Auſonij Sebennythi Epiſcoporum mentio fit, qui diuerſis Concilijs interfuiſſe leguntur.

ⲧⲉⲃⲧ Oxyringus, Thebaidis inferioris Nomus, & vrbs; Ptolom. ὀξυρίγχος, Arabicé اخميم *Achmim*. cuius ſitum & originem vide in Delta Nilotico. In notitia antiqua in Arcadia ponitur, Epiſcopali ſede olim claruit, vti & ex actis Concilij Conſtantinopolitani patet, cui Dorothæus Epiſcopus Oxyrinchi ſubſcripſiſſe legitur.

ⲥⲟⲩⲭⲓ Ptolomæo κεϱκοδειλόπολις, arabicé اسوان السفيلى *Aſuan, Saphili*, id eſt Suan inferior, aliàs Arſinoe vrbs Thebaidis mediæ eſt, de quo Geographus ſupra citatus ita

اخميم بلد كبيرة بالصعيد الاوسط من اعلاه فهي عن اسيوط على
نحو مرحلتين واخميم من بر الشرق وبها البربة المشهورة وهي
من اعظم كل الاوايل ☼

Achmim regio magna in Thebaide media diſtat ab Aſioth ſuperiori ciuitas 2. Marghelis & Achmim in deſerto Orientali ſita, habet Palatia celebria, & maximis antiquitatibus conſpicua eſt. Epiſcopali quoque dignitate olim viguiſſe Caloſirius, & Andreas huius ſedis Epiſcopi teſtantur, quos Concilio Chalcedonenſi interfuiſſe, acta ipſius demonſtrant.

ⲁⲫⲣⲟⲇⲓⲧⲟⲡⲟⲗⲓⲥ ſiue Veneris ciuitas, arabicè ابوتيج *Abutig* vrbs eſt e regione Occidentali deſerti Nili, vt Abulfeda docet, eius Epiſcopus Chryſaorius Concilio Chalcedonenſi ſubſcripſit.

ⲧⲉⲙⲟⲓⲧ arabicè دمسيس *Dāmſis*, corruptè in notitia antiqua Tamiata, vnde perperã quidã eam cũ Peluſio, ſeu moderna Damiata

confundunt,vrbs eſt Thebaidis inferioris, vicina Inſulæ Nili. Tamiathidis antiſtitem Heraclium Concilio Epheſino ſubſcripſiſſe reperio. Epiſcopos autem Peluſienſes Dorothæum quidem Concilio Nicæno 1. & Pancratium Syrmienſi ſubſcripſiſſe. Socr.lib.2.c.29.refert.

ⲡⲁⲣⲁⲗⲗⲟⲥ arabicè برلس الرمل *Borles alramel*, id eſt, arenoſa,eſt & altera huius nominis ciuitas,Coptè ⲕⲓⲕⲉϫⲱⲟⲥ arabicè برلس *Borles*. quarum prima Epiſcopali ſede gaudet.Paralli enim antiſtes inter Agypti Præſules in Concilio Chalcedonenſi legitur.

Nilopolis, Ptolom. Νειλόπολις, vrbs, & Nomus. Hanc confundunt multi cum Phesdada perperam: Eſt enim ſecundum hiſtoriam Aegyptiorum فسطاط *Pheſtada*,eadem,quæ Miſra. Nam ita habetur in Saracenica hiſtoria:

بسنة هجيرة عشرين عمر ابن العاص دور وحزن المدينة المصر
وهي فسطاط ۞

Anno Hegiræ 20. mox cinxit Amrus f. Alaſi Ciuitatem Meſra, quæ eſt Pheſtada. diciturautem Pheſtada,quod Amri tentorium extenſum illic eſſet,antequam Alexandriam contenderet. Cumque profecturus eo eſſet,iuſſit auferri tentorium ſuum: ſed ecce Columba ſuper eo pullos excluſerat, dixitque Amrus: Vtique illicitum eſt nobis occidere menſe Muharram,ne mutetis tentorium; ſed firmate id propterea, curamq: eius habere iuſſit præfectos ſuos. Capta autem Alexandria, & reuerſis inde Muſulmanis dixerunt, Vbi caſtra fixit? reſponderunt; Fuſtadæ (id eſt ad Tentorium)vnde & vrbs in hanc diem nomen obtinuit. Vide Hiſtoriam Saracen.fol.20.Porro Nilopolis diuerſa à Pheſtada, etſi vtraq. nō multum remotę in Inſula Nili ponātur.Fuitq. ante conditam, ſeu reſtauratam Phaſtadam,Epiſcopali titulo clara: Theonem enim Nilopolitanum Antiſtitem apud S.Athanaſium in Breuiario Meletij, lego; & Euſebium eiuſdem Præſulem,Concilio Epheſino ſubſcripſiſſe reperio in notitia antiqua.

ⲫⲓⲟⲙ arabicè الفيوم *Elphium*, vrbs eſt adiacens Inſulæ Nili, cuius etymon,ſitum,antiquitatem fusè deſcripſimus in Delta Nilotico.

ⲗⲁⲛ

ⲗⲁⲧⲱⲛ arabicè اسنا *Aſna*, Ptolom. Λατωνόπολις, ſiue Latonæ vbs eſt duplex inferioris & ſuperioris Aegypti.

ⲡⲓⲉ̄ⲙⲃⲁⲕⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲉⲛⲧ arabicé الخمس مدن المغرب ideſt quinq. ciuitates Occidentis. Græcè πεντάπολις, ſuntq. Barca, Tunetum, Eripolis, Cyrene, Aphrica. In notitia antiqua, Pentapoli apponuntur, Hydrax, Berenice, Olbia, Sozuſa, Arſinoe, quæ ibidem vide.

ⲡⲁⲛⲁϩⲟ *Panaha* arabicè بنها *Banaha* corrupté, vt cætera pleraque, in Codice Conciliorum Aphaneum, corruptius in notitia antiqua Aphtæum, oppidum eſt vicinum Peluſio Epiſcopali iure gaudens; Hieraces Aphanæitarum Epiſcopus in Concilij Epheſini ſubſcriptionibus memoratur.

ⲑⲱⲛⲓ arabicè تونة *Thune*, corruptè in libro notitiarum Tenneſus vrbs eſt in Bechria Aegypti, & ſedes olim fuit Epiſcopalis, cuius Epiſcop*um* Heronem Chalcedonenſi Concilio interfuiſſe legimus in actis dicti Concilij.

ⲡⲁⲛⲉⲫⲩⲥⲓⲥ Ptolom. πανέφυσις, cuius & in Oedipo mentionem facimus, vrbs eſt vicina Alexandriæ verſus deſertum, à cultu Πανὸς ſic dicta, antiquiſſima fuit, & Epiſcopali dignitate illuſtris, cuius Epiſcopi Philippus q*u*idem Nicæno, Ammonius Epheſino Concilio ſubſcriſſiſſe leguntur.

ϫⲉⲙⲛⲟⲩϯ idem ſonat, ac *Cham Deus noſter*, vrbs eſt vicina Memphi verſus Montana; dicitur ita quòd á Chamo, primo Aegypti colono, ædificata putetur; arabicè سمنود aliàs Samenutha, modò vicus eſt parum habitatus. Vide de hac vrbe fuſiùs tractantem Oedipum.

ⲕⲟⲥⲃⲓⲣⲃⲓⲣ arabicè قوص *Kaus*, in notitia antiqua] corruptè Cuſa, & alibi etiam Caſa, vrbs eſt ſuperioris Thebaidis magni nominis, & vicina Aetiopiæ; à qua & Aetiopes Kaus, ſiue Kuſij videntur dicti à Caus filio Cham fundata; de quo ita Abulfeda.

قوص مدينة بالصعيد وليس بارض مصر بعد الفسطاط اعظم منها
وهي على حافة النيل من البر الشرقي ۞

Kaus ciuitas in Thebaide, neque in tota terra Aegypti, poſt Pheſtadam ea maior.

maior eſt, ſitaq. eſt ſupra littus Nili ex parte deſerti Orientalis, Achilles Cuſę Epiſcopus in notitia antiqua memoratur.

ⲕⲉϥⲧ *Keſt*, arabicé قبط *Copt*, Vrbs Thebaidis ſuperioris prima & antiquiſſima, à qua tota Aegyptus, vti & Coptitæ nomen habent, de qua cum pluribus in Prodromo, & Oedipo tractemus, hic eadem repetere ſuperuacaneum duximus. Phebamnon huius vrbis Epiſcopum in notitia Concilij Epheſini reperio.

Hermopolis maior, ciuitas inferioris Thebaidis, arabicè بنيسوىف *Baniſuaf*, memoratur eius Epiſcopus Gennadius in Concilio Chalcedonenſi.

ⲁⲛϯⲛⲱⲟⲩ arabicè انصنا *Anſena*, nomus & vrbs eſt: Ptolom. Ἀντινοόπολις; de qua ita Abulfeda.

انصنا بليدة بالصعيد الاوسط وبها اثار عظيمة اولية وهي على شط النيل
في بر الشرق قبالة الاشمونين ☼

Anſena oppidum in Thebaide media ad ripam Nili è regione Elleſmunin, plena magnis antiquitatum veſtigijs. Lucium huius Antiſtitem, vide apud S. Athanaſium in Breuiario Meletij. Tyrannum quoque in actis Concilij Nicæni.

ⲟⲩⲱⲛϣ arabicè ارمنت *Armont*, Ptol. Licophis eius præſul memoratur á S. Epiphanio hæreſ. 69. & Voluſianus eiuſdem Epiſcopus interfuit Concilio Epheſino.

ⲡⲁⲛⲟⲩϥϭⲏⲧ arabicè منوف السفلي *Monuf elſchaphli*, id eſt, inferior.

ⲡⲁⲛⲟⲩϥⲣⲏⲥ arabicé منوف العليا *Manuf* ſuperior; vrbes ſunt Thebaidis ambæ ad Nilum ſitæ, Ptolom. Ἀπολλόπολις, Pabiſco huius Epiſcopus memoratur in actis Conc. Epheſini.

ⲡⲁⲛⲁⲩ arabice بنا Ptolom. Πανόπολις, vrbs, & nomus Aegypti Thebaidis. Sabinus Epiſcopus Panopolis Concilio Epheſino ſubſcripſiſſe legitur. Reliquæ ciuitates Epiſcopali ſede conſpicuæ ſunt This, Hermonthis, Theremunthis, Phylæ, Thoi, Ombi Tatyris, Hipſecle, Oaſis, Clima Heraclea, & in inferiori Aegypto Gerrum, Phecuſa, Caſsium, quarum Epiſcopi in actis quatuor Conciliorum Oecumenicorum, & in

Epi-

Epiſtola S. Athanaſij ad Antiochenſes, vti & in Breuiario Meletij, alijſq. Sacræ Hiſtoriæ Scriptoribus memorantur. Sed harum omnium memoratarum vrbium, earūdemq. originū fuſiores deſcriptiones, vide in Delta Nilotico Oedipi, vbi & dictorum locorum genuinum ſitum triplici deſcriptione, vna cum totius Aegypti moderna, antiqua, & primæua Chorographia exhibemus.

CAPVT X.

De Terminis Philoſophicis.

CVM in hac Scala noſtra ſubindè occurrant diuerſi termini Philoſophis, & Logicis vſurpati, ne ei Lectori ſcrupulum aliquem mouerent, eos hic paulò fuſius declarandos duxi.

ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲥⲁϫⲓ Nos interpretamur ſciẽtiam ſermonis, ſeu rariocinij, Arabicè علم المنطـــق *MentaK*, quo idem ipſi exprimunt, quo nos Logicam, ita ⲡⲓⲉ̀ⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉϯⲫⲩⲥⲓⲥ interpretamur cum Arabibus علم في الطبعيـــــــة ſcientiam rerum naturalium, ſiue Phyſicam. ⲡⲓⲉⲙⲓⲛ̀ⲫϯ vocant quoque ſcientiam Deorum, ſiue Geniorum, quarum vtramque Mercurium docuiſſe aſſerunt, vt in Oedipo oſtendetur.

ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲫ ⲓⲉⲧⲁⲩⲑⲁϣϥ Nos interpretamur verbum, ſeu vocem, quæ eſt mente ſeparata ab ijs, quæ veré exiſtunt: ſiue vt Logicè dicam, vocem præciſam à ſingularibus. Arabes vocant, vocem vniuerſalem, quam Auicenna his verbis interpretatur.

اللفظ كلى اللفظ امامفرد واما مولف والمفرد اما كلى وهـــو الدي
لا يمنع نفس تصور مفهومه وقوع الشركة كالانسان واما جزي وهو
الدي يمنع تصور مفهومه ذلك كزيد والكلى اماداتي واما عرضي
والدتى اما مقول بماهو اما باي شي هو ۞

Id eſt, *Vox vniuerſalis, vel eſt ſingularis, vel compoſita; ſimplex iterum*

vel

vel vniuerſalis, & illa eſt, cuius non prohibet proprietas apprehenſionis notitiæ ſuæ, deſcenſum communicationis, vt homo: vel particularis, & ea eſt, cuius proprietas conceptibilitatis notitiæ ſuæ eundem prohibet, vt Zaidus. Vniuerſalis autem, vel eſt eſſentialis (ea videlicet, quæ ingreditur in ratione particularium eius, vt animal per comparationem ad hominem, & equum) vel accidentalis, vt riſibile per comparationem ad hominem. Eſſentialis iterum vel eſt dicibilis in quid, vel in quale. Sunt autem quinque vniuerſalia, quę hiſce Aegyptiacis vocabulis referuntur.

ⲡⲓⲅ̄ⲉⲛⲟⲥ	جنس	Genus.
ⲟⲩⲉⲟ	نوع	Species.
ϩⲛϩⲅ̄ⲛⲟⲥⲙⲁ	فصل	Differentia
ⲡⲟⲓⲟⲥⲧ̄ⲏⲥ	خاصة	Proprium
ⲡⲓⲥⲩⲙⲃⲉⲡⲓⲕⲱⲥ	عرض	Accidens.

ϯⲙⲉⲧ̄ⲫⲟⲣⲕ idem, ac explicatio eſſentiæ rerum, quam nos definitionem vocamus, Arabes ita eam deſcribunt:

الحد قول دال على ماهية الشي وهو الذي يتركب عن جنس الشـــي
وفصله القريـــــــــين ۞

Id eſt, *Definitio eſt oratio indicans quidditatem rei, & componitur ex genere rei, & differentia eis propinquis.*

والحد الناقص وهو الذي يتركب عن جنس بعيد وفصله القريب كالجسم
الناطق بالنسبة الى الانســــان ۞

Definitio autem imperfecta, ſiue deficiens eſt, quæ componitur ex genere remoto, & differentia eius propinqua, vt corpus rationale per comparationem ad hominem. Deſcriptionē verò vocant الرسم eamq. dupliciter conſiderant, vel compoſitam ex genere rei, vt ipſi loquuntur, & proprijs eius. nſ eparabilibus, vt animal riſibile, vel compoſitam ex accidentalibus, &c

Sed

Sed hæc omnia, quemadmodum trita, & puerilia ferè; ita ſumma qua fieri poteſt breuitate tractanda ſunt.

ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲗ, quod conuerſum eſt, ita vocant propoſitiones conuertibiles, & Arabes explicant per vocem المنعكس de quo ita Aben Sina in ſuo de ſcientia ratiocinij libello,

العكس هو ان يصير الموضوع محمولا والمحمول موضوعا مع بقا السلب
والايجاب بحاله والتصديق والتكذيب بحاله ۞

Id eſt, *Conuerſio eſt facere ſubiectum prædicatum, & prædicatum ſubiectum cum permanẽtia negationis, & affirmationis in ſtatu ſuo, & veritatis, & falſitatis in ſtatu ſuo.*

ⲡⲓϣⲓ ita ſyllogiſmũ Aegyptij vocãt, Arab. القياس ideſt menſuram, eo quod conceptuũ mentis noſtræ veluti menſura quędam ſit, eamque his verbis definiunt Arabes, Aegyptiorum interpretes.

القياس هو قول مولف من اقوال متي سلمت لزم عنها لذاتها
قول اخر ۞

Syllogiſmus eſt oratio compoſita ex propoſitionibus, ex quibus quando conceſſæ fuerint, neceſſe eſt ſequi propter earum eſſe propoſitionem aliam. eſtq. vel continuatiuus, vt وهو اما اقترانى كقولنا

كل جسم مولف	Omne corpus eſt compoſitum.
كل مولف حادث	Omne cõpoſitum eſt producibile.
وكل جسم حادث	Ergo omne corpus eſt producibile.
واما استثنائي كقولنا	Aut eſt replicatiuus.
او كانت الشمس طالعة فالنهار موجود	Si Sol fuerit ortus, ergo dies eſt
لكن النهار ليس بموجود	Sed dies non eſt exiſtens.
والشمس ليست طالعة	Ergo Sol non eſt ortus.

ⲁⲡⲟⲇⲉⲝⲓⲥ ſiue ἀπόδειξις demonſtratio eſt, quam Arabes hoc loco explicant per vocem برهان ☼

البرهان هو قياس مولف من مقدمات يقينية لانتـــــاج اليقينيـــات واليقينيات اقســـــام ☼

Demonſtratio eſt ſyllogiſmus compoſitus ex præmiſſis certis, ad concluſiones certas. Certitudinalia autem plures diuiſiones habent; vel enim ſunt اوليات primitiua, vt vnum eſt dimidium duorum, & totum eſt maius ſua parte. vel مشاهدات conuictiua, vt ſol reſplendens eſt, & ignis comburens; vel مجربات experimentatiua, vt ſcammonea eſt purgatiua choleræ; vel حدسيات opinatiua, vt lux Lunæ dependet à Sole; vel متواترات ſucceſſiua per fidem, vt Moſes obtinuit Prophetiam, & apparuit ſignum per manus eius. Reliqua fuſius explicauimus in Grãmaticis, quare eo Lectorem mittimus.

Termini Arabici in Grammatica Copta occurrentes.

الظهر Nomen patiens, ſiue manifeſtum, quod ſc. rem clarè, & abſtractiuè ſignificat, hoc eſt ſiue præſentem, ſiue abſentem.

المضمر Subintellectum, cuiuſmodi vocant nomen, quod non tam rem, ſed propriè, ac determinate perſonam loquentem, præſentem, vel abſentem, hoc eſt primam, ſecundam, & tertiam perſonam denotat, quod nos pronomen perſonale, ſeu abſolutum dicimus; eſtque duplex منفصل ſeparatum, & متصل coniunctum, quod communiter affixum dicitur.

المبهم Ambiguum, ſiue indiſtinctum, quod ſc. rem quidem, vel perſonam, cum quadam tamen indeterminatione, ambiguitate, & indiſtinctione importat. ſub quo noſtra pronomina demonſtratiua, relatiua, & alia huius generis nomina collocãtur; at Arabibus dicta الموصولات المعاني d eſt annexa:

المبتدا In Arabico idem ſonat ac inchoatum: eſt enim nomen patien-

tientis proueniens à verbo ابتدا incipere. Apud Grammaticos verò eſt nomen illud, cuius caſus à nulla alia dictione regitur, ac regulariter in orationis initio collocatur. Eſt autem hoc vtplurimum id cui annexũ eſt, aliquid Dialecticis dictũ مسند اليه id eſt, ſubiectum enunciationis, ſeu propoſitionis.

الخبر Idem ſonat ac nuncium, ſiue nunciatum, apud Grammaticos verò eſt illud nomen, quod pariter à nulla dictione regitur, eſtq. ſemper مسند connexum, ſiue prædicatum propoſitionis.

الحال Diſpoſitio, ſiue modus agendi, nihil aliud eſt, quam dictio illa, quæ in oratione apponitur ad explicandum ſtatum, ſiue quomodo res ſe ſe habet, dum agit, aut patitur, aut quid ſimile de illa prædicatur, reſpondetque gerundijs Latinorum. Arabes ita deſcribunt

اسم فضلة مفسر لما انبهم من الهيات

Nomen abundans, declarans ob id, quod indeterminatum, ſiue reliquum eſt de modis.

المميز Determinatio, eſtq. vox, quæ explicat, ac ſpecificat aliquam particularitatem; differtque à præcedentib. quod illa determinet aliquem peculiarem modum. hoc vero rem ſpecificet; atque hac ratione deſcribitur. الاسم المفسر لما انبهم من الهيات Nomen declarãs id quod ſe reddidit vagum, ſiue indefinitum de modis, reſpondetq. ſpecificationi dialecticorum; includitque haſce particulas in quantum, quoad, &c.

النعت المنعوت Adiectiuum, & ſubſtantiuum.

الاسم مصدر Nomen verbale eſt, & vocatur ſcaturigo, quia inde reliqua manant.

متعدي Tranſitiuum.

لازم Intranſitiuum.

ⲡⲓⲥⲱⲣⲓⲃⲟⲗⲱⲛ idem eſt ac الاصطرلاب Aſtrolabium, inſtrumentum notum.

ϯⲉⲉⲉⲥⲟⲩⲧⲱⲛ Arabicè التقويم ſunt inſtrumenta, quibus obſeruantur motus cæleſtes; cuiuſmodi ſunt Quadrantes, Radij, Armillæ, Directoria, á directione ita dicta.

ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲥⲉⲃⲟ idem eſt ac qui ſcire facit, qui ſcientia ſua demõſtrat,

 vti

vti Mathematicus, qualem Arabes مهندس & منجم id eſt Geometram, & Aſtronomum appellant, vocantur etiam Mathematici ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲉⲟⲩϯ eo quod ſcientia ſua homines incantent, & multa hominibus quaſi paradoxa proponant. Ipſæ autem ſcientiæ Mathematicæ vocãtur ab Arabibus علوم الشرفين Scientiæ Regiæ, & nobiles, ſiue Nobilium, & Regum artes. Ex quo patet quanto olim in honore fuerint hæ ſcientiæ. Certé de nulla alia facultate plures libros quam de Mathematica ſcriptos reperio. Incidi non ita pridem in indicem librorum Mathematicorum, lingua Arabica conſcriptorum, quam Ioann. Baptiſta Raymundus olim ſecum ex Aegypto ad inſtantiam Mathematicorum, potiſſimum Clauij attulerat; quas & in Bibliotheca Magni Ducis Etruriæ adhuc conſeruari audio; ex quo clarè patet nihil ſubtilitatis Mathematicæ Arabes latuiſſe. Verum ad inſtantiam multorum hic opportunè eum inſertum Mathematicis communicandum duxi.

CATALOGVS LIBRORVM ARABVM AEGYPTIORVM qui à Io. Baptiſta Raymundo ex Agypto olim Romam allati ſunt, quorũm titulos ipſe ex Arabico partim in Latinum, partim in Italicum tranſtulit, vt ſequitur.

De cæleſtium orbium numero, liber vnus.
De Intelligentiarum numero, tractatus.
De Vnitate, aut pluralitate mundi.
De Surſum, aut deorſum.
De Mundi, & Cæli dextra, & ſiniſtra.
De Galaxia.
De Vmbra tam ex Elementaribus, quam ex Cæleſtibus corporibus, Stellis, &c. (Solem excipio) proficiſcente.
De Situ Stellarum fixarum in Applane, ſeu firmamento.
Quota hora ſit apud omnes cuiuslibet Regionis gentes, qualis diei noſtri hora, quolibet anni tempore.
De Centro mundi, & vniuerſi cæli ad ipſum collati conſtitutione, & motu.
Quare Sol paucioribus diebus Auſtralia, quam Borealia peragat ſigna.
De altitudine Caucaſi montis, de qua Ariſtoteles in Meteorologis loquitur.
Futuram maris tranquillitatem, aut tempeſtatem præcognoſcere.
Rationes cur Sol non magis ab Aequinoctiali declinet cum ad Cancrum, & ad Capricornum, accedit cognoſcere.

Arti-

Artificioſo modo par cognoſcere quanto ſia l'impeto di qualunque acqua corrente, cadente di qualunque altezza, del vento, delle Naui, delle Galere, & della forza de' vogatori: & di tutta vna Galera, vnitamente, vniuerſalmente, ò de qualunque particolar vogatore.

Artificioſo ageuolamento del moto de i Remi nelle Galere, & con minor numero di vogatori produr impeto vguale al maggiore, & con vantaggio grandiſſimo.

Alcuni notabili commodi da giungerſi alla vtilità del peſo della ſtatera ſcritto dal Cuſuani Arabe, & da noi già tradotte.

Paſſimetria, cioè artificio di miſurare preciſamente, quanti paſſi, e miglia ſi ſia nauigato per qualunque verſo della latitudine, della longitudine, & del miſto, del terreno orbe.

Artificio di miſurare le miglia caminate, ò nauigate, per la longitudine del mondo, & col mezzo della conſideratione de' corpi Celeſti, coſa difficile, & non da altri trouata, come nota ancora Franceſco Coper Hiſtorico Spagnuolo dell' Occidentali Indie.

Ageuolamento del moto del Nauiglio.

Della verſabilità della Guchia nauigatoria, & della Calamita, & dell' vſo di quella, à qualunque propoſito delle humane commodità.

Artificioſa vela, che faccia muouere il Nauiglio, con vento à deſtra, ò ſiniſtra, secondo che ſi deſidera dal Timoniero.

Fabrica artificioſa di Galera, che ſenza remi nauighi, e ſenza vento.

Hidrotechnia, cioè libro ò arte di tutte le commodità, che dall' acqua, che è naturalmente, ò artificioſamente moſſa, poſſano deriuare.

Architechnia, cioè Artificio di Principi per la perpetuatione de' loro Prinipati, ſacri, ò ciuili di tutte le Nationi.

Anemologia, cioè trattato de' Venti, e loro ſituatione, e moto ſopra la terra.

Dioptometria, cioè arte di miſurare tutte le coſe miſurabili, celeſti, terreſtri, vicine, diſtanti, col quadrante Aſtronomico.

Horometria, cioè arte di ſabricare tutti l'artificij Solari con l'aiuto dell' iſteſſo quadrante.

Thetrametria, cio modo di miſurare tutti i corpi: i pieni, i vacui, col ſolo quadrante, ouero quadrilungo, & delle reduttione di tutte le figure miſurabili alla figura di queſti: della quadratura del circolo.

La conſolatione Viſioneia, che è vn volume di tutte le conſolationi, che dalle ſcienze de gl' ſtudij, & dalla verità ſoglia darſi a gli huomini, che à quelle ſi appoggiano in queſta vita.

Il

Il Galeotto Viſianio, è vn volume di tutte le più falſe, & feſteuoli, triuiali, & anche vtili narrationi, che da varij Idioti buomini, & Galeotti ſi ſono inteſe in diuerſo genere.

Vna grande Canzone del maggior Ordine, ſopra la libertà, & ſeruitù; & quante di verità deue cercar da gli buomini in ſeguitarſi; non volendo inſieme col volgo errare.

Piromachia, cioè, da fare ogni ſorte di fuochi artifiziali.

Idromachia, cioè, arte di far ogni ſorte di machine aquatiche.

Cifra artificioſa, cioè maniera di ſcriuere indiſſolubilmente.

Atque hæc ſunt, Lector beneuole, quæ in hoc tibi Supplemento communicanda duxi, In quo ſi quicquam laude dignum actum eſt, Deo Opt. Max. id referas velim, ſin minus tibi ſatisfactum putes, cogita tecum, quid ſit res ignotas, & abſtruſas, per linguam incognitam, & Europæ hucuſq. inauditã publicaſſe; quod ſi vnquã ſimilis tibi prouincia contigerit, non erit quod meos labores vnquam cauilleris. Vale, & ora pro me Deum, vt vitam, vireſque concedat, quo promiſſum, pari paſſu, Oedipum tandem producere poſſim.

LAVS DEO.

ROMAE,

Apud Ludouicum Grignanum,

MDCXLIII.

SVPERIORVM PERMISSV.

INDEX LATINVS

In quo numerus paginam denotat.

A

A 370
Ab 390
Abies 174
Abnegare 357
Abire 354. 348, 318.407
Abyda 209
Abſit 357
Abiectus 89
Abijcere 340
Abominabilis 98
Abſtinentia 97
Abſis 49
Abundare 447
Abſynthium 185
Abrotanum 197
Abortus 71
Abſcondere 467. 231
Ablactatus 477
Abſcindere 478
Abſque eo 467
Accipere 470. 313. 317
Acceptio 101. 434. 323. 341. 344
Acanthus 169. 314
Acceptatrix 237
Acus 124. 132. 477
Achates
Acanthis 169
Accidentia 463
Acetoſella 174. 430
Accedere 314
Acquiſiui 447
Acetum 487
Accumbent 451
Acies 388
Acerra 216. 405
Accipiter 165
Acupictor 255
Accuſatio 278
Aculeus 347
Acupictum 122
Ad 344. 287
Adiantum 197
Aductos 490. 236. 313. 404
Adoleſcens 71. 457. 346
Adolere 318
Adulans 86. 353
Adeps 443
Aduerſarius 87. 425. 268
Adminiſtratio 108
Aduentus 90. 336
Adam 221
Aduentus domini 279
Admirari 314. 349. 467
Adorare 386
Adiurauit 397
Adhæſio 334
Ædes ædificium 430. 444. 479
Ægyptus 206. 344. 259. 295
Æger 74. 422. 444
Æqualis 421
Æmulatio, æmulati 485. 423. 444
Æquitas 434
Ænigma 17
Æſtas 62. 365
Aer 59. 58. 404
Aes 203. 441
Aeſtus 383
Aeſtimatus, æſtimare. 83. 459. 374. 370
Æternus, æternitas. 481. 483 42. 383
Aetas 427
Aethiopes 465
Aeuum 927
Afflictio affligẽs 413. 386. 439
Affluens 373
Afferre 346
Affectus 566
Africana lingua
Agaricus 187, 191
Agilitas 90
Agnus 45. 166
Agyrta 109
Ager 118. 253. 332
Agricola 333. 110
Agon 384
Agar 401. 387
Agger 420
Agonothetæ 429
Alere 212
Ala 481. 260
Alterata 56
Alopecia 72
Albedo oculi 75
Alapa 161
Alapam dare 401
Allocutio 102
Aligerum genus 170
Aloe 181. 182
Alcakengi 186
Althæa 192
Allium 199
Alchimia 102
Album in atramento 105
Alumen 184
Album candidum 105
Alienigena 427. 406. 420
Allaborare 447. 233
Alligare 457
Albus 465
Alere 465. 478
Alexandria 206. 491
Alepum 212
Altare 245. 377. 384
Alabaſtrum 381
Alimenta 379. 330
Alidet 357
Alius 323
Amare 468. 473. 318. 321
Amans hominum 46. 326. 335. 345
Amſir 63
Amicus, amatus 85. 79. 423. 349. 403. 402. 405
Amictus 216
Amandatus 81
Amicus laboris 232
Ambitio 98
Amens 345
Ambulatio 100
Ambulare 262. 316. 325. 337
Amita 82
Amiculum 121

A Amor

Amor affectio 406
Amphora 131
Amygdalus 176
Amaracus 183.382
Amomum 191
Amnii 191
Amethiſtus 104
Amans principatus 443
Amplexus 261
Amicitia 349
A mortuis 370
Amuleta 378
Amnis 368
Amentia 337
Amaritudo 341
Amplius 396
Angelus 434.415
Angulus 402
Antiquus dierum 44
Annus 62.63.165
Annoſus 51
Anima 69
Angulus oculi 75
Animatus 389
Animoſus 389
Ancilla 271.329.454
Anteſignanus 106
Annulus 122.157.102.104
Angor mortis 161
Animal 165.378
Anſer 168
Anguilla 172
Anſer cygnus 169
Antimonium 104
Aniſum 163
Antichriſtus 428
Annuentes 445
Annunciare 449.247
Anguſtia 451.413
Ancilla 454
Antiſtes 218
Anguſta 460
Annus primus 477
Ante 478.349
Antipathia 276
Anguſtia 284
Antiqua 290.411
Anchora 315.415
Anticipare 316
Annona 334.333
Annunciatus 333
Antra 379
Antilogia 276
Antipathia 276
Anathema 332
Apogæum 49
Applicatio 101
Apiarius 113
Apoſtema 158.255
Apua 17P
Apium 195.298.269
Appoſitio 410
Apoſtata 415
Apud 478
Apologia 282
Aperire 140.389.371
Apoſtolus 367.407
Apulſi 321
Aquarius 50
Aqua 485.58
Aquæductus 153
Aquila 271.167
Arabia 255.212.253
Arabs 261
Arbor 463.287
Arca 454
Arbor 140.378.336
Aries 60
Arteriæ 75
Arcanum 90.399.410
Arator 210
Argentarius 411
Aratio 395
Architectus 110.368
Aromatarius 111
Aries teſtudo 117
Armillæ 122.123.129
Aratrum 127
Area 128
Arcus maior 132
Artemon 134
Ardia 169
Araneus 172.173.251.359
Arboretum 174
Arundo 174.183
Arbor ſimilis Tamariſco 175.180
Aromata 180.182 284.382
Aromatites 247
Ariſtolochia 186
Arum 195
Arnogloſſum 198
Argentum 102.441.442.450.442
Argentum viuum 103
Artifices 428
Arrogantia 446
Arietes 451.453
Area 456
Aridi 459
Arctor 462
Arena 463.199
Argilla 244
Atma 390
Arſenicum 104
Armenus 271
Arrhabo 395
Areſcere
Arguit 341
Archidiaconus 218
Archipresbyter 407
Artifices 419
Archangelus 48
Aſsa fetida 183
Aſarum 183
Aſcia 123.335.113
Aſinus 166.165.463
Aſparagus 188
Aſſumentum 422.387.343
Aſſeſſor 431
Aſſumere 447
Aſini Syluestres 454
Aſtra, aſtrum 49.545
Aſtrolabium 54
Aſtronomia 55
Aſtrologus 116
Aſpides 462.347.462
Aſſequi 478
Aſtringere 479
Aſia 213
Aſcalon 213
Aſper 232
Aſcendere 320
Aſſimilare 374
Athleta 84
Attenuare 475
Atrib 209
Attonitus 234.362
Atramentarium 289
Attendere 366
Attulit 408
Auarus, auaritia 94.90
Auernus 488
Aues 490.167
Auguſtus 64
Audere 371
Auditus 20
Audire 441.469.366.361.408

Auriga

Auriga 112
Auxilium 92
Auxiliari 485
Aures 485.486.76
Aurora 61.265.314
Auſter 59.349
Auſtralis 80.430
Aurifex 111.428
Auellana 176
Aurum 201.102.292
Augmentum 135.410
Autumnus 386
Auſcultare 366
Axilla 77
Azimus 292

B

BAba 63
Babylon 242.390
Babel 226
Baculus 285.492.242
Baiulus 112
Balneum 153
Balnearius 113
Balneus 283
Balauſtia 186
Balſamum 187
Baptiſmus 429.257
Baptizare 412.416.479
Baptiſterium 217
Baptiſta 450.426
Barba 72.479.446
Barba myſtax 76
Barba maxillaris 76
Barbitonſor 212
Barathrum 488
Barnabas 423
Barbarus 418.427
Baſes Candelabri 403
Baſes 267.216.124
Baſilica 216
Bdellium 186
Bdellium indicum 188
Bdelium Iudaicum 188
Beatitudo beatus 85.427
459.224
Beelzebub 356
Ben 179
Behemon 186
Benignitas 92 85.224
Belluarum more 370
Bellum 96.417
Benedictio 288.456.417.
457
Benedicere 355.372.383.
499
Benedictus 445.444.439.
46
Benefacere 295
Beneficium 450
Beneficium 325.491
Beryllus 424
Beneuolentia 436
Beneuolus 471
Beſtia 339.347
Beta 264
Bibax 393
Bibere 463.462
Bibere 204
Bibliotheca 218
Biblus 380.198
Bitumen 204.438
Biuium 404
Blaſphemia 281.283
Blaſphemare 276
Blitum 195.256
Bombax 122
Bolis 134
Bonus bonitas 443.382.
421.410.453454.47
Bonus odor 334
Bonus Princeps 430
Bos 165.166.33
Borax 204
Boum per 258
Brachium 77.251.333.446
Brachium domini 45
Bracca 118
Bractea 156
Breuis 75
Breuiatus 291
Braſſica 183
Bubo peſtifer 158
Bugloſſa 192.196
Buſiris 209
Butyrum 200
Buxus 175

C

CAballus 166
Cacabus 130
Cadus 130
Cadere 325
Cadauer 183.437.255
Cæcus 454.460
Cæcitas 159
Cædes 293
Cælum 424.49.385
Cæmentaria 412.153
Cænaculum 348
Cœna 380.427
Cœnarium 482.326
Cæpa 194
Cæpa 194
Cæruleus 206
Cæſaries 259
Calamus aromaticus 181
Calamus 463.466
Calamus 264
Calamus dulcis 192
Calamus 125.127
Calcaneus 205
Caluus 330
Calceus 338.390
Calcearius 10
Calceamentum 255
Caldaria 435
Calcitratio calcitrare 395
Calcites 205
Caldaria 129
Calculator 107
Calcaneus 424.429.78
Calidus morbus 158
Caliditas 58
Calefacere 385.394.390.
255
Caligo 359.428.158
Calor 364.406
Callidus 387
Calephonia 188
Calumnia 94.104
Calumniari 315
Caluus 72.328
Caluaria 381
Calx 429
Calx 204
Calyx 442.130151
Cambiorum Tractator 279
Camelus Camela 165
Camelopardalis 165
Campana 218
Camphora 181
Campus 328
Campus 332
Campiductor 109
Campeſtria 429
Canales faciens 110

Canalis 26
Cancer 350.172
Candelabrum 403
Candidus 205
Candidus 465
Capities 267
Canities 36
Cani 76
Caniſtrarius 110
Canis 403
Caniſtrum 403.487
Canicula 52
Canna 437
Canna 336
Cannabis 122
Cantharus 179
Cantare 341
Cantator 218
Cappa monachor 520
Cappones 184.197
Capere 475
Capiſtrum 136
Capilli 331.74
Capillus veneris 190
Capræ 165
Capreola 164
Caprimulgus 167
Capricornus 329.446
Captiui 417.73
Captiuitas 483
Captiuare 369
Captiuitas 254
Caput 267
Capitulum 288.402.460.
68.74
Caput 384
Caputium 121
Caſa 354
Caſus 335
Caſtigatio 354
Caſtrati 405
Caſtra 280, 284.347.429.
106
Caſula 123
Caſtrati 505
Caſtrum 375
Caſſia 192
Caſsis 477
Caſtitas 262.97
Caſtus 349.83
Caraclyſmus 426
Cætera 135
Caterua 262
Catarractæ 420
Catechumenus 119
Cathedra 254.280.218
Catulus ſerm 324
Cattus 257
Cauſa 261.281.290.430.
42.248
Cauearius 115
Caulis 390.177
Caula 115
Caupo 383
Caupona 154.112
Carbunculus 202
Carcer 346
Gardamum 185
Cardines 00
Carnificina 418
Carnalis amor 98
Carmen 93
Carmeſinus 384
Caro 475.74
Cartamus 263
Garui 194
Celare 489
Celeriter 363.434
Celeritas 90
Celſus 00
Cenſus 413.493
Centum 46.66.67
Centurio 106
Cera 483
Cerearius 111
Ceraſus 149
Ceratia 414
Ceraſum 74
Cerimoniæ 268
Cecidit 324.161
Cedrus 176.430
Celebritas 220
Celebratus 237
Celſitudo 269.283
Cephalus 170
Ceſſare 444
Ceſticillus 132
Ceruical 441
Ceruus cerua 350.359.
164
Certum 329.405.
Certificatio 102
Ceruix 265.343.476.251
Ceruical 251
Certò 427
Chalybs 00
Chamæleon 171
Chamus 127
chamomilla 192.197
charitas 296.369.406
character 129
chlamys 118
charyophyllum 580.186
chermes 185
chærogrillus 165
chirurgus 404.114
chriſtianus 81
chorda 116.123
chorus 48
chriſma 119
Chriſtus 459
chryſtodnius 227
chryſolitus 474
chryſopraſes 424
chryſomela 177.178
Cibus 331.199
cibare 313
cicer cicerula 259.264.139
cicuta 197
cilicium 351
ciliorum pili 75
ciconia 168
cicada 773
cimices cimex 173
cimollaterra 211
cinis 323.233
cingulum 385.119.121.136
circumdare 392.472
cinnamum 191
cippus 135
circulus 54.257
circumcidere 345
circumcido 329.324.269.
335
circumferentia 54
ciſterna 215
ciſterna 429
ciuitas ſolis 242
ciuitas 263.338.547.251
citrullus 197
citrus arbor 178
Clamare 372.356.464.80
clamores 347
clementia 347
clementia 396.92
clarus 485
clauus 452
claues 440.264
clamorum infixio 385

cla-

claua 116
claudi 454. 466
claudere 365.362.408
clauſus clauſio 366
clibanus 402.178
clitellæ 268
clypeus 266
Coactum 56
coagulari 448. 436
coagulatus 409
coætaneus 85
coarctatio 354
comburere 435. 478
comburi 233
combuſtio 261. 400
coccus 384.414
coccinus 364
coccinus 379
coccineus 337
cochleæ 171
cochlear 216
cochlear 129
cogere 366.349
cogere 369
cogitatio 353.696.70.95.
408
cogitare 314. 341.341
cognatus 415.412.431
cognitio 334.70
cognitio 334.383
cognita 376
cognoſcere 477
cognoſcens 377.389
coitus 285.103
colaphizare 386.401.469
colaphus 161
collarium 387
collatio 92
colli eleuatio 347
colica 159
colocynthis 195
colere 312.792
colligere 489
collectio 443
collum 265.479.251
color indicus 192
collocutio 238
color 383.125
colocaſia 197
columba 268
columbarium 357
columnæ 434.424.157.218
collyria 109
comedere 316.362
commeſtio 351.96
commenſalis 85
comminatio 97
comites 352.402
commendare 461
commotus 405.402.443
commendatum 470
comprehendit 470
commutatus 445
commiſtio 269
compes 126.135
compoſitio 55
commota eſt 368
commotio 364.390.97.162.
229
communio 119
comparatum eſt 437
comparare 441.471
comparatio 333
competitor 425
complanare 387
completus 422.432
complere 380.378
complexio 431. 437
conceptio 384
complexio 269
compopularis 88
compoſitor epiſtolarum.
109
comprehenſor 84
compoſitum 446
compoſitum 55
computare 398
computus 102
computiſta 107.108
compunctio 344.436
confectum 446
confiteri 317.369
confiteri 480
confeſſio 283.287
confidentia 437
confirmatio 119
conficere 468
confoſsio 261
confortauit 405.492
confractio 335
confricare 337
confringere 482. 277
confringere 366. 394.465
confundere 317.321.458
confuſio 349.242
cógregatio 328.422.422.58
congreſſus 285
congregatio 328. 422.424.
58. 245
congreſſus 285
congregare 337. 352. 354.
473.482
coniunctus 401. 477
coniunctio 94
coniugium 427
conceptio 103
concertare 236
concio 269
concipere 320
concionator 109
concitatus 431
concilium 333
conciſtorium 107
congelatus 409
concordatio 285.92
conclauatio 432
conclauia 378. 382
concordia 95
concordia 337
concubina 82
concubitus 283. 103
conculcare 316. 446. 474
conculcatio 202
concupiſcentia 278. 98
concuſſit 462
concuſſus neruis 357
condemnare
condemnatio 288.400
condire 448
conductor vineæ 000
conditio 279
conari 447
connectens vimina 110
conquaſſaſti 406
cooperire 219
coopertum 357
copula carnalis 107
copiæ, militares 106
coptus vrbs 211
conſcienria 230.237
conſedit 337
cor 407.441.442.443.483
corbona 140
corallus 203
coram 268.354
corium 403
coriarius 404
coriandrum 190
cordis tremor 442

cordis

cordis duritia 444
corinthus 211
corrigia 232
cortipere 318
coronatus 83.227
corona 122
coronatio 119
cornu 382.400.437.56
corpus 392
corporea 378.435
corpus 279
corporis exoneratio 161
correctio 328
correptio 396.97
corroſa 122
cortices 202.413.239
corruere 452
corui 353
cornus maris 171
coruus 168
corruptibile 95
corrumpere 405.409.408.
473.413
corus 263.63
coryphæus 100
coryli 174
cos 125
coturnix 168
conſenſus 95
conſenſus 435
conſeruare 412
conſeruator 44.108.113
conſiderare 322.326.404
confeſſus 428
conſiliarius 334.414
conſiliarius 105
conſilia 379.414
conſita terra 128
conſobrinus 82
conſo lator 338
conſolari 338
conſolatio 334.229.237
consolator 359.428
conſolari 459
conſperſio ſimile 200
conſidere 361
conſuetudo 436.230
conſutor 110
conſtellatio 55
conſtrictum 55
conſul 334
confirmatio 293
conſtituere 377
caſtrum 186
contemplari 448
contemnere 296
conterere 366. 368.406.
450.474
contentio 412
contentio 288
contentus 84
continens 472
contentio 91
contractus 103
continens 97
contus 116
contorſit 335
controuerſia 290.91.102
contrarius 423.427.87
conturbari 472. 481
contotio 436
contubernalis 81
concordare 379
contrarium 56
contumelioſus 335
conuenientia 92
conuerſum 56
conuerſatio 95
conuerti 451
conuerſatio 425
conuiuæ 432
conuolutus 197
conuitium 93
coxa 487.78
Craticulæ 129
creator 429.443.41
creare 395.449
creare 328.379
creatura 158
creatio mundi 58
creatio 58
credere 468
craſſitiæ 345
craſſus 382
creſcere 315.317.364.377
credere 385. 444. 471.474.
491
crepitus ventris 161
crocus 181. 189
cribrare 361
cruciatus 411
crucifigere 464.469
crucibulum 128
crucifigere 319. 357
cruciatus cruciare 323
crudelis 280
cruditas 347
crudelis 411
crepuſculum 81.60
crus 258
cubiforme 422
cubile 399
cubitus 8. 51
cubitus 78
cuculum 120
cucumeres 197,252
cucumeretum 128
cucuma 130
culpa 257.481
cultus 119
cultus DEI 412.414
cultor 131
cultus diuinus 97
cultus idolorum 391
cultor 84
cultor iuſtitiæ 434
culex 173
cum 278.279. 296. 363.
387. 388
cupido 285
cupiditas 593
curare 464.466
curam habere alicuius 313.
337. 375
cura 90.383
curuus 285.420
currus 284
curuus naſus 73
curſus aquarum 153
curſus 340
cuſtos 113. 426
cuſtodia 280. 287
cuſtodire 458.484
cutis 403
Cyclus Solis,Lunæ. 63
cyprus 212
cypreſſus 265
cyperus 188
cylindrus 125
cyrillus 227

D

DActyli Indici 191
Dactyli præmaturi 200
Dæmoniacus 345
Dæmoniacus 891
Dæmon 401

Dæmo-

Dæmones 378
Dactyli immaturi 177
Dama 350
Damaſcus 212
Damaſcenus 927
Damnatio 436
Dalmanutha 277
Damiata 207
Da 258
Dan 212
Daniel 213
Danuthis 208
Da nobis 376
Dans 460
Dantes 386
Dare 468
Dare 451
Dare 488
Dare 492
Dare 493
Dare 477
Dare 474
Dare 479
Dare mutuum 463
Dealbator 110
Dealbator 113
De 374
De 277
Debiles 460
Debilis 73
Debilis 422
Debiles 271
Decorus 450
Dedecus 161
Deditus cultui diuino 431
Decanus 218
Decimæ 445
Deceptio 101
Decem 169
Decem 66
Decem 67
Decem 489
Decem millia 278
Decem millia 287
Decimatio 383
Decidit 401
Decet ipſos 461
Deceptor 87
Decerpat 357
Deciſio 436
Decipere 484
Decipientes 362
Decipiens 88
Declarat 234
Declinare 450
Declinare 418
Declinatio 95
Decor meus 339
Decertet 412
Decorticauit 232
Decorticans 233
Dedicatio 365
Deduxit 403
Deduxit me 117
Defectio 96
Defeciſti 319
Defectibile 55
Defectio 280
Defenſor meus 330
Deficiens 89
Deficiens 484
Definietis 219
Defluxit 401
Defunctus eſt 295
Delator 87
De diſpoſitione 71
Dei cultus 411
Dei genetrix 489
Dei genetrix 412
Deleuiſti 438
Deletio 366
Delere 484
Deleuiſti 438
Delere 488
Delicta 280
Delitiæ 476
Deligere 368
Delphinus 171
Delineator 110
Demetere 459
Demerſio 162
Demonſtratio 56
Demonſtratio 286
Denarius 68
Denarius 253
Denarius 336
Denominatio 375
Dens 383
Denſitas 374
Dentes 339
Deo conueniens 412
Deputati 108
Deprauare 473
Deſcendi 438
De radice Ieſſe 49
Derelinquere 461
Deſidia 94
Decretum 436
Deſcenſus ſtellarum 54
Deſiderium 446
Deſiderium 457
Deſiderium 278
Deſiderare 451
Deſiderium tuum 179
Deſideria 299
Deſideraui 447
Deſperatio 98
Deſperare 367
Deſpicere 452
Deſponſata eſt 397
Deſponſata 52
Deſponſati ſunt 428
Deſpumatorium 130
Detruncare 468
Deſtruxit 316
Deſtruxerunt 316
Deſtruunt 402
Deſcriptiones 418
Deſtructio 293
Deſtruere 449
Deſtruere 472
Deſtruere 465
Deſtructio 56
Deſtruere 478
Determinarunt 397
Detractio 288
Deus 492
Deteſtari 368
Deus meus 319
Deus 42
Deuaſtarunt 316
Deus 492
Deus 451
Deuotio 96
Deuorat eum 357
Dextrum cornu 107
Dexteram dederunt mihi 315
Dextra pars 107
Dextera 363
Diabolus 401
Diabolus 425
Diabolus 430
Diaconus 381
Diagridion 131
Dialecticus 416
Dicam 437
Dicere 472

Dicere

Dicere 456
Dicere 461
Dicere 475
Dicere 470
Dicti ſunt 234
Dicunrur 234
Didicit 394
Dies 62
Dies 453
Diei feſti 335
Dies feſtus 332
Dies Dominica 375
dies feſtus 353
difficile 56
difficile 56
difficile 425
difficultas ſperandi 158
diffidentia 98
differentia 286
digitus articularis 77
digiti eius 292
digiti eorum 292
digitus meus 292
digitus ruus 293
digni 277
digiti mei 291
digitus annularis 77
dignum & iuſtum eſt 367
dignus 425
dij 259
dij 492
dilectus meus 424
dilectio 92
dilectus 407
dilectus 85
dilutor 113
diligit me 441
dilecta 446
diligenter 431
diligentia 237
diluculo 314
diligere 467
diligentia 236
dimiſit me 438
dimidium 424
dimitte 433
dimittere 459
dimidium 235
dimidium 237
dimidiabis 319
dimitte eam 411
dimiſſio 92
dioſcorus 226
dioſpolis 212
dioſcorus 390
diplois 436
diplois 318
direxit 316
direxit 316
directio 55
directa eſt 388
dira facies 101
directum 56
direxit 317
diffidia 460
diſcedere 448
diſcipulus 426
diſpenſatio 436
diſſolubile 55
diſceptatio 102
diſpenſare 355
diſceptatio 282
diſpoſitio 276
diſpoſitio 276
diſſenſio 460
diſſolutio 57
diſcipulus 434
dæmones 480
diſrumpere 480
diſpenſator 427
diſſolutus 89
diſtinctio 430
diſceſſimus 355
diſpoſitio 228
diſcretor 231
diſcus 216
diſcede 318
diſtans 451
diſcemus nos 370
diſpoſitio 412
diſcipuli eius 415
diſputatio 412
diſcipuli mei 415
diſcipulus 422
diſperſio 401
diſpoſitio 384
diſciplina 97
diſciplinatus 83
diſcentes 462
diſtinguens 366
diuerticulum fluminis 214
diuinus cultus 219
diuidere 449
diuites 544
diuidamus 415
diuitijs affluens 84
diuitiæ 397
diuitiæ 394
diuiſit 401
diuidit 421
diuiſio 91
diuidere 484
diuinitas 491
diuiſio 285
diuitiæ 483
diuerti 488
diuidit 360
diuiſit 356
diuiſio 466
dixit 424
dixerunt Pſalmum 368
dixit 409
dare 449
docebit nos 370
docere 461
diuiſit 449
docti 462
doctrina 463
doctrina 197
doctor 480
dolium 130
dolus 483
dolor 101
dolus 95
dolores partus 103
dolor 162
doloſa malitia 95
dolor 413
dolores 326
dolus 259
dolus 293
dolus 294
doloſus 87
dolus 475
dolus 432
dominus 455
dominus meus 292
dominatus 305
dominus 42
dominus 85
dominabitur 291
dominus 375
domina 221
domina noſtra 386
dominatio 408
dominator 332
dominus campi 326
dominus domus 333
domus 361

domus

Domus 155
domus eius 331
domeſticus 364
domus 332
domus Dei 225
domus 264
domicilium 277
domus diuitiarum 234
domus interior 156
domita eſt 102
domus humilitatis 276
domus piſcatorum 276
donatio 92
donatio 277
dona 339
donum 93
donum 230
donec 287
donum Dei 227
dormiuit 361. 313
dormitio 364
dormitatio 90
dormitio 98
dorſum 269
dorſum 253
dorſum meum 341
dorſum 76
dos 103
Drachma 253
dracontæa 198
drachma 68
drachma 493
draco 476
draco 476
draco 175
draco 173
draco 172
draco 385
dragacanthum 182
Dubium 91
dubitatio 70
dubitare 376
dubium negatio 91
dubium 70
ducenta 68
ducenta 66
ductor 105
duces 106
dulcedo bona 230
dum 372
duodecim 66
duo 414
duo Coptitarum 67
duo 66
duo millia 68
durauit 317
durus 445
duritia cordium 444
dux 105
dux 427
dux 426
dux 218
dux 413
dux belli 106
dux militiæ 113
dux ſupra quinquaginta 105
dux ſupra centum 105
dux ſupra mille 105
dubius 487
dummodo 435

E

E 296
E 370
Ebanum 175
Ebrietas 266
Ebrietas 335
Ebrietas 104
Ebrius 335
Ebrij 338
Ebur 379
Ebur 176
Ecce 247
Ecce 341. 338
Excelſa 361
Eccleſia 285. 277
Eccleſia 216
Eccleſia 288
Eccleſiaſtes 419
Eclipſis Solis 54
Eclipſis Lunæ 54
Eclypſatus Sol 344
Edeſſa 213
Educere 355
Educere 360
Edulium acidum 201
Effundere 360
Effudit, 318
Effudit 388
Effuſus 356
Effuſor ſanguinis 87
Ego ſolus 438
Ego 350
Egenus 287
Egrediebantur 453
Egredi 355
Egredi facio 355
Egreſſus 359
Ei 415
Elaborauerunt 295
Ellarmet 214
Elargiri 321
Elatus eſt 343
Elathæ 177
Elbehenſa 210
Elcherium 207
Eleblan 196
Electio 400
Electa 399
Electus 84
Electa noſtra 367
Elegans 451
Elegit 361
Elegiſti nos 307
Elegiſtis me 438
Elegi vos 447
Eleemoſynam 321
Eleemoſyna 440
Eleemoſyna 344
Eleemoſyna 92
Elementa 267
Elementa 278
Elementa 58
Eleuarunt 316
Elleſmunim 210
Eleuare 318
Eleuatio colli 347
Elmaghle 208
Elengatas eſt 488
Elongatus 88
Elixio 88
Elongati ſunt 316
Elongamini 450
Elongatio 93
Elongatio 90
Eloquentia 283
Eloquentia eius 467
Eloquens 404
Eloquens 267
Elſehaad 245
Eluaſme 190
Eluaſi 211
Elpharanchim 218
Elphium 210
Emath 212
Emaus 410
Emendico 287
Emendicat 321

Emit 397
Emit 232
Emplaſtra 135
Emptio 903
Emptio 357
Ens 58
Encænia 365
Endiuia 365
Endiuia ſilueſtris 190
Enoch 221
Enſis 116
Enſis 327
Eorum 3 3
Eorum 453
Ephesus 211
Eppetha 276
Ephi 329
Ephod 225
Ephod 225
Ephod 241
Ephialtes 400
Epilepſia 158
Epomi 244
Epip 63
Ephippium 117
Epiſcopus 407
Epiſcopus 428
Epiſcopus 266
Epiſcopus 218
Epiſcopi 418
Epiſcopalis 427
Epiſcopatus 417
Epithemata 135
Epiſtola 436
Epiſtola 241
Eques 435
Eques 246
Eques 106
Eques 86
Equus 307
Equus 176
Equus 276.252
Equi 403
Equi 405
Equites 415
Equites 1[illegible]6
Equitauit 470
Equitarunt 314
Eradicare 400
Eradicare 477
Eram 326
Errans 426
Errare 362
Erraſtis 361
erraui 464
errauit 313
errauerant 315
erectio 236
erectus 18
eremitarum cella 155
eremitorium 155
erexit 409
ereſipelas 435
ergatum nauis 133
ergaſtula 419
ergaſtulum 495
erigere 477
erigi 236
erigam eos 452
erigam eum 479
erinaceus 165
error 260
eruca 196
eruca 172
eructabit 318
eructauit 318
eructatio 321
eruat 320
Eſca 136
eſcæ 378
eſſenrialis 428
eſmuan 109
eſca 224
eſt 372
eſt 397
eſt 247
eſtote 296
& 374
& etiam 242
& computat 68
ethnicus 81
etiam 278
etiam 478
etiam 380
etphua 411
euacuaſti 468
euacuatio 360
euaginat 337
euaſio 490
euangelium 382
euigilans 244
euigilare 368
euitabitis 450
euulſerunt 484
euphrates 214
eunuchus 261
eunuchi 40
Ex 296
ex 363. 389
ex 473
exactor 404
exactor 111
exaltans 441
exaltatio 347
exaltatur 471
exaltatio 343
exaruerunt 472
exarſit 472
excanduit 431
excepto 389
excepto 433
excelſus 43
excellitis 376
excellens 83
excellentis 84
excide eam 435
excitauerunt eum 468
excubare 430
exeas 358
exercitium 375
exercitatus 83
exercita 000
exercitans 100
exercitus 258.254
excultus 419
exercitus 4[illegible]9
exercitus 86
exemplaris 85
exemplar 235
exemplum 284
ex eo quod 390
exercuerunt ſe 231
exitus 224
exitus 359
exercent 58
exiſtentes 399
exiſtentes 410
exaltatio 100
exorciſta 219
exorciſtæ 114
exorcizantes 421
exhortatio 413
expanſus 322
expanderunt 464
ex parte eius 470
expectat 318
expectate 313
expectaui 233
expectatus 46

expe-

Expectatio 462
epectatio, 101
expectatio 435
expedit 441
expeditio 83
expulſio 385
expellere 369
expellent me 320
expergcfactio 90
expertus 444
exploratores 463
expoſuit 463
expreſſus eſt 234
exprobrare 443
expulſus 88
expulerunt me 315
exſiccauit 256
exſcindere 400
ex te 353
extenſio 347
extenderunt eos 448
extenderuut 454
extendes 370
externus 406
externi 420
extollere 343
extolletur 471
extollere 344
extra 415
extrahit 351
extremitas 235
extremitas 491
extullerunt 316
exue 433
Eijcere 355
eijcere 357
eijcere 360

F

FAba 192
Faber ferrarius 110
Faber ferrarius 443
Fabricator 110
Fabulator 89
Fac facite 291
Fac 405
Fac 347
Fac 402
Facit 478
Facit 326
Faciam 479
Faciestu 319
Facite 467
Faciemus 467
Faciemus 294
Faciet ſaluum 362
Facere 450
Factum eſt 401
Faciens gratum 44
Facti ſunt 314
Facti ſumus 295
Facere 320
Facies 349
Facies 264
Facies 382
Facies 396 395
Facies dira 101
Faciei velum 284
Faciem accepit 394
Facie maculatus 73
Facilior 387
Facilitas 92
Facetiæ 463
Foedus turpis 479
Fallacſa 95
Fallacia 101
Falco 167
Fagus 175
Falx 127
Fames 46
Fames 292. 95. 394. 383
Fames 392
Famelicus 402
Famelicus 401
Famelicus 403. 392
Famelice 401
Fames eorum 231
Fæmina 327
Fæmina 72
Fæmina 258
Fæminei 418
Famoſus 230
Famoſus 84
Famoſus 379
Famuli 390
Famuli 351
Famula 329
Fæmur 281
Fæmur 487. 486
Fænum 191
Fænum 197
Fænum 428
Fænum Græcum 260
Fænus 251. 484
Fænus 400
Fæniculum 193
Farcimen 201
Fæneratio 378
Farina 193
Farina Iauſephina 193
Farina 395
Farinarius 112
Faſcia 118
Faſcia Turcica 380
Faſciæ 387
Faſciæ 390
Faſciæ ligamina 120
Faſciculus cinamomum 120
Faſciculi 346
Faſtus 446
Faſtus 91
Faſtidium 101
Faſtidium 493
Fæta 74
Fæta 337
Fatigatur 337
Fatigati ſunt 314
Fatigatſo 337
Fatigatio 101
Fætor 162
Fætuit 409
Fauces 340
Fauens 473
Fauor 266
Fauor 265
Fauus 200
Fauus 206
Fæx metallorum 205
Fæx ſeſami 260
Febris 252
Febris 158
Febris 364
Febricitans 361
Fecit 317
Fecit actum 409
Fecit 393
Fecit 291
Fecit 449
Felis 165
Felis 137
Felix 183
Feneſtra 241
Feneſtra 264
Feneſtra 153
Feneſtra 446
Feneſtra 251
Feretrum 135

Feræ 339
Feræ 454
Ferens 321
Feria prima 65
Feria ſecunda 65
Feria tertia 65
Feria quarta 65
Feria quinta 65
Feria 65
Fermentum 403
Fermentum 266
fermentum 263
fermentatus 405
ferrum 203
feſtum 335
ferunt te 351
fert 389
feſtum 331
Feſtus 353
feſtum rituum 220
feſtum publicum 220
feſtum tabernaculorum 285
feſtiuitate 451
feſtinauit 317
feſtinanter 363
feſtuca 333
Fiant 401
fibulæ 118
fibula veſtis 120
ficus 296
ficus 174
ficus 176
ficus genus 178
fictio 91
fides 284
fides 493. 491
fides 97
fides 251
fides 44
fidei 95
fides 453
fides 70
fidei iuſſor 406. 336. 402
fidelis 218
fidelis 405
fidelis 284
fidelitas 493
fiducia 435
figura 251
figura 72
figura 405
figura 284
Figura 268
figulus 426
filius hominis 45
filius 44
filius 327. 326
filius 82
filius 432
filius 331. 330
filij 346. 344
filia 343
filia 328
filia 82
filia 257
filia mea 341
filum 126
filum 123
filum 259
filum 124
fimus 444
finalis ſententia 400
finis 261
finis 442
fines 448
fines 268
finis ſignum 127
fines 465
fines 459
finxit 393
fio 362
firmamentum 49
firmum ſtabile 55
fiſtula 437
fiſtulæ 127
fiſſus labijs 72
fiſſura 257
fiſſura templi 217
fiſſura 317
fit 362
Flabella 215
flabella 215
flagellari 161
flagellauerunt 469
flagellatio 162
flagellum 117
flamma 400
flamma 491
flat 345
flatus 452
flauus 73
flaua bilis 441
flauus
fleuit 328
flebitis 319
Flentes 20
fletus 101
fletus 328. 342. 319
flos viola 191
flos liguſtri 179
flos mali granati 186
flos lauri 191
flores dactylorum 177
flos ſimilis gelſamino 179
flos æris 204
flores 179
flores 339
florebunt 321
floruit 268
fluctus 358
fluctus 263
fluit 433
fluuius 363
fluuius Ellarmet 214
fluuij 460
flumen 395
fluxus 140
fluxus, deſcenſus 303
fluxus ſanguinis 440
fluxus ſeminis 103
Foras eruere 493
foramen 388
foramen 320
foramen 257
foramen 126
foramina terræ 215
forceps 132
forcipes 125
forcipes 461
fodit 137
forfex 232
forfex 124
forella 170
follis 125
folia 366
folium aquaticum 189
folium Arabicum 187
forma 72
forma 284
forma 404. 391
fons 325
fons 214
forma 270
forma ſeu modulus 132
formica 173
fornax 153
fornax 402
fornax 464

for-

Fornicator 86
fornicatores 417
fornicatores 44
fornicatio 104
fornicatio 286
fornicatio 280
fornix obliqua 157
fornix 282
fornix recta 157
forſitan 376
forſitan, fortaſſis 285
forſan 447
foſſa ſeu fouea 125
foſſa 153
foſſa 233
forte 414
forte 394
fortis 405
fortis 334
fortis 73
fortis 42
fortem eſſe 229
fouea 353
fouea 233
fouea 126
fouea 153
forum 154
forum 279
Fractio 269
fractio 261
fructus 251
fractus 357
framentum 482
frangant 468
fregit 48
Francica lingua 80
frater 385.382
frater ex matre 81
fratres 453
fratris natus 82
fraternus amor 375
fraudator 89
fraus 261
fraus 288
frænum 117
fregerunt 464
fremitus 94
frequentarunt 350
frigus 449
frigus 58
frigus 358
frigida aqua 485
frons 349
Frons 75
frons 454
frondes 443
fructus 277
fructus 405
fructus arboris 198
fructus plantæ 189
fructus maturus 176
fructus 176
fructus apparens 176
fructus Indicus 191
fructus 285
fructuum venditor 111
fructus Tamariſci 189
fructus 482
fruges 277
fruges 265
fruges 194
fruſtra 338
fruſtra 451
fruſta 122
frutetum 174
Fuerunt 358
fuerunt 326
furerunt 326
fuerunt 362
fugere 445
fugere poſſunt 360
fuga 441
fuit ante 316
fuit 398. 376
fuit 374
fulciui 233
fucrum 266
fulgur 59
fulgur 487
fulgores 379
fulmen 60
fuluus 206
fullo 113.111
fumus 264
fumus terræ 185
fumus terræ 199
fumus 263
fumus 60
fumaria 187
funda 117
fundamenta 493. 492
fundamentum 436
fundamenta 124
fundamenta generationis 228
fundamentum 156.155
Fundamenta 260
fures 133
funes 484
funes 292
fur 87
fur 258
fur 327
fur templi 323
fures 338
fures 339
furatio 360
fructus 260
furtum 360
furtum 104
furtum 413
furetur 341
furo 265
furor 104
furore concitatus 431
furca 227
furnus 153
furnus 264
furnus 132
fuſus 322
fuſum 126
fuſcus 73
fuſtis 116
fuſtis 441
futurum 346

G

Gabriel 243
Gabriel 48
Galbatha 276
Galla muſcata 184
Galla atramenti
Galla 183
Galbanum 183
Galbanum 182
Galanga 190
Galatia 212
Galaxia 50
Galea 290
Galea 116
Galenus 221
Galilæa 288
Galilea 286
Galilæi 416
Gallinæ 168
Gallina cæli 51
Gallus 168
Gallus Gallinaceus 404

Ganeh 212
Gangræna 350
Gaucere 336
Gauderc 441
Gaude 349
Gaude 336
Gaude 269
Gaudet 345
Gauiſus eſt 411
Gaudium 100
Gaudium 442
Gaudium 265
Gaudium meum 330
Gaudium 260
Gaudium 222
Gazophylatio 382
Gazophylacium 382
Gehenna 288
Gehenna 276
Gehenna 254
Gelſaminum 179
Gelu 214
Gelu 943
Gelu 60
Gemma 430
Gemma 202
Gemadi primus 65
Gemadi ſecundus 65
Gemelli 410
Geminatio 266
Geminus 224
Gemini 50
Gemini 410
Geminorum humerus ſiniſter 51
Gemitus 101
Gemuerunt 308
Genæ 76
Generare 455
Genui te 350
Genuit 407
Genuit 209
Generant eum 472
Genuimus eum 467
Generatio 456
Generatio 254
Generatio 229
Generatio 288
Generatio 61
Generationes 454
Generoſus 86
Genetrix Dei 489
Genitrix Dei 412
Geniſtæ 181
Genij 480
Genitalia 78
Gens 287
Gens 422
Gentes 416
Gentiles 410
Gentiles 80
Genu 262
Genu eius 362
Genua 426
Genus 79
Geometra 123
Georgiana 80
Georgius 224
Geraſenus 400
Gerens vterum 471
Germen 177
Germina 269
Germina 171
Gethſemane 318
Gherbat 207
Gheon 219
Gigantes 230
gignes eum 471
Gingiuæ 76
Glabri 170
glaber 72
glacies 60
gladiator 403
gladius 215
glandifera 175
glans 184
glandes 176
glaucus 206
glebæ 118
gloria 459
gloria 461
Gloria 277
gloriatio 457
Gloriaris 358
glorificari 455
glorioſus 42
glorioſus 380
glorioſus 454
glorioſa 453
glycyrrizæ ſuccus 192
glumæ 128
gluten 126
gluten 183
gluten 180
Gnata 328
Gog 394
Golgotha 277
golgotha 226
gomorrha 277
gonorrhea 440
goſſipij ſemen 190
Græca lingua 80
Græce 376
Græcus 81
græci 378
græcum fænum 260
gradus 55
gradus ſcalæ 403
gradus ſcalæ 156
gradus 258
grammaticus 109
grando 476
grando 60
grando 261
granatum pomum 269
granum 348
granum 320
granum alcheruæ 185
granum bacca 198
granum cannabis 185
granum herbeſcens 190
granum myrti 196
granum ſponſi 187
graſsator 432
gratia 432
gratia 286
gratia 446
gratias concedens 43
gratias animus 386
gratias agimus 357
gratias agant 357
gratioſus 224
gratioſus 230
grauis 73
graues 464
grauis inceſſus 336
grauida 74
grauitas 271
grauiter 263
greges 166
Gregorius 227
grillus 168
greſſus mei 377
grex 256
grex 262
grus 169
grus 168
grus 266
gryllus ſerpes Euæ 173

Gry-

Gryphus 169
gubernatio 410
gubernator 44
gula 76
gulæ deditus 89
guloſus 115
gummi 183
gummi 182
gummi 181
gummi 187
guſtate 347
guſtauit 316
guſtus 71
guſtus 230
gutta 182
gutta thuris 182
guttatim fluit 132
guttur 96
guttur 170
guttura 343
gypſum marmoreum 157
gypſus 289

H

Habens zelum 82
Habens conſilia 414
Habitabilis 58
Habitacula 133.154.155.216.240.331.343.453.482
Habitatio 166
Habitantes 339
Hagarena 81
Hamus 136
Haſta 16
Hatur 63
Hebræi 432
Hædus 166
Hæc 432
Hæmatites 280
Hæreſis 435
Hæretici 419.81
Hæreditas 285
Hæſit 313
Hau 311
Hauſit 482
Hæbraica 80
Hebræi 318
Helleborus 184.180
Heliocacabus 186
Heliopolis 209
Helluo 363.115
Helices 54
Herba 180.186.364.387
Herbeſcens granum 190
Herba Nicoſiana 190
Herba Ammi 191
Herba medica 194.196
Herba Ægyptia 199
Hepar 77
Hermon 269.361
Herodio 167
Herpes 350
Herodiani 417
Heu 363
Hic 322.343.279
Hieracium 176
Hieropolis 212
Hieruſalem 47
Hinnulus 164
Hircus 165.166.440
Hippuris 180
Hirundines 168
Hirci barba 185
Hiſpania 213
Hiſtoria 230.418
Homo 46.69.75.330.330
hominis pes 264
homicida 87
Hominum amator 335
Homerus 227
Honorabilis 84.388
Honoratus 84
honorauit 318
honeſtas 318
honores 397
hònorat 371
Hora 26.398.456
hordeum 193.442
horoſcopus 53
hoſchen 119
hoſpes 335
hoſtis 427
hoſpitale 156.154
hortus 259
Humanus 69.85
humanitas 92.318
humerus 77.489
humectatio 264
humi proſtratus 330
humiditas 58
humidus 352
humilis 84.113.465
humiliatus 96
humores 264
Hyades 51
Hyacinthus 179
Hybernant 381
Hydria 477.285.287.255.130
Hydrops 158
Hydropicus 158.435
Hyems 62.270.463
Hyemant 381
Hyoſciamus 197
Hypocrita 88.333.339
Hypocriſis 102.393
Hippodromus 154
Hypotheſis 232
Hippocrates 227
Hypomelis 176
Hyſtrio 116.114
Hyſsopi iuncus 190

I

IActabundus 457
Iactator 88
Iactabundus 87
Iacobita 81
Iaſpis 424
Iacob 212
Iactura 34
Iam 421
Ianitor 219
Ianitor 442
Iaphet 221
Ibex 183
Icteritia 160
Icterus 160
Idea 405
Idem 59
Idem 70
Id eſt 244
Idioma 79
Idiota 427
Idola 344
Idola 233
Idola 378
Idololatria 391
Idumæa 287
Iecur 78
Ieiunium 96
Ieiunium 289
Ieiunare 372
Ieiunamus 388
Ieiunabis 370
Ieiunium veſtrum 382
Ieiunare 369

Iere-

Ieremias 223
Iericho 462
Ieruſalem 240
IESVS 46
Ignarus 442
Ignauus 89
Ignis 364
Ignis 270
Ignile 130
Ignis 58
Ignominia 94
Ignorantia 90
Ignorantia 486
Ignorauerunt 484
Ignoſcere 368
Illa ipſa 451
Illa 228
Ille illi 474
Ille 243
Illi iſti 374
Illi 415
Illi 228
Illi 326
Illis ijs 455
Illudens 414
Illuminatus 85
Illuſio 436
Illuſtris 423
Illuſtris 422
Illuſtratio 230
Illuſio 248
Illuſio 100
Illuſio 103
Illuxit 360
Illuxit 316
Illuxit 317
Immaculata 346
Immaculatus 406
Immateriales 419
Imaginatio 69
Imago 391
Imbecillitas 345
Imberbis 72
Immenſus 42
Immenſus 43
Immenſus 235
Immenſurabilis 42
Imo 276
Immolatio 328
Immolata 443
Immortalis 406
Impatientia 162
Impaſſionatus 407
Impeditus 319
Impegit 401
Imperauit 369
Imperio præcipere 369
Imperator 105
Imperatores 420
Imperitus 181
Imperſcrutabilis 44
Impetus 328
Impius 81
Impius 87
Impietas 289
Impietas 104
Impleuerunt 482
Impleuerunt 480
Impleuerunt 448
Impleuerunt ventres 449
Impleant 481
Impleuit ventrem 473
Implicatio 292
Importunitas 102
Impoſitio manus 487
Impoſitio manus 219
Impoſſibilia 230
Impoſsibile 56
Impotens 483
Impotens 89
Impotentia 483
Impotentia 462
Impotentia 267
Impugnatio 103
Improperium tuum 357
Impudicitia 293
Impulſio 162
Impurus 406
Impurus corde 443
Immundæ 377
Immutant 491
Immutati 444
Immutati 445
In 346
In 281
In 228
In 245
In 239
In 246
In 248
In 247
In 89
In 440
Inanes 462
Inanimatum 55
Inaures 142
In bonum 325
In capillo 325
Incantantes 321
Incantator 314
Incantatores 114
Inceſſus 336
Inceſſus 100
Inceſſit 263
Incenſum 334
Inciderunt 392
Incœperunt 448
Incæpit 408
Incæpit 407
Inciſor 114
Inciſum 423
Inclina 317
Inclinauit 317
Inclinauit 351
Inclinatio diei 61
Inclinatio 90
Inclinare 379
Inclitus 422
Inclyti 416
Incolumis 247
Inclinauit aurem 484
Incolumis 7
Incolatus 790
Incola 335
Incola 425
Incomprehenſibilis 43
Incomprehenſibilis 476
Incomprehenſus 476
Incomprehenſus 429
Inchoauit 408
Inconſtans 89
Incorporeus 425
Incorporei 419
Incorruptus 376
Increpauit 470
Increpat 321
Increpauit 233
Incubuerunt 448
Incumbent 458
Incuruata erat 485
Incuruantes 439
Incuruati 294
Incurius 389
Incuria 265
Incus 125
Incuſſit timorem 409
Indagatio 70
Indecens 287
Indefectibilis 44

India 211
Indica lingua 80
Indica mihi 324
Indicat 268
Indicatio 90
Indicauit 316
In indigenis 453
Indignatio 162
Indignatio 104
Indignatus eſt 443
Indignatione 439
Indigenæ 79
Indigena 364
Indigenæ eius 416
Indiſſolubilis 43
Indoles 453
Induam eum 479
Induimini 460
Induentes 459
Indulſerunt 367
Indutus ſpiritu 452
Induerunt ſe 452
Indumenta 245
induſium 118
induſium 433
induſium 388
inebriati ſunt 314
inertia 267
inertes 408
inexpertus 181
inexpertus 237
in exercitu 287
inexercitatus 181
inextinguibilis 394
infamia 94
infamis 89
infamia 161
infamis 88
Infamatio 161
infans 330
infantes 338
in facie 393
infelix 449
infelix 388
infelix 429
infelices 388
infernus 288
infernus 488
infidelitas 104
infimus 73
infirmus 326
infirmus 422
infirmus 292
Infirmatus 345
infirmi 327
infirmitas 317
infirmitas 332
infirmitas 294
infirmitas 293
infirmitas 292
infirmitas 366
infirmitates 293
infirmitates 326
infixio clauorum 385
inflectere 379
inflammatio 101
infortunatus 388
infra 322
infra 235
infra eam 433
infulæ impoſitio 219
infundibulum 130
infundibulum 234
infuſio ſcientiæ 58
ingemuit 361
ingenioſus 85
ingedi fecerunt 367
ingreſſus 96
in lætitia 406
iniuria 90
inimicus 334
inimicus tuus 331
inimici noſtri 327
inimici 419
inimici veſtri 326
inimicus eius 468
inimicitia 348
in Imperio ſucceſſor 105
innixi ſunt 448
innituntur 415
iniquus 87
iniquus 427
iniqui 420
iniqui 339
iniquitas 276
iniquitas eius 283
iniquitas 288
iniquitas 287
iniquitas 98
iniquitas 254
initium anni 64
iniuit pactum 409
iniuſtitia 276
in iubilo 406
iniuſtitia 287
in iuſtitia 254
Iniuria 98
iniuria 288
iniuria 94
iniuria 104
in menſura 345
inobedientia 362
inordinatum 229
in nobis 379
inops 235
inopes 420
in portu 321
inquinat 365
inquinata 377
inquinari 448
inquinare 318
inquinatus eſt 475
inquilinus 364
inquilinus 416
inquiſitio 267
inquiſitio 236
inquiſiuit 346
inquiſiuit 355
inuium 414
inſani 420
inſanus 486
inſector 114
inſecuti ſunt 369
inſidiatus eſt 478
inſidiatio 437
inſidiatio 478
inſipientes 420
inſipientes 418
inſitum 446
inſitio 384
Inſitor 333
inſons 319
inſtar 244
inſtans 62
inſtauratio 365
inſtauratio 221
inſtaurauit 464
inſtitores 413
inſtituti genus 79
inſtitutum 229
inſtituta 229
inſtructor 114
inſtructi 372
inſtructio 97
inſtruentes 445
inſtructio 413
inſtrumentum quo eruitur aliquid 127
inſtrumentum roſtratũ 123

Inſtrumentum quo raduntur ollæ 130
inſtrumentum muſicum 361
inſtrumenta 246
inſula 167
inſula 437
in ſumma 258
inſurrectio 245
intellectus 267
intellectus 43
intellectus 491
intellectus 281
intellectus 69
intellectus 411
intellectum 488
intellectio 69
intelligit 371
intellexiſtis 488
intelligat 489
intelligens 84
intelligentes 225
intellectualis 42
intentio 69
intercalaris annus 64
iutercedens 437
intercedens 430
interceſsio 283
interceſſione ſua 279
interdicet 371
interdiu 453
interficere 372
interiora 245
interior 422
interitus 397
intetnuntium 247
interni ſenſus 371
interrogatio 102
interrogare 372
interrogatio 102
interpres 249
interpres 109
interpres 405
interpretatio 478
interpretatio 219
interpretatio 288
interpretationes 243
interpretationes 261
interpretantur 246
interpretatur 363
iuterpretatur 373
interrupit 323
inter te 353

Interuallum 55
interuallum horæ 61
in timore 457
intingere 390
intingit 477
intonator 218
intulit 421
intulit 408
intus 386
intro 386
introduxerunt 367
Inualuit 465
inuarius 64
inuenit eum 474
inuenit eum 465
inuenit 316
inuenit eum 313
inueniam eum 471
inuenerunt eum 471
inuenerunt eum 468
inuenerunt 315
inuenimus eum 467
inuentus eſt 368
inquiſitio 370
inuenietis 319
inuenimus 313
inuenimus 386
inuenerunt 408
in veritate 340
in veritate 406
inuerſus 481
inuerſum 56
inuertit 449
inueſtigatio 267
inuicem 455
inuidia 103
inuidia 91
inuidia 423
inuidia 426
inuincibilis 44
inuiſibilis 376
inuitant te 352
inuitaui 488
inuitati 292
innuit 373
inumbrauit 313
innuit 361
in vobis 402
inuocant 492
inuocant te 352
inuoluerunt 468
inuolutus 481
inuolurum 56

Inuolutum 56
inuolutum 402
inuolucra 463
Ioa 226
Ioannes 224
Iob 222
ioeus 436
iocus 100
Ioppe 212
Iordanes 425
Ioſeph 222
ipſa 244
ipſa 242
ipſe 239
ipſi 249
ipſi 248
Ira 439
ira 162
ira 442
ira 97
ira 104
ira 384
iracundia 104
iracundia 91
iracundus 88
iracundi 439
iratus eſt 369
iratus eſt 443
irridebit eos 451
iris 60
irriſio 162
irriſio 100
irriſio 436
irriſerunt 315
irriſor 414
irritaſtis 468
irritauit 473
ironicè 376
irruptio 328
Iſſachar 222
Iſaach 222
Iſaias 223
Iſcariotes 42
Iſraël 225
Iſraelita 42
Iſraelitæ 434
Iſti 326
iſta, illa 431
Ita 228
ita 276
Italia 213
iter 55
iter 90

Itera-

Iteratio 228
iuuantes 245
iubilus 241
iubilatio 100
iubet 389
iucunditas 442
iucunditas 100
iucunditas 236
iucunditas 265
iucundare 441
Iuda 224
Iudaiſmus 288
Iudæa 288
Iudæus 81
Iudex 108
Iudex 249
Iudex 477
Iudex 425
iudicare 398
iudicaſti 397
iudicaſti 398
iudicari 398
iudicarunt eum 468
iudicatur 472
iudicans 477
iudicent 399
iudicatio 102
Iudices 419
Iudicem conſtituere 397
Iudicis locus 284
Iudicium 399
Iudicij locus 107
Iudicium 102
Iudicium 236
Iudicium 162
Iudicium 288
Iudicium 390
Iudicium 436
Iudicij locus 399
Iudicia 243
iuuencus 318
iuuenis 71
iugis 42
iugum eius 492
iugum meum 475
Iulius 64
iumenta 165
Iunius 64
iurauerunt 315
iurauit 397
iurauit 351
iurauit 464
iuramentum tuum 466
Iurgium 91
iurgia mouens 87
iuris citatio 91
iuris periti 420
iuſtæ ſtaturæ 73
iuſtitiæ 434
iuſtitiæ cultor 434
iuſtus 423
iuſtus 328
iuſti 339
iuſtificatus es 392
iuſtificabit 321
iuſtificatio 395
iuſſit 369
iuſſit 329
iuſſum 98
iuxta 235

K

Kain 281
Kak 211
Kais 210
Kalendæ 337
Kalin 210
Kana 286
Kauts 211
Keirath 124
Kiac 63
Kupha 212

L

Labaris 438
Labilis 89
Labij barba 76
Labor 101
Labor 332
Labor 435
Labor 236
Laborans 158
Laborat 337
Laborauit 320
Laborauit 316
Laborans 72
Laborauerunt 314
Laboris 232
Labrum 278
Labrum ſuperius 72
Labruſca 178
Lignum 328
Labrum 156
Lac coagulatum 206
Lac 271
Lac 200
Lac ſuxit 351
Lacerta 172
Lacertus 172
Lacer 265
Lacertus 77
Laceraret 161
Lacerauit 480
Lachrymæ 327
Lachrymæ 340
Lachrymæ 188
Lachrymæ 75
Lactens 330
Lactans 71
Lactarunt te 350
Lactentes 338
Lactatio 330
Lactantes 320
Lactatrix 350
Lactati 338
Lacus 433
Lacus 493
Lactuca 196
Lædit 489
Laganum 200
Laganum frixum 201
Lambunt 481
Lamentatio 101
Lamentum 241
Lamentum 319
Lamentationes 267
Lamentatur 318
Laminæ 129
Lamina fuſa 129
Lamnæ 227
Lampas 258
Lampades 421
Lampetra 171
Lana 444. 443
Lancea 256
Lana 122
Lancea 110
Lancea 116
Lanceola 262
Lanæ 176
Languores noſtri 326
Languor 193
Languet 412
Lanio 111
Lanternæ 434
Laodicea 213

Lapicidæ 113
Lapis pretioſus 476
Lauat 478
Lapis pretioſus 476
Lapis Cos 125
Lapis 272
Lapis calcedonius 202
Lapis Sardinus 203
Lapis onychynus 202
Lapis Armenus 189
Lapis 344. 345
Lapis 282
Lapis 125
Lapis 45
Lapides 124
Lapidum 201
Lapidum 256
Lapidibus ſtratum 382
Lapidibus 276
Lapideum 260
Lauit pedes 473
Lapidauerunt eum 475
lapilli 205
lapſus 279
laqueus 268
laqueus 136
laqueus 347
laqueus 329
laqueus 466
largitor 331
largitores 339
largitio 93
largus 422
laſsati ſunt 315
læſerunt 469
lætare 441
lætare 330
latera 340
lateris vitiligo 158
laterum 129
lætitia 100
lætitia 406
lætitia 442
lætificans 46
latinus 427
lationopolis 221
latitudo 348
latibulum 153
latrones 339
latrina 139
latrina 119
latrinæ 176
latus 389
latus 170
latus 404
lauatis 356
lauabunt 321
lauit 462
lauacrum 260
lauit pedes 473
lauit pedes 473
lauat 478
lauit faciem 394
lacca 187
laudabunt 387
lauato 278
lauacrum 153
laudati 387
laudo te 355
laudamus re 386
laudent 451
laudamus 388
laudabunt 320
laudant 411
laudat me 323
laudatio 371
laudatio 427
laudatio 411
laudatio 238
laudatio 278
laudatio 93
laudatio 259
laus 288
laus 93
laus 238
laus 278
laus 235
laudes 187
laudabilis 84
laudabilis 453
laudata 181
laudanum 186
laurus 187
lauri 191
L eander 159
leæna 347
leæna 164
leæna 267
lectio 216
Lector 466
Lector 109
Lector 218
lectus 486
Lectores 419
lectus 259
lectus 384
Legiſlator 481
legalia 379
legalitas 437
legalium 241
legales 418
legunt 240
legerunt 407
legiſlatio 289
legiſlatores 418
legere 480
legunt 269
legum 289
legio 306
legio 329
legio 375
legiones 285
legiones 281
legumlatio 237
legumina 194
leguminum 192
lentus 74
lenis 268
lenis 371
leniuit 467
lens 271
lens 193
lenitas 372
lenitas 92
Leo 50
Leonis 164
Leo 163
leonis cubitus 51
leopardus 164
lepithodus 171
leo ferox 764
lepottus 166
lepores 420
lepra 441
lepra 439
lepra 168
lepra morbus 153
leproſus 440
lepus 164
leuauit 435
leuis 73
leuis 449
leui 222
leuitæ 434
leuiter 433
lex 424
libani cedrus 430
libanus 256
liber 479

Liber

Liber 216
liber 72
liber 460
liber libri 365
liber 230
liber libri 364
liberi 460
libera me 439
liberaſtis 458
liberatus es 393
liberauit 393
liberauit 313
liberauit 361
liberauit nos 377
liberemini 363
liberator 338
libera me 324
liberatio 365
liberalitas 94
liberalis 43
libenter 435
libertus 71
libra 262
libra 253
libra 278
libra 347
libra 50
liguſtrum 405
liguſtri 179
lilium 179
liliorum 191
lima 125
limax 171
limen 157
limones 178
limonis 180
lingua Magorum 180
lingua 237
lingua 76
lingua ouis 198
lingua Maurorum 80
lingua 263
lingua eius 425
linguæ 238
linguæ 418
linum 454
linum 122
linum 231
linus 203
lini 194
lini 266
liniue 126
linea 244
Linrer nauticus 134
linteamen 247
linteamen 354
lintea 217
lintea 120
linteum 121
liquida 182
liquſt 461
liquorum 201
liquefactum 373
liitra 213
lites 447
litera 282
litigioſus 87
literator 263
lithoſtrorum 382
littus 290
littus 136
littus 395
littora 261
Locus 260
locus cucumerum 128
locus 217
locus 281
locus 283
locus 240
locus prælij 492
loca agriculturæ 128
loca 280
locorum eius 215
locus eius 241
locus ſeſſionis 78
locus tentationis 438
loca iudicij 399
locus vigiliarum 155
locus peregrinorum 254
locus ſcribendi 254
locus 287
locus requiei 381. 382
locus torcularis 120
locus Præfecti 106
locus vbi cuditur moneta. 129
locus Iudicis 207
locus belli 107
locus pugnæ 107
locus bellis 107
locus viroris 438
locus 243
locus iudicis 284
locus laboris 384
loci nomen 284
locus ſolitarius 155
Locus teſtium 107
locus ludi 236
locus deuotionis 155
locus ſeparatus 153
loca eius 131
locus ſeparatus 156
locus peregrinorum 247
locuſtæ 173
locuſtæ 167
locutus ſum 406
locutus eſt 316
locutio 246
locutio 229
logicus 416
logicus 248
lolium 197
lolia 197
longanimitas 92
longanimitas 228
longanimis 228
longus 321
longus 73
longa 121
longior 259
longiſſimus 258
longitudo temporum 327
longo 169
loquax 433
loquentes de Deo 391
loquens ſapienter 248
loquitur 249
loquella 414
loquela 91
loquentem 321
loquella 479
loquela 354
lorica 117
loricatus 171
loricæ genus 117
Loth 222
lotium 161
lotus 365
lotus 185
lucania 376
lucanica 201
lucerna 359
lucerna eius 403
lucerna 231
lucernæ 434
lucro 109
lucrum 456
lucrum 239
lucrum 113

Lucrum

Lucrum 342
lucrum 290
lucrum 397
lucrum 460
lucius 170
ludus 404
ludus 236
ludus 100
ludunt 243
lumbus 348
lumbus 342
lumbus 78
lumbare 434
lumbare 424
lumbare 380
lumbare 382
lumen 46
Luna 483
Luna 49
Lunæ 50
Lunæ ſtatio 71
Lunæ ſtatio 53
Lunæ manſio iuxta Libram 52
Lunaris 63
Lunatici 453
Lupus 164
Lupus 270
Lupi 198
lupinus 194
lupini ſilueſtreis 194
Luſus 100
luſus 173
luſus 243
luſoriæ 243
luſcinia 169
Lutum 482
lutum 205
lutum 327
Luter 217
Lux 331
lux 60
Lybia 271
lychnus 422
lychnus 231
lydda 278
lyncurius 203
lythagyron 211

M

MAcarius 224
Mæchaberis 353
Macellum 155
Macella 318
Macer 73
Maceria 397
Machera 116
Maceriæ 318
Macies 492
Macies 257
Machinatores 318
Macilentus 75
Machinatio 283
Mæchi 317
Maculo 266
Mactandum 356
Maculas 365
Maculatus ſerpens 172
Maculatus facie 73
Maculis conſpicuum 206
Macula 76
Magazinum 264
Magazinum 232
Magdale 375
Magus 114
Magus 462
Magi 114
Magi 316
Magi 434
Magorum 80.50
Magicum 355
Magis 262
Magis 396
Magis 229
Magiſter 114
Magiſter 336
Magiſter 480
Magiſter Legum 107
Magiſtra 463
Magiſtratus 391
Magog 294
Magnes 203
Magnus 490
Magnus 491
Magnus 43
Magni 492
Magnitudo 495
Magnificaui 486
Mahumedanus 81
Mahumedis exilium 289

Maius 64
Maius cochlear 129
Maioracus 132
Maieſtas 334
Malacia 134
Mala 451
Mala citrina 178
Mala punica 371
Mala aurea 178
Mala cydonia 178
Mala perſica 176
Mala granata 371
Maledicere 468
Maledicet 371
Maledicunt 459
Maledictio 332.110
Malus arbor 159
Maledictus 443
Maledicti 439
Malleus ad tundendos lapides 224
Malleus 116
Malleus 125
Malleus ferreus 261
Malleolus 344
Maleuoli 318
Malis 318
Mali 318
Mali 484
Malignitatis opus 247
Maligni 454
Malignus 413
Malignus 450
Malitia 45
Malitia 288
Malitia 424
Malitia 283
Malitioſi 318
Malitioſus 87
Malua 265
Maluæ genus 191
Malus 88
Malus 456
Malus 89
Malus pomus 177
Malus 457
Malus 413
Malus arbor 233
Malum 288
Malum 104
Malum cydonium 259
Malum 234
Malum punicum 169

Mam-

Mamma 77
mammæ 490
mammillæ eius 488
manaſſes 223
Manna 283
manna 242
manna 184
mancipium 482
mandata 339
mandata 317
mandata 27
mandibula 479
mandragora 195
mandragora 182
manducare 364
manè 346
manè 314
manè 491
manè 61
manebis 373
manna 160
maniaci eorum 281
manica ferrea 135
manifeſtari 482
manifeſtauit 397
manifeſtè 247
manifeſtè 430
manifeſtè 289
manifeſtare 400
manifeſtatus 90
manihe 209
manipulus 126
manipuli 347
manſio 51
manſio lunæ 52
manſiones 220
manſiones 50
manſit 316
manſuetudo 91
mantile 118
manus 487
manus 343
manus 485
manus impoſitio 487
manus eorum 486
manum diuerti 488
manumiſſio 99
manus rimæ 262
manus eius 477
manus tenens 430
manu miſſus 323
manunm impoſitio 210
manutergum 118
manuph 207
manuph Memphis 147
marra 224
Marcus 224
mare 262
mare 277
mare 365
mare nigrum 214
mare ſalſum 214
mare ciruiniens 214
mare rubrum 343
margarita 428
margarita 202
margaritæ 338
margaritæ 326
margines 390
mari ſemen 188
maria 221
mariana glacies 205
marimatha 226
maritus tuus 319
maritus 331
maritus 64
maritus 82
Marius 129
marmor 203
marmorarius 110
marmoreum gypſum 157
mæror 258
mæror 101
mæror 256.255
mæror 162
mappa 221
mars 49
marſupium 313
Martes 165
manus 481
mas 334
maſſa 365
maſſa 269
maſculum allium 199
maſil 207
mæſtitia 100
mathematicus 114
mater viuentium 223
mater 169
mater 82
mater 459
mater 452
mater 458
materia 121
materiales 434
matertera 82
Matthæus 223
matrix 492
matrix 439
matrix 78
matrix 270
màtrina 82
matrimonij contractus 103
maturum triticum 194
matureſcunt 53
matureſcens 176
Mathuſalem 221
matutinum 61
muſcata roſa 176
mutus 264
maxilla 75
maxilla 342
maxime 375
maxime 279
maxime 248
Me 325
mea Eccleſia 285
mea infirmitas 293
mea hæreditas 285
meæ oues 292
mechir 63
mechana planta 188
medius 86
media 61
medentur 114
mediator 46
mediator 323
mediator 427
medicus 336
medicamentum potabile 92
medicus oculorum 109
medicina 41
medicamenta 109
medicamentum 355
medica herba 194
medietas 289
medicatus 321
meditatio 383
meditatus eſt 344
medium 237
medium 289
medium 53
medicus 323
medius veſtrum 491
medius 492
medulla 170
medulla 74

Me-

Micheuule 323
mel 468
mel 338
mel 264
mel 200
melancholia 158
melancholia 100
Melchiſedech 221
melenium 197
meligh 210
Meliſſa 185
melis 164
mel 199
melo 197
melos citrinus 197
melongæna ſilueſtris 195
membra 318
membra 315
membrum 323
membrana 280
membrorum ſolutio 159
membris diſſolutus 159
membrorum controrſio 268
membrorum 74
memoria 441
memoria 334
memphis antiqua 210
memphis inferior 207
mendacium 463
mendacium 104
mendacium 485
mendacium 484
mendacium 101
mendax 88
menſis 62
mens 428
mens 43
mens 281
mens 249
mendicus 330
menſis 265
menſis 439
menſis 439
menſium 64
menſium 65
menſa 2[illegible]0
menſa eorum 281
menſura 57
menſura 329
menſura 334
menſura 455
menſura 235
Menſura 413
menſura 440
menſura cenſus 108
menſura 336
menſura 345
menſuræ genus 263
menſuramus 377
menſurator 115
menſuratio 329
menſus eſt 440
menſurator 43
menſurator 114
mentha 334
mentha montana 295
mentha 190
mentha 184
mentha 195
mentha montana 184
mentha fluuialis 184
mentum 76
mentum 73
menthaſtrum 184
mente inſani 320
mentiri 379
mentio
mentionem fecerunt 314
menſtruum 103
mercator 337
mercator ſeminum 109
mercator 109
mercatores 319
mercatura 109
merces 323
merces eius 404
merces 264
merces eorum 444
mercedis impoſitio 103
merces 233
mercenarius 317
mercenariæ 454
mercimonium 446
mercimonium 449
mercenarius 222
mercimonium 323
mercurius 49
meridionalis 226
meriotis 209
meridies 324
meridianus 53
meridies 59
meridies 61
meſſio 428
merſus 428
Merſit 401
meſſis 479
meſſis 479
meſſis 480
Meſſi 479
meſor 63
Meſſias 659
Meſsias 239
meſchri 63
meſopotamia 2[illegible]9
meſra 209
meſra 210
meta 127
metallorum ſpuma 205
metallorum fæx 205
metere 480
metentes 480
metentes 479
metropolites 218
metus 163
meus 330
meus languor 293
Michael 48
Michael 242
migma 455
migrauit 291
mihi 319
mihi 327
mihi 344
mille 396
mille 260
millia ducenti 287
millena millia 48
millia decem 218
millia quatuor 68
mille 67
mille 68
millia dat 60
millia 397
millibus decem 287
millia millium 48
miles pugnator 86
miles 86
milites 339
milites 324
milites 1[illegible]6
mille 105
miles 106
militiæ 196
militia 106
militaris 105
miles certator 86
militaris lancea 110

miles

Miles certator 86
milliaria 380
millia tua 68
miluus 168
miluus 107
mimus 115
minæ 163
minatus eſt 322
miniſter 379
miniſter 381
miniſter 218
miniſter 314
miniſter 318
miniſter 314
miniſter 318
miniſter portarum 219
miniſtri 107
miniſtri 390
miniſtratio 478
miniſterium 349
miniſterium 336
miniſterium 288
miniſtrorum præſes 218
minuta 442
minuta 55
minutus 336
minutiſsimus 60
miraculum 328
miraculum 349
miraculum 347
miraculum 229
miracula 339
mirabilia 339
mirachia 160
mirobolanus citrini coloris 184
miıobolanus 184
miſſa 219
miſſa 323
miſsi 427
miſeri 388
miſericors 43
miſericordia 331
miſericordia 410
miſericordia 334
miſericordia 445
miſericordia 93
milericordia 222
miſericordia 91
miſerere noſtri 410
miſerere nobis 377
miſerémini mei 342
miſeria 290
Miſeratio 395
miſsile 390
miſsio 102
miſit me 318. 79
miſſus 46
miſſus 365
miſimus 380
miſerunt nos 368
myſterium 48
miſtio 476
mitra 122
mitra 119
mitra 243
mittere 469
mittere 447
mittere 468
mittat 394
mittens 44
mitti 367
mitigatio 95
mitigauit 401
mitis 466
mixtio 236
Moabitæ 320
mobile 56
mochleb 180
modeſtus 406
modeſtia 328.921
modi 490
modius 347
modulus calceorum 132
modulationes 267
mola 153
molæ 380
mola 231
molendinum 380
moleſtis 101
moleſtiæ 433
molendinum 153
molles 318
mollis 89
mollis 268
mollis 372
molls 91
mollities 91
molitor 112
molimen 70
molitus eſt 234
mollietur 379
momentum 455
momentum 62
momenta 63
momordit 481
monaſtice 121
Monaſterium 155
monaſteria 379
monachi tunicæ 120
monachorum veſtes 120
monaſticus 129
monachorum cappa 120
monachi 121
moneta 342
moneta 490
monetarium 129
monetarium 202
monſ 210
monile aureum 123
monile 122
monile 429
monimenta 454
monoceros 444
monoceros 164
Mons Sinai 284
mons 456
mons 270
monſtratio 230
montes 215
montis oculus 457
montana rutha 196
montanum cuminum 163
morbus 257
morbus 366
morbus 435
morbus 158
morbus 332
morbus qui ſpumare facit 160
morbus calidus 158
morbus ignotus 258
morbus 294
morbi 155
morbus laterum 159
morbus puerorum 159
morbus ſeu cauſa 157
morbus oculorum 160
morb s obnoxius 56
morbi ſpecies 282
mordicus tenuit 475
mores 229
mores veſtri 425
moriamur 455
moriemini 458
morphæa 158
mors 288
mors 456
mors 161
mortis agonia 161
mortis medium 459

Mortarium 129
morſus 265
mortuus eſt 449
mortuis 370
mortificans 72
mortua eſt 272
Mortui ſunt 448
non mortua eſt 453
mortuum 55
morrui eorum 440
mortuum 439
Morus Ægyptiaca 178
morus arbor 347
morus Damaſcena 178
morus arbor 178
mos 230
Moſes 222
mota 368
motio 229
motiones 390
motiones 261
motor 44
motus 364
motus terræ 60
moueri 367
mouens 44
mouerunt 315
mouetur 362
mucro 116
mucus 160
mugil 272
muleta 108
mulus ſtratus 88
muli 363
mulier 360
mulier 349
mulier 82
mulier 342
mulieres 327
mulieres 338
mulierum vela 318
muliebris pileus 119
multus 465
multus 471
multum 464
multum ſcrutans 245
multi 465
multis aromatibus 247
multiloquium 94
multiloquium 238
multiplicatus 358
multiplicamini 233
multiplicat 347
Multiplicaui 393
multiplices 465
multitudo 278
multitudo 234
multitudo 236
multitudo verborum 238
multitudinis victor 223
mulus 166
mumia 183
mundus 47
munitis 58
mundus 294
mundus 425
mundus conditus 58
mundi 47
mundi creatio 235
mundi adminiſtratio
mundi plaga 457
mundi partes 280
mundi receptaculi 119
mundo 57
mundum tenere 402
mundanus 368
mundana 319
mundat eum 478
mundant 443
mundauit 393
mundauit eum 473
munimina 453
munus 383
munus 93
munus 331
munus 370
munus 382
munus 217
murex 171
murena 171
muris ceppa 198
murmurare 373
murmurator 87
murmuratio 107
murmurauerunt 362
murus 442
murus 397
muſa arbor 271
muſca 173
muſcata galla 181
muſcus 181
muſcus arboris 184
muſchum 181
muſicum inſtrumentum 435
muſicum inſtrumentũ 365
Muſicus 241
muſicum 241
muſtela 173
muſtum 314
muſtum 282
muſtum 131
muſtum 132
mutarunt 295
mutauerunt 488
mutatio 95
mutauit 463
mutua ſermocinatio 238
mutua ſermocinatio 250
mutuo 455
mutuo accepta 235
mutuo latus 224
mutuo ſe iuuantes 245
mutuum 398
mutuum 375
mutuum dedit 463
mutuum dans 323
mutuæ operæ 92
muta beſtia 347
mutus 395
Myrrha 181
myrrha 288
myrrha 282
myrobolanus 176
myrobolanus indica 184
myſtax 76
myſticum 410
myſterium 90
myſterium 289
myſterium 489
myſteria 378
myſteriorum 229
myrthus 179
myrthus 334
myrthi granum 190
myxus 231

N

NAkius 207
Nam 401
Namaræum 199
Naphta 260
Naphta 204
Narrauit 316
Narciſſus 179
Nardinum 422
Nardus 179
Nardo 192

Nau-

Naulus aromatica 180
Nares 75
Naricæ 170
Naſcitur 414
Naſus 75
Naſus 252
Naſus eorum 336
Nauem reſpiciens 75
Naſſa 136
Natator 113
Natatio 335
Natatio 355
Nathanael 223
Natio noſtra 359
Natio 79
Natio 432
Nationes 387
Natiuitas 333
Natiuitas 336
Natiuitas 332
Natura 437
Natura eius 431
Natura veſtra 326
Natura eorum 432
Naturæ 58
Natura 391
Naturam prætor 424
Naturæ 338
Naturalium 66
Natus 71
Natus 332
Natus 82
Næuus 76
Nauta 112
Nauta 333
Nautæ 115
Nauta 132
Nauicula piſcatoria 433
Nauicula 133
Nauicula 491
Nauis 340
Naues 133
Nauis 257
Nauis 332
Naues 133
Nauis 338
Nauis velum 268
Nauis alta 134
Nauis vacua 134
Nauis ſponſa 134
Nauis genus 134
Nauis 327
Nauis 134
Nauis arbor 133
Nauis conſcenſio 384
Nauticus 134
Nunc 366
Nazareth 240
Nazaræus 425
Ne 398
Ne 482
Ne 485
Ne 489
Ne 465
Ne 438
Ne 474
Ne 382
Ne 376
Ne 358
Ne 340
Neapolis 212
Nebula 255
Nebula 428
Nebuſa 410
Nebulæ 329
Nebaldaich 208
Neceſſario 43
Negauit 356
Negauerit 360
Neget ſemetipſum 357
Negatio 70
Negatio 91
Negationis 281
Negligentia 99
Neglectio 396
Negotium 290
Nemus 174
Nemus arborum 174
Nenuphar 110
Nephtali 222
Nepthali 362
Nequaquam 376
Nerium 199
Nerui 74
Neruis concuſſus 357
Neſtaracche 208
Neſtorianus 81
Netum 122
Neurus 64
Nexus 56
Nicæa 212
Nicodemus 223
Nicoſiana herba 190
Nictus 359
Nidus 482
Nigrum 206
Nigrum 204
Nilo 150
Nilus 214
nimphæa 179
niniue 242
nitrum 193
nitri 204
niſi 40
niſibis 213
niſi 412
niſi dies 63
nix 60
nix 428
nix 383
nobe 212
nobis 376
nobis 377
nobilis 83
nobilis 422
nobiliſsimus 83
nobiſcum 370
nodus 120
Noe 221
noctua 339
noctua 169
noctua 293
noctua 168
nocturna 103
nocumentum 235
nocumentum 370
nolæ 123
nolæ 434
nomen 278
nomen tuum 382
nomen loci 376
nomen eius 381
nomine 389
nomina 172
nomina 69
nomina 115
nomina 65
nomina chordæ 134
nominibus 220
nomine eorum 449
nomina eorum 374
nomina 174
nomina 201
nomina 205
nomina 192
nominibus 47
nominibus 42

Nominibus 49
nominatus 84
non. ne 394
non 400
non 381
non 412
non 373
non 380. 379
non 376
non 488
non 415
non 438
non 367
non 377
non 388
non 402
non 325
non 329
non 340
non 341
non 362
non 453
non 358
non 352
non occides 252
non negauit 358
nonaginta 66
nonaginta 67
nongenta 68
nonum 201
nos 372
nos 362
nos nobis 380
nosmetipſos 377
noſter locus 424
notum fecit 441
nouacula 135
nouacula 259
nouacula 354
nouem 67
nouem 66
nonerit 344
Nouember 64
nouiſsimus 43
nouiſsimus 442
nouit 477
nouus 324
nouus 421
nouum teſtamentum 223
nox media 63
nox 60
Nubes 329
nubia 211
nubiana 80
nuces 177
nucis 187
nucleus 177
nudus 466
nudus 118
nudus 465
nuditas eius 466
nuditas 267
nugis 115
nugator 115
nulla 72
numus 286
nummus 202
nummi 119
nummularius 279
nummularij 417
numerus 322
numerus 333
numerus 67
numerus 66
numerus epactarum 63
numerat 173
numerat 41
numerat 201
numerarunt 233
numerata 400
numiſma 286
nunc 242
nunc 324
nunc 461
nunc 242
nunc 310
nuntius 48
nuncius 407
nuncium 346
nuncij 107
nunciat 475
nuncium 341
nuptiæ 103
nuptiæ 426
nuptiæ 442
nurus eius 342
nutriuit 473
nutriuiſtis me 323
nutus eius 430
nutus oculi 75

O

Obeſus 73
Obices 483
Obiurgatis 342
Obiurgatus eſt 233
Oblatio 278
Oblatio 383
Oblatio tua 382
Oblatus 370
Oblatio 46
Oblatio 282
Oblatio 437
Oblectatio 100
Oblinimentum 324
Obliuio 265
Obliuio 98
Obſcænus 89
Obſes 401
Obſerat 462
Obſtacula 483
Obſtinatus 401
Obſtringit 475
Obſtructio 483
Obſtupuit 282
Obtinui 401
Obturatus 401
Obturatio 366
Obuians 346
Occaſus 266
Occaſus ſideris pluuioſi 69
Occaſus 441
Occa ſus 64
Oceanus 214
Occidis 357
Occiſio 292
Occidens 59
Occidens 458
Occidens 441
Occidens 53
Occiſio 105
Occidit 409
Occidant 473
Occides 292
Occidit 298
Occiſor 330
Oeconomia 289
Oeconomia 282
Oeconomus 426
Oeconomus [illegible]
Oeconomia 436
Oeconomia 108
Octo 67
Octo 66
Octingenta 67
Octingenta 68
Octoginta 66

Octo-

Octoginta 67
October 64
Oculi 358
Oculus lyneis 203
Occultauit 406
Oculus 360
Oculus 358
Oculus 251
Oculus meus 457
Oculus 75
Oculo 75
Oculi angulus 75
Oculus tauri 51
Oculos nigros habens
Oculos cærulæos habens 75
Oculorum rubedo 75
Occupatur 115
Occupans 53
Occurrit 371
Occurrunt 372
Occurrit ei 467
Odium 91
Odio habet 488
Odio habet 492
Odit me 345
Odio habuit 369
Odi eum 467
Odi vos 452
Odoratus 70
Odoratus 365
Odor 334
non Odorabunt 364
Olla 129
Olera 180
Olera 194
Oleum librorum 192
Oliua 178
Olea 178
Olea 178
Oleum olerum 192
Oleum roſarum 192
Oleum roſarum 180
Oleum 178
Oleum 481
Oleum 192
Oleum 131
Oleum aromaticum 209
Oleum ſeſami 194
Oleum 279
Oleum 370
Olfactus 365
Olfecerunt 315
Olibanum 256
Oliuarum vallis 318
Olympias 226
Offendiculum 4[illegible]0
Offenſio 400
Offenſa 270. 267
Offenſio 267
Offerendum 356
Offendit 398
Officina 154
Officina 384
O magiſter 336
Omnibus virtutibus prædi-tus 85
Omnes nos 386
Omnes vos 389
Omnia 174
Omni die 325
Omni anno 341
Omnis 374
Omnis 377
Omnis 380
cum Omnibus 431
Omnino 435
Omnipotens 42
Onera 462
Onichinus 424
Onychinus lapis 202
Onocrotalus 263
Oenopola 111
Onus 384
Onus meum 463
Operæ 340
Opera 341
Opera 206
Opera eorum 340
Operæ 108
Operæ 113
Operans digna 83
Operatio 69
Opera eius 326
Operarius 117
Operarij prudentes 419
Operarij 416
Operarij mali 418
Operarij 113
Operimentum equi 135
Opertorium 2[illegible]6
Operuit 414
Opinio 57
Opportunitas 64
Opportunitas 281
Oppoſitio 95
Oppoſitio 54
oppoſitio 98
opportet 284
opportunitas 95
oppræſſor 87
opprobrium tuum 352
optatum 283
opthalmia 160
opus 384
Oratio 93
oratio 252
oratio 219
ora 215
orantes 261
ordines 266
ordo 410
ordinati 366
ordinauit 400
ordo 388
ordines legiones 281
ordo exercitus 265
ordines 271
ordines eius 218
ordo dignitas 293
ordinatus 472
ordines 48
ordinatio 96
ordinans 472
organum 380
organum 241
oriebatur 377
oriens 349
oriens 58
oriens 59
oriens 53
oriens 441
orion 54
oriente 52
orientem 413
orientes 339
origanum 199
ornamentum aureum 266
ornamenti genus 122
ornamentum 71
ornauerunt 355
ornamentum retribuens 347
ornamenta 245
ornatus 357
ornarunt 452
ornamenta 122
ornamentum capitis 119
ornamentorum 120

Orna-

Ornati ſunt 360
orobus 183
orobus 193
orobranche 183
orphani 421
orthodoxi 421
orthodoxus 96
ortus 64
ortus eſt 409
ortus eſt 355
ortus 339
ortus eſt 317
oriza 194
os tuum 396
os 477
os 76
os, oſſis 426
os, oſſis 422
os, oſsis 74
oſanna 287
oſcitatio 160
oſculum 349
oſſa 417
oſtenſio 400
oſtende teipſum 359
oſtendit 397
oſtiaria 440
oſtrea 171
oſtupuit 513
Otioſi 472
otioſus eſt 358
otioſus 89
Oues meæ 292
ouis 292
oues 454
oues eius 453
ouum 170
ouum 329
ouum 290
ouum 349
Oximum crocodilli 198
oxymum 198
oxyringus 171

P

PAbulum 387
Pabulum 364
Paſis Rex 221
Pacis viſio 240
Pacificus 224
Pacificatio 95
Pactum fecit 409
Pactum 436
Pactus 438
Pagus 336
Pagus 251
Pala 136
Pala 132
Palam 430
Palam 247
Palam 289
Palatium 381
Palea 128
Palea 260
Paleſtina 81
Paleſtra 154
Pallium Syndon 271
Pallium 119
Pallium 263
Pallium 117
Pallium ſacrum 120
Pallium 118
Pallium tuum 382
Pallia ſudariola 245
Pallij 144
Palma 345
Palma 336
Palma 174
Palmæ fœminæ 271
Palmarum frondes 443
Palmarum ramus 263
Palmæ fœminæ 274
Palma pedis 399
Palmes 178
Palmes 176
Palmes 344
Palmus 462
Palmus 253
Palpebræ 340
Palpebræ 75
Palpitatio oculi 359
Palus 259
Palus 199
Palus ferreus 157
Panegyris 221
Panis 361
Panij 240
Panis 353
Panis 364
Panis vitæ 45
Panis azimus 132
Panis argenti 209
Pœnitentia 359
Pœnitentiam agere 367
Pœnitentia 162
Panthera 164
Pannus 126
Pannus 422
Paoni 63
Paophi 63
Papa 407
Papauer 196
Papauer 197
Papes 325
Papſliones 173
Pardus 164
Papyrus 198
Par bouum 508
Parabolis loquens 419
Parabolæ 57
Paraclitus 47
Paradiſus 427
Paradiſus 259
Paralyticus 159
Paralyticus 357
Paralytici 358
Paralytica 159
Paranymphus 442
Paraſitus 89
Paratus 445
Parata 443
Parata 400
Parati 465
Parantes 481
Parate 387
Parcit 273
Parcit 393
Pares 410
Parient 320
Paries 260
Paries 47
Paries 327
Paris 189
Paropſis 248
Paropſis 237
Paropſis 130
Paropſis 487
Paroxyſmus 258
Pars 284
Pars 333
Pars 423
Pars 253
Pars 267
Pars 342
Pars Orientis 240
Pars Portio 428
Partes Mundi 280
Partes 346

Partes temporis 61
partes anni 62
partes 57
partes diei 61
partes noctis 60
particeps 238
particeps virtutis DEI 242
particrps 226
paruus vermis 349
paruus 323
paruæ 226
parua 170
parui piſces 171
paruuli 338
paruuli 243
partus eiectio 103
partus 103
parturientes 343
parturies 343
Paſcha 283
Paſcha 242
paſcua 340
paſcua 270
paſcent 320
paſſer 168
paſſeres 200
paſſio 483
paſſeres 486
paſſio 276
paſsiones 418
paſsiones 482
ſine paſsione 407
paſon 63
paſtinaca 195
Paſtor Iſrael 46
paſtor 455
paſtor 113
paſſus eſt famem 392
patena 216
pater 441
pater 438
Pater noſter 277
pater 404
pater 239
pater 42
parer 330
Pater Iob 222
pater 81
Pater Abraham 222
patres 280
patres noſtri 381
patres 264
Patres eius 489
patres noſtri 489
patres eorum 490
paternitas 446
patruelis noſter 313
patruus 82
patrum 220
patria 424
Patriarchæ 419
Patriarcha 218
patiens 224
patientia 295
patientia 92
pati Eclypſim 344
pauimentum 404
Paulus 224
Pauones 199
pauor 163
pauor 94
pauper 89
pauper 131
pauper 406
pauper 271
pauper 235
Pax 427
Pax 417
Pax 412
Pax 92
pax 226
Pax 224
Pax 262
Pax 279
Pax à DEO 250
Pax 95
Pax 270
Pax 270
Peccatum 256
peccatum 251
peccatum 255
peccatum 325
peccatum 288
peccatum 482
peccata 377
peccata noſtra 374
peccara veſtra 326
peccata tua 326
peccata eius 317
peccauit 317
peccauerunt 392
peccator 327
pecces 325
pecora eius 465
pecten pedis 79
Pecten 125
pecten 78
pectoralis ſtola 225
pectus 77
pectus 467
pecuniæ 280
pecunia 493
peculiariter 323
pedes eius 478
pedes eius 416
pedes eius 416
pedes eius 485
pedes veſtri 485
pedes 356
pedes hominis 264
pedum vola 399
pedum vola 281
pedum arundo 78
pedum volæ 485
pedis vola 78
pedes tui 487
pediculus 347
pediculus 173
pediculus animantium 173
pediculi 470
peius 269
peius 268
pelagus 257
pelagus 429
pellis 403
pellis 248
pellis extremum oculi 75
pellis 74
pelles 122
Pellicanus 168
pelta 421
peltarij 420
peluis 259
peluis 153
peluſium 205
penetralia 378
penetrale 384
penicillus 125
pennigerum genus 199
pènuria 383
penuria 234
penſum 126
pepe 258
pepeceerunt 367
peplum maius 119
peplum muliebre 118
peplum ad terram pendens 119

Peplum reticulare 119
peplum 181
pera 113
perambulatio 442
perambulatio 438
percipere 352
percute 348
percutiam 465
percuſsit 403
percutit 322
percuſſerunt 316
percuſsit 234
percuſsi ſunt 234
percutient vos 386
percuſsio 161
percuſsio 261
percuſsiones 440
percuſsio 391
perdet 412
perdent 472
perdas 372
perdas 356
perdens 87
perdis 357
perditus 393
perdas 394
perditio 462
perditio 473
perditio 397
perditio 393
perditio 55
perdix 167
perdix 199
pereat 394
peregrinus 429
peregrinus 395
peregrinus 396
peregrinus 427
peregtinus 46
peregrinus 406
peregrini 153
peregrini 420
peregrinatio 290
peregrinatio 99
peregrinatus es 350
peregrinæ 460
peregrinationis amans 225
peregrinorum hoſpitium 247
perennis 42
perfecit 355
perfectus 83
perfecti 357
perfectus 422
perficientes 357
prrfectio finis 236
perfectus 121
Perforauit 470
perforauit 323
perforauit 351
perfodit 391
pergamena 208
peribit 396
perimus 444
pericocoli 177
periodus 257
periodus 62
periculum 375
pericula 429
pericula 417
periſcelides 123
periſcelides 123
peritus 83
periti 115
perite 249
periuria 94
perizoma 380
perizoma 118
perizoma 382
petizomata 118
perizomata 4[illegible]4
perizoma 124
permiſit 296
permiſit 461
perna 488
perna 251
pernicioſus 87
perpetuum 55
perpetua 387
perpetuitas 359
perplexi 252
perplexum reddere 351
perpendiculum 124
perperam agit 425
perſea arbor 178
perſecuti ſunt 315
perſecutio 422
perſecutio 410
perſecutor 410
perſecutores 485
perſequentur 320
perſequentur 372
perſepolis 210
perſeuerabit 373
Perſica lingua 89
perſica 64
Perſona 288
perſona 435
perſona 237
perſona 405
perſonæ 338
perſonam accipere 394
perſtitit 316
perſuaſi 372
perterruit 441
pertinacia 91
perturbatio humorum] 159
perturbatio 53
perturbatio 94
perturbati 402
peruenerunt 481
peruerſus 485
peruerſus 423
peruerſus 87
peruerſus 427
peruerſi 418
peruerſi 485
peruerſitas 437
peruerſitas 424
peruerſitas 436
pes 487
pes Aquilæ 186
pes 78
peſsima 451
peſtilens 414
peſſulus 126
petra 226
petra 224
petra 290
petra 45
petra 215
Petrus 224
petalla 127
petant 376
pete 368
petit 374
petit 492
petit 489
petere 344
petiuit 462
petamus 388
petitis 488
petite 489
petiuit 488
petiuerunt eum 468
petitio 107
petitio 242
petitio 98
phalanx 290

Phæ·

Phænicopterus 199
phænix 167
phantaſia 70
phantaſma 475
phantaſta 115
phantaſma 286
pharan 240
pharetra 340
pharıſæus 81
phariſæus 426
phariſæi 416
pharmacopolæ 131. 63
pharmuthi 63
phaſe 226
phaſeoli 107
pharmacopæus 432
phauphel 190
phebetomiæ 262
pheretrum 254
pheriſteri um 236
pheſta 210
phiala 217
philebes 209
Philippus 224
philomela 199
philoſo phorum Princeps 428
philoſophorum conſeſſus 428
philoſophia 97
philotheus 224
phlebotomus 135
phlebotomia 159
phlebotomus 390
phlegma 157
phlium 196
phreneſis 160
phreneſis 158
phrygio opere laborata 246
phtiſis 160
phu 183
Phueh Vrbs 207
phucorum 187
pharbethus 209
phylacteria 359
phylacteria 378
phylacium 240
philoſophus 433
phylix 225
phyltrum 355
phyſis 337
piaculum 483
pica 257
pica 487
pice illinire 112
pielan 240
pictor 113
pictoris 125
pietas 369
pietas 412
pietas 92
piger 89
pigri 408
pigritia 457
pigritia 354
pigritia 383
pigritia 94
pilæ luſoriæ 243
pileus Mitra 119
pileus Turcicus 117
pileus muliebris 119
pileus 125
pilus prælongus 121
pilei velum 252
pili ciliorum 75
pili cameli 122
pilo omni deſtitutus 72
pilus 165
pinnæ 261
pinguis 363
pinguis 334
pinguis 73
pinguis 352
pinguedo 443
pinguedo 345
pinguedo 438
pinguedo 200
pinguedinis vallis 318
pinus 265
pinus 176
pinus 175
piper nigrum 191
piper longum 191
piper album 191
piro 178
pira ſylueſtra 178
pirak 226
pirus 178
pirus prunus 179
piſcatores 340
piſcatores 340
piſcatorum domus 276
ad piſcationem 411
piſcatio 437
piſcatoria nauicula 333
Piſcatoris 135
piſcator 110
piſces 170
piſces 61
piſces plani 171
piſces 199
piſcis 444
piſcis aliud genus 171
piſcis loricatus 171
piſcis inhærens ſaxis 171
piſcis gladiatus 171
piſces 426
piſcis genus ex Nilo 170
piſcina 278
piſcina 260
piſcina 214
piſtaccium 176
piſtor 111. 132. 115. 365 491
piſtoris 132
piſum 193
pitabri 225
pix 438
pix 204
pix 189
pix perebenthina 183
placatus 84
placentæ 200
placentæ 374
placenta 132
placuerunt 445
plaga 284
plaga eius 462
plagæ 465
plagæ 391
plagæ 440
planæ Mundi 457
plauæ naues 133
planum 370
plane 435
planum 56
platea 464
platea 338
plateæ 279
plateæ 482
plateæ 279
plateæ 280
planta pedis 293
planta ſimilis geniſtę 181
planta 233
plantæ 271
plantæ 177
planta medica 187

Planta 185
plantæ 180
planta Mechana 188
plantæ eorum 486
plantæ 481
plantatio 384
plantatio 334
plantatio 154
plantauit 392
plantauit 409
plantata 393
plantati 314
plantator 333
plaſmator 429
plaſmauit 393
platanus 174
plato 227
plaudit 481
plauſtra 127
pleiades 61
plenus 481
plenus dierum 72
plena 429
plena manu 474
plenitudo 481
plenitudo 482
plenitudo 100
pleuritis 159
plorabo 371
plorobunt 320
plorauit 328
ploratis 342
plorabitis 319
plumbum 203
plumbum 483
plurimum 265
plurimum inueſtigans 245
plus 396
platea 154
pluuia parua 59
pluuia parua ſtillatim cadens 59
pluuia 251
pluuia 60
pluuiarum receptaculum 215
pluuioſi ſideris occaſus 59
poculum 130
poculum 256
poculum 442
podagræ 159
poder 144
podex 78
polare ſidus 54
polenta 442
pollex 77
politus 423
polium criſpum 185
polium Romanorum 181
polypodium 187
pollutus 476
polluti ſunt 448
polluta 377
polluta 271
pollutio 293
pollutio 103
pollutio nocturna 103
polus 54
pœna 288
ponam 412
ponam 462
pondus 278
pondus 347
pondus 252
ponderator 114
pœnitentia 289
pœnitentiæ veſtimentum 120
pœnitudo 413
pœnituit 470
Pontifex 83
pomum 185
pomum granatum 177
pomus 177
poma Amoris 195
poma 483
pomum granatum 169
pomus ſylueſtris 177
pomorum genus ſeu 177
populus 79
populus 263
populus meus 424
populus 236
populus eius 425
populus arbor 175
populns 422
populi 390
populi 418
populi 79
populis 220
porcus 257
porcus 165
porcina caro 401
porphyrio 167
porphyrites 282
porta 220
Porta 240
porta 153
porta 45
porra tabernaculi 240
porta 254.396.269.385.382
porta tua 395
portæ 454
portæ 156
portæ 256
portarum 240
portarum miniſter 219
portat 377
portat 389
portant te 352
portent 472
portabunt 320
portauir 317
portauerunt 315
portans 455.226
portans 321
portantes thonos 48
portantes 338
portentum 348
portentum 328
portentum 22
portenta 339
porticus 281
porticus 216
porticus 136
portio 255
portio 333
porrio 378.253.268
portio pars 341
portio pars 407
portulaca 196
portus 359.251.290.134
portus particularis 134
in Portu 322
porrum 196
poſsibile 56
poſſibile 341.36.350
poſſidere 344
poſſeſsio 454
poſſeſsio eius 332
poſſeſsio 254
poſſeſsiones 230
poſitus 121
poſuit 317
poſuit 462
poſuit 408
poſuiſtis 372
poſitio 278

Poſitio-

Poſitione 325
poſitio partus 103
poſteritas 61
poſticum 385
poſt me 459
poſt me 324
poſt me 337
poſt eos 340
poſt me 283
poſt nos 386
poſtulat 492
poſtula 483
poſtulabitis 492
poſtulate 483
poſtulate 489
poſtulatus 223
poſtulauit 462
poſtulat 476
poſtulatis 342
poſtula 368
poſtulat 374
poſtulatus 84
poſtulatio 98
poſtulatio 296
poſtulatio 242
poſſunt fugere 360
potabile medicamentum. 131
pota eum 473
potat 472
potauit vos 455
potauit 392
pota ſtis me 314
potator vini 399
potatio 96
potens 224
potens 413
potens 423
potens 334
potens in exercitu 234
potens 379
potentia 363
poteſtas 280
poteſtas 409
poteſtas 454. 263. 319
potentem habens 332
poteſtates 419
poteſt 364
poteſtis 388
poteſtis 380
poteſtis 342
potiones 271
potiſſimum 435
Potius 229
porus 263
practicus 109
Practici 115
prauæ indoles 453
prandio 346
præbe 278
præbens collyria 109
præceſſit 316
præcedens 419
præceſſerunt eum 469
præceptum 98. 289. 453. 229
præceptum iuſſum 98
præcepta 280
præceptum 259
præcepta prohibita 98
præcepta 435
præcepta 417
præcepi vobis 447
præcepit 381
præcepit 317
præcepit 329
præceperunt 314
præcipientes 339
præcipit 389
præcipere 232. 369
præcipita te 354
præcipite 229
præcipuè 248
præco 153
præco 391
præconizant 372
præcurrens 234
præcurſor 429
præcurſor 457
præda 282
præda 358
præda 258
prædator 88
prædicatio 97
prædica 354
prædicatio 97
prædicator 209
prædicantes 420
prædictio 290
prædixit 369
præfectus 383
præfectus 262
præfecti locus 206
præfectus 108
præfectus 413. 409. 428. 373. 410
Præfectus copiarum 105
præfectura 391
præfinitio 319
præfinitum tempus 61
pregnans 74
prælatio 93
prælij locus 492
prælij locus 107
præliantes 374
prælum 153
præmium 277
præmium 249
præparauit 400
præparatio 232
præpilatæ haſtæ 126
præpoſitus 426
præ poſitio 437
præputium 324
præputium 348
presbyteri 417
presbyter 218
præſens 85
præſens 313
præſentarunt ſe 714
præſes miniſtrorum 218
præſentia 99
præſentia 286
præſettim 414
præſepe 476
præſtatis 376
præſumptio 94
præſumptio 95
preſſura 375. 451. 423. 486. 284
præſtans 450
præſtantius 474
præſtantius 410
præſtigiator 462
præſtigiatores 114
præſtigiator 115
præſtolatio 437
præter 433
præter 356. 476. 389
præter naturam 424
prætorium 225. 136. 385. 108
præterijt 449
præterijt 317
præteritum 55
otæuaricatio 362
præuerti 467
præuiſio 95
preces 248

Preces 229. 242. 336
precetur 296
premor 460
pretioſus 476
pretioſus lapis 430
pretioſus 471
pretoſelinum 195
primus 427
primus 218. 422. 477. 378. 43. 108. 442.
primus 42
primi ipſi 249
prima Aurora 61
prima 493
primo 399
primarij 420
primogenitus 45
Princeps 83
Princeps 335. 420. 263. 226
princeps militiæ 113
princeps Synagogæ 407
princeps 105
princeps primus 381
ptincipes 480
principes 416
principes 378
priucipatus 443
principatus 246
principium 323
principium 279
priuatus morte 227
priuatio 487
pro 412
probaſti 350
orobat 345. 492. 472
probauit 471
probauit me 33
probata 397
probatio 426
proboſcis Elephantis 164
probus 410
procella 458
procella 60
procerus 439
proceſſerunt 314
procedens 47
prothomus 429
procidentes 439
proconſul 105
procurator 249. 106. 427. 426
prodigalitas 100
Proditio 96
proditor 89
productio 57
productus in lucem 121
producens 44
profanarunt 448
profanauit 451
profectio 99
profectio 385
profecti ſunt 315
profectus 105
profecto 276
profitetur 371
proficiſcuntur 379
proficiſci 391
profluuium 159
profundus 353
profunditas 353
profunditas 388
profunda 352
profunda te 354
progenies 288
progenies 238
prohibeam 277
prohibens 366
ptehibeas 474
prohibuerunt me 315
prohibeatis 453
prohibuit eis 450
prohibitio 256
prohibitio 99
prohibitio 395
prohibitio 389
prohibita 375
proiecit 340
proiecit 401
proiecti 398
proijcit puluerem 463
proiecerunt ſe 315
proijciunt 372
proijciant 475
proijcit 379
proijcir 345
proieeit ſe 469
prolongatio 438
promiſſio 466
promiſſio 97
promiſsio 287
promiſit 432. 470
promptus 445
prompta 43
promptuarium 483
promulgarunt 401
Proni 372
pronunciauit 316
pronunciantem 321
propago eius 485
propago 284. 264. 261
propatulo 247
propera 413
properantes 411
prophetia 57
prophetia 290
propheta 425
prophetari 368
prophetarum 225
prophetarum maior 218
prophetiſſa 437
propinquus 86
propinquittas mea 487
propinqui 481
propinquitas 93
propinquitas 328
propitiatorium 144
propitiatio 359
propitiatio 91
propitius 414
propoſitum 238
propoſitum 296
propoſitio 57
proprietas 279
proprietas 237. 436. 384. 72
proprietates 71
proprietates 474
proprium 279
propria 338
proprium 237
proprius 428
propter 450
propter 390
propter eum 470
propter 405
propter 296
propter te 351
propter nos 410
Prorex 409
proſcriptio 336
proſpectio 232
proſpexit 449
proſpexerunt 415
proſperitas 96
proſperitate 449
proſtratus eſt 317
proſtratus 330
proſtratus 89

Protector 43
protector 426
protegit 396
protenſa vſque ad pedes 144
protexit 414
Protomedicus 108
prouerbium 283
proueсti ſunt 315
prouidentia 290
prouidentia 99
ptouincia Canę 286
propincia eorum 286
prouincia Numeæ 287
prouincia 281
prouincia 425
prouinciæ 413
proximus 85
proximi 422
proximus tuus 404
proximi 377.246.390
prudens 425
prudentes 296
prudens 85
pruina 293
pruina 60
pruna 177
prunus 177
pruritus 411
pruritus 350
Pubertas 102
pubes 71
publica flagellatio 162
publicanus 111
publicani 416
publicet 481
publicum feſtum 220
publicè 289
publicè 267
pudenda 78
pudica 349
pudicitia 262
puer 71.457.447
puer meus 456
pueri 264
pueri 265
pueri 339
pueritia 458
puella 271.263.461.346
pugillaris 289
pugillus 232
pugillus 237.2.0
pugna 292
pugnator 84
pugnator 429
pugnat 460
pugnator 86
pugnauit 409
pugnatio 99
pugnantes 374
pugnæ locus 107
pugnus 260
pulcher 423
pulcher 450
pulcher 453. 247. 413. 430
pulcher filius 222
pulchrior 467
pulchri 367
pulchra 454
pulchra 451
pulchritudo 451
pulchritudo 296
pulchritudo Ioſeph 189
pulex 172
pulices 260
pulmo 78
pulmentum 200
punicum malum 177
punicum malum 269
punica mala 371
punctis 255
puniuit 471
punitio 1 2
pulpitum 153
pupilla 461. 77.75
pulſat 481
pulſauit 462
puluis 226
puluis 466
puluis terræ 255
puluis 335
puluis minutiſſimus 60
puluis 286
pullus 168
pullus 486
pullus 165
pulus equi 166
pullos ponere 410
pulli 200
pulli 199
pulli 419
pulli eius 415
pura 287, 449.293
purus ſine peccato 348
purus 240. 359. 85
Puri 293
puri 246
puritas 287
puritas 224
purificauit 452
purificauit 392
purificauit 392
purificationem 363
purificata 346
purgamenta 283
purpura 112
Purpura 337
purpuræ mercator 337
purpura 282
putas 393
putat 373
putauit 408
putatis 323
putatis 341
putatis 342
putator 114
putridum 231
putridum 232
Pſalmus 371
Pſalmodia 219
Pſalmum dixerunt 368
pſallere 392
pſaltes] 218
pſaltes 429
Pſalterium 241
Pſeudoſycomorus 175
pſylium Goſsipij 190
pſittacus 169
ptiſana 200
Ptolomęus 227
Ptolemais 212
ptolemais 430
pyramides 245
pythonem habentes 114

Q

Quadrans 375
Quadrans 342
Quadrans 68
Quadraginta 67
Quadringenta 68
Quadringenta 66
Quadratus 54
Qualis 455
Qualis 380
Qualis 380
Quam arctora 460

Quam.

Quamuis 402
Quando 459
Quanto magis 396
Quando 462
Quare 323
Quarta feria 65
Quaternio 426
Quaternarius 62
Quatuor 67
Quatuor 66
Quatuor venti 58
Quatuor millia 68
Quæ 373
Quæ Deo 459
Quædam idiomatis ſpecies 80
Quercus 175
Quem deſpexerunt 472
Quærit 492
Quærit 337
Quærimus 377
Quęritis me 342
Quęſiuit 488
Quia 379
Quia 401
Quicunque 319
Quia 319
Qui 426
Qui nobis 372
Qui fuiſti 296
Qui dicit ei 472
Qui vobis 382
Qui vel eum 472
Quid 455
Quid mihi & tibi 393
Quid putas 393
Quid vis 393
Qui dixi ei 472
Quid dicitis 475
Quid poſtulat 476
Quid eſt hoc 242
Quid in vobis 370
Quid nobis 372
Quid putas 351
Quid tibi 331
Quies 332
Quies 134
Quies 451
Quies 430
Queuit 401
Quietus 406
Quieuit 317
Quieſcere fecit 317
Quingenta 68
Quingenta 67
Quinque 87
Quinque 66
Quinquaginta 67
Quinta feria 65
Quintum 69
Quinque 380
Quis 455
Quocumque modo 370
Quod tibi 351
Quod ei 476
Quod illi 474
Quomodo 430
Quod tibi 553
Quotidie 325

R

Rabech 65
Racemi 177
Racemi 180
Radij 379
Radix 348
Radix 463. 174.254.323
Radix arboris 181
Radice Ieſſe 46
Radices 131
Racotha 207
Rahdo 207
Raie 171
Ramadan 65
Ramus 77
Ramus 365. 263.345
Rami ſeu ſarmenta 132
Rami eius 358
Rami 485
Rami 369
Rama 405
Rana 171
Rapa 134
Rapum 106
Raphanus 194
Ranhchit 207
Raphael 48
Rapior 366
Rapit 431
Rapit 400
Rapiens 363
Rapuit 421
Rapiat 363
Raptę 460
Raſit 470
Raſit 365
Raſit 460
Raſorium 135
Rates 133
Ratio 323
Ratio 281
Ratio 375
Ratiocinans 335
Rationalis 375
Rationale 119
Reatus 483
Rebellis 257
Rebellio 96
Receptacula 346
Receptaculum mundi 119
Receptaculum 118
Receptio 103
Receſsio 95
Receſſerunt 314
Recipiat 421
Reconciliatio 103
Recondidit 461
Recordatio 234
Recordatio 98
Recordati ſunt 314
Recta 432
Rectitudo 372
Rectitudo 386
Rectitudini 389
Rector 106
Rector 335
Rectores 280
Rectum fecit 387
Redemptor 405
Redime me 324
Redditus annui 108
Redditus 99
Reditus 90
Reddere contentum 471
Reddere perplexum 351
Reditio 103
Reducet 452
Refugium meum 441
Rege 246
Reges 454
Reges 370
Regimen 280
Regimen 286
Regis Corona 189
Regum 464
Regio 457
Regio 281
Regio 39

Regiones 280
Regnat 396
Regnum 454
Regnum meum, tuum 396
Regnum 364
Regnum 397
Regnabis 392
Regulus 409
Regula 124
Regula 384
Reiecit eum 493
Reijciunt 472
Reiectio eius 493
Reijcies 471
Reijciat 358
Reijce 368
Reijce 346
Reijcere 161
Relaxati 261
Relegatio 161
Relatio 90
Religio 282
Religio 414
Religioſus 83
Religioſus 97
Religioſus 84. 473. 427
Religioſiſsimus 431
Relinquam 412
Relinquam 462
Relinquam vos 447
Relinque ea 433
Relinquit 369
Relinque 412
Relinquetur 373
Reliquimus 386
Reliquiſtis 372
Reliquiſti me 350
Reliquit 317
Reliquus 400
Reliquum 230
Reliquis 220
Remaneatis 398
Reni 133
Remiſsio 445
Remiſsio 92
Remiſsio 359
Remotio 99
Remiſit 370
Remoti ſunt 314
Remoti 456
Remuneratio 249
Remuneratio 102
Renes 440
Renouatio 421
Requies 483
Requies 97. 406. 92. 98
Requiei locus 382
Requiei locus 381
Requieſcentes 407
Requieſcentes 375
Repellere 368
Repletus 481
repente 265
repente 277
repentinus 277
repetit 344
repetit 459
repoſitorium 382
reprehenſio 97
reprehenſio 445
reprehendit 268
reprobatus 294
reprobatio 98
reprobi 390
reprobus 387
reprobi 417
repudium 264
repulſio 98
reputas 98
reputauit 408
res 323
res 294
res 246
reſecarunt 484
reſecauit 317
reſecant 399
reſecant 337
reſecent 341
reſecetis 367
reſidui ſumus 386
reſiduum 400
reſiduum 336
reſinæ ſpecies 188
reſipiſcentia 289
reſiſtere 349
reſiſtunt nobis 386
reſolutio 386
reſponſio 261
reſponſio 288
reſponſio 102
reſpondit 463
reſpondit eis 493
reſponſum 318
reſponſum 414
reſtaurat 344
reſponſum 295
Reſtrictio 240
reſtrictio 251
reſurrectio 102
reſurrectio 367
reſurrectio 436
reſurrectio 45
reſurrectio 406
reſuſcitem 475
rete 432
rete 259
rete 32
rete 329
rete 136
retentio 101
retentio 90
retentio 251
retributio 102
retribuens 547
retro me 337
retro 459
retrogreſsio 94
reueretur 371
reuerentia tua 395
reuerendi 388
reuerſio 93
reuerſio 94
reuertentes 452
reuertetur illud 411
reuerſus eſt 392
reuiſores 14
reuolutio ſphęra 429
reuolutio 401
Rex iuſtitię 222
Rex pacis 222
Rex tuus 395
Rex virtutis 45
Rex 105
Rex glorię 450
Rex eorum 395
Rex virtutum 45
rhamnus 176
rhamnus 437
rhamnus 199
rhetor 404
rheubarbarum 181
rhododendrum 199
rhododendrum 199
ribes 188
ricinus 219
rigauit 392
ribra 317
rimæ 485
rimæ manus 261

Rima.

Rimatus eſt 346
rimatus eſt 355
riuus 445
riuus 363
rixatio 281
robuſtus 413
robuſtus 405.334.249
roborauit 405
robuſtus 73
robur eius 363
rogatis 342
rogant 375
rogans 445
rogent eos 455
Roma 211
Romanum polium 181
Romanum ſyſimbrium 188
Romani 416
ros 253
roris 253
roſa muſcata 179
roſa 179
roſarum oleum 180
roſaru m vnguentu 180
roſetto 207
roſit 481
roſtrum 169
rota 318
rota 428
Ruben 222
rubeus 414
rubrum behemen 186
rubra ſaturegia 185
rubrum 206.379.343
rhamnus 176
rubus 426. 437. 176
rubi 339
rudentes 133
rufus 269
rufus 206
ruina 333
rumor 235
rumpere 317
rupturæ 387
rupes 364
rupit 484
ruptura 317
rus 343
ruta 466
ruta montana 190
rutha ſilueſtris 195
rutha hortenſis 190

S

SAa 413
Saba 284
Sabgſch 208
Sabbatha 378
Sabbaoth 44
Sabbathum 386
Sabbathum 430
Sabbathum 65
Saccarum 381
Sacra arbor 178
Sacramentum 398
Sacris 44
Sacrum miniſterium 97
Sacrarium 217
Sacer locus 217
Sacetdos 83
Sacerdos 218
Sacerdos 293
Sacerdotes 294
Sacerdotes 268
Sacerdotes 231
Sacerdotum 121
Sacerdotum eius 293
Sacerdotum Princeps 407
Sacerdotum rationale 119
Sacerdotium 294
Sacerdotium 57
Sacerdotalis 241
Sacerdotalis veſtis 380
Sacrificium 282
Sacrificium 278.252.217.323.381.421.385
Sacrificia 360
Sacrificatio 163
Sacrificationis inſtrumenta 135
Saccus cilicinus 354
Sacrilegus 323
Saccus tuus 351
Sacculus 313
Sæculum 294. 71. 412.388. 349.483.383
à Sæculo 374
Sæcula 388
Sæculares 419
Sęcularium contemptor 84
Saducęi 418
Sagacitas 69
Sagapenum 383
Sagina 194
Saginatores 115
Saginatus 465
Saginata 465
Sagitta 116
Sagitta 235
Sagittæ 474
Sagittę folium 199
Sagittarius 50
Sagma 117
Sagum 436
Sahan 347
Sahargeth 209
Sais 207
Sal 457
Sal Ammoniacum 186
Salnitrum 205
Salis ſpecies 205
Salem 365
Salim 226
Salix 340
Salita caro 201
Saliti paſseres 200
Saliua 476
Salſum mare 214
Salſum factum eſt 269
Salſamentum 290
Salſedo Maris 112
Saltus 328
Saltans 326
Saltauit 233
Saltauit 407
Saluia 160
Saluauit 597
Saluauit 313
Saluator 45
Salua nos 287
Saluum faciet 362
Saluator 264
Salus 487
Salus 490
Salus 236
Salus 236.223.285.427.417.95.365.431.332.395.395.387
Salutem afferens 332
Salutauerunt 295
Samaritanus 81
Samaritanus 422
Samaria 286
Samium 205
Samoſatum 213
Samuel 223

Sanus 209
Sanus 247
Sanus 486
Sanus 73
Sanat 321
Sanauit eos 449
Sanitas 395
Sanetur 468
Sanatus eſt 470
Sananit 470
Sanatiua herba 190
Sancta 275.449.283.349.293
Sanctus 47.418.459.250.240.359.294.292.291 425.328.406.44
Sancti 292
Sancti 339
Sancti 293
Sanctitas 226
Sancti 418
Sanctitas 425
Sanctitas 282
in Sanctitate 460
Sanctitate 452
Sanctificetur 393
Sanctificatus 393
Sanctificauit 392
Sanctificatio 219
Sanctificauit eos 452
Sanctificauit 450
Sanctio 102
Sandaraca 182
Sandaliam 390
Sandalum rubrum 182
Sandalum 182
Sanguis 475
Sanguis 476
Sanguis Draconis 186
Sanguinis 277
Sanguis emiſſio 159
Sanguine proxima 82
Sanguinis effuſor 87
Sanias 158
Sanei profluuium 159
Saphar 65
Sæpe 237
Sæpius 237
Sapientia 281
Sapienter loquens 249
Sapiens 84
Sapiens 85
Sapiens Dei 223
Sapientes 460
Sapienter loquens 248
Sapientia 223
Sapiens 83
Sapienter facientes 419
Sapientia 290
Sapientia Dei 45
Sapientia 413
Sap ens 248
Sapientia 47
Sapientia 97
Saphran 181
Saphyrus 202
Sara 222
Saraballa 118
Saraballum ſinuoſum 120
Saracolla 287
Sarcina 320
Sardonyx 202
Sardonyx 391
Sardis 430
Sardinus lapis 203
Sarepta 285
Sariſſa 116
Sariſſæ 110
Sarmentum 344
Sarmenta 132
Sarſa 207
Sartago 463
Sartago 129
Sarrago 257
Sartor 110
Sartoris inſtrumentum 124
Sateſt 386
Sathanas 224
Sathanas 401
Satiabis 320
Satiati eſtis 313
Satiati ſunt 314
Saturegia rubra 185
Saturnus 49
Satyra 93
Sauel 65
Sauina 187
Sauinæ 346
Saul 224
Seuſagha 207
Satura 398
Saxum 290
Saxa 345
Scabellum 344
Scabies 160
Scalæ 348
Scala 134
Scala 253
Scalæ gradus 403
Scalæ gradus 156
Scala 153
Scalmus 134
Scalprum 123
Scalprum 132
Scamonea 181
Scandalizaſti te 352
Scandalizat 371
Scandala 378
Scandalizans 88
Scapha 133
Scarabæus 172
Scaturigo 325
Scaturit 360
Scaturijt 438
Scelus 288
Sceleris conuictus 88
Sceleſti 280
Schaan 188
Schaga 207
Schaaban 65
Schatab 210
Schanhur 208
Schengahaar 203
Schion 213
Schifra 188
Schola Stoicorum 281
Schola 154
Schual 65
Scientia rerum 56
Scienria 70
Scientiæ 57
Seientia 90
Scientia 383
Scienria 436
Scientiæ 281
Scientia 334
Scit 463
Scit 344
Scito 319
Scias 319
Scietis 389
Scite 313
Sciens 389
Sciat 344
Scientes 46
Scietis 34
Scillæ 198
ſcilicet 296

F Scin-

Scindere 317
Scindere ſciſsio 161
Scindunt 337
Sciſſio 2
Scolopendria 186
Scolopendrià 191
Scorpius 50
Scorpius 172
Scortator 260
Scortans 443
Scriba 480
Scriba 110
Scriba 479
Scriba 224
Scribæ 108
Scribæ 428
Scribunt 443
Scripſerunt 448
Scribe 337
Scribit 322
Scribendi locus 154
Scribentes 443
Scriptor 241
Scriptor 428
Scripta 379
Scriptum 444
Scriptura 444
Scriptura ſancta 243
Scripturis 44
Scriptionem 255
Scrutatus eſt 346
Scrutatus 414
Scrutari 445
Scrutans multum 245
Scrutans Stellas 414
Scrutabimini 445
Scrutinium 370
Scrutinium 269
Sculpſit 470
Sculptor 113
Scutella 487
Scutella 216
Scutella 252
Scutum 266
Scutnm 116
Scutica 117
Scytha 431
Se 396
Se 394
Sebaſten 178
Sebaſten 177
Sebeſten 192
Sebaſta 211
Secandes 227
ſecat 421
ſecabunt 370
ſecta 79
ſectæ 387
ſectę 81
ſecta 229
ſecta 236
ſectator 482
ſectator 423
ſectio 232
ſectio 267
ſecuerunt 483
ſecare 440
ſectatores 231
ſecunda Aurora 71
ſecundina 103
ſecundum 44
ſecundum 374
ſecuerunt 448
ſecutus eſt 467
ſecuris 251
ſecuris 382
ſecuris 256. 335. 123
ſecuritatem iurare 315
ſecuritas 95
ſecuti ſunt 276
ſecuritas 279
ſecuti ſunt 468
ſed 276
ſed 385
ſèd 356
ſedes 267
ſedendo 320
ſedes belli 210
ſedentes 322
ſedes 254
ſedes 280
ſedes 260
ſedes calicis 216
ſedes erecta 217
ſedes Epiſcopi 218
ſedere fecit 470
ſedilia 267
ſeditio 96
ſeditioſus 87
ſeducentes 362
ſeditio 460
ſedens 322
ſedit 316
ſeduxit 362
ſedet 337
ſedulus 83
Sedulitas 99
ſedum 198
ſeduxit 356
ſeduxit 450
ſe ſuperbe gerentes 440
ſe exercuerunt 131
ſe ſubiecit 477
ſe ſe ſubiecerunt 195
ſe tranſtulit 291
ſegregatio 384
ſelium 204
ſelenites 205
ſeleucia 212
ſem 221
ſemanutha 208
ſemen 487
ſeminani 467
ſemina plantę 271
ſemen lini 144
ſemen 284
ſecuris bipennis 116
ſemen Goſsipij 190
ſemen Mari 188
ſemen Lini 266
ſemen Croci 263
ſemetipſum abnegare 357
ſempiternus 42
ſeminum mercator 109
ſemita 290
ſeminarunt 468
ſeminis fluxus 440
ſeminis fluxus 103
ſemitę 340
ſeminatio 395
ſemita 445
ſe mutuò iuuantes 245
ſemita 442
ſempiternus 483
ſemperuiuum 198
ſemina 490
ſeminant 491
ſeminatores 489
ſeminator verborum 431
ſeminauit 487
ſeminatio 329
ſemen croci 193
ſeminauit 488
ſemel 237
ſenę 403
ſeniores 417
ſenex 72
ſentina 133
ſententia 162

Sentes

Sentes 334
ſentes 426
ſenſibus 69
ſenex 39
ſeniores 48
ſenſus 281
ſententia 400
ſenſus interni 371
ſenectus 396
ſenſatus 85
ſentis 176
ſenſus quinque 70
ſeorſum 458
ſeparatus 153
ſeparare 485
ſeparatus 84
ſeparati 458
ſeparat 421
ſeparabuntur 459
ſeparauimus 355
ſeparatio 359
ſeparauit 356
ſeparatio 58
ſeparare 369
ſepeliuit 421
ſepeliam 421
ſepeliet nos 386
ſepelierunt 448
ſepeliunt 411
ſepeliant 416
ſepelierunt 408
ſepelitio 424
ſepes 418
ſepes 418
ſepes 433
ſeptem 68
ſeptem 67
ſeptem Planetæ errantes 49
ſeptem 277
ſepimenta 418
ſeplaſarius 111
ſeps 397
ſeptuaginta 66
ſeptem 66
ſeptenarius 62
ſeptentrio 59
September 64
ſeptimum 82
ſeptimana 62
ſeptingenta 68
Septentrionalis 59
ſeptingenta 67
Septuaginta 67
ſepulcrum 156
ſepulchrum 457
ſepulcra 454
ſepultura 347
ſequi 366
ſequar 438
ſequi aliquem 325
ſequimini me 327
ſequatur 323
ſequatur 318
ſernimini 401
ſerra 123
ſerra 262
Seraphim 47
ſericum 121
ſericum 427
ſeries 266
ſeries 410
ſeries 388
ſeriphium 192
ſermones inanes 462
ſermonis interpres 249
ſermo 257
ſermones 57
ſermo 414
ſermo 386
ſermo 91
ſermocinatio 230
ſerpentium 172
ſerpentes 474
ſerpens 475
ſerpens 89
ſerpens 476
ſerpentes 378
ſerpens 259
ſerpens ſurdus 347
ſerpens vipera 172
ſerpens maculatus 172
ſerpentum Rex 403
ſerpens Euæ 173
ſeruabo eos 447
ſeruat 484
ſeruiuiſti 390
ſeruiuit 478
ſeruitus 335
ſeruit 322
ſeruiuit 351
ſerui 352
ſeruitus 349
ſerua 329
ſerui eius 352
ſeruus CHRISTI 227
Seruis nobis 352
ſeruauit 361
ſeruierunt 295
ſeruus Domini 227
ſeruus tuus 353
ſeruiam 321
ſeruus 353
ſeruus 71
ſeuerus 226
ſeruus meus 330
ſeu 71
ſetum equi 189
Seth 221
ſethinum lignum 379
ſetin lignum 17
ſetin 175
ſeſami fex 200
ſeſami oleum 200
ſeſamum 194
ſeſamum 175
ſeſami oleum 194
ſeſsio 220
ſeſsio 90
ſeſsionis locus 78
ſex 66.67
ſexcenta 68
ſexcenta 67
ſexaginta 66
ſexa ginta 67
ſextilis aſpectus 54
ſi 361. 357. 412
ſibi complacere 448
ſibilarunt vt ſerpentia 232
ſic 490
ſic iſte 228
ſicut 374
ſica 256
ſicut ego 489
ſicut tu 489
ſicut 474
ſicut ipſe 489
ſiccatur 344
ſichar 405
ſiccat 489
ſicci 459
ſiccitas 58
ſi credas 321
ſicera 131
ſi diſſolues 370
ſidus quo Oriente matureſcunt poma 53
ſidus oriens ad finem Auguſti 54

Sideris Occaſus pluuioſi 59
ſidera in forma tabulæ diſtortæ 52
ſidus Polare 54
ſidus Cynoſurræ 54
ſidera duo 51
ſidus quo Oriente frigus ſedatur 52
ſidera duo, ſeu Iuba inter ſpatulas conferta 51
Sidon 388
ſi eſſet 296
ſignum 432
ſignum 328
ſigna 165
ſigna 339
ſignum finis 127
ſignis 49
ſigna Zodiaci 49
ſignum 348
ſignum Virginis 426
ſignatus 219
ſignare 219
ſignati 481
ſignauit 471
ſignata 298
ſignare 369
ſignauimus 369
ſignauerunt 468
ſignaculum 129
ſignificat 296
ſignifica nobis 375
ſignificat 371
ſignificat 386
ſignificatio 47
ſignificatio 48
ſignificationis 255
ſignificauerunt 448
ſignificare 369
ſigillum 264
ſigillum 403
ſigillum 129
ſigillata terra 189
ſigillata terra 204
ſi in hoc 247
ſigillum 202
ſiloë 365
ſilentium 91
ſiliqua 270
ſiliqua 176
ſiliqua 265
Siliqua 334
ſilua 174
ſilua 128
ſilueſtris aſinus 165
ſimila 387
ſimile conſperſio 200
ſimilis tamariſco arbor 175
ſimilis alteri moribus 86
ſimile pileo veſtimentum
ſimile veſtimenti genus
ſimilitudo 333
ſimilitudo 234. 391. 384. 430. 405. 262. 270. 284. 283. 489. 235. 236
ſimilitudinem 79
ſimilitudinis 57
ſimus 73
Simon 223
ſimul ac 2,8
ſimulacrum 257
ſimulacra 233
ſimulatio 91
ſimulatio 324
ſimplex 55
ſimplex 422
ſimplicitas 476
ſimplicitas 236
Sina Mons 212
Sinai 284
ſinapi 366
ſinapi album 196
ſinceritas 70
ſincerus 85
ſincera 282
ſindon 380
ſingulares 458
ſingularitas 228
ſingularis 84
ſingularis 327
ſingulare 384
ſingularitas 98
ſingulis quatuor annis 64
ſine 275. 379. 43. 42
ſine me 313
ſine 433
ſine 476
ſine ſquamis 170
ſine corruptione 376
ſine mente 418
ſine paſſione 407
ſine ordine 229
ſine cognitione 237
ſine menſura 235
ſine eo 467
ſine additione 255
ſine tempore 406
ſine peccato 348
ſine 414
ſiniſtra 407
ſiniſter 323
ſiniſter humerus geminorum 51
ſinus tuus 351
ſinus 343
ſinus 452
ſinus 473
ſinus 215
Siriaca lingua 80
ſiſymbrium 198
ſitula aquæ 246
ſitula 276
ſitis 96
ſitis 446
ſitis 485
ſitis 340
ſitiet 321
ſitibundus 343
ſitibundus 319
ſitientes 338
ſitus 278
ſiue 44
ſiue 47
ſiuit 296
ſmaragdus 203
ſmaragdus 202
ſmaragdus 424
ſmaragdi figura 242
ſmyris 203
Soan 211
ſobrietas 70
ſocij tui 352
ſocij eius 402
ſocij eorum 405
ſocietas 349
ſocer 82
ſocrus 349
ſocrus 342
ſocrus 365
Socrates 225
Sodoma 285
Sodomia 104
ſol 250
ſol 344
ſol 47

Sol iuſtitiæ 45
ſolis ciuitas 242
ſolis occultum 242
ſolaris Cyclus 63
Solis oculus 209
ſola tium 491
ſoleæ 171
ſolemnitas 482
ſolemnia 332
ſolemne epulum 380
ſolemnia 357
ſolertia 99
ſollicitudo 383
ſollicitudo 290
ſollicitudo 475
ſollicitudo 236
ſollicitudo 233
ſollicitudo 466
ſollicitus eſt 464
ſollicitus fui 233
ſolliciti fuerunt 295
ſolide 397
ſolidus 441
ſolitarius locus 155
ſolitaria auia 167
ſoluam 485
ſolue 336
ſoluere 369
ſoluere 388
ſoluit 462
ſoluit 461
ſoluit 464
ſoluit eam 409
ſoluire eos 231
ſoluant eum 231
ſoluerunt 473
ſoluat 451
ſolutus 35
ſolutus 235
ſolutum 53
ſolutum 373
ſoluta 323
ſolus 415
ſolus 438
ſolum 380
ſolutio 56
ſolutio membrorum 159
ſolutio ventris 159
ſolutio 338
ſolutio ventris 160
ſolutio 99
ſolutio debiti 95
ſomnium 284
Somnia 272
ſomnia 403
ſomnium 328
ſomnus 90
ſomnus 365
ſomuus 364
ſomnum 70
ſomni viſio 284
ſomnolentiæ 90
ſomnolentus 365
ſomniauit 328
ſonus per nares 100
ſonans 46
ſonum emittere per nares 234
ſopor 270
ſopor 90
ſors 235
ſors 428
ſors 400
ſordes 293
ſordes 162
ſordidus 89
ſors 253
ſordium combuſtor 111
ſors mea 341
ſoror eius 342
ſoror 343
ſoror 342
ſoror 258
ſoror mea 341
ſoſpes 365
ſpargit 479
ſpalmus 442
ſpatium aëris 56
ſpatium 62
ſpatium 466
ſpatium 55
ſpatioſus 389
ſpatula 77
ſpecies 79
ſpecies 221.490.80.286
ſpecierum 180
ſpecies Accipitris 167
ſpecies Phænicis 169
ſpecies Aquilę 161
ſpecies morbi 282
ſpecies hordei 188
ſpecies herbæ 266
ſpecies auis 339
ſpecioſi 367
ſpectaculum facti 367
ſpeculator 266
ſpeculator 114
ſpeculatio 69
ſpeculatio 288
ſpeculatio 75
ſpeculans 428
ſpeculum 360
ſpeluncæ 379
ſpelunca 215
ſpelunca 292
ſphæra 283
ſphæra 49
ſphæræ reuolutio 429
ſperneris 465
ſpernitur 465
ſpernit 379
ſpes 95.24.329.101.434.437
ſpem ne reſeceris 367
ſperat 318
ſperate 387
ſperant 431
ſperatus 46
ſpica 426
ſpiculum 491
ſpiculatores 434
ſpina 190
ſpina 333
ſpinæ 492
ſpinæ 345
ſpina dorſi 76
ſpinachia 145
ſpinoſum 176
ſperandi difficultas 158
ſpirant 59
ſpirat 345
ſpirauit 361
ſpiratio 236
ſpiritualia 378
ſpirituales 418
ſpiritales 418
ſpiritus 287
ſpiritus 454
ſpiritus veritatis 47
ſpiritus 459
ſpiritus 69
ſpiritus 279
ſpiritu inductus 452
ſpiritum tradere 450
ſplen 75
ſplendor oculorum 225
ſplendor 258
ſplendor 330
ſplendor 422

Spo-

Spoliati 369
ſpolia 282
ſponſa 82
ſponſa tua 342
ſponſa Nauis 134
ſponſus 442
ſponſus 46
ſponſi granum 187
ſponſus 429
ſponſus 82
ſpongia 471
ſquilla 199
ſquinantum 184
ſquamis veſtiti 171
Statura 228
ſtrigoſus capite 72
ſpuma metallorum 265
ſpumat 492
ſpurius 158
ſpuit 475
ſputum 475
ſputum 476
ſpreuerunt 469
ſtabilis 444
ſtabile 55
ſtabiliuit 316
ſtabiliuerunt 473
ſtabulum 154
ſtabilierunt 408
ſtabularius 111
ſtacte liquida 182
ſtacte Myrrhata 186
ſtacte 182
ſtadium 154
ſtagnum 214.433
ſtamen 257
ſtans 478
ſtans 219
ſtantes inportu 321
ſtapes 117
ſtare 236
ſtatera 278
Statera 253
ſtatera 347
ſtatio occupans partem priorem & poſteriorem. 53
ſtatio 90
ſtatio iuxta tres ſtellas Tripodem facientes 50
ſtatio 385
ſtatio Lunæ 51
ſtatio in Piſcibus 53
Statio quarta aut quinta ſiderum 52
ſtatio conſtans ex 3. ſideribus 53
ſtatio Lunæ iuxta Libram 52
ſtatio occupans aliam partem ſigni 53
ſtatio quædam propè coronam ſtellam 52
ſtatio inter duo ſigna 52
ſtatio Lunæ 53
ſtatio in principio 53
ſtatio occupans medium ſigni 53
ſtatua 257
ſtatua 378
ſtatuarius 113
ſtatua 344
ſtatus tuus 347
ſtatura 477
ſtatura 267
ſtatura 446
ſtatura 435
ſtatutum 162
ſtella 385
ſtella Polaris 54
ſtella terræ 205
ſtella 456
ſtellæ 263
ſtellio 172
ſtercus 235
Stephanus 227
ſtercus 257
ſterilis 385
ſterilis 74
ſterilis 389
ſterilitas 234
ſterilitas 236
ſterilitas 259
ſterilis factus 481
ſterquilinium 288
ſteterunt 448
ſtibium 268
ſtibium 204
ſtibium 258
ſtilla 340
Stillat 470
ſtillat guttatim 232
ſtillauit 433
ſtillatim 59
ſtillatim fluit 230
ſtimulus 342
Stimulus 344
ſtipatus 435
ſtipula 260
ſtipula 191
ſtipula 466
ſtipulæ 128
ſtipendium 233
ſtirps 284
ſtirps 177
ſtoa 281
ſtola 181
ſtola Sacerdotalis 266
ſtola 380
ſtola Sacerdotalis 171
ſtola Monachorum S. Antonij 121
ſtola Sacerdotum 225
ſtolę Phrygiæ elaboratæ 246
ſtola Sacerdotalis 121
ſtola Monaſtica 111
ſtolidus 88
ſtolidus 486
ſtomachus 349
ſtorax 182
ſtorax 282
ſtorax liquida 182
ſtratum lapideum 262
ſtramen 482
ſtrangulauit 470
ſtratum 383
ſtrangulatio 162
ſtramen 128
ſtrator viarum 110
ſtrangulati ſunt 448
ſtrenuus 86
ſtricti 416
ſtrictura 413
ſtrictura 486
ſtridor 404
ſtridor ex febri 159
ſtrigil 136
ſtrinxerunt 407
ſtrophiolum 228
ſtrophiola 217
ſtrues 256
ſtruma 439
ſtudet 322
ſtudium 290
ſtudium 236.383.384, 99. 237.384
ſtudia 281
ſtultus 486

Saul-

Stultus 442
ſtulte 354
ſtulti 420
ſtultitia 337
ſtupefactus 158
ſtupidus 440
ſtupor 270
ſtupor 329
ſtupor 94
ſtupor 90
Sua 279
ſuauis 487
ſuauis 255
ſuauis 334
ſub 235
ſub alis 414
ſub eam 433
ſubcinericius panis 201
Subdiaconus 218
ſubditus 113
ſubdidit 470
ſuber 174
ſubiecti 261
ſubiecit 470
ſubiecti 439
ſubiectus es 390
ſubiectio 436
ſubinde 271
ſublimauit eam 413
ſubmerges 450
ſubmittit 477
ſubniger 73
ſubſannarunt 315
ſubſellium 155
ſubſiſtentia 432
ſubſiſtentia 435
ſubſtantia eius 432
ſubſtantia 280
ſubſtantia 257
ſubſtantia 289
ſubſtantia 43
ſubſtantta eius 286
ſnbſtantiæ 230
ſubſtantię 421
ſubter 235
ſubtile 442
ſubtilians 475
ſubtilitas 486
ſubucula 388
ſububula 240
ſubuentio 92
ſubula 132
ſuccenderunt 392

Succeſſio 238
ſucceſſor 104
ſucceſſimus 366
ſuccus glyccyrrizæ 192
ſuccus rutæ ſilueſtris 189
ſuccus ferulę 186
ſuccus epi hymi 187
ſuccus ribes 188
ſuccus vuæ acerbæ 178
ſudarium 491
ſudarium 252
ſudarium coptè 117
ſudarium 118
ſudarium 380
ſudariola 245
ſudarij inſtar dilatata 244
ſudor camphorę 182
ſues 403
ſufferentia 236
ſufficientia 260
ſufficientia 334
ſufficit ipſis 453
ſufficit nobis 386
ſuffimentorum 180
ſuffimentum 279
ſufflatorium 256
ſuffocatio 162
ſuffocatio 330
ſuffocauerunt 449
ſuffragium 282
ſuffragium 430
ſuffragia 220
ſulci eius 363
ſulphur 373
ſulphur rubrum & commune 203
ſulphur 383
ſumma 322
ſumma 333
ſummatim 253
ſumach 194
ſummitas cuculli 121
ſumit 344
ſumus 386
ſummus Sacerdos 416
ſummus 413
ſummus 43
ſumpſit 461
ſunt 318
ſunt combuſti 231
ſupedaneum ſcabellum 155
ſuppeditatio 95
ſupellex 56

Suppellectiles eius 285
ſupplicabat 485
ſupplicium 354
ſupplicium 278
ſupplicium 288
ſuppliicium 125
ſupplieium 102
ſupplicium ad veritatem inquirendam 102
ſuper 474. 478. 477. 373. 336. 322
ſuper eos 452
ſuper nos 377
ſuper eos 228
ſupra 390
ſupra 333
ſuperabundans 376
ſuperexaltatus 321
ſuper humerum 51
ſupra mille dux 105
ſuperaſti 392
ſuperbus 87
ſupercilia 75
ſuperior 348
ſuperior 345
ſuperioris 47
ſupetioris labri 76
ſuperfluitas 290
ſuperfluitatum expulſio 269
ſuperſtes 426
ſuperſtes 400
ſurdus 159
ſurdus 405. 395. 394. 403
ſurgit 478
ſurge 354
ſurgam 446
ſurgite 458
ſurgant 295
ſurget 473
ſurditas 159
ſurrexit 407
ſurrexerunt 448
ſurrexit 469
ſurrexit 313
Suriel 48
ſurſum corda 407
ſus 264
ſus 165
ſuſcitauit 318
ſuſcitans 44
ſuſcepi 467
ſuſceperunt 468

Suſpen-

Suſpendit 465
ſuſpenſi ſunt 448
ſuſpenderunt 314
ſuſpenſio 162
ſuſpicio 238
ſuſtentabit 478
ſuſtentatio 97
ſuſtentare 345
ſuſtentare 484
ſuſtine 446
ſuſtenta 389
ſuſurro 87
ſuſurratio 91
ſuſurratio 288
ſutoris inſtrumentum 132
ſuum 476
ſuxit lac 351
Sybariticus inceſſus 100
ſycaminum 282
ſydus 456
ſycomorus 348
ſycomorus 178. 262. 282
ſylua 347
Syueſter 454
ſymphonia 290
ſympoſium 387
Synagogæ Princeps 407
Synagoga 238
Synagoga 415
ſynciput 74
Syndon 347
Syndon 271
ſynaxis 219
ſynaxis 421
ſyria 290
Syria 278
Syriæ Trypolis 212
ſyrinx 437
ſyrupus 131
ſyſinbrium 188
ſtyrax 90

T

TAbes 261
Tabidum mome 232
Tabernacula 490
Tabulæ 127
Tabula ad triburandum frumentum 127
Tabernacu lum 285
Tabernarius 112
Tabulæ dama ſc. 156
Tabida à tinea 122
Tabernacula 370
Tabeſcit 366
Tabes 336
Tabes 337
Tabellarij 247
Tabula 247
Tabula 427
Tabernaculi 248
Tabula aſſer 156
Tabidum 231
Tabernarij 419
Tabula 422
Tabernaculum 153
Tabernarius 127
Taberna 154
Tanis 208
Tau 354
Tactus 71
Talentum 252
Talentum 405
Talis 381
Talcum 205
Talpa 165
Tamariſci fructus 189
Tane 209
Tartarus 421
Tamariſcus 175
Tardus 74
Tardus 74
Traditiones 417
Tartarus 198
Taxus 164
Taurus 50
Tauri ſtatio 51
Taurus 166
Tartara 80
Tauri oculus 51
Tectum 326
Tectum 154
Tectum 153
Tecti ſunt 400
Tegula 365
Tegula 265
Tegmen 153
Telonarij 416
Telonarius 111
Tela 122
Tempeſtas 60
Thalamus 399
Tharſus 212
Theatrum 238
Theca 436
Theca 217
Theodorus 227
Theologus 573
Theſaurus 395
Theoria 288
Thalanus 486
Theologi 391
Theſaurus 286
Theſaurarius 112
Theriaca 265
Thebe 210
Thomas 224
Thorax 467
Thobij 63
Thorax 266
Thorax 116
Thimiamatis 385
Thimiama 334
Threbis 209
Thronus 48
Thronus 254
Thronus 107
Thuribulum 381
Thuribulum 216
Thus 186
Thymus 190
Thus 256
Thuris lachryma 182
Thus 270
Thuris lignum 385
Thus 184
Thus 182
Tecum 352
Tegmina 482
Temperantia 236
Tempus 348
Tempus 459
Temporum alopæcia laborans 72
Temporis ſpatium 52
Temperamentum 265
Tempus prefixum 61
Tempora 65
Tempris longitudo 327
Temporibus 57
Tempora reſpiciens angulus 75
Templi fori 323
Tempus 61
Terebinthina pix 1183
Terminus 127
Tempus 427
Tempora caditis 75

Temperamentum 269
Temulentus 335
Tempus 453
Templum 333
Temporibus 57
Temporum vices 398
Temon 133
Tempus 62
Tempus 458
Tempus opportunum 62
Tempus 456
Tegumenta 217
Telonarius 422
Templum 216
Temerarius 425
Temporis momenta 61
Teneant eam 472
Tenuit 317
Tenuit 343
Tentat 345
Tentabo 371
Tenens virgam 430
Tenuit mordicus 475
Tentat 472
Tentat 492
Tentauit me 313
Tentabo 368
Tentationis locus 438
Terebra 123
Terebinthus 175
Termini 259
Terra conſita 128
Terra Armena 189
Terrarum Orbis 58
Tegumenta 217
Terra 374
Terræ campi 490
Terræ foramina 215
Terra 332
Terra culta 17
Terra 250
Terra ſigillata 189
Terrenus 330
Terra 58
Terræmotus 60
Terra ſigillata 204
Terreſtria 325
Terræ ſtella 205
Terrena 325
Terruit 322
Terror 84
Terminus 62
Terminus 384
Terminatio 329
Terreamini 398
Terere 322
Terræmotus 390
Tergum 268
Tergora eorum 343
Tergo 432
Tereri 369
Teſtudo 434
Teſtis 46
Teſticuli 78
Teſticulus 329
Teſtudo 191
Teſtificantes 371
Teſtium locus 107
Termini 339
Tertia feria 65
Terga verterunt 296
Termini eorum 465
Teſtificatus eſt 296
Teſta 244
Teſtificatio 229
Teſtificamini 371
Teſtatus eſt 295
Teſtamentum 225. 230
Teſtudo 192
Tenacitas 98
Tenax 89
Tenuit 396
Tenebræ 232
Tenebræ 226
Tenebræ 60
Tenor 163
Tentabo 493
Tentatio 426
Tentauit 471
Tentauerunt 269
Teſtor 405
Tetanus 158
Textorum vaſa 126
Thymbra 198
Textor purpuræ 110
Textor 257
Textor 110
Tibia 254
Tibiæ 416
Tibi 352
Tiberiadis 409
Tibia 78
Tigris 214
Timothæus 192
Timeatis 398
Timebunt 421
Timuit 313
Timorem incuſſit 400
Timuerunt 4
Timiſiæ 488
Timidus 73
Tineæ genus 350
Tinea 172
Tinctor 112
Tincturæ 125
Tincturarum 207
Tinctorium 187
Timor 84
Tinctor 111
Tigris 164
Tintinnabulum 123
Tinea 349
Toga 457
Tolerantia 438
Tollite corda 407
Tollam eum 467
Tolle 271
Tonitru 60
Tonauit 318
Tonitru 327
Tonſura barbæ 162
tonitru 403
topatius 202
torta 200
torcular 382
torcular 446
tormenta bellica 117
tormentum 287
tortura 375
tornator 113
tortura oris 159
turma 388
torcular 128
torculari ſuccos exprimens 115
torques 247
tortus cereus 217
torquebitis 371
torrentes 420
torrens 429
tortores 394
torrens 23
tonitru 240
tormenta 243
torpedo 171
torti 394
torror 265
totus 377
totondit 471

Toparchæ 420
tonſio 484
torrens 214
torcular 441
torti 481
totus 354
torrens 238
tuba 437
tumulus 215
tu etiam 239
tumultus 233
tu 392
tua, tuus 331
tu, tuus 319
tuus Baculus 285
tuguria 495
tumultus 164
tunica Monachorum 120
turbo 60
turcici pilei faſcia 380
turcicus pileus 117
Turca 261
turpitudo 270
turpe 379
turcici pilei 280
tetricus 232
turmæ 231
turma 287
turris 213
tutor 402
tutor 108
turtures 168
turdus 168
turcois 203
tunica 457
tunica 244
turba 424
tubi 63
turpis 89
turba 236
turbo 458
turmæ 245
turbari 369
turbatus 242
turris 357
turmæ 339
turmæ peditum 454
turres 435
turbauit 471
turba 234
turris 422
turris 426
toſtus 473
Turtur 359
tuum 351
tutia 100
tunicæ oculi 75
tutia 185
turbith 187
Turcica lingua 80
tuba 392
tunicam tuam 582
tugurium 153
tunetum 213
totondit 460
thoth 63
tremor cordis 442
tremor 327
tremor 336
tremor 434
tribuli 533
tribulus
tribus 79
tres Stellæ ſuper humerum Geminor: 51
tribunal 107
tribulus 176
tributum 493
tribunal 381
tribunal 284
tributum 108
trinus aſpectus 54
trifolium 185
tranſijt per ea 409
traxit 317
tranſijt 318
tranſtulit ſe 291
tranſgreſsi ſunt 370
translatio 291
tranſijt eos 449
transgreſsio 302
tranquillitas 95
tranquillus 406
tranſtuliſti 291
Tripolis Aphricæ 213
trabs 159
tradidit 488
tradidit eum 356
traxeruut 469
tractio 265
tria millia 68
tranquillitas 406
tranquillitas 332
tranſcriptor 116
trans 404
tranſiens 335
Totonſiens 4
transformati 445
triatrahas
tranquillitas maris 139
traditiones 280
tradens 430
traditio 220
traxit 477
trahit 337
trinus aſpectus 54
trepidare 441
trecenta 68
trecenta 66
tremor 353
tredecim 66
tres 246
triticum maturum 194
triginta 432
Tripolis Syriæ 212
Tripolis 208
tripodem facientes ſtellæ 50
triſtitia 258
triſtitia 102
triſtitia 255
triſtitia affecti 366
triſtati ſunt 368
triſtitia 256
tria 67
triginta 67
tria 66
tribuli 492
triginta 66
tribuum 220
triſtitia 241
trinitas 432
triticum 395
tranquillus 451
triſtis eſt 481
trochea 378
trochlea 428
tympaniſta 111
trunci 156
trutinator 112
tryphera 189

V

VÆ 328
Vacca 166
Vacarunt 444
Vacarunt 354
Vacua uanis 334

Vadu

Vade 354
Vade 352
Vadum 445
Vadum 214
Vadum 364
Vadum 441
Valde 462
Valla 157
Vallauit 396
Vale dixit 470
Valet 364
Valeriana 183
Vanus 89
in Vanum 451
Vannus 127
Vanitas 100
Vapor ebullitio 60
Vapor 60
Variegatum 206
Variegatum 120
Variegatum 100
Vas 244
Vas 328
Vas e ſtanno 129
Vaſa 328
Vas vnguenti 429
Vaſa eorum 403
Vaſa colorum 125
Vaſa 346
Vaſa eius 415
Vaſa 381
Vaſis genus 381
Vaſtat 405
Vaſtarunt 469
Vaſtatus eſt 234
Vaſtas 478
Vaſtant 402
Vaſtitas 470
Vaticinatus eſt 369
Vaticinati ſumus 367
Vber 77
Vbera 490
Vbi 228
Vbi ponunt pullos 410
Vbi 374
Vbi poſuiſtis 372
Vegetabilia 180
Vehemens ira 104
Vehemens 94
Vehemens 59
Vehemens calor 364
Vehicula 127
Vela 217. 133
Vela mulierum 118
Vela date 400
Velamenta 217
Velamen 125
cum Velocitate 434
Velum 380
Vellus 121. 444. 443
Velum 232
Velum 391
Vena 74
Venæ 74. 76. 440
Venatio 487. 437
Venatio eius 432
Venatores 345
Veneficus 432
Vendant 399
Vendite eos 357
Vendentes 358
Venditor olerum 112
Vendens medicamenta 109
Vendiderunt 361
Venditio 99
Vendidit eum 356
Venditor olerum 111
Venditor 111
Venditor pinguium 111
Vendens potum 111
Venus 49
Veneris capillus 190
Veneris capillus 185
Veneris capillus 190
Venenum 329
Venenoſorum 172
Veneratio 93
Veneratio 445. 345
Venerabilis 84
Venerandus 85
Veniæ locus 384
Venit 425
Venit illa 228
Venerit 317
Venit 240
Veniet 460
Venit ad me 222
Venerunt illi 228
Veniens 421
Venitis 342
Veniam ad eos 228
Venit 467
Venit 368
Venerunt 363
Veniens 450
Venire 343
Veni 447
Veniet 341
Veni 320
Venies 341
Ventres eorum 449
Venter 77
Venter 328. 53. 348
Ventris crepitus 160
Ventris eorum 343
Ventrem ſuum 473
Ventilabrum 127
Ventilabrum 445. 333
Venticulus 149
Ventus Auſtralis 427
Ventus 404. 59. 452
Venti 454. 457
Ventus frigidiſſimus 59
Verbum 246
Verbum 332
Ver 63
Verbum 91. 45
Verbum effectum 385
Verbum 386
Verborum ſeminator 431
Verbum 45
Verba 345
Verax 85
Verax 443
Vere 406
Vere 320. 341
Veritates 340
Veritas 367
in Veritate 248
Veritati contrarius 224
Veritas 434
Veritatis cultor 434
Veritatis amans 226
Veritas 45
Veritate 406
Verum 329
Veritas 432
Verus 429
Veros 421
Verum 367
Vero 421
Verum 367
Verus 405
Verberauit 462
Verentur 443
Vermis 273. 172
Vermis 441
Vermes 442
Vermium 172

Vermiculus coccineus 377
Vermiculus 349
Vermiculus 384
Verecundus 388
Verſatus 424
Verſutia 424
verſorium 125
Vertex 74
verutum 116
vertit 449
vertite 483
verte 483
verte 483
veſper 338
veſpertina caligo oculorum 158
veſtigium 232
veſtigia 339
veſtibulum 365
veſtibula 377
veſtis 118
veſtis genus 120
veſtis 463.426
veſtis Sacerdotalis 380
veſtes 245
veſtiam 479
veſtientes 459
veſtierunt ſe 452
veſtiuimus te 350
veſtiti ſunt 460
veſtiuerunt 468
veſtiu ſquamis 170
veſtiti ſquamis 170
veſtium 452
veſtimenta 464
veſtimenti genus 119
veſtimentum pœnitentiæ 120
veſtimenta 121
veſtimenti genus 719
veſtimenta eorum 439
veſtra fuga 441
veſter ſinus 452
veſtra 450
veſtri oculi 358
veſtræ aures 485
veſtræ zonæ 479
veſtri pedes 485
veſtra eloquentia 424
veſtrum medicus 491
veſtra loquela 479
veſtris 389
veſtræ facies 395
Veſtrum peccatum 331
veſtrum 382
veſtra corda 439
veſtra 425
veſtræ 456
veſtra 407
veteranus miles 86
veteraſcens 343
vetus 290
vexatio 101
via 442.55.445.414
via veritas 45
via eius 326
viæ 340
viarum ſtrator 110
viator 335
viatores 367
viatores 346
vice 237
vicinum 451
viciſſitudines temporum 348
viceſſitudo 235
viciniras 93
vicibus 237
vicus 336
victor 43
victor 224. 445.43.248
viciſti 392
victi 398
victoria 96
victimæ 360
viderunt 415
videtis 458
vidit 474
vidit 356
videbitis 450
viderunt 448
vidimus 455
vides 451
vidit 449
videns 428
videbis 450
vidi 447
videte 375
vide 461
videns 357
vidit 409
videre 246
vidi te 350
vidiſti 355
vidua 74
vigilantia 90
Vigilarunt 408
vigilate 430
vigilans 227
vigiliæ 481
vigilia 348
vigilia media nox 61
vigiliarum locus 155
vigintiquatuor 125
vigintiquatuor ſeniores 48
viginti 66. 67
villa 332
villæ 338
vile 379
vilis 406
vilem 341
villicus 111
villicus 414
villus 177
vimina nectens 110
viminarius 110
vincit 405
vincens multitudinem 233
vincat 394
vincitur 44
vinciuit 470
vinxerunt 407
vinctus 482. 472. 481. 373
vincti 482
vinculum 402
vinculum 135. 126.234
vincula 482
vincula 135
vindicat 431
vindica me 323
vindex 425
vindicta 466
vinea 177
vinea 347
vinea 395
vinea cur 330
vinea 334
vinea 177
vineæ 347
vineæ conductor 111
vineæ plantatio 154
vinum 399
vinum 218. 217. 131
vinum mixtum arom. 247
vinum potaſti 399
vinctor 111
viola 179
viola 180. 191
violentia 98

Vipera 172
viperæ 462
Vir 330.332.69
viri 339
viri 246
viri tres vendentes viuum 246
virgæ 441
virgam teneas 430
Virga Ieſſe 46
virga Paſtoris 185
virga 174
virga virilis 78
virga 174
Virgo 437.50
Virginitas 348
virginis ſigna 426
virginitas 4.1
virgultum 174
virgultum 175
virgulta 175
ſine viribus 345
viridatium 438
viridarium 364
viride 46
vireſcens 206
viride 206
Virtutis Rex 45
virtutes 419
virtutes 48
virtutum Rex 45
Virtus Domini 45
virtus 363
virtutibus præditus 85
virtuoſus 84
vis 472
viſne 763
viſio 433
viſio 70
viſio 435
viſio 288
viſio ſomni
Viſio Dei 225
Viſio Pacis 240
viſus 70
viſitabit 362
viſitat 337
viſitatio 93
viſitauit 3.7
viſcera 439.445.492.78
vita 45.427.480
vitam agis 479
vita 320
vita 380
vitæ 387
vitellum oui 170
vitiligo 439
vitis 347
Vitis vera 45
vitiarunt 408
vitia 183
vitium 159
vitulus pinguis 45
vitulus 334
vitulus 318
vituli 323
vitiorum ſpecies 323
vituperatus 86
vituperium 94
vitriarius 111
vitriolum 205.204
vitrioli ſpecies 205
vitrum 205
vitrum 336
vitreus calix 130
viuendi ordinatio 96
viuens 42
viuificans 42
viuentia 474
viuit 479.493
viuentium mater 221
viuarium 214
vixit 480
vixit 493
vlcera 465
vlcere 158
vlcerum apertio 159
vlmus 175
vltro 466
vltimus 442
vltra 402
vvlnerum ſanatiua herba 190
vlula 339
vlulatus 328
vlulatus 101
vmbra rei
vmbra 343
vmbraculum 154
vmbilicus 77
vna vice 237
vna 328
vna ripa 133
vnus 327
vnus 415
vnum 67
Vnum 66
vnus 440
vncinus 127
vncinus 344
vncinus 136
vndecim 66
vnde 358
vnguis 354
vnguis 77
vnguentum roſaceum 180
vnguentum 131
vnguenta 131
vnguentaria glans 179
vngite 351
vnget 451
vnxi 347
vnctus 459
vnxit 481
vnxit 40
vnitio 32
Vnitio 38
Vnio 75.98.324
vniones 205
vnicornu 165
vnicornu 165
vnicornu 444
vnicornu 165
vnigenitus 46
vnigenitus 425
vniuerſum Orbis 58
vobis dabo 372
vobis 459.402.456.376 228.379
vobiſcum 377
voca 354
vocate 4.9
vocatus 362
vocent 361
vocaui 488
voca 489
vocationem eius 489
vocauerint 361
vocant te 352
vocati 363
vocatus 84
vocatio 436
vocis confuſio 226
vociferantur 356
vociferabuntur 320
vociferatur eſt 464
vola pedum 309
vola pedum 4 8
vola pedis 78

Vola

Vola Aquilæ 191
Vola 233
Vocate 401
Vola Mariæ 185
Vola manus 232
Volatus 170
Volo 318
Voluerunt 468
Voluit 464
Volumus 466
Volucria 169
Volucris 441
Volucres 490
Volumen 479
Volumen 365
Voluntas 472
Voluntas tua 333.353
Voluntas mea 325
Voluntates
Voluntas 432
Voluntas 466
Vomer 440
Vomer 126
Vomitus 160
Vomitus 491
Voracitas 551
Vorax 363
Vos 375
Vos 386.491.370.
389
Vos etiam 390
Votum 229
Vouit 232
Vox 457
Vpupæ 169
Vrbs 457
Vrbs 336
Vrbs 332
Vrbs eorum 286
Vrbs 322
Vrbium 206
Vrbes 338
Vrbium 206
Vrbanus 247
Vrina 161
Vrunt 4?4
Vrſus 164
vrſus 429
vrſa maior 54
Vſque in ſæculum 61
vſque nunc 366
vſque 387
vſquequo 459
vſus 433
Vua vulpis 198
vua 177
vua paſſa 176
vua lupi 198
vua 177
vua paſſa 176
vulpes 234
Vulgus 378
vulnera 465
vulnera 440
vulnera 323
vulnerarunt 469
vulpes 404
vulpes 4?3
vulpes 164
vultur 166
vultur 167
vultus 101
vultus 395
vultus eorum 396
vulua 78
vulua 439
Vt 372.356.482.401.481.
485.473.340.464.338.
463.394.470.472.341.
521.490
Vt fleas 341
Vt veniam 323
vt 351
vter 231
vtres 435
vter 407
vtilitas 397
vtilemteſſe 385
vtrum 329
vtrum 424
vtrum 447
vtrum 376
vxorem accipere 322

Z

Zabulon 222
Zabulon 373
Zaccharias 224
Zarumbed planta 190
Zelus 423
Zelus eius 483
Zelotes 483
Zelotes 84
Zelum habens 84
Zizipha 179
Zizania 197
Zodiaci ſigna 49
Zona 120
Zona cingulum 121
Zonæ 479
Zona 383
Zona 353
Zona 354

FINIS.

Ad Arabicæ linguæ peritum Lectorem.

NE in huius reſtitutione linguæ poſteritati in quoquam imponeretur, cautiſsimè in eadem & non niſi Germanè id eſt, ſumma fide & ingenuitate procedere voluimus; vnde textum Arabicum tanquam neceſſarium è regione ponendum duximus; vt quiuis huius linguæ peritus, quid præſtiterimus & quam in genuina vocum traductione ſincerè verſati ſimus iudicare poßet: certè qui noſtros hoſce labores penitius inſpexerit, operis traductionem ſine qualiquali Aegyptiacæ linguæ notitia neutiquam fieri potuiſſe luculenter videbit, quod addo, ne quis quemuis Arabicæ linguæ peritum ad operis traductionem ſufficientem fuiſſe arbitretur; dici enim vix poteſt, quam multæ difficultates occurrerint, quæ expediri nulla ratione potuerunt ſine frequenti ipſorum Autographorum, quæ in Vaticano continentur, Coptorum inſpectione; Occurrunt enim in Aegyptiacis vocabulis multæ æquiuocationes, quæ & duplicem ſenſum habeant, multa quoque, quæ & nomen ſimul & verbum plurale & ſingulare ſignificent, V. G hæc vox Aegyptia ⲤⲰⲔϤ *duo ſignificat* جربه *traxit eum, &* جره *id eſt ſitulam, ſeu hydriam; etſi non ignorem* جره *idem quoque ſignificare ac* جربه *hoc tamen loco propriè hydriam ſignificare is ſolus norit, qui Autographa Copta conſuluerit. Pari ratione vox Aegyptia* ⲤⲈⲰⲚϦ *omnia ſequentia ſignificat* حصاد يحصد يحصدون محصاد *Meſſis, metit, metentes, & inſtrumentum ſeu locum metendi: de quibus omnibus Lectorem præmonitum volui, ne quicquam me præcipitantius in negotio adeò arduo conſtituiße putaret.*

Cæterùm certus ſit Lector in Copta nomenclatura eam diligētiam eſſe adhibitam, vt vix aliquos errores commiſſos in impreſsione conſtet: maiori caſtigatione eget Arabicus Character, qui cum non vſquequaq; perfectus ſit, vtpotè ſignis motionum deſtitutus; vnde conſequenter

eæ vo-

eæ voces, quæ aut Tanuin تنوين ſeu motiones, ac cætera ſigna Agezmi Teſdid, Madidi, requirunt, dubiæ & ambiguæ redduntur, quæ tamen omnia facilè ſupplebit periti Lectoris iudicium.

Multa quoque puncta eſſentialia non ita integrè vel expreſſa, vel in correctione omiſſa quibuſdam in locis non parùm ſenſum mutant. credi enim vix poteſt, quanta in Arabicis libris imprimendis difficultates occurrant, quamquè facilè in errores grauiſſimos vel ob vnius puncti omiſſionem additionemuè etiamſi pluſquam ordinaria diligentia operi inſiſtant Typothetæ, impingatur. Cum igitur in hoc noſtro Arabico Onomaſtico, non obſtante diligentia omni poſſibili, conſtet errores poſt impreſſionem peractam, in Arabicis irrepſiſſe haud leuis momenti plurimos, eos vna ſynopſi comprehenſos hic ſubiungere viſum eſt. Vt Arabicæ linguæ ſtudioſus habeat, quo Arabicam hanc Nomenclaturam integrè emendare poſsit. Reliquos verò characterum defectus proprios artificis eos accommodantis fundentiſq; imperitiæ; Orthographicos verò Typothetæ, & correctoris negligentiæ adſcribas velim. memor illius

كل انسان ناقص والله وحده كامل

Atque hæc ſunt de quibus Lectorem prius monere voluimus, ne nos occurrentes difficultates neſciſſe putaret.

Pinax Errorum Arabicorum.

Correctio	*Pag.*	*Lin.*
يستحيل	43	9
المنان		12
المفضل	44	1
الخافض		16
المغنم	46	11
وذاذنبراذة	49	6
العوا	52	2
الاعزل		4
النزاع	53	1
سهيل		15
المسافة	55	7
التركيب		19
الممتنع	56	6
المتحرك		12
الثلج	60	2
الصاعقة		18
عشية المسا		13
القمقم		26
اقسام	61	2
الايان	62	14
الصيف		21
الوقت	70	17
البالغ	71	21
مرماة	83	3
القدوة	84	4

Correctio	*Pag.*	*Lin.*
الفايز	85	2
اللهيب		15
البارح		17
الظالم	87	4
الخاسي	88	4
المبعوث		18
المماحكة	91	17
المحبة	92	1
السهولة		5
ſeditio, الخلاف contradictio.	95	9
الشجسر	96	1
مستقيم	96	21
مصادره	98	21
absẽtia. الغيبة	99	8
التبختر	100	8
التمتع		21
العذاب	102	13
المعين	108	12
الحاكم	108	2
الركاض	109	7
القران	110	17
الطباخ	111	7
الخراز		8
القصار	113	6

Correctio	Pag.	Lin.
الراى	113	18
الوزان	114	16
المزبن		19
المدرسين	115	1
العصار		4
البطوني		7
الفاس	116	11
الزذار	120	3.4
القراز	125	14
خبيشه	136	12
العبيقة	142	10
الوبيه	143	14
libram	144	20
عرق	192	4
على		17
خان	154	1
مضيف		11
انزعاج	162	10
اليمام	168	15
ثمار	174	4
عنبر	181	6
جبلى	184	17
الحضن السور	152	10
قطاني	194	16
عالم	198	5
الاصفر	206	5
رشيد	207	4

Correctio	Pag.	Lin.
مهزوف	207	14
مصر	209	14
الشمامسة	218	16
داهن	234	7
الحشايش	242	9
الودين الاطفال	243	15
تلعب		17
العقودة		22
الشعار	245	12
الهياكل		14
افرحى	269	15
جدفت	276	2
للاوامر	280	20
الرقوق		22
الاراد ات		23
لاعدلاهي	300	3
اقر يطش	305	5
ضروراني		16
عين	306	19
المومنة	307	9
يدفق	309	12
الومعة	310	6
الرسالة		7
الهيولى	311	13
غرست	312	8
لاتقريبي	325	12
هزي	344	13

الجمران

Correctio	Pag.	Lin.
الخبران	348	14
الطبقة		18
البنلاع	351	16
مسدوة جن	352	5
التعريب	354	2
المسح		4
ملسيا	372	11
الاصنام	378	18
الجوع	383	14
الباب	385	5
ستن	387	3
محصاة	400	17
البازي	405	4
الهام		21
فغيرا	409	15
المنفقون	420	9
ابتام	421	18
قلمين	422	1
التسبيح	427	3
زمان	433	12
قحتها		20
الباعوصة	437	14
صايغ	438	8
المطر	457	1
تموتون	458	17
عروه	468	17
Conuerſus	469	16
يعوزني	476	1
الثفل		7
الطبق	487	1

DIfficultas tædiumque ſanè incredibile, quod in toto hoc opere Typothetæ pertulerunt, effecit; vt dum omnes in Exotericæ literaturæ compoſitione neruos intendunt, Domeſticæ eos quaſi obliuio ceperit; vnde ijs cóſequenter haud pauci irrepſerunt errores, quos collectos ſigillatim hic ſubnectere voluimus, vt quanto ſtudio in exactam libri editionem incubuerimus, hac poſteriori cura teſtificaremur.

ERRATA IN LATINIS VOCIBVS.

Pag.	*Lin.*	*Ita corrige.*	*Pag.*	*Lin.*	*Ita corrige.*
56	15	mobile	544	15	Solari, lunari
		momentum	ibid.	13	Quam
82	15	Concubina	545	11	Computus
88	23	deſpectus	ibid.	34	ſubiungendum
94	8	periurium	560	29	ſuperioris
95	16	ſecuritas	563	15	Arabibus
112	19	piſtor	564	4	deſcenſus
116	7	Sariſſæ	ibid.	17	finis
117	2	Armaturæ	567	12	abſimilia
148	21	Quas	ibid.	26	dicant
184	23	Calamentha	575	18	96
188	16	Veſpertilionis	578	25	articulo
197	18	Melanium	ibid.	28	continens
199	8	Oleander	579	21	ſingulare
208	13	Arenoſa	582	8	quam
538	9	Elul, & Tiſrin.	585	14	patet
540	17	Vnus	588	18	qui
ibid.	20	vicinos	589	2	vocabulum
541	5	ciuili	593	23	compoſitæ
542	23	inſiſtentem	594	24	appellatur
543	12	Æthiopes	625	10	ij pro ei.

NOTA

VT Opus hoc vndequaquè correctiſſimum prodiret, impreſſione eius iam ferè peracta, nobis denuò cum ſingularum vocum, tum earum potiſſimùm nomenclaturas, quas in Autographo noſtro Arabico intricatius ſubinde ſcripto, aut punctorum eſſentialium defectus, dubias, ambiguaſq. reddiderat, aut linea, tempuſq. edax ita eas detriuerant, vt multas non niſi coniectura aſſequi poſſemus; has inquam denuo adhibito cùm Vaticano, tum altero exemplari, quod neſcio qua noſtra fortuna non ita pridem ex Aegypto Abrahamus Ecchelenſis obtinuerat nobis recognoſcere viſum eſt. Vt ſic omnibus erroribus dubijſque ſublatis, omiſſiſq. reſtitutis, interpretatio noſtra caſtigatior prodiret. Lector autem accuratus inueniret, quo opus hac vltima noſtra cura emendatum ſuæ integritati reſtituere poſſet. Prima Columna ſignificat Arabicarum vocum reſtitutionem, ſecunda Latinarum vocum genuinam interpretationem, tertia lineam, & quarta fol.

Pag.	*Lin.*	*Latina ita pone.*	*Arabica ita corrige.*
90	8	Abſentia	الغيبة
111	7	Coquus,	الطباخ
146	10	Et eſt tertia pars denarij minoris.	وهو ثلث
158	11	Dementia, delirium.	جنون
192	13	Mentha.	دابونج
211	4	Deſtructa vrbs	قاق هي خراب
212	22	China.	صين
214	9	Piſcina Nitri.	بركه النطرون
216	17	Velum calicis	الخرقه الزرقا
216	11	Imagines.	القون
217	3	Theca candelarum.	تعليقه القناديل
218	6	Simonia	الرشوا
219	11	Abſolutio	التحليل
	20	Deprecatio.	الترحيم

221

Pag.	Lin.	*Latina ita pone*	*Arab. ita corrige.*
221	17	Quem non pudet	الدي لا يستحي
224	13	Gratia ſuperna	نعمة علوية
225	10	Indefinitus	الدي لا يحد
230	11	Miracula, portenta	المعجزات
250	21	Fame conſumpſerunt eos	جوعوهـــم
241	3	Libri Legales poſiti ante Altare	الكتب النموسية الموضوعة أمام المدبح
242	3	Per me ſolum	بذاتي وحدي
248	13	Petentes.	هم الطـالبـــين
257	3	Obſtetrix	الوالدة الاقســـــا
	11	Veſtis pellicea	الفروة
	17	Nomen animalis	الضبعة
281	9	Perizomata eorum	سراويلاتهم
284	15	Stultus , amens	حمق
286	7	Holocauſtum,	الضحيـــــــــــــــة
297	4	Maior noſtri pars	اكثرنا
299	5	Vt intercedatis.	ان تشفعوا
300	1	Vt ſanent, ſanentur	ليشفوا
	3	Vt parem	لاعدل
301	14	Siſtite	قفوا
303	9	Libertas	الحريـــــــــــــــة
305	9	Audi, attende	انصتي
308	17	Pallium Sacerdotale.	الغفارة
315	3	Menſurarunt.	كالوا بكال
Ibidem		Diuiſi ſunt.	شقوا
319	14	Dimidiatus eſt.	تنصف
320	4	Qui menſuratis	الدي تكيلــــون
334	11	Primogenitus	البكر

338

Pag.	*Lin.*	*Latina ita pone.*	*Arab. ita corrige.*
338	9	Nutrices lactantes	المرضعات
339	21	Beſtiæ, jumenta	البهايم
Ibidem		Reptilia, ſerpentes.	الهوام
341	1	Vt faciam	لاعمل
	2	Non manebit	لايمكث
354	13	In profundo.	بالعمق
357	2	Perfecti, complentes.	كاملون
360	vlt.	Vultus, facies, ſpeculum.	الوجه
361	16	Extinxit.	اطفا
362	19	Grylli	صراصرب
368	14	Dilexit f.	احبت
Ibidem		Inueniemus.	نوجد
369	2	Prohibuerunt nos.	منعونا
370	1	Occurrit obuiam	التقا
385	16	Sibi occurrerunt	التقيوا
388	19	Flagellum,	فرقلة
390	8	Lebetes	حلاقين
395	20	Quies, Sabbathum	السبات
403	16	Corrigia	شير
408	11	Putruerunt	ننتنوا
422	7	Dux, Gubernator	المقدم
433	14	Iucundus, beneuolus	اللذيذ
437	14	Pulex	الباعوضة
439	16	Piſces	السمك
441	14	Dilectus meus,	حبيبي
441	vlt.	Septemtrio, ventus Boreus	بحري شمال
444	7	Inuenietis me	تجدوني
445	20	Intelligentes.	فهما

Pag.	Lin.	Latina ita pone.	Arab. ita corrige.
453	16	Vicini eius	جيرانه
454	20	Tempeſtates	العواصف
457	1	Pluuia	المطر
458	6	Illicò, ſubitò	لوقتهم
459	10	Semimortuus	نصف موته
462	18	Vetulæ	العجايز
463	1	Vt bibam	لاشـــــــــــرب
469	8	Conuerſus eſt	النفت
471	2	Vt edamus eum	الناكله
		quod mihi deeſt	الدي يعوزني
477	19	Cranium	بيضة الراس
48r	9	Cum appropinquaſſet	لمـاقـــروب
481	6	Acuta	مسنونه
482	15	Linea	حظـــــــــــه
484	13	Adhæſit	التصق
486	7	Pullus Aſini	جحش
487	5	Ruptura, hernia	الصبع
	8	Dolor meus	كربي
488	3	Cancer	الاكله
489	3	Bellatores	المغزون
	6	Trahit	يجنف
490	2	Exactores	الجباه
492	22	Incantatores	الرقاه الحواه